SENATE SÉNAT

CANADA

First Session
Forty-second Parliament, 2015-16

Proceedings of the Standing Senate Committee on

NATIONAL FINANCE

Chair:
The Honourable LARRY W. SMITH

Tuesday, March 8, 2016
Wednesday, March 9, 2016
Thursday, March 10, 2016

Issue No. 4

Second, third, fourth, fifth and sixth meetings:

Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2016

and

First, second, third, fourth and fifth meetings:

Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2017

WITNESSES:
(*See back cover*)

Première session de la
quarante-deuxième législature, 2015-2016

Délibérations du Comité sénatorial permanent des

FINANCES NATIONALES

Président :
L'honorable LARRY W. SMITH

Le mardi 8 mars 2016
Le mercredi 9 mars 2016
Le jeudi 10 mars 2016

Fascicule nº 4

Deuxième, troisième, quatrième, cinquième et sixième réunions :

Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016

et

Première, deuxième, troisième, quatrième et cinquième réunions :

Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017

TÉMOINS :
(*Voir à l'endos*)

STANDING SENATE COMMITTEE ON NATIONAL FINANCE

The Honourable Larry W. Smith, *Chair*

The Honourable Larry W. Campbell, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Bellemare	Marshall
* Carignan, P.C.	Mitchell
(or Martin)	Mockler
Eaton	Raine
Manning	

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 12-5, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Mitchell replaced the Honourable Senator Cordy (*March 10, 2016*).

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Neufeld (*March 10, 2016*).

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Mitchell (*March 9, 2016*).

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Enverga (*March 2, 2016*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES FINANCES NATIONALES

Président : L'honorable Larry W. Smith

Vice-président : L'honorable Larry W. Campbell

et

Les honorables sénateurs :

Bellemare	Marshall
* Carignan, C.P.	Mitchell
(ou Martin)	Mockler
Eaton	Raine
Manning	

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 12-5 du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Mitchell a remplacé l'honorable sénatrice Cordy (*le 10 mars 2016*).

L'honorable sénatrice Raine a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 10 mars 2016*).

L'honorable sénatrice Cordy a remplacé l'honorable sénateur Mitchell (*le 9 mars 2016*).

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Enverga (*le 2 mars 2016*).

Published by the Senate of Canada
Available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat du Canada
Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, February 23, 2016:

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Manning:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2017, with the exception of Library of Parliament Vote 1; and

That, until June 30, 2016, the committee be authorized to meet for the purposes of this study even though the Senate may then be sitting, with the application of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 23 février 2016 :

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Manning,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues dans le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017, à l'exception du crédit 1 de la Bibliothèque du Parlement;

Que, pour les fins de cette étude et jusqu'au 30 juin 2016, le comité soit autorisé à siéger pendant que le Sénat siège, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Charles Robert

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, March 8, 2016
(9)

[*Translation*]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 9:30 a.m., in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Larry W. Smith, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Bellemare, Campbell, Eaton, Marshall, Mitchell, Mockler, Neufeld and Smith (*Saurel*) (8).

In attendance: Sylvain Fleury and Alex Smith, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 23, 2016, the committee continued its examination of Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2016. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 3.*)

WITNESSES:

Immigration, Refugees and Citizenship Canada:

Tony Matson, Assistant Deputy Minister, Chief Financial Officer, Finance Sector;

Stefanie Beck, Assistant Deputy Minister, Corporate Services Sector;

David Manicom, Associate Assistant Deputy Minister, Strategic and Program Policy Sector.

Canada Border Services Agency:

Christine Walker, Vice President, Comptrollership Branch;

Caroline Xavier, Vice President, Operations Branch.

Mr. Matson made a statement.

Ms. Walker made a statement.

Mr. Matson, together with Ms. Beck and Mr. Manicom, answered questions; Ms. Walker, together with Ms. Xavier, answered questions.

At 10:36 a.m., the committee suspended.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 8 mars 2016
(9)

[*Français*]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 9 h 30, dans la pièce 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Larry W. Smith (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Bellemare, Campbell, Eaton, Marshall, Mitchell, Mockler, Neufeld et Smith (*Saurel*) (8).

Également présents : Sylvain Fleury et Alex Smith, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 23 février 2016, le comité poursuit son examen du Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n^{o} 3 des délibérations du comité.)*

TÉMOINS :

Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada :

Tony Matson, sous-ministre adjoint, administrateur principal des finances, Secteur des finances;

Stefanie Beck, sous-ministre adjointe, Secteur des services ministériels;

David Manicom, sous-ministre adjoint délégué, Secteur des politiques stratégiques et des programmes.

Agence des services frontaliers du Canada :

Christine Walker, vice-présidente, Direction générale du contrôle;

Caroline Xavier, vice-présidente, Direction générale des opérations.

M. Matson fait une déclaration.

Mme Walker fait une déclaration.

M. Matson, avec Mme Beck et M. Manicom, répond aux questions; Mme Walker, avec Mme Xavier, répond aux questions.

À 10 h 36, la séance est suspendue.

At 10:43 a.m., the committee resumed.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 23, 2016, the committee continued its examination of Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2016. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 3.*)

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 23, 2016, the committee continued its examination of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2017.

WITNESSES:

Public Health Agency of Canada:

Carlo Beaudoin, Chief Financial Officer;

Elaine Chatigny, Branch Head, Health Security Infrastructure Branch;

Kim Elmslie, Assistant Deputy Minister, Health Promotion and Chronic Disease Prevention Branch.

Mr. Beaudoin made a statement and, together with Ms. Chatigny and Ms. Elmslie, answered questions.

Mr. Beaudoin made a second statement and, together with Ms. Chatigny and Ms. Elmslie, answered questions.

At 11:31 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, March 8, 2016
(10)

[*Translation*]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 2:12 p.m., in room 257, East Block, the chair, the Honourable Larry W. Smith, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Eaton, Marshall, Mitchell, Mockler, Neufeld and Smith (*Saurel*) (7).

In attendance: Sylvain Fleury and Alex Smith, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 23, 2016, the committee continued its examination of Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2016. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 3.*)

À 10 h 43, la séance reprend.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 23 février 2016, le comité poursuit son examen du Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016. *(Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule nº 3 des délibérations du comité.)*

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 23 février 2016, le comité entreprend son examen du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017.

TÉMOINS :

Agence de la santé publique du Canada :

Carlo Beaudoin, dirigeant principal des finances;

Elaine Chatigny, chef de la direction générale, Direction générale de l'infrastructure de sécurité sanitaire;

Kim Elmslie, sous-ministre adjointe, Direction générale de la promotion de la santé et de la prévention des maladies chroniques.

M. Beaudoin fait une déclaration puis, avec Mme Chatigny et Mme Elmslie, répond aux questions.

M. Beaudoin fait une deuxième déclaration puis, avec Mme Chatigny et Mme Elmslie, répond aux questions.

À 11 h 31, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 8 mars 2016
(10)

[*Français*]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 14 h 12, dans la pièce 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable Larry W. Smith (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Eaton, Marshall, Mitchell, Mockler, Neufeld et Smith (*Saurel*) (7).

Également présents : Sylvain Fleury et Alex Smith, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 23 février 2016, le comité poursuit son examen du Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule nº 3 des délibérations du comité.*)

WITNESSES:

National Defence:

Claude Rochette, Assistant Deputy Minister (Finance) and Chief Financial Officer;

André Fillion, Chief of Staff (Materiel);

Major-General John Madower, Chief of Programme, Vice Chief of the Defence Staff.

Health Canada:

Jamie Tibbetts, Assistant Deputy Minister and Chief Financial Officer, Chief Financial Officer Branch.

Mr. Rochette made a statement.

Mr. Tibbetts made a statement.

Mr. Rochette, together with Mr. Fillion and Mr. Madower, answered questions; Mr. Tibbetts answered questions.

At 2:40 p.m., pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 23, 2016, the committee continued its examination of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2017.

WITNESSES:

National Defence:

Claude Rochette, Assistant Deputy Minister (Finance) and Chief Financial Officer;

André Fillion, Chief of Staff (Materiel);

Major-General John Madower, Chief of Programme, Vice Chief of the Defence Staff.

Health Canada:

Jamie Tibbetts, Assistant Deputy Minister and Chief Financial Officer, Chief Financial Officer Branch.

Mr. Rochette made a statement.

Mr. Tibbetts made a statement.

Mr. Rochette, together with Mr. Fillion and Mr. Madower, answered questions; Mr. Tibbetts answered questions.

At 3:27 p.m., the committee suspended.

At 3:35 p.m., the committee resumed.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 23, 2016, the committee continued its examination of Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2016. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 3.*)

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 23, 2016, the committee continued its examination of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2017.

TÉMOINS :

Défense nationale :

Claude Rochette, sous-ministre adjoint (Finances) et dirigeant principal des finances;

André Fillion, chef d'état-major (Matériels);

Major-général John Madower, chef du Programme, vice-chef d'état-major de la Défense.

Santé Canada :

Jamie Tibbetts, sous-ministre adjoint et dirigeant principal des finances, Direction générale du dirigeant principal des finances.

M. Rochette fait une déclaration.

M. Tibbetts fait une déclaration.

M. Rochette, avec M. Fillion et M. Madower, répond aux questions; M. Tibbetts, répond aux questions.

À 14 h 40, conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 23 février 2016, le comité poursuit son examen du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017.

TÉMOINS :

Défense nationale :

Claude Rochette, sous-ministre adjoint (Finances) et dirigeant principal des finances;

André Fillion, chef d'état-major (Matériels);

Major-général John Madower, chef du Programme, vice-chef d'état-major de la Défense.

Santé Canada :

Jamie Tibbetts, sous-ministre adjoint et dirigeant principal des finances, Direction générale du dirigeant principal des finances.

M. Rochette fait une déclaration.

M. Tibbetts fait une déclaration.

M. Rochette, avec M. Fillion et M. Madower, répond aux questions; M. Tibbetts, répond aux questions.

À 15 h 27, la séance est suspendue.

À 15 h 35, la séance reprend.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 23 février 2016, le comité poursuit son examen du Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n^{o} 3 des délibérations du comité.*)

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 23 février 2016, le comité poursuit son examen du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017.

WITNESSES:

Infrastructure Canada:

Darlene Boileau, Assistant Deputy Minister, Corporate Services and Chief Financial Officer;

Thao Pham, Assistant Deputy Minister, Federal Montreal Bridges.

Ms. Boileau made a statement and answered questions.

At 4:10 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, March 9, 2016
(11)

[*Translation*]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 2:07 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Larry W. Smith, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Eaton, Marshall, Mockler, Neufeld and Smith (*Saurel*) (6).

In attendance: Sylvain Fleury and Alex Smith, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 23, 2016, the committee continued its examination of Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2016. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 3.*)

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 23, 2016, the committee continued its examination of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2017.

WITNESSES:

Shared Services Canada:

Manon Fillion, Director General and Deputy Chief Financial Officer, Corporate Services;

Graham Barr, Director General, Strategic Policy, Planning and Reporting.

Ms. Fillion made a statement, and together with Mr. Barr, answered questions.

At 3:05 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

TÉMOINS :

Infrastructure Canada :

Darlene Boileau, sous-ministre adjointe, Services ministériels et dirigeante principale des finances;

Thao Pham, sous-ministre adjointe, Ponts fédéraux de Montréal.

Mme Boileau fait une déclaration et répond aux questions.

À 16 h 10, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 9 mars 2016
(11)

[*Français*]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 14 h 7, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Larry W. Smith (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Eaton, Marshall, Mockler, Neufeld et Smith (*Saurel*) (6).

Également présents : Sylvain Fleury et Alex Smith, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 23 février 2016, le comité poursuit son examen du Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 3 des délibérations du comité.)*

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 23 février 2016, le comité poursuit son examen du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017.

TÉMOINS :

Services partagés Canada :

Manon Fillion, directrice générale et adjointe au dirigeant principal des finances, Services ministériels

Graham Barr, directeur général, Politique stratégique, planification et établissement de rapports.

Mme Fillion fait une déclaration puis, avec M. Barr, répond aux questions.

À 15 h 5, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Wednesday, March 9, 2016
(12)

[*Translation*]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day, at 6:45 p.m., in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Larry W. Smith, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Bellemare, Cordy, Eaton, Marshall, Mockler, Neufeld and Smith (*Saurel*) (7).

In attendance: Sylvain Fleury and Alex Smith, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 23, 2016, the committee continued its examination of Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2016. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 3.*)

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 23, 2016, the committee continued its examination of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2017.

WITNESSES:

Fisheries and Oceans Canada:

Marty Muldoon, Assistant Deputy Minister and Chief Financial Officer;

Kevin Stringer, Senior Assistant Deputy Minister, Ecosystems and Fisheries Management;

Jeffery Hutchinson, Deputy Commissioner, Strategy and Shipbuilding.

Employment and Social Development Canada:

Alain P. Séguin, Chief Financial Officer, Chief Financial Branch;

Michel Racine, Senior Director, Planning and Expenditure Management;

Paul Thompson, Senior Assistant Deputy Minister, Skills and Employment Branch.

Indigenous and Northern Affairs Canada:

Paul Thoppil, Chief Financial Officer;

Françoise Ducros, Senior Assistant Deputy Minister, Policy and Strategic Direction;

Daniel Leclair, Director General, Community Infrastructures, Regional Operations.

Mr. Muldoon made a statement.

Mr. Séguin made a statement.

OTTAWA, le mercredi 9 mars 2016
(12)

[*Français*]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 18 h 45, dans la pièce 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Larry W. Smith (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Bellemare, Cordy, Eaton, Marshall, Mockler, Neufeld et Smith (*Saurel*) (7).

Également présents : Sylvain Fleury et Alex Smith, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 23 février 2016, le comité poursuit son examen du Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 3 des délibérations du comité.)*

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 23 février 2016, le comité poursuit son examen du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017.

TÉMOINS :

Pêches et Océans Canada :

Marty Muldoon, sous-ministre adjoint et dirigeant principal des finances;

Kevin Stringer, sous-ministre adjoint principal, Gestion des écosystèmes et des pêches;

Jeffery Hutchinson, sous-commissaire, Stratégie et construction navale.

Emploi et Développement social Canada :

Alain P. Séguin, dirigeant principal des finances, Direction générale de l'Agent principal des finances;

Michel Racine, directeur principal, Planification et gestion des dépenses;

Paul Thompson, sous-ministre adjoint principal, Direction générale des compétences et de l'emploi.

Affaires autochtones et du Nord Canada :

Paul Thoppil, dirigeant principal des finances;

Françoise Ducros, sous-ministre adjointe principale, Politiques et orientation stratégique;

Daniel Leclair, directeur général, Infrastructures communautaires, Opérations régionales.

M. Muldoon fait une déclaration.

M. Séguin fait une déclaration.

Mr. Muldoon, together with Mr. Hutchinson, answered questions; Mr. Séguin, together with Mr. Thompson, answered questions.

At 8:01 p.m., the committee suspended.

At 8:06 p.m., the committee resumed.

Mr. Thoppil made astatement and, together with Mr. Leclair, answered questions.

At 8:54 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, March 10, 2016
(13)

[*Translation*]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 2:02 p.m. in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Larry W. Smith, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Eaton, Marshall, Mockler, Raine and Smith (*Saurel*) (5).

In attendance: Sylvain Fleury and Alex Smith, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 23, 2016, the committee continued its examination of Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2016. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 3*)

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 23, 2016, the committee continued its examination of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2017.

WITNESSES:

Global Affairs Canada:

Arun Thangaraj, Assistant Deputy Minister and Chief Financial Officer;

Jeffrey Johnson, Acting Director General, Financial Resource Planning and Management Bureau.

Department of Finance Canada:

Randy Larkin, Assistant Deputy Minister, Corporate Services Branch;

Glenn Purves, Director, Economic and Fiscal Policy Branch;

M. Muldoon, avec M. Hutchinson, répond aux questions; M. Séguin, avec M. Thompson, répond aux questions.

À 20 h 1, la séance est suspendue.

À 20 h 6, la séance reprend.

M. Thoppil fait une déclaration puis, avec M. Leclair, répond aux questions.

À 20 h 54, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 10 mars 2016
(13)

[*Français*]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 14 h 2, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Larry W. Smith (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Eaton, Marshall, Mockler, Raine et Smith (*Saurel*) (5).

Également présents : Sylvain Fleury et Alex Smith, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 23 février 2016, le comité poursuit son examen du Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 3 des délibérations du comité.)*

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 23 février 2016, le comité poursuit son examen du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017.

TÉMOINS :

Affaires mondiales Canada :

Arun Thangaraj, sous-ministre adjoint et dirigeant principal des finances;

Jeffrey Johnson, directeur général par intérim, Direction générale de la gestion et de la planification des ressources financières.

Ministère des Finances Canada :

Randy Larkin, sous-ministre adjoint, Direction des services ministériels;

Glenn Purves, directeur, Direction de la politique économique et budgétaire;

Diane Lafleur, Assistant Deputy Minister, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch;

Rick Stewart, Assistant Deputy Minister, International Trade and Finance Branch;

Miodrag Jovanovic, General Director, Tax Policy Branch;

Leah Anderson, General Director, Financial Sector Policy Branch.

Veterans Affairs Canada:

Elizabeth Stuart, Assistant Deputy Minister, Human Resources and Corporate Services;

Maureen Sinnott, Director General, Finance, Human Resources and Corporate Services.

Mr. Thangaraj made a statement and answered questions.

At 3:03 p.m., the committee suspended.

At 3:09 p.m., the committee resumed.

Mr. Larkin made a statement.

Ms. Stuart made a statement.

Mr. Larkin, together with Mr. Purves, Mr. Stewart, Ms. Anderson, Mr. Jovanovic and Ms. Lafleur, answered questions; Ms. Stuart, together with Ms. Sinnott, answered questions.

At 4:14 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Diane Lafleur, sous-ministre adjointe, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale;

Rick Stewart, sous-ministre adjoint, Direction des finances et des échanges internationaux;

Miodrag Jovanovic, directeur général, Direction de la politique de l'impôt;

Leah Anderson, directrice générale, Direction de la politique du secteur financier.

Anciens Combattants Canada :

Elizabeth Stuart, sous-ministre adjointe, Secteur des ressources humaines et Services ministériels;

Maureen Sinnott, directrice générale des Finances, Secteur des ressources humaines et Services ministériels.

M. Thangaraj fait une déclaration et répond aux questions.

À 15 h 3, la séance est suspendue.

À 15 h 9, la séance reprend.

M. Larkin fait une déclaration.

Mme Stuart fait une déclaration.

M. Larkin, avec M. Purves, M. Stewart, Mme Anderson, M. Jovanovic et Mme Lafleur, répond aux questions; Mme Stuart, avec Mme Sinnott, répond aux questions.

À 16 h 14, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Gaëtane Lemay

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, March 8, 2016

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 9:30 a.m. to examine the expenditures set out in the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2016 and the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2017.

Senator Larry W. Smith (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good morning, everyone. Welcome to the Standing Senate Committee on National Finance. My name is Larry W. Smith, a senator from Quebec, and I chair the committee.

Colleagues and members of the viewing public, the mandate of this committee is to examine matters relating to federal estimates, generally, as well as government finance.

Before we get to the specific topic of today's meeting, let me introduce the other members of our committee, those of us who are present today: To my left is our deputy chair, Senator Campbell, former mayor of Vancouver. To my right are Senator Nicole Eaton, Toronto; Senator Percy Mockler, New Brunswick; and Senator Elizabeth Marshall, former Auditor General of Newfoundland. This is a lady that doesn't fool around.

[*Translation*]

This morning, we are continuing our study on Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2016.

[*English*]

We must also address the 2016-17 Main Estimates, so we will be examining a dual topic. However, in our first panel, one organization, Immigration, Refugees and Citizenship Canada, has asked to present only the Supplementary Estimates (C), and the representatives are prepared to answer questions on this topic. We agreed to the request, and we understand the volume of work that you folks are pressed with going forward. I guess we'll be able to call you back shortly to discuss estimates.

From Immigration, we have Mr. Tony Matson, Assistant Deputy Minister and Chief Financial Officer; Ms. Stefanie Beck, Assistant Deputy Minister, Corporate Services Sector; and Mr. David Manicom, Associate Assistant Deputy Minister, Strategic and Program Policy Sector.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 8 mars 2016

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 9 h 30, pour se pencher sur les dépenses prévues dans le Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice prenant fin le 31 mars 2016 et sur le Budget principal des dépenses pour l'exercice prenant fin le 31 mars 2017.

Le sénateur Larry W. Smith (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonjour à tous. Bienvenue à la séance du Comité sénatorial permanent des finances nationales. Je m'appelle Larry W. Smith; je suis un sénateur du Québec et je préside le comité.

Chers collègues et membres du public qui regardent la séance, le mandat du comité consiste à examiner les affaires relatives au budget fédéral en général, ainsi que les finances gouvernementales.

Avant que nous en arrivions au sujet précis de la séance d'aujourd'hui, laissez-moi vous présenter les autres membres de notre comité qui sont présents aujourd'hui : à ma gauche se trouve notre vice-président, le sénateur Campbell, ancien maire de Vancouver. À ma droite, la sénatrice Nicole Eaton, de Toronto; le sénateur Percy Mockler, du Nouveau-Brunswick; et la sénatrice Elizabeth Marshall, ancienne vérificatrice générale de Terre-Neuve. Cette dame n'a pas de temps à perdre.

[*Français*]

Ce matin, nous poursuivons notre étude du Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016.

[*Traduction*]

Nous devons également aborder le Budget principal des dépenses de 2016-2017, alors nous allons nous pencher sur un sujet double. Toutefois, dans notre premier groupe, une organisation — Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada — a demandé que seul le Budget supplémentaire des dépenses (C) soit présenté et que les représentants soient prêts à répondre à des questions sur ce sujet. Nous avons accepté la demande, et nous comprenons le volume de travail qui est sur le point de vous être imposé. Je suppose que nous pourrons vous rappeler sous peu afin de discuter du budget des dépenses.

Parmi les représentants de l'Immigration, nous accueillons M. Tony Matson, sous-ministre adjoint et administrateur principal des finances; Mme Stefanie Beck, sous-ministre adjointe, Secteur des services ministériels; et
M. David Manicom, sous-ministre adjoint délégué, Secteur des politiques stratégiques et des programmes.

From our second group, Canada Border Services Agency, we have Ms. Christine Walker, Vice President, Comptrollership Branch; and Ms. Caroline Xavier, Vice President, Operations Branch.

I understand each department has an opening statement. We will begin with Immigration, Refugees and Citizenship Canada on the supplementary estimates, followed by a series of questions. Then we will move to CBSA, who will first present on Supplementary Estimates (C), followed by questions on the Main Estimates, followed by another question period.

Mr. Matson, please go ahead.

Tony Matson, Assistant Deputy Minister, Chief Financial Officer, Finance Sector, Immigration, Refugees and Citizenship Canada: Thank you, Mr. Chair and honourable senators. I'm pleased to be here with my colleagues today to present Immigration, Refugees and Citizenship Canada's Supplementary Estimates (C) for fiscal year 2015-16.

[*Translation*]

I will highlight the most significant items, but we would be happy to respond to questions on all items in the supplementary estimates. I am sure you are aware IRCC is at the forefront of a great national effort to resettle thousands of refugees from Syria in our country in a relatively short period of time.

[*English*]

Since last fall, officials across the department have worked extremely hard, here in Canada and in the Middle East, to bring people fleeing violence and unrest to safe haven on our shores.

Canadians everywhere have responded. All sectors of our society have extended helping hands to the newcomers. Thanks to the collaboration of all these partners, we were recently able to announce that we successfully met, and even slightly surpassed, our goal of welcoming 25,000 Syrian refugees to Canada between November and February.

[*Translation*]

Of course, our work on this project continues, as we have to integrate Syrian refugees into communities across the country and ensure that resettled refugees continue to get the support they need. We will also continue to welcome new Syrian refugees to Canada — about 8,500 more government-assisted refugees are expected to arrive by the end of the year.

Pour notre deuxième groupe — l'Agence des services frontaliers du Canada —, nous accueillons Mme Christine Walker, vice-présidente, Direction générale du contrôle; et Mme Caroline Xavier, vice-présidente, Direction générale des opérations.

Je crois savoir que chaque organisation a une déclaration préliminaire. Nous allons commencer par Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada sur le Budget supplémentaire des dépenses, puis nous procéderons à une série de questions. Ensuite, nous allons passer à l'ASFC, qui présentera d'abord le Budget supplémentaire des dépenses (C). Cette présentation sera suivie de questions sur le Budget principal des dépenses, puis d'une autre période de questions.

Monsieur Matson, allez-y, s'il vous plaît.

Tony Matson, sous-ministre adjoint, administrateur principal des finances, Secteur des finances, Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada : Merci, monsieur le président et honorables sénateurs. Je suis heureux d'être ici pour présenter au comité le Budget supplémentaire des dépenses (C) d'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada pour l'exercice 2015-2016.

[*Français*]

Je vais mettre en évidence les éléments les plus importants du budget, mais c'est avec plaisir que nous répondrons aux questions que vous pourriez avoir sur tous les éléments supplémentaires. Je suis certain que vous êtes au courant du fait qu'IRCC est à l'avant-plan d'un grand effort national visant à accueillir au Canada des milliers de réfugiés en provenance de la Syrie sur une période relativement courte.

[*Traduction*]

Depuis l'automne dernier, les employés du ministère ont travaillé d'arrache-pied au Canada et au Moyen-Orient pour permettre à des gens qui fuient la violence et le désordre de venir s'installer ici.

Les Canadiens de partout ont été au rendez-vous. Tous les secteurs de notre société ont tendu la main aux nouveaux arrivants. Grâce à la collaboration de tous ces partenaires, nous avons récemment pu annoncer que nous avons réussi à atteindre, et même à dépasser légèrement, notre objectif d'accueillir 25 000 réfugiés syriens au Canada de novembre à février.

[*Français*]

Bien sûr, notre travail se poursuit à l'égard de ce projet, car il faut intégrer les réfugiés syriens aux collectivités partout au pays et s'assurer que les réfugiés réinstallés continuent d'obtenir les services de soutien dont ils ont besoin. Nous continuerons également d'accueillir de nouveaux réfugiés syriens au Canada. En effet, nous attendons environ 8 500 réfugiés supplémentaires qui seront pris en charge par le gouvernement d'ici la fin de l'année.

[*English*]

It should not surprise you, then, that some of the most prominent items in these estimates concern the #WelcomeRefugees initiative.

In terms of adjustments and transfers to do with Syrian refugee resettlement, the department is seeking access to funding of $17.7 million under the government-wide project contingency for the Syrian refugee effort, if required. Such funding was previously approved and earmarked for this purpose. The request to access this contingency included funding to ensure that interim lodging sites would be ready to receive refugees should the capacity of existing temporary accommodation be exceeded. However, thanks to the involvement and efforts of all stakeholders, we were able to expand our use of welcoming hotels and did not need to rely on these lodgings.

The contingency funding is being utilized to support temporary accommodation costs for refugees in the regions. Any unspent funds will be returned to the fiscal framework at the end of the fiscal year.

The department is seeking $4.5 million in funding to provide an updated amount to the Canada-Quebec Accord on immigration. This addition will bring the annual grant the federal government provides to support settlement and integration services in Quebec to $345.1 million.

Under the accord, as you may be aware, the Government of Quebec is responsible for providing reception and integration services to all immigrants. At this time, when large numbers of people are arriving in Canada as part of the #WelcomeRefugees initiative, this funding is particularly important.

[*Translation*]

IRCC is also seeking approval to realign previously approved resources. This involves $20 million for services provided by the International Organization for Migration in the overseas processing of Syrian refugee applicants under the department's Resettlement Assistance Program. The transfer of previously approved resources would see funds from operating expenditures go to grants and contributions. As such, it does not represent a request for additional funding.

[*English*]

In terms of adjustments and transfers to do with other programs, a significant allocation in these estimates is the $14.8 million in funding to continue to implement reforms to the Temporary Foreign Worker Program and the International

[*Traduction*]

Vous ne serez donc pas surpris de constater que certains des éléments les plus importants du présent budget portent sur l'initiative Bienvenue aux réfugiés.

En ce qui concerne les ajustements et transferts relatifs à la réinstallation des réfugiés syriens, le ministère cherche à obtenir l'accès à un financement de 17,7 millions de dollars dans le cadre du fonds de prévoyance pangouvememental du projet d'accueil des réfugiés syriens, en cas de besoin. Ce financement a déjà été approuvé et affecté à cette fin. La demande d'accès au fonds de prévoyance visait notamment à obtenir du financement pour que l'on puisse s'assurer que les centres provisoires d'hébergement seraient prêts à accueillir les réfugiés advenant le cas où la capacité des lieux d'hébergement temporaires désignés serait insuffisante. Cependant, grâce à l'appui et aux efforts de tous les intervenants, nous avons été en mesure d'accroître le recours aux hôtels d'accueil et nous n'avons pas eu à faire appel aux centres provisoires.

Le fonds de prévoyance sert à assumer les coûts de l'hébergement temporaire pour les réfugiés dans les régions. Tous les fonds non dépensés seront retournés au cadre budgétaire à la fin de l'exercice.

Le ministère cherche à obtenir 4,5 millions de dollars en financement pour octroyer un montant ajusté dans le cadre de l'Accord Canada-Québec sur l'immigration. Ce montant supplémentaire portera à 345,1 millions de dollars la subvention annuelle que le gouvernement fédéral offre au Québec pour soutenir la prestation de services d'établissement et d'intégration dans cette province.

Comme vous le savez, en vertu de cet accord, le gouvernement du Québec est tenu de fournir des services d'accueil et d'intégration à tous les immigrants. En ce moment, alors qu'un grand nombre de personnes arrivent au Canada dans le cadre de l'initiative Bienvenue aux réfugiés, ce financement est particulièrement important.

[*Français*]

IRCC cherche également à obtenir l'autorisation de réaffecter les ressources déjà approuvées. Celles-ci comprennent une somme de 20 millions de dollars pour les services de traitement à l'étranger des demandeurs d'asile syriens aux termes du Programme d'aide à la réinstallation du ministère, fournis par l'Organisation internationale pour les migrations. Dans le cadre du transfert des ressources déjà approuvées, des fonds affectés aux dépenses de fonctionnement seraient octroyés aux subventions et aux contributions. Par conséquent, ces fonds ne s'inscrivent pas dans une nouvelle demande de financement.

[*Traduction*]

Pour ce qui est des ajustements et transferts relatifs à d'autres programmes, une portion importante du présent budget concerne les 14,8 millions de dollars en financement permettant de poursuivre la mise en œuvre des réformes apportées au

Mobility Program. The reforms to the TFWP were aimed at ensuring that Canadians are given the first chance at available jobs. Introduced in 2014, the reforms limited access to the program and introduced stronger enforcement, with penalties for those who did not comply.

Budget 2015 authorized funds of $42.7 million from 2015 to 2017 for Citizenship and Immigration Canada. In 2015-16, funds were used to reform both the TFWP and the International Mobility Program.

Another major adjustment involves funding to expand biometric screening in Canada's immigration system. Funding of $5.6 million would be used to develop plans to define, build and deploy a larger biometrics program.

[*Translation*]

In June 2015, it was announced that Canada would expand the use of biometric screening over a five-year period to foreign nationals applying for work or study permits. U.S. citizens would be excluded from this measure. Biometric screening would also be used for foreigners applying for a visitor visa or permanent residency in Canada.

[*English*]

The expansion was meant to build on the success of the Temporary Resident Biometrics Project. Under that initiative, citizens from 29 countries and one territory must go in person to provide their fingerprints and have a digital photo taken when they apply to come to Canada temporarily to visit, study or work.

[*Translation*]

Biometrics are a reliable and accurate tool. They enable us to confirm a traveller's identity. Biometric immigration screening is used in about 70 countries. Its expansion will ensure that Canada keeps pace with our partners, including the United States and the United Kingdom, as well as other countries in Europe.

[*English*]

The department also proposes to continue support for Canada's migrant smuggling prevention strategy with funding of $3 million under these supplementary estimates. The strategy is an effort to disrupt organized human smuggling operations believed to be destined for Canada. Migrants intercepted are provided assistance by IRCC through the Global Assistance for Irregular Migrants Program.

Programme des travailleurs étrangers temporaires et au Programme de mobilité internationale. Les réformes du PTET visaient à faire en sorte que les emplois disponibles soient tout d'abord offerts aux Canadiens. Introduites en 2014, les réformes limitent l'accès au Programme et prévoient une application plus rigoureuse, avec des pénalités imposées aux personnes qui ne s'y conforment pas.

Le budget de 2015 a affecté des fonds de 42,7 millions de dollars de 2015 à 2017 à Citoyenneté et Immigration Canada. En 2015-2016, des fonds ont été utilisés pour réformer le PTET de même que le Programme de mobilité internationale.

Un autre ajustement majeur consiste à réserver des fonds pour élargir le contrôle biométrique au sein du système d'immigration du Canada. Le financement de 5,6 millions de dollars servira à élaborer des plans en vue de définir, créer et déployer un plus vaste programme de biométrie.

[*Français*]

En juin 2015, il a été annoncé que le Canada comptait élargir le contrôle biométrique sur une période de cinq ans, afin qu'il s'applique aux ressortissants étrangers qui présentent une demande de permis de travail ou d'études. Les citoyens américains seraient dispensés de cette mesure. Le contrôle biométrique serait également utilisé dans le cas des étrangers qui présentent une demande de visa de visiteur ou de résidence permanente au Canada.

[*Traduction*]

L'expansion prenait appui sur le succès du Projet de biométrie pour les résidents temporaires. Aux termes de cette initiative, des citoyens de 29 pays et d'un territoire doivent se présenter en personne pour fournir leurs empreintes digitales et faire prendre leur photo numérique lorsqu'ils présentent une demande pour venir au Canada temporairement à titre de visiteur, d'étudiant ou de travailleur.

[*Français*]

La biométrie est un outil fiable et précis. Elle permet de confirmer l'identité des voyageurs. Le contrôle biométrique des immigrants est utilisé dans environ 70 pays. Son expansion permettra au Canada d'évoluer au même rythme que ses partenaires, y compris les États-Unis et le Royaume-Uni, ainsi que d'autres pays d'Europe.

[*Traduction*]

Le ministère propose également de continuer à appuyer la Stratégie canadienne de prévention du passage de clandestins du Canada au moyen d'un financement de 3 millions de dollars prévu dans le cadre du Budget supplémentaire des dépenses. La stratégie vise à lutter contre les opérations organisées de passage de clandestins susceptibles de se diriger vers le Canada. IRCC offre de l'aide aux migrants interceptés par l'intermédiaire du programme Aide mondiale aux migrants irréguliers.

Finally, I would draw your attention to a reduction in Canada's statutory appropriation with regard to Federal Skilled Worker fees.

The department has terminated most Federal Skilled Worker program applications received before 2008. The fees were returned to applicants. These estimates include a $23 million negative adjustment reflecting reductions in the anticipated requirement for fee returns for 2015-16.

[*Translation*]

Mr. Chair, my colleagues and I are ready to answer any questions from committee members about these supplementary estimates.

[*English*]

The Chair: If it's okay with everyone, we'll go to Ms. Walker for her comments, and then we'll discuss the statutories between our two groups. Then our first group will be able to leave when that's completed and we can continue on with the estimates with the Border Services. Is that all right? Please go ahead.

Christine Walker, Vice President, Comptrollership Branch, Canada Border Services Agency: Thank you, Mr. Chair. Good morning. Thank you for the opportunity to appear before this committee to discuss the Canada Border Services Agency Supplementary Estimates (C) for 2015-16.

My name is Christine Walker. I'm vice-president of the agency's Comptrollership Branch and the Chief Financial Officer. My colleague, Caroline Xavier, is the vice-president of operations.

I'd like to begin by offering the committee some context on the CBSA and the environment in which it operates.

The agency, created in 2003, supports Canada's national security and economic prosperity objectives by preventing the entry of those travellers or goods posing a potential threat to Canada, while at the same time facilitating the flow of people and legitimate goods across our borders. Today we are the second largest law enforcement organization in the federal government, enforcing over 90 statutes on behalf of federal departments and agencies.

To ensure an appropriate balance across our dual mandates of traveller and commercial facilitation, border security and integrity and revenue collection, the CBSA applies a risk-based border management strategy that balances key government priorities.

Enfin, je voudrais attirer votre attention sur une réduction du crédit législatif du Canada relatif aux frais imposés aux travailleurs qualifiés du volet fédéral.

Le ministère a mis fin à la plupart des demandes présentées au titre du Programme des travailleurs qualifiés (fédéral) reçues avant 2008. Les frais ont été retournés aux demandeurs. Le budget comprend un ajustement négatif de 23 millions de dollars tenant compte de la réduction de la prescription prévue pour les remboursements de ces frais en 2015-2016.

[*Français*]

Monsieur le président, mes collègues et moi sommes prêts à répondre aux questions des membres du comité au sujet de ce budget supplémentaire des dépenses.

[*Traduction*]

Le président : Si tout le monde est d'accord, nous allons laisser Mme Walker formuler ses commentaires, puis nous allons discuter des aspects législatifs avec nos deux groupes. Ensuite, notre premier groupe pourra partir lorsque ça sera terminé, et nous pourrons poursuivre avec le budget des dépenses et les Services frontaliers. C'est d'accord? Allez-y, s'il vous plaît.

Christine Walker, vice-présidente, Direction générale du contrôle, Agence des services frontaliers du Canada : Merci, monsieur le président. Bonjour. Je vous remercie de me donner l'occasion de prendre la parole devant le comité afin de discuter du Budget supplémentaire des dépenses (C) de l'Agence des services frontaliers du Canada pour 2015-2016.

Mon nom est Christine Walker, et je suis vice-présidente de la Direction générale du contrôle de l'agence et agente principale des finances. Je vous présente ma collègue, Caroline Xavier, vice-présidente des Opérations.

J'aimerais d'abord commencer en présentant le contexte de l'ASFC et l'environnement dans lequel l'agence mène ses activités.

L'agence, créée en 2003, contribue à assurer la sécurité nationale et la prospérité économique du Canada en interdisant l'entrée des marchandises ou des personnes qui présentent une menace potentielle pour le pays, tout en facilitant le passage à la frontière des personnes ainsi que des marchandises légitimes. Aujourd'hui, l'agence est le deuxième organisme des forces de l'ordre fédéral en importance au pays et veille au contrôle de l'application de plus de 90 autres lois au nom d'autres ministères et organismes fédéraux.

Afin d'assurer un équilibre adéquat entre les mandats souvent divergents, tels que la facilitation des déplacements des voyageurs et des marchandises, et la sécurité frontalière et la perception de recettes, l'ASFC applique une stratégie de gestion frontalière axée sur le risque qui permet de concilier les principales priorités du gouvernement.

We are a large operation that functions 24 hours a day, 7 days a week, 365 days a year. Our workforce of 14,000 employees includes approximately 6,700 uniformed border services officers who operate across Canada at airports, marine ports, land ports of entry and remote border crossings, as well as overseas.

[*Translation*]

To support this work, the agency had a total budget in 2015-16 of approximately $1.9 billion, the majority of which covered the operating expenditures required for ongoing border management.

[*English*]

The CBSA's 2015-16 supplementary estimates totals a net increase of budgetary expenditures of approximately $59 million. This amount includes a $53 million increase in voted appropriations and a $7 million increase in employee benefit plans and a small net decrease in transfers.

The increase in voted appropriations is being sought to enhance the Canada Border Services Agency's capacity to ensure the safety and economic prosperity of all Canadians, assist in the government-wide efforts to resettle the Syrian refugees, expand biometric screening and address labour or skill shortages within the agency. More specifically, within this $53 million are the following requests: $14 million to respond to the Syrian refugee crisis. This effort includes security screening to help inform Immigration, Refugees and Citizenship officers' decisions on the issuance of permanent residence visas, the processing of refugees once they arrive at the Canadian ports of entry and immigration enforcement within Canada.

[*Translation*]

We also anticipate $21 million to improve the integrity of front line operations, which will allow the CBSA to maintain current levels of border service officers.

[*English*]

Twelve million dollars to expand biometric screening, which allows Canada to deploy self-service kiosks at Canada's top eight airports to strengthen identity verification procedures through the systematic fingerprint verification at primary inspections.

L'ASFC est une organisation de grande envergure qui fonctionne 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, et ce, 365 jours par année. Notre effectif compte 14 000 employés, dont environ 6 700 agents des services frontaliers en uniforme affectés partout au pays et à l'étranger, dans les aéroports, les ports maritimes, les points d'entrée terrestres et les postes frontaliers éloignés.

[*Français*]

Pour appuyer ce travail, l'agence dispose d'un budget total d'environ 1,9 milliard de dollars pour l'exercice de 2015-2016, dont la majeure partie sert à couvrir des dépenses de fonctionnement engagées pour assurer la gestion constante de la frontière.

[*Traduction*]

Le Budget supplémentaire des dépenses (C) de l'ASFC pour l'exercice 2015-2016 affiche une nette augmentation des dépenses budgétaires d'environ 59 millions de dollars. Ce montant comprend une augmentation des crédits votés de 53 millions de dollars, une augmentation de 7 millions de dollars pour les régimes d'avantages sociaux des employés et une légère diminution pour les virements nets.

Nous demandons une augmentation des crédits votés afin de renforcer la capacité de l'Agence des services frontaliers du Canada d'assurer la sécurité et la prospérité économique de tous les Canadiens et Canadiennes, de contribuer aux efforts déployés à l'échelle du gouvernement pour réinstaller des réfugiés syriens, d'élargir les mesures de contrôle biométrique et de combler la pénurie de main-d'œuvre et de compétences au sein de l'agence. Plus particulièrement, la somme de 53 millions de dollars faisant l'objet de cette demande est répartie de la façon suivante : 14 millions dollars pour faire face à la crise des réfugiés syriens. Citons par exemple la tenue d'enquêtes de sécurité renforcées afin d'éclairer les décisions des agents d'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada quant à la délivrance de visas de résident permanent, le traitement des réfugiés lorsqu'ils arrivent aux points d'entrée du Canada et l'exécution des lois en matière d'immigration au Canada.

[*Français*]

On prévoit aussi 21 millions de dollars pour améliorer l'intégrité des programmes liés aux opérations de première ligne, ce qui permettra à l'agence de maintenir les niveaux actuels d'agents consacrés aux services frontaliers.

[*Traduction*]

Douze millions de dollars pour élargir les mesures de contrôle biométrique au Canada, ce qui permettra à l'ASFC de déployer des postes de déclaration libre-service dans huit aéroports canadiens afin de renforcer les procédures de vérification de l'identité au moyen d'une vérification systématique des empreintes digitales à la ligne d'inspection primaire.

In addition, verification and enrolment capability will be available at secondary inspection at 20 additional airports and 36 land ports of entry.

This initiative also builds on the Canada and United States Beyond the Border Action Plan commitments.

The agency is also requesting the following: $4 million for activities related to Division 9 of the Immigration and Refugee Protection Act, which includes the development of risk assessments and the monitoring and attention of those persons who are deemed inadmissible to Canada on the grounds of national security; $2 million to reform the Temporary Foreign Worker Program and create the International Mobility Program.

[*Translation*]

Finally, we also anticipate almost $1 million to increase investigative resources for countering terrorism.

[*English*]

Mr. Chair, should CBSA receive the funding for the initiatives outlined as part of Supplementary Estimates (C), the related adjustment to the statutory authority for the employee benefits plan is $7 million. This includes cost to the government for the employers' contributions and payments to the public service annuation plan, the Canada and Quebec pension plans, employee benefit plans and the Employment Insurance accounts.

The following items are related to internal and intergovernmental transfers, beginning with an internal transfer of $20 million from the CBSA's vote 1 operating expenditures to its vote 5 capital expenditures to be in alignment with the common definition of capital.

Mr. Chair, this transfer has no effect on the agency's overall budget.

[*Translation*]

The agency will receive a small amount — less than $1 million — to its vote 1 operating expenditures from the Department of National Defence for the assessment, management and remediation of federal contaminated sites.

[*English*]

Finally, the CBSA will transfer about $1 million to other organizations, namely, Immigration, Refugees and Citizenship Canada for improvement to the global case management system; and Global Affairs Canada to provide support to Canadian Border Services Agency staff located at missions abroad.

De plus, la capacité de vérification et d'inscription sera disponible à la ligne d'inspection secondaire dans 20 aéroports additionnels et 36 points d'entrée terrestres.

Cette initiative s'appuie également sur les engagements pris par le Canada et les États-Unis dans le Plan d'action Par-delà la frontière.

L'agence demande également : 4 millions de dollars pour des activités liées à la section 9 de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, notamment l'élaboration d'évaluations du risque et la surveillance et détention des personnes qui sont jugées interdits de territoire au Canada pour des motifs liés à la sécurité nationale; 2 millions de dollars pour réformer le Programme des travailleurs étrangers temporaires et créer le Programme de mobilité internationale.

[*Français*]

Enfin, on prévoit également près de 1 million de dollars pour accroître les ressources d'enquêtes afin de lutter contre le terrorisme.

[*Traduction*]

Monsieur le président, si l'ASFC reçoit le financement pour les initiatives énoncées dans le cadre du Budget supplémentaire des dépenses (C), l'ajustement correspondant à l'autorité législative pour les régimes d'avantages sociaux des employés est de 7 millions de dollars. Cela comprend le coût des contributions que le gouvernement verse au Régime de pension de retraite de la fonction publique, au Régime de pensions du Canada, au Régime des rentes du Québec, au Régime de prestations de décès et au Compte d'assurance-emploi.

Les éléments suivants sont liés aux virements internes et intergouvernementaux, commençant par un virement interne de 20 millions de dollars du crédit 1 de l'ASFC — dépenses de fonctionnement — au crédit 5 — dépenses en capital — pour être conformes à la définition commune d'un crédit pour dépenses en capital.

Monsieur le président, ce virement n'a pas d'incidence sur le budget global de l'agence.

[*Français*]

L'agence recevra un petit montant — inférieur à 1 million de dollars — au titre de son crédit 1 (dépenses de fonctionnement) de la part du ministère de la Défense nationale pour l'évaluation, la gestion et la restauration des sites contaminés fédéraux.

[*Traduction*]

Enfin, l'ASFC transférera environ 1 million de dollars à d'autres organisations, notamment : à Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada pour l'amélioration du Système mondial de gestion des cas; et à Affaires mondiales Canada pour soutenir les employés de l'Agence des services frontaliers en mission à l'étranger.

Mr. Chair, this concludes my presentation of the CBSA's 2015-16 Supplementary Estimates (C). My colleague and I would be pleased to take your questions.

The Chair: Thank you very much. I'd like to welcome also Senator Neufeld, Senator Bellemare, and of course Senator Mitchell today. We're ready now to go into our question period for both groups on Supplementary Estimates (C). I'd like to start off with Senator Eaton, from Toronto.

Senator Eaton: My first question is to immigration. We know we have received 25,000 Syrians in the last six months. What is the total number of refugees that Canada accepts every year, and will they all get the same financial help? Do you budget the same thing for everybody? The Prime Minister raised a question the other day when he said that you're considering paying the travel costs for Syrians. Will that apply, and does that apply to other refugees?

David Manicom, Associate Assistant Deputy Minister, Strategic and Program Policy Sector, Immigration, Refugees and Citizenship Canada: Thank you, senator. I'll take that question.

We haven't yet announced the final totals of all refugee arrivals in 2015 but, in addition to the Syrians who arrived, we had thousands of refugees arriving from other countries and met all of our targets with regard to our commitments to refugee populations in South America, in central Africa and Eritrea and elsewhere that we had made.

Senator Eaton: How many people come to Canada every year as refugees?

Mr. Manicom: There is no number that comes every year. It's different every year, senator. It is very different in 2015. The number that came in 2015 would be, on order of scale, 20,000, if we mean resettled from abroad.

Senator Eaton: Is it 20,000 plus 25,000 Syrians?

Mr. Manicom: No.

Senator Eaton: Is it 20,000, total?

Mr. Manicom: It is 20,000 total in 2015, order of scale, of resettled refugees, compared, for example, to about 7,000 resettled refugees in 2014, so from 7,000 to about 20,000.

The Syrian commitment is primarily 2016 numbers. There were 6,000 or so who arrived by December 31 and the rest of the 25,000 in the first two months of this year.

Your second question was with regard to financial support.

Monsieur le président, voilà qui termine mon exposé sur le Budget supplémentaire des dépenses (C) de l'ASFC pour l'exercice 2015-2016. Ma collègue et moi serons heureuses de répondre à vos questions.

Le président : Merci beaucoup. Je voudrais également souhaiter la bienvenue aujourd'hui au sénateur Neufeld, à la sénatrice Bellemare et, bien sûr, au sénateur Mitchell. Nous sommes maintenant prêts à amorcer notre période de questions pour les deux groupes au sujet du Budget supplémentaire des dépenses (C). Je voudrais commencer avec la sénatrice Eaton, de Toronto.

La sénatrice Eaton : Ma première question s'adresse aux représentants de l'immigration. Nous savons que nous avons accueilli 25 000 Syriens au cours des six derniers mois. Quel est le nombre total de réfugiés que le Canada accepte chaque année, et vont-ils tous obtenir la même aide financière? Établissez-vous le même budget pour tout le monde? L'autre jour, le premier ministre a soulevé une question lorsqu'il a dit que vous envisagiez de payer les frais de voyage pour les Syriens. Ce paiement s'appliquera-t-il — et s'applique-t-il — aux autres réfugiés?

David Manicom, sous-ministre adjoint délégué, Secteur des politiques stratégiques et des programmes, Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada : Merci, madame la sénatrice. Je vais répondre à cette question.

Nous n'avons pas encore annoncé le nombre total final de réfugiés qui sont arrivés en 2015, mais, en plus des Syriens, nous avons accueilli des milliers de réfugiés provenant d'autres pays et atteint toutes nos cibles en ce qui a trait à nos engagements à l'égard des populations de réfugiés en Amérique du Sud, en Afrique centrale, en Érythrée et ailleurs.

La sénatrice Eaton : Combien de gens viennent au Canada chaque année en tant que réfugiés?

M. Manicom : Il n'y a pas de nombre fixe par année. Il est différent chaque année, madame la sénatrice. Il est très différent en 2015. Le nombre de réfugiés qui sont venus cette année-là est de l'ordre de 20 000, si nous parlons des étrangers réinstallés.

La sénatrice Eaton : Est-ce 20 000 plus 25 000 Syriens?

M. Manicom : Non.

La sénatrice Eaton : Est-ce 20 000 au total?

M. Manicom : Le total pour 2015 est de 20 000 réfugiés réinstallés, comparativement — par exemple — à environ 7 000 réfugiés réinstallés en 2014; on est donc passé de 7 000 à environ 20 000.

L'engagement à l'égard des Syriens est principalement lié aux chiffres de 2016. Le 31 décembre, environ 6 000 réfugiés étaient arrivés, et le reste des 25 000 sont arrivés au cours des deux premiers mois de cette année.

Votre deuxième question concernait le soutien financier.

Senator Eaton: Just to finish on the numbers, do we ever put a cap on the number of refugees that come? Do we ever say 50,000 is what we can do, or 100, or is it just open?

Mr. Manicom: There are two types of refugees. There are those resettled voluntarily by Canada from abroad as a humanitarian commitment, and there are those who seek asylum in Canada and are adjudicated by the Immigration and Refugee Board as part of our convention obligations to those who arrive on our shores.

The volume that the government controls, if you will, is resettled refugees, and a target is established every year under the immigration levels plan, normally raised in the house in November but, because of the election this year, it will be done today or tomorrow, as I understand it.

Senator Eaton: Thank you. Is it an even playing field for all refugees in terms of the help they get? I'm talking about the resettled refugees seeking resettlement.

Mr. Manicom: It is the same in almost all respects. There was one exception for the Syrian effort. Because we are doing a large-scale airlift involving organizing on very short timelines, leasing of aircraft and even the use of military aircraft at times, the government is providing the transportation costs for the 25,000 Syrians resettled under this initiative and for the additional 10,000 government-assisted refugees that the government has committed to bring to Canada by the end of 2016.

Other refugees, but not all, normally use a transportation loan to come to Canada, which they then repay to the government. That program is, as you may know, under review at this time.

Senator Eaton: May I ask a question of Border Services?

The Chair: Please go ahead.

Senator Eaton: I think the cost to entry and exit is being discussed in Washington or is in negotiation; is it not?

Caroline Xavier, Vice President, Operations Branch, Canada Border Services Agency: You're saying the cost? Is that the question?

Senator Eaton: No. I guess the whole program of entry-exit is being discussed, is it not? Are you not in negotiations right now with the U.S.?

Ms. Xavier: The entry-exit was a commitment of the Beyond the Border accord that was signed previously between the two countries. In terms of exactly what the agenda is going to be

La sénatrice Eaton : Simplement pour en finir avec les chiffres, arrive-t-il que nous établissions un plafond relativement au nombre de réfugiés qui viennent? Arrive-t-il que nous disions que 50 000 est le nombre de réfugiés que nous pouvons accepter, ou 100, ou bien le nombre est-il tout simplement ouvert?

M. Manicom : Il y a deux types de réfugiés : ceux que le Canada a réinstallés volontairement depuis l'étranger dans le cadre d'un engagement humanitaire; et ceux qui demandent l'asile au Canada et à l'égard de qui la Commission de l'immigration et du statut de réfugié rend une décision dans le cadre de nos obligations, en vertu de la convention, envers les personnes qui arrivent sur notre territoire.

Le volume que contrôle le gouvernement — si vous voulez — est celui des réfugiés réinstallés, et, chaque année, une cible est établie au titre du plan relatif aux taux d'immigration. Cette question est habituellement soulevée à la Chambre en novembre, mais, en raison des élections, cette année, cela sera fait aujourd'hui ou demain, à ce que je crois savoir.

La sénatrice Eaton : Merci. Les réfugiés sont-ils tous sur un pied d'égalité du point de vue de l'aide qu'ils obtiennent? Je parle des réfugiés réinstallés ou qui souhaitent l'être.

M. Manicom : C'est la même chose à presque tous les égards. Il y a eu une exception pour l'effort syrien. Comme nous procédions à un transport aérien à grande échelle supposant une organisation dans de très courts délais, la location d'aéronefs et même l'utilisation d'aéronefs militaires, à l'occasion, le gouvernement fournit les frais de transport pour les 25 000 Syriens réinstallés dans le cadre de cette initiative et pour les 10 000 réfugiés parrainés par le gouvernement supplémentaires que le gouvernement s'est engagé à faire venir au Canada d'ici la fin de 2016.

Les autres réfugiés — mais pas tous — utilisent habituellement un prêt de transport pour venir au Canada, qu'ils remboursent ensuite au gouvernement. Comme vous le savez peut-être, ce programme fait actuellement l'objet d'un examen.

La sénatrice Eaton : Puis-je poser une question aux représentantes des Services frontaliers?

Le président : Allez-y, s'il vous plaît.

La sénatrice Eaton : Je pense que le coût des entrées et des sorties fait l'objet de discussions à Washington ou est en cours de négociation, n'est-ce pas?

Caroline Xavier, vice-présidente, Direction générale des opérations, Agence des services frontaliers du Canada : Vous parlez du coût? Est-ce bien la question?

La sénatrice Eaton : Non. Je suppose que le système des entrées-sorties dans son ensemble fait l'objet de discussions, n'est-ce pas? N'êtes-vous pas en train de négocier avec les États-Unis?

Mme Xavier : Le système des entrées-sorties était un engagement de l'accord Par-delà la frontière qui avait été signé auparavant par les deux pays. Pour ce qui est de savoir

between the two heads of state, I'm not privy to say. All I can say is it continues to be a commitment of Beyond the Border, and it is possible that it will be part of the dialogues that will occur between our two countries.

Senator Eaton: Have you here at home thought about the costs it would entail?

Ms. Xavier: Yes. As part of Beyond the Border, there was a Treasury Board submission as well as a cost estimate provided with regard to the estimated cost for the implementation of the program, and I can ask my colleague Christine to speak to that.

Ms. Walker: The CBSA received $108 million over six years for the entry-exit program. A portion of that was to develop systems to be able to manage the entry-exit information.

Senator Eaton: Now you have to wait for the ink on the paper to go ahead and implement it?

Ms. Xavier: Just for clarity, the Beyond the Border initiative had already reached an agreement that Canada would be implementing an entry-exit system.

Senator Eaton: I thought we discussed that the last time you were here.

Ms. Xavier: That's right. However, there is a legislative requirement that has to be put in place. We've already implemented two of the four phases of entry-exit, and the remaining two phases require additional legislation to pass, and that has not yet occurred.

Senator Eaton: Can you explain to us what you need in the legislation?

Ms. Xavier: Right now, the first two phases have permitted us to be able to collect exit information at the land ports of entry on all foreign nationals and permanent residents and not on citizens of the U.S. and Canadians. As a result, the legislation is required for the citizenship aspect.

Senator Eaton: For me to go across the States, you need legislation so you can stamp whatever it is so you know I've left the country.

Ms. Xavier: It's for the collection of the data, to be able to allow us to collect that information on Canadian citizens primarily. Right now, the information that we are collecting is only on foreign nationals and only at land ports of entry on exit.

exactement quel sera le programme entre les deux chefs d'État, je ne pourrais pas vous dire. Tout ce que je peux dire, c'est qu'il s'agit encore d'un engagement de Par-delà la frontière et qu'il est possible que ce système fasse partie des dialogues qui auront lieu entre nos deux pays.

La sénatrice Eaton : Avez-vous — ici, au pays — réfléchi aux coûts que cela supposerait?

Mme Xavier : Oui. Dans le cadre de Par-delà la frontière, une présentation au Conseil du Trésor ainsi qu'une estimation des coûts ont été fournies relativement aux coûts estimatifs de la mise en œuvre du système, et je peux demander à ma collègue Christine de vous en parler.

Mme Walker : L'ASFC a reçu 108 millions de dollars sur six ans aux fins du système des entrées-sorties. Une partie de cet argent était destinée à l'élaboration de systèmes permettant de gérer les renseignements sur les entrées et les sorties.

La sénatrice Eaton : Maintenant, devez-vous attendre que ça soit sur papier avant de procéder à la mise en œuvre du système?

Mme Xavier : Simplement pour clarifier : dans le cadre de l'initiative Par-delà la frontière, on avait déjà conclu un accord selon lequel le Canada allait mettre en œuvre un système des entrées-sorties.

La sénatrice Eaton : Je pensais que nous avions discuté de cela la dernière fois que vous êtes venus.

Mme Xavier : C'est exact. Toutefois, une exigence législative doit être mise en place. Nous avons déjà mis en œuvre deux des quatre étapes du système, et les deux autres requièrent la promulgation de dispositions législatives supplémentaires, et cela n'a pas encore eu lieu.

La sénatrice Eaton : Pouvez-vous nous expliquer ce que vous avez besoin d'enchâsser dans la loi?

Mme Xavier : Pour l'instant, les deux premières étapes nous ont permis de recueillir aux points d'entrée terrestres des renseignements sur les sorties de tous les étrangers et les résidents permanents, mais pas sur les citoyens des États-Unis et les Canadiens. Par conséquent, la disposition législative est requise pour l'aspect lié à la citoyenneté.

La sénatrice Eaton : Pour que je puisse traverser la frontière et me rendre aux États-Unis, une disposition législative doit vous permettre d'apposer je ne sais quel tampon afin que vous sachiez que j'ai quitté le pays.

Mme Xavier : C'est pour la collecte de données, pour nous permettre de recueillir les renseignements sur les citoyens canadiens, principalement. Pour l'instant, les renseignements que nous recueillons ne concernent que les étrangers, et nous ne les recueillons qu'aux points d'entrée terrestres, au moment des sorties.

Senator Marshall: My question is for Mr. Matson and relates to the Syrian refugees. What's the money used for? Is it used for living expenses and rental? With the $17.7 million that's in the Supplementary Estimates (C), what exactly are we paying for?

Mr. Matson: The funding we asked for in Supplementary Estimates (C) was for access, if required, to the government-wide contingency. When we asked for the funding, we knew that there would probably be increased costs related to accommodation principally for the immigrants when they landed in Canada and were welcomed. We had made provisions for housing on military bases, and we also accommodated them in hotels. A combination of those activities required additional funding that was not originally requested in Supplementary Estimates (B) so, in managing our finances, we felt it prudent to ask for access to the government-wide contingency in case that funding was required for that purpose.

You have to understand that when we asked for the funding, it was in January, and we had to make a call at that time whether or not we should have access, and we did ask for access. As it turns out, we did require that funding for additional hoteling for the refugees.

Senator Marshall: Is it just for housing and accommodations? What about expenses for food and clothing? Is that also covered in the 17.7?

Mr. Matson: Yes. There are other requirements. It's principally for housing and accommodation, but there are other welcoming costs like addressing their immediate needs when they land in Canada and other supports.

Senator Marshall: There seems to be, according to the media reports, two groups. There are ones coming in sponsored by the federal government, and then there's another group that are privately sponsored. Would there be any expenses for the privately sponsored group in the 17.7, or is this all for federally sponsored refugees?

Mr. Manicom: I'll take that, senator. My colleagues may wish to add.

To separate it out from the 17.7 specifically, the general costs for government-assisted refugees include a year of income support and other settlement services surrounding that, like language training and so forth.

La sénatrice Marshall : Ma question s'adresse à M. Matson et porte sur les réfugiés syriens. À quoi sert l'argent? Est-il utilisé pour les frais de subsistance et les loyers? Que payons-nous exactement avec les 17,7 millions de dollars qui sont prévus dans le Budget supplémentaire des dépenses (C)?

M. Matson : Le financement que nous avons demandé dans le Budget supplémentaire des dépenses (C) visait à nous donner accès, au besoin, au fonds d'urgence pangouvernemental. Lorsque nous avons demandé les fonds, nous savions qu'il y aurait probablement une augmentation des coûts liés au logement, principalement pour les immigrants au moment de l'obtention de leur droit d'établissement au Canada et de leur accueil. Nous avions pris des dispositions pour les loger dans des bases militaires ainsi que dans des hôtels. Un mélange de ces activités a exigé un financement supplémentaire qui n'avait pas été demandé au départ dans le Budget supplémentaire des dépenses (B); alors, dans le cadre de la gestion de nos finances, nous avons estimé qu'il était prudent de demander l'accès au fonds d'urgence pangouvernemental au cas où un financement serait requis à cette fin.

Vous devez comprendre que, lorsque nous avons demandé le financement — c'était en janvier —, nous avons dû déterminer à ce moment-là si nous devrions ou non y avoir accès, et nous avons demandé l'accès. En fin de compte, nous avons eu besoin de ce financement afin de payer des chambres d'hôtel supplémentaires pour les réfugiés.

La sénatrice Marshall : Est-ce uniquement pour le logement et l'hébergement? Qu'en est-il des dépenses liées à la nourriture et aux vêtements? Sont-elles également payées grâce aux 17,7 millions de dollars?

M. Matson : Oui. Il y a d'autres besoins. C'est principalement pour le logement et l'hébergement, mais d'autres coûts sont liés à l'accueil, comme pour répondre aux besoins immédiats des réfugiés au moment où ils obtiennent le droit d'établissement au Canada et pour d'autres services de soutien.

La sénatrice Marshall : Selon les médias, il semble y avoir deux groupes : les arrivants qui sont parrainés par le gouvernement fédéral, puis un autre groupe de réfugiés qui sont parrainés par le secteur privé. Les 17,7 millions de dollars serviront-ils à payer des dépenses pour le groupe parrainé par le secteur privé, ou bien cette somme est-elle toute destinée aux réfugiés parrainés par le gouvernement fédéral?

M. Manicom : Je vais répondre à cette question, madame la sénatrice. Mes collègues souhaiteront peut-être ajouter des précisions.

Histoire de les distinguer des 17,7 millions de dollars précisément, les coûts généraux liés aux réfugiés parrainés par le gouvernement comprennent une année de soutien au revenu et les autres services d'établissement qui s'y rattachent, comme la formation linguistique, et ainsi de suite.

For private-sponsored, the income support portion and the basic day-to-day care is provided by private sponsors. In the Syrian initiative, the costs are considerably larger to the government for the government assisted but, as part of the large-scale initiative, privately sponsored refugees were brought in through the welcome centre and housed in a hotel for a day or two before their private sponsors took responsibility for them. The cost is much smaller to government for private sponsored, but it isn't zero.

Senator Marshall: Who disburses the money? I'm talking about the government-sponsored refugees. Is the money disbursed by your department, or does it go to the province to disburse through their income-support system? I'm just trying to get a handle on what exactly the process is.

Stefanie Beck, Assistant Deputy Minister, Corporate Services Sector, Immigration, Refugees and Citizenship Canada: It depends on which part of the costs. For all of them, we use some sort of third party. For instance, for the airlift, the transportation went through the International Organization for Migration. For the services at the hotels and the welcoming centres, we used the Canadian Red Cross in Montreal and one of the resettlement assistance providers in Toronto, the Malton group, which has been providing services for us for years in Toronto. For across the country, the money went directly into our resettlement assistance providers through grants and contributions agreements.

Senator Marshall: Is the department disbursing some money to individual families?

Ms. Beck: No, but we wouldn't normally.

Senator Marshall: That's why I was wondering what your network is.

Right now you have a target as to the number refugees we are going to bring in. I would think that, as we go along, somebody is doing an assessment of what's working and what's not working. You have two groups, the government-sponsored and the private-sponsored. Now, the private-sponsored should obviously be cheaper. Is there any work being done on the quality of what's happening with the government-sponsored versus the private-sponsored, or are we waiting until next year to do that? What's happening now?

Ms. Beck: David can add to this. We do a lot of performance measurement, if I can call it that. Much of it is very long term because, if we are looking at outcomes of the resettled refugees, it will not be anything immediate, for instance, with this particular group of refugees who are here now. The demographics are different for each cohort, if I can say that, but, for the Syrians,

Dans le cas des réfugiés parrainés par le secteur privé, la part de soutien au revenu et les soins quotidiens de base sont assurés par les répondants privés. Dans le cadre de l'initiative syrienne, les coûts sont considérablement plus élevés pour le gouvernement dans le cas des réfugiés qu'il parraine, mais, dans le cadre d'une initiative à grande échelle, on a fait venir des réfugiés parrainés par le secteur privé par l'intermédiaire du centre d'accueil, et on les a logés dans un hôtel pour un jour ou deux avant que leurs répondants privés en assument la responsabilité. Le coût est beaucoup moins important pour le gouvernement dans le cas des réfugiés parrainés par le secteur privé, mais il n'est pas nul.

La sénatrice Marshall : Qui distribue l'argent? Je parle des réfugiés parrainés par le gouvernement. L'argent est-il distribué par votre ministère, ou bien est-il envoyé à la province, qui le distribue par le truchement de son système de soutien du revenu? J'essaie seulement d'arriver à comprendre quel est le processus exactement.

Stefanie Beck, sous-ministre adjointe, Secteur des services ministériels, Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada : Cela dépend de la partie des coûts dont il s'agit. Dans tous les cas, nous avons recours à un genre de tiers. Par exemple, le transport aérien a été assuré par l'intermédiaire de l'Organisation internationale pour les migrations. Pour les services offerts dans les hôtels et les centres d'accueil, nous avons eu recours à la Croix-Rouge canadienne, à Montréal, et à l'un des fournisseurs de services d'aide à la réinstallation, à Toronto — le groupe Malton —, qui fournit des services pour nous depuis des années dans cette ville. Pour l'ensemble du pays, l'argent a été versé directement à nos fournisseurs de services d'aide à la réinstallation dans le cadre d'accords de subventions et de contributions.

La sénatrice Marshall : Le ministère distribue-t-il une certaine somme à chaque famille?

Mme Beck : Non, nous ne le faisons habituellement pas.

La sénatrice Marshall : C'est pourquoi je me demandais quel était votre réseau.

Actuellement, vous avez une cible quant au nombre de réfugiés que nous allons faire venir. J'aurais tendance à penser que, en cours de route, quelqu'un effectuera une évaluation de ce qui fonctionne et de ce qui ne fonctionne pas. Vous avez deux groupes : les réfugiés parrainés par le gouvernement et ceux qui sont parrainés par le secteur privé. Manifestement, le groupe parrainé par le secteur privé devrait coûter moins cher. Y a-t-il des travaux effectués relativement à la qualité des interventions liées aux réfugiés parrainés par le gouvernement par rapport aux réfugiés parrainés par le secteur privé, ou bien attendons-nous à l'année prochaine pour le faire? Qu'est-ce qui se passe maintenant?

Mme Beck : David pourra ajouter des précisions à ce sujet. Nous faisons beaucoup de mesures du rendement, si je puis m'exprimer ainsi. Une grande partie de cet effort est à très long terme parce que, si nous étudions les résultats liés aux réfugiés réinstallés, il n'y aura rien d'immédiat, par exemple, au sein de ce groupe de réfugiés particulier qui sont ici maintenant. Les

they tend not to speak much English or French, so those who are arriving now are unlikely to go straight into a full-time job that could lead to a decent career. Most of them will be going straight into language training.

We do track, for instance, how many people have been assessed on their level of language and how many people have started language training. We are watching all of those things on a monthly basis. We have been tracking as well how many go into permanent housing. Over 60 per cent of those who have arrived are already in permanent accommodation. We are pleased about that, and that number, of course, is going up daily.

We track those kinds of settlement services on a regular basis using metrics but also, on the qualitative side, we have studies checking outcomes. David knows more about that.

Senator Marshall: Okay. At this point in time, would you have any feeling or has there been any assessment done that would give you any indication as to who is faring better, the government-sponsored or the community-sponsored refugees? Is there any preliminary information available that you could share with us?

Mr. Manicom: About the Syrian population, no, not really. Many of them have only been in Canada a couple of weeks. Our initial early metrics are how quickly we are getting them into housing and into programs to prepare them for Canadian society, such as language training. We already have a considerable amount of data on those who have already started their language training.

This is a very recent group of arrivals. Most of the 25,000 arrived in the last eight or nine weeks. We are setting up a number of initiatives to track the performance of Syrian refugees at earlier phases than we normally would. Normally we rely on indicators of use of social assistance or income through our links to the income tax database, which takes a year or two to really show results. We will do an extensive sampling with our researchers on this population in the coming months. However, historically, privately sponsored refugees do considerably better faster than government-assisted.

Senator Marshall: That's what the media is reporting.

Mr. Manicom: Yes. That's true for two reasons. First, the populations tend to be different. The populations of privately sponsored tend to have family or community ties in Canada, so it is perhaps somewhat normal that they integrate into the labour market particularly more quickly. Over time, the gap narrows a

données démographiques sont différentes pour chaque cohorte, si je puis dire, mais, dans le cas des Syriens, ils ne parlent habituellement pas beaucoup l'anglais ou le français, alors ceux qui arrivent maintenant sont peu susceptibles d'accéder directement à un emploi à temps plein qui pourrait mener à une carrière décente. La plupart d'entre eux seront inscrits directement à une formation linguistique.

Nous faisons le suivi, par exemple, du nombre de personnes dont le niveau de langue a été évalué et du nombre de personnes qui ont commencé une formation linguistique. Nous surveillons tous ces éléments de façon mensuelle. Nous faisons également le suivi du nombre de personnes qui accèdent à un logement permanent. Plus de 60 p. 100 des réfugiés qui sont arrivés vivent déjà dans un logement permanent. Nous sommes heureux de cette situation, et ce chiffre augmente quotidiennement, bien entendu.

Nous faisons un suivi régulier de ce genre de services d'établissement à l'aide de paramètres, mais aussi — du point de vue qualitatif —, nous menons des études pour vérifier les résultats. David en sait plus à ce sujet.

La sénatrice Marshall : D'accord. Actuellement, avez-vous une idée, ou une évaluation a-t-elle été effectuée, qui vous donnerait une indication quant au groupe qui s'en tire le mieux : les réfugiés parrainés par le gouvernement, ou les réfugiés parrainés par la collectivité? Avez-vous accès à des renseignements préliminaires que vous pourriez nous communiquer?

M. Manicom : Au sujet de la population syrienne, non, pas vraiment. Un grand nombre de ces réfugiés ne sont au Canada que depuis deux ou trois semaines. Nos paramètres initiaux sont la rapidité avec laquelle nous leur trouvons un logement et les inscrivons à des programmes afin qu'ils se préparent à la société canadienne, comme la formation linguistique. Nous disposons déjà d'une quantité considérable de données sur les personnes qui ont déjà commencé leur formation linguistique.

Il s'agit d'un groupe de réfugiés qui sont arrivés très récemment. La plupart des 25 000 sont arrivés au cours des huit ou neuf dernières semaines. Nous établissons un certain nombre d'initiatives pour faire le suivi du rendement des réfugiés syriens à des étapes antérieures à celles que nous surveillons habituellement. Normalement, nous nous fondons sur des indicateurs du recours à l'aide sociale ou au revenu grâce à nos liens avec la base de données de l'impôt sur le revenu, processus qui ne donne vraiment de résultats qu'après un an ou deux. Nous procéderons avec nos chercheurs à un vaste échantillonnage de cette population au cours des mois à venir. Toutefois, les réfugiés parrainés par le secteur privé se portent toujours considérablement mieux et s'adaptent toujours plus rapidement que ceux qui sont parrainés par le gouvernement.

La sénatrice Marshall : C'est ce qu'affirment les médias.

M. Manicom : Oui. C'est vrai pour deux raisons. Tout d'abord, les populations sont souvent différentes. Les populations de réfugiés parrainés par le secteur privé ont habituellement des attaches familiales ou communautaires au Canada, alors il est peut-être un peu normal qu'ils s'intègrent plus

good deal. If you look five or six years out, the average income of a privately sponsored refugee is still somewhat higher, but the gap is quite narrow by that point.

Senator Marshall: I have one final question concerning Canada's migrant smuggling prevention strategy, which is at $3 million. Is that going to a third party, or is that being spent by the department?

Mr. Matson: That funding is principally delivered through third parties that help us help refugees reintegrate back into their country of origin. We do that principally through third parties.

Senator Campbell: Thank you. I will switch channels here a bit. I would like to know what role the agency plays in the Temporary Foreign Worker Program and also the International Mobility Program.

Ms. Xavier: The CBSA?

Senator Campbell: Yes.

Ms. Xavier: The CBSA is the enforcement arm of the temporary foreign worker in terms of the investigative aspect of it. Working with our colleagues at IRCC as well as our colleagues at ESDC, who are the prime owners of the program, we are the ones who would follow through with regard to any potential tips, leads or intelligence that lead us to determine that somebody could be in violation or perhaps not complying with the rules of the Temporary Foreign Worker Program or the International Mobility Program.

As well, we play a role at the ports of entry to ensure those seeking entry under these programs are, again, compliant and adhere to the proper rules of the programs prior to admitting them into the country.

Senator Campbell: You are asking for $63.9 million to fund this. How will these funds be spent?

Ms. Xavier: It will primarily be spent on increasing our investigator base, because this is an additional workload for us. We will be able to follow the leads that are provided and in investigations. Investigations take quite a bit of time. As well, it's for the additional investigative, technique-type training that is required for the officers to be able to perform these duties.

Senator Campbell: How many investigations would you do under these programs?

Ms. Xavier: We estimated that approximately 50 investigations could be opened in a year related to tips and intelligence.

rapidement sur le marché du travail, en particulier. Au fil du temps, l'écart se rétrécit beaucoup. Si on regarde après cinq ou six ans, le revenu moyen d'un réfugié parrainé par le secteur privé est encore un peu plus élevé, mais l'écart est très faible à ce stade.

La sénatrice Marshall : J'ai une dernière question concernant la Stratégie canadienne en matière de prévention du passage de clandestins, dont le financement est de 3 millions de dollars. Cet argent est-il versé à un tiers, ou bien est-il dépensé par le ministère?

M. Matson : Ce financement est principalement fourni par l'entremise des tiers qui nous aident à faciliter la réinsertion sociale des réfugiés dans leur pays d'origine. Nous le faisons principalement par l'entremise de tiers.

Le sénateur Campbell : Merci. Je vais un peu changer de sujet, maintenant. Je voudrais savoir quel rôle l'agence joue dans le cadre du Programme des travailleurs étrangers temporaires ainsi que du Programme de mobilité internationale.

Mme Xavier : L'ASFC?

Le sénateur Campbell : Oui.

Mme Xavier : L'ASFC est l'organe d'application de la loi du Programme des travailleurs étrangers temporaires du point de vue des enquêtes. En collaboration avec nos collègues d'IRCC et d'EDSC — qui sont les principaux responsables du programme —, nous sommes les personnes qui donnent suite à tout tuyau, à toute piste ou à tout renseignement qui pourrait nous amener à déterminer qu'une personne contrevient ou ne se conforme peut-être pas aux règles du Programme des travailleurs étrangers temporaires ou du Programme de mobilité internationale.

En outre, nous avons un rôle à jouer aux points d'entrée pour nous assurer que les personnes qui souhaitent entrer au pays dans le cadre de ces programmes sont, encore une fois, conformes et respectent les règles appropriées des programmes avant de les admettre dans le pays.

Le sénateur Campbell : Vous demandez une somme de 63,9 millions de dollars pour financer ces programmes. Comment ces fonds seront-ils dépensés?

Mme Xavier : Ils seront principalement dépensés pour accroître le nombre de nos enquêteurs, car il s'agit d'une charge de travail supplémentaire pour nous. Nous serons en mesure de suivre les pistes qui sont fournies et dans le cadre des enquêtes. Ces enquêtes sont assez longues. Par ailleurs, les fonds sont destinés à la formation supplémentaire de type technique portant sur les enquêtes que doivent suivre les agents afin de pouvoir exercer ces fonctions.

Le sénateur Campbell : Combien d'enquêtes mèneriez-vous dans le cadre de ces programmes?

Mme Xavier : Nous avons estimé qu'il serait possible d'amorcer environ 50 enquêtes par année relativement à des tuyaux et au renseignement.

Senator Campbell: So 50 investigations and a $63.9 million ask? That seems like an awfully expensive investigation.

Ms. Walker: For CBSA, the amount in the supplementary estimates was around $2 million. The total program may be up to $6 million. I will dig out the number here.

Ms. Xavier: Our part of the program is smaller than the totality of the program that you have costed there.

Senator Campbell: So you are looking at $2 million to train your officers in investigative techniques, et cetera?

Ms. Xavier: Correct.

Ms. Walker: The amount is $2.2 million in Supplementary Estimates (C), that's correct.

[*Translation*]

Senator Bellemare: My first question is for the Canada Border Services Agency.

You say that the agency is requesting $4 million for activities related to section 9 of the Immigration and Refugee Protection Act, which includes the development of risk assessment and the monitoring and detention of those persons who are deemed inadmissible to Canada on grounds of national security.

I would like to know how you assess risk. Is risk assessment included in the $4 million?

Ms. Xavier: That money will be used to cover the costs of the research required to assess risk, which is part of the agency's activities under this program. We have to issue a danger opinion against monitored individuals, who may be worried about returning to their country. So we carry out an assessment to determine whether the individual represents a risk for Canadians and for national security, and also to confirm that the individual will return to their country, if there is a risk. So those are the assessments we have to carry out.

Senator Bellemare: How do you carry out those risk assessments? Do you use questionnaires completed by refugees who arrive in the country or do you use external data?

Ms. Xavier: We use a combination of several tools. We can conduct risk assessments based on interviews and information the refugees provided when they arrived. We may be talking about information we shared with our colleagues in charge of security or information we receive from other colleagues or partners. We use all the information available to us.

Le sénateur Campbell : Alors, une demande de 63,9 millions de dollars pour 50 enquêtes? Ces enquêtes ont vraiment l'air de coûter cher.

Mme Walker : Pour l'ASFC, le montant figurant dans le Budget supplémentaire des dépenses était d'environ 2 millions de dollars. Le total pour le programme pourrait s'élever jusqu'à 6 millions de dollars. Je vais trouver les chiffres.

Mme Xavier : Notre partie du programme est plus petite que la totalité du programme dont vous avez établi les coûts.

Le sénateur Campbell : Ainsi, vous souhaitez obtenir 2 millions de dollars pour former vos agents en matière de techniques d'enquête, et cetera?

Mme Xavier : Exact.

Mme Walker : Le montant figurant dans le Budget supplémentaire des dépenses (C) est de 2,2 millions de dollars, c'est exact.

[*Français*]

La sénatrice Bellemare : Ma première question s'adresse à l'Agence des services frontaliers du Canada.

Vous dites que l'agence demande 4 millions de dollars en faveur d'activités liées à l'article 9 de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, notamment pour l'élaboration d'évaluations du risque et la surveillance et la détention des personnes jugées inadmissibles au Canada pour des motifs de sécurité.

J'aimerais savoir comment vous procédez à l'évaluation du risque. Est-ce que cette évaluation du risque est comprise dans la somme de 4 millions de dollars?

Mme Xavier : Cette somme servira en effet à défrayer les coûts liés aux recherches nécessaires à l'évaluation du risque, qui fait partie des activités de l'agence dans le cadre de ce programme. Nous devons émettre un avis de danger contre les personnes qui sont sous surveillance, qui sont peut-être inquiètes de retourner dans leur pays. Nous faisons donc une évaluation pour déterminer si la personne représente un risque pour les Canadiens et pour la sécurité nationale, et aussi pour confirmer que la personne retournera dans son pays, le cas échéant. Ce sont donc les évaluations que nous devons faire.

La sénatrice Bellemare : Comment procédez-vous pour faire ces évaluations du risque? Est-ce au moyen de questionnaires auprès des réfugiés qui arrivent ou utilisez-vous des données externes?

Mme Xavier : Nous utilisons une combinaison de plusieurs moyens. Cela peut être fait à partir des entrevues et de l'information qu'ils nous ont fournie à leur arrivée. Il peut s'agir de renseignements que nous partageons avec nos collègues du domaine de la sécurité ou de l'information que nous recevons d'autres collègues ou partenaires. C'est l'ensemble de toute l'information à notre disposition.

Senator Bellemare: Is everyone's personal risk assessed?

Ms. Xavier: Yes.

Senator Bellemare: My second question is for Immigration, Refugees and Citizenship Canada. I had never noticed this before, but in the Supplementary Estimates (C) documents, the total of statutory items is negative for the year. You can see an amount of $93 million in brackets under "Authorities to Date". In these supplementary estimates, the amount is also negative — $23 million.

That's strange because statutory spending is usually positive. In this case, the figure is negative. What is it negative in relation to? Can you shed some light on those missing statutory expenditures? What are they missing from?

Mr. Matson: That is a good question. You are correct. Normally, the figures are positive in supplementary estimates.

[*English*]

However, this negative amount reflects our returning funding to the fiscal framework for the return of fees. As I mentioned earlier in my speech, we anticipate requiring less funding to return fees to federal skilled workers. We have been doing that for the last two years. However, the forecast for this year has changed, and we don't anticipate returning as much this year as we thought, so the funding is being returned to the fiscal framework.

There is $25 million that we are returning to the fiscal framework. There is a positive amount that brings the $25 million to negative $23, and the positive amount is related to employee benefits that we are asking for, in combination with the other items we are asking for funding. When we ask for salary funding, we get employee benefits as well. The negative 25 plus the two from employee benefits brings you to a "negative," if you will, for statutory benefits.

[*Translation*]

Senator Bellemare: So you previously received that money?

Mr. Matson: Yes.

Senator Bellemare: And it was in a fund?

Mr. Matson: Exactly.

Senator Bellemare: So it's the money from the fund. Is any money left in the fund?

La sénatrice Bellemare : Chacun reçoit une évaluation de son risque personnel?

Mme Xavier : Spécifique, oui.

La sénatrice Bellemare : Ma deuxième question s'adresse à Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada. Je ne l'avais jamais remarqué, mais dans les documents sur le Budget supplémentaire des dépenses (C), le total des postes législatifs est négatif pour l'année. On peut lire sous « Autorisations à ce jour » le montant de 93 millions entre parenthèses. Dans le cas du présent budget supplémentaire, le montant est également négatif, soit 23 millions de dollars.

C'est rare, parce que, d'habitude, les dépenses législatives sont positives. Dans ce cas-ci, le chiffre est négatif. C'est négatif de quoi? Pouvez-vous m'éclairer sur ces dépenses législatives qui ne sont pas là? D'où sont-elles soustraites?

M. Matson : C'est une bonne question. Vous avez raison. Normalement, les chiffres sont positifs dans les budgets supplémentaires des dépenses.

[*Traduction*]

Toutefois, ce montant négatif reflète les fonds que nous avons retournés au cadre budgétaire pour le remboursement de frais. Comme je l'ai mentionné plus tôt dans mon exposé, nous nous attendons à utiliser moins de fonds pour rembourser les frais liés au Programme des travailleurs qualifiés du gouvernement fédéral. Nous faisons cela depuis deux ans. Toutefois, nos prévisions pour l'exercice en cours ont changé : le retour prévu ne sera peut-être pas aussi important que nous l'avions cru; alors, nous retournons les fonds au cadre budgétaire.

Nous retournons 25 millions de dollars au cadre budgétaire, et il y a un montant positif qui fait passer ces 25 millions de dollars à moins 23. Le montant positif est lié à nos demandes de fonds, entre autres, pour les régimes d'avantages sociaux. Quand nous demandons des fonds pour les salaires, cela comprend aussi les régimes d'avantages sociaux des employés. Le montant négatif de 25 millions de dollars et le montant positif de 2 millions de dollars liés aux régimes d'avantages sociaux des employés donnent un montant « négatif », si je puis m'exprimer ainsi, en ce qui concerne les avantages prévus par la loi.

[*Français*]

La sénatrice Bellemare : Donc, vous aviez reçu cet argent au préalable?

M. Matson : Oui.

La sénatrice Bellemare : Et il était dans un fonds?

M. Matson : Exactement.

La sénatrice Bellemare : Donc, c'est l'argent du fonds. Est-ce qu'il en reste encore dans le fonds?

[*English*]

Mr. Matson: Yes. It's statutory, so we have an obligation to pay.

This item is very much for information purposes. If people apply to have their fee returned, we have an obligation to pay them, and we will. This is reflecting the fact that we don't anticipate requiring all the funding that we previously asked for.

Senator Mitchell: Thank you to each of you.

I am concerned about two areas that are not unrelated, but it is about the comings and goings of people from Canada. Are you now matching the non-Canadians who enter Canada to see that they exit Canada, and how many do you think may still be here who haven't exited even though their visa or temporary foreign worker time limit is up?

Ms. Xavier: For clarification, you want to know if we are doing matching on Canadians who are —

Senator Mitchell: Non-Canadians first.

Ms. Xavier: Okay. As I was explaining earlier, with regard to the entry-exit program, the only phases that have been implemented are related to the land port of entry. As a result, our exit becomes the entry to the United States, and the U.S.'s exit becomes our entry. We are exchanging information in that manner so we are able to do as you said: Matching and confirming if any of those foreign nationals are in our current warrant inventory of renewals have already departed.

The one point worth making is that this is only happening at our land ports of entry, while a large majority of our travelling public can still be in our air mode or other modes. The result is that it's not a one for one. It's not a complete picture, but it is a percentage of the travelling public who travel on land for which we have that information.

Senator Mitchell: How many do you think are still in Canada who shouldn't be?

Ms. Xavier: I can't really confirm that to you because I have no way of knowing with any type of certainty, other than if they have told me themselves, because, again, I am only getting a portion of the populations that is travelling in and out in the exit-entry aspect.

Senator Mitchell: The $2 million that Senator Campbell asked you about would be for?

Ms. Xavier: The $2 million was related to temporary foreign workers — not necessarily the traveling public, but all foreign nationals.

[*Traduction*]

M. Matson : Oui, la loi prévoit cela, alors nous avons l'obligation de rembourser.

Ce point est surtout à titre indicatif. Si une personne présente une demande de remboursement des frais qu'elle a déboursés, nous sommes dans l'obligation de les lui rembourser, et c'est ce que nous allons faire. À ce chapitre, nous ne prévoyons pas utiliser tous les fonds que nous avons demandés jusqu'ici.

Le sénateur Mitchell : Merci à tous.

Deux questions plus ou moins reliées me préoccupent; elles concernent les allées et venues des personnes au Canada. Vérifiez-vous si les non-Canadiens qui entrent au Canada en ressortent? Selon vous, combien de non-Canadiens sont restés au Canada après l'expiration de leur visa ou de leur permis de travailleur étranger temporaire?

Mme Xavier : Je veux m'assurer de bien comprendre : vous voulez savoir si nous menons des vérifications à l'égard des Canadiens qui...

Le sénateur Mitchell : Les non-Canadiens, d'abord.

Mme Xavier : D'accord. Comme je l'expliquais plus tôt, nous avons seulement mis en œuvre les phases du programme sur les entrées et les sorties qui touchent les points d'entrée terrestres. En conséquence, notre point de sortie devient le point d'entrée des États-Unis, et vice versa. Nous nous échangeons des renseignements à ce chapitre afin d'accomplir ce dont vous avez parlé : vérifier et confirmer si les ressortissants étrangers visés par un mandat en attente de renouvellement ont déjà quitté le Canada.

Le fait le plus important à souligner est que cela n'est fait qu'à nos points d'entrée terrestres, alors que la grande majorité des voyageurs peuvent toujours employer le mode aérien, entre autres. En conséquence, il n'y a pas de correspondance un pour un. Nous ne disposons pas d'un portrait complet de la situation, mais nous avons des renseignements sur la proportion des voyageurs qui se déplacent par voie terrestre.

Le sénateur Mitchell : Selon vous, combien y a-t-il en ce moment de non-Canadiens au Canada qui ne devraient pas s'y trouver?

Mme Xavier : Je ne peux pas vraiment vous confirmer le nombre, puisqu'il m'est impossible de savoir ce genre de chose avec certitude, sauf en cas d'aveux faits en personne, puisque, comme je l'ai dit, on ne surveille qu'une partie de la population qui entre au Canada et qui en sort dans le cadre du programme sur les entrées et les sorties.

Le sénateur Mitchell : À quoi servent les 2 millions de dollars mentionnés par le sénateur Campbell?

Mme Xavier : Ces 2 millions de dollars allaient être utilisés pour les travailleurs étrangers temporaires; c'est-à-dire tous les étrangers, et pas seulement les voyageurs.

Senator Mitchell: My next question relates to that and to the privacy implications with respect to biometrics. First, why do you have to track Canadians coming and going?

Ms. Xavier: We are not tracking anybody, actually. Canadians are free to come and go as they please. The only thing is that the CBSA's mandate is that all individuals entering the country report to the CBSA's entry at a port of entry in some manner. That is the primary role of the CBSA. We also have an exit and export role as well.

Even if entry-exit were in place for all citizens, it wouldn't be a mechanism for tracking anybody. It would be purely for having a better understanding of those who are in and out of the country to help us better manage some of our programs, such as the foreign nationals in our warrant inventory.

It is not for the purpose of tracking citizens; citizens would still have the opportunity to come and go as they want to.

Senator Mitchell: But it is different to match the coming and going of a non-Canadian versus the coming and going of a Canadian. Whose business is it if a Canadian leaves and never comes back?

Ms. Xavier: As you said, they are free to come and go as they please. The general purpose of the entry-exit program is not related to tracking Canadians and their comings and goings. It is for them to continue to be able to move freely, as they need to.

What you should know, though, is that as Canadians re-enter into Canada, they have to present themselves, as any other traveller must, and they are permitted entry as Canadian citizens into the country. When you are giving us that E311 card — the declaration card — you are already telling us at what point you left. The reason we require that information is primarily for the collection of duties and taxes. It is to ensure that the goods you are bringing in are properly accounted for and that you are doing due diligence.

It is not for tracking them leaving or departing. You are already giving us that information when you come back by telling us you left on X date, and that is what you are entitled to X amount of duties to return with.

Senator Mitchell: I have a quick question on biometrics. Clearly, they facilitate all of this. I am sure there is a residual or latent concern among some Canadians about that process being

Le sénateur Mitchell : Ma prochaine question porte sur ce dont on vient de parler, d'une part, et sur les questions relatives au respect de la vie privée que soulèvent les mesures de contrôle biométrique, d'autre part. Premièrement, quelles mesures avez-vous prises pour contrôler les entrées et les sorties des Canadiens?

Mme Xavier : En fait, nous ne contrôlons les entrées et les sorties de personne. Les Canadiens sont libres d'entrer et de sortir comme ils le veulent. Toutefois, conformément au mandat de l'ASFC, toute personne qui entre au pays doit se présenter à un poste de l'ASFC au point d'entrée, d'une façon ou d'une autre. C'est le rôle principal de l'ASFC. Nous jouons également un rôle au chapitre des sorties et des exportations.

Même si on appliquait le programme sur les entrées et les sorties à tous les citoyens, il ne s'agirait pas d'un mécanisme pour contrôler qui que ce soit. Cela servirait uniquement à dresser un portrait plus juste des gens qui entrent au pays et qui en sortent afin de nous permettre de mieux gérer certains de nos programmes, par exemple les étrangers visés par des mandats en attente de traitement.

Le but du programme n'est pas de contrôler les citoyens; ceux-ci continueraient de pouvoir entrer et sortir comme ils le veulent.

Le sénateur Mitchell : Mais le contrôle des entrées et des sorties d'un non-Canadien n'est pas comparable au contrôle des entrées et des sorties d'un Canadien. Est-ce que cela nous regarde si un Canadien quitte le Canada et n'y revient jamais?

Mme Xavier : Comme vous l'avez dit, les Canadiens sont libres d'aller et de venir comme ils l'entendent. L'objectif global du programme sur les entrées et les sorties ne concerne pas le contrôle des Canadiens ni de leurs allées et venues. Ils peuvent continuer de se déplacer librement, selon leurs besoins.

Ce que vous devez savoir, toutefois, c'est que tout Canadien qui revient au Canada doit se présenter, à l'instar de tout autre voyageur, pour être admis au pays en tant que citoyen canadien. Quand on nous remet la carte E311, c'est-à-dire la carte de déclaration, la date à laquelle la personne a quitté le Canada y figure déjà. Nous demandons ce renseignement principalement pour la perception des droits et taxes. Nous devons nous assurer que les biens que vous apportez au Canada ont été correctement déclarés et que vous avez fait preuve d'une diligence raisonnable.

Il ne s'agit pas de contrôler les sorties ou les départs. Ce renseignement nous est déjà donné quand la personne revient, quand elle indique qu'elle a quitté le Canada à telle date et qu'elle revient avec telle quantité d'articles soumis à des droits.

Le sénateur Mitchell : Je veux vous poser une question rapide au sujet des mesures de contrôle biométrique. Manifestement, elles facilitent tout ce processus, mais je suis convaincu que

invasive. What is your answer to that? How important is it that we utilize biometrics in the exit-entry process?

Ms. Xavier: We will not be using biometrics as part of the entry-exit process. Biometrics are linked to the foreign national management of temporary entries, as it is right now. In terms of the future expansion, I will ask by leagues at IRCC to respond to that, but it is not linked to Canadian citizens at all at this time.

Senator Mockler: Looking at capital investment with CBSA, could you bring us, across Canada and in all regions, when you are asking for an additional $28 million, where will that be affected in that vote?

Ms. Walker: Are you referring to the $20 million that was transferred from operating to capital?

Senator Mockler: Yes.

Ms. Walker: That is primarily related to an investment in an information system for which we received the funding actually in the operating budget. The system is an asset, because we have spent a significant amount of money. It is an information system that was developed within the National Capital Region.

Senator Mockler: In the National Capital Region?

Ms. Walker: Yes.

Senator Mockler: Have we had any other improvements, even in buildings across the regions of Canada?

Ms. Walker: We have 117 custodial ports across Canada, and we have a capital plan upon which we invest annually in our ports of entry. It will depend upon the need of the port rather than the region in which the port exists as to where we invest our money. A good example is that over 53 per cent of our ports are over 35 years old. It really is on an as-needed basis.

Senator Mockler: How is that 35 per cent being distributed?

Ms. Walker: Pardon me, senator. I was not clear enough. About 53 per cent of our custodial ports are over 35 years old, and we have a five-year capital plan of approximately $25 million, plus we did get some extra investments from the Government of Canada in four other ports: Emerson in Manitoba; North Portal, Saskatchewan; Lacolle, and I've forgotten —

Senator Mockler: In Quebec?

certains Canadiens ont toujours des préoccupations résiduelles ou latentes à propos du caractère invasif de ces mesures de contrôle. Avez-vous une réponse à donner? À quel point est-il important que nous utilisions des mesures de contrôle biométriques dans le cadre du processus d'entrée et de sortie?

Mme Xavier : Nous n'allons pas utiliser de mesures de contrôle biométrique dans le cadre du processus d'entrée et de sortie. Actuellement, ces mesures sont utilisées pour la gestion des séjours temporaires d'étrangers. En ce qui concerne l'élargissement futur de son utilisation, je vais demander à mes collègues d'IRCC de répondre à cette question, mais pour l'instant leur utilisation ne vise pas les citoyens canadiens.

Le sénateur Mockler : En ce qui concerne les immobilisations pour l'ASFC, pouvez-vous nous indiquer où, au Canada et dans toutes les régions, seront affectés les 28 millions de dollars supplémentaires liés à ce crédit?

Mme Walker : Faites-vous allusion au virement de 20 millions de dollars des dépenses de fonctionnement aux dépenses en capital?

Le sénateur Mockler : Oui.

Mme Walker : Ce virement servira principalement à investir dans un système d'information pour lequel les fonds avaient été versés dans le budget de fonctionnement. Ce système fait partie de nos actifs, puisque nous y avons consacré d'importantes sommes d'argent. Il a été mis au point dans la région de la capitale nationale.

Le sénateur Mockler : Dans la région de la capitale nationale?

Mme Walker : Oui.

Le sénateur Mockler : Y a-t-il eu d'autres améliorations? Par exemple, dans les bâtiments dans les régions du Canada?

Mme Walker : L'ASFC est responsable de 117 points d'entrée dans tout le Canada, et, en vertu de notre plan d'immobilisations, nous investissons annuellement de l'argent dans nos points d'entrée. Les investissements seront fonction des besoins d'un point d'entrée donné, plutôt que de la région où il se trouve. Je peux vous donner un bon exemple : plus de 53 p. 100 de nos points d'entrée ont plus de 35 ans. Les décisions sont vraiment prises à mesure que les besoins se manifestent.

Le sénateur Mockler : Et comment répartissez-vous ces 35 p. 100?

Mme Walker : Excusez-moi, monsieur le sénateur. Je ne me suis pas exprimée assez clairement. Environ 53 p. 100 des points d'entrée dont nous sommes responsables ont plus de 35 ans, et nous avons en place un plan d'immobilisations quinquennal d'environ 25 millions de dollars, en plus de quelques investissements supplémentaires du gouvernement du Canada pour quatre autres points d'entrée : celui d'Emerson au Manitoba, celui de North Portal en Saskatchewan, celui de Lacolle, mais je ne me rappelle plus...

Le sénateur Mockler : Au Québec?

Ms. Walker: Yes.

For the other ports, we actually have a capital plan that we plan over five years. Based on the need and urgency of the investment needed in that port, that is how our investments are decided.

[*Translation*]

Senator Mockler: Mr. Matson, is the Official Languages Act complied with, if we take into account the fact that a certain number of refugees must be sent to francophone regions, compared with other regions of Canada? Can you give us an approximate number of refugees being sent to the Atlantic region?

M. Manicom: Refugees are not sent to a specific community based on linguistic criteria. Normally, refugees are sent to a community because of private sponsorship and, in the case of government-assisted refugees, the criteria is based on the necessary medical care, family ties and community ties. A refugee will not be headed to a francophone community simply because of linguistic criteria.

Senator Mockler: So how can we ensure that refugees are sent to francophone regions across the country? What mechanisms will be implemented to do that?

Mr. Manicom: The government is responsible for the care and well-being of refugees. There are centres across the country to which refugees are sent and where we can meet their needs during that very difficult stage of their lives. No program is in place to ensure that a certain number of refugees are sent to francophone communities.

[*English*]

The Chair: I have a couple of questions I would like to ask the immigration folks.

Looking at Supplementary Estimates (B) and (C), we are up to $429 million so far with the refugee settlement, if I understand correctly. I know you don't want to talk about moving forward, but let's do a question on where you are at this particular point vis-à-vis your target for your total budget. Are you on track? Will you be going over, or will you be asking for more?

Mr. Matson: The short answer is we are on track, absolutely. We are anticipating a surplus this year, mostly related to our operations. We had a number of costs that we had asked for funding in anticipation of potentially requiring those funds for those purposes but, as the initiative rolled out, and I like to say that through prudent management, we were able to avoid some costs. We will have a very modest surplus this year. We received funding this year to the tune of about $298 million between

Mme Walker : Oui.

En ce qui concerne les autres points d'entrée, nous disposons d'un plan d'immobilisations quinquennal, et la façon dont les investissements seront répartis dépendra du besoin et de l'urgence d'intervenir dans un point d'entrée donné.

[*Français*]

Le sénateur Mockler : Monsieur Matson, la Loi sur les langues officielles est-elle respectée, si l'on tient compte du fait qu'un certain nombre de réfugiés doivent être dirigés vers des régions francophones, par rapport à d'autres régions du Canada? Pouvez-vous nous donner une estimation du nombre de réfugiés destinés à la région de l'Atlantique?

M. Manicom : Les réfugiés ne sont pas destinés à une communauté donnée selon des critères linguistiques. Normalement, les réfugiés sont destinés à une communauté en raison d'un parrainage privé et, dans le cas des réfugiés qui sont pris en charge par le gouvernement, les critères sont basés sur les soins médicaux nécessaires, les liens familiaux et les liens communautaires. Un réfugié ne sera pas destiné à une communauté francophone simplement en raison du critère linguistique.

Le sénateur Mockler : Comment peut-on alors s'assurer que des réfugiés seront destinés à des régions francophones à travers le pays? Quels mécanismes seront mis en œuvre à cet égard?

M. Manicom : Le gouvernement est responsable des soins et du bien-être apportés aux réfugiés. Il existe une série de centres partout au pays où l'on envoie les réfugiés et au sein desquels nous pouvons répondre à leurs besoins dans le cadre de cette étape de vie très difficile. Aucun programme n'est en place afin de diriger un certain nombre de réfugiés vers les communautés francophones.

[*Traduction*]

Le président : J'ai deux ou trois questions que j'aimerais poser aux représentants de l'immigration.

Dans les Budgets supplémentaires des dépenses (B) et (C), vous êtes rendus à 429 millions de dollars pour la réinstallation des réfugiés, si je comprends bien. Je sais que vous ne voulez pas parler de l'avenir, mais permettez-moi de vous demander où vous en êtes actuellement par rapport à votre cible pour votre budget total. Êtes-vous sur la bonne voie? Avez-vous dépassé le budget, ou allez-vous demander plus d'argent?

M. Matson : Pour faire court, nous sommes certainement sur la bonne voie. Nous prévoyons un excédent budgétaire cette année, surtout au chapitre du fonctionnement. Nous avions demandé du financement pour un certain nombre de coûts que nous avions prévus, et nous comptions utiliser le financement à ces fins, mais je suis heureux de dire qu'une gestion prudente nous a permis d'éviter certains coûts à mesure que l'initiative était mise en œuvre. Nous afficherons un excédent budgétaire modeste pour

Supplementary Estimates (B) and (C), and we will spend approximately 75 per cent of that funding on this initiative. I think it shows that our planning was very prudent.

We did ask for contingencies. We are returning the vast majority of the contingencies that we asked for. We did require some contingencies, as I mentioned earlier, for housing requirements. Other than that, in all phases of the initiative, we are showing slight surpluses.

I guess the short answer is we will live well within our budget this year, and we anticipate doing so for future years as well.

The Chair: If I understand correctly, we have brought in 25,000 refugees at this particular point, and you are planning for another 8,000 approximately in 2016. Is that correct?

Mr. Matson: That is correct.

The Chair: Budget-wise now, you are moving forward. Have you set up your budget for that particular group of folks?

Mr. Matson: Absolutely. Between the Syrian initiative and our normal levels plan, we will have sufficient funding to meet all of the commitments that we have made.

The Chair: There have been some articles, and I know we are getting in the weeds a bit, but it is an issue in terms of management. You folks have done a great job in a very short period of time. You had the previous government's plan for 10,000 refugees for 2015, and you took that plan and added the new dynamics to that plan.

As we look at what has transpired to this point, for example, with simple things like airfares, we probably pay premium prices for airfares — and there have been a few articles on that — or did you not? Do you have some comments on costing? When you move quickly — and this is always the fear of an old business guy — sometimes some things fall through the cracks. Do we have assurances that we got the best possible deals for the operational elements in this program, such as your accommodation? It is cheaper to put 2,000 people in Valcartier, and I know the general in Valcartier was panicking because he said, "What am I going to do with these folks after 90 days?" That was not to be negative about it, but it is the truth.

Are we on board with getting the best costs in terms of our dollars?

Mr. Matson: I would say we are very on track to ensure that we are spending our resources very prudently.

l'exercice en cours. On nous a accordé pour l'exercice un financement à hauteur de 298 millions de dollars dans les Budgets supplémentaires des dépenses (B) et (C) réunis, et environ 75 p. 100 de ces fonds serviront à financer cette initiative. Je crois que cela témoigne de la grande prudence de notre planification.

Nous avions effectivement demandé des crédits pour éventualités, et nous sommes en train de retourner la grande majorité de ce que nous avions demandé. Nous avons dû utiliser une partie des crédits pour éventualités, comme je l'ai mentionné plus tôt, à des fins de logement. À part cette exception, nous avons enregistré un léger excédent budgétaire à toutes les phases de l'initiative.

Bref, je dirais que nous avons largement respecté notre budget pour l'exercice en cours, et nous nous attendons à faire de même pour les exercices à venir.

Le président : Si je comprends bien, nous avons accueilli 25 000 réfugiés jusqu'ici, et nous avons pour projet d'en accueillir encore environ 8 000 autres en 2016. Est-ce exact?

M. Matson : C'est exact.

Le président : Mais en ce qui concerne le budget, avez-vous mis en place un budget pour ce groupe en particulier, maintenant que les choses avancent?

M. Matson : Oui, absolument. Que ce soit dans le cadre de notre initiative pour les Syriens ou de nos plans habituels, nous disposerons des fonds nécessaires pour respecter tous les engagements que nous avons pris.

Le président : Des articles ont été publiés, et je sais qu'on commence à s'écarter un peu du sujet... Mais c'est une question de gestion. Vous avez fait de l'excellent travail en très peu de temps. Le plan du gouvernement précédent était d'accueillir 10 000 réfugiés en 2015; vous avez pris ce plan et lui avez donné une nouvelle impulsion.

Si on se penche sur ce qui est arrivé jusqu'ici, par exemple, en prenant quelque chose de simple comme les tarifs aériens, nous avons probablement payé un prix supérieur à ce chapitre — quelques articles ont été publiés à ce sujet —, à moins que je ne me trompe? Avez-vous quelque chose à dire à propos des coûts? Quand les choses avancent rapidement — et c'est toujours la crainte d'un homme d'affaires qui a déjà vu neiger —, parfois certaines choses passent à travers les mailles du filet. Sommes-nous sûrs d'avoir obtenu les meilleures offres possibles à l'égard des composantes opérationnelles du programme, par exemple pour le logement? Il est moins coûteux de loger 2 000 personnes à Valcartier, et je sais que le général à Valcartier était en panique. Il disait : « Qu'est-ce que je vais faire avec ces gens après 90 jours? » Je ne veux pas paraître négatif à ce chapitre, mais c'est la vérité.

Avons-nous pris des mesures pour nous assurer d'obtenir les meilleurs prix en ce qui concerne nos dépenses?

M. Matson : Je dirais que tout va très bien à ce chapitre : nous nous assurons que nos ressources sont utilisées très prudemment.

In terms of transportation, for example, our costs will come in some $10 million less than what we had budgeted for, and our budgeting is based on very prudent estimates. As it turns out, we got much better prices on the travel than we had budgeted for. That is mostly because of the scrutiny through which we procured those services. In that respect, I think you can be very assured that we did get good value for money for the Canadian taxpayer.

Stefanie, do you have anything to add?

Ms. Beck: I would add that all the normal procurement practices were followed. You would have seen up on Buy and Sell, for instance, when we needed hotel space, we would ask for it. Bids were submitted and were evaluated. We always ensured we had best value for money.

As I said earlier, we gave the transportation role, if I can call it that, to the International Organization for Migration. They followed similar procurement practices. They do call for proposals, they have bids that come in and they choose the best value. We were pleasantly surprised to find that the transportation costs were less than what we had seen.

What you are referring to in the media and what the journalist was able to access was one number that was a comprehensive number that included not only airfares but baggage handling, ground transportation and a whole series of other costs. He included that as if that was the total per person for the airfare alone. It was not actually reflective of what we were paying.

The Chair: Another question that has come up is giving money to the UN agency and the effectiveness of money. Having done a lot of philanthropic work, like many of you folks probably have done, you were always checking with agencies to see what percentage of the money actually went to people.

When we give $100 million to the UN agency, the UN agency doesn't necessarily have a great reputation on the percentage of dollars that actually get to aid people. If you have a situation where you would get only 30 to 40 points of a dollar to the actual recipients versus 80 to 90 per cent from other organizations that may not have the same popularity or position in the world, I wonder how you folks manage that. As Canadian taxpayers, we are living in very tough times, and we want to make sure that we maximize where our dollars are spent. Do you have a comment on that?

Mr. Manicom: Sure. I served as our representative in Geneva for a couple of years. I can't speak to the providing of funds to UNHCR for general humanitarian work, which falls under the responsibility of Global Affairs Canada.

Le transport, par exemple, nous coûtera environ 10 millions de dollars de moins que ce qui était prévu dans le budget, et notre planification budgétaire est fondée sur des estimations très prudentes. Il s'est avéré que nous avons obtenu de bien meilleurs prix pour le transport que ce que nous avions prévu dans le budget. C'est dû en majeure partie à la vigilance dont nous avons fait preuve au moment de nous procurer ces services. À cet égard, je crois que je peux vous assurer que nous avons obtenu un bon rapport qualité-prix pour les contribuables canadiens.

Stefanie, avez-vous quelque chose à ajouter?

Mme Beck : J'aimerais ajouter que toutes les pratiques d'approvisionnement courantes ont été appliquées. Par exemple, quand nous avions besoin de chambres d'hôtel, nous avons publié nos demandes sur Achats et ventes. Nous avons recueilli des soumissions et les avons évaluées. Nous nous sommes toujours assurés d'obtenir le meilleur rapport qualité-prix.

Comme je l'ai dit plus tôt, nous avons confié les tâches relatives au transport, si je peux appeler cela ainsi, à l'Organisation internationale pour les migrations, qui a recours à des pratiques d'approvisionnement similaires. Elle fait des appels d'offres, recueille les soumissions présentées et choisit la meilleure. Nous avons été agréablement surpris de constater que les coûts liés au transport étaient inférieurs à ce que nous voyons d'habitude.

Le journaliste à l'origine de la couverture médiatique à laquelle vous faites allusion a été en mesure d'obtenir un chiffre, un total comprenant non seulement les tarifs aériens, mais également la manutention des bagages, le transport terrestre et toute une foule d'autres coûts. Le journaliste a fait comme si ce montant correspondait au tarif aérien pour une seule personne. En réalité, ça ne reflète pas ce que nous payons.

Le président : Une autre question qui a été soulevée touche l'argent versé à l'organisme de l'ONU et l'utilisation efficace de l'argent. J'ai fait beaucoup de travail caritatif — comme nombre d'entre vous, sans doute —, et on vérifiait toujours auprès des organismes quel pourcentage de l'argent allait vraiment aux gens.

Si on donne 100 millions de dollars à l'organisme de l'ONU, ce dernier n'a pas nécessairement une réputation étincelante pour ce qu'est du pourcentage de l'argent effectivement utilisé pour aider les gens. Je me demande comment vous gérez la situation quand vous vous rendez compte que seulement 30 ou 40 p. 100 de votre argent sera utilisé pour les gens et qu'il y a d'autres organisations, peut-être pas aussi populaires ou jouissant du même prestige à l'échelle mondiale, qui en utiliseraient de 80 à 90 p. 100. Nous, contribuables canadiens, traversons une époque très difficile, et nous voulons nous assurer que nos dollars sont dépensés de façon optimale. Avez-vous des commentaires à faire à ce sujet?

M. Manicom : Certainement. J'étais notre représentant à Genève pendant deux ou trois ans. Je ne peux pas m'exprimer à propos des fonds versés à l'UNHCR pour ses activités humanitaires en général, car cela relève d'Affaires mondiales Canada.

With regard to the resettlement program, the way we got resettlement referrals from UNHCR for this initiative was an innovative initiative that had never been done before. We did it on a short time frame for a very low cost. I don't think we would be exaggerating to say that in Washington, London and Geneva, folks are agog at what Canada has done. The cost we provided UNHCR for this entire program was something like $10 million. It was very small to resettle this large number of refugees.

I would note that the amount of funds that are relieved or not needed to now care for and feed these refugees in the region, of course, is the substantial saving, as well as providing hope for others in the region to discourage them from undertaking dangerous journeys across the Mediterranean this spring.

The Chair: In our Supplementary Estimates (C), we have the supplementary estimates between Canada Border Services Agency, $13.6 million; Citizenship and Immigration Canada, $17.7; foreign affairs and trade — I guess that's the UN — for $108 million; Public Health Agency of Canada, $2 million; and Shared Services Canada of $5.4 million. Could you comment on the type of interaction that takes place between you folks? Could you give us a comment on how these elements of money and spending are done?

Mr. Matson: My comment would be that it's quite complex and we are fully engaged with our partners, so the activities are being coordinated very closely, and the funding is being managed by each department very prudently. There's a lot of interaction at the operational level to make sure the activities are coordinated, and the funding is managed by each department separately in order to ensure that it's managed prudently.

The Chair: To the Canada Border Services Agency, the President of the United States said he was content that Canada brought these Syrian refugees into the country because they, I guess, passed through the U.S. intelligence network. For people who may not be in the know, what does that mean?

Ms. Xavier: He was referring to the fact that what we aim to do as much as possible here is to not compromise anything with regard to security. We use a multi-layered approach to the management of security, both with steps taken overseas as well as steps taken here at the port of entry as the refugees arrive.

One of the things he was probably referring to in that statement is the fact that as part of our assessments, we access several databases, including that of immigration, national security, law enforcement, which included databases of the U.S. From that perspective, he probably felt assured that we had accesses to the information we needed to have access to within his databases in order to help protect the perimeter of both Canada and the U.S.

En ce qui concerne le programme de réinstallation, nous avons obtenu des recommandations pour la réinstallation de la part de l'UNHCR grâce à une initiative novatrice qui n'avait jamais été mise en œuvre auparavant. Tout s'est déroulé très rapidement et à peu de frais. Je ne crois pas exagérer en disant que cette réalisation du Canada a beaucoup impressionné à Washington, à Londres et à Genève. Nous avons versé environ 10 millions de dollars à l'UNHCR pour l'ensemble du programme. C'est très peu, comparativement au grand nombre de réfugiés réinstallés.

Je tiens à souligner que les fonds inutilisés ou qui ne sont pas nécessaires pour loger et nourrir les réfugiés dans la région représentent une économie importante, c'est évident. Cela a également apporté de l'espoir aux autres réfugiés dans la région afin de les dissuader d'effectuer le dangereux voyage d'un bout à l'autre de la Méditerranée au printemps.

Le président : Dans le Budget supplémentaire des dépenses (C), le Budget supplémentaire des dépenses de l'Agence des services frontaliers du Canada est de 13,6 millions de dollars, celui de Citoyenneté et Immigration Canada est de 17,7 millions, celui des Affaires étrangères et du Commerce — pour le travail avec l'ONU, je suppose — est de 108 millions de dollars, celui de l'Agence de la santé publique du Canada est de 2 millions de dollars et celui de Services partagés Canada est de 5,4 millions de dollars. Pouvez-vous nous parler de la façon dont ces organisations interagissent? Pouvez-vous nous parler de la façon dont l'argent et les dépenses sont gérés?

M. Matson : Je dirais que c'est très complexe et que nous sommes en contact constant avec nos partenaires : les activités sont coordonnées de façon très serrée, et les fonds sont gérés très prudemment par chaque ministère. Il y a beaucoup d'interaction à l'échelon opérationnel, afin de veiller à ce que les activités soient coordonnées et à ce que les fonds soient gérés de façon autonome par chaque ministère pour garantir une gestion prudente.

Le président : Le président des États-Unis a déclaré à l'Agence des services frontaliers du Canada qu'il était satisfait que le Canada accueille ces réfugiés syriens sur son sol, probablement, j'imagine, parce qu'ils ont fait l'objet d'un contrôle par le réseau du renseignement des États-Unis. Pouvez-vous expliquer, pour les gens qui ne connaissent pas le domaine, ce que cela veut dire?

Mme Xavier : Il faisait allusion au fait que nous avons pour objectif d'éviter autant que possible tout compromis au chapitre de la sécurité. Nous avons recours à une approche de gestion multicouche de la sécurité, assortie de mesures tant à l'étranger qu'ici au point d'entrée, quand les réfugiés arrivent.

Il faisait sans doute allusion, entre autres, au fait que nous consultons plusieurs bases de données pour mener nos évaluations, y compris des bases de données relatives à l'immigration, à la sécurité nationale et au maintien de l'ordre, dont des bases de données américaines. En conséquence, il se sentait probablement assuré que nous avions accès aux renseignements nécessaires dans ses bases de données afin d'aider à protéger le périmètre du Canada et des États-Unis.

The Chair: When you get into your post-mortem, when the bulk of this is done, I know the Treasury Board is working very hard to reorganize how the estimates and the budget is done, and hopefully we'll get a budget out early and it will be a policy document with an envelope of money, and then your estimates will be cutting the money up and putting it in the right places so we can manage this thing on a more reasonable basis and have a better understanding of what's going on. How do you organize your post-mortem with the various departments you're interacting with on a horizontal basis?

Ms. Beck: It's actually not as simple as you might think because there are so many partners involved.

The Chair: I didn't think it was. I wanted you to tell me that.

Ms. Beck: As a matter of fact, we have about five exercises under way to have one big comprehensive evaluation at the end. We have a quick and dirty right now with sort of key people being interviewed across government, including our colleagues from CBSA, of course, the key partners. We will have an internal review at the end of this month, the third week of March. Then we will have another broader one with all of the partners inter-governmentally, and then we will go to the stakeholders. We want to discuss this with the IOM, the UNHCR, the Red Cross and, indeed, the resettlement assistant providers.

We did this in a whole new way. This has created the foundation for a different relationship with all of these communities in the future, and indeed the cities and the mayors, Vancouver and other major cities. Mike Savage in Halifax has done some phenomenal work as well. All of those things will be part of the lessons learned. It will not just be the numbers; it will be how we did it, the governance, the reshaping of the relationship.

The Chair: When the money has gone to the other groups in the horizontal relationships, how is accountability managed?

Canada Border Services Agency, when you received your $12 million or $14 million to do what you did, which was probably some form of screening, what do you give back to the people in Immigration or Treasury Board? What type of accountability are you showing? Is it just the numbers of how many people there were and what you did in terms of your reporting? How does that work?

Ms. Xavier: You're absolutely right; there's quite a bit of reporting that has occurred throughout the process. IRCC, which has been the lead on the majority of that reporting, has been quite transparent with regard to their website in trying to keep Canadians informed as to the refugees arriving and how many are landed. We continue to do that ongoing tracking. That will be part of the ongoing reporting that we will do. We work very

Le président : Une fois que le gros du travail est fait et que vous préparez votre bilan... Je sais que le Conseil du Trésor travaille très dur pour réorganiser la préparation du budget, des dépenses et des crédits budgétaires; avec un peu de chance, on pourra présenter rapidement un budget, assorti d'un exposé de politique et d'une enveloppe d'argent, puis vous pourrez répartir les crédits aux bons endroits afin que nous puissions gérer tout ça plus raisonnablement et avec une compréhension éclairée de ce qui se passe. Comment allez-vous organiser votre bilan avec les divers ministères avec qui vous entretenez une relation horizontale?

Mme Beck : Dans les faits, ce n'est pas aussi simple qu'on pourrait s'y attendre, vu le grand nombre de partenaires.

Le président : Je ne pensais pas que ça l'était. Je voulais que vous me l'expliquiez.

Mme Beck : De fait, nous avons environ cinq exercices en cours qui aboutiront à une seule grande évaluation. Présentement, nous préparons un brouillon rapide : des personnes jouant plus ou moins un rôle clé dans l'ensemble du gouvernement sont reçues en entrevue, y compris nos collègues de l'ASFC, bien entendu, puisque ce sont nos partenaires clés. Un examen interne sera mené à la fin du mois, à la troisième semaine de mars. Ensuite, un examen plus étendu sera réalisé avec tous nos partenaires intergouvernementaux, puis nous passerons aux parties concernées. Nous voulons discuter avec l'OIM, l'UNHCR, la Croix-Rouge et — en effet — avec les fournisseurs d'aide à la réinstallation.

Nous avons entrepris cela en adoptant une toute nouvelle approche. Nous avons jeté les bases d'une relation différente dans l'avenir avec toutes ces collectivités ainsi qu'avec les villes et les maires, comme Vancouver et d'autres grandes villes. À Halifax, Mike Savage a aussi fait du travail exceptionnel. Tout cela va faire partie de leçons retenues. Au-delà des simples chiffres, il y a également la pratique, la gouvernance et la redéfinition de la relation.

Le président : Comment gérez-vous la reddition de comptes pour l'argent affecté aux autres groupes dans la relation horizontale?

Cette question s'adresse à l'Agence des services frontaliers du Canada. Lorsque vous avez reçu vos 12 ou 14 millions de dollars pour faire ce que vous avez fait — probablement une forme ou une autre de contrôle — qu'avez-vous montré aux gens de l'Immigration ou du Conseil du Trésor? Comment rendez-vous des comptes? Cela se restreint-il au nombre de personnes et à ce que vous avez fait? Comment cela fonctionne-t-il?

Mme Xavier : Vous avez absolument raison : nous avons eu à rendre des comptes dans une mesure assez importante tout au long du processus. IRCC a été responsable de la majeure partie de la reddition de comptes. Le ministre a été très transparent sur son site web et a tenu les Canadiens au courant de l'arrivée de réfugiés et du nombre qui ont obtenu le droit d'établissement. Nous effectuons toujours ce genre de suivi continu, et cela fait partie de

closely with our IRCC colleagues with regard to all immigration processes and the people who are landing. There is an ongoing reporting that will continue to occur.

As well, similar to what Stefanie was saying, we will also be doing our own internal reviews. There is quite a rigorous process with regard to lessons learned and the whole assessment of how the process has occurred. We will be doing that due diligence in addition to whatever internal audits and evaluations exist. As was committed by the minister of IRCC, I do believe, there will be an expectation of an OAG audit as well.

From that perspective, we have to be accountable to Treasury Board and our deputies and others on what we've done.

Mr. Matson: Another point to add to that, as part of the approval of this funding, we are committed to doing horizontal reporting across governments as part of the Treasury Board requirement. That will begin in the new year.

The Chair: Does that mean you're sort of the lead on making sure everyone gives you the proper reports and information?

Mr. Matson: We'll be working with our partners to compile the relevant reports on a horizontal basis government-wide, absolutely.

The Chair: Senator Eaton has a quick supplementary question.

Senator Eaton: Say you give money to the Red Cross. You're talking about different agencies. At the end of the year, do you get a reckoning from the Red Cross, $10 went to this and $5 went to that? Or do you just give them the money and take their word for it?

Mr. Matson: No. With all interactions we have with third parties, there is an accountability protocol.

Senator Eaton: A strict audit?

Mr. Matson: We review with them what the money was spent on. There are evaluations. We have an internal control framework, and there is reporting required, both from an activity level and a financial level. There is reporting required with all of the third parties that deliver our services, including the Red Cross.

The Chair: As a last quick point, will you meet your budget, which you had stated publicly I think was around $700 million for this exercise with the refugee program? Will you surpass it? Will you be under it? You've talked about how much you've already reduced your costs by.

nos comptes rendus continus. Nous travaillons en collaboration très étroite avec nos collègues d'IRCC à l'égard des processus d'immigration et des gens qui obtiennent le droit d'établissement. La reddition de comptes continuera en permanence.

En outre, un peu comme l'a dit plus tôt Stefanie, nous allons aussi procéder à des examens internes. Il y a un processus très rigoureux en place relativement aux leçons retenues et à l'ensemble de l'évaluation sur le déroulement du processus. Cela fait partie de la diligence raisonnable dont nous faisons preuve, en plus des autres évaluations existantes. Le ministre d'IRCC s'est engagé, je crois, à soumettre le ministère à une vérification du BVG.

Par conséquent, nous devons rendre des comptes au Conseil du Trésor, à nos sous-ministres et à d'autres.

M. Matson : Je tiens à ajouter que nous sommes déterminés, relativement à l'approbation de ce financement, à respecter l'exigence du Conseil du Trésor en matière de reddition de comptes horizontale. Cela va commencer au début de l'année.

Le président : Dites-vous que vous êtes en quelque sorte responsable de vous assurer que tout le monde vous fournisse les rapports et les renseignements requis?

M. Matson : C'est exact. Nous allons travailler avec nos partenaires pour synthétiser les rapports horizontaux pertinents à l'échelle du gouvernement.

Le président : La sénatrice Eaton voudrait poser rapidement une autre question.

La sénatrice Eaton : Disons que vous versez de l'argent à la Croix-Rouge... Vous parlez de différents organismes. La Croix-Rouge vous rend-elle des comptes en fin d'année — 10 $ pour ceci et 5 $ pour cela —, ou est-ce que vous leur donnez l'argent et leur faites confiance?

M. Matson : Non. Vu le nombre d'interactions que nous avons avec des tiers, nous avons un protocole redditionnel en place.

La sénatrice Eaton : S'agit-il d'une vérification rigoureuse?

M. Matson : Nous examinons avec eux la façon dont l'argent est dépensé. Nous menons des évaluations. Nous disposons d'un cadre de contrôle interne où la reddition de comptes est obligatoire, en ce qui a trait autant aux activités qu'aux finances. Les tiers qui s'occupent de la prestation de nos services, y compris la Croix-Rouge, doivent tous nous rendre des comptes.

Le président : Rapidement, avant de terminer, j'aimerais savoir si vous allez respecter votre budget. Je crois que vous avez déclaré publiquement qu'il s'élevait à environ 700 millions de dollars pour l'exercice en cours, en ce qui concerne le programme des réfugiés. Allez-vous le dépasser, ou au contraire, être en deçà? Vous dites que vous avez déjà réduit vos dépenses de beaucoup.

Mr. Matson: I'm confident that all of the partners — and I have been speaking with them recently on this, and everybody is committed. Everything I've seen, particularly with respect to my department, indicates that we will live well within the funding for the six years in all government departments for this initiative.

The Chair: I guess the only question I would have, and maybe some of my confreres and colleagues may have, when we get Foreign Affairs in, we would like to know where that $100 million is going and who will benefit from it. It will be an interesting question.

We thank you folks from Immigration. We will bring in the health folks, get into their statements, get right into the sups and then we'll be able to get into estimates with Canada Border Services Agency. Is that correct? Do you have some time?

Ms. Walker: Unfortunately, Mr. Chair, we have another committee appearance at eleven o'clock. We had planned to be here from 9:30 to 10:30. We're very happy to return to this committee to be able to speak to you about our Main Estimates.

The Chair: In other words, you need to be somewhere else for 11:00. Is that correct?

Ms. Walker: That's correct. My sincere apologies.

The Chair: We'll bring you back another time. Thank you very much for your time.

For our second panel this morning, we are pleased to welcome the officials from the Public Health Agency of Canada: Mr. Carlo Beaudoin, Chief Financial Officer; Elaine Chatigny, Branch Head, Health Security Infrastructure Branch; and Kim Elmslie, Assistant Deputy Minister, Health Promotion and Chronic Disease Prevention Branch.

Mr. Beaudoin, do you have an opening statement?

Carlo Beaudoin, Chief Financial Officer, Public Health Agency of Canada: Yes, I do. Mr. Chair and honourable members, good morning and thank you for the opportunity to discuss the Public Health Agency of Canada's Supplementary Estimates (C) for 2015-16 and our Main Estimates for 2016-17.

[*Translation*]

I have had the pleasure of appearing before this committee before, and I look forward to this opportunity to share with you again some highlights of the agency's main and supplementary estimates.

M. Matson : J'ai confiance que tous nos partenaires... Je leur ai parlé de cela dernièrement, et ils se sont tous engagés à ce chapitre. Tout ce que j'ai vu, en particulier dans mon ministère, me laisse croire que nous pourrons respecter sans problème le financement prévu pour les six prochaines années, et ce, dans tous les ministères du gouvernement qui participent à cette initiative.

Le président : Je crois que la seule question qu'il me reste — et peut-être que certains de mes confrères et collègues se la posent également — serait de savoir, lorsque nous accueillerons les représentants des Affaires étrangères, où vont les 100 millions de dollars et qui en tire parti. C'est une question intéressante.

Nous remercions les représentants de l'Immigration d'être venus. Nous allons maintenant recevoir des gens du domaine de la santé, entendre leurs déclarations, nous pencher sur le Budget supplémentaire des dépenses, puis nous pourrons passer au Budget des dépenses de l'Agence des services frontaliers du Canada. C'est bien ça? Avez-vous du temps?

Mme Walker : Je regrette, monsieur le président, mais nous devons comparaître devant un autre comité à 11 heures. Nous avions prévu être parmi vous de 9 h 30 à 10 h 30. Nous serions ravis de revenir pour vous parler de notre Budget principal des dépenses.

Le président : En d'autres mots, vous devez vous présenter ailleurs à 11 heures. Est-ce exact?

Mme Walker : C'est exact. Je suis sincèrement désolée.

Le président : Nous allons vous reconvoquer à un autre moment. Merci beaucoup de nous avoir accordé du temps.

Pour la deuxième table ronde de ce matin, nous avons le plaisir d'accueillir les représentants de l'Agence de la santé publique du Canada : M. Carlo Beaudoin, dirigeant principal des finances; Mme Elaine Chatigny, chef de la direction générale, Direction générale de l'infrastructure de sécurité sanitaire; et Mme Kim Elmslie, sous-ministre adjointe, Direction générale de la promotion de la santé et de la prévention des maladies chroniques.

Monsieur Beaudoin, avez-vous une déclaration préliminaire à faire?

Carlo Beaudoin, dirigeant principal des finances, Agence de la santé publique du Canada : Oui. Bonjour, monsieur le président, mesdames et messieurs. Je vous remercie de nous donner l'occasion de discuter du Budget supplémentaire des dépenses (C) de l'Agence de la santé publique du Canada pour l'exercice 2015-2016 et de notre Budget principal des dépenses pour l'exercice 2016-2017.

[*Français*]

J'ai eu le plaisir de comparaître devant le comité auparavant, et j'ai hâte de pouvoir vous communiquer certains points saillants des budgets principal et supplémentaire des dépenses de l'agence.

I would like to start by providing some context to you in terms of the organization of the Public Health Agency of Canada. The agency's mission is to promote and protect the health of Canadians through leadership, partnership, innovation and action in public health. We have three core business lines, which support the achievement of this mission: public health infrastructure, health promotion and disease prevention, and health security.

[*English*]

Our first business line, "public health infrastructure," facilitates and strengthens Canada's public health workforce capacity, information exchange and federal-provincial-territorial networks. This is done through enhancing scientific capacity and working with federal, provincial and territorial stakeholders in planning for and building strategic and targeted investments in public health infrastructure, which includes public health research, training, tools, best practices, standards and mechanisms to facilitate information exchange and coordinated action.

The "health promotion and disease prevention" business line carries out primary public health functions of health promotion, surveillance, science, and research on diseases and associated risk and protective factors to inform evidence-based frameworks, strategies and interventions. A fundamental objective of this business line is to improve the overall health of the population, with additional focus on those who are most vulnerable. This is achieved by promoting healthy development among children.

Under our third business line, "health security," the agency seeks to bolster the resiliency of the populations and communities in order to enhance their ability to cope and respond to public health emergencies and/or events. In doing so, the agency takes an all-hazards approach to the health security of Canada's population, which, in turn, provides the Government of Canada with the ability to prevent, prepare for and respond to public health events and emergencies.

[*Translation*]

The work of the Public Health Agency is important to all Canadians, as we are at the forefront of many important public health issues. As you are probably aware, the agency played a critical role in combatting the Ebola outbreak in western Africa and continues to provide this support internationally as we work collaboratively on eradicating this virus. The agency has also participated in the efforts of its partners and supported them

J'aimerais commencer par vous donner un peu de contexte en ce qui a trait à l'organisation de l'Agence de la santé publique du Canada. La mission de l'agence est de promouvoir et de protéger la santé des Canadiens au moyen du leadership, de partenariats, de l'innovation et de la prise de mesures dans le domaine de la santé publique. Nous avons trois principaux secteurs d'activités qui soutiennent la réalisation de cette mission : l'infrastructure de la santé publique, la promotion de la santé et de la prévention des maladies, et la sécurité en matière de santé.

[*Traduction*]

Notre premier secteur d'activité, l'infrastructure de la santé publique, facilite et renforce la capacité de l'effectif de la santé publique au Canada, l'échange d'information et les réseaux fédéraux, provinciaux et territoriaux. Cela se fait grâce au renforcement des capacités scientifiques et au travail avec les intervenants fédéraux, provinciaux et territoriaux dans la planification et la construction d'investissements stratégiques et ciblés dans les infrastructures de santé publique, qui comprennent la recherche en santé publique, la formation, les outils, les meilleures pratiques, des normes et des mécanismes pour faciliter l'échange d'informations et une action coordonnée.

Le secteur d'activité de la promotion de la santé et de la prévention des maladies exerce des fonctions de santé primaires publiques de promotion de la santé, de surveillance, de science et de la recherche sur les maladies et les risques associés et les facteurs de protection pour guider des stratégies, des interventions et cadres fondés sur des données probantes. Un objectif fondamental de ce secteur d'activité est d'améliorer la santé globale de la population, avec un accent supplémentaire sur ceux qui sont les plus vulnérables. Cela est réalisé grâce à la promotion du développement sain des enfants.

Dans son troisième secteur d'activité, la sécurité en matière de santé, l'Agence cherche à renforcer la résilience des populations et des communautés afin d'améliorer leur capacité à faire face et à répondre aux urgences ou aux événements de santé publique. Ce faisant, l'Agence adopte une approche tous risques pour la sécurité en matière de santé de la population du Canada, qui fournit à son tour au gouvernement du Canada la capacité de prévenir, de se préparer et de répondre aux événements et aux urgences de santé publique.

[*Français*]

Le travail de l'Agence de la santé publique est important pour tous les Canadiens, car nous sommes au premier rang de la lutte à de nombreux problèmes de santé publique importants. Comme vous le savez probablement déjà, l'agence a joué un rôle crucial dans la lutte contre l'épidémie d'Ebola en Afrique de l'Ouest, et elle continue de fournir cet appui à l'échelle internationale en travaillant en collaboration avec d'autres pays pour éradiquer ce

across government in the Syrian refugee resettlement, which, as you know, to date, has achieved its target of 25,000 refugees in Canada.

Now, I would like to talk to you about the 2015-16 Supplementary Estimates (C) for the agency. The agency is requesting a new increase of $13.7 million from its reference levels. This includes $2.18 million in 2015-16 as part of the commitment to resettle 25,000 Syrian refugees in Canada and for Canada to take a leading role amongst resettlement countries.

[*English*]

Through this initiative, the agency is seeking funding to implement the Quarantine Act at $200,000; to support health infrastructure at interim lodging sites, $800,000; and to facilitate national coordination and public health support to provinces and territories for $800,000.

The supplementary estimates also includes $4.9 million for the Aboriginal Head Start in Urban and Northern Communities programs, specifically for supplementary funding for strategic investments. The strategic fund will provide ongoing, stable funding for off-reserve Aboriginal health promotion and disease prevention programs to the existing Aboriginal Head Start in Urban and Northern Communities program.

This program's ongoing funding of $4.9 million annually will continue to reach at least 4,600 children; support effective, quality programming through promising practices, capacity-building and training initiatives on program components and emerging priorities; and increase a number of parent resources and trained staff in areas such as special needs, parental involvement and the development of culturally competent, early-childhood-development services and assessment tools.

[*Translation*]

The final element of new funding as part of this round of supplementary estimates is to acquire medical countermeasures for small pox and anthrax preparedness. Specifically, the agency is seeking access to vote 1 operating funding of $1.5 million in 2015-16.

The total cost for the Public Health Agency of Canada to procure and stockpile medical countermeasures for small pox and anthrax is $34.25 million over four years. This investment will protect Canadians from the deadly effects of a small pox or virus. L'agence a également participé aux efforts, et soutenu ses partenaires au sein du gouvernement, dans le cadre de la réinstallation des réfugiés syriens. Comme vous le savez, à ce jour, le gouvernement a atteint son objectif d'accueillir 25 000 réfugiés au Canada.

Je voudrais maintenant vous parler du Budget supplémentaire des dépenses (C) de l'agence pour la période de 2015-2016. L'agence demande une augmentation nette de 13,7 millions de dollars par rapport à ses taux de référence. Cela comprend une somme de 2,18 millions de dollars en 2015-2016 dans le cadre de l'engagement à l'égard de la réinstallation de 25 000 réfugiés syriens au Canada de façon à permettre au Canada d'adopter un rôle de chef de file parmi les pays de réinstallation.

[*Traduction*]

Dans le cadre de cette initiative, l'Agence demande du financement pour la mise en œuvre de la Loi sur la mise en quarantaine à hauteur de 200 000 $; le soutien de l'infrastructure sanitaire aux sites d'hébergement provisoire, à hauteur de 800 000 $; et la facilitation de la coordination nationale et du soutien en santé publique offert aux provinces et territoires, à hauteur de 800 000 $.

Le Budget supplémentaire des dépenses comprend également 4,9 millions de dollars destinés au Programme d'aide préscolaire aux Autochtones dans les collectivités urbaines et nordiques, plus particulièrement pour le financement supplémentaire d'investissements stratégiques. Le fonds stratégique fournira un financement constant et stable aux programmes de promotion de la santé et de prévention des maladies offerts aux Autochtones en dehors des réserves aux niveaux de référence actuels du Programme d'aide préscolaire aux Autochtones dans les collectivités urbaines et nordiques.

Ce financement constant de 4,9 millions de dollars par année continuera d'aider au moins 4 600 enfants; d'appuyer des programmes efficaces et de qualité au moyen de pratiques prometteuses, d'activités de renforcement des capacités et d'initiatives de formation sur les volets du programme et les nouvelles priorités; et d'accroître le nombre de ressources parentales et de membres du personnel qualifiés dans des domaines comme ceux des besoins spéciaux, de la participation parentale et de l'élaboration de services de développement de la petite enfance et d'outils d'évaluation connexes qui sont culturellement adaptés.

[*Français*]

L'élément final du nouveau financement prévu dans ce budget supplémentaire des dépenses est l'acquisition de contre-mesures médicales pour la préparation relative à la variole et à l'anthrax. Plus précisément, l'agence souhaite accéder au crédit 1 du fonds de fonctionnement de 1,5 million de dollars en 2015-2016.

Au total, pour acheter et stocker des contre-mesures médicales pour la variole et l'anthrax, l'Agence de la santé publique du Canada devra engager des coûts de 34,25 millions de dollars sur quatre ans. Cet investissement protégera les Canadiens contre les

anthrax release by enhancing emergency preparedness and response. I will have more to say on medical countermeasures as part of my remarks on the 2016-17 Main Estimates.

[*English*]

The supplementary estimates also includes a number of transfers between the Public Health Agency of Canada and other governmental departments. The most significant of these include a $4 million transfer from the Federal Economic Development Agency of Southern Ontario to the Public Health Agency to support the establishment of the Canadian Centre for Aging and Brain Health Innovation.

It also includes a $1 million transfer from National Defence to support the Canadian Safety and Security Program, which provides science and technology solutions, support and advice for responding to the Government of Canada's public safety and security policy imperatives.

Thank you for providing me with the opportunity to give a brief summary of our Supplementary Estimates (C). We would be happy to take your questions before moving on to the Main Estimates.

The Chair: Let's maybe do that and then we'll go on to the Main Estimates, if it's okay with our group.

Senator Mitchell: Thanks very much for being here. Perhaps I'm just putting in a plug here, but are you aware of the recent study by the Senate Social Affairs Committee on obesity and its impact and focus, among other things, on children's health? You mentioned the vulnerable. Have you considered those recommendations, and what are you thinking about?

Kim Elmslie, Assistant Deputy Minister, Health Promotion and Chronic Disease Prevention Branch, Public Health Agency of Canada: Thank you very much for that question, senator. Yes, we find that Senate report very useful. We're in the process of analyzing all of the recommendations at this point in time. As all of you know around the table, the issue of childhood obesity and adult overweight and obesity is a serious public health problem for the country, and we're looking at ways to support healthier choices among Canadians. You will know that our Minister of Health, in her mandate letter, has very specific objectives in regard to healthier eating. Those are things that we'll advance over the course of time.

effets mortels d'une propagation de la variole ou de l'anthrax, grâce à l'amélioration de la préparation et des interventions d'urgence. J'en aurai plus à dire sur ces contre-mesures médicales dans le cadre de mes commentaires sur le Budget principal des dépenses de 2016-2017.

[*Traduction*]

Le Budget supplémentaire des dépenses comprend également un certain nombre de transferts entre l'Agence de la santé publique du Canada et d'autres ministères, dont le plus important est un transfert de 4 millions de dollars de l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario vers l'Agence de la santé publique du Canada pour appuyer l'établissement du Centre d'innovation canadien sur la santé du cerveau et le vieillissement.

Le Budget supplémentaire des dépenses comprend également un transfert de 1 million de dollars de la Défense nationale vers l'Agence de la santé publique du Canada pour appuyer le Programme canadien pour la sûreté et la sécurité, qui fournit des conseils, du soutien et des solutions scientifiques et technologiques en vue de répondre aux impératifs du gouvernement du Canada concernant les politiques de sûreté et de sécurité publiques.

Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de présenter ce bref aperçu de notre Budget supplémentaire des dépenses (C). Nous répondrons avec plaisir à vos questions avant de passer au Budget principal des dépenses.

Le président : C'est ce que nous allons faire, et ensuite nous allons nous pencher sur le Budget principal des dépenses, si cela vous convient.

Le sénateur Mitchell : Merci beaucoup d'être parmi nous. Vous m'excuserez de faire peut-être un peu de promotion, mais avez-vous eu connaissance de l'étude menée récemment par le Comité sénatorial des affaires sociales sur l'obésité et son incidence, dont l'accent était mis, entre autres, sur la santé des enfants? Vous avez mentionné les populations vulnérables. Avez-vous examiné ces recommandations, et qu'en avez-vous pensé?

Kim Elmslie, sous-ministre adjointe, Direction générale de la promotion de la santé et de la prévention des maladies chroniques, Agence de la santé publique du Canada : Merci beaucoup de poser la question, monsieur le sénateur. Oui, nous estimons que le rapport du Sénat est très utile. Nous procédons actuellement à l'analyse de l'ensemble des recommandations reçues jusqu'ici. Comme vous le savez tous, la question de l'obésité juvénile et de l'embonpoint et de l'obésité chez les adultes est un problème de santé publique grave pour le pays, et nous étudions des façons de promouvoir des choix plus sains auprès des Canadiens. Vous savez sans doute que notre ministre de la Santé a des objectifs très précis dans sa lettre de mandat par rapport à l'alimentation saine. Ce sont des choses que nous allons promouvoir au fil du temps.

From the perspective of healthier active living, that's an area where the Public Health Agency of Canada is working very specifically with our partners like ParticipACTION, the provinces and territories and the private sector to support Canadians in adopting healthier lifestyles.

The report that has just been released will be an important part in informing the work that we are doing in those areas. It is very well-aligned with what we believe from a public health perspective is most important to make a difference for Canadians.

Senator Mitchell: Thank you. The finding was that between $4.6 billion and $7.1 billion annually are expended in extra health care costs due to obesity. Have you given any thought to the idea of a tax on sugary drinks?

Ms. Elmslie: Clearly that was a recommendation. At this point in time, officials at Health Canada would be looking at those recommendations. From that perspective, in the area of healthy eating and measures to reduce the use and consumption of sugar-sweetened beverages, that would be something that our colleagues at Health Canada are analyzing.

Senator Mitchell: I have a quick question on the Zika virus. I just read yesterday that there's at least one pregnant Canadian who has it, and a number of other Canadians who apparently have it. Do you have it in your budget to deal with the virus? What do you see as the prospects for its spreading in Canada?

Elaine Chatigny, Branch Head, Health Security Infrastructure Branch, Public Health Agency of Canada: Thank you very much for that question. We do have a colleague from the Infectious Diseases Prevention and Control Branch, if you would like to supplement that. However, currently, all of these cases in Canada are travel-acquired, so individuals who have travelled to endemic countries and have come back with infection. We are working very closely with colleagues in the U.S. and other G7 countries to look at the research and development needs and how we can contribute to the global effort to find the vaccine or other countermeasures for Zika.

Last week, we met with the World Health Organization and the Pan American Health Organization in Washington trying to map out what kind of additional support we could provide Brazil and the Americas and the Caribbean in particular with support such as epidemiology, additional surveillance, laboratory diagnostic, because clearly with having to develop the panels, the diagnostic capability, the ability to read the test results, with cross-reactivity with dengue fever, which is really problematic, there's a lot of

Du point de vue de l'adoption de modes de vie sains et actifs, c'est un domaine où l'Agence de la santé publique du Canada collabore très précisément avec ses partenaires — comme ParticipACTION, les provinces et les territoires et le secteur privé — afin d'aider les Canadiens à adopter un mode de vie sain.

Le rapport qui vient de paraître jouera un rôle important pour ce qui est de guider le travail que nous faisons dans ces domaines. Il est très bien aligné sur ce que nous jugeons, du point de vue de la santé publique, le plus important pour agir concrètement en faveur des Canadiens.

Le sénateur Mitchell : Merci. Il a été conclu qu'entre 4,6 milliards et 7,1 milliards de dollars sont consacrés annuellement aux coûts en soins de santé supplémentaires en raison de l'obésité. Avez-vous déjà songé à l'idée d'imposer une taxe sur les boissons sucrées?

Mme Elmslie : C'était clairement une recommandation. À ce moment-ci, les fonctionnaires de Santé Canada se penchent sans doute sur ces recommandations. C'est une chose que nos collègues de Santé Canada analysent en ce qui concerne l'alimentation saine et les mesures visant à réduire l'utilisation et la consommation de boissons sucrées.

Le sénateur Mitchell : J'aimerais poser rapidement une question sur le virus Zika. J'ai lu hier qu'au moins une Canadienne enceinte l'a attrapé, et un certain nombre d'autres Canadiens l'auraient aussi. Y a-t-il dans votre budget un poste consacré à la lutte contre le virus? Quelles seraient selon vous les probabilités qu'il se répande au Canada?

Elaine Chatigny, chef de la direction générale, Direction générale de l'infrastructure de sécurité sanitaire, Agence de la santé publique du Canada : Merci beaucoup de poser la question. Un de nos collègues de la Direction générale de la prévention et du contrôle des maladies infectieuses est présent, s'il souhaite ajouter des renseignements. Cependant, actuellement, tous les cas recensés au Canada font suite à un voyage à l'étranger, et il s'agit donc de personnes qui ont voyagé vers des pays endémiques et en sont revenues infectées. Nous travaillons en étroite collaboration avec des collègues des États-Unis et d'autres pays du G7 pour examiner les besoins en matière de recherche et développement et la façon dont nous pouvons contribuer à l'effort mondial visant à mettre au point le vaccin ou d'autres mesures de prévention concernant le virus Zika.

La semaine dernière, nous avons rencontré des responsables de l'Organisation mondiale de la Santé et de l'Organisation panaméricaine de la santé à Washington pour essayer de définir le type de soutien additionnel que nous pourrions fournir au Brésil, aux Amériques et aux Caraïbes tout particulièrement, par exemple au chapitre de l'épidémiologie, de la surveillance supplémentaire et du diagnostic expérimental, car il est clair que, pour établir les comités et renforcer la capacité de diagnostic

work that need to be done to support our colleagues. We're mapping that out and we hope to be in a position quickly to be clearer on how we're going to support the effort.

In terms of budgets, I think Carlo can speak to that.

Mr. Beaudoin: At this point, as Ms. Chatigny says, we're really looking at where Canada can best contribute the effort. From there, we'll be mapping out what resources we have internally to contribute, what resources other departments involved in these international issues have to contribute, as well as what we need to request in terms of further funding to expand our contribution. Those amounts are still being determined based on where Canada can best contribute to this and where the agency can have the most impact.

The Chair: A quick supplementary from Senator Marshall.

Senator Marshall: Would there be advisories going out? There are a lot of people now travelling to South America for vacation. What would be the role of the agency with regard to advisories? On the Government of Canada website, there are some web pages for travelers, giving them advice when they're visiting different countries. What would you do yourself? Is there any relationship with the Government of Canada? What's being done with regard to people going to South America?

Ms. Chatigny: Thank you for that question. Within my branch, actually, we have the travel border health program. With an expert advisory panel on tropical diseases, we developed the guidance for Canada. It is aimed at travellers for those parts of the world where there is Zika infection or outbreak. We have been developing advice for travellers since December. We adjusted that advice early in the new year, when we started seeing more evidence of a potential association between Zika infection and microcephaly and other neurological diseases. We updated that advice to say, "Here's the protection you need to consider when you go to these endemic countries. If you are pregnant or considering getting pregnant, you may wish to consider postponing travel to those parts of the world. If you have to go, here is the protection or the actions you should take to protect yourself." We're constantly readjusting our advice, or considering readjusting the advice, as new evidence becomes available to us.

We work closely with Global Affairs Canada in establishing the advice and ensuring it gets on the travel.gc.ca website or the Government of Canada website. We have worked closely with the Society of Obstetricians and Gynaecologists, with the Canadian Pediatric Society and others to ensure that the advice we're giving is appropriate not only for travelers but also for practitioners here

et la capacité de lecture des résultats des tests, étant donné la réactivité croisée avec la dengue, qui est très problématique, beaucoup de travail doit être fait pour soutenir nos collègues. Nous travaillons à définir cela et espérons pouvoir avoir rapidement une meilleure idée de la façon de soutenir l'effort.

En ce qui concerne les budgets, je pense que Carlo peut vous parler à ce sujet.

M. Beaudoin : À l'heure actuelle, comme l'a dit madame Chatigny, nous essayons vraiment de voir comment le Canada peut contribuer à l'effort de façon optimale. De là, nous déterminerons les ressources à l'interne que nous pouvons mettre à contribution, les ressources que d'autres ministères concernés par ces questions internationales ont à l'interne ainsi que le financement supplémentaire que nous devons demander afin d'élargir notre contribution. Ces montants sont toujours déterminés en fonction de là où le Canada peut le mieux contribuer et de là où l'agence peut avoir le plus d'effet.

Le président : Une question complémentaire rapide de la sénatrice Marshall.

La sénatrice Marshall : Des avertissements seraient-ils émis? Beaucoup de gens voyagent maintenant vers l'Amérique du Sud durant leurs vacances. Quel serait le rôle de l'agence à l'égard des avertissements? Sur le site web du gouvernement du Canada, certaines pages fournissent des conseils aux voyageurs qui se rendent dans différents pays. Que feriez-vous de votre côté? Y a-t-il un lien avec le gouvernement du Canada? Qu'est-ce qui se fait par rapport aux gens qui vont en Amérique du Sud?

Mme Chatigny : Merci de poser la question. Au sein de ma direction générale, nous avons le programme de santé à la frontière. Avec l'aide d'un groupe d'experts-conseils sur les maladies tropicales, nous avons élaboré l'orientation pour le Canada. Celle-ci est destinée aux voyageurs qui se rendent dans ces parties du monde où l'infection par le virus Zika ou l'éclosion de Zika existe. Nous élaborons des conseils à l'intention des voyageurs depuis décembre. Nous avons modifié ces conseils au début de l'année, lorsque nous avons commencé à voir apparaître davantage de données probantes à l'égard d'une association possible entre l'infection par le virus Zika et la microcéphalie et d'autres affections neurologiques. Nous avons mis à jour ces conseils de manière à dire « Voici la protection que vous devez envisager lorsque vous vous rendez dans ces pays endémiques. Si vous êtes enceinte ou songez à le devenir, vous voudrez peut-être songer à reporter votre voyage dans ces parties du monde. Si vous devez vous y rendre, voici la protection à prévoir ou les mesures à prendre afin de vous protéger. » Nous rajustons constamment nos conseils ou envisageons de le faire à mesure que de nouvelles données probantes sont mises à notre disposition.

Nous travaillons en étroite collaboration avec Affaires mondiales Canada afin d'établir les conseils et de nous assurer qu'ils sont affichés sur le site web voyage.gc.ca ou le site web du gouvernement du Canada. Nous avons travaillé de concert avec la Société des obstétriciens et gynécologues du Canada, la Société canadienne de pédiatrie et d'autres entités afin de nous assurer

in Canada who then would see potential travellers with signs or symptoms of disease and giving them advice on how best to test. Then, of course, through our national microbiology lab in Winnipeg, our scientists developed the capability to do the diagnosis for something that we've never tested before. We have developed that capability, and that's how we know about the 20 cases that Senator Mitchell referred to.

Senator Campbell: Thank you for coming today. You're asking for $4.6 million for health promotion, disease prevention and health system transformation for the Aboriginal population. What are the specific activities that you'll be funding for those Aboriginal populations?

Ms. Elmslie: Thank you. That investment, senator, refers to Aboriginal Head Start in Urban and Northern Communities. This is a program that we have been delivering for many years. It supports a larger investment that we make in a number of sites across the country that are providing preschool school-readiness programs for Aboriginal children living off-reserve.

This amount of investment is intended to help provide training for the Aboriginal community-based organizations that are delivering these programs; provide them with more tools and resources to support the children that they are serving; and allow them, on an ongoing basis, to address other issues that might be important to them, such as fetal alcohol spectrum disorder.

Senator Campbell: I think I might have the figure wrong. Is it $4.9 million, or $4.6?

Ms. Elmslie: It is $4.9 million.

Senator Campbell: Okay. In British Columbia, we have the First Nations Health Authority. What role do you play as a public health agency with this agency in British Columbia?

Ms. Elmslie: Our regional office in British Columbia would work with the First Nations Health Authority on particular programs the agency is delivering. Aboriginal Head Start would be an example of one in which we would share best practices and work together. The responsibility more broadly in the context of liaison with that health authority would be through Health Canada's First Nations and Inuit Health Branch.

Senator Eaton: To continue on Senator Campbell's line of questioning, when you talk about the Aboriginal Head Start in Urban and Northern Communities program, how many

que les conseils que nous fournissons sont appropriés non seulement pour les voyageurs, mais aussi pour les praticiens, ici au Canada, qui rencontreraient alors de possibles voyageurs présentant des signes ou des symptômes de la maladie, afin de leur fournir des conseils sur la meilleure façon de les évaluer. Par ailleurs, bien sûr, par l'intermédiaire de notre laboratoire national de microbiologie situé à Winnipeg, nos scientifiques ont développé la capacité d'établir le diagnostic pour quelque chose que nous n'avions jamais vu auparavant. Nous avons acquis cette capacité, et c'est ainsi que nous avons pris connaissance des 20 cas que le sénateur Mitchell a mentionnés.

Le sénateur Campbell : Merci d'être venus aujourd'hui. Vous demandez 4,6 millions de dollars pour la promotion de la santé, la prévention des maladies et la transformation du système de santé pour la population autochtone. Quelles sont les activités particulières que vous financerez pour le bien de ces populations autochtones?

Mme Elmslie : Merci. Cet investissement, monsieur le sénateur, se rapporte au Programme d'aide préscolaire aux Autochtones — Collectivités urbaines et nordiques. C'est un programme que nous offrons depuis de nombreuses années. Il soutient un investissement plus important que nous réalisons à un certain nombre d'endroits, partout au pays, où l'on offre des programmes de préparation préscolaire pour les enfants autochtones qui vivent en dehors des réserves.

Le montant de cet investissement vise à aider à fournir une formation aux organisations communautaires autochtones qui assurent la prestation de ces programmes; à leur procurer davantage d'outils et de ressources pour soutenir les enfants qu'elles servent; et à leur permettre, de façon continue, de s'attaquer à d'autres enjeux qui pourraient leur importer, comme l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale.

Le sénateur Campbell : Je pense que j'ai les mauvais chiffres. S'agit-il de 4,9 ou de 4,6 millions de dollars?

Mme Elmslie : C'est 4,9 millions de dollars.

Le sénateur Campbell : D'accord. En Colombie-Britannique, nous avons l'autorité sanitaire des Premières Nations. Quel rôle jouez-vous, à titre d'agence de la santé publique, auprès de cet organisme en Colombie-Britannique?

Mme Elmslie : Notre bureau régional en Colombie-Britannique travaille avec l'autorité sanitaire des Premières Nations sur des programmes particuliers que l'Agence fournit. Le Programme d'aide préscolaire aux Autochtones est un exemple de programme où nous communiquons des pratiques exemplaires et collaborons. De façon plus générale, la responsabilité à l'égard de la liaison avec cette autorité sanitaire incombe à la Direction générale de la santé des Premières Nations et des Inuits.

La sénatrice Eaton : Pour poursuivre sur la lancée du sénateur Campbell, en ce qui concerne le Programme d'aide préscolaire aux Autochtones — Collectivités urbaines et nordiques dont vous

programs are there? Are they in every city across Canada? How do you allocate the money specifically?

Ms. Elmslie: That a good question. In terms of the specifics, we provide about $32 million annually through this program to our Aboriginal community-based organizations. These are programs for kids three to five years old.

Senator Eaton: How many communities?

Ms. Elmslie: We are serving about 133 sites and covering about 4,800 kids in those 133 sites and communities.

Senator Eaton: That is wonderful. Do you go on the ground in those communities and initiate the programs? Does it come up from the bottom and you train people? How does it happen?

Ms. Elmslie: These programs have been in place for probably 25 years or more. They come from the ground up. Our job is to support those community organizations that want to deliver a preschool readiness program. We work with them, but they identify, in their local areas, what the needs are. We want to ensure that cultural capacities and cultural respect is front and centre in these programs, as is preservation of their languages. All of these things are values that these organizations have themselves developed and brought to us. In short, it is ground up.

Senator Eaton: Do you ever go and evaluate? You say they have been going for 25 years. How often do you actually go on the ground — because it is quite a bit of money — and evaluate whether they are working or if they could be improved?

Ms. Elmslie: Yes. That is an excellent question. They are formally evaluated every five years. In the meantime, we have performance measurement data that we are gathering on a regular basis, so that programs know and we know what kind of results are being achieved.

I am happy to tell you that, based on the evaluation evidence that we have, these are very effective programs. They are very effective in equipping these indigenous children to move from the preschool environment into the regular school environment.

As a result of these programs, we are seeing a great deal of parental and familial engagement with their children and with the school system. Also, the support that these programs provide to their families is based on the strength of the family. The family,

parlez, combien de programmes y a-t-il? Ceux-ci existent-ils dans chaque ville du Canada? Comment les sommes sont-elles réparties, précisément?

Mme Elmslie : C'est une bonne question. Pour ce qui est des détails, nous fournissons environ 32 millions de dollars annuellement par l'intermédiaire de ce programme à nos organisations communautaires autochtones. Ces programmes s'adressent aux enfants âgés de trois à cinq ans.

La sénatrice Eaton : Combien de collectivités en bénéficient?

Mme Elmslie : Nous soutenons environ 133 entités qui offrent des services à environ 4 800 enfants répartis dans ces 133 entités et collectivités.

La sénatrice Eaton : C'est formidable. Allez-vous sur le terrain dans ces collectivités pour lancer les programmes? Est-ce que les programmes découlent d'une initiative communautaire et vous vous chargez de former des gens? Comment cela se produit-il?

Mme Elmslie : Ces programmes sont en place depuis probablement au moins 25 ans. Ils sont issus d'initiatives communautaires. Notre travail consiste à soutenir ces organisations communautaires qui souhaitent fournir un programme de préparation préscolaire. Nous travaillons avec elles, mais elles cernent les besoins dans leurs localités. Nous voulons nous assurer que les capacités culturelles et le respect culturel se trouvent à l'avant-plan dans ces programmes, tout comme la préservation de la langue de ces collectivités. Toutes ces choses sont des valeurs que ces organisations ont elles-mêmes établies et nous ont apportées. En bref, il s'agit bien d'initiatives communautaires.

La sénatrice Eaton : Vous rendez-vous parfois sur les lieux pour effectuer des évaluations? Vous dites que ces programmes fonctionnent depuis 25 ans. À quelle fréquence vous rendez-vous réellement sur le terrain — car la somme est assez importante — pour évaluer leur fonctionnement et les possibilités d'amélioration?

Mme Elmslie : Oui. C'est une excellente question. Ces programmes sont évalués officiellement tous les cinq ans. Entretemps, nous recueillons régulièrement des données aux fins de mesure du rendement, de sorte que les responsables des programmes et nous-mêmes connaissions le genre de résultats qui sont obtenus.

Je suis ravie de vous dire que, à la lumière des données probantes sur l'évaluation que nous avons recueillies, ces programmes sont très efficaces. Ils sont très efficaces pour ce qui est d'outiller les enfants autochtones en vue de la transition de l'environnement préscolaire vers l'environnement scolaire ordinaire.

Grâce à ces programmes, nous assistons à une importante participation des parents et des familles auprès de leurs enfants et du système scolaire. De plus, le soutien que ces programmes fournissent aux familles de ces enfants est fondé sur la force de la

then, is able to use these programs in whatever means they deem most appropriate to support their kids moving into the school environment.

There is really good evaluation evidence. If you are interested, I can certainly provide this committee with the evaluation report on the program.

The Chair: Would you do that?

Ms. Elmslie: Yes.

The Chair: We will ask the clerk to make sure we follow up.

Senator Eaton: Is there any difference in what you do in an urban context? Often when we have Aboriginal Affairs here, for instance, we see what their budget is — and from other departments, what their horizontal budget begins to feel like. But most of the money goes to reserves and communities, and so many First Nations people now live in cities.

Ms. Elmslie: Exactly.

Senator Eaton: Do you have specific programs for First Nations people who live in cities?

Ms. Elmslie: This program is urban and northern, so we are providing funding through this program specifically to the population off-reserve.

Our funding and our program are complemented by our colleagues in Health Canada with their Aboriginal Head Start On Reserve Program. That is important because, as you know, families will move on and off reserve, so we want to ensure there is that continuity of programming in both places.

Senator Eaton: So you will have two or three in Toronto, some in a Vancouver, all across the country, depending on the needs?

Ms. Elmslie: That is right. I will also provide you with our map of all these sites across the country, because I think you will be interested.

Senator Eaton: That would be interesting. Thank you.

We often read horror stories of children in care in Winnipeg. They are put in hotels. Does that fall under Health Canada to some degree, or is that completely provincial?

Ms. Elmslie: That would be provincial.

famille. Ainsi, la famille est en mesure d'utiliser les programmes de la façon qu'elle juge la plus appropriée pour soutenir le passage à l'environnement scolaire de ses enfants.

Les données probantes sur l'évaluation sont très bonnes. Si vous le souhaitez, je peux certainement fournir au comité le rapport d'évaluation concernant le programme.

Le président : Le feriez-vous?

Mme Elmslie : Oui.

Le président : Nous demanderons au greffier de s'assurer qu'un suivi est fait.

La sénatrice Eaton : Y a-t-il une différence par rapport à ce que vous faites dans un contexte urbain? Souvent, lorsque nous accueillons des gens d'Affaires autochtones ici, par exemple, nous voyons en quoi consiste leur budget et, en ce qui concerne celui des autres ministères, nous voyons ce à quoi leur budget horizontal commence à ressembler. Mais la plus grande partie de l'argent est consentie aux réserves et aux collectivités, alors que de nombreux membres des Premières Nations vivent maintenant dans les villes.

Mme Elmslie : Exactement.

La sénatrice Eaton : Avez-vous des programmes particuliers qui s'adressent aux populations des Premières Nations qui vivent dans les villes?

Mme Elmslie : Ce programme s'adresse aux collectivités urbaines et nordiques, et, dans le cadre de celui-ci, nous fournissons du financement tout particulièrement à la population en dehors des réserves.

Nos collègues de Santé Canada viennent compléter notre financement et notre programme grâce à leur Programme d'aide préscolaire aux Autochtones dans les réserves. C'est important parce que, comme vous le savez, les familles se déplaceront à l'intérieur et à l'extérieur de la réserve, et nous voulons donc nous assurer qu'il y a une continuité des programmes aux deux endroits.

La sénatrice Eaton : Alors, vous en aurez deux ou trois à Toronto, quelques-uns à Vancouver, partout au pays, en fonction des besoins?

Mme Elmslie : C'est exact. Je vous fournirai également une carte indiquant où se trouvent l'ensemble de ces entités partout au pays, car je crois que cela vous intéressera.

La sénatrice Eaton : Ce serait intéressant. Merci.

Nous lisons souvent des histoires d'horreur au sujet d'enfants pris en charge à Winnipeg. Ils sont placés dans des hôtels. Cela relève-t-il de Santé Canada, dans une certaine mesure, ou est-ce entièrement une question de compétence provinciale?

Mme Elmslie : Il s'agit d'une question de compétence provinciale.

The Chair: I will ask my colleagues to allow the folks here from the Public Health Agency to go on to their Main Estimates. Then we will go back to the list of questions. We need to move forward, because we need to be out of here at 11:35 at the latest.

Mr. Beaudoin, will you continue on with your mains? Then we will get back to questions that will tie in with the mains and sups.

[*Translation*]

Mr. Beaudoin: I now turn your attention toward the Public Health Agency of Canada Main Estimates for 2016-17. The Main Estimates capture departmental budgetary changes to the Public Health Agency of Canada since last year. The Main Estimates increase the agency's 2016-17 spending authorities by $22.6 million, to a total of $589.7 million compared with the 2015-16 Main Estimates. of $567.2 million.

[*English*]

The major factors contributing to the net increase consist primarily of the following: $14.2 million in funding to acquire medical countermeasures for smallpox and anthrax preparedness; $10.5 million in Ebola reprofile for the Ebola preparedness and response initiative to protect Canadians at home and abroad; $6 million transfer for the establishment of the Canadian Centre for Aging and Brain Health Innovation; $4.9 million in funding to maintain health programs for Aboriginal populations; and $2.9 million in funding for the renewal of the Chemicals Management Plan. Please note that this item has been renewed and will be in our fall supplementary estimates, as well.

I would like to talk to you in more detail regarding the acquiring of medical countermeasures and the transfer to establish the Canadian Centre for Aging and Brain Health Innovation. The Public Health Agency of Canada is the Government of Canada's lead in preventing, preparing for and responding to public health threats. The agency stockpiles emergency health supplies, including medical countermeasures such as vaccines, antidotes and antibiotics in the National Emergency Strategic Stockpile, commonly called the NESS. More specifically, the NESS maintains medical countermeasures for the intentional or unintentional release of chemical, biological, radiological and nuclear agents. The assets serve as surge capacity to provinces and territories, as required in times of emergency.

Le président : Je demanderai à mes collègues de permettre aux gens de l'Agence de la santé publique qui sont ici de parler de leur Budget principal des dépenses. Nous retournerons ensuite à la liste des questions. Nous devons avancer, car nous devons être sortis d'ici au plus tard à 11 h 35.

Monsieur Beaudoin, pourriez-vous poursuivre votre exposé concernant votre Budget principal des dépenses? Nous retournerons ensuite aux questions qui cadreront avec le Budget principal des dépenses et le Budget supplémentaire des dépenses.

[*Français*]

M. Beaudoin : Je voudrais maintenant attirer votre attention sur le Budget principal des dépenses de l'Agence de la santé publique du Canada pour 2016-2017. Le Budget principal des dépenses reflète les modifications budgétaires ministérielles apportées au sein de l'Agence de la santé publique du Canada depuis l'an dernier. Il augmente de 22,6 millions de dollars les pouvoirs de dépenses de l'agence pour 2016-2017 afin de les faire passer à un total de 589,7 millions de dollars, comparativement au Budget principal des dépenses de 2015-2016, qui était de 567,2 millions de dollars.

[*Traduction*]

Les principaux facteurs qui contribuent à l'augmentation nette sont les suivants : 14,2 millions de dollars de financement pour l'acquisition de contre-mesures médicales pour la variole et l'anthrax; 10,5 millions de dollars de fonds reportés pour les initiatives de préparation et d'intervention contre Ebola afin de protéger les Canadiens au pays et à l'étranger; un transfert de 6 millions de dollars pour mettre sur pied le Centre canadien d'innovation sur la santé du cerveau et le vieillissement; 4,9 millions de dollars de financement pour maintenir les programmes de santé des populations autochtones; et 2,9 millions de dollars pour le financement du renouvellement du Plan de gestion des produits chimiques. Notez que ce poste a été renouvelé et figurera dans notre Budget supplémentaire des dépenses de l'automne également.

Je voudrais vous parler plus en détail de l'acquisition de contre-mesures médicales et au sujet du transfert visant à établir le Centre d'innovation canadien sur la santé du cerveau et le vieillissement. L'Agence de la santé publique du Canada est le chef de file du gouvernement du Canada en matière de prévention, de préparation et d'intervention dans le cas de menaces liées à la santé publique. L'Agence garde en réserve des fournitures de santé d'urgence, y compris des contre-mesures médicales, comme des vaccins, des antidotes et des antibiotiques, dans le Système de la réserve nationale d'urgence, que nous appelons couramment le SRNU. Plus précisément, le SRNU garde des contre-mesures médicales pour la libération intentionnelle ou non intentionnelle d'agents chimiques, biologiques, radiologiques et nucléaires. Les biens servent de capacité de pointe pour les provinces et les territoires, en cas de besoin durant les périodes d'urgence.

[*Translation*]

Regarding the transfer, the Public Health Agency of Canada is very proud to provide up to $42 million over five years, starting in 2015-16, to Baycrest Health Sciences, based in Toronto, to support the establishment of the Canadian Centre for Aging and Brain Health Innovation.

In addition to $10 million in new funding, allocated over the next four years, $32 million from existing reference levels will be transferred to the agency from the Federal Economic Development Agency for Southern Ontario through these and future estimates.

It is to be noted that the Main Estimates increase was mainly offset by sunsetting programs such as: $5-million sunset of funding for Ebola preparedness and response initiatives to protect Canadians at home and abroad; $4.4-million sunset of funding for the Government of Canada's provision of essential federal services to the Toronto 2015 Pan American and Parapan American Games; $2.9-million sunset of funding for the chemical management plan, which as mentioned before, has been renewed; and $2.1-million sunset of funding for the installation of automated external defibrillators and associated training in recreational hockey arenas across the country.

Thank you for providing me with the opportunity to give a brief summary of our Main Estimates. We will be happy to answer your questions now.

[*English*]

The Chair: Thank you, Mr. Beaudoin.

Senator Marshall: Thank you very much. Looking at the Main Estimates but also at Supplementary Estimates (C), a good portion of your funding is categorized as grants and contributions. How do you select who receives a grant? Do you go out and identify organizations or do you advertise in the paper with an RFP? How are these organizations selected?

Mr. Beaudoin: A lot of these grants are already determined ahead of time. For example, you will see international health grants. These are grants that are already predestined to certain organizations. They are part of our estimates.

Then we also have grants at the community-based level as well to some of the children's programming.

[*Français*]

En ce qui concerne le transfert, l'Agence de la santé publique du Canada est très fière de fournir jusqu'à 42 millions de dollars sur cinq ans, à compter de 2015-2016, à Baycrest Health Sciences, dont les bureaux sont situés à Toronto, pour appuyer l'établissement du Centre d'innovation canadien sur la santé du cerveau et le vieillissement.

En plus du nouveau financement de 10 millions de dollars, octroyé au cours des quatre prochaines années, 32 millions de dollars des taux de référence actuels seront transférés de l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario à l'Agence de la santé publique par le truchement de ce budget des dépenses et de budgets des dépenses à venir.

Il convient de souligner que l'augmentation du Budget principal des dépenses a été composée principalement par l'élimination progressive de programmes, tels que les suivants : 5 millions de dollars pour l'élimination progressive du financement consacré aux initiatives de préparation et d'intervention contre le virus Ebola afin de protéger les Canadiens au pays et à l'étranger; 4,4 millions de dollars pour l'élimination progressive du financement réservé aux services fédéraux essentiels pendant les Jeux panaméricains et parapanaméricains de 2015 à Toronto; 2,9 millions de dollars pour l'élimination progressive du financement destiné au Plan de gestion des produits chimiques qui, comme je l'ai déjà mentionné, a été renouvelé; et 2,1 millions pour l'élimination progressive du financement réservé à l'installation de défibrillateurs externes automatisés, et la formation connexe, dans les arénas de hockey récréatif partout au pays.

Je vous remercie de m'avoir donné la possibilité de présenter un aperçu de notre Budget principal des dépenses. Nous sommes maintenant prêts à répondre à vos questions.

[*Traduction*]

Le président : Merci, monsieur Beaudoin.

La sénatrice Marshall : Merci beaucoup. Si l'on examine le Budget principal des dépenses, mais aussi le Budget supplémentaire des dépenses (C), une bonne partie de votre financement appartient à la catégorie des subventions et contributions. Comment sélectionnez-vous les bénéficiaires d'une subvention? Allez-vous repérer les organisations ou faites-vous de la publicité dans le journal au moyen d'une DP? Comment ces organisations sont-elles sélectionnées?

M. Beaudoin : Beaucoup de ces subventions sont déterminées à l'avance. Par exemple, vous verrez des subventions internationales à la santé. Il s'agit de subventions qui sont déjà prédestinées à certaines organisations. Elles font partie de notre budget.

Nous avons aussi des subventions à l'échelon communautaire, ainsi que des subventions destinées aux programmes pour enfants.

Senator Marshall: How do you determine what they have to do for their money? Is there a contract every year? Is there an annual contract signed saying, "We will give you $5 million, and you have to do A, B and C?"

Mr. Beaudoin: You will note, if you look at our expenditure trend for the previous year, that most of that grant money gets actually converted into contribution on an annual basis. We have very little grant money going out the door. It is mostly going out as contribution at the community level under contribution agreements that detailed specifically the requirements and expectations of these recipient organizations.

Senator Marshall: Okay. I guess at some periodic point somebody determines whether they have actually delivered on what they have promised to do.

Mr. Beaudoin: Yes. We do an annual review of their finances to see what they have expended, and we also do an annual report on what they have actually achieved. For every one of our agreements, there is a look at both financially what they are spending and project-wise what they are actually delivering and contributing to.

Senator Marshall: Is that done for every contribution every year, or is it sporadic? For example, you might do five this year and next year you do the next five. How is it set up?

Mr. Beaudoin: The reporting is done annually. We also do recipient audits on a portion of our recipients, and we also do sample monitoring. We don't monitor 100 per cent of our agreements every year, but we tend to go by risks. We will identify the recipients we deem to be the most risk from a project delivery or financial perspective. Those will be selected more often for audits and/or monitoring. It is all risk-based.

Senator Marshall: Have you ever encountered a situation where an organization hasn't delivered on what you have paid for? Do you get the money back? What happens in a situation like that?

Mr. Beaudoin: We have a compliance framework that basically identifies when we start identifying early signals that the recipient is having problems. Often, we will have some of our regional people do a site visit to see what is happening on the ground. Then we will work with the organization to try to get them back in line. Often, what will happen with some of these organizations, if we determine they can't deliver their program, is we will transfer the program to another organization to continue delivering the program.

Senator Marshall: You wouldn't get money back, but you would redirect it.

La sénatrice Marshall : Comment déterminez-vous ce que les organisations doivent faire pour obtenir l'argent? Y a-t-il un contrat renouvelé chaque année? Y a-t-il un contrat annuel signé qui dit « Nous vous donnerons 5 millions de dollars et vous devez faire A, B et C? »

M. Beaudoin : Vous remarquerez, si vous examinez notre tendance des dépenses de l'année précédente, que la majeure partie de l'argent des subventions est en réalité convertie en contributions de façon annuelle. Il y a très peu de financement qui prend la forme de subventions. L'argent prend surtout la forme de contributions à l'échelon communautaire, en vertu d'ententes de contribution qui décrivent en détail ce qu'on exige et ce qu'on attend des organisations bénéficiaires.

La sénatrice Marshall : D'accord. J'imagine que, périodiquement, quelqu'un détermine si les organisations ont réellement accompli ce qu'elles ont promis de faire.

M. Beaudoin : Oui. Nous effectuons un examen annuel de leurs finances pour voir ce qu'elles ont dépensé et produisons aussi un rapport annuel sur ce qu'elles ont réellement accompli. Pour chacune de nos ententes, nous examinons — au chapitre des finances — ce qu'elles ont dépensé et — au chapitre du projet — quelles sont leurs réalisations et contributions effectives.

La sénatrice Marshall : Cela se fait-il pour chaque contribution, chaque année, ou s'agit-il d'une mesure sporadique? Par exemple, vous pourriez produire cinq rapports cette année et faire les cinq prochains l'année suivante. Comment cela est-il organisé?

M. Beaudoin : La production de rapports se fait annuellement. Nous effectuons également des vérifications à l'égard d'une partie de nos bénéficiaires ainsi que des contrôles par échantillons. Nous ne surveillons pas la totalité de nos ententes chaque année, mais nous avons tendance à y aller en fonction des risques. Nous cernons les bénéficiaires que nous jugeons les plus à risque sur le plan de l'exécution de projet ou des finances. Ceux-ci seront sélectionnés plus souvent à des fins de vérification ou de contrôle. Toute notre approche est fondée sur les risques.

La sénatrice Marshall : Avez-vous déjà fait face à une situation où une organisation n'a pas réalisé ce pour quoi vous aviez fourni du financement? Récupérez-vous l'argent? Que se passe-t-il dans une situation comme celle-là?

M. Beaudoin : Nous avons un cadre de conformité qui définit essentiellement le moment où nous décelons des signaux précoces selon lesquels le bénéficiaire éprouve des problèmes. Bien souvent, nos gens en région se rendront sur les lieux pour voir ce qui se passe sur le terrain. Puis, nous travaillerons avec l'organisation afin de l'aider à rajuster le tir. Souvent, si nous déterminons que certaines de ces organisations ne peuvent exécuter leur programme, nous le transférons à une autre organisation qui continuera d'en assurer la prestation.

La sénatrice Marshall : Sans récupérer l'argent, celui-ci serait redirigé.

Mr. Beaudoin: We try to get money back, but usually, if these organizations have gone under, there is not much money, but we redirect the assets. In the case of Aboriginal Head Start, we sometimes own the building, and we transfer the building and the assets over to another community association that will take over those programs.

Senator Marshall: Okay. When you were making your opening remarks on the Main Estimates and you listed off the $5 million sunset of funding for Ebola preparation and then $4.4 million for something else, is that under the contributions and grants, or is that budgeted under your operating expenses?

Mr. Beaudoin: It is a bit of a mix. Ebola funding was actually operating funding.

Senator Marshall: It is operating?

Mr. Beaudoin: Yes. It was to develop treatments and vaccines for Ebola. It has taken a bit more time to develop the vaccine, so we are reprofiling the money forward into the next few years as we continue to develop treatments.

Senator Marshall: My last question relates to your remarks about the agency stockpiling emergency health supplies. Has there ever been an audit or an assessment done of your preparation for this type of disaster? Reading your remarks, it is quite a heavy responsibility. Has a second independent party ever come in and assessed your plans?

Mr. Beaudoin: I will pass that over to my colleague who is responsible for emergency operations for the agency.

Ms. Chatigny: Our programs are audited and evaluated on a regular basis. We had an internal evaluation conducted of the emergency preparedness and response program in 2009. As a result of that, we did develop a new strategy for the national emergency stockpile, looking at the mix of assets and what was still required and what was, perhaps, a new strategic direction to go in.

For example, we know from working closely with provinces and territories and their emergencies social services that there were assets in the federal stockpile that were not necessarily as useful. Perhaps where we needed to go was in bolstering our medical countermeasures for chemical, biological and radio-nuclear events, which is a key federal role in the event of an incident or an attack. We have tried to strategically reassess, based on evaluations, the value of the stockpile and the direction we need to go in into the future.

M. Beaudoin : Nous essayons de récupérer l'argent mais, habituellement, si les organisations ont fait faillite, il n'y a pas beaucoup d'argent, mais nous réaffectons les actifs. Dans le cas du Programme d'aide préscolaire aux Autochtones, nous possédons parfois l'immeuble, alors nous pouvons transférer l'immeuble et les actifs à une autre association communautaire qui va prendre en charge ces programmes.

La sénatrice Marshall : D'accord. Dans votre déclaration préliminaire sur le Budget principal des dépenses, vous avez fait état de l'élimination progressive du financement de 5 millions de dollars pour la préparation contre Ebola, puis de 4,4 millions de dollars pour autre chose : cela fait-il partie des subventions et contributions ou de vos dépenses de fonctionnement?

M. Beaudoin : C'est un peu des deux. Le financement consenti dans le cadre de la préparation contre Ebola provenait en réalité du fonds de fonctionnement.

La sénatrice Marshall : Est-il utilisé?

M. Beaudoin : Oui. Cela a servi à mettre au point des traitements et des vaccins contre Ebola. Il a fallu un peu plus de temps pour mettre au point le vaccin, alors nous reportons l'argent aux prochaines années afin que nous puissions continuer de mettre au point des traitements.

La sénatrice Marshall : Ma dernière question concerne vos commentaires au sujet des fournitures de santé d'urgence que l'agence garde en réserve. Une vérification ou une évaluation de votre préparation pour ce type de catastrophe a-t-elle été effectuée? À la lecture de vos commentaires, on voit qu'il s'agit d'une responsabilité assez lourde. Une deuxième partie indépendante est-elle déjà intervenue pour évaluer vos plans?

M. Beaudoin : Je céderai la parole à ma collègue qui est responsable des opérations d'urgence pour l'agence.

Mme Chatigny : Nos programmes font l'objet de vérifications et d'évaluations régulières. Une évaluation interne du programme de préparation et des interventions d'urgence a été effectuée en 2009. À la suite de celle-ci, nous avons conçu une nouvelle stratégie concernant la réserve nationale d'urgence, où l'on a examiné l'ensemble des actifs et tenté de déterminer ce qui était toujours nécessaire et ce qui, peut-être, constituait une nouvelle orientation stratégique vers laquelle nous diriger.

À titre d'exemple, comme nous avons travaillé en étroite collaboration avec les provinces et les territoires et avec leurs services sociaux d'urgence, nous savons que des actifs faisant partie de la réserve fédérale n'étaient pas nécessairement aussi utiles. Peut-être que ce que nous devions faire, c'était de renforcer nos contre-mesures médicales concernant des événements chimiques, biologiques et radionucléaires, ce qui représente un rôle fédéral clé en cas d'incident ou d'attaque. Nous avons tenté de réévaluer de façon stratégique, en fonction des évaluations, la valeur de la réserve et l'orientation que nous devions suivre dans l'avenir.

Senator Marshall: Would those assessments be on your website, for example, the internal assessments or internal audits?

Mr. Beaudoin: All the internal audits we do are published, as well as our evaluations, so a lot of that information is in the public domain, yes.

Senator Marshall: Thank you.

Senator Mockler: First, to follow up on Senator Campbell's questions, we all know the challenges we have in our communities when we look at Aboriginal people. How many Aboriginal children receive services under the initiative of Aboriginal Head Start in Urban and Northern Communities? Do you have that figure for the last five years?

Ms. Elmslie: It will vary a bit year by year, but generally it is 4,800 children receiving services every year from that particular program, which is off-reserve.

Senator Mockler: Do you see any improvements?

Ms. Elmslie: Absolutely, we do. I am going to provide that.

Senator Mockler: Can you share that with the committee?

Ms. Elmslie: I will provide you with the evaluation results. This is a very effective program.

[*Translation*]

Senator Mockler: Can you explain to us why the Federal Economic Development Agency for Southern Ontario is asking for the authorization to transfer $4 million to the Public Health Agency of Canada to support the establishment of the Canadian Centre for Aging and Brain Health Innovation? Why is your agency the vehicle for that transfer?

Mr. Beaudoin: That's basically because it comes under our mandate. Perhaps Ms. Elmslie could explain in more detail, but it was deemed more appropriate to transfer the funds to the Public Health Agency of Canada.

[*English*]

Ms. Elmslie: To follow up on Mr. Beaudoin's point, dementia and healthy aging among seniors is a public health priority for us. The innovations in providing better supports to those living with dementia and to seniors in general is an area that we are working with our partners to understand more and to make more investments in. Consequently, the investment in the Baycrest Health Sciences work in the centre for brain health is allowing us

La sénatrice Marshall : Ces évaluations se trouveraient-elles sur votre site web? Les évaluations internes ou les vérifications internes, par exemple?

M. Beaudoin : Toutes les vérifications internes que nous effectuons sont publiées, et il en va de même pour nos évaluations, de sorte que beaucoup de ces renseignements font partie du domaine public, en effet.

La sénatrice Marshall : Merci.

Le sénateur Mockler : D'abord, pour donner suite aux questions du sénateur Campbell, nous connaissons tous les défis auxquels nous devons faire face dans nos collectivités lorsque nous examinons les populations autochtones. Combien d'enfants autochtones ont reçu des services dans le cadre de l'initiative du Programme d'aide préscolaire aux Autochtones — Collectivités urbaines et nordiques? Avez-vous les chiffres pour les cinq dernières années?

Mme Elmslie : Cela varie un peu chaque année, mais, dans l'ensemble, 4 800 enfants reçoivent des services chaque année grâce à ce programme particulier, qui est fourni en dehors des réserves.

Le sénateur Mockler : Voyez-vous des améliorations?

Mme Elmslie : Absolument, nous en voyons. Je présenterai cela.

Le sénateur Mockler : Pouvez-vous communiquer cette information au comité?

Mme Elmslie : Je vous fournirai les résultats des évaluations. C'est un programme très efficace.

[*Français*]

Le sénateur Mockler : Pouvez-vous nous expliquer pourquoi l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario demande l'autorisation de transférer 4 millions de dollars à l'Agence de la santé publique du Canada pour appuyer l'établissement du Centre canadien d'innovation sur la santé du cerveau et le vieillissement? Pourquoi votre agence est-elle le véhicule pour ce transfert?

M. Beaudoin : C'est essentiellement parce que cela tombe sous notre mandat. Mme Elmslie pourra peut-être vous l'expliquer plus en détail, mais il avait été jugé plus approprié de transférer les fonds à l'Agence de la santé publique du Canada.

[*Traduction*]

Mme Elmslie : Pour revenir au point de M. Beaudoin, la démence et le vieillissement en santé chez les aînés constituent des priorités en matière de santé publique pour nous. L'innovation visant à fournir de meilleurs soutiens aux personnes qui vivent avec la démence et aux aînés en général est un domaine dans lequel nous travaillons avec nos partenaires afin d'acquérir une meilleure compréhension et de faire davantage d'investissements.

to bring together the expertise of researchers across the country in that area of work, a very important one for us as we move into the future.

[*Translation*]

Senator Mockler: There is another instrument that provides health services. I am talking about the Société Santé en français, which was created in 2002. When we look at the activities of the Canadian Centre for Aging and Brain Health Innovation, the Atlantic provinces currently feature some alarming statistics. The same situation is unfolding in Quebec and Ontario, but much less in Western Canada.

Here is my question. Given that 2.6 million francophones live outside Quebec. What are you doing to ensure that the Société Santé en français, outside Quebec, has a direct relationship with the Canadian Centre for Aging and Brain Health Innovation? We have to be present in that institution. Francophones have to be able to obtain the same services as part of studies on population aging.

Ms. Elmslie: Yes, that is a very important issue. Researchers from across the country will play an important role through that centre. We are talking about a national collaboration that uses the talents of researchers from across the country.

Senator Mockler: When did you meet with the representatives of the Société Santé en français? Do you have a direct relationship with them?

Ms. Elmslie: We do not have a direct relationship with that society.

[*English*]

I will look into that a bit further to determine what the relationship could be.

Senator Mockler: Will you provide that to the chair, please?

Ms. Elmslie: Yes.

Senator Neufeld: I want to go back to Senator Marshall's question on the $206,779,000 in grants and contributions. How are those grants and contributions determined? Is this something that is ongoing? That is, you started something 10 years ago and it is ongoing? Or are there new suggestions that come in that actually take the place of some old ones? Is it every year everything is re-evaluated on whether you get the best bang for your dollar or moving ahead with things that will help Canadians? How is that determined? I don't think you really answered that question, and I would like a fuller answer to it.

En conséquence, l'investissement dans le travail de Baycrest Health Sciences au centre d'études sur la santé du cerveau nous permet de réunir l'expertise de chercheurs de partout au pays dans ce domaine, lequel aura beaucoup d'importance pour nous dans l'avenir.

[*Français*]

Le sénateur Mockler : Il y a un autre instrument qui offre des services de santé. Il s'agit de la Société Santé en français, qui a été créée en 2002. Lorsqu'on examine les activités du Centre canadien d'innovation sur la santé du cerveau et le vieillissement, à l'heure actuelle, les provinces de l'Atlantique présentent des statistiques alarmantes. La même situation est en train de se produire au Québec et en Ontario, mais beaucoup moins dans l'Ouest canadien.

Ma question est la suivante : étant donné qu'il y a 2,6 millions de francophones canadiens hors Québec, que faites-vous pour veiller à ce que la Société Santé en français, à l'extérieur du Québec, soit directement liée au Centre canadien d'innovation sur la santé du cerveau et le vieillissement? Nous devons être présents au sein de cette institution. Les francophones doivent pouvoir obtenir les mêmes services dans le cadre d'études sur le vieillissement de la population.

Mme Elmslie : Oui, c'est une question très importante. Des chercheurs de partout au pays joueront un rôle important dans le cadre de ce centre. Il s'agit d'une collaboration nationale qui utilise les talents des chercheurs à travers le pays.

Le sénateur Mockler : À quel moment avez-vous rencontré des représentants de la Société Santé en français? Avez-vous des relations directes avec eux?

Mme Elmslie : Nous n'avons pas de relation directe avec cette société.

[*Traduction*]

Je regarderai cela de plus près afin de mieux cerner la nature de la relation.

Le sénateur Mockler : Pourriez-vous fournir cette information au président, s'il vous plaît?

Mme Elmslie : Oui.

Le sénateur Neufeld : J'aimerais revenir à la question de la sénatrice Marshall concernant les 206 779 000 $ en subventions et contributions. Comment décide-t-on de l'octroi de ces subventions et contributions? Est-ce quelque chose de permanent? Par exemple, vous avez commencé quelque chose il y a 10 ans, et c'est toujours en cours? Ou y a-t-il de nouvelles propositions qui viennent à remplacer d'autres propositions? Est-ce que tout est réévalué chaque année afin d'obtenir des retombées maximales ou d'appuyer des choses qui vont aider les Canadiens? Comment cela est-il décidé? Je ne crois pas que vous avez réellement répondu à cette question, et j'aimerais obtenir une réponse plus complète.

Mr. Beaudoin: I can probably give you an overview of the portfolio as a whole, and then Ms. Elmslie can probably elaborate on our children's programs, as she has the vast majority of the funding.

Aboriginal Head Start, Canadian Pre-Natal Nutrition Program and Community Action Program for Children are community-based programs that Ms. Elmslie's organization administers. They represent about $114 million of the $200 million envelope. These are programs at the community level and have been around for probably over 25 years. Predominantly, we tend to enter into three-year agreements with organizations. By and large, we have been renewing mostly with those organizations. There are minor changes as we renew every three or four years, but primarily these are
community-based organizations that have been around for a long time.

On the healthy living side, we have about $20 million, which is a program that is solicitation-based, and a lot of the innovative work that the agency does happens there. We receive solicitations, and there is a lot of partnership happening with the private and not-for-profit sector on multiple fronts. Some very innovative work has been done there, most predominantly on everything that is healthy living.

We have $26 million towards HIV/AIDS, hepatitis C, that is also community based. That has been around for a number of years. Typically, these are three-year agreements that we sign; typically most of those organizations are renewed on that front.

We have international health grants that represent about $15.5 million. That is predominantly a payment to the Pan American Health Organization of $12 million U.S. every year that we provide. That is one where the amount of the partner organizations is revisited every two years, but for Canada our contribution has been around the $12 million U.S. mark for a number of years.

We then have our Innovation Strategy. That is about $10 million. Again, Innovation Strategy is solicitation-based, so that gets opened up for new projects and ideas. Maybe Kim can elaborate on the Innovation Strategy and Healthy Living and what we are doing there.

Ms. Elmslie: Sure. In answer to your question do we solicit, invite in new proposals, yes, we do. We invite those in under the Innovation Strategy and under our Healthy Living Program. On a regular basis, we are bringing in letters of intent that we evaluate. On the basis of the evaluation of the letters of intent, we

M. Beaudoin : Je peux probablement vous donner un aperçu du portefeuille dans son ensemble, et Mme Elmslie peut ensuite probablement vous en dire plus sur nos programmes destinés aux enfants, puisqu'elle se charge de la grande majorité du financement.

Le Programme d'aide préscolaire aux Autochtones, le Programme canadien de nutrition prénatale et le Programme d'action communautaire pour les enfants sont des programmes communautaires que l'organisation de Mme Elmslie administre. Ils représentent environ 114 millions de dollars sur l'enveloppe de 200 millions de dollars. Ce sont des programmes à l'échelon communautaire qui existent depuis probablement plus de 25 ans. Principalement, nous avons tendance à conclure des ententes triennales avec des organisations. Dans l'ensemble, nous avons renouvelé la plupart de ces ententes avec ces organisations. Il y a des modifications mineures, car nous procédons au renouvellement tous les trois ou quatre ans, mais, principalement, ce sont des organisations communautaires qui existent depuis longtemps.

Pour ce qui est du Programme des modes de vie sains, lequel est fondé sur des propositions, nous avons environ 20 millions de dollars, et beaucoup du travail novateur de l'agence est effectué à ce chapitre. Nous recevons des propositions, et beaucoup de partenariats sont conclus avec le secteur privé et des organismes sans but lucratif sur plusieurs fronts. Du travail très novateur a été effectué là-dessus, principalement sur tout ce qui touche les modes de vie sains.

Nous avons 26 millions de dollars destinés au VIH-sida et à l'hépatite C, et ce volet repose aussi sur des initiatives communautaires. Cela existe depuis un certain nombre d'années. De façon générale, nous signons des ententes triennales; habituellement, la plupart des organismes voient leur entente renouvelée à ce chapitre.

Nous avons des subventions internationales à la santé qui représentent environ 15,5 millions de dollars. Il s'agit surtout d'un paiement de 12 millions de dollars américains versé chaque année à l'Organisation panaméricaine de la santé. Dans le cadre de cette initiative, le montant des organisations partenaires est réévalué tous les deux ans, mais, pour le Canada, notre contribution tourne autour des 12 millions de dollars américains depuis un certain nombre d'années.

Ensuite, il y a notre Stratégie d'innovation. Cela représente environ 10 millions de dollars. De nouveau, la Stratégie d'innovation est fondée sur des propositions, ce qui ouvre la voie à de nouveaux projets et à de nouvelles idées. Kim pourrait peut-être parler davantage de la Stratégie d'innovation et du Programme des modes de vie sains et de ce que nous faisons à cet égard.

Mme Elmslie : Bien sûr. Pour répondre à votre question à savoir si nous demandons des propositions ou invitons à la soumission de nouvelles propositions, oui, nous le faisons. Nous lançons ces invitations dans le cadre de notre Stratégie d'innovation et de notre Programme des modes de vie sains. De

invite full submissions from applicants. These are rigorously evaluated to ensure that they are in line with the objectives, that the organizations have the capacity to complete the projects and that there is a high optimization of results. A stringent review process is ongoing, and organizations are constantly bringing in applications to us.

In the children's program, we have a slightly different model. That is because we are working in partnership with provinces and territories and with other funders. Our work in the children's program necessarily is done through joint governance committees with provincial and territorial governments. As you can imagine, once those programs are established, because the need is so great, it is not conducive to a situation where you are constantly changing the programs and inviting in new applicants. Right now, our programs are fully subscribed in the children's area. We are funding at the order of $112 million a year across all of these programs. They are evaluated. There are waiting lists for these programs, and we are looking at new partnership ways to meet the demand.

As many of you will know, the vulnerable populations across our country are in need of these services. They need stable funding to support that, and the children's programs contribute to that.

Senator Neufeld: To go back, you talked about "community-based." Where would I find, in my community or in any community, that some of this money is being spent by your agency? Can you provide that rather than trying to give a long answer here, because we are pressed for time? Can you provide some of that information? I would like to look and see where my community gets that.

Mr. Beaudoin: I think the community mapping that we talked about earlier will address this question that you have asked about, namely, where are you located.

The Chair: Thank you very much. Any concluding comments from our panel?

Mr. Beaudoin: I'd like to thank you for inviting us here today. It's always interesting to be here.

The Chair: Listening to the feedback and some of the comments that you've made, possibly one of the biggest challenges you may have is the number of programs that you have in terms of your outreach programs. You mentioned that you have a lot of long-standing relationships. When I hear "long-standing relationships," it always makes me wonder how effective the relationships are over time. It's like anything else; relationships over time are only dependent upon the input and the energy and the continuity of these particular groups. As we go forward, there are so many needs. If you take the top five or ten

façon régulière, nous recevons des lettres d'intention que nous évaluons. En fonction de l'évaluation des lettres d'intention, nous invitons les auteurs à présenter des propositions complètes. Celles-ci sont rigoureusement évaluées afin que l'on s'assure qu'elles correspondent aux objectifs, que les organismes ont la capacité de mener à bien les projets et qu'il y a une optimisation maximale des ressources. Un processus d'examen rigoureux est toujours appliqué, et les organismes nous présentent constamment des demandes.

Pour ce qui est du programme pour enfants, nous avons un modèle légèrement différent, parce que nous travaillons en partenariat avec les provinces et les territoires et avec d'autres bailleurs de fonds. Notre travail dans le cadre du programme pour enfants se fait nécessairement au moyen de comités de gouvernance mixte avec des gouvernements provinciaux et territoriaux. Comme vous pouvez l'imaginer, une fois que ces programmes sont établis — parce que le besoin est si grand —, on ne cherche pas constamment à changer les programmes et à lancer des appels de propositions. En ce moment, nos programmes pour enfants fonctionnent à plein régime. Nous consentons du financement à hauteur de 112 millions de dollars par année pour l'ensemble de ces programmes, et ceux-ci sont évalués. Il y a des listes d'attente pour ces programmes, et nous étudions de nouvelles formes de partenariat afin de répondre à la demande.

Comme nombre d'entre vous le savent, les populations vulnérables partout au pays ont besoin de ces services. Elles ont besoin de financement stable pour les soutenir, et les programmes pour enfants contribuent à cela.

Le sénateur Neufeld : Pour revenir sur ce que vous avez dit, vous avez parlé de l'aspect « communautaire ». Où, dans ma collectivité ou dans n'importe quelle collectivité, pourrais-je voir qu'une part de cet argent est dépensée par votre agence? Comme le temps presse, pouvez-vous répondre par écrit, au lieu d'essayer de fournir une longue réponse ici? Pouvez-vous fournir une partie de ces renseignements? J'aimerais voir où ma collectivité obtient cela.

M. Beaudoin : Je pense que la carte des collectivités dont nous avons parlé plus tôt permettra de répondre à votre question au sujet des ressources dans votre collectivité.

Le président : Merci beaucoup. Y a-t-il des observations finales de la part de notre comité?

M. Beaudoin : J'aimerais vous remercier de nous avoir invités ici aujourd'hui. C'est toujours intéressant d'être ici.

Le président : Si l'on se fie à la rétroaction et à certains des commentaires que vous avez formulés, l'un des plus grands défis auxquels vous pourriez faire face est le nombre de programmes existants au chapitre de la sensibilisation. Vous avez mentionné que vous avez beaucoup de relations de longue date. Lorsque j'entends parler de « relations de longue date », je me demande toujours quelle est l'efficacité des relations au fil du temps. C'est comme n'importe quoi; les relations au fil du temps ne dépendent que de la contribution, de l'énergie et de la continuité de ces groupes particuliers. À mesure que nous allons de l'avant, les

needs that the public needs to have support on, how are we doing with these long-term relationships in terms of our effectiveness? I know that you do have measurements, et cetera, but it would be interesting to see how that works out.

Thank you very much, panel. We appreciate your time. We look forward to seeing you again.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Tuesday, March 8, 2016

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 2:12 p.m. to examine the expenditures set out in the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2016 and the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2017.

Senator Larry W. Smith (*Chair*) in the chair.

[*English*]

Welcome to the Standing Senate Committee on National Finance. My name is Larry W. Smith, senator from Quebec. I chair the committee.

Colleagues and members of the viewing public, the mandate of this committee is to examine matters relating to federal estimates generally as well as government finance.

Before we get to the specific topic of today's meeting, let me introduce the other members of the committee: Deputy chair, Larry W. Campbell, from Vancouver, a former mayor; Grant Mitchell, former leader of the Liberal Party in Alberta.

[*Translation*]

Senator Percy Mockler from New Brunswick.

[*English*]

Senator Nicole Eaton, Toronto; Senator Elizabeth Marshall from Newfoundland and Labrador, the former Auditor General of that province and a great person to have on our committee.

This afternoon not only do we continue our study of Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2016, but we will also look at the 2016-17 Main Estimates with three departments.

In our first panel each department will give short opening remarks on the supplementary estimates first, followed by questions, then opening remarks on Main Estimates, followed by another question period.

besoins sont nombreux. Si vous prenez les 5 ou 10 principaux besoins pour lesquels le public doit recevoir du soutien, qu'en est-il de ces relations à long terme pour ce qui est de notre efficacité? Je sais que vous avez des mesures, et cetera, mais il serait intéressant de voir comment cela fonctionne.

Merci beaucoup d'être venus. Nous vous sommes reconnaissants de nous avoir donné de votre temps. Nous sommes impatients de vous revoir.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le mardi 8 mars 2016

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 14 h 12, afin d'examiner le Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016, ainsi que le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017.

Le sénateur Larry W. Smith (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Je vous souhaite la bienvenue à cette séance du Comité sénatorial permanent des finances nationales. Je suis Larry W. Smith, un sénateur du Québec et le président du comité.

Chers collègues et membres du public, ce comité a pour mandat d'examiner les questions relatives aux budgets des dépenses fédéraux en général, ainsi que les finances gouvernementales.

Avant d'entrer dans le vif du sujet, permettez-moi de vous présenter les autres membres du comité : le vice-président Larry W. Campbell, de Vancouver, qui a déjà été maire, et Grant Mitchell, ancien chef du Parti libéral en Alberta.

[*Français*]

Le sénateur Percy Mockler, du Nouveau-Brunswick.

[*Traduction*]

La sénatrice Nicole Eaton, de Toronto, et la sénatrice Elizabeth Marshall, de Terre-Neuve-et-Labrador, ancienne vérificatrice générale de cette province et une personne qui nous est d'un grand secours au sein du comité.

Cet après-midi, nous allons non seulement poursuivre notre étude du Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016, mais examiner aussi le Budget principal des dépenses de 2016-2017 avec les représentants de trois ministères.

Au cours de la première partie de notre réunion, les représentants de chacun de ces ministères feront une brève allocution concernant le Budget supplémentaire des dépenses, pour commencer; les sénateurs leur poseront ensuite des questions, puis ces témoins s'exprimeront au sujet du Budget principal des dépenses, avant une deuxième période de questions.

We are pleased to welcome the officials from the Department of National Defence. We have before us Mr. Claude Rochette, Assistant Deputy Minister (Finance) and Chief Financial Officer; Mr. André Fillion, Chief of Staff (Materiel); and Major-General John Madower, Chief of Programme, Vice Chief of the Defence Staff. We have hidden in the background, if needed, Mr. Jaime Pitfield.

We have, from Health Canada, Mr. Jamie Tibbetts, Assistant Deputy Minister and Chief Financial Officer, Chief Financial Officer Branch.

Claude Rochette, Assistant Deputy Minister (Finance) and Chief Financial Officer, National Defence: Thank you very much, Mr. Chair and senators, for the invitation to present the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year 2015-16 on behalf of the Department of National Defence. It is always an honour to meet with distinguished members and colleagues before a committee.

As you mentioned, I have some colleagues from National Defence with me; so if you have any questions specific to their area of expertise, I would ask them to answer and provide the best answer we can to this committee.

The focus of National Defence and the Canadian Armed Forces remains our three enduring roles — protecting Canada's interests at home and abroad, defending North America and contributing to international peace and security.

Defence continues to conduct missions as part of a whole-of-government approach to defending Canada's interests and keeping Canadians safe and secure. These estimates reflect that focus and put defence dollars where they are needed most.

[*Translation*]

Turning to the Supplementary Estimates (C) before you, I would like to highlight key points for the committee on page 2-52 in the English version and page 2-51 in the French version.

[*English*]

The bottom line for National Defence resulting from these supplementary estimates is an addition of $191.6 million in funding. This comprises an increase in funding of $221 million, offset by a decrease of $29.4 million for transfers to other departments and other organizations.

The bulk of this increase in spending authority for 2015-16 relates to funding for operations against the Islamic State of Iraq and Syria, called Operation IMPACT. Additional military support for Canada's assistance to Ukraine, known as Operation UNIFIER, is also included in these estimates. The

Nous sommes heureux d'accueillir aujourd'hui des représentants du ministère de la Défense nationale. Nous recevons M. Claude Rochette, sous-ministre adjoint (Finances) et dirigeant principal des finances; M. André Fillion, chef d'état-major (Matériels); et le major-général John Madower, chef du Programme, vice-chef d'état-major de la Défense. Si besoin est, nous pourrons aussi faire appel à M. Jaime Pitfield, qui est un peu caché dans le fond de la salle.

Nous accueillons également M. Jamie Tibbetts, sous-ministre adjoint et dirigeant principal des finances, Direction générale du dirigeant principal des finances, à Santé Canada.

Claude Rochette, sous-ministre adjoint (Finances) et dirigeant principal des finances, Défense nationale : Monsieur le président, mesdames et messieurs les sénateurs, je vous remercie beaucoup de m'avoir invité à présenter le Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice 2015-2016 au nom du ministère de la Défense nationale. C'est toujours un honneur que de rencontrer les membres distingués d'un comité ainsi que des collègues.

Comme vous l'avez mentionné, je suis venu accompagné de collaborateurs du ministère de la Défense nationale, de sorte que si vous avez des questions portant sur leur domaine d'expertise, je pourrais leur demander d'y répondre afin de renseigner le comité de la meilleure façon possible.

La Défense nationale et les Forces armées canadiennes continuent de mettre l'accent sur leurs trois rôles fondamentaux : protéger les intérêts du Canada au pays et à l'étranger, défendre l'Amérique du Nord et contribuer à la paix et à la sécurité dans le monde.

La Défense nationale continue de mener des missions dans le cadre d'une approche pangouvernementale pour défendre les intérêts du Canada et assurer la sécurité et la sûreté des Canadiens. Ce budget supplémentaire en tient compte et affecte l'argent de la défense là où on en a le plus besoin.

[*Français*]

En vous présentant le Budget supplémentaire des dépenses (C), j'aimerais souligner les points principaux à prendre en considération, à la page 2-52 dans la version anglaise et à la page 2-51 dans la version française.

[*Traduction*]

En somme, ce qui ressort de ce Budget supplémentaire des dépenses pour la Défense nationale, c'est l'ajout de 191,6 millions de dollars. Cela correspond à une augmentation du financement de 221 millions de dollars, moins 29,4 millions de dollars en transferts à d'autres ministères et organismes gouvernementaux.

L'essentiel de cette augmentation du niveau de pouvoir de dépenser pour 2015-2016 tient au financement de l'opération contre l'État islamique en Iran et en Syrie, appelée Opération IMPACT. Le soutien militaire additionnel pour l'aide apportée par le Canada à l'Ukraine, connue sous le nom d'Opération

funding for these two operations totals $215.5 million, and that amount excludes $3.4 million in statutory funding.

[*Translation*]

Mr. Chair, the Department of National Defence and the Canadian Armed Forces continue to maintain strong fiscal responsibility and careful stewardship of resources in recognition of the fiscal environment in which we are operating.

[*English*]

As we move forward in the new fiscal year, the department will continue to monitor and manage our fiscal requirements to ensure value for taxpayer dollars and support for government priorities.

I would like to thank you, Mr. Chairman.

[*Translation*]

We look forward to hearing the committee's thoughts on our estimates and to answer any questions you may have.

[*English*]

Jamie Tibbetts, Assistant Deputy Minister and Chief Financial Officer, Chief Financial Officer Branch, Health Canada: I'm honoured to be here. On behalf of Health Canada, thank you for inviting me to discuss the proposed changes to spending from what was previously outlined in our Main Estimates and the supplementary estimates.

[*Translation*]

On behalf of Health Canada, thank you for inviting me to discuss the proposed changes to spending from what was previously outlined in the Main Estimates.

[*English*]

As you're aware, the department has put forward several important initiatives as outlined in Supplementary Estimates (C), which will result in a net increase to our appropriations of $32.9 million. This means that Health Canada's total budget will be raised to about $3.85 billion for the fiscal year 2015-16.

In terms of specifics, the department is seeking $13.8 million in its operating vote 1 funding to maintain health promotion, disease prevention, and health system transformation programs for Aboriginal populations. The vote 10 contribution funding of $98.8 million is for the same programs previously advanced to us through Treasury Board central vote 5, which has been reflected

UNIFIER, est également compris. Le financement pour ces deux opérations se chiffre à 215,5 millions de dollars, mais ne comprend pas le financement prévu par la loi de 3,4 millions de dollars.

[*Français*]

Monsieur le président, le ministère de la Défense nationale et les Forces armées canadiennes continuent de maintenir une responsabilité financière robuste et une intendance prudente des ressources en reconnaissance du contexte financier dans lequel nous nous trouvons.

[*Traduction*]

À mesure que nous avancerons dans le nouvel exercice, le ministère continuera de surveiller et de gérer ses besoins financiers pour garantir que l'argent des contribuables sera dépensé au mieux, et ce, à l'appui des priorités du gouvernement.

Merci, monsieur le président.

[*Français*]

Nous avons hâte d'entendre ce que pense le comité de nos estimations et de répondre à vos questions.

[*Traduction*]

Jamie Tibbetts, sous-ministre adjoint et dirigeant principal des finances, Direction générale du dirigeant principal des finances, Santé Canada : C'est pour moi un honneur que d'être ici devant vous aujourd'hui. Au nom de Santé Canada, je vous remercie de m'avoir invité à parler des changements proposés dans les dépenses par rapport à ce qui était indiqué précédemment dans notre Budget principal et nos Budgets supplémentaires des dépenses.

[*Français*]

Au nom de Santé Canada, je vous remercie de m'avoir invité pour discuter des changements proposés aux dépenses précédemment mentionnées dans le Budget principal des dépenses.

[*Traduction*]

Vous savez que le ministère a mis de l'avant plusieurs initiatives importantes, comme l'indique le Budget supplémentaire des dépenses (C), qui donneront lieu à une augmentation de ses crédits de l'ordre de 32,9 millions de dollars. Cela signifie que le budget total de Santé Canada passera à environ 3,85 milliards de dollars pour l'exercice 2015-2016.

Plus particulièrement, le ministère cherche à obtenir 13,8 millions de dollars pour son crédit 1 pour dépenses de fonctionnement, afin de maintenir le financement de la promotion de la santé, de la prévention des maladies et des programmes de transformation du système de santé pour les populations autochtones. Le financement sous forme de contribution du

in the Treasury Board Secretariat Supplementary Estimates (B). This is a top-up to that.

This is a renewal of successful programs to provide health services to First Nations and Inuit who are living on-reserve through a range of community-based health programs, such as the Aboriginal Diabetes Initiative, Maternal Child Health, and the National Aboriginal Youth Suicide Prevention Strategy.

Health Canada is seeking funding of $8 million for the establishment of the Thalidomide Survivors Contribution Program to address the Government of Canada's commitment to enhance ongoing financial and health support to thalidomide survivors. These tax-free payments will continue throughout the entire lifetime of each survivor and will be delivered via an independent third party. The total funding of this program will be $50.5 million over the initial six years between 2015-16 and 2020-21, with a 2 per cent annual inflation adjustment. This program has two other components as well: the ongoing, annual benefit and the Extraordinary Medical Assistance Fund.

Health Canada is also seeking funding of $5.2 million in the supplementary estimates for the renewal of the Labrador Innu Health Programs in two remote communities of Sheshatshiu and Natuashish. This funding is to support the delivery of targeted mental health and addictions programs, Maternal Child Health and capacity-building programs that have been ongoing in those two communities.

Finally, Health Canada is seeking $2 million in funding in supplementary estimates for the Canadian Foundation for Healthcare Improvement. Budget 2015 allocated $14 million to the Canadian Foundation for Healthcare Improvement over two years to support applied health research and to support the foundation's work to identify savings and efficiencies in the health system. One of its priorities will be evaluating and disseminating data on best practices with respect to palliative care services.

Health Canada will receive $1.7 million from Indigenous and Northern Affairs Canada to provide mental health support during the pre-inquiry engagement events across Canada. These events are for the consultation with families and victims on the design of the national inquiry into missing and murdered indigenous women and girls. The funding we request in

crédit 10, qui est de 98,8 millions de dollars, vise les mêmes programmes pour lesquels nous avons reçu précédemment des avances par l'intermédiaire du crédit central 5 du Conseil du Trésor, comme l'indiquait le Budget supplémentaire des dépenses (B) du Secrétariat du Conseil du Trésor. Il s'agit d'un financement additionnel.

Le but est de renouveler des initiatives efficaces destinées à offrir des services de santé aux Premières Nations et aux Inuits vivant dans des réserves grâce à une série de programmes de santé communautaires, comme l'Initiative sur le diabète chez les Autochtones, le Programme de soins de santé maternelle et infantile et la Stratégie nationale de prévention du suicide chez les jeunes Autochtones.

Santé Canada demande un financement de 8 millions de dollars afin de mettre en œuvre le Programme de contribution pour les survivants de la thalidomide et respecter ainsi la promesse du gouvernement du Canada d'améliorer le soutien financier et médical accordé aux survivants de la thalidomide. Des prestations non imposables continueront d'être versées à chaque survivant jusqu'à la fin de sa vie, par l'intermédiaire d'une tierce partie indépendante. Le financement total de ce programme dépassera les 50,5 millions de dollars au cours des six premiers exercices, soit de 2015-2016 à 2020-2021, avec une augmentation annuelle de 2 p. 100 pour tenir compte de l'inflation. Ce programme a aussi deux autres composantes : la prestation annuelle continue et le Fonds d'aide médicale extraordinaire.

Santé Canada demande également un financement de 5,2 millions de dollars, dans le Budget supplémentaire des dépenses, pour le renouvellement des programmes sur la santé des Innus du Labrador dans les deux collectivités éloignées de Sheshatshiu et de Natuashish. Ces fonds serviront à appuyer la mise en œuvre de programmes ciblés en santé mentale et en toxicomanie, du Programme de soins de santé maternelle et infantile, ainsi que des programmes de renforcement des capacités en place dans ces deux collectivités.

Enfin, Santé Canada demande un financement de 2 millions de dollars, dans son Budget supplémentaire des dépenses, destiné à la Fondation canadienne pour l'amélioration des services de santé. Le Budget 2015 prévoyait l'octroi de 14 millions de dollars sur deux ans à cette fondation, afin d'appuyer la recherche appliquée sur les services de santé et les travaux visant à trouver des moyens de réaliser des économies et des gains d'efficacité dans le système de santé. L'une des priorités de la Fondation consistera à évaluer et à diffuser les données concernant les pratiques exemplaires en matière de services de soins palliatifs.

Santé Canada recevra 1,7 million de dollars d'Affaires autochtones et du Nord Canada pour offrir des services de santé mentale durant les séances de consultation préliminaires qui se tiendront un peu partout au Canada. Il s'agit de séances de consultation, menées auprès des familles et des victimes, à propos de la forme que pourrait prendre l'enquête nationale sur les

Supplementary Estimates (C) will help us to meet our challenges of today and will better position us for the future.

The Chair: We will go to questions.

Senator Mitchell: Thanks to all for being here. My first question — whether you can specify this or not I don't know — is what is the difference that you expect will be involved in the expenditure of our operations in the ISIL theatre, now that we're no longer going to have jets there, compared to what it would have been had we continued with the jets? Are we saving money?

Mr. Rochette: I was at the parliamentary committee this morning, and the same question was asked. As you know, we have been asking for the Supplementary Estimates (C) for the operation this year of $215 million. That's related to Operation IMPACT and Operation UNIFIER. This is from a budget forecast of roughly $321 million. As you know, the Minister of National Defence announced the new operation for 2016-17, with an estimate of roughly $305 million; so it's pretty much the same amount. On the one hand, we have repatriated the CF-18s, but on the other hand we have brought more military for training. In the end, it balances pretty much.

Senator Mitchell: It's interesting that in your presentation you noted the funding for Operation IMPACT and Operation UNIFIER was for $215 million, excluding $3.4 million in statutory funding. It seems like such a little bit of statutory funding compared to the large amount of $215 million. Could you tell us what the statutory funding refers to in that particular case?

Mr. Rochette: Basically, the statutory funding is expenses that we will incur for military for the benefits that they will receive, such as Employment Insurance or other such benefits. It's related to the salary. For the operations, as you may appreciate, most of the cost is related to flying hours, equipment, renting vehicles, the bombs, fuel and things like that. There's very little cost on the personnel side. Most of the $215 million is related to equipment and other operating expenses.

Senator Mitchell: Mr. Tibbetts, this morning we had public health officials with us. I mentioned the excellent Senate study on obesity done by the Social Affairs Committee, which came out with a variety of recommendations. In your presentation you talked about funding for the Canadian Foundation for Healthcare Improvement. This morning, the answer we received was that the department is considering the obesity report and the impact that obesity has on the health care of Canadians and on health care costs. You haven't specified that as a priority in this presentation with that particular agency. Is it a priority somewhere?

femmes et les filles autochtones disparues ou assassinées. Le financement que nous demandons dans le Budget supplémentaire des dépenses (C) nous aidera à relever nos défis actuels et à mieux nous positionner pour l'avenir.

Le président : Nous allons maintenant passer aux questions.

Le sénateur Mitchell : Merci à vous tous d'être ici aujourd'hui. Je ne sais pas si vous pourrez y répondre avec précision, mais voici ma première question : Étant donné que vous n'allez plus envoyer de chasseurs sur le théâtre des opérations pour combattre l'EIIL, entrevoyez-vous une différence, sur le plan financier, par rapport à ce que les dépenses auraient été si vous aviez continué d'envoyer des avions de combat? Allons-nous faire des économies?

M. Rochette : On a posé la même question, ce matin, à la réunion du comité parlementaire à laquelle j'ai assisté. Comme vous le savez, pour cette année, nous avons demandé 211 millions de dollars dans le cadre du Budget supplémentaire des dépenses (C); c'est pour l'Opération IMPACT. Cela fait partie des prévisions budgétaires d'environ 321 millions de dollars. Vous savez aussi que le ministre de la Défense nationale a annoncé les nouvelles opérations pour l'exercice 2016-2017, estimées à environ 211 millions de dollars; ce qui correspond à peu près au même montant. D'un côté, nous rapatrions les CF-18, mais d'un autre, nous formons plus de militaires. Alors, au bout du compte, ça s'équilibre en grande partie.

Le sénateur Mitchell : Je trouve intéressant que vous ayez indiqué, dans votre présentation, que le financement pour les opérations IMPACT et UNIFIER se chiffre à 215 millions de dollars, montant qui ne comprend pas le financement réglementaire de 3,4 millions de dollars; cela semble peu en comparaison des 215 millions de dollars. Pourriez-vous nous expliquer à quoi se rapporte le financement réglementaire dans ce cas particulier?

M. Rochette : Essentiellement, le financement réglementaire correspond aux dépenses que nous devrons engager pour payer des prestations aux militaires, comme celles versées au titre de l'assurance-emploi; cela concerne la rémunération. Pour ce qui est des opérations, comme vous pouvez le constater, la plupart des coûts concernent les heures de vol, l'équipement, la location de véhicules, les bombes, le carburant et d'autres choses du genre. Les dépenses pour le personnel sont très limitées. La majeure partie des 211 millions de dollars sert à payer l'équipement et à couvrir d'autres dépenses de fonctionnement.

Le sénateur Mitchell : Monsieur Tibbetts, ce matin, nous avons reçu des responsables de la santé publique. J'ai fait mention de l'excellente étude sur l'obésité qu'a réalisée le Comité sénatorial des affaires sociales et qui contient diverses recommandations. Dans votre allocution d'ouverture, vous avez évoqué le financement de la Fondation canadienne pour l'amélioration des services de santé. Ce matin, on nous a dit que le ministère étudiait le rapport sur l'obésité et l'incidence de l'obésité sur les soins de santé des Canadiens ainsi que sur le coût de ces soins. Vous n'avez pas dit qu'il s'agissait d'une priorité pour cet organisme. Qui en a fait une priorité dans ce cas?

Mr. Tibbetts: With the Public Health Agency of Canada, the promotion of population health-type programming falls more within their mandate than ours, except on the Aboriginal side of business on-reserve. We have Aboriginal Head Start, which I believe you discussed this morning, as well as the Aboriginal Diabetes Initiative, which is clearly linked to obesity. The funding for those programs has been renewed through the supplementary estimates and carried into the Main Estimates. The report is being looked at, as was answered this morning, and will be mostly the Public Health Agency's response, as far as I know.

Senator Eaton: What will it cost to pull out of the bid for F-35s? I don't know what the government will end up doing, but certainly they said during the election that they would can the process. Now we're hearing that maybe they won't can it. Should they go ahead and can it? Is there a cost associated with that?

Mr. Rochette: If I may, Mr. Chair, I will ask our expert on the F-35 project.

André Fillion, Chief of Staff (Materiel), National Defence: I'm an expert on the F-35. We have been a participant in the Joint Strike Fighter Program since 1997. Some annual fees have been charged to each country, the nine partner nations that have taken part in the program, since that time. We are currently under a production, sustainment and follow-on development MOU where annual fees are charged for each participating nation.

Senator Eaton: It means you pay into a pot of money to continue the development of the F-35.

Mr. Fillion: The MOU is for the production, sustainment and follow-on development. There is a formula for each partner nation whereby their annual fees are derived based on the notional number of aircraft that each air country would take. For example, in Canada we're talking about approximately 2 per cent of the non-recurring cost associated with the production, sustainment and follow-on development. This participation gives us insight into the program and gives Canadian industry an opportunity to participate.

Senator Eaton: To bid on it.

Mr. Fillion: Exactly. So far, the latest figure is in the region of $750 million in contracts issued to Canadian firms. That is the status. We're continuing as a participant in the program as of today.

M. Tibbetts : La promotion des programmes visant la santé de la population relève davantage du mandat de l'Agence de la santé publique du Canada que du nôtre, sauf en ce qui concerne les Autochtones vivant dans les réserves. Nous nous occupons du Programme d'aide préscolaire aux Autochtones, dont vous avez parlé ce matin, je crois, ainsi que de l'Initiative sur le diabète chez les Autochtones, laquelle est clairement liée au problème de l'obésité. Le financement de ces programmes a été renouvelé dans le cadre du Budget supplémentaire des dépenses et inclus dans le Budget principal des dépenses. Comme on l'a expliqué ce matin, on est en train d'examiner le rapport et, d'après ce que j'en sais, c'est surtout l'Agence de la santé du Canada qui s'occupera de ce dossier.

La sénatrice Eaton : Combien cela va-t-il coûter de retirer l'appel d'offres pour les F-35? J'ignore ce que le gouvernement entend faire, finalement, mais durant la campagne électorale, les libéraux ont dit qu'ils mettraient un terme au processus. Maintenant, il semblerait que ce ne soit plus leur intention. Devraient-ils aller de l'avant et tout annuler? Y a-t-il un coût associé à cela?

M. Rochette : Si vous me le permettez, monsieur le président, je vais demander à notre spécialiste du dossier des F-35 de répondre à ces questions.

André Fillion, chef d'état-major (Matériels), Défense nationale : Je suis un spécialiste du dossier des F-35. Le Canada participe au Programme d'avions de combat interarmées depuis 1997. Chacun des neuf pays partenaires qui se sont associés au programme depuis son lancement doit payer des frais annuels. Nous travaillons actuellement dans le cadre d'un protocole d'entente sur la production, le maintien en puissance et le développement, en vertu duquel chaque pays participant doit payer des frais annuels.

La sénatrice Eaton : Cela signifie que vous continuez à verser de l'argent dans une cagnotte pour que se poursuive le développement du F-35.

M. Fillion : Le protocole d'entente concerne les phases de production, de maintien en puissance et de développement. Chaque pays partenaire paie des frais annuels calculés selon une formule reposant sur le nombre hypothétique d'appareils qu'il achèterait pour son aviation. Par exemple, pour le Canada, nous parlons d'environ 2 p. 100 des coûts non récurrents liés à la production, au maintien en puissance et au développement. Cette participation nous permet d'obtenir des renseignements sur le programme et donne à l'industrie canadienne l'occasion de prendre part au projet.

La sénatrice Eaton : Vous voulez dire de présenter des soumissions.

M. Fillion : Exactement. Jusqu'à présent, selon les derniers chiffres dont nous disposons, les entreprises canadiennes ont obtenu l'équivalent d'environ 750 millions de dollars en contrats. Voilà la situation. Nous continuons de participer au programme encore aujourd'hui.

Senator Eaton: If the government decides that it no longer wants to participate, will those contracts be cancelled? Do we have to pay a penalty, or do we just back off gently?

Mr. Fillion: There are clauses in MOUs regarding participants who decide to terminate. They basically say that there would be negotiation with the other participants regarding the withdrawal from the MOU.

The Chair: A breakup fee; is that what you're saying?

Mr. Fillion: Certainly a negotiation would occur with the other participants should Canada decide to leave the MOU.

Senator Eaton: We've heard and read in the newspaper that there will be cost overruns with the shipbuilding project that we're now undertaking. Is the money there? Has it been reprofiled from other years to pay, or will we see additional costs surfacing in future budgets for the navy overruns?

Mr. Rochette: Basically, when they did the cost estimate for the CSC, the Canadian Surface Combatant, at the time, 10 years ago or so, the estimate was roughly $26 billion. Of course, this was done at the time when they had little information. It was really a parametric cost estimate based on little information. Of course, now that we are studying what we are looking for, the type of ship, what we need to have as capabilities for these ships, we will have to prepare the cost estimate for that and then present the cost. I can expect that the cost will be higher, just due to the fact that it was 10 years ago now. With the inflation rate and everything, we can expect that.

Senator Eaton: Do we have money reprofiled for that somewhere? Because I remember, in past years, the question would arise: Ah, but you didn't spend the money that was allocated to Defence. Was that money reprofiled, and is it sitting there waiting to pay for the ships? Or is there no money there?

Mr. Rochette: Thank you for your question. The funding for National Defence is a bit different from the funding for other departments. Not many departments will have their appropriation for vote 1 operating and vote 5 capital in year. National Defence, in addition to having our appropriation, also has accrual funding, as we call it, in the fiscal framework, for the large projects just because of the size of the equipment and the cost of the equipment. It's already earmarked, so we have $104 billion earmarked for the next 20 years.

Senator Eaton: Oh, it's banked.

La sénatrice Eaton : Si le gouvernement décide qu'il ne veut plus participer au programme, ces contrats seront-ils annulés? Devrons-nous payer des pénalités ou pourrons-nous nous retirer sans problème?

M. Fillion : Le protocole d'entente contient des clauses qui s'appliquent aux participants voulant abandonner. Ces clauses disent essentiellement qu'il faudra négocier avec les autres participants sur les termes du retrait du protocole d'entente.

Le président : Et payer des frais de résiliation, en quelque sorte, n'est-ce pas?

M. Fillion : Ce qui est certain, c'est que si le Canada décidait de se retirer du protocole d'entente, il devrait négocier avec les autres participants au programme.

La sénatrice Eaton : Nous avons entendu dire et lu dans les journaux qu'il y aura des dépassements de coûts dans le projet de construction navale dans lequel nous venons de nous lancer. Ces dépassements sont-ils inclus là-dedans? Les fonds des autres années ont-ils été reportés ou bien verrons-nous les dépassements de coûts pour les navires de la Marine faire surface dans les prochains budgets?

M. Rochette : En fait, quand on a évalué le coût du NCSC, le projet de navire de combat de surface canadien, il y a une dizaine d'années, on a estimé qu'il serait de l'ordre de 26 millions de dollars. Bien sûr, à l'époque, on ne disposait pas de beaucoup d'informations. Il s'agissait vraiment d'une estimation paramétrique des coûts fondée sur peu de données. Évidemment, maintenant que nous basons nos études sur ce que nous voulons, sur le type de navire que nous recherchons et les capacités que ces navires doivent posséder, nous devons établir les estimations de coûts en conséquence puis les présenter. Je m'attends à ce que la facture soit plus élevée, simplement parce que les dernières évaluations datent de 10 ans. Avec l'inflation et tout le reste, il faut entrevoir une hausse des coûts.

La sénatrice Eaton : Avez-vous reporté des fonds pour cela quelque part? Parce que je me souviens que par le passé, on aurait posé la question; ah, mais vous n'avez pas dépensé l'argent alloué à la Défense. Les fonds ont-ils été reportés, et les garde-t-on en réserve pour payer les navires? Ou bien est-ce que l'argent n'est pas là du tout?

M. Rochette : Je vous remercie pour votre question. Le financement pour la Défense nationale est un peu différent de celui accordé aux autres ministères. Peu de ministères auront leurs affectations pour le crédit 1, dépenses de fonctionnement, et le crédit 5, dépenses d'immobilisation, dans un exercice. En plus de ses affectations, la Défense nationale dispose d'un financement équivalent, comme nous l'appelons, dans le cadre budgétaire, le tout pour les grands projets, compte tenu de la taille et du coût des équipements. Ces fonds sont déjà réservés; nous avons donc 104 milliards de dollars mis de côté pour les 20 prochaines années.

La sénatrice Eaton : Oh, c'est de l'argent mis en banque.

Mr. Rochette: Yes, in the fiscal framework. So we have already earmarked, of that $104 billion, $26 billion.

Senator Eaton: May I ask one question?

The Chair: Please go ahead.

Senator Eaton: Mr. Tibbetts, we are talking about $98.8 million for a range of health services, the Aboriginal Diabetes Initiative, the Maternal Child Health program and the National Aboriginal Youth Suicide Prevention Strategy. We heard this morning about the Head Start. Do you have some form of accountability or data showing how effective this money is being and how many people it is helping?

Mr. Tibbetts: Indeed, we do. In that $98 million, there is a renewal of $5 million as well for that program, bringing the total funding for Aboriginal Head Start up to about $47.7 million in total. It is recognized as kind of a model for early childhood development in Canada. It reaches—

Senator Eaton: We heard that one this morning. I'm more interested in the diabetes program.

Mr. Tibbetts: Oh, the diabetes program. Sorry, I thought you were talking —

Senator Eaton: Or the suicide prevention strategy.

Mr. Tibbetts: Part of the $98 million goes to both of those initiatives as well. There's $46.8 million of the $98 million that is for the Aboriginal Diabetes Initiative. Its aim is to reduce Type 2 diabetes for First Nation and Inuit people.

Senator Eaton: Do you keep data once the money goes out the door and goes to those various programs across the country, I guess, or just northern communities?

Mr. Tibbetts: Yes.

Senator Eaton: Is it working?

Mr. Tibbetts: Our indicators show that the gap is being reduced. In our Report on Plans and Priorities this year, when I was here last time in 2013, there was some discussion here about the indicators we have to measure the progress on this, and we've put a lot of effort into trying to put these into our RPP and our DPRs. You'll see them when you get an opportunity. As to the health gap, when surveyed last year, 57 per cent of Canadians said their health is in either excellent or very good condition. For First Nations, in the same year, it was 45 per cent. That used to

M. Rochette : Oui, c'est prévu dans le cadre budgétaire. Ainsi, de ces 104 milliards de dollars, nous avons déjà réservé 26 milliards.

La sénatrice Eaton : Puis-je poser une autre question?

Le président : Allez-y, je vous en prie.

La sénatrice Eaton : Monsieur Tibbetts, nous parlons d'environ 98,8 millions de dollars pour un éventail de services de santé, l'Initiative sur le diabète chez les Autochtones, le Programme sur les soins de santé maternelle et infantile et la Stratégie nationale de prévention du suicide chez les jeunes Autochtones. Ce matin, il a été question du Programme d'aide préscolaire. Avez-vous une forme quelconque de reddition de comptes ou des données illustrant l'efficacité des efforts financiers déployés et le nombre de personnes que ces programmes permettent d'aider?

M. Tibbetts : Absolument. Dans ces 98 millions de dollars, il y a un renouvellement de 5 millions de dollars pour ce programme également, ce qui porte le financement total consacré au Programme d'aide préscolaire aux Autochtones à environ 47,7 millions de dollars. Ce programme est vu comme une sorte de modèle pour le développement de la petite enfance au Canada. Il touche...

La sénatrice Eaton : On nous en a déjà parlé ce matin. Ce qui m'intéresse un peu plus, c'est le programme concernant le diabète.

M. Tibbetts : Oh, vous voulez parler de l'Initiative sur le diabète; je pensais que vous faisiez référence...

La sénatrice Eaton : Ou la stratégie de prévention du suicide.

M. Tibbetts : Une partie des 98 millions de dollars sert aussi à financer ces deux initiatives. Sur les 98 millions de dollars, 46,8 millions sont destinés à l'Initiative sur le diabète chez les Autochtones, dont l'objectif est la réduction du diabète de type 2 chez les membres des Premières Nations et les Inuits.

La sénatrice Eaton : Conservez-vous des données, une fois que l'argent est débloqué et injecté dans ces différents programmes, un peu partout au pays, j'imagine, ou est-il destiné uniquement aux collectivités nordiques?

M. Tibbetts : Oui.

La sénatrice Eaton : Est-ce que cela fonctionne?

M. Tibbetts : Selon nos indicateurs, l'écart diminue. Dans notre Rapport sur les plans et les priorités de cette année, la dernière fois que j'ai comparu devant ce comité, c'était en 2013, et à l'époque, on avait discuté des indicateurs que nous utilisions pour mesurer les progrès, de sorte que par la suite, nous avons fait beaucoup d'efforts pour les refléter dans notre Rapport sur les plans et les priorités et notre Rapport ministériel sur le rendement. Vous pourrez les regarder quand vous en aurez l'occasion. En ce qui concerne les disparités au chapitre de la santé, je vous dirais

be in the mid-thirties as early as 2002-03. So the gap is closing. Diabetes progress is there. It's a lifestyle issue as well.

Senator Eaton: Oh, I know; I understand. It's hard because food is hard to find in the North.

Mr. Tibbetts: We are servicing over 400 communities with this program, though, and there are 440 community health care workers dedicated to the Aboriginal Diabetes Initiative through this program.

Senator Eaton: Do you ever set goals when you give money or when money leaves you and goes to one of these communities? Do you ever say, "Okay, last year you were 50 per cent; this year we'd like it to be 55 or 53 per cent?" Do you try to set goals?

Mr. Tibbetts: Yes. It is done through our contribution funding arrangements, which are usually block funding. We put a number of programs together. They are based on a community health plan. It gets hard to generalize at times. Some of the communities, like Davis Inlet for instance, have more hands-on kind of work, where other communities in Alberta, Manitoba and places are quite well run. They have effective health care services and authorities running them. We sit with them and help to develop a community health plan. That is how funding goes to the priorities in the community. In there, we get reporting on program results and financial reporting to make sure that the funding is going to the purposes for which it should be used. As to the indicators, we do have a lot of dashboard-type indicators that come in through these processes. We are trying to make sure that you get them through these RPPs and DPRs in the future. You'll see them laid out — some specific indicators against all of these programs.

Senator Eaton: Because I think that's somewhere we want to go on this committee, isn't it? Accountability and data for all the money that we spend.

Mr. Tibbetts: I agree.

The Chair: If you had actual 2013-14-15 results that you could send to us, get it to us. Part of the problem we have sometimes is that we ask various groups and departments for feedback, and we ask them two and three and four times. I'm not saying this has happened in your case, but are you able to give us some results?

que lors du sondage que nous avons effectué l'an dernier, 57 p. 100 des Canadiens nous ont répondu qu'ils se considéraient en très bonne ou en excellente santé. Pour la même année, 45 p. 100 des membres des Premières Nations interrogés ont répondu la même chose, alors qu'en 2002-2003, cela tournait autour de 35 p. 100. Cela prouve que l'écart se réduit. Les progrès dans la lutte contre le diabète sont réels. C'est un problème lié au style de vie également.

La sénatrice Eaton : Oh, je sais; je comprends. C'est compliqué, parce qu'il n'est pas facile de trouver des aliments sains dans le Nord.

M. Tibbetts : Ce programme nous permet d'offrir des services dans plus de 400 collectivités, et on compte 440 travailleurs de la santé communautaires qui se consacrent à la mise en œuvre de l'Initiative sur le diabète chez les Autochtones grâce à ce financement.

La sénatrice Eaton : Fixez-vous parfois des objectifs, quand vous donnez l'argent ou quand les fonds sont envoyés dans les collectivités? Dites-vous, par exemple : « Très bien, l'an dernier, vous étiez à 50 p. 100; cette année, nous aimerions que vous montiez à 53 ou 55 p. 100? » Essayez-vous de donner des objectifs?

M. Tibbetts : Oui. Nous le faisons dans le cadre de nos accords de financement sous forme de contribution, qui portent habituellement sur une contribution globale. Nous regroupons plusieurs programmes. Nous nous fondons sur le plan de santé communautaire. C'est parfois difficile de généraliser. Certaines collectivités, comme celle de Davis Inlet, ont davantage de tâches pratiques à effectuer, tandis que d'autres collectivités, en Alberta, au Manitoba et ailleurs sont plutôt bien gérées. Les services de soins de santé sont efficaces et les organismes qui les administrent aussi. Nous nous assoyons avec eux pour les aider à élaborer un plan de santé communautaire; c'est ainsi que les fonds sont affectés aux priorités de la collectivité. Nous recevons des rapports sur les résultats des programmes ainsi que des bilans financiers afin de nous assurer que les fonds sont dépensés selon les fins prévues. Pour ce qui est des indicateurs, nous avons beaucoup d'indicateurs de type tableau de bord que nous utilisons tout au long des processus. Nous veillerons à ce qu'ils figurent dans les prochains rapports sur les plans et les priorités et rapports ministériels sur le rendement. Vous les verrez... Il y aura des indicateurs spécifiques pour tous ces programmes.

La sénatrice Eaton : Parce que je crois que c'est ce que veut le comité, n'est-ce pas? De la reddition de comptes et des données pour tout l'argent que nous dépensons.

M. Tibbetts : Je suis d'accord avec vous.

Le président : Si vous disposez des résultats pour les années 2013, 2014 et 2015, faites-nous-les parvenir, si vous le pouvez. Une partie de notre problème, parfois, tient au fait que nous demandons à divers groupes et ministères de nous envoyer de l'information, et nous leur faisons la demande deux, trois ou

Because what we're trying to do is tie actions with results so that people really are accountable.

Mr. Tibbetts: As CFO, I couldn't agree with you more.

The Chair: If you could get something to our clerk, Gaëtane, that would be really helpful.

Mr. Rochette: We also do evaluations.

The Chair: Even if you précised it. The thing, honestly, as a business guy, that bothers me is when I get bricks. I like to have two pages, bang, bang, bang, what the actual statement is, so that we can see it and it's clear and easy to understand. I know the government is different. I recognize that, but I'm sure that there are many people that are really trying to streamline this as much as we can.

Senator Marshall: My first question is for National Defence. I'm looking at the Supplementary Estimates (C). I'm looking at the amount there for Operation UNIFIER and Operation IMPACT, and it is giving us a total of $215 million. Would you have to split there between the two?

Mr. Rochette: Of course, we do have a split. So basically, the total cost for Operation UNIFIER is $7.1 million. This includes $300,000 for statutory payment.

Senator Marshall: What would we be doing? I'm interested in Operation UNIFIER. What would we be buying? What are we paying for with that amount of money?

Mr. Rochette: I can let my colleague Major-General Madower talk more about the military aspect, but to provide an overview of what we do, in this operation, we do countering improvised explosive device training and improvised explosive device defeat training. We provide medical training and equipment, logistic training and flight safety training. Really, it's all related to training.

Senator Marshall: So would these be things that we would not know about until later in the year? At what point in time did the department become aware that this is something that the government should commit to and fund? Is that something that was at the tail end of the fiscal year or early on?

Mr. Rochette: Basically, that was approved for the beginning of the operation, but National Defence, considering the size of its budget, can cash manage the operation in year. So for Supplementary Estimates (A), basically, we were asked to submit our estimates for very specific things. For National Defence, we asked for funding under the infrastructure stimulus program.

quatre fois de suite. Je ne suis pas en train de dire que c'est la même chose avec vous, mais êtes-vous en mesure de nous transmettre certains résultats? Parce que nous voulons faire des liens entre les mesures prises et les résultats, pour que les gens rendent vraiment des comptes.

M. Tibbetts : En tant que dirigeant principal des finances, je suis tout à fait d'accord avec vous.

Le président : Si vous pouviez envoyer quelque chose à notre greffière, Gaëtane, cela nous aiderait beaucoup.

M. Rochette : Nous faisons aussi des évaluations.

Le président : Même si vous l'avez précisé. Honnêtement, ce qui me dérange, en tant qu'homme d'affaires, c'est de recevoir des briques. J'aimerais un document de deux pages, clair, net et précis, qui décrit bien la situation, qui soit limpide et facile à comprendre. Je sais qu'au gouvernement, c'est différent, je l'admets, mais je suis sûr que beaucoup de gens s'efforcent de simplifier tout cela le plus possible.

La sénatrice Marshall : Ma première question concerne la Défense nationale, et plus particulièrement le Budget supplémentaire des dépenses (C). Je suis en train de regarder le montant pour les Opérations UNIFIER et IMPACT, et cela nous donne un total de 215 millions de dollars. Devez-vous séparer cette somme entre les deux?

M. Rochette : Bien sûr, nous faisons une répartition. Le coût total de l'Opération UNIFIER est de 7,1 millions de dollars, ce qui inclut les 300 000 $ pour le versement législatif.

La sénatrice Marshall : Que ferions-nous? Je veux parler de l'Opération UNIFIER. Qu'achèterions-nous? Que paierions-nous avec cet argent?

M. Rochette : Je vais laisser mon collègue, le major-général Madower, vous parler plus en détail du volet militaire, mais je vais vous donner un aperçu de ce que nous faisons, dans le cadre de cette opération. Nous donnons de la formation sur la lutte contre les dispositifs explosifs de circonstance et sur la neutralisation de ces dispositifs. Nous donnons également de la formation médicale et nous fournissons des équipements médicaux ainsi que de l'instruction logistique et sur la sécurité des vols. En fait, tout est lié à la formation.

La sénatrice Marshall : Cela concerne donc des choses dont on a pris connaissance que tard dans l'année, n'est-ce pas? À quel moment le ministère s'est-il rendu compte que c'était quelque chose à quoi le gouvernement devait s'engager et qu'il devait financer? Est-ce apparu à la fin de l'exercice financier ou plus tôt?

M. Rochette : En fait, cela a été approuvé au début de l'opération, mais la Défense nationale, compte tenu de la taille de son budget, peut gérer l'opération avec ses propres fonds pendant une année. Pour le Budget supplémentaire des dépenses (A), on nous a demandé de présenter nos prévisions budgétaires pour des choses très précises. Pour la Défense nationale, nous avons demandé du financement dans le cadre du programme de stimulation de l'infrastructure.

For Supplementary Estimates (B), that's where we were supposed to ask for the funding, through these estimates. Basically, we were asked to ask funding only if we needed to have funding for operation provision to bring back the refugees. National Defence did not ask for any funding there, so we did not have anything in Supplementary Estimates (B). Supplementary Estimates (C) was the last estimates of the year where we could ask for the funding.

Senator Marshall: What about all the transfers that show up in the supplementary estimates? There are quite a few transfers going out to other departments. Why would all of these projects be budgeted in National Defence, and why would they not be in the department that eventually gets money? Why does it start out in your department?

Mr. Rochette: Thank you very much for your question. Basically, we have 19 transfers throughout the Supplementary Estimate (C). Three of them are funding that we are receiving from other departments to National Defence to do some work for them. The other remaining 16 are National Defence, that they are sending funding.

Senator Marshall: They're going out.

Mr. Rochette: Most of the time when we have these types of transfers, it is because the decision that was made to reimburse the department was made after we prepared the Main Estimates. Therefore, it was not part of our Main Estimates. We have to ask the funding in the year for the first year that we ask for the funding. After that, it will be part of the Main Estimates.

For example, we have two of the transfers here. It's for our mission abroad. We have four positions where we have liaison officers that we are sending to different embassies. I'm looking for the new name now: GAC. They are basically providing all the support for personnel in embassies. Because it's the first time for a new position that we just created for this year, we are transferring funding to them through the supplementary estimates. Next year it will be part of the Main Estimates, and we won't see that.

Senator Marshall: What it looks likes to me is that you have a lot of money left over at the end of the year, and now you're trying to get rid of the money.

Mr. Rochette: No, ma'am.

Senator Marshall: That is not what is happening? Okay.

There are a few there that I wanted to ask specifically about. The one about the Carling Campus refit project, is that here in Ottawa?

Mr. Rochette: Yes, ma'am.

Senator Marshall: That seems like a lot of money, $8.7 million, because it's for information technology infrastructure and equipment. It seems high.

Nous étions censés demander du financement dans le cadre du Budget supplémentaire des dépenses (B). En fait, on nous a dit que nous devions demander des fonds uniquement à l'appui de l'Opération PROVISION pour l'évacuation des réfugiés. La Défense nationale n'a pas demandé de financement pour cela, de sorte qu'elle n'a rien eu dans le Budget supplémentaire des dépenses (B). C'était le dernier budget de l'année dans lequel nous pouvions demander des fonds.

La sénatrice Marshall : Qu'en est-il de tous les transferts qui apparaissent dans le budget supplémentaire? Il y a pas mal de transferts à d'autres ministères. Pourquoi tous ces projets devraient-ils être inscrits dans le budget de la Défense nationale et pas dans celui du ministère qui reçoit l'argent au bout du compte? Pourquoi cela part-il de votre ministère?

M. Rochette : Merci beaucoup pour votre question. Nous avons essentiellement 19 transferts dans le Budget supplémentaire des dépenses (C). Trois d'entre eux correspondent à du financement que nous recevons d'autres ministères afin de faire du travail pour eux. Les 16 autres correspondent à des fonds qu'envoie la Défense nationale.

La sénatrice Marshall : C'est de l'argent qui sort.

M. Rochette : La plupart du temps, quand nous avons ce genre de transferts, c'est parce qu'on a pris la décision de rembourser le ministère après l'établissement du Budget principal des dépenses. Cela ne faisait donc pas partie de notre budget principal. Nous devons demander le financement durant l'exercice pour la première année; après, les fonds sont inscrits dans le Budget principal des dépenses.

Par exemple, nous avons deux des transferts ici. C'est pour notre mission à l'étranger. Nous avons des postes occupés par des agents de liaison que nous envoyons dans différentes ambassades. Ils se chargent essentiellement de fournir tout le soutien nécessaire au personnel des ambassades. Comme c'est la première fois cette année, car c'est un poste que nous venons de créer, nous leur transférons les fonds au moyen du Budget supplémentaire des dépenses. L'an prochain, cela n'apparaîtra plus, car cela fera partie du Budget principal des dépenses.

La sénatrice Marshall : L'impression que cela me donne, c'est que vous vous retrouvez avec beaucoup d'argent en fin d'exercice, et que maintenant vous essayez de vous en départir.

M. Rochette : Non, madame.

La sénatrice Marshall : Ce n'est pas ce qui se passe? D'accord.

Il y a ici quelques éléments particuliers dont j'aimerais parler. Le premier concerne le projet de réaménagement du complexe Carling. C'est bien ici, à Ottawa, n'est-ce pas?

M. Rochette : Oui, madame.

La sénatrice Marshall : Je trouve que 8,7 millions de dollars, c'est beaucoup d'argent, parce que c'est pour financer l'infrastructure de la technologie de l'information et l'équipement. Cela semble élevé.

How far along is that project? Is that on schedule and budget? What is your experience with regard to projects that the department undertakes?

Mr. Rochette: I will say that it's on target, but if I'm not correct, I'm sure Major-General Madower will correct me. This project is basically provided by Public Works. They are providing the support for us.

National Defence is located in 40 locations in Ottawa. The aim of that project is to move to the building on Carling and to transfer 8,500 people to that location. It's to consolidate the people in the same location. By doing this, we expect to save the Government of Canada roughly $900 million overall. Of that, $750 million will be savings coming from the reduction in locations. Because Carling is outside the downtown core, the cost for rent is lower. It will be savings of $750 million over 25 years. DND will also have cost avoidance of roughly $160 million.

Senator Marshall: What you're saying is the project is on schedule and on budget. Sometime in the future, when you come back, we can see whether the $900 million actually materialized.

Major-General John Madower, Chief of Programme, Vice Chief of the Defence Staff, National Defence: Senator, what I would interject is that there are three phases for the project between 2016 and 2019. The first phase is delayed by six months because there were some issues with the facilities, but the intention is that phases two and three will be on time. Basically, there is a delay to phase one, and it slides into the phase two time frame, so essentially the project will be completed on time.

The Chair: Senator Campbell, would you like to ask a question? Then we'll ask our two groups to give us a little overview on estimates, so we use our time effectively.

Senator Campbell: You list four programs in the supplementaries for First Nations and Inuit living on-reserve. First of all, I didn't know that Inuit lived on reserves.

Mr. Tibbetts: They don't.

Senator Campbell: Okay. That's good. I was a little confused there.

Are there any other programs included in this, or is all the funding going for these specific programs?

Mr. Tibbetts: I'm not sure I understand the question.

Senator Campbell: There is $98 million going for programs, and the range of the programs that you have, such as diabetes, maternal health. Are there any other programs that aren't listed here? You have four of them listed here.

Où en est ce projet? Est-ce qu'on respecte le calendrier et le budget? Quelle est votre expérience des projets que le ministère entreprend?

M. Rochette : Je dirais qu'on respecte les échéanciers, mais si je me trompe, je suis sûr que le major-général Madower me corrigera. C'est Travaux Publics qui s'occupe de ce projet pour nous.

Le ministère de la Défense nationale a des installations dans 40 emplacements à Ottawa. Le but de ce projet est de réinstaller 8 500 employés dans les édifices du complexe Carling, afin de regrouper les gens dans un même endroit. Ce faisant, nous espérons faire réaliser au gouvernement du Canada des économies totales d'environ 900 millions de dollars. De ce montant, 750 millions de dollars seront des économies provenant de la diminution du nombre d'installations occupées. Comme le complexe Carling se situe à l'extérieur du centre-ville, le loyer y est moins cher. Cela représentera donc des économies de 750 millions de dollars sur 25 ans. Le MDN réalisera également des économies de 160 millions de dollars grâce à l'évitement de coûts.

La sénatrice Marshall : Vous êtes en train de dire que le projet respecte le calendrier et le budget établis. Un jour, quand vous reviendrez, nous verrons si ces économies de 900 millions de dollars se sont vraiment matérialisées.

Major-général John Madower, chef du Programme, vice-chef d'état-major de la Défense, Défense nationale : Madame la sénatrice, j'aimerais préciser que ce projet doit se dérouler en trois phases, de 2016 à 2019. La première phase est retardée de six mois, parce qu'il y a eu des problèmes avec les installations, mais l'objectif est de finir les phases deux et trois dans les délais prévus. À cause du retard, la phase un empiète sur le calendrier de la phase deux, mais le projet sera terminé dans les temps.

Le président : Sénateur Campbell, voulez-vous poser une question? Après, nous demanderons à nos deux groupes de nous donner un petit aperçu des prévisions budgétaires, de manière à utiliser le temps dont nous disposons efficacement.

Le sénateur Campbell : Dans le Budget supplémentaire des dépenses, vous énumérez quatre programmes destinés aux membres des Premières Nations et aux Inuits vivant dans les réserves. Pour commencer, j'ignorais que des Inuits vivaient dans des réserves.

M. Tibbetts : Non, ce n'est pas le cas.

Le sénateur Campbell : D'accord, c'est bien; j'étais un peu dans la confusion.

Est-ce que cela vise d'autres programmes, ou bien est-ce que le financement va en totalité dans ces programmes précis?

M. Tibbetts : Je ne suis pas sûr de bien comprendre la question.

Le sénateur Campbell : On prévoit 98 millions de dollars pour les programmes, comme ceux concernant le diabète et la santé maternelle. Est-ce que cela concerne aussi d'autres programmes que les quatre indiqués ici?

Mr. Tibbetts: Yes, there are. I understand. Quickly, Inuit people do not live on reserves. When we say "First Nation and Inuit" in our descriptors, it means the program is offered to both peoples, populations.

Senator Campbell: Okay.

Mr. Tibbetts: Sometimes you will see "First Nations" only in our descriptors. That would be mostly south of 60 programming. There is some nomenclature there on results as well.

There are about five programs that that money goes towards. We call it upstream, because it is supposed to improve upstream health results. There is money for the Aboriginal Diabetes Initiative. There is money for the Aboriginal Head Start On Reserve component. The Public Health Agency was here today talking about the off-reserve component, I believe.

Senator Campbell: Yes.

Mr. Tibbetts: The Maternal Child Health program. The National Aboriginal Youth Suicide Prevention Strategy, which is $13.5 million, and the Aboriginal Health Human Resources Initiative, which is actually trying to encourage young Aboriginal people coming up to go to school and become health care professionals.

Senator Campbell: That actually is in your mains, right?

Mr. Tibbetts: Yes, it has been. It's a renewal of that program actually. And the Health Services Integration Fund, which is funding to help service integration.

Senator Campbell: In British Columbia, we have the First Nations Health Authority, which is unique and probably a model. Monies from this flow into the First Nations Health Authority to take care of First Nations in British Columbia.

Mr. Tibbetts: Yes. I've been around the department now for many years. I was involved in the initial negotiations and establishment of the First Nations Health Authority.

The agreement is quite complex, as you likely know. The funding that went into their agreement from the federal side was based on the appropriations that Health Canada had at the time when we negotiated. These programs were part of that.

The agreement does call for renewal, I think at the five-year point, maybe six-year point. It's a 10-year agreement, but at the five-year point, any new programs that may have come on board during that time, we would then make some sort of correction, or we could reopen as we went.

M. Tibbetts : Oui, il en a d'autres. Je comprends. Rapidement, je tiens à préciser que les Inuits ne vivent pas dans des réserves. Lorsque nous parlons des « Premières Nations et des Inuits », dans les éléments descriptifs, nous faisons référence aux programmes qui sont offerts aux deux peuples ou populations.

Le sénateur Campbell : D'accord.

M. Tibbetts : Parfois, nos descripteurs indiquent seulement « Premières Nations ». On parle surtout des programmes qui visent les Autochtones vivant au sud du 60^{e} parallèle. Il y a aussi une terminologie pour les résultats.

Les fonds sont destinés à environ cinq programmes. On emploie le terme « en amont », parce que ces programmes sont censés améliorer les résultats en amont en matière de santé. Il y a de l'argent pour l'Initiative sur le diabète chez les Autochtones. Il y a aussi de l'argent pour le Programme d'aide préscolaire aux Autochtones des réserves. Les représentants de l'Agence de la santé publique du Canada étaient ici aujourd'hui pour parler du volet consacré aux Autochtones hors réserve, je crois.

Le sénateur Campbell : Effectivement.

M. Tibbetts : Le Programme de soins de santé maternelle et infantile. La Stratégie nationale de prévention du suicide chez les jeunes Autochtones, qui coûte 13,5 millions de dollars; et l'Initiative sur les ressources humaines en santé autochtone, qui a pour but d'inciter les jeunes Autochtones à étudier pour devenir des professionnels de la santé.

Le sénateur Campbell : C'est bien dans votre budget principal, n'est-ce pas?

M. Tibbetts : Oui, cela y figurait. En fait, cela correspond au renouvellement de ce programme. Et il y a le Fonds d'intégration des services de santé, qui permet de financer des initiatives d'intégration de services.

Le sénateur Campbell : En Colombie-Britannique, nous avons l'Autorité sanitaire des Premières Nations, qui est unique en son genre et probablement un modèle. Les fonds destinés à ces programmes sont envoyés à l'autorité pour qu'elle prenne soin des membres des Premières Nations de la province.

M. Tibbetts : Oui. Cela fait de nombreuses années que je travaille au ministère. J'ai même pris part aux premières négociations entourant l'Autorité sanitaire des Premières Nations, et à sa création.

L'entente est assez complexe, comme vous le savez probablement. Le financement accordé par le gouvernement fédéral dans le cadre de l'entente se fondait sur les crédits dont disposait Santé Canada à l'époque où nous avons mené les négociations. Ces programmes en faisaient partie.

L'entente ne prévoit pas de renouvellement avant cinq, peut-être même six ans. C'est une entente sur 10 ans, mais au bout de cinq ans, si de nouveaux programmes apparaissent, on fait une sorte de correction, ou on peut rouvrir l'entente au besoin.

Senator Campbell: You would review it at five.

Mr. Tibbetts: Correct. We would do it annually if something brand new came out. These programs were around at the time of the negotiation. They do have significant growth indicators on their funding. It's quite a positive agreement.

Senator Campbell: Yes. Thank you very much.

The Chair: Maybe, Mr. Rochette, you could start with a little intro on the Main Estimates, followed by Mr. Tibbetts.

Mr. Rochette: Thank you again, chair and senators. It's time for the opportunity to present the Main Estimates for fiscal year 2016-17 on behalf of the Department of National Defence. My colleagues and I look forward to reviewing this important information before the committee.

[*Translation*]

It goes without saying that the magnitude, complexity and visibility of the National Defence budget demand a cohesive, comprehensive and strategic approach to maximizing the efficacy of our expenditures and investments. A great deal of effort is devoted to delivering strong fiscal responsibility and prudent stewardship of our resources, especially given the fiscal realities and operational challenges we face.

These Main Estimates reflect a determined and comprehensive effort to direct and allocate National Defence dollars responsibly and appropriately across a broad spectrum of related activities in support of defined corporate priorities during fiscal year 2016-17.

Turning to the Main Estimates before you, I would like to offer highlights for your consideration, focusing on the overall changes from year to year on page 2-169 in the English version and page 2-164 in the French version.

[*English*]

The bottom line for National Defence is a net reduction of 1.6 per cent or, if you prefer, $301.8 million, from the Main Estimates figure approved for fiscal year 2015-16. If you prefer, the Main Estimate was reduce from $18.9 billion to $18.6 billion. This net change reflects both increases and decreases across the department's vote structure, which I will summarize in four points.

First, the operating budget, vote 1, will increase by 2.1 per cent or $281.5 million. This is mainly attributable to the 2 per cent defence escalator announced in Budget 2008 and to allocations from the federal infrastructure investment plan. Second, the capital expenditure, vote 5, will decrease by 15.5 per cent or, if you prefer, $625 million, due primarily to a decrease in spending

Le sénateur Campbell : Donc, vous faites une révision au bout de cinq ans.

M. Tibbetts : Exactement. Mais nous pouvons le faire chaque année si quelque chose de nouveau arrive. Ces programmes existaient quand les négociations ont commencé. Il y a des indicateurs de croissance importants concernant leur financement. Il s'agit d'une entente très constructive.

Le sénateur Campbell : Oui. Merci beaucoup.

Le président : Vous pourriez peut-être commencer, monsieur Rochette, en présentant brièvement le Budget principal des dépenses. M. Tibbetts suivra.

M. Rochette : Je remercie encore le président et les sénateurs. Le moment est venu de présenter le Budget principal des dépenses pour 2016-2017 au nom du ministère de la Défense nationale. Mes collègues et moi sommes impatients de passer en revue ces renseignements importants devant le comité.

[*Français*]

Il va sans dire que l'amplitude, la complexité et la visibilité du budget de la Défense nationale exigent une approche cohérente, exhaustive et stratégique pour optimiser l'efficacité de nos dépenses et investissements. Nous déployons d'immenses efforts pour atteindre une robuste responsabilité financière et effectuer une intendance prudente de nos ressources, en particulier compte tenu des réalités financières et des difficultés opérationnelles avec lesquelles nous devons composer.

Le Budget principal des dépenses tient compte d'un effort décisif et exhaustif de diriger et d'allouer les dollars de la défense de manière responsable et appropriée sur un vaste spectre d'activités connexes à l'appui des priorités ministérielles définies durant l'exercice financier de 2016-2017.

En vous soumettant le Budget principal des dépenses, j'aimerais vous présenter quelques points saillants à prendre en considération, en particulier les changements généraux d'une année sur l'autre, à la page 2-169 dans la version anglaise et à la page 2-164 dans la version française.

[*Traduction*]

Essentiellement, la Défense nationale connaît une réduction nette de 1,6 p. 100, soit 301,8 millions de dollars, par rapport au montant approuvé dans le Budget principal des dépenses pour l'exercice 2015-2016. Si vous préférez, le Budget principal des dépenses est passé de 18,9 à 18,6 milliards de dollars. Ce changement net traduit les augmentations et les diminutions réparties sur toute la structure des crédits ministériels, que je résumerai en quatre points.

Pour commencer, les dépenses de fonctionnement, soit le crédit 1, augmenteront de 2,1 p. 100, c'est-à-dire 281,5 millions de dollars. Cette hausse est attribuable principalement à l'indexation de 2 p. 100 de la défense annoncée dans le budget de 2008 et aux allocations du plan d'investissement dans les infrastructures fédérales. Deuxièmement, les dépenses d'immobilisations, soit le

on major capital equipment and infrastructure projects to align financial resources with current project timelines. Third, the grant and contributions, vote 10, will decrease by 2.5 per cent or, if you prefer, $4.2 million, to reflect the transfer of the National Search and Rescue Secretariat from National Defence to Public Safety Canada. Fourth, the statutory allocation will increase by 3.06 per cent or $45.9 million in light of an adjustment to employee benefit contributions.

[*Translation*]

Mr. Chair, the Department of National Defence and the Canadian Armed Forces continue to deliver results under an essential national mandate while embracing fiscal responsibility and effective stewardship of resources.

[*English*]

As chief financial officer, I am fully engaged in the governance of defence resources, working in close collaboration with my colleagues in the military and my civilian counterparts to deliver successful outcomes and value for taxpayers' dollars.

I would like to thank you, Mr. Chair. My colleagues and I would be pleased to address any questions or comments that this committee may have.

Mr. Tibbetts: Thank you once again for inviting me to discuss the Main Estimates for Health Canada. Health Canada is dedicated to helping the people of Canada maintain and improve their health. The department's Main Estimates outline approximately $3.8 billion in spending authorities for 2016-17, representing a net increase of $97.8 million from 2015-16. Health Canada's estimates are about 65 per cent to 70 per cent related to Aboriginal spending. Most people don't understand that the large slice of our funding is to support these important issues in Canada as the provinces manage the health care system for the majority of us.

In terms of specifics, I would like to provide you with details of some important initiatives that support the government's priorities. Health Canada remains focused on providing services that are important to Canadians, including access to quality health care services for First Nations and Inuit. An amount of $114.4 million has been allocated to a range of community-based programs for First Nations on-reserve and Inuit, such as the Aboriginal Diabetes Initiative, Maternal Child Health, the National Aboriginal Youth Suicide Prevention Strategy, the Health Services Integration Fund and the Aboriginal Health Human Resources Initiative. Also, an increase of approximately

crédit 5, diminueront de 15,5 p. 100, c'est-à-dire de 625 millions de dollars, principalement en raison d'une diminution des dépenses pour les grands projets d'immobilisation en équipement et en infrastructures, et ce pour harmoniser les ressources financières avec les échéanciers des projets. Troisièmement, les subventions et contributions, soit le crédit 10, diminueront de 2,5 p. 100, autrement dit de 4,2 millions de dollars, pour tenir compte du transfert du Secrétariat national de recherche et de sauvetage de la Défense nationale à Sécurité publique Canada. Et en quatrième lieu, l'allocation réglementaire augmentera de 3,06 p. 100 ou 45,9 millions de dollars en raison d'un rajustement des contributions au régime d'avantages sociaux des employés.

[*Français*]

Monsieur le président, le ministère de la Défense nationale et les Forces armées canadiennes continuent de réaliser des résultats dans le cadre d'un mandat national essentiel tout en adoptant une approche de responsabilité financière et d'intendance efficace des ressources.

[*Traduction*]

En tant que dirigeant principal des finances, je participe pleinement à la gouvernance des ressources de la défense. Je travaille en étroite collaboration avec mes collègues militaires et civils pour obtenir des résultats positifs et veiller à ce que l'argent des contribuables soit utilisé à bon escient.

J'aimerais vous remercier, monsieur le président. Mes collègues et moi-même répondrons maintenant avec plaisir à toute question que le comité pourrait avoir.

M. Tibbetts : Je vous remercie à nouveau de m'avoir invité à discuter du Budget principal des dépenses de Santé Canada. Santé Canada a pour mission d'aider les Canadiens et Canadiennes à maintenir et à améliorer leur santé. Le Budget principal des dépenses du ministère prévoit environ 3,8 milliards de dollars en autorisations de dépenser pour 2016-2017, ce qui représente une hausse nette de 97,8 millions de dollars par rapport à 2015-2016. Les dépenses liées aux Autochtones représentent de 65 à 70 p. 100 du budget des dépenses de Santé Canada. La plupart des gens ne savent pas qu'une grande partie des fonds que nous recevons servent à appuyer ces dossiers importants au Canada, puisque les provinces administrent le système de soins de santé pour la plupart d'entre nous.

Plus précisément, j'aimerais vous donner des détails au sujet de quelques initiatives importantes à l'appui des priorités du gouvernement. Santé Canada continue de s'employer à fournir des services qui sont importants pour les Canadiens, y compris assurer l'accès à des services de santé de qualité pour les Premières Nations et les Inuits. Un montant de 114,4 millions de dollars a été affecté à divers programmes communautaires pour les Autochtones habitant dans les réserves et les Inuits, tels que l'Initiative sur le diabète chez les Autochtones, le Programme de soins de santé maternelle et infantile, la Stratégie nationale de prévention du suicide chez les jeunes Autochtones, le Fonds

$83.5 million has been provided for growth to offset inflationary costs to deliver Aboriginal programming, including those for Non-Insured Health Benefits, which is over $1 billion in our estimates in total.

As well, the Government of Canada, British Columbia First Nations and the Government of British Columbia have worked together to implement the British Columbia Tripartite Framework Agreement on First Nation Health Governance. As of October 1, 2013, the First Nations Health Authority assumed full responsibility for the design and delivery of health services for First Nations people in British Columbia. There is an increase to their agreement in these estimates of $16.9 million for growth in areas such as non-insured and primary care, which they now provide.

In Budget 2015, the Government Canada announced an investment of $14 million for the Canadian Foundation for Healthcare Improvement in support of applied research and the foundation's mission to identify savings and efficiencies in the health care system. Also, other initiatives in our supplementary estimates previously mentioned are also part of these estimates, such as $8.2 million to establish funding for 2016-17 for the Thalidomide Survivors Contribution Program and $5.4 million to continue the work under way with Labrador Inuit health programs.

The proposed spending in our estimates will ensure that Canada can continue to focus on important health priorities that are designed to result in better health outcomes for Canadians.

The Chair: We will go to questions.

Senator Marshall: In the Main Estimates, about 50 per cent of the funding for health is listed under grants and contributions. What kind of system would you have set up for the disbursement of these monies? There must be a separate division within the department because some of the amounts are quite large. Who decides who gets how much money? What is the reporting back? Is there any audit? What kind of accountability mechanisms do you have?

Mr. Tibbetts: I would like to answer that in two parts. First Nation business can be quite different than the funding you will see under our strategic outcomes with regard to funding what we call a pan-Canadian organization.

Senator Marshall: Yes.

d'intégration des services de santé et l'Initiative sur les ressources humaines en santé autochtone. Un financement additionnel d'environ 83,5 millions de dollars est également prévu pour assurer la croissance et contrebalancer les coûts inflationnistes liés à la prestation de programmes autochtones, notamment le Programme des services de santé non assurés, qui représentent au total plus de 1 milliard de dollars dans le budget des dépenses.

De plus, le gouvernement du Canada, les Premières Nations de la Colombie-Britannique et le gouvernement de cette province ont travaillé ensemble afin de mettre en place l'Accord-cadre tripartite de la Colombie-Britannique sur la gouvernance de la santé des Premières Nations. Le 1er octobre 2013, l'Autorité sanitaire des Premières Nations a assumé l'entière responsabilité de la conception et de la prestation de services de santé aux peuples des Premières Nations en Colombie-Britannique. Le budget des dépenses prévoit une hausse du financement accordé dans le cadre de cette entente de 16,9 millions de dollars pour assurer une certaine croissance dans des secteurs comme les soins primaires et non assurés, qui sont maintenant fournis par l'autorité sanitaire.

Dans le budget de 2015, le gouvernement du Canada annonçait un investissement de 14 millions de dollars pour la Fondation canadienne pour l'amélioration des services de santé, afin d'appuyer des projets de recherche appliquée et la mission de fondation consistant à cerner les économies et les gains d'efficacité pouvant être réalisés au sein du système de soins de santé. Par ailleurs, on trouve, dans le présent budget des dépenses, des initiatives dont il était question dans des budgets supplémentaires des dépenses déjà mentionnés, notamment un montant de 8,2 millions de dollars visant à établir un fonds pour le Programme de contributions aux survivants de la thalidomide pour 2016-2017 et une somme de 5,4 millions de dollars pour poursuivre les efforts déployés dans le cadre des programmes de santé des Inuits au Labrador.

Les dépenses proposées dans notre budget des dépenses permettront au Canada de continuer à mettre l'accent sur de grandes priorités en matière de santé qui ont été établies dans le but d'obtenir de meilleurs résultats en santé pour les Canadiens.

Le président : Nous passerons maintenant aux questions.

La sénatrice Marshall : Dans le Budget principal des dépenses, environ 50 p. 100 des fonds pour la santé figurent au crédit des subventions et contributions. Quel genre de système est en place pour l'octroi de ces fonds? Il doit y avoir une division distincte au sein du ministère puisque certains de ces montants sont très élevés. Qui décide des bénéficiaires et du montant qu'ils recevront? Quelles sont les obligations en matière de rapports? Est-ce qu'il y a des vérifications? Quels genres de mécanismes redditionnels sont en place?

M. Tibbetts : J'aimerais donner ma réponse en deux parties. D'abord, le financement d'un organisme autochtone est bien différent de celui associé à des résultats stratégiques, comme le financement de ce que nous appelons une organisation pancanadienne.

La sénatrice Marshall : Je suis d'accord.

Mr. Tibbetts: Internal controls are solid. As an auditor, you are quite familiar with internal controls over reporting processes. We meet and sustain an ongoing monitoring of those. My departmental audit committee and others look at these as an internal audit is done. Every year we do a key controls audit. We do systems audits on our internal practices to ensure that we actually meet private sector accounting control mechanisms.

Senator Marshall: Would it be the same organizations every year or primarily the same organizations every year that receive the funding?

Mr. Tibbetts: For First Nations, yes. We fund close to 1,000 different organizations, including about 650 First Nation organizations and their health authorities through contribution funding. Much of it is in ongoing multi-year agreements for ongoing services. We have a government-to-government relationship with some of these bands and others to ensure ongoing health care services on-reserve. About 75 per cent of these organizations have clean audit statements.

Senator Marshall: Okay.

Mr. Tibbetts: They are considered low risk in our general risk assessments of them. We are in kind of five-year block funding agreements such that they can move money around based on the community health plan I mentioned earlier. Others are targeted agreements under which you have to do specific things.

There is a line in the Main Estimates just on infrastructure funding, which is done another way as it's based on assessments of the quality of these facilities.

Senator Marshall: Progress reports.

Mr. Tibbetts: It's done province by province with different organizations. How we would do it in Alberta would be different than on the East Coast, for example, depending on chiefs, leadership and governance mechanisms.

Senator Marshall: The first three relate to First Nations and Inuit health. The $645 million is a large amount, so it must be targeted to different communities. Is that how it works? You mentioned Sheshatshiu in Newfoundland and Labrador. All of these amounts would be targeted to certain communities.

Mr. Tibbetts: Yes. There is not that much flexibility in them, either, because we have multi-year agreements around them, mostly five-year agreements. The organizations have a planning horizon. Can they use more? Certainly, in some areas; there are always more priorities, but we work with them. We respond to emergency situations as needed.

M. Tibbetts : Les mécanismes de contrôle internes sont solides. À titre de vérificatrice, vous connaissez bien les contrôles internes exercés à l'égard des processus de production de rapports. Nous tenons des réunions et assurons un suivi constant. Le comité de vérification du ministère et d'autres étudient ces rapports lorsqu'il y a une vérification interne. Chaque année, nous procédons à une vérification des principaux contrôles. Nous effectuons une vérification de nos pratiques internes pour nous assurer de respecter les mécanismes de contrôle du secteur privé.

La sénatrice Marshall : Est-ce que ce sont les mêmes organisations qui reçoivent des fonds chaque année ou en grande partie les mêmes organisations?

M. Tibbetts : Dans le cas des Premières Nations, oui. Nous finançons, sous forme de contributions, près de 1 000 organisations distinctes, y compris quelque 650 organisations et autorités sanitaires de Premières Nations. La plupart du temps, il s'agit d'accords pluriannuels en cours en vue du maintien de services. Nous entretenons des relations de gouvernement à gouvernement avec certaines de ces bandes et d'autres groupes pour assurer la prestation continue de services de soins de santé dans les réserves. Environ 75 p. 100 de ces organisations ont un certificat de vérification ne révélant aucun problème.

La sénatrice Marshall : D'accord.

M. Tibbetts : Ces organisations posent un faible risque d'après nos évaluations générales des risques. Nous avons conclu des ententes de financement global sur cinq ans qui leur permettent de réaffecter les fonds en fonction du plan de santé communautaire dont j'ai déjà parlé. Les autres sont des ententes ciblées en vertu desquelles des mesures précises doivent être prises.

Il y a un poste dans le Budget principal des dépenses pour le financement des infrastructures. La méthode est différente : on se fonde sur les évaluations de la qualité des installations en question.

La sénatrice Marshall : Des rapports d'étape.

M. Tibbetts : On procède une province à la fois pour les différentes organisations. Notre façon de faire est différente que l'on soit en Alberta ou sur la côte Est, par exemple, et dépend des chefs, des dirigeants et des mécanismes de gouvernance.

La sénatrice Marshall : Les trois premiers se rapportent à la santé des Premières Nations et des Inuits. Ce montant de 645 millions de dollars est énorme; il doit viser différentes communautés. Est-ce comment les choses fonctionnent? Vous avez mentionné la nation sheshatshiu à Terre-Neuve-et-Labrador. Tous ces montants cibleraient certaines collectivités.

M. Tibbetts : Oui. La marge de manœuvre n'est pas grande d'ailleurs, en raison des ententes pluriannuelles, pour la plupart sur cinq ans. Les organisations ont un horizon de planification. Pourraient-elles utiliser plus d'argent? Certainement, dans certains secteurs; il y a toujours des priorités qui s'ajoutent, mais nous travaillons avec ces groupes. Nous intervenons en cas de situations d'urgence au besoin.

Senator Marshall: Would you have information that would indicate how much goes to each community?

Mr. Tibbetts: Absolutely. It's on our website.

Senator Marshall: That's available. Thank you.

Mr. Tibbetts: In my organization, any contribution we make over $10,000 —

Senator Marshall: Would be listed publicly.

Mr. Tibbetts: — is listed quarterly on our website.

Senator Marshall: The last question I have is on the Thalidomide Survivors Contribution Program, the $8 million. Some funding must have been provided the previous year for that?

Mr. Tibbetts: Yes. I was heavily involved in that. It was quite a remarkable time, actually, trying to meet the government's commitment quickly. We provided one-time funding to the 92 individuals, give or take one or two, who were identified as thalidomide survivors from whatever year it was done. I think it was a $125,000 one-time payment, tax-free.

Senator Marshall: That was disbursed already?

Mr. Tibbetts: About a year ago. This $8 million in supplementary estimates is the 2015-16 payment and the $8.2 million that you see in Main Estimates will be the 2016-17 payment based on a triage of three creditors of Health —

Senator Marshall: That would be for support services and things of that nature?

Mr. Tibbetts: It's actually a one-time payment for them to take care of themselves, based on $25,000, $75,000, $125,000, depending on where the individual is in terms of requiring treatment and support. Some are in a very difficult condition; others are less so. A third party makes that determination.

There is a $500,000-a-year emergency fund for people if they need to retrofit a vehicle. They can apply for that as well.

Senator Marshall: I know the distinction between budgetary and statutory, but the statutory in National Defence is quite a large amount. Do you have any information on what's in the $1.3 billion?

Mr. Rochette: Basically, statutory forecasts provide a more detailed list, if you will. Items such as a contribution to employee benefit plans for the members of the military, a contribution to employee benefit plans for the civilians. We have payments under the Supplementary Retirement Benefits Act.

La sénatrice Marshall : Disposez-vous de données indiquant quel montant est affecté à chaque collectivité?

M. Tibbetts : Bien sûr. Cette information se trouve sur notre site web.

La sénatrice Marshall : C'est donc accessible. Merci.

M. Tibbetts : Dans le cas de mon organisation, toute contribution dépassant 10 000 $...

La sénatrice Marshall : Doit être affichée publiquement.

M. Tibbetts : ...est signalée chaque trimestre sur notre site web.

La sénatrice Marshall : Ma dernière question porte sur les 8 millions de dollars affectés au Programme de contributions aux survivants de la thalidomide. Des fonds ont sûrement été accordés pour ce programme l'année précédente?

M. Tibbetts : Oui. J'ai participé activement à ce dossier. C'était une période fort remarquable en fait. Nous devions donner suite rapidement à l'engagement du gouvernement. Nous avons remis un financement ponctuel aux quelque 92 personnes identifiées comme étant des survivants de la thalidomide dans les années en question. Si je me souviens bien, il s'agissait d'un paiement ponctuel non imposable de 125 000 $.

La sénatrice Marshall : Ces paiements ont déjà étaient effectués?

M. Tibbetts : Il y a environ un an. Les 8 millions de dollars prévus dans le Budget supplémentaire des dépenses représentent les paiements effectués en 2015-2016, et les 8,2 millions de dollars inscrits dans le Budget principal des dépenses représentent les paiements qui seront versés en 2016-2017 par suite d'un processus de triage effectué par trois créanciers de Santé...

La sénatrice Marshall : Cet argent a trait aux services de soutien et autres mesures semblables?

M. Tibbetts : Il s'agit en fait d'un paiement ponctuel pour aider les survivants à prendre soin d'eux-mêmes. Il s'élève à 25 000 $, à 75 000 $ ou à 125 000 $ selon les soins et le soutien dont la personne a besoin. Certaines personnes sont en très mauvais point, et d'autres moins. Un tiers effectue cette détermination.

Il existe également un fonds d'urgence de 500 000 $ auquel peuvent accéder les personnes qui doivent faire modifier un véhicule. Elles peuvent également présenter une demande à cette fin.

La sénatrice Marshall : Je connais la distinction qui existe entre les dépenses budgétaires et législatives. Or, les dépenses législatives pour la Défense nationale sont très élevées. Pouvez-vous nous donner de l'information sur les dépenses comprises dans le montant de 1,3 milliard de dollars?

M. Rochette : Essentiellement, les prévisions des dépenses législatives présentent en quelque sorte une liste plus détaillée de ces dépenses. Il s'agit de postes comme la contribution aux régimes d'avantages sociaux des employés pour les militaires et les civils. Nous avons effectué des paiements conformément à la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires.

Senator Marshall: These are all human resources benefits.

Mr. Rochette: Yes.

Senator Marshall: The full $1.3 billion relates to payments for human resources?

Mr. Rochette: Most of them. We have some, for example, the Associate Minister of National Defence — his salary and motor car allowances. We are talking roughly $82,000. This is part of the statutory as well, because it's not voted.

[*Translation*]

The Chair: Mr. Fillion, we have briefly talked about the F-35s.

[*English*]

You had mentioned that nine nations pay production development annual fees, 2 per cent of the non-recurring costs, and you have about $750 million in contracts. We have an annual fee we have paid yearly since 1997; is that correct?

Mr. Fillion: It's a contribution to the partnership. The word "fee" may not be the right term in this case.

The Chair: Or contribution?

Mr. Fillion: It's a contribution based on a composite share ratio. It's basically sharing the financial costs among the partnership based on the number of aircraft that each nation will buy compared to the total number of aircraft.

The Chair: How much have we spent to this point since 1997?

Mr. Fillion: There have been three MOUs. The first MOU was in the late 1990s where the concept development phase was being initiated by the U.S. government and a competition was run. Then a development MOU was signed in the early 2000s, which will end in a couple of years; then the production, sustainment and follow-on development MOU, which is longer term and looking at the production and sustainment of the aircraft.

So far the contribution for Canada is just above $300 million since the beginning of the participation.

The Chair: Like they say in business, we have skin in the game; right? That means a significant amount of money has been invested into this project.

Mr. Fillion: We've been a participant since 1997. Again, it has given Canada visibility on the program and Canadian industry the ability to participate in the Joint Strike Fighter Program.

The Chair: General, you may have knowledge of the procurement part, but where are we with procurement with this project?

La sénatrice Marshall : Il s'agit dans tous les cas d'avantages sociaux.

M. Rochette : Oui.

La sénatrice Marshall : Le plein montant, soit 1,3 milliard de dollars, a trait à des paiements pour les ressources humaines?

M. Rochette : En grande partie. Il y a, par exemple, le salaire et l'allocation automobile pour le ministre associé de la Défense nationale, soit environ 2 000 $. Il s'agit aussi de dépenses législatives, car ce ne sont pas des crédits votés.

[*Français*]

Le président : Monsieur Fillion, nous avons brièvement discuté des CF-35.

[*Traduction*]

Vous avez mentionné que neuf nations paient des frais annuels de développement de la production, soit 2 p. 100 des coûts non récurrents, et que vous avez environ 750 millions de dollars en contrats. Nous payons des frais annuels depuis 1997; est-ce exact?

M. Fillion : Il s'agit d'une contribution au partenariat. Le terme « frais » n'est peut-être pas le bon dans ce contexte.

Le président : Ou contribution?

M. Fillion : C'est une contribution fondée sur un ratio de répartition composite. Essentiellement, les coûts sont répartis parmi les partenaires en fonction du nombre d'appareils que chaque nation achètera par rapport au nombre total d'appareils.

Le président : Combien avons-nous dépensé à ce jour depuis 1997?

M. Fillion : Il y a eu trois protocoles d'entente. Le premier a été conclu vers la fin des années 1990, lorsque le gouvernement des États-Unis a amorcé la phase d'élaboration du concept; un processus a alors été lancé. Il y a ensuite eu, au début des années 2000, un protocole d'entente sur le développement qui prendra fin d'ici quelques années, suivi du protocole d'entente sur la production, le soutien et le développement subséquent, qui est de longue durée et touche la production et le soutien des appareils.

Depuis qu'il participe au projet, le Canada a contribué un peu plus de 300 millions de dollars.

Le président : Comme on le dit en affaires, nous sommes personnellement engagés dans le processus, n'est-ce pas? Autrement dit, un montant considérable a été investi dans ce projet.

M. Fillion : Nous participons au projet depuis 1997. Je le répète, notre participation donne au Canada de la visibilité et permet à l'industrie canadienne de participer au Programme d'avions de combat interarmées.

Le président : Général, vous connaissez peut-être le volet approvisionnement. Où en sommes-nous pour ce qui est de l'approvisionnement dans le cadre de ce projet?

Mr. Fillion: The Royal Canadian Air Force is still working on what we call the options analysis. This project is in the options analysis phase, where the capability, efficiency and operational requirements are developed and options are developed in terms of going forward in partnership with the Materiel group, which I am part of, as well as the other departments involved: Public Services and Procurement Canada, and Innovation, Science and Economic Development Canada. The options analysis is ongoing as we speak, and options are being considered.

The Chair: I guess it was last year, and I'm not sure which one of you gentlemen told us you had formed a committee with Public Works and Defence, and a committee has been formed to oversee the procurement; is that correct?

Mr. Fillion: You may be referring to what was called at the time the National Fighter Procurement Secretariat, NFPS, which was formed as the seven-point plan was initiated in 2012-13. The secretariat no longer exists officially, although with the Defence procurement strategy that was initiated almost two years ago, there is formalized governance for all procurements, not just this one and others, but the governance at the DM level. The deputy minister assists the director general —

The Chair: Where are we going with the process, in your mind? How long will it take for the actual production, if we make that decision, to take place? What will be the final number?

Mr. Fillion: It will depend on the option selected. Again, the project is in options analysis.

The Chair: When do you foresee some form of decision, if you had to guess?

Mr. Fillion: I'm not guessing or speculating.

The Chair: I didn't mean to pull you closer to the edge of the building.

Mr. Fillion: No, senator. It's a good question, but I can't answer because it depends on the options and so many other factors.

Senator Eaton: When does the government vote its next payment?

Mr. Fillion: The payments are typically done in the middle of the U.S. fiscal year. The U.S. fiscal year spans from October 1 to September 30. Our next payment for the current U.S. fiscal year is due in May.

Senator Eaton: So this year in May?

Mr. Fillion: For the current U.S. fiscal year.

The Chair: With the change in policy that we've initiated in the government, with pulling out our jets and going with more of a support program, how does that affect the numbers in your

M. Fillion : L'Aviation royale canadienne travaille toujours à ce que nous appelons l'analyse des options. Le projet est à l'étape de l'analyse des options, où l'on établit les exigences quant à la capacité, à l'efficacité et aux besoins opérationnels, ainsi que des options en vue d'aller de l'avant en partenariat avec le Groupe des matériels, dont je fais partie, et les autres ministères concernés, soit Services publics et Approvisionnement Canada, de même qu'Innovation, Sciences et Développement économique Canada. L'analyse des options est en cours au moment où on se parle, et des options sont à l'étude.

Le président : L'un de vous, je ne sais plus lequel, nous a dit, l'an dernier je crois, que vous aviez formé un comité avec Travaux publics et la Défense pour superviser le processus d'approvisionnement. Est-ce exact?

M. Fillion : Vous parlez peut-être de ce que l'on appelait à l'époque le Secrétariat national d'approvisionnement en chasseurs ou SNAC, qui a été formé dans le cadre du plan en sept points lancé en 2012-2013. Le secrétariat n'existe plus officiellement. Cependant, la Stratégie d'approvisionnement de la Défense mise en place il y a près de deux ans offre une structure de gouvernance officielle pour tous les achats, pas seulement celui dont il est question. La gouvernance est assurée au niveau du sous-ministre. Le sous-ministre aide le directeur général...

Le président : Où ce processus nous amène-t-il, selon vous? Combien de temps faudra-t-il pour la production en tant que telle, si une décision est prise? Quel sera le chiffre final?

M. Fillion : Tout dépend de l'option retenue. Comme je l'ai déjà dit, le projet est à l'étape de l'analyse des options.

Le président : Quand pensez-vous qu'une décision sera prise?

M. Fillion : Je ne me livrerai pas à des hypothèses ou à des conjectures.

Le président : Je ne voulais pas vous mettre sur la sellette.

M. Fillion : Non, sénateur. Il s'agit d'une bonne question, mais je ne peux pas y répondre, car cela dépend des options et de bien d'autres facteurs.

La sénatrice Eaton : À quel moment le gouvernement tiendra-t-il un vote sur le prochain paiement?

M. Fillion : Les paiements sont généralement effectués au milieu de l'exercice financier des États-Unis, qui s'étend du 1er octobre au 30 septembre. Notre prochain paiement, selon cet exercice, vient à échéance en mai.

La sénatrice Eaton : En mai de cette année?

M. Fillion : Pour l'exercice des États-Unis en cours.

Le président : Le changement d'orientation entrepris par le gouvernement, soit de retirer nos chasseurs et de mettre davantage l'accent sur un programme de soutien, aura quelle

estimates moving forward? There's the money, but then there's the operational element. What changes do you have to make to go from a battle-ready situation to more of a training-type situation?

Maj.-Gen. Madower: It's an unusual circumstance. Prior to deployment, not just in a fighter fleet but in any fleet, you have to be able to respond to a number of different potential situations. So the training level is very elevated in a number of potential scenarios.

When you're deployed, oftentimes, although it's in combat and it's in harm's way in many cases, the types of missions that you are performing are very constrained. What we'll see with the fighters, and often we see with many of our aircraft, whether it's the ships or our army folks, when they return back, the training actually becomes more intense than when they were deployed. That's not to say that the work is harder, because obviously in a combat theatre it's exceptionally challenging, the most intense that we will ever experience, but the breadth of things that you have to be prepared for before you deploy is a lot broader. So it's counterintuitive, actually.

The Chair: With our change of policy or change of plan on the ground, originally we had about 69 people on a training mission to work with the various groups in Iraq, In Syria, we now have a ceasefire. I understand that. Under the new program that we're to participate in, we'll have more resources and a different approach. What does that mean to the numbers you put into your estimates? Is there a change in those numbers? Have you forecast those numbers? Because that decision was taken only in the last month or two. Would that affect your latest estimates in terms of some of your various budgets?

It took me about four hours to go through the document. It's very complete in terms of each category and each segment of each category, the numbers of personnel, et cetera. I'm just trying to get a sense of what this does. Will there be any impact on your numbers going into fiscal year 2016-17? Will you be coming to us with Supplementary Estimates (A), Supplementary Estimates (B) and Supplementary Estimates (C)? It's a negative question.

Mr. Rochette: I will come back in supplementary estimates to ask for the funding but not because we have changed the plan. Basically, we look at Operation IMPACT mainly on a yearly basis. The funding that we have been asking for this year is based on the forecast, a cost estimate based on the operation for this year.

We just received approval for the extension for next year, but with removing the F-18 and having more boots on the ground with more soldiers and trainers and because we're outside the Main Estimates that have been tabled, I will have to come to the supplementary estimates to ask for funding for that operation.

incidence sur les montants indiqués dans votre budget? Il n'y a pas seulement l'argent, mais aussi l'aspect opérationnel. Quels changements doivent être apportés pour passer d'une situation où l'on est prêt au combat à une situation où l'accent est mis sur l'entraînement?

Mgén Madower : Il s'agit de circonstances inhabituelles. Avant de procéder au déploiement d'une flotte de chasseurs ou de toute autre flotte, il faut être en mesure de réagir à différentes situations potentielles. Le niveau d'entraînement est donc très élevé pour différents scénarios.

Souvent, durant un déploiement, le type de missions est très limité, même s'il s'agit de combats et que la personne risque sa vie dans bien des cas. On constate pour les chasseurs, et souvent pour un grand nombre de nos véhicules, y compris les navires, que l'entraînement est en fait plus intense à leur retour que durant le déploiement. Je ne dis pas que c'est plus difficile, car de toute évidence un théâtre de combat est exceptionnellement dangereux. Il s'agit de l'expérience la plus intense que peut vivre un militaire. Toutefois, avant un déploiement, les militaires doivent se préparer à faire face à une foule de situations. C'est donc paradoxal.

Le président : L'orientation et les plans sur le terrain ont changé. Au départ, le Canada comptait environ 69 personnes en mission d'instruction auprès de différents groupes en Iraq et en Syrie. Il y a maintenant un cessez-le-feu. Je le comprends. Dans le cadre du nouveau programme auquel nous participerons, nous aurons plus de ressources, mais une approche différente. Quelles seront les répercussions sur les montants prévus dans votre budget? Ces montants ont-ils changé? Avez-vous effectué des prévisions en conséquence? Après tout, la décision a été prise seulement le mois dernier ou le mois précédent. Ces changements auront-ils une incidence sur les dernières prévisions budgétaires du ministère?

Il m'a fallu environ quatre heures pour parcourir le document. Il est très complet pour ce qui est des catégories, des sous-catégories, du nombre de personnel, et cetera. Je cherche tout simplement à me faire une vue d'ensemble de ce que cela signifie. Est-ce qu'il y aura une incidence sur les montants pour l'exercice 2016-2017? Allez-vous nous présenter des Budgets supplémentaires des dépenses (A), (B) et (C)? Il s'agit d'une question négative.

M. Rochette : Je présenterai un Budget supplémentaire des dépenses pour demander des fonds, mais ce n'est pas parce que nous avons changé notre plan. Essentiellement, l'Opération IMPACT est revue tous les ans. Le financement que nous demandons cette année est fondé sur les coûts prévus pour l'opération cette année.

Nous venons de recevoir l'autorisation de prolonger l'opération pour une autre année. Or, en raison du retrait des F-18 et de l'ajout de soldats et d'instructeurs sur le terrain, je devrais présenter un Budget supplémentaire des dépenses pour demander des fonds pour cette opération, car cela dépasse le cadre du Budget principal des dépenses déposé.

Operational decisions are made almost on a yearly basis, so it's rare to see that. If the government decides we're going to be there for 10 years and guarantees funding for those 10 years, then it would be in the Main Estimates. If not, when it's on a yearly basis, then we ask for the funding in that year.

The Chair: It's a new program with just a one-year commitment, or will it be a longer-term commitment?

Mr. Rochette: Right now the cost estimate that we're looking at from National Defence of $305 million is for a one-year commitment.

[*Translation*]

The Chair: Can that change?

Mr. Rochette: Yes, that can change in the coming years.

[*English*]

The Chair: General, maybe from an operational perspective, could you give me the top three issues, the most important issues, that you face or that the forces face moving forward? I know it's a tough question to ask, but just to see where the thought process is.

Maj.-Gen. Madower: Right. Obviously, the first two are pretty straightforward. First is Operation IMPACT, our expeditionary operation that we've spoken about quite a bit. Second is Operation UNIFIER, basically focusing on NATO and stability in Eastern Europe. Those two are our top priorities. Then, of course, I would say that the third is ensuring that we conduct our domestic tasks, like NORAD missions and search and rescue and the like. That's the ranking.

The Chair: Where does Arctic sovereignty come into this?

Maj.-Gen. Madower: Obviously, Arctic sovereignty is a critical element that goes along with our NORAD mission. Of course, the priorities of the government are the defence of Canada, defence of North America and expeditionary missions, in that order. Essentially, our day-to-day mission focus and the most challenging aspects are Operation IMPACT, Operation UNIFIER and our traditional everyday routine tasks critical to Canada.

The Chair: We read in the papers the fact that you're undermanned. Is that accurate in terms of the military? We are short some numbers of people, and our reserve group is down. I guess as a side question, are we going to staff up and add some more people? There seems to be some bureaucracy that impedes young people from having an opportunity to join the forces.

Les décisions opérationnelles sont généralement prises sur une base annuelle; ce genre de situation est donc rare. Si le gouvernement décide que nous serons là pendant 10 ans et nous garantit un financement pour cette période, l'information figurerait dans le Budget principal des dépenses. Toutefois, lorsque la décision est prise sur une base annuelle, nous demandons les fonds l'année en question.

Le président : Il s'agit d'un nouveau programme représentant un engagement d'un an seulement ou est-ce un engagement à plus long terme?

M. Rochette : Pour l'instant, l'estimation des coûts de la Défense nationale totalisant 300 millions de dollars représente un engagement d'un an.

[*Français*]

Le président : Cela peut changer?

M. Rochette : Cela peut changer pour les prochaines années, oui.

[*Traduction*]

Le président : Général, du point de vue opérationnel, pouvez-vous m'indiquer les trois défis les plus importants auxquels vous devez faire face ou auxquels les forces devront faire face à l'avenir? Je sais que ma question n'est pas facile, mais j'aimerais savoir où en est la réflexion.

Mgén Madower : Bon. Les deux premiers sont plutôt évidents. Il y a d'abord l'Opération IMPACT, l'opération expéditionnaire dont nous avons parlé assez longuement. Il y a ensuite l'Opération UNIFIER, qui met essentiellement l'accent sur les activités de l'OTAN et la stabilité en Europe de l'Est. Ce sont nos deux grandes priorités. Le troisième défi est bien sûr de veiller à nos tâches nationales, comme les missions du NORAD, les opérations de recherche et de sauvetage et autres activités du genre. Voilà les principaux défis.

Le président : Qu'en est-il de la souveraineté dans l'Arctique?

Mgén Madower : De toute évidence, la souveraineté dans l'Arctique constitue un élément essentiel qui s'inscrit dans notre mission du NORAD. Il va de soi que les priorités du gouvernement sont la défense du Canada, la défense de l'Amérique du Nord et les missions expéditionnaires, dans cet ordre. Essentiellement, l'Opération IMPACT, l'Opération UNIFIER et nos tâches traditionnelles de tous les jours qui sont de première importance pour le Canada sont le point de mire de notre mission au quotidien et constituent nos plus grands défis.

Le président : Nous lisons dans les journaux que vous manquez d'effectifs. Est-ce la bonne expression à utiliser en termes militaires? Il manque de personnel et le nombre de réservistes est à la baisse. J'aimerais savoir, accessoirement, si nous allons embaucher et ajouter des gens? Il semble que des formalités administratives empêchent les jeunes de se joindre aux forces armées.

Maj.-Gen. Madower: You're absolutely right, Mr. Chair. Our current numbers are around 66,000 in the Regular Force. That's indicative of all three dimensions of our defence team, Regular Force, Reserve Force and civilians, as a matter of fact. We are below our authorized values. In fact, this Thursday we're having an off-site hosted by the Chief of the Defence Staff and the deputy minister to speak to that very issue and ensure that we have a focused, unified, coherent way forward to address that.

Certainly, our priorities internal to the department are not only to staff up to our authorized numbers but also to ensure that the department as a whole and the Canadian Forces are oriented to the current security challenge that we face in the country. There are emerging capabilities that we need to invest in that weren't there many years ago, such as cyberdefence and the like. It's a case of ensuring that as we increase our staffing of military and civilian members, the structures are adjusted so that we are properly orientated.

Senator Mockler: Your expenditures for health for 2016-17 contain some differences in your votes. I wonder if you could explain a few of those differences. This would be under Environmental Risk to Health. In 2015-16, you had $100.2 million, and for 2016-17 there's a drop to $70.8 million. Why such a drop at a time when we need to be cognizant of the fact that there are risks?

Mr. Tibbetts: You're quite right; there is a drop. They're for specific programs that sunsetted at the end of the 2015-16 fiscal year, including the Clean Air Regulatory Agenda for $19.5 million, the Federal Contaminated Sites Action Plan for $2.4 million and the Climate Change Adaptation Program for $1.3 million; as well, there was a decrease in funding for the Chemicals Management Plan. Those are four key programs in those areas that have shown a lot of results. The government is currently looking at these programs and their potential for renewal in part or in whole or expansion. They're part of the normal, cyclical five or six years of programs that sort of go through the process of renewal. They're not in the mains yet. I would hope that's done in the future. I will be back with my colleagues to talk to the chair about supplementary estimates in these areas.

The Chair: You're excited to see us again, Mr. Tibbetts.

Mr. Tibbetts: Always.

Senator Mockler: You agree, Mr. Tibbetts, that there is basically a reduction.

Mr. Tibbetts: There's a $30 million reduction for the opening Main Estimates, yes.

Mgén Madower : Vous avez tout à fait raison, monsieur le président. La Force régulière compte actuellement environ 66 000 personnes, et ce nombre regroupe les trois groupes de l'équipe de la défense, soit la Force régulière, la Force de réserve et les civils. Nous sommes au deçà des limites autorisées. En fait, ce jeudi, le chef de l'état-major de la Défense et le sous-ministre tiennent une rencontre à l'extérieur pour aborder le problème et s'assurer que nous avons des moyens ciblés, unifiés et cohérents de le régler.

Assurément, nos priorités internes au ministère ne sont pas seulement d'embaucher pour atteindre les niveaux autorisés, mais aussi de veiller à ce que le ministère tout entier et les Forces canadiennes concentrent leurs énergies sur les problèmes de sécurité actuels auxquels nous faisons face en tant que pays. Nous devons investir dans de nouveaux moyens d'agir qui n'existaient pas il n'y a pas si longtemps, comme la cyberdéfense. Nous devons accroître nos effectifs militaires et civils tout en rajustant nos structures pour assurer une orientation adéquate.

Le sénateur Mockler : Il y a des différences dans les crédits pour les dépenses en santé en 2016-2017. Je me demandais si vous pouviez expliquer certaines de ces différences. Il s'agit des « Risques pour la santé liés en l'environnement ». En 2015-2016, vous disposiez de 100,2 millions de dollars. En 2016-2017, ce montant est de 70,8 millions de dollars. Comment expliquez-vous une telle baisse alors que nous devons nous montrer conscients des risques?

M. Tibbetts : Vous avez bien raison. Il s'agit d'une baisse. Le financement de certains programmes est venu à expiration à la fin de l'exercice 2015-2016, y compris le Programme de réglementation de la qualité de l'air, qui représentait une dépense de 19,5 millions de dollars, le Plan d'action fédéral sur les sites contaminés, dont le financement s'élevait à 2,4 millions de dollars, et le Programme d'adaptation au changement climatique, soit 1,3 million de dollars. De plus, il y a eu une baisse du financement accordé pour le Plan de gestion des produits chimiques. Ce sont là quatre programmes clés dans des secteurs où l'on a obtenu de bons résultats. Le gouvernement étudie actuellement ces programmes pour décider s'il vaut la peine de les renouveler en tout ou en partie ou encore de les élargir. Cela fait partie du cycle normal d'examen après cinq ou six ans des programmes en vue de leur renouvellement. Ces programmes ne figurent donc pas encore dans le Budget principal des dépenses. Nous espérons que ce sera le cas plus tard. Je reviendrai avec mes collègues pour discuter avec le président des budgets supplémentaires des dépenses dans ces secteurs.

Le président : Vous êtes contents de nous revoir, monsieur Tibbetts.

M. Tibbetts : Comme toujours.

Le sénateur Mockler : Vous conviendrez, monsieur Tibbetts, qu'il s'agit à la base d'une réduction.

M. Tibbetts : On constate en effet une réduction de 30 millions de dollars dans le premier Budget principal des dépenses.

Senator Mockler: The next question is on Anti-Drug Strategy Initiatives. In 2015-16, you had $22.7 million, and there's an increase to $26.3 million. Why is there an increase, and in which part of Canada do you have those initiatives? And who delivers those initiatives?

Mr. Tibbetts: This is a grant to the Canadian Centre on Substance Abuse, and they do this. It's a consolidation of a class of contributions that we had in the past. They're delivered through that organization.

The Chair: Last question. We need one more question for Senator Campbell after you.

Senator Mockler: Thank you, chair. Official languages and minority community development:

[*Translation*]

Can you explain the role of Société Santé en français within and outside the province of Quebec?

Mr. Tibbetts: Outside Quebec?

Senator Mockler: Yes. What role does Société Santé en français play within the department?

[*English*]

Mr. Tibbetts: I may have to get back to you on that specifically as far as the detail of their mandate and role. It is about health care professionals being able to provide services in the minority language in Quebec, as well as outside of Quebec. There is an evaluation of this program that's on our website as well. So I can get back to you with more information on that, but it is the ongoing work in this area. It's laid out in our Report on Plans and Priorities as well; there's a section specifically on that.

May I make a correction to the question of Senator Marshall?

The Chair: Certainly. Please go ahead.

Mr. Tibbetts: I mentioned that the three levels of support for the thalidomide survivors were based on disability, which is all true. I said it was $25,000, $75,000 and $125,000. It's actually $25,000, $75,000 and $100,000. It's subject to annual inflation of 2 per cent, so it will increase until they pass away. I confused it with the one-time $125,000 payment.

Senator Marshall: How many survivors did you say?

Mr. Tibbetts: There were 92 at the time. Others have come forward and will be assessed to see if they meet the criteria that were established in 1991 by the government at the time.

Le sénateur Mockler : La prochaine question porte sur les initiatives de la Stratégie antidrogue. En 2015-2016, vous disposiez d'un financement de 22,7 millions de dollars. Ce montant est passé à 26,3 millions de dollars. Comment expliquez-vous cette augmentation et dans quelle partie du Canada ces initiatives sont-elles menées? Qui offre ces initiatives?

M. Tibbetts : Le Centre canadien de lutte contre l'alcoolisme et les toxicomanies reçoit une subvention et s'occupe de ces initiatives. Nous avons consolidé une catégorie de contributions que nous avions dans le passé. C'est cet organisme qui s'en occupe.

Le président : C'est votre dernière question. Il y aura une dernière question du sénateur Campbell après vous.

Le sénateur Mockler : Merci, monsieur le président. Au sujet des langues officielles et du développement des communautés minoritaires :

[*Français*]

Pouvez-vous m'expliquer le rôle que joue la Société Santé en français à l'intérieur et à l'extérieur de la province de Québec?

M. Tibbetts : À l'extérieur du Québec?

Le sénateur Mockler : Oui. Quel rôle joue la Société Santé en français auprès du ministère?

[*Traduction*]

M. Tibbetts : Je vais peut-être devoir vous revenir avec une réponse sur ce point, en particulier pour ce qui est du rôle et mandat de l'organisme. Il s'agit pour des professionnels de la santé de pouvoir offrir des services dans la langue de la minorité au Québec et ailleurs au Canada. Une évaluation du programme est affichée sur notre site web. Je pourrai donc vous transmettre plus d'information à ce sujet, mais voilà le travail qui se fait dans ce secteur. Il en est également question dans notre Rapport sur les plans et les priorités, qui contient toute une section sur le sujet.

Puis-je apporter une correction à ma réponse à la question de la sénatrice Marshall?

Le président : Bien sûr. Allez-y.

M. Tibbetts : J'ai mentionné que les trois niveaux de soutien pour les survivants de la thalidomide dépendaient de l'invalidité, ce qui est vrai. J'ai dit que les paiements s'élevaient à 25 000 $, 75 000 $ et 125 000 $, mais c'est en fait 25 000 $, 75 000 $ et 100 000 $. Ces montants sont rajustés en fonction d'un taux annuel d'inflation de 2 p. 100, de sorte qu'ils augmenteront jusqu'au décès du bénéficiaire. Je me suis mêlé avec le paiement ponctuel de 125 000 $.

La sénatrice Marshall : Combien de survivants avez-vous dit?

M. Tibbetts : On comptait 92 survivants à ce moment-là. D'autres se sont manifestés, et leur cas sera évalué pour déterminer s'ils répondent aux critères établis en 1991 par le gouvernement de l'époque.

The Chair: Thank you, sir. Senator Campbell, last question for this group.

Senator Campbell: How much does the Canadian Centre on Substance Abuse get?

Mr. Tibbetts: It would be that full line amount.

Senator Campbell: The $26 million.

Mr. Tibbetts: Yes.

Senator Campbell: How do you measure what they're doing?

Mr. Tibbetts: In the contribution agreement, there's an agreement for what they would do with the funding.

Senator Campbell: Do you measure it?

Mr. Tibbetts: They publish it, and we have done evaluations on it. We get financial reports from them and program reports back through our strategic policy branch, which manages the contribution funding on an annual basis.

Senator Campbell: Can you send me basically how you monitor that $26 million? It seems like an awful lot of money, and I'd like to know what the successes are, exactly how it is stopping the use of drugs

The second question I have is who decides on this sunsetting for environmental risk. Is it the health ministry? Is it the health minister? Is it the government? Are we looking at a process where a previous government said, "We're going to sunset these for whatever reason?" They have every right. I'm not arguing with that. "We're going to sunset these to the tune of $30 million." And then there's an election; another government comes in and says, "We didn't want those sunsetted. In fact, we ran on some of these." That brings you back here again.

How much input do you have into this to say, "This program really works"? How much leeway do you have on that?

Mr. Tibbetts: We have a fair bit of influence, actually. It's based on its results, if you're getting positive results. The Chemicals Management Plan, for example, was originally established to test 2,000 or 3,000 chemicals in the environment. As they get to the end of that work, you would adjust it. The process is that you get into a budget exercise, basically. You come in with a memorandum to cabinet, and it's a cabinet consideration on whether the government wants to continue these things. Then Treasury Board submission. Then, it's put into estimates. There is a batch of these programs that do go through that.

Le président : Merci monsieur. Sénateur Campbell, à vous de poser la dernière question pour ce groupe.

Le sénateur Campbell : Quel montant le Centre canadien de lutte contre l'alcoolisme et les toxicomanies reçoit-il?

M. Tibbetts : Il reçoit le plein montant indiqué.

Le sénateur Campbell : Les 26 millions de dollars?

M. Tibbetts : Oui.

Le sénateur Campbell : Comment mesurez-vous ce qu'ils font?

M. Tibbetts : L'entente de contribution prévoit ce qu'ils font avec le financement.

Le sénateur Campbell : Est-ce que vous évaluez ce qu'ils font?

M. Tibbetts : Le centre produit un rapport de ses activités, et nous avons procédé à des évaluations. Nous recevons des rapports financiers du centre et des rapports sur les programmes par l'entremise de notre Direction générale de la politique stratégique, qui gère le financement offert sous forme de contributions sur une base annuelle.

Le sénateur Campbell : Pouvez-vous me faire parvenir de l'information sur les mesures prises pour surveiller l'utilisation de ces 26 millions de dollars? Cela me semble beaucoup d'argent et j'aimerais être informé des réussites et savoir exactement comment ces programmes contribuent à mettre fin à la consommation de drogues.

J'aimerais également savoir qui prend la décision de mettre fin au financement de programmes pour ce qui est des risques pour la santé liés à l'environnement. Est-ce le ministère de la Santé? Le ministre de la Santé? Le gouvernement? Est-ce qu'il s'agit d'un cas où le gouvernement précédent a décidé de mettre fin à des programmes pour toutes sortes de raisons? Il avait le droit de le faire, je ne remets pas ce droit en question. Il a pu décider de mettre fin à des programmes pour économiser 30 millions de dollars. Puis il y a eu une élection, et le nouveau gouvernement affirme qu'il ne souhaite pas que ces programmes prennent fin, que ces programmes font partie de ses promesses électorales. Et voilà que vous êtes ici à nouveau.

À quel point pouvez-vous exercer une influence en disant que tel programme fonctionne très bien? Quelle est votre marge de manœuvre à cet égard?

M. Tibbetts : Nous exerçons une influence appréciable, en fait. Tout repose sur les résultats, à savoir si l'on obtient des résultats positifs. Le Plan de gestion des produits chimiques, par exemple, a été établi à l'origine pour analyser les effets de 2 000 ou 3 000 produits chimiques dans l'environnement. Le programme approche de sa fin, et il faut se rajuster. Le processus consiste essentiellement en un exercice budgétaire. Il faut présenter un mémoire au Cabinet, puis le Cabinet décide si le gouvernement veut poursuivre ces activités. Il faut ensuite soumettre une présentation au Conseil du Trésor. Puis les montants sont inscrits dans les budgets des dépenses. Il y a une foule de programmes du genre qui passent par ce processus.

The Aboriginal ones we spoke about earlier have been renewed. We're in that same cycle. They've been renewed ongoing, without the need to come back, because of the criticalness of them. It will be interesting to see how the government goes through the assessment of the environmental risk pieces over the next few months.

Senator Campbell: If you could send me that stuff on CCSA — how they're monitored and how we measure their success — I'd be very thankful.

The Chair: Wrapping it up, Mr. Tibbetts, your three challenges are what?

Mr. Tibbetts: My three challenges?

The Chair: Yes, your department.

Mr. Tibbetts: This is one of them.

Senator Campbell: No. This is an opportunity, not a challenge.

Mr. Tibbetts: As the CFO, my job is not just chief bean counter; it is really about program results. I do the corporate risk profile for the department and run that with the executive team. So we have had challenges, in the past, around contribution agreements with First Nations, as you mentioned. These are no longer on our corporate risk profile. They've come down because we've been able to put practices in place so that we're more comfortable with them. There is the challenge around integrity of our brand to make sure that Canadians trust that when Health Canada says something is safe and effective, it is. There are always issues there, I suppose, but I think, for the most part, Health Canada is a trusted brand. That's a challenge to maintain or an opportunity.

There are the First Nations issues. I've been in government for 35 years almost, and 20 years of it has been around First Nations and Aboriginal issues. It is an ongoing challenge for this country. I would give that two of the three. It's important that we continue to do this on a community-by-community basis. When we manage contribution agreements, as you asked earlier, you cannot do it in Ottawa. You do need to do these things out on the front line. I think a third would be nursing. We have a large requirement for nurses to be in remote communities — they are basically almost the doctors in these communities — making sure that they have the capacity and support to deal with the ongoing requirement and the growing populations in these areas.

Those would be the three I would mention.

The Chair: We look forward to following up on some of these issues when we get together next time. I thank you, gentlemen, for coming in today. We'll be anxiously awaiting getting back together with you and talking more. Thank you.

Les programmes pour Autochtones dont nous avons parlé plus tôt ont été renouvelés. Le cycle est le même. Ils ont été renouvelés en permanence en raison de leur caractère essentiel. Il sera intéressant de voir comment le gouvernement procédera à l'évaluation des risques liés à l'environnement au cours des prochains mois.

Le sénateur Campbell : Je vous serais très reconnaissant de me faire parvenir cette information au sujet du CCLT, soit sur la façon dont vous surveillez les activités et mesurez les réussites.

Le président : En résumé, monsieur Tibbetts, quels sont selon vous les trois grands défis?

M. Tibbetts : Les trois défis pour moi?

Le président : Oui, pour votre ministère.

M. Tibbetts : C'en est un.

Le sénateur Campbell : Non, il s'agit plutôt d'une occasion d'agir, et non d'un enjeu.

M. Tibbetts : En tant que dirigeant principal des finances, je ne fais pas que compter l'argent; ce sont les résultats des programmes qui comptent vraiment. Je dresse un profil des risques pour le ministère et je le présente à l'équipe de direction. Nous avons éprouvé des problèmes, par le passé, avec les accords de contribution avec les Premières Nations, comme vous l'avez dit. Ces ententes ne font plus partie du profil des risques du ministère. Ils n'en font plus partie, car nous avons réussi à mettre en place des pratiques qui rendent ces risques plus acceptables pour nous. Il y a le problème de l'intégrité de notre image de marque. Les Canadiens doivent nous faire confiance lorsque Santé Canada dit que quelque chose est sécuritaire et efficace. Je suppose qu'il y a toujours des problèmes à cet égard, mais je pense qu'en général, Santé Canada inspire la confiance. Notre défi est de maintenir notre image ou de l'améliorer.

Il y a aussi les questions liées aux Autochtones. Je travaille pour le gouvernement depuis près de 35 ans, et j'ai consacré 20 ans de ma carrière à des dossiers touchant les Premières Nations et les Autochtones. Il s'agit d'un défi constant pour notre pays. Ce serait le deuxième des trois défis. Il est important que nous continuions à nous attaquer à ces questions une collectivité à la fois. Nous ne pouvons pas assurer la gestion des ententes de contribution à partir d'Ottawa, comme vous l'avez demandé plus tôt. Il faut être sur le terrain. Le troisième défi est, selon moi, les soins infirmiers. Il y a un grand besoin d'infirmiers et d'infirmières dans les collectivités éloignées, où ces personnes servent essentiellement de médecins. Il faut s'assurer qu'elles ont les moyens et le soutien nécessaires pour satisfaire les besoins actuels et tenir compte de la croissance de la population dans ces régions.

Voilà qui résume les trois défis selon moi.

Le président : Nous attendrons avec intérêt de faire le suivi de ces questions lors de notre prochaine rencontre. Je vous remercie, messieurs, de votre présence ici aujourd'hui. Nous avons bien hâte de vous rencontrer à nouveau et de poursuivre notre discussion. Merci encore.

We have our next group, Infrastructure, coming right in.

[*Translation*]

Colleagues, we now have two other officials from Infrastructure Canada: Darlene Boileau and Ms. Pham.

[*English*]

Ladies, welcome to the committee. We understand that you will present first on the Supplementary Estimates (C), followed by a short question period. Secondly, you'll have remarks on the Main Estimates. May I suggest we go right through Supplementary Estimates (C) into Main Estimates because there will be overlap, possibly, on some of these things from an operational perspective? Madam Boileau, you're the spokesperson. Would you like to start?

Darlene Boileau, Assistant Deputy Minister, Corporate Services and Chief Financial Officer: Thank you for inviting both of us today to talk about infrastructure. I'm going to have to adjust my speech a bit in light of your direction, chair, so please follow with me as best you can the text that you have in front of you.

The Chair: Not a problem.

Ms. Boileau: I'm going to go right in and speak to Supplementary Estimates (C). In front of you, you have our Supplementary Estimates (C) for fiscal year 2015-16. Infrastructure Canada is seeking a net increase of $61.8 million in the supplementary estimates. This would bring the total funding available in 2015-16 to close to $3.8 billion.

[*Translation*]

Most of the additional requirements for Infrastructure Canada through Supplementary Estimates (C) are as a result of funding approved further to the signature of the project agreement for the new Champlain Bridge corridor on June 19, 2015.

[*English*]

This critical project is on budget and on time. As you will recall, the timelines for this project are extremely ambitious, with the new Champlain Bridge to be in service in December 2018 and the rest of corridor to be in service in October 2019. These timelines were put in place to ensure the continued safety of corridor users, given the limited life expectancy of the existing bridge. In spring 2015, following a rigorous open, fair and transparent procurement process, the Government of Canada announced that the Signature on the Saint Lawrence Group had been selected for the project, under a public-private partnership.

Le prochain groupe, d'Infrastructure Canada, vient d'arriver.

[*Français*]

Chers collègues, nous avons maintenant devant nous deux autres fonctionnaires d'Infrastructure Canada : Mme Darlene Boileau et Mme Pham.

[*Traduction*]

Mesdames, bienvenue devant le comité. Si nous avons bien compris, vous allez d'abord présenter de l'information sur le Budget supplémentaire des dépenses (C), puis répondre brièvement à des questions avant de passer au Budget principal des dépenses. Je propose que l'on passe directement du Budget supplémentaire des dépenses (C) au Budget principal des dépenses, car il pourrait y avoir des chevauchements du point de vue opérationnel. Madame Boileau, en tant que porte-parole, voulez-vous commencer?

Darlene Boileau, sous-ministre adjointe, Services ministériels et dirigeante principale des finances, Infrastructure Canada : Merci de nous avoir invitées toutes les deux aujourd'hui pour parler d'infrastructure. Je vais devoir m'ajuster quelque peu pour respecter la directive que vous avez donnée, monsieur le président. Je vous invite donc à suivre avec moi du mieux que vous le pouvez le texte que vous avez devant vous.

Le président : Il n'y a aucun problème.

Mme Boileau : Je vais aller directement au Budget supplémentaire des dépenses (C). Vous avez devant vous notre Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice 2015-2016. Infrastructure Canada demande une augmentation nette de 61,8 millions de dollars dans le Budget supplémentaire des dépenses, ce qui porterait le financement total disponible pour 2015-2016 à près de 3,8 milliards de dollars.

[*Français*]

La plupart des besoins additionnels d'Infrastructure Canada dans le cadre du Budget supplémentaire des dépenses (C) sont le résultat du financement approuvé à la suite de la signature de l'entente de projet visant le corridor du nouveau pont Champlain, le 19 juin 2015.

[*Traduction*]

Ce projet très important respecte le budget et l'échéancier. Comme vous vous en souviendrez, les délais dans le cadre de ce projet sont très ambitieux : le pont Champlain doit être en service en décembre 2018, et le reste du corridor, en octobre 2019. Ces délais ont été établis pour assurer la sécurité des utilisateurs du corridor, compte tenu de la durée de vie limitée du pont actuel. Au printemps 2015, à la suite d'un rigoureux processus d'approvisionnement ouvert, équitable et transparent, le gouvernement du Canada a annoncé que le Groupe Signature sur le Saint-Laurent avait été sélectionné pour la réalisation du projet en partenariat public-privé.

[*Translation*]

Signature on the Saint-Lawrence Group's proposal met all the technical criteria required for the project, and offered the best price possible for taxpayers.

[*English*]

The total cost of the project is $4.2 billion. This amount includes the nearly $4 billion contract between the Government of Canada and the Signature on the Saint Lawrence Group, which covers the construction period from June 2015 to fall 2019, as well as a subsequent 30-year operating period. Most of the funding sought through Supplementary Estimates (C,) approximately $49.3 million, is an increase to the operating expenditures. This would allow flexibility for unforeseen events and unanticipated work that would be the responsibility of Infrastructure Canada related to the project on the bridge.

[*Translation*]

To ensure timely delivery of the project, this amount must be available on short notice so that minor unforeseen events do not delay the project. This was planned in the project approval, which we received in June 2015.

[*English*]

The remaining $12.5 million for the new Champlain Bridge corridor project is an increase in capital expenditures. This increase will allow for land acquisition to realign human resources for the design and construction phases and for compensation of various agreements that have or will be signed with third parties to ensure efficient project delivery. This was also planned as part of approvals that were received last summer, in 2015. The New Bridge for the St. Lawrence Corridor Project is intended to ensure continued safety and service for the area, promote economic growth and provide value for money for Canadians. It will also foster sustainable development and urban integration. The department is committed to ensuring that the new bridge will open on time and on budget in December 2018 as intended.

I'll go now to mains. Is that okay?

The Chair: Yes, please.

Ms. Boileau: Infrastructure Canada, through its Main Estimates, is seeking a total of $3.9 billion for investments in public infrastructure. Included in the department's Main Estimates is $2.1 billion through the Gas Tax Fund. There is also $1.6 billion in contribution funding available for provincial and territorial infrastructure projects. Those are voted appropriations.

[*Français*]

La proposition du Groupe Signature sur le Saint-Laurent répondait à tous les critères techniques requis pour le projet et offrait le meilleur prix possible pour les contribuables.

[*Traduction*]

Le coût total du projet s'élève à 4,2 milliards de dollars, ce qui comprend un contrat de presque 4 milliards de dollars entre le gouvernement du Canada et le Groupe Signature sur le Saint-Laurent couvrant la période de construction de juin 2015 à l'automne 2019 ainsi qu'une période d'exploitation subséquente de 30 ans. La plus grande partie du financement demandée dans le Budget supplémentaire des dépenses (C,) d'approximativement 49,3 millions de dollars, est prévue pour une augmentation des dépenses de fonctionnement. Ces fonds nous donneraient de la flexibilité en cas d'imprévus et de travaux non planifiés qui seraient liés au projet sur le pont et qui relèveraient de la responsabilité d'Infrastructure Canada.

[*Français*]

Pour assurer la mise en œuvre du projet en temps opportun, ce montant doit être disponible à court préavis, de manière à ce que les imprévus mineurs ne retardent pas le projet. Cet élément avait été prévu dans l'approbation du projet, qui nous a été attribué en juin 2015.

[*Traduction*]

Le reste, soit 12,5 millions de dollars, pour le projet de corridor du nouveau pont Champlain est prévu pour une augmentation des dépenses en capital. Cette augmentation permettra l'acquisition de terrains, le réalignement des ressources humaines pour les phases de conception et de construction ainsi que le versement d'indemnités dans le cadre de diverses ententes qui ont été ou qui seront signées avec des tierces parties pour assurer la réalisation du projet. Ces fonds avaient également été planifiés dans le cadre des approbations reçues l'été dernier, en 2015. Le projet de corridor du nouveau pont pour le Saint-Laurent vise à assurer la sécurité et le service continus dans la région, à promouvoir la croissance économique et à permettre aux Canadiens d'en avoir pour leur argent. Il favorisera également le développement durable et l'intégration urbaine. Le ministère tient à ce que le nouveau pont respecte le budget et soit ouvert comme prévu en décembre 2018.

Je passe au Budget principal des dépenses. Est-ce que ça va?

Le président : Oui, je vous en prie.

Mme Boileau : Infrastructure Canada, dans le Budget principal des dépenses, sollicite un total de 3,9 milliards destinés à des investissements dans l'infrastructure publique. Le Budget principal des dépenses du ministère prévoit 2,1 milliards de dollars en vertu du Fonds de la taxe sur l'essence de même que 1,6 milliard de dollars en contributions financières disponibles pour les projets d'infrastructure provinciaux et territoriaux. Il s'agit de crédits votés.

The remaining amount identified represents operating funding for INFC to administer and deliver these programs, and capital funding for the acquisition of land for the new Champlain Bridge corridor project, as well as the Gordie Howe International Bridge.

The funding in our Main Estimates is used to support infrastructure projects across the country. It is important to note that under most of its programs, Infrastructure Canada's expenditures match the pace at which funding partners build their infrastructure projects and subsequently submit claims for eligible expenses. If recipients do not claim the expenses they forecasted in any given fiscal year, Infrastructure Canada asks Parliament to reprofile program funds through future-year appropriations to meet the cash flow needs of the recipients.

The bottom line is that those funds never lapse. The infrastructure funding is always committed to infrastructure projects.

This method has two major benefits: By flowing cash to recipients after the eligible expenses are submitted and assessed, we are able to ensure accountability for taxpayers' money; and by asking Parliament to reprofile unspent funds from year to year, we ensure that no committed funds are lost.

[*Translation*]

Funding recipients know that their funds remain available to them even in the event of unforeseen delays such as extreme weather events or construction delays.

[*English*]

The Gas Tax Fund is a program that flows funds differently. The Gas Tax Fund provides $2 billion in predictable, long-term and stable funding for Canadian municipalities to help them build and revitalize their public infrastructure. The federal Gas Tax Fund is being indexed at 2 per cent per year, to be applied in $100-million increments. This year is the first year the indexation amount is being applied to the program. It's the first time we have $100 million available. It's being redistributed to the provinces through the allocation.

[*Translation*]

Funding through the Gas Tax Fund is provided up front, twice a year, to provinces and territories, which in turn flow this funding to their municipalities to support local infrastructure priorities. Municipalities can pool, bank and borrow against this funding, providing significant financial flexibility.

Le montant restant représente des fonds de fonctionnement permettant à Infrastructure Canada d'administrer et d'appliquer ces programmes, ainsi que des fonds d'immobilisations pour l'acquisition de terrains dans le cadre des projets de corridor du nouveau pont Champlain et de pont international Gordie-Howe.

Le financement prévu dans le Budget principal des dépenses sert à appuyer les projets d'infrastructure partout au pays. Soulignons que, en vertu de la plupart de nos programmes, les dépenses d'Infrastructure Canada sont fonction du rythme auquel les partenaires de financement construisent leurs projets d'infrastructure et soumettent par la suite les dépenses admissibles. Si les bénéficiaires ne réclament pas les dépenses qu'ils ont prévues au cours d'un exercice donné, Infrastructure Canada demande au Parlement de reporter les fonds du programme à une autre année de façon à répondre aux besoins de trésorerie des bénéficiaires.

Le fait est que ces fonds ne prennent jamais fin. Le financement pour les infrastructures est toujours destiné à des projets d'infrastructure.

Cette méthode présente deux grands avantages : en distribuant l'argent aux bénéficiaires après la soumission et l'évaluation de leurs dépenses admissibles, nous pouvons rendre compte de l'utilisation des deniers publics, et, en demandant au Parlement de reporter les fonds non utilisés d'une année à l'autre, nous faisons en sorte que les fonds promis ne sont pas perdus.

[*Français*]

Les bénéficiaires du financement savent que leurs fonds demeurent disponibles, même en cas d'événements imprévus, comme des conditions météorologiques extrêmes ou des retards dans les travaux de construction.

[*Traduction*]

En vertu du Fonds de la taxe sur l'essence, les fonds sont distribués différemment. Dans le cadre de ce programme, 2 milliards de dollars sont transférés aux municipalités canadiennes sous forme de financement stable, prévisible et à long terme pour les aider à bâtir et à revitaliser leur infrastructure publique. Le Fonds de la taxe sur l'essence est indexé à 2 p. 100 par année, par tranche de 100 millions de dollars. Cette année, c'est la première année que le montant de l'indexation est appliqué au programme. C'est la première fois que nous disposons de 100 millions de dollars. L'argent est redistribué aux provinces dans le cadre des transferts fédéraux.

[*Français*]

Le financement au terme du Fonds de la taxe sur l'essence est versé à l'avance, deux fois par année, aux provinces et aux territoires, qui versent ensuite ce financement à leurs municipalités pour appuyer les priorités relatives aux infrastructures locales. Les municipalités peuvent regrouper les fonds, les déposer à la banque ou encore s'en servir pour garantir un emprunt, ce qui leur offre une grande souplesse financière.

[*English*]

The Gas Tax Fund represents the majority of the statutory funding at $2.071 billion, with smaller amounts for employee benefit plans and the minister's salary and motor car allowance, which are also statutory.

Infrastructure Canada is requesting an overall increase of $236.2 million over last year's Main Estimates. That's the variance from last year to this year. This total includes $50.2 million in increased operating expenditures, related to the design, construction, operation and maintenance of the new bridge for the St. Lawrence; $44 million increased capital expenditures, mainly related to the acquisition of lands for the Gordie Howe International Bridge project; an increase of $98.7 million under the Gas Tax Fund, related to the indexation of the fund; and a net increase of $43 million in contribution funding.

[*Translation*]

As you may already know, in November 2015, the Prime Minister transferred the responsibility of the Gordie Howe International Bridge to Infrastructure Canada. The Gordie Howe International Bridge is managed by the Windsor-Detroit Bridge Authority, a Crown corporation.

[*English*]

The Gordie Howe International Bridge addresses future needs to meet the anticipated growth in traffic over the years to come. It will also provide for redundancy at the busiest trade corridor between Canada and the U.S. in case of emergencies or unforeseen events.

The Government of Canada is fully committed to the Gordie Howe International Bridge project, and it is the Windsor-Detroit Bridge Authority's mandate to deliver the new crossing through a public-private partnership. Significant work has already been undertaken, and the procurement process to identify a private-sector partner is currently under way.

[*Translation*]

I would now like to explain the final item, the net increase in contributions, a bit more fully.

[*English*]

In its mains, the department is showing an increase of $574.8 million under the New Building Canada Fund, and at the same time a decrease of $531.8 million under our legacy programs, including the original Building Canada plan funds. The decrease is based on the projections for cash flow for approved projects as submitted to us by the recipients; this represents the

[*Traduction*]

Le Fonds de la taxe sur l'essence représente la plus grande partie du financement législatif de 2,071 milliards de dollars, de plus petits montants étant destinés aux régimes d'avantages sociaux des employés ainsi qu'au traitement et à l'allocation pour automobile du ministre, qui sont également des dépenses législatives.

Infrastructure Canada demande une augmentation de 236,2 millions de dollars par rapport au Budget principal des dépenses de l'année dernière. C'est ce qui change par rapport à l'année dernière. Ce total comprend une augmentation de 50,2 millions de dollars des dépenses de fonctionnement liées à la conception, à la construction, au fonctionnement et à l'entretien du nouveau pont pour le Saint-Laurent; une augmentation de 44 millions de dollars de dépenses en capital liées à l'acquisition de terrains dans le cadre du projet de pont international Gordie-Howe; une augmentation de 98,7 millions de dollars en vertu du Fonds de la taxe sur l'essence liée à l'indexation; et une augmentation nette de 43 millions de dollars en contributions financières.

[*Français*]

Comme vous le savez peut-être, en novembre 2015, le premier ministre a transféré la responsabilité du pont international Gordie-Howe à Infrastructure Canada. Le pont international Gordie-Howe est géré par l'Administration du pont Windsor-Detroit, qui est une société d'État.

[*Traduction*]

Le pont international Gordie-Howe vise à répondre à la croissance prévue de la circulation automobile au cours des prochaines années. Il servira en même temps d'option de franchissement supplémentaire au corridor commercial le plus achalandé entre le Canada et les États-Unis en cas d'urgence ou d'imprévus.

Le gouvernement du Canada appuie sans réserve le projet de pont international Gordie-Howe, et c'est le mandat de l'Autorité du pont Windsor-Detroit de réaliser ce nouveau franchissement en partenariat public-privé. Des travaux importants sont déjà entrepris, et le processus d'acquisition pour sélectionner un partenaire public-privé est en cours.

[*Français*]

J'aimerais maintenant vous expliquer plus en détail le dernier élément, soit l'augmentation nette des contributions.

[*Traduction*]

Le Budget principal des dépenses du ministère montre une augmentation de 574,8 millions de dollars dans le cadre du Nouveau Fonds Chantiers Canada, mais une diminution de 531,8 millions de dollars en vertu de nos anciens programmes, dont le premier Fonds Chantiers Canada. La diminution est fondée sur les prévisions de flux de trésorerie des projets

net increase in contribution funding of $43 million, which I spoke to earlier. That's why we have a plus/minus with regards to our overall contribution funding.

As I explained earlier, we provide funding to recipients after they submit their eligible claims. It is common for there to be variations from year to year with anticipated cost projections from project components, and this is why Infrastructure Canada asks for funding to be reprofiled when necessary.

[*Translation*]

This level of funding for the New Building Canada Fund reflects the initial funding originally anticipated to flow to recipients in 2016-17 when the program was first established. The difference that you see in the level of funding reflects what was initially anticipated in the fiscal framework when the program was announced. The department sought to reprofile some of this funding to future years, but the request was not approved.

[*English*]

That's why you see the difference between the two.

Finally, you will have seen there are no requests related to the government's commitment to invest $60 billion in new infrastructure funding over the next 10 years in either our Main Estimates or our Supplementary Estimates (C). Minister Sohi is working with Minister Morneau as he develops the budget, and the related funding will appear in later supplementary estimates. As Minister Sohi and the department work towards finalizing the details of the new infrastructure plan, we will continue to provide support for infrastructure through our existing legacy programs and the remaining funding from the New Building Canada Plan.

Thank you very much for your time. We are here to answer your questions.

Senator Marshall: I don't have a question on the Supplementary Estimates (C), but I do have a couple of questions on the Main Estimates, just to make sure that I understand you correctly. On page 190, the gas tax is the $2.74 billion, isn't it?

Ms. Boileau: Yes.

Senator Marshall: If you look down below, the listing of the 2016-17 transfer payments, is this all gas tax?

Ms. Boileau: I'm sorry?

Senator Marshall: The $2.071 billion, is that a listing of what is in the gas tax?

approuvés qui nous sont soumis par les bénéficiaires. Cela représente l'augmentation nette de la contribution financière de 43 millions, dont j'ai parlé plus tôt. C'est pour cette raison que, en ce qui concerne notre contribution globale, nous avons des valeurs positives et négatives.

Comme je l'ai expliqué plus tôt, nous versons un financement aux bénéficiaires après qu'ils ont soumis leurs réclamations admissibles. Il est donc courant que les prévisions de coûts dans le cadre des volets des projets varient d'une année à l'autre, et c'est pourquoi Infrastructure Canada demande que le financement soit reporté au besoin.

[*Français*]

Le niveau de financement pour le Nouveau Fonds Chantiers Canada reflète le financement initial qui avait été prévu pour les bénéficiaires dans le cadre de l'exercice 2016-2017 lorsque le programme a été établi au départ. Or, la différence que vous voyez au niveau du financement reflète ce qui était prévu dans le cadre fiscal lorsque le programme a été annoncé. Le ministère souhaitait reporter une partie de ce financement à des années ultérieures, mais la demande n'a pas été approuvée.

[*Traduction*]

C'est pourquoi il y a une différence entre les deux.

Enfin, vous l'aurez constaté, il n'y a aucune demande liée à l'engagement qu'a pris le gouvernement d'investir 60 milliards de dollars pour le financement de nouvelles infrastructures au cours des 10 prochaines années dans le Budget principal des dépenses ou le Budget supplémentaire des dépenses (C). Le ministre Sohi collabore avec le ministre Morneau dans le cadre de l'élaboration du budget, et le financement connexe figurera dans un Budget supplémentaire des dépenses subséquent. Alors que le ministre Sohi et le ministère sont à finaliser les détails du nouveau plan d'infrastructure, nous continuerons d'appuyer l'infrastructure par l'entremise de nos anciens programmes et des fonds restants du Nouveau Fonds Chantiers Canada.

Je vous remercie de votre temps. Nous sommes ici pour répondre à vos questions.

La sénatrice Marshall : Je n'ai aucune question sur le Budget supplémentaire des dépenses (C), mais j'ai quelques questions sur le Budget principal des dépenses pour m'assurer que je comprends bien. À la page 61, le montant de 2,74 milliards correspond à la taxe sur l'essence, n'est-ce pas?

Mme Boileau : Oui.

La sénatrice Marshall : Si vous regardez plus bas, la liste des paiements de transfert de 2016-2017 correspond-elle toute à la taxe sur l'essence?

Mme Boileau : Pardonnez-moi?

La sénatrice Marshall : Est-ce que le montant de 2,071 milliards de dollars correspond à ce qui fait partie de la taxe sur l'essence?

Ms. Boileau: Are you looking at the expenditures by strategic outcomes and program?

Senator Marshall: The bottom half of the page, the listing of the 2016-17 transfer payments.

Ms. Boileau: The Gas Tax Fund is shown as one line, as a statutory amount.

Senator Marshall: Right.

Ms. Boileau: The listing that you are looking under, the transfer payments, these are different programs. Part of this is our legacy programs and part of this is the New Building Canada Fund. They are voted appropriations. They are different than the gas tax.

Senator Marshall: Okay. I'm not talking about the gas tax now; I'm talking about the voted appropriations.

Ms. Boileau: Okay.

Senator Marshall: Have these been allocated out to various communities or various projects yet? They have been, have they?

Ms. Boileau: For example, if you look at the contributions under the Building Canada Major Infrastructure Component, or the New Building Canada Fund, the allocations are per province. What you are seeing here is the amount that has been committed and that proponents will be coming to us under their claims to be reimbursed.

Senator Marshall: So that information would be on your website, would it, broken down by province?

Ms. Boileau: They are. We have the Gas Tax Fund allocation on our website, as well as the New Building Canada Fund allocations by province, as well as the Small Communities Fund.

Senator Marshall: How about all the other categories under contributions? Would those also be on your website, allocated by province or by community?

Ms. Boileau: The Inuvik to Tuktoyaktuk would be on our website. But it's one. On the Green Infrastructure Fund, which is a legacy fund, I'm not sure that that's on our website allocated by province. It's a merit-based program, so that allocation would not be done by province.

Senator Marshall: But all the other ones would be?

Ms. Boileau: Under the NBCF, yes.

Senator Marshall: All of them would be, so that's where I would go to look for that information?

Ms. Boileau: If you'd like that information, we can provide that to you.

Mme Boileau : Regardez-vous les dépenses par résultat stratégique et programme?

La sénatrice Marshall : Je suis dans la seconde moitié de la page, à la liste des paiements de transfert de 2016-2017.

Mme Boileau : Le Fonds de la taxe sur l'essence figure sur une ligne, sous forme de poste législatif.

La sénatrice Marshall : D'accord.

Mme Boileau : La liste à laquelle vous faites référence — les paiements de transfert — correspond à des programmes différents. Une partie de la liste correspond à nos anciens programmes, et une autre partie, au Nouveau Fonds Chantiers Canada. Il s'agit de crédits votés. Ils diffèrent de la taxe sur l'essence.

La sénatrice Marshall : D'accord. Je ne parle pas de la taxe sur l'essence, je parle des crédits votés.

Mme Boileau : D'accord.

La sénatrice Marshall : Ces fonds ont-ils été alloués aux diverses municipalités ou divers projets? Ils ont été alloués, n'est-ce pas?

Mme Boileau : Par exemple, les contributions faites en vertu du volet Grandes infrastructures du Fonds Chantiers Canada ou du Nouveau Fonds Chantiers Canada sont par province. Ce que vous voyez ici, c'est le montant alloué en vertu duquel les promoteurs demanderont à être remboursés.

La sénatrice Marshall : Cette information est donc sur votre site web, ventilée par province?

Mme Boileau : Oui, elle l'est. On y trouve les montants du Fonds de la taxe sur l'essence, du Nouveau Fonds Chantiers Canada et du Fonds des petites collectivités, ventilés par province.

La sénatrice Marshall : Qu'en est-il de toutes les autres catégories sous Contributions? Est-ce que les montants alloués par province ou par municipalité figurent également sur votre site web?

Mme Boileau : Les montants liés au programme de la route entre Inuvik et Tuktoyaktuk se trouveraient sur notre site web. Mais ce n'est qu'un programme parmi d'autres. Je ne suis pas certaine que les montants du Fonds pour l'infrastructure verte, qui est un ancien fonds, se trouvent sur notre site web répartis par province. Comme il s'agit d'un programme fondé sur le mérite, les fonds ne seraient pas répartis par province.

La sénatrice Marshall : Mais les montants ventilés par province de tous les autres programmes s'y trouveraient?

Mme Boileau : Sous le Nouveau Fonds Chantiers Canada, oui.

La sénatrice Marshall : Tous les montants y figureraient. C'est donc là où j'irais pour obtenir l'information?

Mme Boileau : Si vous souhaitez obtenir de l'information, nous pouvons vous la fournir.

Senator Marshall: I would like to see that, and I think senators would like to see what benefit each province and territory is getting. Yes, I would like to see that.

The Chair: I guess there must be a lot of anxiety in your department now about what is coming at you in terms of the new budget. Do you have any sneak previews? What are you doing to prepare yourselves for the new approach to infrastructure spending?

Ms. Boileau: I don't think anxiety would be the right word. There is a lot of excitement with regard to what is coming forward. As you know, a lot of details are being worked out, so a lot of work is ongoing. We're looking at different ways to be able to deliver the new programming in consultation with partners; so there are many ongoing conversations.

The Chair: Is there anything you can share with us about that process? If I understand correctly, you're saying that you're preparing the process, which will be laid out for how new projects would be applied for and new partners in terms of PPPs. Are you preparing the framework for the rules for how people or provinces or municipalities or anyone with infrastructure projects will have to apply? Is that pre-work being done now so that you'll plug in the numbers when they come in and you'll be able to move forward expeditiously?

Ms. Boileau: There are two areas we can talk about. The existing programming, the New Building Canada Fund, is still in place and will still be available. The Gas Tax Fund is still in place and will still be available from the municipalities. We are looking at ways of streamlining internally the New Building Canada Fund. There are processes we can do a little differently to speed up the process and review the approvals. The new funding is still being worked out. Until those details come to light, it's very difficult for me to speak to how it will be rolled out.

Senator Campbell: At one time the GST was rolled back to the municipalities. Is that covered under your budget?

Ms. Boileau: That's a good question. I'm not quite sure.

Senator Campbell: When the government brought in the gas tax rebate, they also rebated the GST to the municipalities.

Ms. Boileau: We deal with the Gas Tax Fund solely, so I'm not sure about the other. I'm sorry.

Senator Mockler: I'm at page 190 of the Main Estimates for 2016-17, under Infrastructure Investments in Small Communities and Rural Areas. In 2015-16 you had $171.3 million, which has

La sénatrice Marshall : J'aimerais voir cette information, et, à mon avis, les sénateurs aimeraient savoir quel avantage en retire chaque province et territoire. Oui, j'aimerais voir cette information.

Le président : Je présume qu'il doit y avoir beaucoup de nervosité au sein de votre ministère quant à ce qui s'en vient pour vous par rapport au nouveau budget? En avez-vous un avant-goût? Que faites-vous pour vous préparer à la nouvelle approche en matière de dépenses en infrastructure?

Mme Boileau : « Nervosité » ne serait pas le mot juste, à mon avis. Il y a beaucoup d'enthousiasme quant à ce qui s'en vient. Comme vous le savez, nous réglons beaucoup de détails en ce moment. Nous travaillons fort. En collaboration avec nos partenaires, nous cherchons des façons différentes de mettre en œuvre les nouveaux programmes. Les discussions vont bon train.

Le président : Y a-t-il de l'information que vous pouvez nous donner au sujet de ce processus? Si je comprends bien, vous dites que vous préparez le processus qui sera établi et qui régira la façon dont on pourra présenter une demande en vertu de nouveaux projets et de nouveaux partenariats public-privé. Élaborez-vous les règles qui régiront la façon dont les particuliers, les provinces ou les municipalités pourront présenter une demande dans le cadre de projets d'infrastructure? Est-ce que vous avez déjà fait ce travail préalable, de manière à ce qu'il ne vous reste plus qu'à ajouter les chiffres quand vous les aurez et à avancer rapidement?

Mme Boileau : Nous pouvons parler de deux aspects. Le programme actuel, le Nouveau Fonds Chantiers Canada, est toujours en place et le restera. Le Fonds de la taxe sur l'essence est lui aussi toujours en place et sera encore accessible aux municipalités. Nous cherchons des façons de rationaliser à l'interne le Nouveau Fonds Chantiers Canada. Certaines choses peuvent être faites un peu différemment pour accélérer le processus et examiner les approbations. Nous sommes encore à définir le nouveau financement. Jusqu'à ce que les détails soient réglés, il est très difficile pour moi de dire comment le processus sera mis en œuvre.

Le sénateur Campbell : À un moment donné, la TPS a été ramenée à la baisse pour les municipalités. Est-ce prévu dans votre budget?

Mme Boileau : C'est une excellente question. Je n'en suis pas certaine.

Le sénateur Campbell : Lorsque le gouvernement a instauré la remise de la taxe sur l'essence, il a également fait une remise sur la TPS aux municipalités.

Mme Boileau : Comme nous ne gérons que le Fonds de la taxe sur l'essence, je n'en suis pas certaine. Je suis désolée.

Le sénateur Mockler : Je suis à la page 60 du Budget principal des dépenses de 2016-2017, sous Investissements dans les infrastructures des petites collectivités et des zones rurales. En

been downsized to $131.9 million. Could you explain such a change?

Ms. Boileau: We haven't downsized. What you see in the Main Estimates at the top part is how we report by program activity architecture. Infrastructure Investments in Small Communities and Rural Areas includes the Small Communities Fund. That was an allocation in the fiscal framework in 2015-16 established when the program was set out. That amount had other programs attached to it. What you see in the Main Estimates for 2016-17 represents the forecasts of what we know from proponents indicating to us that they will be coming for payment this year based on the projects that have been committed. There is a difference, but that amount may increase over the year as proponents come in with projects completed and claims submitted. It will probably grow during the year through our Supplementary Estimates (A, (B) and (C).

Senator Mockler: There is a difference. When you look at that difference, would you tell the committee which regions of Canada are most affected by this?

Ms. Boileau: We can probably provide you with a description around why there is the difference and show which projects are progressing and which projects will progress to a level where you may not see the difference in your Supplementary Estimates (C) at the end of the year. Right? Our estimates are based on the budget cycle and what was attributed in the fiscal framework. At the beginning of the year, we have a certain amount allocated to us. We may not have used all of that money as part of the Main Estimates in 2015-16, so we ask to reprofile it to another year. We can come back and give you a little more information on that.

Senator Mockler: If I use the word "carryover," is that what we're looking at?

Ms. Boileau: Yes, a reprofiling, exactly.

Senator Mockler: Next is Contributions under the Building Canada Fund. For 2015-16, it was $909 million, and it has been reduced to $603 million for 2016-17. Could you please explain that difference?

Ms. Boileau: Contributions under the Building Canada Fund: My assumption is that you're looking at the Major Infrastructure Component on the first line.

Senator Mockler: Yes.

Ms. Boileau: What you see is a difference of $300 million, in part basically because some of these programs are sunsetting. Many of the projects are being paid out, coming to completion.

2015-2016, vous disposiez d'un montant de 171,3 millions de dollars, qui a été ramené à la baisse à 131,9 millions de dollars. Pourriez-vous expliquer ce changement?

Mme Boileau : Nous ne l'avons pas ramené à la baisse. Ce que vous voyez dans le Budget principal des dépenses, dans la partie supérieure, c'est la façon dont nous en rendons compte par « architecture des activités de programme ». Les investissements dans les infrastructures des petites collectivités et des zones rurales englobent le Fonds des petites collectivités. C'est le montant qui avait été alloué dans le cadre financier de 2015-2016 établi au moment de la mise en place du programme. D'autres programmes étaient rattachés à ce montant. Ce que vous voyez dans le Budget principal des dépenses de 2016-2017 représente les prévisions compte tenu des paiements que les promoteurs nous réclameront cette année — d'après ce qu'ils nous ont dit — en fonction des projets pour lesquels des fonds ont été engagés. Il y a une différence, c'est vrai, mais ce montant pourrait augmenter durant l'année à mesure que les promoteurs achèvent les projets et nous soumettent leurs réclamations. Ce montant augmentera probablement au cours de l'année dans les Budgets supplémentaires des dépenses (A), (B) et (C).

Le sénateur Mockler : Pourriez-vous dire au comité quelles régions du Canada sont les plus touchées par cette différence?

Mme Boileau : Nous pouvons probablement vous fournir une description des raisons justifiant cette différence et vous montrer quels projets progressent et quels projets progresseront à un niveau où vous ne pourrez peut-être pas voir la différence dans le Budget supplémentaire des dépenses (C) à la fin de l'année. D'accord? Notre budget est fondé sur le cycle budgétaire et sur ce qui nous est alloué en vertu du cadre financier. Au début de l'année, un certain montant nous est alloué. Or, comme il se peut que nous ne l'utilisions pas au complet dans le cadre du Budget principal des dépenses de 2015-2016, nous demandons qu'il soit reporté à une autre année. Nous pouvons revenir et vous donner un peu plus d'information sur le sujet.

Le sénateur Mockler : Vous demandez que les fonds soient reportés?

Mme Boileau : Oui, c'est exactement ce que nous demandons.

Le sénateur Mockler : Viennent ensuite les contributions en vertu du Fonds Chantiers Canada. Le montant était de 909 millions de dollars pour 2015-2016, mais il a été ramené à 603 millions de dollars pour 2016-2017. Pourriez-vous expliquer cette différence?

Mme Boileau : Pour ce qui est des contributions en vertu du Fonds Chantiers Canada, je présume que vous regardez le volet Grandes infrastructures à la première ligne.

Le sénateur Mockler : Oui.

Mme Boileau : Ce que vous voyez, c'est une différence de 300 millions de dollars, en grande partie attribuable au fait que certains de ces programmes arrivent à échéance. Une grande

You see a difference in the funding that is being requested. We had a large number of projects being completed last year, and a large number of claims coming in.

Senator Mockler: Those questions could be asked in another forum, I would say, when the budget comes in. I'm just thinking of funny ways of doing things.

The Chair: That's the first partisan shot to come out today. That's pretty good.

Senator Mockler: Please, I'm not putting this to officials — absolutely not.

Ms. Boileau: I think it's a fair question. Some of these programs have been around since 2002 and are coming to the end or their completion. Projects that have carried over many years are also coming to the end of their completion; so you are seeing the amounts that were attributed overall.

In this program specifically, close to 90 per cent of the funds available under the program have been committed or dispersed.

Senator Mockler: You could provide us with the five regions.

Ms. Boileau: For sure. It may simply be that the program is coming to its end.

Senator Mockler: That's right.

The Chair: If I understand correctly, an envelope of money will be created by the government. Existing programs are still in place, so decisions will be made whether they will be sunsetted out with new names. A structure will be set up with a new envelope of money. The Gas Tax Fund is a vehicle that still works, so it will probably be some form of reformatting the vehicles and the amounts to make sure that people understand the actual method of trying to access them. Is that correct?

Ms. Boileau: I think there are two things. If we talk about legacy programs, like this one, some of them date from 2002. There is information on our website, currently, that is distributed by province and indicates how much money is remaining in those existing programs, for each province that has not tapped into that money. Therefore, they are encouraged to come in and provide projects and submit business cases for those funds.

When you talk about the New Building Canada Fund, $14 billion was allocated when the programs were created. There is potentially only $1 billion that has been committed since 2013-14. Therefore, a large amount is available for provinces, territories, and municipalities that apply for those existing funds. Those programs are still in place.

With regard to the new funding, those details are still being developed as we speak.

partie des fonds alloués aux projets a été versée, et ces derniers sont en voie de se terminer. C'est pourquoi vous voyez une différence dans le financement demandé. Un grand nombre de projets ont été achevés l'an dernier, pour lesquels nous recevons maintenant beaucoup de réclamations.

Le sénateur Mockler : Ces questions pourraient être posées dans une autre tribune; lorsque le budget sera déposé, par exemple. Je pense à des façons amusantes de faire les choses.

Le président : C'est la première remarque partisane aujourd'hui. C'est plutôt bien.

Le sénateur Mockler : S'il vous plaît, je ne vise pas les fonctionnaires — absolument pas.

Mme Boileau : Je crois que la question mérite d'être soulevée. Certains de ces programmes existent depuis 2002 et sont sur le point de se terminer. Des projets qui se poursuivent depuis de nombreuses années sont sur le point de se terminer ou sont achevés, c'est pourquoi vous voyez les montants qui ont été alloués au total.

Près de 90 p. 100 des fonds disponibles en vertu de ce programme précisément ont été engagés ou distribués.

Le sénateur Mockler : Vous pourriez nous fournir les données pour les cinq régions.

Mme Boileau : Certainement. Il se pourrait que ce soit simplement parce que le programme est sur le point de se terminer.

Le sénateur Mockler : C'est vrai.

Le président : Si je comprends bien, une enveloppe sera créée par le gouvernement. On doit décider si les programmes en place deviendront caducs et seront renommés. Une structure assortie d'une nouvelle enveloppe sera mise en place. Comme le Fonds de la taxe sur l'essence fonctionne encore, il faudra revoir ce véhicule et les montants pour veiller à ce que les gens comprennent bien la méthode actuelle d'admission. Est-ce bien cela?

Mme Boileau : À mon avis, il y a deux choses. Si on parle des anciens programmes, comme celui-ci, je souligne que certains datent de 2002. On pourra trouver de l'information sur notre site web par provinces. Il y est indiqué combien d'argent reste dans les programmes existants, pour chaque province qui n'en a pas tiré parti. Par conséquent, nous les invitons à nous présenter des projets assortis d'analyses de rentabilisation pour obtenir ces fonds.

Dans le cadre du Nouveau Fonds Chantiers Canada, 14 milliards de dollars ont été alloués lors de la création du programme. Il n'y a possiblement que 1 milliard de dollars qui a été engagé depuis 2013-2014. Par conséquent, une grande partie des fonds est à la disposition des provinces, des territoires et des municipalités qui ont présenté une demande. Ces programmes sont toujours en place.

Au moment où nous nous parlons, il reste à fixer les détails en ce qui concerne le nouveau financement.

The Chair: If there's money still in the funds that hasn't been spent, where is that money? Is that your question, senator? Am I close?

Senator Mockler: You're on.

The Chair: Has that money — it's been reprofiled or carried forward, but is it somewhere?

Ms. Boileau: That money is still in the fiscal framework and is still dedicated to infrastructure funds.

The Chair: If it's still available, does that mean that if you had, say, $10 billion that hadn't been spent, and somebody wanted that money, would it become something that goes into a deficit position, or would that come out of some cash account someplace? I'm just trying to understand: Where is the money? Is it just a book entry, and we're going to have to borrow to get the money back?

Ms. Boileau: It's in prior years. The money is already sitting in the fiscal framework, because they were programs that were initiated in 2002, 2007 and 2009. That money has remained in the fiscal framework for infrastructure projects. The money is still there.

The Chair: When it all washes out, it will be interesting to see where that money exits from to go back into the projects.

Senator Marshall: Where it ended up.

The Chair: Yes. I guess the question is, from a priority perspective, what type of relationship will you folks have with the provinces? Each province will get "X" amount of dollars, but who makes the decision on priorities? I heard some of the mayors saying, "Forget about the provinces. Just give us the money, and we'll figure out where to spend it." To me, a simple individual, it would seem that prioritizing the importance of these projects will be critical to the success. How does it work right now?

Ms. Boileau: Currently, we receive priority items from our partners at the provincial, territorial or municipal levels. The municipalities must prioritize to the province, and the province prioritizes to us with regard to the investments they would like to make under the New Building Canada Fund.

The Chair: Is there someone who would verify that? Who makes the final decisions on the priorities? Is it the provinces or is it you folks, because the federal government is laying out a huge amount of money? I'm just wondering, from an execution perspective, how we can determine where the best return on money is going to be.

Ms. Boileau: There is a combination. When we're talking about an allocation by province and territory, we work in partnership with the provinces and territories. When we're looking at what is considered a national investment fund — the $4 billion — those decisions are merit-based. They have to be

Le président : S'il reste de l'argent dans le fonds qui n'a toujours pas été dépensé, où se trouve-t-il? Est-ce la question que vous vouliez poser, sénateur? Suis-je près?

Le sénateur Mockler : C'est exactement la question que je voulais poser.

Le président : L'argent a été reporté, mais est-il quelque part?

Mme Boileau : Cet argent fait toujours partie du cadre financier et est toujours dédié aux fonds d'infrastructure.

Le président : Si cet argent est toujours disponible, est-ce que cela veut dire que si, disons, 10 milliards de dollars n'avaient pas été dépensés et que quelqu'un les réclamait, le fonds serait en position de déficit ou que l'argent proviendrait d'un compte? Je tente simplement de savoir où est l'argent. S'agit-il d'une entrée dans un livre et il faudra emprunter pour rembourser l'argent?

Mme Boileau : Il vient des années antérieures. L'argent figure déjà dans le cadre financier puisqu'il s'agit de programmes qui ont été lancés en 2002, en 2007 et en 2009. Cet argent est resté dans le cadre financier pour des projets d'infrastructure. L'argent y est toujours.

Le président : Lorsqu'il n'en restera plus, il sera intéressant de voir d'où sort l'argent pour être réinvesti dans les projets.

La sénatrice Marshall : Où il s'est retrouvé.

Le président : Oui. Je présume que, du point de vue des priorités, il s'agit de savoir quel type de relation vous entretenez avec les provinces. Chaque province obtient un montant « X », mais qui décide de ce qui est prioritaire? Certains maires ont dit : « Oubliez les provinces. Donnez-nous l'argent et nous déciderons comment le dépenser. » Personnellement, il me semble qu'il sera essentiel de prioriser ces projets en fonction de leur importance pour en assurer la réussite. Comment les choses fonctionnent-elles actuellement?

Mme Boileau : Actuellement, nos partenaires des provinces, des territoires et des municipalités nous soumettent leurs priorités. Les municipalités doivent soumettre leurs priorités à la province, et la province doit nous soumettre ses priorités en ce qui concerne les investissements qu'elles veulent faire dans le cadre du Nouveau Fonds Chantiers Canada.

Le président : Est-ce que quelqu'un pourrait vérifier cela? Qui prend les décisions définitives quant aux priorités? Est-ce que ce sont les provinces ou est-ce que c'est vous, vu que le gouvernement fédéral verse un énorme montant d'argent? Je me demande simplement, du point de vue de l'exécution, comment on peut déterminer où se trouvera le meilleur rendement sur l'investissement.

Mme Boileau : Il y a une combinaison de choses. Lorsqu'il s'agit de fonds alloués par province et territoire, nous travaillons en partenariat avec les provinces et les territoires. Lorsqu'il s'agit de ce qu'on considère comme un fonds d'investissement national — les 4 milliards de dollars —, les décisions sont fondées sur le

considered national in scope, and they have to have a certain business case attached. There is a level of review that is still considered. We've had a number of those that have come through. We can take the Port of Montreal as an example: That was considered a nationally significant program, and it is approved by Treasury Board ministers.

Senator Marshall: Is any of it on a per capita basis? I understand the process of how it rolls up from the municipalities, goes to the province, and then to the feds. Some items are on a per capita basis, aren't they?

Ms. Boileau: Yes.

Senator Marshall: Whereas others were on the merit principle?

Ms. Boileau: The merit principle. All of those that are allocated by province are per capita.

Senator Marshall: Right. I would expect that if some provinces — especially the smaller ones — felt that they weren't getting their fair share, whatever that's defined as, there would be issues in those programs. How do you make sure that there is at least some equitable distribution among provinces and territories? The big provinces don't get all the money; the smaller provinces do access the funding. How is that balance carried out?

Ms. Boileau: The balance is carried out per capita when we're looking at allocations. You have an allocation under our Provincial-Territorial Infrastructure Component Small Communities Fund. Projects have to be in communities that have 100,000 people or less, so you are targeting the smaller areas with regards to this. The Gas Tax Fund is also per capita, so the balancing happens when you look at the overall total amounts.

Senator Marshall: Not just one program, but all of the programs.

Senator Neufeld: Is the amount of money allocated ever oversubscribed? I assume it is.

Ms. Boileau: Oversubscribed? I'd like to say yes, but that has not been the case.

Senator Neufeld: That has never been the case?

Ms. Boileau: From what I can see, we have not overcommitted any of the programs. If anything, we have not had enough projects.

Senator Marshall: But if you overcommit, would that be a contravention of the Financial Administration Act?

Ms. Boileau: We would not.

mérite. Les projets doivent être considérés comme étant de portée nationale et être assortis d'une analyse de rentabilité. Le niveau d'examen est toujours pris en compte. Un certain nombre de ces projets nous ont été présentés. Prenons le port de Montréal comme exemple. Ce programme a été considéré comme étant d'importance nationale, et il a l'approbation des ministres du Conseil du Trésor.

La sénatrice Marshall : Est-ce que des fonds sont attribués en fonction du nombre d'habitants? Je crois comprendre que le processus se fait selon un ordre hiérarchique : des municipalités aux provinces puis au fédéral. Certains fonds sont attribués en fonction du nombre d'habitants, n'est-ce pas?

Mme Boileau : Oui.

La sénatrice Marshall : Alors que d'autres sont attribués selon le principe du mérite?

Mme Boileau : Selon le principe du mérite, oui. Tous les fonds alloués par province sont fonction du nombre d'habitants.

La sénatrice Marshall : Bien. Je m'attendrais à ce que, si certaines provinces — en particulier les plus petites — croient ne pas avoir obtenu leur juste part, quelle que soit la façon dont on la définit, il y ait des problèmes avec ces programmes. Comment faites-vous en sorte que l'argent soit distribué équitablement entre les provinces et les territoires? Les grosses provinces n'obtiennent pas tous les fonds; les petites provinces y ont accès elles aussi. Comment atteignez-vous un équilibre?

Mme Boileau : Nous atteignons l'équilibre en tenant compte du nombre d'habitants au moment d'allouer les fonds. Des fonds sont alloués dans le cadre de notre volet Infrastructures provinciales et territoriales — Fonds des petites collectivités. Les projets doivent se faire dans des municipalités comptant 100 000 habitants ou moins. Ce fonds cible donc les plus petites collectivités. Comme le Fonds de la taxe sur l'essence est également alloué en fonction du nombre d'habitants, on atteint un équilibre lorsqu'on tient compte des montants globaux.

La sénatrice Marshall : Non pas un programme, mais tous les programmes.

Le sénateur Neufeld : L'argent alloué suffit-il à la demande? Je présume que oui.

Mme Boileau : Si la demande est suffisante? J'aimerais vous répondre que oui, mais ce n'est pas le cas.

Le sénateur Neufeld : Cela n'a jamais été le cas?

Mme Boileau : D'après ce que je sais, nous n'avons jamais pris trop d'engagements dans le cadre des programmes. Au contraire, nous n'avons pas eu assez de projets.

La sénatrice Marshall : Mais si vous prenez trop d'engagements, contreviendriez-vous à la Loi sur la gestion des finances publiques?

Mme Boileau : Non.

Senator Neufeld: What I'm getting at is they wouldn't, because then a decision has to be made. Who do you call? That's where it would come, and that would be the Treasury Board of Canada Secretariat and the ministry together making those decisions, but I understand it's never been oversubscribed. That means the provinces and the municipalities don't always have all the money to be able to partner with the federal largesse.

The Chair: That addresses the point you brought up about monies that haven't been spent. It's because either the municipal or the provincial governments didn't have the money to put in their share. Is that correct? Is that why these programs didn't take place or weren't implemented?

Ms. Boileau: No. What we've seen in some instances is that priorities that were identified by the province for certain projects, when it came time to come through with the information to submit, may have been overtaken by other events or by other priorities. In other instances, because of information around their capital plans or asset management, they've decided to fund certain areas versus others. And sometimes it's because of how they decide which program they will bring in for the financing. It is very much at the discretion of the proponents on how they want to apply for the funding.

The Chair: If we look back 10 years, would we know how much money has not been spent on infrastructure?

Ms. Boileau: Yes.

The Chair: That would be an interesting number to understand.

Senator Neufeld: It's exactly what I said. The provinces and municipalities didn't have the cash to be able to pony up. You can make the pitch that you need it, but if you don't have the cash at the end of the day, the feds aren't going to be there, and that's understandable. That's why it's underfunded. She said the same thing that I was saying; that's actually how it works. There are other things that come. As was said, with a province, they may have had something else come on the horizon, all of a sudden, that they had to look after, so something becomes less of a priority and it's not applied for.

It's contingent on the other partners having their third each in most cases.

The Chair: Last little question, Senator Mockler, before we go. Thanks to the ladies for being nice and patient.

Senator Mockler: Thank you, chair, and officials. I'd like more information on your contributions under the Border Infrastructure Fund that's been reduced from $21.8 million to $1.8 million.

Le sénateur Neufeld : Ce que je veux dire, c'est que cela ne contreviendrait pas à la loi car, autrement, une décision devrait être prise. À qui vous adressez-vous? C'est de là que les fonds proviendraient. C'est le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada et le ministère qui prendraient ce genre de décision, mais je comprends que les fonds ont toujours suffi à la demande. Cela veut dire que les provinces et les municipalités n'ont pas toujours les moyens de leurs ambitions et la possibilité de tirer parti des largesses du fédéral.

Le président : Voilà qui répond à la question que vous avez soulevée au sujet de l'argent qui n'est pas dépensé. C'est parce que la municipalité ou le gouvernement provincial n'avait pas d'argent pour verser sa part. Est-ce bien cela? Est-ce pour cette raison que ces programmes n'ont pas été mis en œuvre?

Mme Boileau : Non. Dans certains cas, des priorités déterminées par la province dans le cadre de certains projets ont pu avoir été écartées au profit d'autres événements ou d'autres priorités lorsqu'est venu le moment de présenter les renseignements à soumettre. Dans d'autres cas, compte tenu de l'information concernant les plans d'immobilisations ou la gestion des avoirs, on a décidé de financer certains secteurs au détriment d'autres secteurs. D'autres fois, c'est en raison de la façon dont on décide du programme qui fera l'objet d'une demande de financement. Il revient presque entièrement aux promoteurs de décider de la façon dont ils demandent le financement.

Le président : Si on remonte 10 ans en arrière, pourrions-nous savoir quel montant n'a pas été investi dans l'infrastructure?

Mme Boileau : Oui.

Le président : Il serait intéressant de connaître ce montant.

Le sénateur Neufeld : C'est exactement ce que je disais. Les provinces et les municipalités n'avaient pas l'argent pour pouvoir verser leur part. On peut faire valoir qu'on a besoin des fonds, mais si on n'a pas l'argent au bout du compte, le fédéral ne versera pas les fonds. Et c'est tout à fait compréhensible. C'est pour cette raison qu'il y a sous-financement. Elle a dit exactement la même chose que moi. C'est ainsi que les choses fonctionnent. D'autres facteurs entrent en jeu. Comme on l'a dit, il arrive que, dans une province, une nouvelle priorité se profile à l'horizon et qu'une autre priorité soit reléguée au second rang et ne fasse pas l'objet d'une demande de financement.

Cela dépend si les autres partenaires ont chacun leur part, dans la plupart des cas.

Le président : Une dernière petite question, sénateur Mockler, avant de partir. Merci à vous, mesdames, de votre gentillesse et de votre patience.

Le sénateur Mockler : Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs les fonctionnaires. J'aimerais en savoir plus sur vos contributions en vertu du Fonds sur l'infrastructure frontalière qui est passé de 21,8 millions de dollars à 1,8 million de dollars.

Ms. Boileau: It is basically because this program, which started in 2002, was a $600,000 program; $592,000 has been committed. Therefore, it is coming to its end.

Senator Mockler: So the program basically is winding down?

Ms. Boileau: Yes.

Senator Mockler: Then we're looking at an additional program that's coming in under the New Building Canada Fund Provincial-Territorial Infrastructure Component program that goes from $12 million to $57 million? That's good. New government, new program.

The Chair: I think we've exhausted ourselves. Ladies and gentlemen, colleagues, we thank Ms. Pham and Ms. Boileau for coming in and initiating a discussion with us. We'll be excited to see you back when the new policy comes out.

I would ask that Senator Mockler and Senator Campbell stick around for five minutes. We'll have a steering committee meeting.

I thank you folks for coming in and speaking with us.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Wednesday, March 9, 2016

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 2:07 p.m. to examine the expenditures set out in the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2016; and the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2017.

Senator Larry W. Smith (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good afternoon. Welcome to the Standing Senate Committee on National Finance. My name is Larry W. Smith, senator from Quebec. I chair the committee.

Colleagues and members of the viewing public, the mandate of this committee is to examine matters relating to federal estimates generally as well as government finance. Before we get to the specific topic of today's meeting, let me briefly introduce the other members of our committee. We are a little short on our committee today.

I would like to introduce our deputy chair, Senator Larry W. Campbell, former mayor of Vancouver and a high-ranking police officer too, Larry, in your time.

Senator Campbell: No, corporal.

The Chair: And, of course, one of the big supporters I had as the Commissioner of the Canadian Football League, Larry always supported bringing a franchise back to Vancouver, and there is one now so we're all happy as Canadians who love the sport.

Mme Boileau : Essentiellement, ce programme, qui a débuté en 2002, était doté de 600 000 $; de ce montant, 592 000 $ ont été versés. Le programme arrive donc à échéance.

Le sénateur Mockler : Le programme tire à sa fin?

Mme Boileau : Oui.

Le sénateur Mockler : Nous avons donc un programme additionnel, le volet Infrastructures provinciales et territoriales du Nouveau Fonds Chantiers Canada, qui passe de 12 millions de dollars à 57 millions de dollars? C'est très bien. Un nouveau gouvernement, un nouveau programme.

Le président : Je crois que nous avons épuisé la question. Mesdames et messieurs, chers collègues, nous remercions Mme Pham et Mme Boileau d'être venues témoigner devant nous et d'avoir amorcé cette discussion. Nous sommes impatients de vous revoir lorsque la nouvelle politique entrera en vigueur.

Je demanderais au sénateur Mockler et au sénateur Campbell de bien vouloir rester cinq minutes. Nous tiendrons une réunion du comité directeur.

Je vous remercie d'être venues et d'avoir discuté avec nous.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le mercredi 9 mars 2016

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 14 h 7, pour étudier les dépenses figurant dans le Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016, et dans le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017.

Le sénateur Larry W. Smith (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonjour. Bienvenue au Comité sénatorial permanent des finances nationales. Je m'appelle Larry W. Smith et je suis un sénateur du Québec. C'est moi qui préside le comité.

Honorables sénateurs et membres du public, le comité a pour mandat d'étudier les questions qui se rapportent aux budgets fédéraux en général ainsi qu'aux finances du gouvernement. Avant d'entrer dans le vif du sujet qui nous occupe aujourd'hui, je vous présente brièvement les autres membres du comité. Il nous manque quelques personnes aujourd'hui.

Je vous présente le vice-président, le sénateur Larry W. Campbell, ancien maire de Vancouver et policier haut gradé, à l'époque. N'est-ce pas, Larry?

Le sénateur Campbell : Non, caporal.

Le président : Évidemment, lorsque j'étais commissaire de la Ligue canadienne de football, c'était aussi l'un de mes plus grands partisans; Larry a toujours été favorable à ce qu'il y ait de nouveau une équipe à Vancouver. Il y en a une maintenant, et les Canadiens, qui adorent ce sport, en sont très heureux.

Senator Elizabeth Marshall, former Auditor General of the Province of Newfoundland. And, of course, Senator Percy Mockler, a long-time Conservative operative, member of the New Brunswick government for I guess two terms. Was it two terms or three terms, Percy?

Senator Mockler: They call it seven where I come from.

The Chair: Seven terms. Wow! Thank you very much.

We may have one or two of our other members. Today is a busy time for us because we have Question Period at three o'clock, so we'll have to make sure that we get out at the appropriate time. We have the Minister of Natural Resources in today. It's a new part of the Senate operation, which is gaining in popularity but, more importantly, is gaining traction within the Senate.

With this in mind, we will look at the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2016. We will also look at the Main Estimates today.

Today, we're very happy to have officials from Shared Services Canada: Ms. Manon Fillion, Director General and Deputy Chief Financial Officer, Corporate Services; Mr. Graham Barr, Director General, Strategic Policy, Planning and Reporting; and, hiding in the background, Mr. Surinder Komal, Director General, Service Management. I'm not sure if this is a tactic on your part to hide in the back, but any time you'd like to sit up with your confreres, please, go ahead.

[*Translation*]

Ms. Fillion, would you like to start?

[*English*]

Manon Fillion, Director General and Deputy Chief Financial Officer, Corporate Services, Shared Services Canada: Good afternoon. It's a pleasure to appear before the Standing Senate Committee on National Finance to discuss the SSC Main Estimates for 2016-17 and Supplementary Estimate (C) for 2015-16.

I will begin with the supplementary estimates related to this year, and I understand we will address the Main Estimates for 2016-17 later in the meeting. But first, a few words about SSC mandates and progress:

[*Translation*]

Shared Services Canada was created to help modernize government operations through the transformation of Information Technology (IT) infrastructure services, which will ensure a secure and reliable platform for the delivery of digital services to Canadians. SSC brought together people, resources

La sénatrice Elizabeth Marshall, ancienne vérificatrice générale de Terre-Neuve. Il y a aussi, bien sûr, le sénateur Percy Mockler, collaborateur de longue date du Parti conservateur et ancien député provincial du Nouveau-Brunswick pendant deux mandats, je crois. Avez-vous plutôt été député pendant trois mandats, Percy?

Le sénateur Mockler : Dans mon coin de pays, on dit sept mandats.

Le président : Sept mandats. Ouah! Merci beaucoup.

Deux ou trois autres membres pourraient arriver un peu plus tard. La journée d'aujourd'hui est bien remplie pour nous parce qu'il y a la période des questions, à 15 heures. Nous devons donc clore la réunion à temps. Le ministre des Ressources naturelles sera avec nous aujourd'hui. Il s'agit d'une nouvelle façon de fonctionner, qui gagne en popularité et qui, surtout, attire beaucoup l'attention sur le Sénat.

Cela dit, nous allons nous pencher sur le Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016. Nous allons aussi étudier le Budget principal des dépenses.

Nous avons aujourd'hui le grand plaisir d'accueillir des représentants de Services partagés Canada : Mme Manon Fillion, directrice générale et adjointe au dirigeant principal des finances, Services ministériels, M. Graham Barr, directeur général, Politique stratégique, planification et établissement de rapports et, caché à l'arrière, M. Surinder Komal, directeur général, Gestion des services. Je ne sais pas si c'est un choix stratégique de vous cacher derrière, mais n'hésitez pas à venir vous asseoir avec vos confrères lorsque vous le voudrez.

[*Français*]

Madame Fillion, voulez-vous commencer?

[*Traduction*]

Manon Fillion, directrice générale et adjointe au dirigeant principal des finances, Services ministériels, Services partagés Canada : Bon après-midi. C'est un honneur de comparaître devant le Comité sénatorial permanent des finances nationales pour discuter du Budget principal des dépenses pour 2016-2017 et du Budget supplémentaire des dépenses (C) de 2015-2016.

Je vais commencer par le Budget supplémentaire des dépenses de l'année en cours; je crois comprendre que nous parlerons tout à l'heure du Budget principal des dépenses de 2016-2017. Voici d'abord une brève présentation du mandat de Services partagés Canada et des progrès accomplis.

[*Français*]

Services partagés Canada a été créé dans le but de moderniser les opérations gouvernementales grâce à la transformation des services d'infrastructure de la technologie de l'information, qui mènera à l'établissement d'une plateforme sûre et fiable de prestation de services numériques pour la population canadienne.

and assets to develop and implement a transformation plan to improve the efficiency, reliability and security of the government's IT infrastructure, and to increase productivity across departments and agencies.

The department aims to deliver one single email system, consolidated data centres, reliable and secure telecommunications networks and protection against cyber threats 24 hours a day, 7 days a week, 365 days a year.

As outlined in the recent Auditor General's report, the department has faced a number of challenges. However, we have also made significant progress in improving the Government's IT infrastructure. This includes the establishment of new government-wide data centres, the awarding of contracts to Canadian companies for the development of an enterprise-wide secure network, and the start of migration to a single, out-sourced email service.

SSC also managed the consolidation of security services to prevent and detect cyber threats, and to secure and safeguard the integrity of data and technology assets. These accomplishments were made possible by strengthening relationships with partner departments and by leveraging expertise in the IT industry to identify best practices and approaches to IT infrastructure transformation.

[*English*]

Turning now to the Supplementary Estimates 2015-16, since the approval of SSC's 2015-16 Main Estimates of $1.44 billion, the department's authorities have increased by $71.4 million from the operating and capital budget carry forward and $18.4 million from the adjustment of the vote netted revenue of the employee benefit plan.

[*Translation*]

In addition, the Supplementary Estimates (C) represent an additional $54.2 million in new funding and transfers from other departments to SSC's authorities. Of this amount, new funding represents $33.4 million for initiatives like increased cyber security, the expansion of biometric screening for Canada's immigration system and IT support for the resettlement of Syrian refugees.

Transfers from other departments amount to $20.8 million. This includes several projects with National Defence for the Carling Campus, software for workplace technology devices at Global Affairs, and data centre consolidation for Public Services

Services partagés Canada a réuni des gens, des ressources et des actifs pour élaborer et mettre en place un plan de transformation qui vise à améliorer l'efficacité, la fiabilité et la sécurité de notre infrastructure de TI gouvernementale, et aussi à accroître la productivité dans tous les ministères et organismes.

Le ministère vise à offrir un seul système de courriels, des centres de données regroupés, des réseaux de télécommunications fiables et sûrs, et une protection contre les cybermenaces 24 heures sur 24, 7 jours sur 7 sept, et ce, 365 jours par année.

Comme le mentionne le récent rapport du vérificateur général, le ministère a été confronté à des problèmes. Cependant, nous avons également réalisé des progrès importants dans l'amélioration de l'infrastructure de TI du gouvernement. Ces progrès comprennent la mise sur pied de nouveaux centres de données gouvernementaux, l'octroi de contrats à des entreprises canadiennes pour l'établissement de réseaux fiables, et aussi le commencement de la migration vers un seul service de courriel offert en sous-traitance.

Services partagés Canada a également géré la consolidation des services de sécurité pour prévenir et détecter les cybermenaces, et pour protéger et sauvegarder l'intégrité des données et des biens technologiques. Ces accomplissements ont été rendus possibles grâce au renforcement des relations avec les ministères partenaires et à l'aide d'experts de l'industrie des TI, auxquels nous avons fait appel pour établir les pratiques et les approches exemplaires quant à la transformation de l'infrastructure de TI.

[*Traduction*]

Passons maintenant au Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice 2015-2016. Depuis l'approbation du Budget principal des dépenses de 1,44 milliard de dollars, les autorisations ministérielles ont augmenté de 71,4 millions par rapport au report du budget de fonctionnement et de capital, et de 18,4 millions par rapport à l'ajustement des recettes nettes en vertu d'un crédit du régime de prestations aux employés.

[*Français*]

Par ailleurs, le Budget supplémentaire des dépenses (C) de 2015-2016 prévoit une augmentation de 54,2 millions de dollars sous forme de nouveaux financements et de transferts provenant d'autres ministères vers les autorisations de Services partagés Canada. De ce montant, le nouveau financement représente 33,4 millions de dollars consacrés aux initiatives comme l'amélioration de la cybersécurité, l'expansion du filtrage biométrique pour le système d'immigration canadien et le soutien des TI dans le cadre de la réinstallation des réfugiés syriens.

Les transferts des autres ministères s'élèvent à 20,8 millions de dollars. Parmi ces transferts, on compte plusieurs projets avec la Défense nationale, notamment l'initiative du complexe Carling, un logiciel pour les appareils technologiques en milieu de travail à

and Procurement, not to mention a project for videoconferencing and extra bandwidth at Transport Canada.

It also includes such initiatives as workplace renewal at the Treasury Board Secretariat, meteorological service renewal at Environment and Climate Change Canada and various IT adjustments at Natural Resources and Employment and Social Development Canada.

[*English*]

In all, the extra funds for Supplementary Estimates (C), therefore bringing SSC reference level for 2015-16 to a total of $1.58 billion.

[*Translation*]

My colleagues and I would be pleased to take your questions. Thank you.

[*English*]

The Chair: Maybe we can start with questions on the Supplementary Estimates (C) and then get into the latest estimates after, if that's okay with you, Ms. Fillion.

Mr. Fillion: Yes.

Senator Marshall: I didn't distinguish between the mains and the sups because there was common thread running through them. My first question relates to the Carling campus. We had representatives of National Defence here yesterday, and they answered some questions with regard to the Carling campus, and I noticed that there's $8.7 million in the sups and $53.4 million in the mains.

Could you update us on that project? When is it supposed to be completed? What is going to be the total cost? For completion, I'd like costs plus timelines, if you have it.

[*Translation*]

Ms. Fillion: The total cost of the Carling Campus initiative in Kanata is a long-term project. SSC received funds upon approval of the project, which is split into three phases. We had to review the funding for 2015-16 and reprofile funds to 2016-17 to meet the timelines for the work in Phase 1 and Phase 2. The funding budgeted for Phase 2 in 2016-17 will probably be reprofiled.

Today, in 2015-16, SSC has $20 million in appropriations for the Carling Campus initiative, which was already part of the 2015-16 Main Estimates. The Supplementary Estimates (C)

Affaires mondiales Canada, et un transfert relatif au regroupement des centres de données pour Services publics et Approvisionnement Canada, sans oublier un projet de vidéoconférence et de bande passante supplémentaire pour Transports Canada.

On compte aussi une initiative de renouvellement au Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada, une initiative de renouvellement du service météorologique d'Environnement et Changement climatique Canada, et différents ajustements des TI à Ressources naturelles Canada et à Emploi et Développement social Canada.

[*Traduction*]

En tout, les fonds supplémentaires du Budget supplémentaire des dépenses (C) élèvent les niveaux de référence de Services partagés Canada pour 2015-2016 à un total de 1,58 milliard de dollars.

[*Français*]

Mes collègues et moi serons heureux de répondre à vos questions. Je vous remercie.

[*Traduction*]

Le président : Si vous êtes d'accord, madame Fillion, nous pourrions peut-être commencer par les questions sur le Budget supplémentaire des dépenses (C), puis passer ensuite au dernier budget principal.

Mme Fillion : Oui.

La sénatrice Marshall : Je n'ai pas fait de distinction entre le budget principal et le budget supplémentaire parce qu'il y avait des points communs entre les deux. Ma première question porte sur le complexe Carling. Nous avons accueilli hier des représentants de la Défense nationale; ils ont répondu à quelques questions sur le complexe Carling. Je constate à ce sujet que le budget supplémentaire prévoit 8,7 millions de dollars et que le budget principal en prévoit 53,4 millions.

Pourriez-vous faire le point sur ce projet? Quand devrait-il être terminé? Combien coûtera-t-il au total? Pour compléter le tout, pourriez-vous nous donner les coûts et les échéanciers, si vous les avez?

[*Français*]

Mme Fillion : Le coût total lié à l'initiative du complexe Carling, à Kanata, est un projet de longue haleine. SPC avait reçu des fonds dès l'approbation du projet, qui est réparti en trois phases. Nous avons dû revoir le financement prévu pour 2015-2016 et reporter des fonds en 2016-2017 afin de respecter les délais des travaux de la phase 1 et de la phase 2. Les fonds destinés à la phase 2 en 2016-2017 seront sans doute reportés.

Aujourd'hui, en 2015-2016, SPC a des crédits de 20 millions de dollars pour l'initiative du complexe Carling, qui faisait déjà partie du Budget principal des dépenses de 2015-2016. Le Budget

provide for a carry-forward of $8 million, as well as a reprofiling of $6 million under vote 1, which comes to a total of $34 million.

The funding allocated for Phase 2 is $39 million and, with the reprofiling of $34 million this year, SSC plans to spend a total of $73 million as part of the Carling Campus initiative, if there are no significant delays. This also explains the $53-million variance between the two estimates.

[*English*]

Senator Marshall: Is this Phase 2 that you're in now?

Ms. Fillion: Phase 2 is $39.6 million.

Senator Marshall: Are we in Phase 2 now or Phase 3?

Ms. Fillion: No, we are completing Phase 1 and moving to Phase 2.

Senator Marshall: You're saying there are three phases. When is the projected completion date?

Ms. Fillion: I'm going to have to defer that question to DND because, according to our plan, it's 2019 and 2020.

Senator Marshall: It's 2019.

Ms. Fillion: It's 2019, 2020, according to the actual plan.

Senator Marshall: How much will Shared Services pay? What are your costs? Your cost is not the total cost. Public Works has so many costs, and then you have the Shared Services part. What's the total cost for your department?

Ms. Fillion: In 2015-16, $20 million.

Senator Marshall: Projected to the end. I mean the total.

Ms. Fillion: Total cost for the Carling Campus, I think it's $80 million, but I can check and come back.

Senator Marshall: You think 80 million. Thank you very much.

I wanted to talk about the Auditor General's 2015 report. You did mention it in your opening remarks. Could you give us an update? The report was, I found, somewhat negative toward some of the work that has been done or hasn't been done in your department. Could you give us a brief overview of the action that you have taken since you received the report of the Auditor General?

Ms. Fillion: I'll ask Graham Barr to answer that question.

supplémentaire des dépenses (C) prévoit le report de 8 millions de dollars, de même que le report de 6 millions de dollars au crédit 1, ce qui donne 34 millions de dollars au total.

Le budget accordé pour la phase 2 est de 39 millions de dollars et, avec le report de 34 millions de dollars cette année, SPC prévoit dépenser 73 millions de dollars au total dans le cadre de l'initiative du complexe Carling, s'il n'y a pas de retards importants. Cela explique aussi la variation de 53 millions de dollars entre les deux estimations des dépenses.

[*Traduction*]

La sénatrice Marshall : Est-on rendu à la phase 2?

Mme Fillion : Le budget de la phase 2 est de 39,6 millions de dollars.

La sénatrice Marshall : Est-on rendu à la phase 2 ou à la phase 3?

Mme Fillion : Non, nous terminons la phase 1 et nous passerons bientôt à la phase 2.

La sénatrice Marshall : Vous dites qu'il y a trois phases. Quelle est la date d'achèvement du projet?

Mme Fillion : Je vais laisser à Défense nationale le soin de répondre. Selon notre plan, le projet sera achevé en 2019 ou 2020.

La sénatrice Marshall : L'année d'achèvement, c'est 2019.

Mme Fillion : Selon le plan, c'est 2019 ou 2020.

La sénatrice Marshall : Quelle somme paiera Services partagés? Quels sont vos coûts? Vos coûts, ce n'est pas le coût total. Travaux publics paie de nombreuses choses. Services partagés en assume une partie. Quels sont les coûts totaux pour votre organisme?

Mme Fillion : En 2015-2016, c'est 20 millions de dollars.

La sénatrice Marshall : En tout, jusqu'à la fin : quel est le coût au total?

Mme Fillion : Le coût total pour le complexe Carling, je crois, est de 80 millions de dollars. Je peux vérifier et vous donner plus tard le chiffre exact.

La sénatrice Marshall : Vous pensez donc que ce sera 80 millions. Je vous remercie.

J'aimerais que nous parlions du rapport de 2015 du vérificateur général. Vous en avez fait mention tout à l'heure. Pourriez-vous nous dire où vous en êtes? Il m'a semblé que ce rapport dressait un portrait plutôt négatif du ce qui a été fait — ou pas — dans votre ministère. Pourriez-vous nous donner un bref aperçu des mesures que vous avez prises depuis que vous avez reçu le rapport du vérificateur général?

Mme Fillion : Je vais demander à Graham Barr de répondre à votre question.

Graham Barr, Director General, Strategic Policy, Planning and Reporting, Shared Services Canada: Yes. As you say, the Auditor General released a report on Shared Services Canada last month. We welcome that report at Shared Services Canada and its findings. The report focused on year two of our seven-year plan to consolidate and modernize the government's IT infrastructure. In fact, the Auditor General's findings confirmed the challenges that such a large-scale undertaking faces.

The Auditor General recommended that, among other things, we develop a service strategy, that we publish our service level expectations, that we report on our performance against it, that we clarify roles and responsibilities and security, and also that we improve our methodologies for calculating and reporting on costs and savings.

We take that report very seriously, and we have already taken some concrete steps toward addressing the findings. In the past few months, we have finalized and distributed our service management strategy. We have published, for all of our partner departments, our service catalogue, which includes a complete list of our services. For many of the services, we have published service-level expectations so that our partner departments know what level of service they can expect from us, and, in the coming months, we will be reporting against those service-level expectations. We have just finished our first customer satisfaction survey, and we are developing an action plan to address areas for improvement out of that.

We are currently working with partner departments, as well as other lead security agencies in the government, like Public Safety and TBS and Communications Security Establishment to finalize and clarify the roles and responsibilities that SSC and the departments vis-à-vis security. Finally, we are also implementing a cost management framework, which will help us to support decisions and reporting on our costs and savings.

Then, overall, what we're doing is we have launched a pretty intensive review of our plan to modernize and consolidate the IT infrastructure to ensure that the timelines, the costs and the scope are realistic.

Senator Marshall: Thank you. You have gone over security and your services, and you have also mentioned costs. I know the Auditor General did have some comments with regard to the generation of savings because, when Shared Services was initially established, one of the premises was that, by consolidating the services in one department, there would be savings. There are some comments there about the challenges that you face in accurately determining your savings. I know that, in your performance reports, you do indicate the savings that are being realized as a result of all of the departments coming together.

Graham Barr, directeur général, Politique stratégique, planification et établissement de rapports, Services partagés Canada : D'accord. Comme vous venez de le dire, le vérificateur général a publié un rapport sur Services partagés le mois dernier. Nous avons pris connaissance du rapport lui-même et des recommandations qui s'y trouvent avec plaisir. Il y était question de la deuxième année —sur sept au total — de notre plan de regroupement et de modernisation de l'infrastructure de TI du gouvernement. En fait, le vérificateur général est venu confirmer la nature des obstacles généralement associés aux entreprises d'une telle ampleur.

Il nous recommande notamment d'élaborer une stratégie de prestation des services, de rendre publiques nos attentes quant aux niveaux de service, puis d'en faire rapport, de préciser les rôles et responsabilités de chacun en matière de sécurité et d'améliorer nos méthodes de calcul et de production de rapports aux chapitres des coûts et des économies.

Nous prenons ce rapport très au sérieux et nous avons déjà pris des mesures concrètes pour y donner suite. Au cours des derniers mois, nous avons terminé et distribué notre stratégie de gestion des services et nous avons remis notre catalogue de services à tous nos ministères partenaires afin qu'ils soient au courant de la liste complète des services que nous offrons. Dans bien des cas, nous avons aussi indiqué les attentes associées à nos différents services afin que nos ministères partenaires sachent à quel niveau de service ils peuvent s'attendre de notre part et, dans les mois à venir, nous ferons rapport des résultats. Nous venons tout juste de mettre la dernière main à notre sondage sur la satisfaction de la clientèle et nous élaborons actuellement un plan d'action qui nous permettra d'améliorer les éléments qui, selon les résultats du sondage, ont besoin de l'être.

En collaboration avec nos ministères partenaires et les autres grands organismes gouvernementaux responsables de la sécurité, comme Sécurité publique, le Secrétariat du Conseil du Trésor et le Centre de la sécurité des télécommunications Canada, nous sommes également à définir et à préciser nos rôles et responsabilités ainsi que ceux des ministères en matière de sécurité. Nous avons également mis en œuvre un cadre de gestion des coûts afin de mieux étayer nos décisions et nos rapports relatifs aux coûts et aux économies.

Pour terminer, nous avons lancé un vaste examen de notre plan de regroupement et de modernisation de l'infrastructure de TI du gouvernement afin de vérifier que les échéanciers, les coûts et la portée du projet sont réalistes.

La sénatrice Marshall : Merci. Vous avez parlé de sécurité, des services que vous offrez et des coûts. Or, le vérificateur général a aussi fait allusion aux économies à réaliser, car au départ, quand Services partagés a été créé, l'idée était justement qu'en regroupant tous ces services au même endroit, on créerait nécessairement des économies. Le vérificateur général semble dire que vous avez du mal à calculer précisément les économies que vous générez. Je sais que, dans vos rapports sur le rendement, vous indiquez les économies qu'il a été possible de faire en réunissant tous les ministères sous un même toit. Les chiffres qui

Would the savings that are in your performance reports still be reliable, bearing in mind the comments of the Auditor General, or is that something that you would have to go back and take another look at?

Mr. Barr: The numbers in our performance report are accurate. They represent reductions in SSC costs. As you've noted, the modernization and consolidation of IT will result in greater efficiencies because the unit costs of IT services will be going down, but, as with all big transformation projects, there is a requirement for some upfront investment in order to realize those savings down the road.

Part of what you're seeing in our performance report was that SSC's annual reference levels were reduced by about $200 million in anticipation of those savings. However, because of delays in some of our transformation projects, as well as unplanned growth in demand for IT services, those savings didn't materialize as early as originally expected. To address that, as I mentioned earlier, we're putting in place the cost management framework, and we're doing that review of our transformation plan to make sure, going forward, that our costs and savings and the scope are realistic.

Senator Marshall: Do you have those services now for all government departments, or are there still some to come on stream? Exactly where are you with transferring those services? You have it all now?

Mr. Barr: I wouldn't say we have it all. Starting in 2011, what was transferred to Shared Services Canada were e-mail services, data centre services and network services. A few years later, in 2013, we were given responsibility for the procurement of hardware and software for devices like desktop computers and laptops, et cetera, but very important responsibilities for IT services remain in other departments.

Senator Marshall: Okay. Those will, in the future, come over to you?

Mr. Barr: That's not necessarily the plan at this point.

Senator Marshall: Okay.

Senator Campbell: That you for coming today. We have been hearing quite a bit about biometric screening over the past few days. I'm wondering exactly what is your role in biometric screening as it pertains to the Canada immigration system, which includes Border Services, Citizenship and Immigration, and the Mounties? What is your role in all of that?

figurent dans vos rapports sur le rendement sont-ils toujours fiables à la lumière des observations du vérificateur général, ou devrez-vous refaire vos calculs?

M. Barr : Les chiffres indiqués dans notre rapport sur le rendement sont exacts. Ils représentent les réductions relatives aux coûts de Service partagés Canada. Comme vous venez de le dire, la modernisation et le regroupement de l'infrastructure de TI permettront de générer des économies, puisque le coût unitaire des services de TI va baisser. Il ne faut cependant pas oublier que, comme dans tous les grands projets de transformation, il faut commencer par investir pour ensuite faire des économies.

Il est notamment précisé dans notre rapport sur le rendement que les niveaux de référence annuels de Services partagés Canada ont diminué d'environ 200 millions de dollars en prévision des économies prévues. Or, comme certains de nos projets de transformation ont pris du retard et que la demande touchant les services de TI a connu une croissance imprévue, ces économies ne se sont pas réalisées aussi rapidement que nous l'avions tout d'abord prévu. Voilà pourquoi, comme je le disais à l'instant, nous avons décidé d'instaurer un cadre de gestion des coûts et de procéder à l'examen de notre plan transformation : pour être certains qu'à l'avenir, nos prévisions concernant les coûts, les économies et la portée seront réalistes.

La sénatrice Marshall : Offrez-vous vos services à tous les ministères, maintenant, où y en a-t-il encore qui doivent s'ajouter? Où en est le transfert des services, exactement? Est-ce que tout est maintenant sous votre responsabilité?

M. Barr : Je n'irais pas jusque-là, non. Depuis 2011, les services de courriel, de centres de données et de réseautique ont été transférés à Services partagés Canada. Deux ans plus tard, en 2013, on nous a confié l'achat du matériel et des logiciels informatiques pour les ordinateurs, les portables, et cetera. Mais certaines choses très importantes sont encore sous la responsabilité de certains ministères.

La sénatrice Marshall : D'accord. Et en aurez-vous la responsabilité un de ces jours?

M. Barr : Ce n'est pas l'intention pour le moment.

La sénatrice Marshall : Je vois.

Le sénateur Campbell : Merci de vous être déplacés aujourd'hui. Il est beaucoup question de contrôle biométrique depuis quelques jours. Alors en ce qui concerne le contrôle biométrique, j'aimerais savoir en quoi consiste précisément votre rôle dans le régime d'immigration canadien par rapport à celui de l'Agence des services frontaliers du Canada, de Citoyenneté et Immigration Canada et de la GRC. Où vous situez-vous dans tout cela?

[*Translation*]

Ms. Fillion: Our role in the biometric project is to give our support to the project and to other partners, particularly in terms of equipment purchases, servers, data storage, archiving-related equipment, storage capacity and every aspect of purchasing applications.

[*English*]

Hardware and software equipment and the back-up and archiving capacity. So this is the role of SSC in supporting this project.

Senator Campbell: Basically, and this may be simplistic, but you have an IT role.

Ms. Fillion: Yes, of course.

Senator Campbell: Would they come to you for advice on these areas? "We want to set this up; what do we need?" You would tell them, "These are the servers you need. Here is how you can archive it, how the data is collected and the programs to do that." Would you be the ones that say yay or nay?

Ms. Fillion: Yes. SSC's mandate is to provide an IT infrastructure, so everything that is supporting these projects. We have to work in close collaboration with all the partners for any kind of project like that, and we are reviewing their business requirement and defining the best enterprise solution that could be used for these projects as a more efficient way of planning that. Of course, we are building the architecture to support these projects.

Senator Campbell: It's $230,000, which — I know you don't hear this much — doesn't seem like very much money.

Ms. Fillion: This project is at the planning stage. The amount of money that we receive this year, yes, is small. Next year, we're planning on receiving another $2.3 million. In the future, actually, the big crunch will be when we are going to implement the project, and SSC will receive an amount of $13.3 million to support the implementation. Ongoing, we will receive and have permanent funding for this initiative of about $6.6 million.

Senator Campbell: Can you give me a figure of what the total is going to be for the biometric screening?

Ms. Fillion: For SSC only?

Senator Campbell: Total.

Ms. Fillion: Total project. I don't think we have the costs of all of the other partners because there are costs for CBSA, RCMP and Citizenship and Immigration.

[*Français*]

Mme Fillion : Notre rôle dans le cadre du projet biométrique est d'apporter notre soutien au projet et aux autres partenaires, particulièrement en ce qui concerne l'achat des équipements, les serveurs, l'emmagasinage des données, les équipements liés à l'archivage, la capacité de stockage, et tout l'aspect de l'achat des applications.

[*Traduction*]

Il y a aussi l'équipement matériel et logiciel ainsi que les capacités d'archivage. Voilà le rôle que joue Services partagés dans le cadre de ce projet.

Le sénateur Campbell : Donc, si on résume presque au point d'en être simpliste, vous vous occupez de l'informatique.

Mme Fillion : C'est exact.

Le sénateur Campbell : Vous demande-t-on votre avis? Si un organisme vient vous consulter parce qu'il veut installer un système *x*, et que vous lui répondez qu'il doit se procurer tel ou tel serveur ainsi que tel ou tel programme, puis faire telle ou telle chose pour recueillir et archiver ses données, la décision finale vous revient-elle?

Mme Fillion : Oui. Services partagés Canada a pour mandat de fournir l'infrastructure de TI dont les ministères ont besoin pour mener à bien leurs projets. Quel que soit le projet, nous collaborons toujours de près avec nos partenaires, nous étudions leurs exigences opérationnelles, puis nous trouvons la meilleure solution globale, celle qui pourra le mieux les aider à planifier et réaliser leur projet. C'est évidemment nous qui élaborons l'architecture de soutien connexe.

Le sénateur Campbell : Il est question de 230 000 $, ce qui ne me semble pas être une somme très élevée. Je sais que vous n'entendez pas souvent cela.

Mme Fillion : Ce projet en est à l'étape de la planification. La somme d'argent que nous recevrons cette année, oui, est peu élevée. L'an prochain, nous prévoyons recevoir une somme supplémentaire de 2,3 millions de dollars. En fait, plus tard, les pressions se feront surtout sentir lorsque nous mettrons le projet en œuvre, et SPC recevra une somme de 13,3 millions de dollars à l'appui de la mise en œuvre. Par la suite, nous recevrons un financement permanent pour cette initiative, soit environ 6,6 millions de dollars.

Le sénateur Campbell : Pouvez-vous me donner un chiffre, me dire quel sera le total pour le contrôle biométrique?

Mme Fillion : Pour SPC seulement?

Le sénateur Campbell : Au total.

Mme Fillion : Le total pour le projet. Je ne pense pas que nous connaissons les coûts engagés par tous les autres partenaires, car il y a des coûts pour l'ASFC, la GRC ainsi que Citoyenneté et Immigration.

Senator Campbell: But this is one program; right?

Ms. Fillion: Yes.

Senator Campbell: The problem I'm having is that you want $200,000, which is really not very much money. Border Services wants X amount. The Mounties want X amount. Citizenship and Immigration wants X amount. I'm having difficulty putting this all together to try understand what this is going to cost.

I suppose maybe you can answer: Who is in charge of the overall program?

Ms. Fillion: This program is really led by Immigration, Refugees and Citizenship Canada. They are the lead of the project. This initiative was approved as part of the Action Plan 2015. Of the four partners, we're the smallest part of the project.

We have the submission that it will go through and Immigration can probably speak about this in their own reference levels in Sup Cs.

Senator Campbell: To try to understand this program, if I were any of these other services, I would come to you and say, "This is what we would like to do." Is your role to tell us how to do that and how we can go about that? "This is the information I would like to gather on a biometric basis. How do I go about that?" Is that what you do?

Mr. Barr: We work in partnership with the other departments. They discuss with us what their business requirements are based on their mandates and ministerial direction, the priorities of the government.

Part of our role is to talk about what's possible with the existing infrastructure, what concerns we might have with respect to the impacts on that infrastructure, where we may need to build incremental infrastructure and what that might cost and what that might look like. It's very much a partnership among the departments.

Immigration, Refugees and Citizenship Canada is the lead, but we work in partnership with them to make sure that, at the end of the day, the end product or the end service is something that works for all of government.

The Chair: Maybe I can ask a question from a macro perspective. Your mandate in terms of Shared Services Canada is to consolidate the various IT elements within the various departments of government. Is that correct?

Ms. Fillion: Yes.

Mr. Barr: Consolidate and modernize, so bringing them together as well as upgrading them.

Le sénateur Campbell : Mais il s'agit d'un seul programme, n'est-ce pas?

Mme Fillion : Oui.

Le sénateur Campbell : Ce qui me pose problème, c'est que vous demandez 200 000 $, une somme qui n'est vraiment pas élevée. L'Agence des services frontaliers, elle, veut un montant X. Citoyenneté et Immigration veut un montant X. J'ai du mal à colliger le tout et à déterminer le coût total de ce projet.

Je suppose que vous pourrez peut-être répondre à cette question. Qui est responsable du programme dans son ensemble?

Mme Fillion : C'est Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada qui dirige véritablement ce programme. C'est ce ministère qui est responsable du projet. Cette initiative a été approuvée dans le cadre du Plan d'action de 2015. Parmi les quatre partenaires, nous sommes responsables du plus petit volet du projet.

Nous avons obtenu l'assurance que le projet sera étudié, et Immigration abordera probablement la question dans ses propres niveaux de référence, dans le Budget supplémentaire des dépenses (C).

Le sénateur Campbell : Pour tenter de comprendre ce programme, si je faisais partie de l'un de ces autres services, j'irais vous voir et je vous dirais : « Voici ce que nous aimerions faire ». Votre rôle consiste-t-il à nous dire comment procéder? « Voici les renseignements biométriques que j'aimerais recueillir. Comment dois-je procéder? » Est-ce que c'est ce que vous faites?

M. Barr : Nous travaillons en partenariat avec les autres ministères. Ils discutent avec nous de leurs exigences opérationnelles, compte tenu de leur mandat, des directives ministérielles et des priorités du gouvernement.

Une partie de notre rôle consiste à discuter de ce qui peut être réalisé grâce à l'infrastructure existante, des préoccupations que nous pouvons avoir en ce qui concerne les répercussions sur cette infrastructure, du fait qu'il sera peut-être nécessaire de faire des dépenses supplémentaires pour l'infrastructure, du coût de celle-ci et de la forme qu'elle pourrait prendre. C'est véritablement un partenariat entre les ministères.

Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada est le ministère responsable de cette initiative, mais nous travaillons en partenariat avec ses représentants pour faire en sorte qu'au bout du compte, le produit ou le service offert est efficace pour l'ensemble du gouvernement.

Le président : J'aimerais poser une question qui s'inscrit peut-être dans un contexte global. Votre mandat, le mandat de Services partagés Canada, consiste à centraliser les divers éléments de TI des nombreux ministères. Est-ce exact?

Mme Fillion : Oui.

M. Barr : Nous devons centraliser ces éléments et les moderniser; nous devons les regrouper et les mettre à niveau.

The Chair: If I understand correctly, X ministry would have had their own computer services operation. You now have been asked, over time and by various departments in the government, how we can save money if X ministry is spending $50 million and the other is spending $100 million and we spend $3 billion a year. Can we bring the cost down to $2 billion? One way of doing that is going to a service bureau or centralized service concept. If I understand correctly, you would be like a CGI, which is the largest supplier in the world, or one of the largest suppliers, to bring in a centralized service.

Do you folks do the actual set up and physical work, or do you hire a third party to do that? Are you contracted to a service bureau who is the implementer of the services within the government?

Mr. Barr: Right now, the way we deliver our services is through a mixed model. Some of our services are delivered in-house, but many of our services are delivered through third party contractors. For example, in the telecommunications area, two-thirds of our services are managed services. We are the broker for the other departments in those services. It's very much a mixed model that we have with respect to the sourcing of the services.

The Chair: You have service providers for some of the different elements of the requirements of your consumer. Your consumer is really the inside ministries; correct?

Mr. Barr: Correct.

The Chair: You said that Citizenship and Immigration is the lead. Are they the lead player for all the ministries or just for their own needs? How many partners do you have inside? How many ministries do you work with?

Mr. Barr: We have 42 partner departments. Earlier on, when we were referring to Citizenship and Immigration — I looked at my notes because the name changed recently — we were only referring to the biometrics project.

The Chair: Which Senator Campbell brought up. So you deal with 42 departments. Within those 42 departments, you have a variety of suppliers because there are different parts of their operation that need to be addressed; whether it be the actual telecommunications element, whether it be the actual computing the big box necessity of processing, for which there are suppliers out there.

Are we on the right track? Part of the question that we want to ask — and Senator Marshall initiated and Senator Campbell followed up on — is if you looked at your original objectives and timeframes, where are you in the process in terms of your completion? One of the questions was more of an indirect question on the biometrics. That could lead to the big question:

Le président : Si je comprends bien, un ministère X avait ses propres services informatiques. Au fil du temps, on vous a demandé — et de nombreux ministères vous ont aussi demandé — comment économiser de l'argent si un ministère X dépense 50 millions de dollars, un ministère Y dépense 100 millions de dollars et si nous, nous dépensons 3 milliards de dollars par année. Pouvons-nous réduire ces coûts à 2 milliards de dollars? L'une des façons d'y parvenir est de créer un bureau de service ou un concept axé sur la centralisation des services. Si je comprends bien, vous serez l'équivalent de CGI, qui est le plus important fournisseur au monde, ou l'un des plus importants fournisseurs, et vous offrirez un service centralisé.

Est-ce que vous vous occupez bel et bien de l'installation et du travail physique ou embauchez-vous des tiers pour accomplir ce travail? Êtes-vous liés par contrat à un bureau de service qui s'occupe de la mise en œuvre des services au sein du gouvernement?

M. Barr : À l'heure actuelle, nous offrons des services en nous fondant sur un modèle mixte. Ainsi, certains de nos services sont offerts à l'interne, mais bon nombre de nos services sont offerts par des tiers. Par exemple, dans le domaine des télécommunications, les deux tiers de nos services sont des services gérés. Nous sommes l'intermédiaire d'autres ministères en ce qui concerne ces services. Nous fonctionnons surtout selon un modèle mixte en ce qui concerne le recours à des fournisseurs pour la prestation de services.

Le président : Vous avez recours à des fournisseurs de services pour répondre à certains besoins de vos clients. Vos clients sont bien les ministères, n'est-ce pas?

M. Barr : C'est exact.

Le président : Vous avez dit que Citoyenneté et Immigration est responsable du programme. Ce ministère est-il le principal responsable pour tous les ministères ou seulement en ce qui a trait à ses propres besoins? Combien de partenaires y a-t-il au sein du gouvernement? Avec combien de ministères travaillez-vous?

M. Barr : Nous avons 42 ministères partenaires. Plus tôt, lorsque nous avons parlé de Citoyenneté et Immigration — j'ai consulté mes notes, car le nom a été modifié récemment —, nous parlions seulement du projet de biométrie.

Le président : C'est le sénateur Campbell qui a soulevé la question. Donc, vous traitez avec 42 ministères. Au sein de ces 42 ministères, vous avez recours à divers fournisseurs, car vous devez vous occuper de plusieurs aspects de leurs activités, qu'il s'agisse des télécommunications ou des services informatiques requis à grande échelle; il y a des fournisseurs qui peuvent s'acquitter de ces tâches.

Sommes-nous sur la bonne voie? Une partie de la question que nous voulons poser — qui a été amenée par la sénatrice Marshall et que le sénateur Campbell a reprise par la suite — est la suivante : compte tenu des objectifs et des échéanciers que vous aviez fixés au départ, où en êtes-vous en ce moment? Aurez-vous bientôt terminé? L'une des questions qui ont été posées était une

How much money will be required on an annual basis rolling forward? It's great to say we only have two or three year deals, but if you're going from a decentralized to a centralized system, that's a huge commitment. You have to stay in the game and make sure it happens right.

It would be helpful for us if you had a diagram of your configuration of your partners and how far you've gone. You probably have a war room someplace with some pictures. Do you have that type of setup?

[*Translation*]

Ms. Fillion: We will see what additional documentation we can give you.

However, to get back to the basics and the initial questions, when SSC was created, all IT support services were centralized and entrusted to the department. We received an envelope from the 43 partner organizations that represented, or should have represented, the costs of these services at the time. We centralized those services at Shared Services Canada and with this money we tried to organize and focus our service offer.

Today, we manage 25 services that we provide to our clients, which are partners and departments, as well as municipalities. We also have a mandate to provide IT support to 95 other clients who use our IT services.

When SSC was created, we consolidated services or contracts that allowed us to generate savings, something we have not mentioned. In addition, when the department was created, the consolidation of certain contracts and processes generated $150 million in savings.

SSC then focused on the transformation of these services. We took over the services of the 43 partner organizations, while continuing to run them in 43 silos. One of the major objectives of our transformation plan is to introduce enterprise solutions, such as the ability to offer common messaging services, instead of the 62 networks that we initially inherited.

When we talk about transformation, this means proposing modern solutions and enterprise solutions. We are now at that stage after five years of operation. We can now delineate the costs of our services to 25 partners. We also worked with the partners to clearly define the service standards that Shared Services Canada should use. When a partner needs a service that is much more complex, or more substantial in terms of volume, then, at

question plus indirecte portant sur la biométrie, qui peut nous amener à poser la grande question : quelle est la somme dont vous aurez besoin chaque année pour poursuivre vos activités? C'est bien beau de dire que l'on conclut seulement des ententes de deux ou trois ans, mais si on choisit de passer d'un système décentralisé à un système centralisé, il ne faut pas oublier que c'est un engagement de taille. Dans ce cas, il faut être en mesure de poursuivre les activités et de s'assurer que les choses se passent bien.

Il serait utile pour nous que vous nous fournissiez un diagramme expliquant comment vous fonctionnez avec vos partenaires et jusqu'où vous êtes allés. Vous avez probablement un centre d'opérations quelque part, avec des photos. Avez-vous un tel centre?

[*Français*]

Mme Fillion : Nous allons voir ce que nous pouvons vous fournir en termes de documentation additionnelle.

Cependant, pour revenir à la base et aux questions initiales, lors de la création de SPC, tous les services de soutien informatique ont été centralisés et lui ont été confiés. Nous avons reçu une enveloppe budgétaire de la part des 43 partenaires qui devait représenter ou qui représentait les coûts de ces services à l'époque. Nous avons centralisé ces services à Services partagés Canada et, avec cet argent, nous avons tenté d'orienter notre offre de services.

Nous gérons, aujourd'hui, 25 services que nous offrons à nos clients, qui sont des partenaires et des ministères, mais aussi des municipalités. Nous avons aussi le mandat d'offrir du soutien informatique aux 95 autres clients qui utilisent nos services informatiques.

Ainsi, lorsque Services partagés Canada a été créé, nous avons consolidé des services ou des contrats qui nous ont permis de dégager des économies, ce que nous n'avons pas mentionné. En outre, lors de la création du ministère, une épargne de 150 millions de dollars a été réalisée grâce à la consolidation de certains contrats ou de certains processus.

Ensuite, Services partagés Canada s'est consacré à la transformation de ces services. Nous avons donc pris en charge les services des 43 partenaires, tout en continuant de les faire fonctionner en 43 silos. L'un des grands objectifs de notre plan de transformation, c'est de présenter des solutions d'entreprise, comme la capacité d'offrir des services de messagerie communs, au lieu des 62 réseaux dont nous avions hérité au départ.

Lorsqu'on parle de transformation, il s'agit de proposer des solutions modernes et des solutions d'entreprise. Or, nous en sommes à cette étape après cinq ans d'opération. Nous pouvons maintenant définir les coûts de nos services pour les 25 partenaires. Nous avons aussi très bien défini avec les partenaires quels sont les services standards que Services partagés Canada devrait utiliser. Lorsqu'un partenaire a besoin

that time, we prepare an agreement that provides for additional charges for those services that were not initially part of the transfer.

I just wanted to give you a quick overview of the department's creation process, the costs that were associated with it, the services provided and the transformation program that we are working on right now. As for the major initiatives, such as the biometric screening and the Carling Campus, the budgets come from the partners, when they submit their project proposal.

In addition, SSC still retains part of these projects, in terms of the support to be provided to the projects or new programs that require more substantial IT services.

[*English*]

The Chair: It's important to understand conceptually when you go to a third party supplier whether it's one or two suppliers because you will have different suppliers with different services. Then you will have to sell your wares to your partners. You will either go and use a third party who has big boxes and their own location, and you're going to hook up to their system, or you will set up your own centralized system. Most people would say to go to a third party who is a professional in that field because they have more expertise. I'm not sure of the mixture of what you have done, but understanding where you are and the degree of satisfaction within your own clients would be helpful for us. If you could give us even an overview of that, that would be fantastic.

Let's go to Senator Neufeld.

Senator Neufeld: My question was answered very ably just a few minutes ago, so I don't need to ask it again.

Senator Marshall: I'm digesting what she's telling us, so I have more questions. I may have asked this question before. You start out, and there are so many departments. You're taking all the departments, are you? I know you said you have municipalities and other organizations, but I'm just thinking departments now. You're supposed to take the IT services from all departments.

Ms. Fillion: For the 43 partners, yes.

Senator Marshall: Is that done now?

Ms. Fillion: Yes.

Senator Marshall: Are you taking all the IT systems from all those departments?

Ms. Fillion: The infrastructure, yes, from the 43.

d'un service qui est beaucoup plus pointu, plus important en termes de volume, à ce moment-là, nous préparons une entente qui prévoit des charges supplémentaires pour ces services qui ne faisaient pas partie du transfert au début.

Je voulais simplement vous présenter une histoire rapide de la création du ministère, des coûts qui y étaient liés, des services offerts et du programme de transformation sur lequel nous travaillons en ce moment. Dans le cadre des initiatives majeures, comme le filtrage biométrique et le campus Carling, les budgets proviennent des partenaires, lorsqu'ils présentent leur proposition de projet.

En outre, Services partagés Canada conserve toujours une part de ces projets, en ce qui concerne le soutien à offrir dans le cadre des projets ou des nouveaux programmes qui exigent des services en TI plus importants.

[*Traduction*]

Le président : Il est important de bien comprendre le concept lorsqu'on s'adresse à des fournisseurs, qu'il s'agisse d'un ou deux fournisseurs, car il y a différents fournisseurs qui offrent divers types de services. Par la suite, vous devrez vendre vos produits à vos partenaires. Soit vous aurez recours aux services d'un tiers, une grande société qui a ses propres bureaux, et vous vous raccorderez à son système, soit vous établirez votre propre système centralisé. La majorité des gens vous suggéreront de vous adresser à des tiers qui sont des professionnels du domaine, car ces personnes ont plus d'expertise. Je ne sais pas quelle est la combinaison que vous avez choisie, mais il serait utile pour nous de comprendre où vous en êtes et de connaître le niveau de satisfaction de vos clients. Si vous pouviez nous en donner ne serait-ce qu'un aperçu, nous vous en serions très reconnaissants.

Nous allons maintenant passer au sénateur Neufeld.

Le sénateur Neufeld : On a très bien répondu à ma question il y a quelques minutes, donc, je n'ai pas besoin de la poser de nouveau.

La sénatrice Marshall : J'essaie d'assimiler ce qu'elle nous a dit, et donc, j'ai d'autres questions. C'est possible que j'aie déjà posé cette question auparavant. Vous en êtes à vos débuts, et il y a beaucoup de ministères. Vous parlez de l'ensemble des ministères, n'est-ce pas? Je sais que vous avez dit que certains de vos clients sont aussi des municipalités et diverses autres organisations, mais pour le moment, je songe seulement aux ministères. Vous êtes censés prendre en charge les services de TI de l'ensemble des ministères.

Mme Fillion : De nos 43 partenaires, oui.

La sénatrice Marshall : Est-ce déjà fait?

Mme Fillion : Oui.

La sénatrice Marshall : Prenez-vous en charge tous les systèmes de TI de tous ces ministères?

Mme Fillion : L'infrastructure, oui, celle des 43 partenaires.

Senator Marshall: There's not even small agencies? There's nothing —

Ms. Fillion: Small agencies, yes.

Senator Marshall: It's all converted to Shared Services Canada now.

Ms. Fillion: For all of the 43 partners, yes. There are still some agencies — you said small agencies — that we still don't have that we are in the process of getting. But the answer is yes.

Senator Marshall: So you have everything, okay.

As an unrelated question, what's in the statutory amount, the 89 million that's in the Main Estimates on page 248? I know we're dealing with main supply. Usually, there's not much information given on statutory, but it is $89 million. What's in that?

Ms. Fillion: This is the incremental of the statutory debt that we asked from Main Estimates 2016 from the 15-16.

Senator Marshall: What are you paying for?

Ms. Fillion: It's the statutory amount that is funded by Treasury Board for the employee benefit plan of our employees, and it's always shown separately from our appropriation. This is the budget that has been allocated, the salary dollar, for the total of our employees, and the statutory comes from a central vote from Treasury Board. This is where we have authority to draw from this central vote.

Senator Marshall: This is for payroll, for salaries?

Ms. Fillion: Absolutely. It's for benefit plans.

Senator Marshall: Is it the salaries or the benefits?

Ms. Fillion: The benefits.

Senator Marshall: It's the benefits, okay. The salaries would be in operating, wouldn't it?

Ms. Fillion: Exactly.

Senator Marshall: Thank you.

The Chair: Getting back to where you are with your mandate, since you started, I'm sure you do office reviews each year. Are you at 20 per cent, 30 per cent, 40 per cent, and where were you supposed to be at this particular time in your history?

La sénatrice Marshall : Il n'y a même pas de petits organismes? Il n'y a rien...

Mme Fillion : Oui, il y a de petits organismes.

La sénatrice Marshall : Tous font maintenant affaire avec Services partagés Canada?

Mme Fillion : Oui, les 43 partenaires font affaire avec nous. Il y a encore des organismes — vous avez parlé de petits organismes — qui ne font pas encore affaire avec nous, mais cela ne saurait tarder. Cela dit, la réponse est oui.

La sénatrice Marshall : Donc, vous êtes responsables de toutes ces organisations. D'accord.

J'aimerais maintenant changer de sujet. Qu'est-ce qui fait partie du montant statutaire, de la somme de 89 millions de dollars qui figure à la page 248 du Budget principal des dépenses? Je sais qu'il est question des crédits principaux. Généralement, il n'y a pas beaucoup de renseignements sur les montants statutaires, mais il est question ici d'une somme de 89 millions de dollars. Que comprend-elle?

Mme Fillion : Il s'agit de l'augmentation de la dette statutaire dont il est question dans le Budget principal des dépenses de 2016 pour l'exercice 2015-2016.

La sénatrice Marshall : À quelles fins utiliserez-vous cette somme?

Mme Fillion : Il s'agit du montant statutaire qui est fourni par le Conseil du Trésor pour le régime d'avantages sociaux de nos employés, et cette somme est toujours indiquée de façon distincte; elle n'est pas incluse dans les crédits. C'est le budget qui a été accordé, le budget salarial, pour l'ensemble de nos employés, et le montant statutaire vient d'un crédit central du Conseil du Trésor. Nous sommes habilités à puiser de l'argent dans ce crédit principal.

La sénatrice Marshall : C'est pour les charges sociales, pour les salaires?

Mme Fillion : Exactement. C'est pour les régimes d'avantages sociaux.

La sénatrice Marshall : Est-il question des salaires ou des avantages sociaux?

Mme Fillion : Des avantages sociaux.

La sénatrice Marshall : Des avantages sociaux. D'accord. Les salaires font partie du budget de fonctionnement, n'est-ce pas?

Mme Fillion : C'est exact.

La sénatrice Marshall : Merci.

Le président : J'aimerais revenir à votre mandat et savoir où vous en êtes. Depuis que vous avez entrepris vos activités, je suis convaincu que vous effectuez des examens des bureaux chaque année. Vous situez-vous à 20 p. 100, à 30 p. 100 ou à 40 p. 100, et où êtes-vous censés vous situer à l'heure actuelle?

Mr. Barr: Thanks for the question. We've made a lot of progress since we began our plan to consolidate and modernize the IT infrastructure. With respect to email, which is the first part of our mandate, we awarded the contract for consolidating the email systems back in 2013. As of now, we have transferred about 10 per cent of the government mailboxes to the new solution.

With respect to data centres, another part of our mandate, we have opened up three what we call "enterprise data centres," so these are state-of-the-art facilities that house the government's computing and data systems in a secure environment. We have three of those that have been opened, and we have been able to close 60 old data centres that weren't top grade, that didn't have the appropriate security, et cetera.

With respect to telecommunications, which is the third piece of our mandate, we have awarded the contracts to consolidate the government's Wide Area Networks. When we started, there were 50 Wide Area Networks. Our plan is to reduce that to one state-of-the-art and secure Wide Area Network. We've awarded the contract there.

With respect to software licensing, we've awarded and we have in place a contract with software vendors for the whole enterprise, which saves money compared to having individual contracts for different departments.

You asked where we are compared to where we thought we were going to be when we started this journey. In many of our projects, we are behind. In some of them, we're a year and a few months behind. Reasons for that were alluded to a bit earlier. Unplanned growth in IT demand has diverted some of our resources from funding these projects. Some of the vendors that we worked with have had some challenges meeting the government's requirements for scale and complexity. That's why, as we both mentioned earlier, we're right now in the process of undertaking a comprehensive review of the transformation plan to make sure that the costs and the timelines and the scope are realistic for the way forward.

The Chair: It's not a negative thing, but these things happen in huge projects. You have undertaken a project that is immense. This is not to criticize where you folks are at. Obviously, you're under the gun to re-evaluate where you are and then what you need to do to go forward. There is no negativity about that.

You said you had three centres that would be your big data centres. Is that correct?

M. Barr : Je vous remercie de votre question. Nous avons marqué d'importants progrès depuis que nous avons commencé à centraliser et à moderniser les divers éléments de l'infrastructure de la TI. Pour ce qui est des courriels — il s'agit du premier volet de notre mandat —, en 2013, nous avons octroyé un contrat portant sur la centralisation des systèmes de courriel. À l'heure actuelle, la nouvelle solution est utilisée pour environ 10 p. 100 des boîtes de courrier électronique.

En ce qui concerne les centres de données, qui représentent un autre aspect de notre mandat, nous en avons ouvert trois, que nous appelons des centres de données d'entreprise. C'est dans ces installations à la fine pointe de la technologie que se trouvent les systèmes informatiques et les systèmes de données du gouvernement. Il s'agit d'un environnement sécurisé. Nous avons ouvert trois centres de ce type, et nous avons été en mesure de fermer 60 anciens centres de données, qui n'étaient pas des centres de premier ordre ou qui n'offraient pas le niveau de sécurité approprié, par exemple.

Pour ce qui est des télécommunications, qui sont le troisième volet de notre mandat, nous avons octroyé des contrats afin de centraliser les réseaux étendus du gouvernement. Lorsque nous avons commencé, il y avait 50 réseaux étendus. Nous avons l'intention de réduire ce nombre pour ne créer qu'un seul et unique réseau étendu sécurisé, à la fine pointe de la technologie. Nous avons déjà octroyé un contrat à cet égard.

En ce qui concerne les logiciels sous licence, nous avons conclu un contrat avec des fabricants de logiciels pour l'ensemble du gouvernement, ce qui nous permet d'économiser de l'argent, ce qui n'est pas nécessairement possible lorsque différents ministères concluent eux-mêmes des contrats.

Vous nous avez demandé où nous en sommes par rapport à ce que nous avions prévu lorsque nous avons entrepris ce processus. Bon nombre de nos projets accusent du retard. Dans certains cas, nous avons accumulé un an et quelques mois de retard. Les raisons ont été mentionnées un peu plus tôt. La croissance imprévue de la demande en matière de TI a fait en sorte que nous avons dû affecter certaines ressources à d'autres fins. Certains fabricants avec qui nous faisons affaire ont eu du mal à répondre aux besoins du gouvernement, que ce soit à cause de leur ampleur ou de leur complexité. Comme nous l'avons tous les deux mentionné plus tôt, c'est pour cette raison que nous entreprenons un examen exhaustif du plan de transformation pour veiller à ce que les coûts, les échéanciers et la portée soient réalistes à l'avenir.

Le président : Ce n'est pas négatif, mais c'est le genre de chose qui se produit dans le cadre des projets d'envergure. Vous avez entrepris un projet colossal. Le but n'est pas de critiquer l'état d'avancement de vos activités. De toute évidence, on vous a imposé un échéancier pour réévaluer l'état d'avancement de vos projets et ce dont vous aurez besoin à l'avenir. Il n'y a rien de négatif là-dedans.

Vous avez dit qu'il y a trois centres et qu'ils sont vos centres de données principaux. Est-ce exact?

Mr. Barr: The three enterprise data centres. We still have hundreds of other data centres. We call those legacy data centres. Those are the old data centres that we inherited from departments.

The Chair: You closed 60 so far.

Mr. Barr: We've closed 60.

The Chair: How many more do you have left?

Mr. Barr: About 400, 450 small data centres that we need to close.

The Chair: What's the definition of a small data centre?

Mr. Barr: The very smallest would be almost like a coat closet. A small one would be a small room, maybe 10 feet by 10 feet. Some data centres are as large as entire floors of large office buildings, but the vast majority are very small. They were often set up in a way that wasn't appropriate for a data centre, so it didn't have the right physical security, for example.

The Chair: You had a combination, I understand, of 1960s, '70s, '80s, '90s computers that were not properly connected.

Mr. Barr: Absolutely. Right.

The Chair: Just like many corporations and even small businesses now. Usually one of the major challenges for a small employer is to be able to move to that next step, and that defines whether many small companies become intermediate and large companies with their data capabilities. You have just gone through it on a larger scale.

Would the 60 old data centres that have been closed be considered the major centres and the other 450 the smaller? You alluded to the fact some could be the size of a big closet or a small room. If I understand what you're saying, you closed the big old centres that needed to go to get the base re-established.

Mr. Barr: Not really. The 60 are a mixture of sizes. There are a couple that were considered large data centres that we closed, but we have also closed some of the smaller ones as well. Regardless of how large the facility is that the data is housed in, it's really important, whether it's housed in a small or a large place, that we get the security right.

The Chair: These are all prioritized in terms of your setup?

Mr. Barr: That's right. We have a strategy for prioritizing how we transfer to the new data centres.

The Chair: In the review that you're doing now, what is your number one priority? Give us your top three priorities.

M. Barr : Oui, les trois centres de données d'entreprises. Il existe encore des centaines d'autres centres de données. Nous les appelons les anciens centres de données. Ce sont de vieux centres de données qui nous ont été légués par les ministères.

Le président : Vous en avez fermé 60 jusqu'à maintenant.

M. Barr : Nous en avons fermé 60.

Le président : Combien en reste-t-il?

M. Barr : Environ 400 ou 450. Ce sont de petits centres de données que nous devons fermer.

Le président : Comment définissez-vous un petit centre de données?

M. Barr : Un très petit centre de données est environ de la même taille qu'un placard. Un petit centre de données est de la taille d'une petite pièce mesurant environ 10 pieds sur 10 pieds. Certains centres de données sont aussi grands qu'un étage complet d'un gros immeuble de bureaux, mais la majorité sont très petits. Bien souvent, ils sont configurés d'une manière non appropriée pour un centre de données, et donc, les mesures de sécurité physiques appropriées étaient inexistantes, par exemple.

Le président : D'après ce que je comprends, vous aviez une combinaison d'ordinateurs des années 1960, 1970, 1980 et 1990 qui n'étaient pas branchés adéquatement.

M. Barr : Oui, tout à fait.

Le président : Comme c'est le cas pour de nombreuses sociétés et même de petites entreprises actuellement. En général, l'un des principaux défis, pour un petit employeur, c'est d'être en mesure de passer à l'étape suivante, et pour beaucoup de petites entreprises, ce sont leurs capacités en matière de données qui déterminent si elles deviendront de moyennes et de grandes entreprises. C'est ce que vous avez fait à plus grande échelle.

Les 60 anciens centres de données qui ont été fermés seraient-ils considérés comme de grands centres, et les 450 autres, comme des petits? Vous avez mentionné que certains peuvent avoir la taille d'un grand placard ou d'une petite pièce. Si je comprends bien ce que vous dites, vous avez fermé les anciens grands centres qui devaient disparaître pour rétablir la base.

M. Barr : Pas vraiment. Les 60 centres sont de diverses tailles. Nous en avons fermé quelques-uns qui étaient considérés comme de grands centres de données, mais nous avons également fermé quelques-uns des plus petits. La taille des installations dans lesquelles sont conservées les données importe peu; ce qui est très important, c'est que les mesures de sécurité soient efficaces.

Le président : Vous avez établi l'ordre de priorité pour tous les centres?

M. Barr : C'est exact. Nous avons une stratégie pour l'établissement des priorités en ce qui a trait au transfert vers les nouveaux centres de données.

Le président : Dans le cadre de l'examen que vous effectuez actuellement, quelle est votre principale priorité? Parlez-nous de vos trois principales priorités.

Mr. Barr: First and foremost, our overall priority is to improve service delivery, our service to our partner departments.

Another big priority for us — and we alluded to it — is security, making sure that government data and Canadians' data is secure.

The other piece is around capacity. As we know, the government priority is all about digital service delivery to Canadians. In order to provide secure and reliable digital services to Canadians, we need to make sure we have the security, but also need to make sure that we have the capacity so that those services are available when citizens need them.

I would say those are the top principles that we have in mind as we carry on with our transformation plan.

The Chair: How many folks do you have as FTEs now within Shared Services, and what's the morale like?

Mr. Barr: We have about 5,500 what we call full-time equivalents in the department.

Improving morale at Shared Services Canada is a top priority. Our employees believe strongly in the vision of Shared Services Canada and the importance of their jobs, but many of them are frustrated because it's taken quite a while to build a common organizational culture and business process within our department. They're frustrated because many of our transformation projects are behind schedule. Most importantly, they are frustrated because, in some instances, they're not able to deliver the level of client service that they aspire to.

Clearly, we take this very seriously. Morale is very important to us, so we have a number of initiatives underway to improve morale. We're engaging directly with employees to develop concrete solutions on organizational issues like better sharing of information and streamlining of business processes. We're doing a big review of our transformation plan to ensure that the timelines and scope are reasonable. Most importantly, we have just implemented a new service management strategy that really puts our customers at the heart of everything that we do.

We believe that as we improve service delivery, as we improve customer satisfaction, we're not only going to restore our customers' confidence in us, but we're going to rebuild our employees' pride in the department.

The Chair: So you guys have some big challenges in front of you. Of the 5,500 FTEs you have, what would be the percentage of people who came out of departments that you consolidated? Were these new employees? Were they new hires?

Ms. Fillion: The vast majority of these employees came from the 43 different organizations. We haven't recruited much since the creation. At the creation, there were 6800 FTEs. We're more

M. Barr : D'abord et avant tout, notre priorité générale est d'améliorer la prestation des services, les services que nous offrons à nos ministères partenaires.

La sécurité est une autre grande priorité pour nous, et nous y avons fait allusion. Il est important de garantir la sécurité des données relatives au gouvernement et aux Canadiens.

L'autre priorité, c'est la capacité. Comme nous le savons, la priorité du gouvernement, c'est avant tout la prestation de services numériques aux Canadiens. Pour fournir des services numériques fiables et sécurisés aux Canadiens, nous devons assurer la sécurité, mais nous devons aussi avoir la capacité requise, afin que ces services soient accessibles lorsque les citoyens en ont besoin.

Je dirais que ce sont les grands principes que nous gardons à l'esprit dans le cadre de notre plan de transformation.

Le président : Combien avez-vous d'ETP, actuellement, à Services partagés, et comment est leur moral?

M. Barr : Nous avons environ 5 500 équivalents temps plein, comme nous les appelons, au sein du ministère.

Améliorer le moral des employés de Services partagés est une grande priorité. Nos employés croient fermement à la vision de Services partagés Canada et à l'importance de leurs emplois, mais beaucoup d'entre eux sont exaspérés, car il a fallu beaucoup de temps pour établir une culture organisationnelle et un processus opérationnel communs au sein de notre ministère. Ils sont exaspérés parce que beaucoup de nos projets de transformation accusent du retard. Et surtout, ils sont exaspérés parce que, dans certains cas, ils ne sont pas en mesure d'offrir le niveau de service à la clientèle auquel ils aspirent.

Nous prenons cette question très au sérieux. Le moral est très important pour nous; nous avons donc entrepris un certain nombre d'initiatives afin d'améliorer le moral des troupes. Nous discutons directement avec les employés dans le but de trouver des solutions concrètes à des enjeux organisationnels, comme une meilleure communication de l'information et la simplification des processus opérationnels. Nous effectuons un examen complet de notre plan de transformation pour nous assurer que l'échéancier et la portée sont raisonnables. Qui plus est, nous venons de mettre en œuvre une nouvelle stratégie de gestion des services qui place nos clients au cœur de toutes nos activités.

Nous estimons qu'en améliorant la prestation de services et la satisfaction de la clientèle, nous réussirons non seulement à rétablir la confiance de nos clients, mais aussi à rebâtir la fierté de nos employés à l'égard du ministère.

Le président : Vous avez donc de grands défis à relever. Quel pourcentage de vos 5 500 ETP provient des ministères que vous avez regroupés? S'agissait-il de nouveaux employés?

Mme Fillion : La majorité de ces employés proviennent des 43 organisations. Nous n'avons pas beaucoup recruté depuis la création de Services partagés. Au début, nous avions 6 800 ETP.

in the decreasing mode of FTEs, of employees, than recruiting, which is something that we are taking seriously in order to deliver on our transformation agenda. We need to have the capacity, the right people and the right skill of people to do that.

The Chair: Do you also have a changing of generations? Do you have people retiring that are flowing through the system?

Ms. Fillion: We are building now a very comprehensive HR plan to address this kind of succession plan or the new generation. We do not have a higher or lower rate of new generation than the rest of the public service. We are relying on attrition to recruit the new generation.

Senator Marshall: Have you detected security breaches? Security is a big issue. I know the Auditor General addressed that area in his report. Could you speak to that?

Mr. Barr: Yes. We take security very seriously at Shared Services Canada. As you've said, that was a part of the Auditor General's report. The Auditor General examined in his report whether roles and responsibilities were clearly defined. The Auditor General did not test the effectiveness of security control, so that's important to know. As I mentioned earlier, we are taking the Auditor General's findings very seriously and we are improving our reporting on security, roles and responsibilities and compliance to departments.

Overall, the Government of Canada's IT infrastructure is more secure now than it was before Shared Services Canada was created. Before Shared Services Canada, the government's approach to securing its networks and data was fragmented. It was covered by a patchwork of different firewalls of varying effectiveness, and no one single organization had an overall perspective on the state of the security.

Today, as mentioned in the opening remarks, we have a security operations centre that operates around the clock to monitor and detect cyber incidents and to respond to them as well. We have a computer incident response team that provides advice, warnings and mitigations to departments on how to deal with security threats. We have also put in place a supply chain integrity process to ensure that no untrusted equipment, software or managed services are procured by Shared Services Canada and are used in the delivery of government services to Canadians.

Of course, despite all the best intentions, there could always be a security breach. Cyber incidents continue to evolve. They become more sophisticated and more customized, but our plan is to minimize those risks as much as possible.

Nous avons davantage tendance à diminuer le nombre d'ETP qu'à recruter; c'est une chose que nous prenons au sérieux afin d'atteindre les objectifs de notre programme de transformation. Il nous faut la capacité, les bonnes personnes et les compétences appropriées pour le faire.

Le président : Y a-t-il également un changement de génération? Y a-t-il des gens qui prennent leur retraite?

Mme Fillion : Nous sommes en train de concevoir un plan exhaustif de RH pour préparer ce plan de relève ou recruter la nouvelle génération. Nous n'avons pas un taux plus élevé ou plus bas d'employés de la nouvelle génération que le reste de la fonction publique. Nous comptons sur l'attrition pour le recrutement d'employés de la nouvelle génération.

La sénatrice Marshall : Avez-vous détecté des atteintes à la sécurité? La sécurité est une question très importante. Je sais que le vérificateur général a soulevé cette question dans son rapport. Pourriez-vous nous en parler?

M. Barr : Oui. Nous prenons la sécurité très au sérieux à Services partagés Canada. Comme vous l'avez dit, le vérificateur général en a parlé dans son rapport. Il a vérifié si les rôles et les responsabilités étaient clairement définis. Il est important que vous sachiez que le vérificateur général n'a pas vérifié l'efficacité des mesures de contrôle de la sécurité. Comme je l'ai mentionné tout à l'heure, nous prenons les conclusions du vérificateur général très au sérieux et nous améliorons nos rapports sur la sécurité, les rôles et les responsabilités, et la conformité aux directives des ministères.

Dans l'ensemble, l'infrastructure de TI du gouvernement du Canada est plus sûre maintenant qu'elle ne l'était avant la création de Services partagés Canada. Auparavant, l'approche du gouvernement à l'égard de la sécurité de ses réseaux et de ses données était fragmentée. Elle comportait un ensemble disparate de pare-feu dont le niveau d'efficacité variait, et aucune organisation n'avait une vue d'ensemble de l'état de la sécurité.

Aujourd'hui, comme je l'ai mentionné dans ma déclaration préliminaire, nous avons un centre des opérations de sécurité qui est ouvert en tout temps pour surveiller et détecter les cyberincidents, et intervenir également. Nous avons une équipe d'intervention en cas d'incidents informatiques qui fournit des mesures d'atténuation aux ministères, ainsi que des conseils et des avertissements sur la façon de réagir aux menaces à la sécurité. Nous avons également mis en place un processus d'intégrité de la chaîne d'approvisionnement afin qu'aucun matériel, logiciel ou service géré non approuvé ne soit fourni par Services partagés Canada ni utilisé dans la prestation de services gouvernementaux aux Canadiens.

Bien sûr, malgré les meilleures intentions, il pourrait toujours y avoir une atteinte à la sécurité. Les cyberincidents continuent d'évoluer. Ils deviennent plus complexes et plus personnalisés, mais notre plan consiste à minimiser le plus possible les risques.

Senator Marshall: The Auditor General didn't look at your security procedures. Do you do evaluations or audits? Are they internal or are you contracted with an outside party? Who performs that function? Is someone independent coming in and doing the assessment?

Mr. Barr: We do security assessments and threat assessments of our various programs. It's a combination. We do them. We have auditors who conduct them as well.

As I mentioned earlier, with respect to security, we're not alone in the security sphere in the Government of Canada. There is the Treasury Board of Canada Secretariat that sets policies. There is a Communications Security Establishment that does the foreign signals intelligence and provides advice. There is Public Safety Canada that takes a lead role in coordinating a response to security incidents as well. We work closely with them through extensive governance to ensure we have the confidence that what we're putting in place is secure and that we're working together to monitor that it stays that way.

Senator Marshall: I realize that you as a department are very conscious and working with that in mind, but I'm interested in knowing that there are independent assessments, whether they are independent audits or independent evaluations. Are there independent third parties that are coming in and looking at your infrastructure and your procedures? You are a major operation. You're just not some little system off in the corner. You're a big enterprise now.

[*Translation*]

Ms. Fillion: Indeed. In order to comply with the Policy on Internal Control, we have a working group that works with operations, and is primarily jointly linked to finance and operations, to review the whole of our IT controls, access, fraud, and so on. This is part of our obligations as a department, and we have to be accountable to Treasury Board. To carry out this work, we hired IT audit specialists and consultants to ensure that our controls are in place and to develop concrete action plans that will enable us to fill the gaps.

We do this work on an ongoing basis, because we must ensure that the platform is compliant and, in addition, we must provide certification to all our partners for their financial statements or public accounts certifications confirming that we maintain up-to-date and adequate security controls.

[*English*]

The Chair: I have a numbers question. On the outline from Shared Services, I'm looking at the budgetary voted appropriations and then funding to implement government's

La sénatrice Marshall : Le vérificateur général n'a pas examiné vos procédures de sécurité. Faites-vous des évaluations ou des vérifications? Dans l'affirmative, sont-elles internes ou sont-elles effectuées par une tierce partie? Qui assume cette fonction? Une personne indépendante vient-elle procéder à l'évaluation?

M. Barr : Nous effectuons des évaluations de la sécurité et de la menace pour nos divers programmes. Il s'agit d'une combinaison. Nous les faisons. Nous avons des vérificateurs qui les font également.

Comme je l'ai mentionné tout à l'heure, nous ne sommes pas seuls dans le domaine de la sécurité au gouvernement du Canada. Il y a le Secrétariat du Conseil du Trésor, qui établit des politiques. Il y a le Centre de la sécurité des télécommunications, qui recueille des renseignements d'origine électromagnétique de l'étranger et fournit des conseils. Il y a Sécurité publique Canada, qui joue également un rôle de premier plan dans la coordination des interventions en cas d'incidents de sécurité. Nous travaillons en étroite collaboration avec eux grâce à un vaste plan de gouvernance afin d'avoir la certitude que ce que nous mettons en place est sécuritaire, et nous collaborons afin qu'il en soit toujours ainsi.

La sénatrice Marshall : Je vois que votre ministère est très conscient et que vous travaillez dans cette optique, mais j'aimerais savoir s'il y a des évaluations ou des vérifications indépendantes. Y a-t-il des tierces parties qui viennent examiner votre infrastructure et vos procédures? Vos opérations sont importantes. Vous n'êtes pas simplement un petit système. Vous êtes maintenant une grosse organisation.

[*Français*]

Mme Fillion : Effectivement. Pour respecter la politique sur le contrôle interne, nous avons un groupe de travail qui travaille en collaboration avec les opérations et qui est principalement lié de façon conjointe aux finances et aux opérations, pour revoir tout l'ensemble de nos contrôles informatiques, les accès, les fraudes, et cetera. Cela fait partie des obligations que nous avons à titre de ministère et dont nous devons être responsables auprès du Conseil du Trésor. Pour faire ce travail, nous avons embauché des consultants et des experts en vérification informatique, afin de nous assurer que nos contrôles sont en place et afin d'élaborer des plans d'action concrets qui nous permettront de combler les lacunes.

Nous faisons ce travail sur une base continue, parce que nous devons veiller à ce que la plateforme soit conforme et, de plus, nous devons fournir une certification à l'ensemble de nos partenaires pour leurs états financiers ou pour les certifications de comptes publics qui confirment que nous maintenons des contrôles de sécurité à jour et adéquats.

[*Traduction*]

Le président : J'ai une question au sujet des chiffres. Dans l'aperçu des dépenses de Services partagés, je vois les crédits budgétaires approuvés, puis le financement pour mettre en œuvre

response to the Syrian refugee crisis, funding to expand biometric screening, funding from Environment, National Defence, Transport to Shared Services Canada, funding from Public Works and Government Services. Are these amounts of money that are transferred from these other departments to you to pay for the services you render to them?

Ms. Fillion: Yes.

The Chair: If we're looking at your budget of $1.549 billion in the 2016-17 estimates, how much revenue or transfer do you get from other departments to constitute your total operating budget?

[*Translation*]

Ms. Fillion: The total operating budget, which also includes the revenue portion. The revenue portion is still around $400 million, with a base appropriation that now stands at $1.55 billion, which gives us a total budget of about $1.95 billion.

The Chair: If I understand correctly, you are working with an operating budget of approximately $1.6 billion and you receive almost $400 million from the partners you deal with.

Ms. Fillion: Absolutely.

The Chair: Your enterprise is therefore a two-billion dollar business.

Ms. Fillion: Absolutely.

The Chair: Moreover, that may increase over time, because you will sell other services to other departments, whose systems you have not taken over yet. Is that correct?

Ms. Fillion: Yes. The goal is to develop a better pricing strategy for our clients so that our budget is dedicated to standard services for all partners. Accordingly, the pricing structure will focus on the most complex services, for example, services to provide a much more secure system for the Department of National Defence. The department would then pay the portion related to the added services.

The same applies to volume. In the case of a major project that shows increased demand for data storage or bandwidth, if Shared Services Canada did not receive the necessary budget at the beginning of the project, all increases related to the new program will be transferred to SSC as revenue from the partners.

[*English*]

We have a funding structure that is much more adequate and sustainable for an organization like ours to continue to provide a secure, reliable and modern IT infrastructure, and also all of the ever-greening piece to make sure that we can maintain these assets and these infrastructures.

la réponse du gouvernement à la crise des réfugiés syriens, le financement pour accroître le contrôle biométrique, le financement des ministères de l'Environnement, de la Défense nationale, des Transports à Services partagés Canada, le financement de Travaux publics et Services gouvernementaux. Ces montants vous sont-ils transférés de ces autres ministères pour payer les services que vous leur offrez?

Mme Fillion : Oui.

Le président : En ce qui concerne votre budget de 1,549 milliard de dollars dans le Budget principal de 2016-2017, quels montants recevez-vous des autres ministères pour constituer votre budget de fonctionnement total?

[*Français*]

Mme Fillion : Le total du budget opérationnel qui inclut aussi la portion du revenu. La portion du revenu se situe toujours autour de 400 millions de dollars, avec un crédit de base qui se chiffre maintenant à 1,55 milliard de dollars, ce qui nous donne un budget d'environ 1,95 au total.

Le président : Donc, si je comprends bien, vous travaillez avec un budget d'exploitation d'environ 1,6 milliard de dollars et vous recevez presque 400 millions de dollars de la part des partenaires avec qui vous faites affaire.

Mme Fillion : Absolument.

Le président : Ainsi, vous êtes une entreprise dont le chiffre d'affaires se monte à environ 2 milliards.

Mme Fillion : Absolument.

Le président : De plus, cela peut augmenter avec le temps, parce que vous allez vendre d'autres services à d'autres ministères, dont vous n'avez pas encore pris en charge le système. C'est vrai?

Mme Fillion : Oui. L'objectif est de mettre en place une meilleure stratégie de prix pour nos clients de sorte que notre budget soit consacré aux services standards pour l'ensemble des partenaires. Ainsi, la structure de prix sera axée sur les services plus pointus, par exemple, s'il faut prévoir un système beaucoup plus sécuritaire pour le ministère de la Défense nationale. Le ministère paierait alors la portion liée aux services ajoutés.

Il en est de même pour le volume. Dans le cadre d'une initiative majeure qui présente une demande accrue en matière de stockage de données ou de bande passante, à ce moment-là, si Services partagés Canada n'a pas reçu le budget nécessaire au début du projet, toutes les augmentations liées au nouveau programme lui seront transférées à titre de revenu de la part des partenaires.

[*Traduction*]

Nous avons une structure de financement qui est beaucoup plus adéquate et durable, qui permet à une organisation comme la nôtre de continuer à fournir une infrastructure des TI moderne, fiable et sécurisée, ainsi que la mise à jour continue pour nous assurer de maintenir ces biens et ces infrastructures.

The Chair: Colleagues, do you have other questions you would like to ask at this time?

Maybe we should look at it from an initial perspective. This has been a fascinating meeting for us. We have asked you a lot of questions, not only financial questions but also questions about your operations. We appreciate the honesty with which you responded, and we thank you for that.

Is there anything else you want to add on the Main Estimates?

[*Translation*]

Ms. Fillion: No, not necessarily. I know that we prepared a second presentation on the Main Estimates.

[*English*]

Maybe there is a little confusion between Supplementary Estimates (C) and the Main Estimates. The first speech was about sup (C) and the second speech was on the mains.

The Chair: Would you like to fill in any blanks that you did not talk to us about in our discussion on the mains? I'm looking at your mains for 2015-16, where $1.498 billion, of which statutory was $71 million. For 2016-17, you're looking at $1.46 billion plus $89 million statutory, for a total of $1.549. You have $100 million incremental —

Ms. Fillion: Yes.

The Chair: Is there anything really different? If I understand correctly, it falls into the day-to-day operations and your long-term plan of trying to service your customers. Is that correct?

[*Translation*]

Ms. Fillion: Yes, absolutely. The additional money is mostly associated with the incrementals we discussed under the Supplementary Estimates (C), which are projects we carried out in 2015-16. However, we will receive permanent funding in 2016-17. Therefore, we are basically talking about the same items.

[*English*]

Senator Marshall: If you have a statement, could you provide copies to us? I would be interested in reading it. When I was asking my questions, they were for both sup (C) and mains because some of the projects in sup (C) flowed over into the mains. I tried to scoop them up together. All of my questions have been answered, but if you have any other material, I would like to have a copy.

Le président : Chers collègues, y a-t-il d'autres questions que vous aimeriez poser?

Nous devrions peut-être examiner la question du point de vue initial. Ce fut une séance fascinante. Nous vous avons posé beaucoup de questions, non seulement sur le plan financier, mais aussi sur vos activités. Nous vous sommes reconnaissants d'y avoir répondu avec honnêteté et nous vous en remercions.

Voulez-vous ajouter autre chose au sujet du Budget principal des dépenses?

[*Français*]

Mme Fillion : Non, pas nécessairement. Je sais que nous avions préparé une deuxième présentation au sujet du Budget principal des dépenses.

[*Traduction*]

Il y a peut-être un peu de confusion entre le Budget supplémentaire des dépenses (C) et le Budget principal des dépenses. Le premier exposé portait sur le Budget supplémentaire des dépenses (C), et le second, sur le Budget principal des dépenses.

Le président : Aimeriez-vous parler de certains points que vous n'avez pas abordés dans le cadre de notre discussion sur le Budget principal des dépenses? Je regarde votre budget principal pour 2015-2016, qui est de 1,498 milliard de dollars, dont 71 millions représentent des postes législatifs. Pour 2016-2017, c'est 1,46 milliard de dollars, plus 89 millions pour les postes législatifs, pour un total de 1,549 milliard de dollars. Vous avez 100 millions de dollars supplémentaires...

Mme Fillion : Oui.

Le président : Y a-t-il quelque chose de différent? Si je comprends bien, cela vise les opérations quotidiennes et votre plan à long terme pour la prestation de services à vos clients. Est-ce bien cela?

[*Français*]

Mme Fillion : Oui, absolument. L'augmentation est principalement due aux augmentations dont nous avons discuté pour les supplémentaires (C) qui sont des projets que nous avouns eus au cours de l'année 2015 2016, mais nous aurons du financement permanent en 2016 2017. Donc, ce sont essentiellement les mêmes éléments.

[*Traduction*]

La sénatrice Marshall : Si vous avez une déclaration, pourriez-vous nous en fournir une copie? J'aimerais la lire. Mes questions concernaient le Budget supplémentaire des dépenses (C) et le Budget principal des dépenses, car certains des projets qui figurent dans le Budget supplémentaire des dépenses (C) se trouvaient dans le Budget principal des dépenses. J'ai essayé de les regrouper. J'ai obtenu des réponses à toutes mes questions, mais si vous avez d'autres documents, j'aimerais en avoir une copie.

The Chair: My sense is that you are in an evolving situation, and you have a tremendous amount of work in front of you. You probably have tremendous pressure from your user groups because some user groups may not be totally satisfied with you. Thus, you have the creation of a customer service concept, which is laudable. You have a work in progress, and we would love to sit down with you in another six or seven months or when you come back for Supplementary Estimates (A) or (B) or (C) and continue the discussion. Would that be fair enough? Colleagues, is that acceptable?

Senator Marshall: That's acceptable to me.

The Chair: Senator Campbell, are you okay on your side?

Senator Campbell: I have all my answers.

The Chair: On behalf of our group, I thank you for your participation today.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Wednesday, March 9, 2016

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 6:45 p.m. to examine the expenditures set out in the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2016 and the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2017.

Senator Larry W. Smith (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good evening, everyone. Welcome to the Standing Senate Committee on National Finance. My name is Larry W. Smith, a senator from Quebec, and I chair the committee.

Colleagues and members of the viewing public, the mandate of this committee is to examine matters relating to federal estimates generally as well as government finance.

Before we get to the specific topic of today's meeting, let me introduce the other members of the committee.

To my left is Senator Jane Cordy from the beautiful province of Nova Scotia; to my right, Senator Nicole Eaton from Toronto; Senator Percy Mockler from New Brunswick; Senator Elizabeth Marshall from Newfoundland and Labrador; and Senator Richard Neufeld from British Columbia.

[*Translation*]

This evening we are continuing our study of the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2016, and the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2017.

Le président : Je pense que vous vous trouvez dans une situation en évolution et que vous avez énormément de pain sur la planche. Vous subissez probablement beaucoup de pressions de la part de vos groupes d'utilisateurs, car certains ne sont peut-être pas totalement satisfaits de vos services. Vous devez donc créer un concept de service à la clientèle, ce qui est louable. Vous avez un projet en évolution, et nous serions ravis de vous revoir dans six ou sept mois, ou lorsque vous reviendrez pour les Budgets supplémentaires des dépenses (A), (B) ou (C), pour poursuivre la discussion. Est-ce que cela vous convient? Chers collègues, est-ce acceptable?

La sénatrice Marshall : Cela me semble raisonnable.

Le président : Sénateur Campbell, cela vous va?

Le sénateur Campbell : J'ai toutes mes réponses.

Le président : Au nom du comité, je vous remercie de votre participation aujourd'hui.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le mercredi 9 mars 2016

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 18 h 45, pour examiner le Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016 et le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017.

Le sénateur Larry W. Smith (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonsoir à tous. Le Comité sénatorial permanent des finances nationales vous souhaite la bienvenue. Je m'appelle Larry W. Smith, je suis un sénateur du Québec et le président du comité.

Chers collègues, chers membres du public, le mandat du comité consiste à examiner les questions liées au budget fédéral en général, de même qu'aux finances du gouvernement.

Avant que nous entrions dans le vif du sujet de la réunion d'aujourd'hui, permettez-moi de vous présenter les autres membres du comité.

À ma gauche se trouve la sénatrice Jane Cordy, qui vient de la magnifique province de la Nouvelle-Écosse; à ma droite, il y a la sénatrice Nicole Eaton, de Toronto; le sénateur Percy Mockler, du Nouveau-Brunswick; la sénatrice Elizabeth Marshall, de Terre-Neuve-et-Labrador; et, enfin, le sénateur Richard Neufeld, de la Colombie-Britannique.

[*Français*]

Ce soir nous poursuivons notre étude du Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016, ainsi que notre étude du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017.

[*English*]

To discuss these two subject matters this evening, we have officials from three departments. Our first panel is from Fisheries and Oceans Canada and Employment and Social Development Canada, who will share time. From Fisheries and Oceans Canada, we have before us Marty Muldoon, Assistant Deputy Minister and Chief Financial Officer; Kevin Stringer, Senior Assistant Deputy Minister, Ecosystems and Fisheries Management; and Jefferey Hutchinson, Deputy Commissioner, Strategy and Shipbuilding.

[*Translation*]

From Employment and Social Development Canada we have Alain P. Séguin, Chief Financial Officer, Chief Financial Branch, and Michel Racine, Senior Director, Planning and Expenditure Management.

[*English*]

They are accompanied by a delegation of other officials who, if required, may be called to the table to answer specific questions.

I understand each department has an opening statement. We will begin with Fisheries and Oceans, and then we will hear from ESDC, followed by a question period.

I would assume, gentlemen, that you will be able to present Supplementary Estimates (C) and your latest estimates together.

Mr. Muldoon, you have the floor.

Marty Muldoon, Assistant Deputy Minister and Chief Financial Officer, Fisheries and Oceans Canada: Thank you, Mr. Chair. It is a pleasure to be here this evening and have this opportunity for this exchange.

Let me start with a brief explanation of Supplementary Estimates (C). We provided a deck for committee members, and I am on page 6 as I begin these remarks. In the interest of time, we know you will want to get into some of the exchange and discussion, so I will be very brief in these remarks.

Supplementary Estimates (C) for our department, this is the second time we have gone through the supply cycle this year. Normally we would be in (A), (B) and (C). We had a very large Supplementary Estimates (A) where we brought in over $200 million for the federal infrastructure funding. Then (B) was after the election, and only departments that had an immediate election item were in Supplementary Estimates (B),

[*Traduction*]

Pour discuter de ces documents, nous accueillons ce soir des fonctionnaires de trois ministères. Le premier groupe de témoins se compose de représentants de Pêches et Océans Canada et d'Emploi et Développement social Canada, qui partageront leur temps de parole. Du ministère des Pêches et des Océans, nous recevons M. Marty Muldoon, sous-ministre adjoint et dirigeant principal des finances; M. Kevin Stringer, sous-ministre adjoint principal, Gestion des écosystèmes et des pêches; et M. Jeffery Hutchinson, sous-commissaire, Stratégie et construction navale.

[*Français*]

Du ministère de l'Emploi et du Développement social, nous recevons Alain P. Séguin, dirigeant principal des finances, Direction générale de l'Agent principal des finances, et Michel Racine, directeur principal, Planification et gestion des dépenses.

[*Traduction*]

Ils sont accompagnés d'une délégation d'autres fonctionnaires, qui, au besoin, pourront être appelés à répondre à des questions précises.

Je crois savoir que chaque ministère veut faire une déclaration préliminaire. Nous entendrons celle de Pêches et Océans, puis celle d'EDSC, et le tout sera suivi d'une période de questions.

Je présume, messieurs, que vos exposés porteront à la fois sur le Budget supplémentaire des dépenses (C) et sur le plus récent budget des dépenses.

Monsieur Muldoon, à vous la parole.

Marty Muldoon, sous-ministre adjoint et dirigeant principal des finances, Pêches et Océans Canada : Merci, monsieur le président. Je suis très heureux d'être ici ce soir et de pouvoir participer à cet échange.

Je vais commencer par expliquer brièvement le Budget supplémentaire des dépenses (C). Nous avons fourni un document d'information aux membres du comité, et je me trouve en ce moment à la page 6. Comme nous savons que vous voudrez discuter et échanger, je m'en tiendrai à de brèves remarques.

Le Budget supplémentaire des dépenses (C) est le deuxième budget supplémentaire des dépenses auquel participe notre ministère au cours du présent cycle budgétaire. Normalement, nous demandons des fonds dans le cadre des Budgets supplémentaires des dépenses (A), (B) et (C). Dans le Budget supplémentaire des dépenses (A), nous avons réclamé un important montant, plus de 200 millions de dollars pour

so we weren't there. That leaves us with Supplementary Estimates (C) that we will talk about today. It is a bit larger than we would normally have for the size of our department.

Moving on to slide 7, what is before you today for your consideration is a summary table right out of the published Supplementary Estimates (C), page 2-32 in the publication. It basically outlines that there are 25 items that make up DFO's estimates, and they total in the area of $184.5 million. They are listed here in the centre column of our table. It will bring our organization's overall budget authorities this year to some $2.4 million. I will just take a moment now to explain what the key items are that are driving our increase.

Moving to slide 9, if you are following along in the presentation, here are the key requirements provided through the publication that outline our increases.

The storyline, to summarize it before I go into any of the items, is all about capital investment. This is a key driver for us, both on our marine fleet, our land and, as well, you will see the supporting information below that outlines other pieces of our major capital story.

Number one — the biggest item here — is the Offshore Fisheries Science Vessels. This is a three-ship build that is well under way now at the Vancouver Shipyards under the National Shipbuilding Procurement Strategy. This year we are starting to ramp now the costs, so we are bringing in $116 million. When I give you my remarks in a minute on Main Estimates, you will see another bigger number there, just about a quarter of a billion dollars, as we roll into the heavy build year coming into 2016-17. That is really moving along.

These are supporting Canada's science agenda. These are the key vessels that deliver the science program.

I will not go through every item, but I will go through probably about seven of them.

Next is $23.3 million for incremental operating costs. The next one below is $16 million for incremental fuel costs. Both of these were in-year pressures that we sought relief for from the centre, and we are able to bring the funding in through the Supplementary Estimates (C) now.

The next one is $10.8 million, and this is another of those capital items I talked about for the procurement of 15 of the Canadian Coast Guard search and rescue lifeboats. This is an eight-year build program which will result in 15 new lifeboats, a

l'infrastructure fédérale. Le Budget supplémentaire des dépenses (B) a été présenté après les élections, et seuls les ministères qui devaient engager immédiatement des dépenses découlant des élections y ont figuré. Ce n'était pas le cas de notre ministère. Voilà qui nous amène au Budget supplémentaire des dépenses (C), qui fait l'objet de la discussion d'aujourd'hui. Le montant demandé est un peu plus grand que ce à quoi on pourrait normalement s'attendre d'un ministère de la taille du nôtre.

À la page 7 de notre document, vous verrez un tableau récapitulatif tiré de la page 2-32 du Budget supplémentaire des dépenses (C). Il montre que le budget des dépenses du ministère comprend 25 postes, qui totalisent 184,5 millions de dollars. Le détail apparaît dans la colonne centrale de notre tableau. Cela portera les autorisations budgétaires de notre organisation à 2,4 millions de dollars environ pour l'exercice. J'aimerais prendre un instant pour décrire les postes clés qui sous-tendent la hausse des dépenses.

Je passe maintenant à la page 9 de notre document d'information, où vous trouverez les principaux éléments faisant l'objet d'une demande de nouveaux fonds.

En résumé, il s'agit toutes de dépenses en capital. C'est un facteur névralgique pour nous, qu'il s'agisse de notre flotte marine ou de nos activités terrestres. Les renseignements fournis renvoient à d'autres de nos dépenses en capital.

Tout d'abord, le poste le plus important ici a trait à la construction de trois navires hauturiers de sciences halieutiques, laquelle est déjà bien entamée au chantier naval de Vancouver. Ce projet s'inscrit dans la Stratégie nationale d'approvisionnement en matière de construction navale. Les coûts s'intensifient cette année et c'est pourquoi nous demandons 116 millions de dollars. Lorsque nous examinerons le Budget principal des dépenses dans une minute, vous verrez un autre chiffre encore plus élevé, tout près d'un quart de milliard de dollars, car nous entrons, en 2016-2017, dans une année intense sur le plan de la construction. Ce dossier avance vraiment.

Ces navires viennent appuyer le programme scientifique du Canada. Ce sont les principaux navires qui permettent d'exécuter les activités scientifiques.

Je ne m'attarderai pas sur chaque poste budgétaire, mais je vais probablement en aborder sept.

Le prochain élément, ce sont 23,3 millions de dollars pour les coûts de fonctionnement additionnels. Viennent ensuite 16 millions de dollars pour les coûts supplémentaires de carburant. Ces deux dépenses sont survenues en cours d'exercice et nous avons cherché à les couvrir à partir du financement de la présente année financière. Nous demandons donc ce financement maintenant dans le Budget supplémentaire des dépenses (C).

Le prochain poste se chiffre à 10,8 millions de dollars. Voilà une autre des dépenses en capital dont j'ai parlé. Le ministère fait l'acquisition de 15 embarcations pour les opérations de recherche et de sauvetage de la Garde côtière canadienne. Il s'agit d'un

$175 million program. In the first year we are bringing in $10.8 million, and next year in the Main Estimates we will see another increase in that investment.

A couple of renewal items are listed on the page here: $6 million for the renewal of the funding for the Major Project Management Office. This is what is described here as regulatory reviews for major natural resources projects. That was a program that was running. It was sunsetting in 2014-15, and it was renewed for a new cycle of five years, so we had to bring the money in through supplementary estimates this year. It will be in our Main Estimates again for the coming presentation.

There are two others just like that on this page. Near the bottom we have $1.8 million for marine transportation in the Arctic. That is a five-year program. It is really about developing a comprehensive strategy for the North on modernizing Arctic marine safety in the North.

The bottom item is $1.2 million for meteorological services and navigational warning. That is a five-year renewal of the Coast Guard's provision of navigational aids in the areas of the Arctic where they are required.

Moving along to the Main Estimates. I am switching ahead now to slide 14 in your presentation. I am skipping all the stuff that talks about supply cycles and how that all works, because I know this committee is well aware and familiar with it.

The highlights of our Main Estimates outlined on this page show you that as we move from this year to year, the increase for the organization is $352 million. Again, the story is capital, capital, capital. There is really no increase here for what we would think of as a traditional program increase. It is all about capital, federal infrastructure investment and then all of our major fleet and helicopter programming. That is the big story.

I will move along. None of these items that you see on these pages include anything that may come, obviously, through the budget process later this month. We will be back to see this committee on supplementary estimates, should we be one of the departments that receives any form of incremental investment through Budget 2016.

I am on page 15. It is similar to our Supplementary Estimates (C) story. I will give you the highlights of our Main Estimates.

You will remember I said $350-million-plus increase for the organization. Look at the quick addition on page 15: $290 million for the federal infrastructure initiative; $181 million for the Canadian Coast Guard offshore fisheries vessels that I mentioned

programme de 175 millions de dollars sur huit ans qui prévoit la construction de 15 nouveaux bateaux. Pour la première année, nous allouons 10,8 millions de dollars et, l'an prochain, dans le Budget principal des dépenses, l'investissement sera plus important.

Quelques postes budgétaires figurant sur la page concernent du financement renouvelé. Par exemple, le financement du Bureau de gestion des grands projets est reconduit à hauteur de 6 millions de dollars. Dans le document, on parle d'examen réglementaire des grands projets d'exploitation de ressources naturelles. C'est un programme qui venait à échéance en 2014-2015 et qui a été reconduit pour un nouveau cycle de cinq ans. Nous avons donc dû inscrire le financement dans un budget supplémentaire des dépenses cette année. Il fera partie du Budget principal des dépenses, que nous examinerons tout à l'heure.

Il y a deux autres éléments semblables. En bas de la page, il y a une dépense de 1,8 million de dollars pour le transport maritime dans l'Arctique. C'est un programme quinquennal qui vise l'élaboration d'une stratégie globale moderne pour le Nord afin d'améliorer la sécurité maritime dans l'Arctique.

L'élément tout en bas est une dépense de 1,2 million de dollars pour la prestation de services météorologiques et d'avertissements de navigation. Il est question ici d'un programme d'aide à la navigation offerte au besoin par la Garde côtière dans l'Arctique, lequel a été renouvelé pour cinq ans.

Je passe maintenant au Budget principal des dépenses, et je me rends à la page 14 de notre document. Je saute par-dessus les explications au sujet des cycles budgétaires et de leur fonctionnement, car je sais que le comité est très versé en la matière.

Les faits saillants du Budget principal des dépenses énoncés sur la page indiquent une hausse des dépenses de l'organisation de 352 millions de dollars par rapport à l'an dernier. Encore une fois, tout repose sur les dépenses en capital. Il n'y a ici aucune augmentation traditionnelle des dépenses de programme. Il s'agit de dépenses en capital pour l'infrastructure fédérale et les principaux programmes liés à la flotte et aux hélicoptères. Voilà le portrait.

Je poursuis. Les postes budgétaires qui figurent dans ces pages n'incluent évidemment pas ce qui pourrait découler du budget de 2016, présenté plus tard ce mois-ci. Si Pêches et Océans Canada fait partie des ministères à qui le budget accorde des deniers supplémentaires, nous reviendrons voir le comité avec un budget supplémentaire des dépenses.

Je me trouve à la page 15. L'information se présente d'une manière similaire à celle du Budget supplémentaire des dépenses (C). Je vais traiter des principaux points.

Vous vous souviendrez que j'ai parlé d'une augmentation de plus de 350 millions de dollars pour le ministère. Additionnons rapidement les chiffres de la page 15 : 290 millions de dollars pour l'initiative visant l'infrastructure fédérale; 181 millions de dollars

earlier in our Supplementary Estimates (C) as well; $25 million for the search and rescue lifeboats — that is the second year of that $175 million build; and the $16 million again for fuel.

Then there are some decreases. It is a year where some things are changing.

The next item is $67 million, a reduction in funding profile for the light- and medium-lift helicopters. That is not a program reduction. We had authorities for a much higher cost structure this year. We have incurred that, and now we are scaling down the amount of authorities required to do year two of this particular build. In year one, in 2015-16 that we are living right now, we were able to acquire the first 15 of the helicopters out of a 22-helicopter program. That was the Bell 429s that were announced publicly. Those are all of our light-lift craft.

We are now turning the corner into the coming year of 2016-17. The plan for this year is to continue the pre-delivery phases of the medium-lift helicopter called Bell 412s. There will be seven of those, plus we will be acquiring a flight simulator for the training on both of these craft.

Long range — not in the Main Estimates for this particular year — is the two polar class helicopters that would go on our polar icebreaker. That will be a few years out yet, but they are part of the same bill profile I was talking about.

Turning the page, and the last one I will come to for these opening remarks is page 16. There are a few more changes. We see reductions. These are all changes that are planned.

Item one, $32.7 million, is the sunsetting of the Pacific and Atlantic Integrated Commercial Fisheries Initiative. As well, we see below a couple of changes that occurred. The $23.3 million is called a funding re-profile. This is the other class of the marine fleet that we are building out of the Vancouver Shipyards. I described earlier the Offshore Fisheries Science Vessel. This is the Offshore Oceanographic Science Vessel. There will only be one.

The deal here is the initial build for the three OFSVs, the fisheries science vessels, is slightly delayed in its launch. We are now getting that all on track, but it has pushed the fourth build off to the right a little bit. What we are doing here is simply re-profiling these dollars ahead to the right to match up when the build should begin.

pour l'achat des navires hauturiers de sciences halieutiques de la Garde côtière canadienne dont j'ai fait mention lorsque je passais en revue le Budget supplémentaire des dépenses (C); 25 millions de dollars pour l'achat de bateaux de recherche et de sauvetage — c'est l'an 2 de ce programme de construction d'une valeur de 175 millions de dollars —; et 16 millions de dollars pour le carburant.

Il y a également des réductions. L'exercice se caractérise par un certain nombre de changements.

Il y a donc une réduction de 67 millions de dollars liée à la modification du profil de financement des hélicoptères de transport léger et moyen. Il ne s'agit pas d'une réduction des dépenses du programme. Nous avons obtenu des autorisations pour une structure de coûts beaucoup plus imposante pour l'exercice actuel. Les dépenses ont été engagées et nous réduisons les autorisations requises pour aller de l'avant avec la deuxième année du programme. Pendant la première année, c'est-à-dire celle en cours, 2015-2016, nous avons pu acheter 15 hélicoptères sur les 22 prévus dans le cadre du programme. Les appareils sont les Bell 429 qui ont été annoncés publiquement. Ils font partie de nos appareils de transport léger.

Nous passons à une autre étape à l'exercice 2016-2017. Il est prévu de poursuivre les phases de prélivraison de l'hélicoptère de transport moyen Bell 412. Nous en achetons sept, en plus d'un simulateur de vol pour former les pilotes des deux types d'appareils.

À long terme — cela ne figure pas dans le Budget principal des dépenses pour le prochain exercice —, nous nous procurerons deux hélicoptères de classe polaire pour aller avec notre brise-glace polaire. Ces appareils ne seront pas prêts avant des années, mais ils s'inscrivent dans le même profil de financement dont j'ai parlé.

Tournons la page et allons à la page 16. C'est la dernière sur laquelle portera ma déclaration préliminaire. Il y a quelques autres changements, des réductions. Ce sont des changements prévus.

Premièrement, il y a une diminution de 32,7 millions de dollars liée à l'arrivée à échéance du financement des initiatives des pêches commerciales intégrées de l'Atlantique et du Pacifique. Plus bas, nous voyons d'autres changements. Il y a un report de fonds de 23,3 millions de dollars en ce qui concerne l'autre classe de navires que nous faisons construire au chantier naval de Vancouver. J'ai parlé tout à l'heure des navires hauturiers de sciences halieutiques. Il s'agit ici d'un navire hauturier de recherche océanographique. Il n'y en aura qu'un.

Ce qui se passe, c'est que la construction des navires hauturiers de sciences halieutiques a été légèrement retardée au début. Nous sommes désormais sur la bonne voie, mais ce retard a repoussé quelque peu la construction du quatrième navire. Nous avons donc décidé de reporter les fonds jusqu'au moment où la construction sera amorcée.

The last two items before I end, $22 million for the sunsetting of the Small Craft Harbours program. This is not the actual sunsetting of the program. We had a two-year incremental increase of $40 million. Last year we spent $17.8 million, this year we spent $22.2 million for the $40 million, and that authority is now expiring.

The program continues. It is still well funded. In fact, it is one of the large benefactors under federal infrastructure initiative program that I was describing earlier, the big dollars. Under that program alone it has a $288 million increase over the year we are just finishing and the one that is coming.

Finally, $20.5 million to decrease the funding profile for the mid-life modernization program for the Coast Guard and vessel life extensions. Again, that is not a program elimination or reduction of any kind. It is simply sliding the investment to the right.

The deal with this is these are major refits on our marine fleet. We will bring in a substantial vessel for an overhaul. Sometimes we can't get them in the year we thought we were going to get them in.

This actually isn't very big money for the program. It is a minor slip, and we are moving that money to next year when we can get those vessels into dry dock and get that overhaul done on them.

It is a straightforward story for Fisheries and Oceans and Coast Guard this year.

The Chair: Mr. Séguin.

Alain P. Séguin, Chief Financial Officer, Chief Financial Branch, Employment and Social Development Canada: I am pleased to be here before you in my capacity as the Chief Financial Officer of Employment and Social Development Canada. I have with me Michel Racine. I will also call upon some senior executives to assist me with some of the questions on our many programs within the department.

As you know, the department delivers a range of programs and services that affect Canadians throughout their lives. The department provides seniors with basic income security, supports unemployed workers, helps students finance their post-secondary education and assists parents who are raising young children.

The labour program is responsible for labour laws and policies in federally regulated workplaces.

Finally, Service Canada delivers ESDC's programs to citizens as well as other Government of Canada programs and services.

Avant de terminer, je veux parler des deux derniers postes budgétaires. Il y a une réduction de 22 millions de dollars associée à l'arrivée à échéance de la hausse du financement du programme Ports pour petits bateaux. Ce n'est pas la fin du programme. Le financement a connu une augmentation de 40 millions de dollars sur deux ans. L'an dernier, nous avons dépensé 17,8 millions et cette année, 22,2 millions. Cette autorisation arrive à échéance.

Le programme, lui, se poursuit. Il est bien financé. C'est l'un des programmes qui bénéficient le plus de l'initiative visant l'infrastructure fédérale, que je décrivais plus tôt, le gros poste budgétaire. Cette initiative est assortie d'une hausse de 288 millions de dollars répartis sur l'exercice qui se termine et celui qui commence.

Enfin, nous pouvons voir dans le document une somme de 20,5 millions de dollars liée à un report de fonds relativement au Programme de prolongement de vie des navires et de modernisation de mi-durée de la Garde côtière. Encore une fois, il ne s'agit nullement d'éliminer le programme ou de réduire son financement, mais d'effectuer un report de fonds.

Notre flotte marine subira une refonte majeure. Un de nos navires importants sera réparé. Il arrive que les travaux ne puissent pas être réalisés l'année où nous les avions prévus.

Il ne s'agit pas d'un montant faramineux pour le programme. C'est un léger report. Le financement est reporté à l'année suivante, moment où nous pourrons mettre les navires en cale sèche et les réparer.

Voilà. Les dépenses prévues pour Pêches et Océans et pour la Garde côtière cette année sont assez simples.

Le président : Monsieur Séguin, allez-y.

Alain P. Séguin, dirigeant principal des finances, Direction générale de l'Agent principal des finances, Emploi et Développement social Canada : Je suis heureux d'être ici aujourd'hui en qualité de dirigeant principal des finances d'Emploi et Développement social Canada. Je suis accompagné de Michel Racine. Des cadres supérieurs sont également présents, et je les solliciterai pour m'aider à répondre à certaines de vos questions sur les nombreux programmes du ministère.

Comme vous le savez, le ministère offre une gamme de programmes et de services qui touchent les Canadiens tout au long de leur vie. Il fournit aux personnes âgées une sécurité du revenu de base, soutient les travailleurs sans emploi, aide les étudiants à financer leurs études postsecondaires et vient en aide aux parents qui élèvent de jeunes enfants.

Le Programme du travail est responsable des lois et des politiques liées au travail dans les milieux de travail sous réglementation fédérale.

Enfin, Service Canada offre aux citoyens les programmes d'EDSC, de même que d'autres programmes et services du gouvernement du Canada.

[*Translation*]

Allow me to present to the committee an overview of ESDC's portion of the 2015-16 Supplementary Estimates (C) tabled on February 19, 2016. Supplementary estimates present information on spending requirements that were either not ready in time for inclusion in the Main Estimates or have subsequently been updated over the course of the year to account for developments in particular programs and services.

Through these estimates, we provide Parliament with an update on various statutory programs. Statutory items are included in the estimates for information only, since Parliament has already approved the purpose of the expenditures and the terms and conditions under which they may be made through other legislation.

[*English*]

As part of our supplementary estimates, you will note that budgetary statutory items forecasted increased by $4.7 billion. This is mainly due to the Universal Child Care Benefit. The increase in forecasted expenditures for the Universal Child Care Benefit is the result of Budget 2015.

Other than statutory items, ESDC is seeking an additional $238.6 million in voted appropriations. This includes $176 million related to the writeoff of debts owed to the Crown for unrecoverable Canada Student Loans. As a general practice, a separate vote is established for authority to write off debts, and Vote 9 was used for this purpose.

A loan to an outside body is considered a non-budgetary item, since the loan is expected to be repaid. The student loans are an asset for the Government of Canada and, as such, writeoffs become a charge against appropriation and therefore require Parliament's approval.

[*Translation*]

According to the Debt Write-off Regulations, debts should be written off in the year in which they are determined to be uncollectible. The Debt Write-off Regulations contain criteria under which accounts may be submitted for write-off. The criteria include deceased, bankrupt, cost-effectiveness, statute-barred and hardship.

The request under Vote 9 is consistent with such regulations, as it has been determined that these debts are uncollectible. The Canada Student Loans Program write-off of $176 million is

[*Français*]

Permettez-moi de présenter au comité un aperçu de la part du ministère sur le Budget supplémentaire des dépenses (C) de 2015-2016, qui a été déposé le 19 février 2016. Le budget supplémentaire des dépenses présente de l'information sur les besoins relatifs aux dépenses qui n'étaient pas suffisamment définies pour être incluses dans le Budget principal des dépenses ou qui ont ultérieurement été précisées au cours de l'année afin de tenir compte de l'évolution de programmes et de services particuliers.

Nous utilisons ce budget supplémentaire pour présenter au Parlement une mise à jour de divers programmes législatifs. Des postes législatifs figurent dans le budget des dépenses à titre indicatif seulement, étant donné que le Parlement a déjà approuvé les fins auxquelles sont destinées les dépenses et les conditions auxquelles elles peuvent être engagées par l'entremise des autres lois.

[*Traduction*]

Dans le cadre de notre budget supplémentaire des dépenses, vous remarquerez que les prévisions pour les postes législatifs budgétaires ont augmenté de 4,7 milliards de dollars. Cette hausse est principalement attribuable à la Prestation universelle pour la garde d'enfants. L'augmentation des dépenses prévues relatives à la Prestation universelle pour la garde d'enfants s'explique par les améliorations annoncées dans le budget de 2015.

En plus des postes législatifs, EDSC demande un montant additionnel de 238,6 millions de dollars en crédits votés. Ce montant comprend notamment 176 millions en radiation de créances de Sa Majesté relativement à des prêts d'études canadiens irrécouvrables. En général, il faut un crédit distinct pour établir le pouvoir de radier des créances, et le crédit 9 a été utilisé à cette fin.

Un prêt consenti à un organisme externe est traité comme un poste non budgétaire puisque l'on s'attend à ce que le prêt soit remboursé. Les prêts d'études sont des actifs pour le gouvernement du Canada et, par conséquent, une telle radiation devient une imputation sur un crédit et nécessite l'approbation du Parlement.

[*Français*]

Selon le Règlement sur la radiation des créances, les créances doivent être radiées dans l'année au cours de laquelle on a déterminé qu'elles étaient irrécouvrables. Le Règlement sur la radiation des créances décrit les critères en vertu desquels des comptes peuvent être présentés pour radiation. Ces critères comprennent le décès du débiteur, sa faillite, la rentabilité, une action en justice éteinte par la prescription, ainsi que le préjudice.

Notre demande en vertu du crédit 9 est conforme aux dispositions du règlement, puisque nous avons déterminé que ces créances étaient irrécouvrables. La radiation d'un montant de

primarily for debts of borrowers who defaulted in repayment in 2008 or earlier, for which efforts to collect the amount owed have not been successful.

The Canada Student Loans Program provides over $2.7 billion in student loans each year, with a total loan account of $17.6 billion at March 31, 2015. The program helps students in financial need access post-secondary education while ensuring accountability for taxpayers' money.

The government is assisting Canadians in managing debt loads through the Repayment Assistance Plan and by implementing measures to improve the repayment and recovery of Canada Student Loans.

[*English*]

Under Vote 1, operating expenditures, $42 million is requested to implement and administer reforms to the Temporary Foreign Worker Program. The Government of Canada began implementing changes to the Temporary Foreign Worker Program in 2014. These changes include measures that focused on facilitating Canadians' access to available jobs, better leveraging labour market information to assess areas of labour shortages and establishing a more comprehensive compliance regime.

Also, ESDC is requesting $15.4 million for the Old Age Security Service Improvement Strategy. The OAS Service Improvement Strategy is ESDC's concerted response to address today's program needs, such as an aging demographic, client expectations and workload pressures and how the OAS program is administered.

In 2012-13, ESDC completed the implementation of automatic enrolment, Category 1, which eliminated the need to apply for the OAS basic pension for 45 per cent of clients. The OAS Service Improvement Strategy builds on this progress.

Finally, you will note a net decrease of $251 million for the non-budgetary statutory items, which include the Canada Student Loans and the Canada Apprentice Loan. This is mainly due to an estimated decrease in both gross loan disbursements and repayments.

I would now like to present to the committee an overview of ESDC's portion of the 2016-17 Main Estimates, tabled on February 23, 2016.

176 millions de dollars au titre du Programme canadien de prêts aux étudiants est principalement attribuable aux créances d'emprunteurs qui n'ont pas fait de remboursement en 2008 ou avant cette date, et pour lesquels les efforts de recouvrement des montants dus ont échoué.

Le Programme canadien de prêts aux étudiants fournit annuellement plus de 2,7 milliards de dollars en prêts d'études, et avait un solde total de 17,6 milliards de dollars en prêts en date du 31 mars 2015. Ce programme aide les étudiants qui ont besoin d'un soutien financier à poursuivre leurs études après le secondaire, tout en assurant la bonne gestion de l'argent des contribuables.

Le gouvernement aide les Canadiens à gérer leur dette grâce au Programme d'aide au remboursement et en mettant en place différentes mesures pour améliorer le remboursement et le recouvrement des prêts aux étudiants.

[*Traduction*]

En vertu du crédit 1 — Dépenses de fonctionnement, on demande un montant de 42 millions de dollars pour la mise en œuvre et l'administration de réformes au Programme des travailleurs étrangers temporaires. Le gouvernement du Canada a commencé la mise en œuvre des changements au programme en 2014. Ces changements comprenaient des mesures qui se concentraient sur l'amélioration de l'accès aux emplois disponibles pour les Canadiens, une meilleure utilisation de l'information sur le marché du travail pour cibler les secteurs touchés par des pénuries de main-d'œuvre, et l'établissement d'un régime plus complet de conformité au programme.

EDSC demande aussi un montant de 15,4 millions de dollars pour la stratégie d'amélioration de la Sécurité de la vieillesse. Cette stratégie représente les efforts concertés déployés par EDSC pour répondre aux besoins actuels du programme — vieillissement de la population, attentes des clients, pressions imposées par la charge de travail — et pour gérer le programme de la Sécurité de la vieillesse.

En 2012-2013, EDSC a achevé la mise en œuvre du système d'inscription automatique pour la catégorie 1, qui a éliminé le besoin de présenter une demande pour la pension de base pour 45 p. 100 des clients. La stratégie d'amélioration de la Sécurité de la vieillesse est fondée sur ces progrès.

Enfin, vous noterez une baisse nette de 251 millions de dollars pour les postes législatifs non budgétaires, qui comprennent le Programme canadien de prêts aux étudiants et les prêts canadiens aux apprentis. Cette baisse s'explique principalement par une diminution estimée des versements et des remboursements bruts des prêts.

Permettez-moi maintenant de présenter au comité un aperçu de la part d'EDSC du Budget principal des dépenses de 2016-2017 déposé le 23 février 2016.

The 2016-17 Main Estimates for ESDC amount to $61.6 billion. Of this, $59.3 billion, or more than 96 per cent, will directly benefit Canadians through the OAS program and other statutory transfer payment programs.

As I noted previously in my presentation on supplementary estimates, statutory items included in the estimates are for information purposes only and have already been approved for the purpose of expenditure and the terms and conditions under which they may be made through other legislation.

You will note that the forecasted spending for the OAS program increases year after year, resulting from the aging population and the planned increase in the average monthly benefit.

In addition to statutory items under Vote 1, operating expenditures, the department plans to spend $608 million in 2016-17, an increase of $46 million from the 2015-16 Main Estimates of $561 million. The increase of $46.6 million is mainly related to additional resources to administer the Temporary Foreign Worker Program. I have already presented the measures that we will be implementing under the Temporary Foreign Worker Program, as I indicated in Supplementary Estimates (C).

[*Translation*]

As for Vote 5 — Grants and contributions, the 2016-17 Main Estimates level is $1.7 billion, a slight decrease from the 2015-16 Main Estimates.

[*English*]

Through grants and contributions, the department provides funding to other administrations and organizations in the volunteer sector and private sector in order to support projects that meet the needs of Canadians in the workforce and in social development.

You will note that the Employment Insurance benefits and Canada Pension Plan benefits are excluded from the department's Main Estimates. The EI operating account and the CPP account are two specified-purpose accounts. The EI operating account is included in the consolidated data for the Government of Canada. The CPP is not incorporated into the government's financial statements, since it is under joint control of the federal government and participating provinces and territories. EI and CPP benefits are reflected in the department's report on plans and priorities, which I think is already tabled. It's usually tabled in March each year. I think it was tabled last week.

La part d'EDSC du Budget principal des dépenses de 2016-2017 s'élève à 61,6 milliards de dollars. De ce montant, 59,3 milliards de dollars, ou plus de 96 p. 100, avantageront directement les Canadiens et les Canadiennes par l'entremise de la Sécurité de la vieillesse et d'autres programmes de paiements de transfert prévus par la loi.

Comme je l'ai mentionné plus tôt dans ma présentation du Budget supplémentaire des dépenses, les postes législatifs qui figurent dans le budget des dépenses sont à titre indicatif seulement étant donné que les fins auxquelles sont destinées les dépenses et les conditions auxquelles elles peuvent être engagées par l'entremise d'autres lois ont déjà été approuvées.

Vous remarquerez que les dépenses prévues dans le cadre de la Sécurité de la vieillesse augmentent chaque année, en raison du vieillissement de la population et de l'augmentation prévue du montant moyen des prestations mensuelles.

En plus des postes législatifs, en vertu du crédit 1, Dépenses de fonctionnement, le ministère prévoit dépenser 608 millions de dollars en 2016-2017, une augmentation de 46 millions de dollars par rapport au Budget principal des dépenses de 2015-2016 de 561 millions de dollars. L'augmentation de 46,6 millions de dollars est principalement attribuable aux ressources additionnelles nécessaires à l'administration du Programme des travailleurs étrangers temporaires. J'ai déjà présenté les mesures qui seront mises en œuvre aux termes de ce programme, comme je l'ai indiqué dans le Budget supplémentaire des dépenses (C).

[*Français*]

En ce qui a trait au crédit 5 — Subventions et contributions, le Budget principal des dépenses de 2016-2017 est de 1,7 milliard de dollars, ce qui représente une faible baisse par rapport au Budget principal des dépenses de 2015-2016.

[*Traduction*]

Par l'entremise des subventions et contributions, le ministère fournit un financement à d'autres pouvoirs publics et organisations du secteur du bénévolat et du secteur privé afin d'appuyer des projets qui répondent aux besoins des Canadiens par rapport au marché du travail et au développement social.

Vous remarquerez que les prestations de l'assurance-emploi et du Régime de pensions du Canada sont exclues du Budget principal des dépenses du ministère. Le Compte des opérations de l'assurance-emploi et le compte du Régime de pensions du Canada sont deux comptes à fins déterminées. Le Compte des opérations de l'assurance-emploi est inclus dans les données regroupées du gouvernement. Le Régime de pensions du Canada n'est pas inclus dans les états financiers étant donné qu'il est géré conjointement par le gouvernement fédéral et les provinces et territoires qui y participent. Les prestations d'assurance-emploi et du Régime de pensions du Canada sont reflétées dans le Rapport sur les plans et les priorités du ministère, qui a déjà été déposé, si je ne m'abuse. Il est habituellement déposé au mois de mars chaque année. Je crois qu'il l'a été la semaine dernière.

I hope this overview has given you a better understanding of our Supplementary Estimates (C) and our Main Estimates. My colleagues and I would be more than happy to answer your questions. Thank you.

The Chair: Thank you, Mr. Séguin. We will start with questions from our senators.

Senator Marshall: Thank you very much. My question is for Fisheries and Oceans Canada. As expected, it is on the capital program, which you did a great job of going through for us in your opening remarks.

Can you give us more information? The three science vessels that you were talking about, the ones being constructed in Vancouver, is the estimated cost still around $600 million, or has that number moved?

Mr. Muldoon: Correct. I will let Jeff pick that up from the Canadian Coast Guard side, but you're right; it is still tracking to the adjusted number we reset about a year or so ago. We reset the build cost.

Senator Marshall: Are those three ships identical or are they different? Is it $200 million for each?

Jeffery Hutchinson, Deputy Commissioner, Strategy and Shipbuilding, Fisheries and Oceans Canada: The build cost for each ship is the same. There are minor differences among the ships themselves, but you can think of them as identical. If you had two cars with same colour and same model with different options in the interior, that would be the level of difference we are talking about between the vessels.

Senator Marshall: Are they all going to be finished at one time? I am looking for the date when you take delivery.

Mr. Hutchinson: They will be finished within a fairly short period. We will take delivery of the first ship in mid-2017. We will take delivery of the last ship at the end of 2017, according to the current schedules.

Senator Marshall: Okay. Please provide some information now on the 15 lifeboats. The number I had was around $40 million. Is that still the correct amount?

Mr. Hutchinson: There are two amounts that we are spending on lifeboats right now. Budget 2012 provided $105 million for lifeboats, and Budget 2014 is where you find authority for the infrastructure initiative, and there's more money there for lifeboats. We have $175 million in total to build lifeboats.

It will give us 15 new vessels, and they are our larger class of lifeboat. They're not the 47-footer that you might be familiar with. They're the larger Arun-class 55-footers.

Senator Marshall: What about delivery of those?

J'espère que cet aperçu vous aidera à mieux comprendre la part du Budget supplémentaire des dépenses (C) et du Budget principal des dépenses qui relève de notre ministère. Mes collègues et moi serons maintenant heureux de répondre à vos questions. Merci.

Le président : Merci, monsieur Séguin. Nous commencerons avec les questions de nos sénateurs.

La sénatrice Marshall : Merci beaucoup. Ma question s'adresse aux représentants de Pêches et Océans Canada. Comme prévu, elle porte sur le programme d'immobilisations, que vous nous avez fort bien présenté dans votre déclaration liminaire.

Pouvez-vous nous donner plus de détails? Le coût des trois navires de sciences dont vous parliez, qui seront construits à Vancouver, est-il toujours estimé à 600 millions de dollars, ou le chiffre a-t-il changé?

M. Muldoon : C'est exact. Je vais laisser la parole à Jeff en ce qui concerne le volet de la Garde côtière canadienne, mais vous avez raison. Le coût reste conforme au chiffre que nous avons rajusté il y a environ un an. Nous avons rajusté le coût de construction.

La sénatrice Marshall : S'agit-il de trois navires identiques ou sont-ils différents? Coûtent-ils 200 millions de dollars chacun?

Jeffery Hutchinson, sous-commissaire, Stratégie et construction navale, Pêches et Océans Canada : Le coût de construction est le même pour chaque navire. Les navires présentent des différences mineures, mais vous pouvez les considérer comme étant identiques. Pensons à deux voitures de même couleur et de même modèle comportant des options différentes à l'intérieur. Voilà à quoi se résume la différence entre les navires.

La sénatrice Marshall : Seront-ils tous terminés en même temps? J'aimerais connaître la date de la livraison.

M. Hutchinson : Ils seront livrés à l'intérieur d'un délai assez rapproché. Nous prendrons possession du premier navire au milieu de 2017, et nous prendrons livraison du dernier à la fin de 2017, selon le calendrier actuel.

La sénatrice Marshall : D'accord. Pourriez-vous maintenant nous donner un peu d'informations sur les 15 bateaux de recherche et sauvetage? Le chiffre que j'avais était d'environ 40 millions de dollars. Ce montant est-il encore exact?

M. Hutchinson : Nous dépensons deux montants d'argent pour les bateaux de recherche et sauvetage actuellement. Le budget de 2012 prévoyait 105 millions de dollars pour ceux-ci et le budget de 2014, où figure l'autorisation budgétaire pour le projet d'infrastructure, prévoyait aussi des fonds pour ces bateaux. Nous disposons au total de 175 millions de dollars pour construire des bateaux de recherche et sauvetage.

Nous obtiendrons 15 nouveaux bateaux. Ce sont des bateaux de recherche et sauvetage d'une classe supérieure à l'ancienne. Ce ne sont pas des bateaux de 47 pieds que vous avez peut-être déjà vus, mais des bateaux de la classe Arun. Ils sont plus gros; ils mesurent 55 pieds.

La sénatrice Marshall : Quand en prendrez-vous possession?

Mr. Hutchinson: Those contracts are under way, and we'll be taking delivery of those, if my memory serves correctly, between 2018 and 2020.

Senator Marshall: Finally, the helicopters. I don't have very much information on those, but I think initially in the opening remarks you indicated that there were 15 helicopters.

Mr. Muldoon: Fifteen light.

Senator Marshall: Yes. Did you say there were also two polar?

Mr. Muldoon: Correct. There are seven medium-lift in between. They will come much sooner.

Senator Marshall: What are the costs of those? Could you provide some financial information on those?

Mr. Hutchinson: Yes. Just give me one moment here. The light-lift helicopters are just over $7 million apiece. The medium-lift are just over $13 million apiece. The full-flight simulator is $17.5 million.

I don't have a final figure for you on the polar helicopters. We generally don't release figures on assets until we've negotiated the construction contract, because if we were to start talking numbers now we wouldn't have much negotiating position left, would we?

Senator Marshall: What about delivery on those? I have them now for the boats, ships and helicopters.

Mr. Hutchinson: We took delivery of the last 429, that's the light-lift, just a few weeks ago. They will all be deployed to their bases by the end of March. I have to tell you that that project was on time and under budget, and those are great helicopters.

We know that the medium-lift are under construction now. We've actually seen photos of them. We expect to take delivery of them in 2017. For the simulator as well, the construction will be finished in 2017. I should note that.

Senator Marshall: I had one other question. What is in the statutory number in the Main Estimates? There's a statutory number of $127 million.

Mr. Muldoon: That's our employee benefits.

Senator Marshall: They're employee benefits.

Mr. Muldoon: That's right. It's for information purposes in the publication. It's actually brought in through its own enabling legislation.

Senator Eaton: Thank you, gentlemen. Can you go over again the delays in some of the shipbuilding and retrofits for me?

M. Hutchinson : Les marchés sont en cours. Si ma mémoire est bonne, nous en prendrons possession entre 2018 et 2020.

La sénatrice Marshall : Je termine avec les hélicoptères. Je n'ai pas beaucoup de renseignements à cet égard, mais je crois que dans votre déclaration liminaire, vous avez d'abord parlé de 15 hélicoptères.

M. Muldoon : Quinze hélicoptères légers.

La sénatrice Marshall : Oui. Avez-vous dit qu'il y avait aussi deux hélicoptères polaires?

M. Muldoon : C'est exact. Il y a aussi sept hélicoptères moyens entre les deux. Nous aurons ceux-là beaucoup plus rapidement.

La sénatrice Marshall : Combien coûtent-ils? Pourriez-vous nous fournir des informations financières à cet égard?

M. Hutchinson : Oui. Donnez-moi juste une petite minute. Les hélicoptères légers coûtent un peu plus de 7 millions de dollars chacun. Les hélicoptères moyens, un peu plus de 13 millions de dollars chacun. Le simulateur complet de vol coûte 17,5 millions de dollars.

Je n'ai pas de chiffre définitif pour les hélicoptères polaires. Habituellement, nous publions les chiffres sur les actifs après avoir négocié le marché de construction, car si nous commençons à parler de chiffres dès maintenant, il sera plutôt difficile de négocier, n'est-ce pas?

La sénatrice Marshall : Qu'en est-il des dates de livraison pour ces appareils? J'ai maintenant celles pour les navires, les bateaux et les hélicoptères.

M. Hutchinson : Nous avons pris livraison des derniers hélicoptères 429 — les hélicoptères de transport léger —, il y a tout juste quelques semaines. Les hélicoptères seront déployés dans leurs bases d'ici la fin mars. Je dois vous dire que le projet a respecté l'échéancier et le budget, sans compter que ce sont d'excellents hélicoptères.

Nous savons que les hélicoptères moyens sont en cours de construction. Nous avons vu des photos de ceux-ci. Nous prévoyons en prendre livraison en 2017. La construction du simulateur sera elle aussi terminée en 2017. Il est bon de le signaler.

La sénatrice Marshall : J'ai une autre question. À quoi correspond le chiffre législatif dans le Budget principal des dépenses? Il y a un chiffre législatif de 127 millions de dollars.

M. Muldoon : Il s'agit de nos avantages sociaux.

La sénatrice Marshall : Il s'agit d'avantages sociaux.

M. Muldoon : Exactement. Le montant est indiqué dans la publication à des fins d'information. Il est approuvé par l'entremise de sa propre loi habilitante.

La sénatrice Eaton : Je vous remercie, messieurs. Pourriez-vous revenir sur les retards de certains des projets de construction navale et de modernisation?

Mr. Hutchinson: The broad storyline on the delays is this: In the 2007-08 time frame, the government ran two major RFPs for shipbuilding. Both failed, essentially.

Senator Eaton: Sorry, why would they fail?

Mr. Hutchinson: I think the bottom-line reason was that there wasn't a competitive shipbuilding industry in Canada capable of delivering on those contracts. One of them was for our nine midshore patrol vessels that we use generally in cooperation with the RCMP or Fisheries officers for enforcement purposes. The other contract was a DND contract for joint supply ships.

As a result of those failed procurements, the National Shipbuilding Procurement Strategy was constructed. The underlying reason for that was to identify yards that could create new shipbuilding capacity in Canada. As I'm sure everyone knows, Irving Shipbuilding was given the combat package on the East Coast, and Vancouver Shipyards was given the non-combat package on the West Coast.

I think it would be fair to say that the timing around the original delivery dates was optimistic, that yards would reach their target state faster than they did. I won't speak to Irving; I'm not as familiar with that situation. In the Vancouver situation I can tell you they essentially rebuilt the yard from the ground up. They invested — the number that is generally used is $170 million. I know from the yard they invested more than that. They've constructed a yard that is on track to become competitive in the world market for certain classes of ships. It has just taken longer to move through that maturation process than was originally talked about.

Construction was started on our first offshore fishery vessel last spring. We have third-party consultants, industry experts, who are helping us, providing us objective advice, if you will. Their advice to us is that the yard is maturing at the rate we would expect it to, given where it started, given what it's undertaking. Everything they do in terms of building a large ship is the first time they've done it. They are encountering some growing pains. I don't think there's any secret about that.

But they're focused, they're in touch with us almost daily, and I would say those initial delays of rebuilding the yard are behind us. We now may see some slippage due to learning a new process, implementing a world-class process, but the yard is definitely moving into the full swing of production.

Senator Eaton: I don't know if you feel the way I do as a Canadian and a taxpayer, and you as a member of the Navy and Defence, but if war were to come tomorrow, we never seem to get our procurements right, do we? I understand what you're saying,

M. Hutchinson : Voici un aperçu général des retards. En 2007-2008, le gouvernement a affiché deux importantes demandes de proposition pour des projets de construction navale. Ni l'une ni l'autre n'a abouti.

La sénatrice Eaton : Pardon, mais pourquoi n'ont-elles pas abouti?

M. Hutchinson : Selon moi, le facteur déterminant a été qu'il n'y avait pas d'industrie de construction navale compétitive au Canada capable de réaliser ces marchés. Il y en avait un pour nos neuf patrouilleurs semi-hauturiers que nous utilisons généralement en collaboration avec les agents de la GRC ou les agents des pêches à des fins d'application de la loi. L'autre marché visait les navires de soutien interarmées du ministère de la Défense nationale.

L'échec de ces marchés a débouché sur l'élaboration de la Stratégie nationale d'approvisionnement en matière de construction navale. La raison profonde motivant cette stratégie était de trouver des chantiers en mesure de créer une nouvelle capacité dans le secteur de la construction navale au Canada. Comme vous le savez sûrement tous, Chantiers Maritimes Irving a obtenu le projet des navires de combat sur la côte Est, et Vancouver Shipyards a obtenu le projet des navires non destinés au combat.

Je crois qu'il serait juste de dire que le calendrier des dates de livraison initial était optimiste; on croyait que les chantiers parviendraient à leur état cible plus rapidement qu'ils ne l'ont fait. Je ne parlerai pas d'Irving, car je connais moins ce dossier. Dans le cas de Vancouver, le chantier a été entièrement reconstruit. On a investi... le chiffre le plus souvent énoncé est 170 millions de dollars. Au chantier, on m'a dit que le montant investi est supérieur à ce chiffre. Le chantier qu'ils ont construit est en voie de devenir compétitif sur les marchés mondiaux pour certains types de navires. Le processus de croissance a tout simplement pris plus de temps que prévu.

La construction de notre premier navire hauturier halieutique a commencé au printemps dernier. Nous recevons l'aide de tierces parties, des spécialistes de l'industrie, qui nous donnent des avis objectifs, en quelque sorte. Ils nous ont dit que le chantier se développe à la vitesse attendue, étant donné son point de départ et l'ampleur du projet. Tout ce qui touche la construction d'un gros navire est une première pour eux. Ils vivent une crise de croissance. Je crois que ce n'est un secret pour personne.

Mais ils sont diligents. Ils communiquent avec nous presque tous les jours, et je dirais que les retards du début, liés à la reconstruction du chantier, sont une chose du passé. Il y aura peut-être quelques retards en raison de l'apprentissage d'un nouveau processus — de la mise en œuvre d'un processus de calibre mondial —, mais il ne fait aucun doute que la production sur le chantier bat maintenant son plein.

La sénatrice Eaton : Je ne sais pas si vous, à titre de membre de la marine et de la défense, êtes du même avis que moi, en tant que Canadienne et contribuable, mais si une guerre se déclarait demain, eh bien nos approvisionnements ne semblent jamais

because we're trying to recreate a shipbuilding industry from nothing, but we're paying a heavy price for doing it. I think we should do it, but we are at risk. We are the most highly coasted nation in the world, yet we can't seem to get anything on time or on budget. Somebody sits in your place every year here and does the same dance for us. It must be very frustrating for you; I'm sure it is. Thank you for your answer. It was very helpful.

Mr. Muldoon, I'm not that sophisticated financially. Could you explain to me why in the Main Estimates there is $181 million for the Canadian Coast Guard offshore fishery science vessels and then in the supplementary estimates there's $116 million for the same three Offshore Fishery Science Vessels?

Mr. Muldoon: I'd be happy to do that.

Senator Eaton: Is that reprofiling?

Mr. Muldoon: No, actually. This is our first opportunity this year to bring this money into Supplementary Estimates (C), the $116 million, for money we've been incurring on the build this year. So we're bringing it in basically at the eleventh hour, but we've risk-managed our way to be able to deal with this. We knew the money was coming. Normally I would have been before you on Supplementary Estimates (B) on that very amount. In the Main Estimates now, looking ahead to 2016-17, that is the requirement for that build.

The one thing I would say to your honest interpretation of the frustration, this isn't my first opportunity before this committee. Each year we've been talking about how we've been pushing money to the right. We're finally saying we're spending it in the year we needed it, so it's starting to settle down.

Senator Eaton: I think there will be a bottle of champagne.

Mr. Muldoon: Yes, we're turning the corner.

Senator Eaton: Thank you. May I ask one question of Mr. Stringer? We did an inquiry in the Senate last year on Atlantic salmon. Is there anything being done about the poor Atlantic salmon?

Kevin Stringer, Senior Assistant Deputy Minister, Ecosystems and Fisheries Management, Fisheries and Oceans Canada: Thank you for the question. There was actually a ministerial advisory committee that also did a report in July on Atlantic salmon. A lot of people have done work on it.

Atlantic salmon, as you may know, is not in bad shape in Labrador and northern Newfoundland, but it's not in good shape the further south you go. The further south you go, the bigger the challenge there is.

aboutir, n'est-ce pas? Je comprends ce que vous dites. Nous tentons de recréer une industrie de construction navale à partir de zéro, mais cela nous coûte cher. Je pense que c'est la voie à suivre, mais nous sommes vulnérables. Nous sommes le pays qui a le plus long littoral au monde, pourtant, nous ne semblons jamais réussir à respecter les délais et le budget. Il y a quelqu'un d'assis à votre place chaque année qui nous répète inlassablement la même chose. Ce doit être frustrant pour vous. Je suis convaincue que ce l'est. Je vous remercie de votre réponse. Elle a été fort utile.

Monsieur Muldoon, je ne suis pas une grande spécialiste des finances. Pourriez-vous m'expliquer pourquoi le Budget principal des dépenses prévoit 181 millions de dollars pour les navires hauturiers de sciences halieutiques de la Garde côtière canadienne et que le Budget supplémentaire des dépenses prévoit 116 millions de dollars pour les mêmes trois navires?

M. Muldoon : Je le ferai avec plaisir.

La sénatrice Eaton : S'agit-il d'un report de fonds?

M. Muldoon : Non. C'est la première occasion qui s'offre à nous cette année d'introduire ce montant dans le Budget supplémentaire des dépenses (C), soit les 116 millions de dollars, pour les dépenses encourues cette année en raison de la construction. Nous avons donc ajouté le montant à la toute dernière minute, mais en gérant les risques à cet égard. Nous savions que le versement des fonds était imminent. Normalement, j'aurais comparu devant vous lors de la présentation du Budget supplémentaire des dépenses (B) pour ce même montant. Il s'agit du montant requis pour le projet de construction dans le Budget principal des dépenses de 2016-2017.

Je répondrai une chose à votre remarque franche sur la frustration. Je n'en suis pas à ma première comparution devant le comité. Chaque année, nous avons indiqué que nous poussions les fonds à droite. Nous pouvons enfin annoncer que nous allons les dépenser pendant l'année où nous en avons besoin. Les choses commencent donc à tomber en place.

La sénatrice Eaton : Je crois qu'il y aura du champagne.

M. Muldoon : Oui, nous arrivons au but.

La sénatrice Eaton : Je vous remercie. Puis-je poser une question à M. Stringer? Le Sénat a mené une enquête l'an dernier sur le saumon de l'Atlantique. Y a-t-il quelque chose à faire pour cette pauvre espèce de saumon?

Kevin Stringer, sous-ministre adjoint principal, Gestion des écosystèmes et des pêches Pêches et Océans Canada : Je vous remercie de votre question. Un comité consultatif ministériel a aussi rédigé un rapport en juillet sur le saumon de l'Atlantique. Beaucoup de gens y ont travaillé.

Le saumon de l'Atlantique, comme vous le savez peut-être déjà, ne se porte pas trop mal au Labrador et dans le nord de Terre-Neuve, mais à mesure que l'on descend vers le sud, les choses se gâtent et le problème s'aggrave.

We do have that formal report. We are planning to do a response to that report. We're working with the stakeholders, the Atlantic Salmon Federation, the watershed groups, and we have an Atlantic salmon advisory committee. We'll be looking at the Atlantic salmon policy, and we'll be looking at all of our programming and policy. We spend about $10 million to $12 million a year on Atlantic salmon: on science, management and habitat.

Senator Eaton: I see Pacific salmon. I don't see any —

Mr. Stringer: I don't think you'll find the term "Atlantic salmon." You'd find it in science, in integrated fisheries management and in fisheries protection, but we have, for various purposes, pulled out how much we actually spend that we could reasonably say goes into Atlantic salmon.

It's a significant amount, but it is a very complex species. There are hundreds of rivers and hundreds of populations. There are international considerations.

Senator Eaton: I think in Quebec — I don't know if it's changed this year — but you could still keep two salmon a week.

Mr. Stringer: And we have different rules in different provinces. In the southern part of areas where we manage Atlantic salmon we moved to catch and release. It has been unpopular with some groups. We're taking a look at what we'll be doing this year.

It is a big issue. We are on it, and there's been some good work done, including by this committee.

Senator Eaton: Will we get a decision from you before the salmon season starts?

Mr. Stringer: Yes.

Senator Eaton: Will you push debarbing the hooks?

Mr. Stringer: That's one of the elements under consideration. It's one of the things we looked at last year as well.

Senator Mockler: I know the industry in our area. On hook and release, do you foresee that we will maintain it, or will we consider what some of the associations are asking?

Mr. Stringer: Hook and release has been in place in some areas for years. Hook and release was reintroduced in a broader area last year.

We've talked to the stakeholders this year. We've got views from various folks, and we'll be making a decision. I don't want to presume what that will be.

Nous avons le rapport officiel. Nous prévoyons y répondre. Nous travaillons avec les intervenants, la Fédération du saumon Atlantique, les groupes de protection des bassins hydrographiques, et nous avons un Comité consultatif du saumon de l'Atlantique. Nous examinerons la politique sur le saumon de l'Atlantique, ainsi que l'ensemble de nos programmes et de nos politiques. Nous dépensons environ 10 à 12 millions de dollars par année sur le saumon de l'Atlantique : sur la recherche, la gestion et l'habitat.

La sénatrice Eaton : Je vois saumon du Pacifique, mais je ne vois pas...

M. Stringer : Je ne crois pas que vous trouverez le terme « saumon de l'Atlantique ». Ce sera plutôt sous recherche, gestion intégrée des pêches et protection des pêches. Toutefois, nous avons, pour diverses raisons, isolé les montants que nous pouvons raisonnablement affirmer dépenser sur le saumon de l'Atlantique.

Il s'agit d'un montant substantiel, mais le saumon est une espèce extrêmement complexe. Les populations et les rivières se comptent par centaines. Il y a aussi des considérations d'ordre international.

La sénatrice Eaton : Il me semble qu'au Québec — j'ignore si des changements ont été apportés cette année —, il est encore possible de garder deux saumons par semaine.

M. Stringer : Les règles changent d'une province à l'autre. Dans la partie sud des régions où nous gérons les populations de saumon de l'Atlantique, nous avons opté pour la pêche avec remise à l'eau. Certains groupes ont manifesté du mécontentement. Nous en sommes à examiner les mesures que nous prendrons cette année.

C'est un problème important. Nous y travaillons. D'excellentes études ont été réalisées, notamment par le présent comité.

La sénatrice Eaton : Prendrez-vous une décision avant le début de la pêche au saumon?

M. Stringer : Oui.

La sénatrice Eaton : Inciterez-vous les gens à enlever l'ardillon de l'hameçon?

M. Stringer : C'est l'une des avenues envisagées. Nous l'avions aussi envisagée l'an dernier.

Le sénateur Mockler : Je connais l'industrie dans notre région. Pensez-vous que la pêche avec remise à l'eau est là pour rester ou bien tiendrons-nous compte des demandes de certaines associations?

M. Stringer : Dans certaines régions, la pêche avec remise à l'eau existe depuis des années. Nous l'avons réintroduite dans une plus vaste région l'an dernier.

Nous avons parlé avec les intervenants cette année. Nous avons eu le point de vue de différentes personnes et nous prendrons une décision. Je ne prétends pas savoir ce qu'elle sera.

The Chair: With the number of vessels that you've ordered, the delivery dates, et cetera, what do you have left in your existing fleet? Is the shelf life done on these vessels? I know you talked about it last year, but maybe a refresher for us just to put it in perspective.

You've talked about X number of ships, X number of helicopters and the delivery dates. What does that do to your existing fleet, and what do you do with your existing fleet?

Mr. Muldoon: I'll turn the floor over to the deputy commissioner. Just to remind you, one of the items that I presented was vessel life extension and mid-life modernization. Those are the key ways we're keeping the existing fleet going for the extended period of time until the replacement fleet comes on-stream.

For instance, the grand lady of them all, the *Louis S. St-Laurent*, will come in in 2016-17 for another big chunk of work to help that craft make its way to 2020-21, when the polar class will be available to us. There are solutions in place being played out through the funding available to us for vessel life extensions and modernization.

I'll let Jeff give you an idea of the overall size of the existing fleet and the replacement strategy.

Mr. Hutchinson: Before I answer, perhaps I could correct one date I gave earlier. The lifeboats will actually be delivered between 2017-18 and fiscal year 2021-22. That doesn't represent a delay. I just misspoke on that year.

In terms of our overall fleet, we have a fleet of 116 vessels, 43 of which are large ships. The 43 is where the real money is required for recapitalization. When we talk about the money that has been appropriated or identified so far, we're talking about replacing 23 out of the 43 vessels, but those would be the least expensive of the 43.

Where our next focus will be is on the icebreakers. We have 15 icebreakers in our fleet. A third of them are over 35 years of age today. To put that in perspective, commercial vessels are generally constructed for a 20- to 25-year service life. Our vessels are constructed to a heavier gauge. They tend to last longer. We look after them. We can get, in the case of the *Hudson*, 53 years out of a vessel, but 35 for an icebreaker is getting up there.

We are, as the CFO indicated, investing, through vessel life extension and mid-life modernization. We are mapping out where we'll have vessels out of service in a particular winter. We are renewing our fleet renewal plan. Our last one was fleet renewal plan 2012. We'll be submitting for approval fleet renewal plan 2017, and the focus of that renewal plan will definitely be around that icebreaking fleet.

Le président : Vu le nombre de navires que vous avez commandés, les dates de livraison et le reste, quel est l'état de notre flotte actuelle? Les navires arrivent-ils au bout de leur vie utile? Je sais que vous en avez parlé l'an dernier, mais il serait bon de nous rafraîchir la mémoire, pour mettre les choses en perspective.

Vous avez parlé d'un nombre X de navires, d'un nombre Y d'hélicoptères et des dates de livraison. Quelle incidence cela aura-t-il sur la flotte actuelle, et que ferez-vous de la flotte existante?

M. Muldoon : Je vais céder la parole au sous-commissaire. Je rappellerai simplement que j'ai parlé du programme de prolongement de vie des navires et de modernisation de mi-durée. Voilà les principaux moyens utilisés pour que la flotte demeure opérationnelle pendant le long intervalle qui s'écoulera avant que la nouvelle flotte soit prête à appareiller.

Par exemple, le plus majestueux de tous, le *Louis S. St-Laurent*, subira en 2016-2017 une autre grande quantité de travaux qui lui permettront de durer jusqu'en 2020-2021; nous aurons alors accès à la classe polaire. Il y a des solutions en place qui sont utilisées grâce au financement dont nous disposons pour prolonger la vie des navires et les moderniser.

Jeff pourra vous donner un aperçu de la flotte actuelle et de la stratégie de remplacement.

M. Hutchinson : Permettez-moi tout d'abord de corriger une date que j'ai mentionnée plus tôt. Les canots de sauvetage seront livrés entre 2017-2018 et 2021-2022. La livraison n'a pas été retardée; j'avais simplement mentionné la mauvaise date par erreur.

Notre flotte comprend 116 navires, parmi lesquels 43 sont de grands navires. Ce sont ces 43 bâtiments qui nécessitent un nouvel apport en capitaux important. Les sommes affectées ou prévues jusqu'à maintenant pourraient servir à remplacer 23 grands navires; ce serait toutefois les moins coûteux de ce groupe de 43.

Nous nous concentrerons ensuite sur les brise-glaces. Notre flotte en compte 15, dont un tiers ont actuellement plus de 35 ans. À titre de référence, les navires commerciaux sont généralement conçus pour avoir une vie opérationnelle de 20 à 25 ans. Nos navires sont faits de matériaux de fort calibre et durent généralement plus longtemps. Nous en prenons soin. Ainsi, le *Hudson* est resté en service pendant 53 ans. Mais pour un brise-glace, 35 ans, c'est déjà beaucoup.

Comme l'a mentionné le dirigeant principal des finances, nous faisons des investissements axés sur le prolongement de vie des navires et la modernisation de mi-durée. Ces modernisations sont faites l'hiver, selon le calendrier prévu. Nous préparons également le prochain plan de renouvellement de la flotte. Le dernier remonte à 2012. Nous ferons approuver le plan 2017 de renouvellement de la flotte, qui mettra particulièrement l'accent sur la flotte de brise-glace.

We have $7 billion, as you know, in recapitalization. We would foresee a complete recap of the rest of the fleet being in the $15 billion range.

[*Translation*]

Senator Bellemare: I'd like to ask both groups some questions, but I will start with some questions for Fisheries and Oceans Canada. I am interested in capital expenditures, perhaps not the vessels in particular, but the fact that capital expenditures account for most of the increase in your expenditures. That means that in future, once that money has been spent, the budget will decrease. In how many years do you think the budget will revert to what it was previously? I am also wondering whether you pay for these capital expenditures in the current year. Do you pay the total or do you take out a mortgage on these boats that you are going to build? Is this capital expenditure the amortization of the total value of your expenditures?

If so, the actual expenditure is associated with a debt, I imagine. I'd like to know whether there is a connection between your capital expenditures, the amortization and the debt incurred.

My second question is for Employment and Social Development Canada. You show an increase in appropriations for operating expenditures, specifically for the Foreign Worker Program. We know that there has been a reform; are these increased expenditures related to the fact that there are more foreign workers?

Could you talk about this program and the changes that have been made to it? Some businesses felt rather hard done by; I'd like you to talk about this and explain why there is an increase in operating expenditures when fees are billed now. Clearly, the program is not self-financing, and I'd like to understand a bit better why these operating expenditures are increasing in this way.

[*English*]

Mr. Muldoon: Thank you very much for the question. Your first question was about how long we foresee this augmentation of capital investment. 2016-17 will be the termination of year two of the major investment made under the Federal Infrastructure Initiative. We have quite a long horizon, well into 2021 and beyond, for the capital revitalization of the marine fleet, so quite a long ride for that particular program: multiple years for the marine renewal.

Comme vous le savez, nous avons 7 milliards de dollars de recapitalisation. Selon nos prévisions, une recapitalisation complète du reste de la flotte nécessiterait environ 15 milliards de dollars.

[*Français*]

La sénatrice Bellemare : J'aimerais poser des questions aux deux groupes, mais je vais commencer avec des questions qui s'adressent à Pêches et Océans Canada. Mon intérêt porte sur la notion de dépenses de capital; peut-être pas sur les navires en particulier, mais sur le fait que la majeure partie de l'augmentation de vos dépenses a trait aux dépenses en capital. Cela suppose que, à l'avenir, une fois que ces dépenses seront faites, le budget diminuera. D'une part, dans combien d'années croyez-vous que le budget reviendra à sa tendance antérieure? D'autre part, je me pose une question quant à ces dépenses en capital : les payez-vous dans l'année courante? Payez-vous la totalité de vos dépenses en capital ou contractez-vous une hypothèque sur ces bateaux que vous allez construire? Cette dépense en capital est-elle l'amortissement sur la valeur totale de vos dépenses?

Si oui, la dépense comme telle est associée à une dette, j'imagine. Je voudrais alors comprendre s'il y a un lien entre vos dépenses en capital, l'amortissement et la dette encourue à cet effet.

Ma deuxième question s'adresse à Emploi et Développement social Canada. Vous montrez une augmentation de crédits dans le cadre des dépenses de fonctionnement, notamment au titre du Programme des travailleurs étrangers. On sait qu'il y a eu une réforme; cette augmentation des dépenses est-elle liée au fait qu'il y a davantage de travailleurs étrangers?

Pouvez-vous nous parler de ce programme et des changements qui y ont été apportés? Des entreprises se sont senties un peu lésées à cet égard; je voudrais donc vous entendre à ce sujet afin de savoir pourquoi il y a une augmentation dans le mode de fonctionnement, alors que des frais sont facturés maintenant. Le programme, de toute évidence, ne s'autofinance pas, et j'aimerais comprendre un peu mieux pourquoi ces dépenses de fonctionnement augmentent ainsi.

[*Traduction*]

M. Muldoon : Je vous remercie de votre question. Vous avez tout d'abord demandé pendant combien de temps les investissements en capital devraient demeurer à la hausse, selon nos prévisions. Eh bien, 2016-2017 marque la fin de la deuxième année d'un investissement important provenant de l'initiative visant les infrastructures fédérales. L'horizon temporel prévu pour la revitalisation en capital de la flotte marine est plutôt long : il s'étend jusqu'à 2021 et même au-delà. Le renouvellement maritime est donc un programme de longue durée, qui s'étalera sur plusieurs années.

We'll see if a new infrastructure program occurs through the coming decisions to be made. That could change our horizon, but then we would, of course, right after the Federal Infrastructure Initiative, see our capital coming back down.

We were one of the largest recipients of investment under the Federal Infrastructure Initiative, with $551 million to be spent over two years. I'm pleased to say we're going to achieve the entirety of that spend. We're at 99 per cent in year one of the year-one plan. It's a remarkable ramp in a short period of time.

On your second question, the numbers here are cash requirements in year. We amortize our assets for accounting treatment, but this is our cash requirement.

[*Translation*]

Senator Bellemare: As for the debt, there is no particular connection? Those are your current obligations?

Mr. Muldoon: For the government or for the department?

Senator Bellemare: That's another question.

Mr. Muldoon: Not for the department.

[*English*]

The amount of money for us, what we require to actually acquire the asset, we'll amortize it for bookkeeping. The government has fully supplied the cash through these processes. I can't speak to the level of debt at the government.

[*Translation*]

Senator Bellemare: I'd like to be sure I understand correctly. You say those are your cash requirements. Does that mean you make all your investments in cash?

Mr. Muldoon: Yes, that's right.

Senator Bellemare: That is what I wanted to know. You treat them exactly like operating expenditures.

Mr. Muldoon: Yes.

Senator Bellemare: Do you think it is a good public sector accounting principle to proceed in that way for the public accounts?

[*English*]

Mr. Muldoon: There are multiple points of view on that, whether or not we would treat it from an amortization perspective and finance our debts into the future. The departments don't, but I am not entirely sure how Finance Canada would treat it. I am sure they must be leveraging into the future.

L'avenir nous dira si un autre programme d'infrastructures sera mis en place. Si c'est le cas, notre horizon de planification pourrait changer. Nos capitaux retomberaient toutefois à un niveau beaucoup plus bas à la fin de l'initiative visant les infrastructures fédérales.

Dans le cadre de cette initiative, on nous a octroyé 551 millions de dollars sur deux ans, l'un des investissements les plus importants. Je suis heureux de confirmer que nous arriverons à dépenser toute la somme prévue. Nous avons atteint un taux de 99 p. 100 pendant la première année du plan, ce qui représente une réalisation considérable, dans un délai serré.

Pour ce qui est de votre deuxième question, les chiffres correspondent aux besoins de liquidités pendant l'année en question. Nous amortissons nos éléments d'actif à des fins comptables, mais vous voyez ici les besoins en liquidités.

[*Français*]

La sénatrice Bellemare : Quant à la dette, il n'y a pas de lien particulier à faire? Il s'agit là de vos obligations courantes?

M. Muldoon : À l'échelle du gouvernement ou pour le ministère?

La sénatrice Bellemare : Là, c'est une autre question.

M. Muldoon : Pas pour le ministère.

[*Traduction*]

C'est la somme dont nous avons besoin pour acheter l'élément d'actif, qui est ensuite amortie à des fins comptables. Le gouvernement fournit les sommes requises au moyen des processus en place. Je ne peux pas me prononcer sur la dette du gouvernement.

[*Français*]

La sénatrice Bellemare : J'aimerais être certaine de bien comprendre. Vous dites que ce sont vos besoins en trésorerie; cela veut-il dire que vous payez comptant tous vos investissements?

M. Muldoon : Oui, c'est cela.

La sénatrice Bellemare : C'est ce que je voulais savoir. Vous les traitez donc exactement comme des dépenses de fonctionnement.

M. Muldoon : Oui.

La sénatrice Bellemare : Trouvez-vous qu'il s'agit là d'un bon principe comptable pour le secteur public que de recourir à cette façon de faire pour les comptes publics?

[*Traduction*]

M. Muldoon : Il existe différents points de vue à propos de la pertinence d'amortir ces dépenses et de financer une dette pendant une certaine période. Les ministères ne procèdent pas de cette façon. Je ne suis pas tout à fait certain de ce que ferait Finances Canada, mais j'imagine qu'il tire parti des possibilités futures.

[*Translation*]

Mr. Séguin: I will start by answering your question about the changes we have made to the Foreign Worker Program. My colleague Paul Thompson, Senior Assistant Deputy Minister, can perhaps add to what I say.

First of all, the goal was to facilitate Canadians' access to jobs. That was the main goal of the changes made to the program. Investments have been made so that we can make better use of labour market information. Currently, we are relying on surveys to obtain more information about certain sectors of the labour market across the country. With this information, the department can meet the needs of businesses that are looking for foreign workers in certain sectors and certain parts of the country. Thanks to this information, we can answer yes or no. I am giving you a short answer, but we could go into much more detail.

Investments have also been made in the compliance program for investigations to ensure that there are no abuses. We have seen a significant increase in personnel. In the next estimates, there will be a net increase of nearly 240 people in the department. As I mentioned, that includes the compliance programs and systems. Investments have been made in computer technology to upgrade systems, because businesses submit their applications electronically. There are also investments in labour market surveys at Statistics Canada. That amount is $14 million a year and goes toward obtaining more labour market information, by sector and region. The program has been fairly extensively overhauled.

Senator Bellemare: Do you anticipate that those spending levels will be maintained for the Foreign Worker Program?

Mr. Séguin: We have included funding for this program in the 2015-16 Supplementary Estimates (C). We still have money for 2016-17. A program review is planned for 2017-18, and it will tell us whether the program is meeting its objectives.

Senator Bellemare: I have another question about the Foreign Worker Program. Are there any major differences in the categories of foreign workers? For example, businesses may be looking for low-skilled seasonal workers for the fishery. They may also be looking for skilled workers. Have there been any changes in the makeup of the foreign workers that people are looking for?

Mr. Séguin: I'm going to ask my colleague, Paul Thompson, the senior assistant deputy minister responsible for the program, to talk more about that.

[*Français*]

M. Séguin : Je vais commencer par vous répondre au sujet des changements que nous avons apportés au Programme des travailleurs étrangers. Mon collègue, Paul Thompson, sous-ministre adjoint principal, pourra peut-être ajouter à ma réponse.

De prime abord, l'objectif était de faciliter l'accès aux emplois pour les Canadiens. C'était l'objectif principal des changements apportés au programme. Des investissements ont été effectués pour nous permettre de mieux utiliser l'information sur le marché du travail. Présentement, nous misons sur des enquêtes pour obtenir plus d'information sur certains secteurs du marché du travail à travers le pays. Cette information permet au ministère de répondre aux besoins des entreprises qui cherchent des travailleurs étrangers dans certains secteurs et certaines régions du pays. Grâce à cette information, nous sommes en mesure de répondre par oui ou non. Ma réponse est sommaire, mais nous pourrions aller beaucoup plus en détail.

Des investissements ont aussi été faits en faveur du programme de conformité en termes d'enquêtes, afin de nous assurer n'y ait pas d'abus. Nous avons constaté une augmentation considérable des effectifs. Dans le prochain budget des dépenses, il y aura une augmentation nette de près de 240 personnes au ministère. Cela inclut, entre autres, comme je l'ai mentionné, les programmes de conformité et les systèmes. Des investissements ont été faits dans le domaine de l'informatique pour améliorer les systèmes, parce que les applications des entreprises nous viennent par voie informatisée. Il y a aussi des investissements dans les enquêtes sur le marché du travail à Statistique Canada. Ce montant est de 14 millions par année et vise à permettre d'obtenir plus d'informations sur le marché du travail, selon le secteur et la géographie. Il s'agit donc d'une refonte assez étendue du programme.

La sénatrice Bellemare : Prévoyez-vous que ces niveaux de dépenses se maintiendront, en ce qui concerne les travailleurs étrangers?

M. Séguin : Nous avons prévu des fonds pour ce programme dans le Budget supplémentaire des dépenses (C) de 2015-2016. Nous avons encore de l'argent pour 2016-2017. Une révision du programme est prévue pour l'année 2017-2018, qui nous permettra de déterminer s'il atteint ses objectifs.

La sénatrice Bellemare : J'ai une question supplémentaire sur le Programme des travailleurs étrangers. Est-ce qu'il y a eu des différences importantes dans les catégories de travailleurs étrangers? Par exemple, on peut chercher des travailleurs saisonniers peu qualifiés pour l'industrie des pêches. On peut aussi chercher des travailleurs qualifiés. Y a-t-il eu des changements dans la structure des travailleurs étrangers que l'on recherche?

M. Séguin : Je vais demander à mon collègue Paul Thompson, sous-ministre adjoint principal responsable du programme, de nous en dire davantage à ce sujet.

[*English*]

The Chair: Paul, you will tell us exactly what you do?

Paul Thompson, Senior Assistant Deputy Minister, Skills and Employment Branch, Employment and Social Development Canada: Indeed, I am Assistant Deputy Minister for the Skills and Employment Branch and responsible for, among other things, the Temporary Foreign Worker Program.

I will speak for a minute to the volumes of temporary foreign worker requests. There has indeed been quite a shift since the reforms. There has been an overall drop in the volumes but also a significant change in the composition, as you were suggesting.

We have seen a significant drop in the low-wage category. In 2013, there were 58,000 applications that we received that year. That has dropped down to about 11,000 in 2015. That is about an 80-per-cent drop in low-wage temporary foreign workers. The high-wage category has gone down, but not as dramatically. It has gone down about 50 per cent in the high-wage category. By contrast the agricultural stream for primary agriculture has seen a small increase, going from 45,000 to about 53,000.

The overall size of the program has gone down dramatically, but the composition among the different categories has changed at the same time.

[*Translation*]

Senator Bellemare: You need a larger operating budget to manage a smaller volume?

Mr. Thompson: Yes. There are two considerations when it comes to expenditures. First, for each case, there is more work because of the reforms. This additional work comes from the number of searches to be done and the review of each application for a temporary foreign worker. Thus, the cost of each file has increased, even though the number of applications has decreased.

[*English*]

Senator Neufeld: I have a few questions. In Supplementary Estimates (C) you have $16 million for incremental fuel cost and $16 million in the mains. What is magic about $16 million? Why does it pop up in two places?

Mr. Muldoon: The way that our funding model works for the Canadian Coast Guard's fuel requirements is we are funded to a threshold of X. Every year, for the last 10 years, we have needed a top-up. This is the first time we can come in this year to get the top-up, and this funding is struck as an up-to limit. If we do not use the full 16, we return it to the fiscal framework. It has been preapproved for next year, so we are getting it in the mains this

[*Traduction*]

Le président : Paul, pourriez-vous nous dire quel poste vous occupez, au juste?

Paul Thompson, sous-ministre adjoint principal, Direction générale des compétences et de l'emploi, Emploi et Développement social Canada : Bien sûr. Je suis sous-ministre adjoint principal à la Direction générale des compétences et de l'emploi. Je suis notamment responsable du Programme des travailleurs étrangers temporaires.

Parlons tout d'abord du nombre de demandes soumises pour le Programme des travailleurs étrangers temporaires. Nous avons constaté des changements considérables depuis la réforme du programme. D'une part, le nombre de demandes a chuté. D'autre part, le type de demandes a aussi beaucoup changé, comme vous le pensiez.

Dans la catégorie des emplois peu rémunérés, le nombre de demandes a beaucoup baissé. Il est passé de 58 000 en 2013 à environ 11 000 en 2015, une baisse d'environ 80 p. 100. Du côté des emplois bien rémunérés, la baisse a été moins spectaculaire : le nombre de demandes a chuté d'environ 50 p. 100. Par contre, dans le secteur de l'agriculture primaire, les demandes ont légèrement augmenté pour passer de 45 000 à 53 000 environ.

On note donc une réduction importante de la taille du programme. De plus, la composition des différentes catégories a changé.

[*Français*]

La sénatrice Bellemare : Vous avez besoin d'un budget de fonctionnement plus élevé pour gérer un volume plus faible?

M. Thompson : Oui. Il y a deux dimensions en ce qui concerne les dépenses. D'abord, pour chaque cas, il y a plus de travail en raison des réformes. Ce travail supplémentaire se reflète dans le nombre de recherches à faire et le processus de révision de chaque application de la part d'un travailleur étranger temporaire. Ainsi, le coût de chaque dossier augmente, même si le nombre d'applications a diminué.

[*Traduction*]

Le sénateur Neufeld : J'aurais quelques questions. Dans le Budget supplémentaire des dépenses (C), on voit 16 millions de dollars pour le coût différentiel du carburant. Le Budget principal des dépenses contient aussi une somme de 16 millions de dollars. Est-ce un chiffre magique? Pourquoi le retrouve-t-on à deux endroits?

M. Muldoon : En raison du modèle de financement utilisé, les besoins en carburant de la Garde côtière canadienne sont financés jusqu'à un plafond prédéterminé. Pendant chacune des 10 dernières années, nous avons dû obtenir un supplément. C'est la première occasion que nous avons de demander le supplément cette année. Le financement est établi selon un plafond maximal : si nous n'utilisons pas la totalité des

time. That is a bit unusual. We have always gotten it in the supplementary estimates, but we have been approved this time around for a two-year cycle, 2015-16 and 2016-17, so I am able to call it in the mains.

Senator Neufeld: Royalties from intellectual properties. Can you tell me about that $2.2 million?

Mr. Muldoon: Sure. A small amount of royalties are earned by the department for the licensing of its intellectual property. For example, we are the purveyors of marine charts for the country. They are sold either by us or under licensing arrangements where retail suppliers sell the maps and they pay us a royalty for access to those maps. The Coast Guard does all the charting and mapping with the Canadian Hydrographic Service, which falls under Fisheries and Oceans, and we supply these maps that are used on the water.

Senator Neufeld: Okay. Not that I need that kind of stuff. I am on the water with someone else driving the boat.

The Pacific Salmon Foundation, $2 million, is that a continual program?

Mr. Muldoon: I will let the senior ADM responsible for the program answer, but that $2 million is a one-time amount. That was an announcement made in Budget 2015 by the previous government and identified an incremental investment in that organization. This is our flow-through to them.

Mr. Stringer: The Pacific Salmon Foundation is a project in the Salish Sea. It is related to getting a better understanding of what happens to salmon when they are at sea. It is about salmon mortality and
at-sea mortality. There is a broad study being led by a group of partners, including the Pacific Salmon Foundation. The federal government's making a contribution to it. That is what this was about.

Senator Neufeld: Okay. The $1.8 million to enhance the safety of marine transportation in the Arctic, can you give me a bit of a rundown on what that entails?

Mr. Muldoon: Yes. Jeff may want to jump in on that. This is part of our world-class tanker safety programming.

Mr. Hutchinson: That is correct. There are two components, if you want to think of it that way. First there is an amount of $500,000 per year that will be used to fund search and rescue auxiliary units in the Arctic.

16 millions, nous remettons la somme restante dans le cadre financier. Comme le crédit de l'an prochain a été préapprouvé, nous l'incluons cette fois-ci dans le Budget principal des dépenses, ce qui sort un peu de l'ordinaire. Nous obtenons normalement ces crédits dans le budget supplémentaire, mais comme nous avons reçu une préapprobation pour un cycle de deux ans, qui couvre 2015-2016 et 2016-2017, je peux l'inscrire dans le Budget principal des dépenses.

Le sénateur Neufeld : Passons aux droits d'auteur provenant de propriétés intellectuelles. Pourriez-vous me parler un peu de ces 2,2 millions de dollars?

M. Muldoon : Bien sûr. Le ministère reçoit quelques redevances provenant des licences d'utilisation de sa propriété intellectuelle. À titre d'exemple, notre ministère est le principal fournisseur de cartes marines au Canada. Ces cartes sont vendues soit par le ministère, soit par des détaillants autorisés qui lui paient une redevance. Elles sont établies par la Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada, qui relèvent du ministère des Pêches et des Océans. Bref, nous fournissons les cartes utilisées pour la navigation.

Le sénateur Neufeld : D'accord. Je n'ai pas vraiment besoin de cartes de ce genre. Quand je suis sur un bateau, c'est quelqu'un d'autre qui le pilote.

Parlons maintenant de la Fondation du saumon du Pacifique et des 2 millions de dollars. S'agit-il d'un programme continu?

M. Muldoon : Je laisserai au sous-ministre adjoint responsable du programme le soin de répondre. Je peux toutefois vous dire que ces 2 millions de dollars correspondent à une somme ponctuelle, qui découle d'une annonce faite par l'ancien gouvernement dans le budget de 2015. C'est l'origine de cette somme supplémentaire destinée à la fondation.

M. Stringer : La Fondation du saumon du Pacifique participe à un projet qui se déroule dans la mer des Salish. Ce projet vise à mieux comprendre ce qui arrive aux saumons en mer et se concentre sur les causes de décès des saumons, particulièrement en mer. Il s'agit d'une vaste étude menée par un groupe de partenaires, dont la Fondation du saumon du Pacifique. Le gouvernement fédéral y contribue, ce qui explique le crédit prévu.

Le sénateur Neufeld : Je vois. Passons au 1,8 million de dollars pour accroître la sécurité du transport marin dans l'Arctique. Pourriez-vous m'en dire un peu plus à ce sujet?

M. Muldoon : Oui. Jeff souhaitera peut-être ajouter quelque chose. Cela fait partie de notre programme de sécurité de classe mondiale pour les navires-citernes.

M. Hutchinson : C'est exact. Il y a deux éléments, en fait. Premièrement, une somme de 500 000 $ par année servira à financer des unités auxiliaires de recherche et sauvetage dans l'Arctique.

We already have some trained volunteers and some equipment, but we would like to extend the southern system. We are in the process of extending the southern system north so our volunteers in the North will be able to access formal tasking from the Coast Guard. They will be able to have insurance cover their activities, that sort of thing. We certainly see their role as being critical to search and rescue in the Arctic.

The second piece relates directly to the work that has been done around safe navigation over the last couple of years, some under the rubric of world-class and some under the rubric of a tanker safety expert panel.

We have some studies that are going on in the South looking at how to modernize navigation, how to better utilize on-water aids to navigation, as we call them, such as buoys, radar, those kinds of things, but also looking at the electronic systems, such as communications and the backup systems that are in place like DGPS, which is the highly accurate version of the GPS you might have in your car.

What we have done with this new money is extended those studies to the Arctic so we will know how to place search and rescue, communications and marine navigation assets. Prevention of an event in the Arctic is job one because the remote location means response to an event will always be difficult.

Senator Neufeld: Okay.

Mr. Muldoon: To finish that up, this is year one of a five-year funding model, so we will be booking that through the Main Estimates in years to come.

Senator Neufeld: I have been told there is a cruise ship that will go through the Northwest Passage this year. What involvement do you have with icebreakers or escorts?

Mr. Hutchinson: There is a cruise ship, the *Crystal Serenity*. It is not exactly the cruise ship you would find in Miami. This is one of the most sophisticated cruise ships in the world, illustrated by the price. It costs between $20,000 and $125,000 to book a cabin. They are sold out this year and are selling out for next year.

This vessel will be escorted by its own private, ice-capable, icebreaking partner vessel. It has its own helicopter onboard, which will be able to do both ice reconnaissance, which helps a ship choose its path through the ice; and it will also be able to do search and rescue and emergency response, if required.

Nous avons déjà un peu d'équipement et quelques bénévoles formés, mais nous souhaitons étendre le système déjà en vigueur dans le sud du pays. Nous avons entrepris de l'étendre vers le nord, afin que les bénévoles du Nord puissent se voir officiellement confier des tâches par la Garde côtière. Cela signifie, entre autres choses, que leurs activités pourront être couvertes par une assurance. Nous considérons qu'ils jouent un rôle essentiel dans les activités de recherche et sauvetage de l'Arctique.

Le deuxième aspect touche directement les efforts faits, depuis quelques années, pour accroître la sécurité de la navigation, que ce soit aux fins du programme de classe mondiale ou grâce au Comité d'experts sur la sécurité des navires-citernes.

Nous menons actuellement, dans le sud du pays, des études portant sur la modernisation de la navigation, l'utilisation des aides à la navigation — par exemple les bouées et les radars — de même que les systèmes complémentaires tels que le GSP différentiel, lequel est semblable au GPS de votre voiture, mais beaucoup plus précis.

Ces nouveaux fonds nous permettent d'étendre ces études à l'Arctique. Ainsi, nous saurons mieux comment positionner les éléments utilisés pour les activités de recherche et sauvetage, les communications et la navigation maritime. La prévention des incidents est une priorité dans l'Arctique, car s'il se produit un événement fâcheux, la distance complique grandement les interventions.

Le sénateur Neufeld : Très bien.

M. Muldoon : Pour conclure ce sujet, j'ajouterais que nous en sommes à la première année d'un modèle de financement de cinq ans. Cette entrée reviendra donc dans le Budget principal des dépenses au cours des prochaines années.

Le sénateur Neufeld : On m'a dit qu'un paquebot de croisière emprunterait le passage du Nord-Ouest cette année. Votre ministère fournira-t-il des brise-glaces ou des navires d'escorte?

M. Hutchinson : Le paquebot en question s'appelle le *Crystal Serenity*. Il se distingue considérablement des paquebots de croisière qu'on trouve à Miami, par exemple. C'est l'un des paquebots les plus luxueux du monde, et le prix est à l'avenant : il faut débourser entre 20 000 $ et 125 000 $ pour réserver une cabine. Le bateau affiche déjà complet pour cette année et presque complet pour l'an prochain.

Le *Crystal Serenity* sera accompagné de son propre navire d'escorte, un bâtiment privé apte à naviguer dans des zones glacées et à servir de brise-glace. Il transportera aussi un hélicoptère qui servira deux fonctions : d'une part, il pourra effectuer des vols de reconnaissance et recommander au navire le trajet à suivre parmi les glaces. D'autre part, il pourra mener des activités de recherche et sauvetage au besoin.

They will have teams of experts onboard, including two people on the bridge who are deeply knowledgeable about the Northwest Passage. As has been said by a third-party expert, it is hard to imagine a ship being better prepared, and I think we share that view.

That doesn't mean it is happening on its own. Transport Canada is very involved with them in their planning. We are involved from our central and Arctic region, and both the Canadian and U.S. Coast Guards are involved. Yesterday we did a tabletop exercise with the owners of the cruise ship to go through all of the scenarios that could occur and how we would respond, how the Americans would respond and their capacity to respond.

Our central and Arctic regions have our Arctic experts and they're working on the planning. We have icebreakers in the Arctic during that time. They will be tasked to search and rescue, as they always are. Will we dedicate one to this vessel? I would say that is unlikely, unless the ice conditions warrant being closer to rather than further away from the ship. If that were to occur, I hope the ship would reconsider their plans. They consider ice avoidance to be their number one strategy for making the transit.

Senator Neufeld: When you retire an icebreaker — you say that will happen in the near future — what do you do with the old ones? What do you do with the old ships that you are done with? Do you just scrap them?

Mr. Hutchinson: That is an interesting question. It has been so long since we've retired a large ship. I don't mean that to be funny; it is just true. We do spend more time thinking about building new ships than what we will do with the old ships.

My expectation is that most of our ships would be sold essentially for scrap at the end of their lives. We always have requests, though. Memorial University in Newfoundland is always looking for ships for their training. We have our own college, and they are always calling Ottawa saying they need a ship for training. I couldn't rule it out, but I don't think it's likely.

Senator Cordy: Thank you. I will start with a couple of follow-up questions to Senator Neufeld's comments.

First of all, he talked about the $16 million in supplementary funding for fuel. I would have anticipated there would be a significant lowering of costs for fuel this year, with the price of gas and oil. Have fuel costs stayed the same, gone up or are you using the ships more?

Mr. Hutchinson: The main driver on our fuel costs is usage more than fuel price. In the last couple of years, as people will know from the newspapers, we have had extremely heavy ice years, and our fuel consumption spikes during those years. The

Il y aura des équipes d'experts à bord, y compris deux personnes, sur la passerelle, qui ont une connaissance approfondie du passage du Nord-Ouest. Comme l'a souligné un expert externe, on peut difficilement imaginer un voyage mieux préparé. Nous sommes aussi de cet avis.

L'entreprise en question n'agit pas seule. Transports Canada participe activement à la planification du voyage. Des professionnels des régions du Centre et de l'Arctique participent aux travaux, de même que des membres de la garde côtière du Canada et des États-Unis. Nous avons fait hier un exercice sur table avec les propriétaires du navire : nous avons examiné les différents scénarios possibles et les interventions que mèneraient nos équipes, celles des Américains et celles de l'entreprise.

Des experts de l'Arctique, qui travaillent pour les régions du Centre ou de l'Arctique, participent à la planification. Nous aurons aussi des brise-glaces dans l'Arctique au moment de la croisière. Comme toujours, ils auront pour tâche de mener des activités de recherche et sauvetage au besoin. Jumellerons-nous un brise-glace à ce paquebot de croisière? J'en doute, à moins que l'état des glaces soit tel qu'il nécessite la présence d'un brise-glace à proximité du navire. Si c'est le cas, j'espère que les propriétaires du navire réévalueront la situation. Leur principale stratégie pour la navigation du passage consiste à éviter les glaces.

Le sénateur Neufeld : Quand vous mettez un brise-glace à la retraite — comme vous le ferez bientôt, d'après vos commentaires — qu'en faites-vous? Que faites-vous des vieux navires qui ne sont plus en service? Les mettez-vous à la ferraille?

M. Hutchinson : C'est une question pertinente. Il y a des lustres que nous avons mis un grand navire hors service. Ce n'est pas une blague, c'est un fait. Nous pensons beaucoup plus à la construction de nouveaux navires qu'à ce que nous ferons de ceux qui ont fait leur temps.

Je m'attends à ce que la plupart de nos navires soient vendus à des ferrailleurs à la fin de leur vie utile. Toutefois, nous recevons régulièrement des demandes. À Terre-Neuve, l'Université Memorial est toujours à la recherche de navires pour ses programmes de formation. Notre propre collège appelle constamment à Ottawa pour dire qu'il a besoin d'un navire à des fins de formation. Je ne peux pas exclure totalement cette éventualité, mais je pense que c'est peu probable.

La sénatrice Cordy : Merci. J'aimerais d'abord poser quelques questions qui font suite aux observations du sénateur Neufeld.

Premièrement, il a parlé d'un financement supplémentaire de 16 millions de dollars au titre du carburant. Compte tenu des cours du gaz et du pétrole, je me serais plutôt attendue à une baisse importante du coût du carburant cette année. Le coût du carburant est-il resté le même ou a-t-il augmenté? Utilisez-vous les navires plus souvent?

M. Hutchinson : La cause principale de l'augmentation du coût du carburant est l'utilisation accrue des navires plutôt que le prix du carburant. Les gens qui lisent les journaux savent que, au cours des dernières années, les glaces ont été extrêmement épaisses, ce

Louis S. St-Laurent, under full power, will burn more fuel in a day than a car will burn in its useful life. It can be in the range of 80,000 litres per day.

We burn diesel, not Bunker C. The price of marine diesel hasn't been as sensitive to the price of oil that you see in the media. It came down much more slowly. It has come down, but it is not having as big an impact on our fuel needs as it would for a car or a truck or other southern fuels.

Senator Cordy: Thanks. Another follow-up question was the cruise ship going through the Northwest Territories. I attended meetings a few years ago with the NATO Parliamentary Assembly and we went to Denmark and Greenland. They were greatly concerned about cruise ships going up around Greenland, because no matter how safe we say a cruise ship is, we are never quite sure.

Their concern was, because the population is so sparse in the North, if something happened we have thousands of people on a ship. I am not sure how large this cruise ship is. It was for safety reasons of how a small village of 200 people, which could be 200 miles away from where the ship is going down, could possible rescue significantly large numbers of people.

What Denmark at the time was proposing was that no cruise ship be allowed to travel on its own, that two cruise ships would have to travel together so that you would have another large cruise ship nearby in case of problems.

What kinds of discussions have you had in terms of safety? We can say it is the safest ship, but so was the *Titanic*.

The Chair: That is an interesting question, Senator Cordy.

Mr. Hutchinson: Yes. The Canadian Coast Guard, to be clear, is not of the view that large incidents never happen. We plan for them to happen. We're never-say-never people.

When it comes to a large event on this vessel, I think the plan of having that escort ship with them that is really ice-capable is a sound one that approximates the Scandinavian plan of two cruise ships travelling together. If you think of a cruise ship getting into trouble, even if it is the size of 1,000 passengers onboard, if you have a partnership with another 1,000 people onboard, everyone is sleeping in the hallway. Again, I don't mean to be funny about it. I think that having that capacity as an escort is good planning.

In terms of the comment about the impact on communities, I know their planning goes beyond what would happen in the case of an incident. They are actually working with the communities they will stop in to pre-plan how passengers will disembark.

qui a fait augmenter en flèche la consommation de carburant. Lorsque ses moteurs sont utilisés à leur puissance maximale, le *Louis S. St-Laurent* consomme plus de carburant en une journée qu'une voiture pendant toute sa durée de vie utile. Il consomme alors environ 80 000 litres de carburant par jour.

Nous utilisons du diesel plutôt que du mazout C. Le prix du diesel marin n'est pas influencé autant par le cours du pétrole qu'on le prétend dans les médias. Il a baissé beaucoup plus lentement. Il a diminué, mais l'incidence n'est pas aussi grande sur le carburant de nos navires que sur celui des voitures ou des camions, ou encore d'autres carburants utilisés dans le Sud.

La sénatrice Cordy : Je vous remercie. Une autre question de suivi porte sur le navire de croisière qui passe par les Territoires du Nord-Ouest. Il y a quelques années, j'ai assisté à des réunions de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, et ses membres se sont rendus au Danemark et au Groenland. Le passage de navires de croisière le long des côtes du Groenland avait alors soulevé beaucoup d'inquiétudes, car, même si on dit que ces navires sont sûrs, on ne sait jamais ce qui peut se produire.

On s'inquiétait de la possibilité qu'un navire comptant des milliers de passagers connaisse des problèmes alors que la population est très clairsemée dans le Nord. Je ne suis pas sûre de la taille de ce navire. On se demandait comment un petit village de 200 habitants se trouvant à 200 milles d'un navire en difficulté pourrait procéder au sauvetage d'un très grand nombre de passagers.

À l'époque, le Danemark proposait qu'aucun navire de croisière ne soit autorisé à voyager seul. Il souhaitait que deux navires de croisière voyagent ensemble pour que, en cas de problèmes, un navire se trouve toujours à proximité de l'autre.

Avez-vous discuté des enjeux en matière de sécurité? On peut toujours dire d'un navire qu'il est le plus sûr au monde, mais c'est aussi ce que l'on disait à propos du *Titanic*.

Le président : C'est une question intéressante, sénatrice Cordy.

M. Hutchinson : En effet. Je tiens à préciser que la Garde côtière canadienne n'estime pas que nous sommes totalement à l'abri des incidents graves. Notre planification tient toujours compte de cette possibilité. Nous ne disons jamais que les incidents sont impossibles.

Quant à la possibilité d'un incident grave, je pense que la proposition d'accompagner le navire de croisière d'un brise-glace est aussi bonne que celle des Scandinaves qui souhaiteraient que deux navires de croisière voyagent côte à côte. En pareil cas, si chacun des navires transporte 1 000 personnes, tous les passagers qui se retrouveront dans l'autre bateau devront coucher dans le corridor. Encore une fois, je n'essaie pas de faire de l'humour. Je pense que l'idée d'affecter un brise-glace pour accompagner le navire de croisière relève d'une bonne planification.

Pour ce qui est des commentaires concernant les répercussions sur les collectivités, je sais que la planification ne se limite pas à ce qui se produirait en cas d'incident. En fait, les responsables travaillent en collaboration avec les collectivités où le navire fera

Having 800 people go into a community like the one you described, there have been incidents in the past where those ship-borne passengers went ashore and bought all the produce the community had until the next re-supply. Those kinds of things have happened and they are being planned for with the ship. I think their planning is extensive.

Again, I don't mean to sound a note of the Coast Guard being sanguine about this. I just think that when we get to the point for a single ship that we sit down and do an international tabletop exercise around the planning, it is indicative that there is a very high level of engagement and a real seriousness around the planning.

Senator Cordy: I was looking on page 19 of your annex A, Main Estimates, and it says "Grants for the Disposal of Surplus Lighthouses." How many surplus lighthouses? What is the definition of "surplus lighthouse," and what do you mean by "disposal"? What about the program where community groups were taking over lighthouses? How successful has that been?

Mr. Muldoon: That is actually what we mean. I don't actually run the program, so I can't give you the information of how many.

It kind of works as you were thinking: We see how many of the lighthouses we have are eligible for the transfer of ownership to somebody else. The grants are set up in a way to prepare that lighthouse to be in a healthy condition for that transfer. Each year we will scale up or down the amount of the grant supply that is required based on that.

It is not from asking for incremental funding; it is from transferring funding out of our operating Vote 1 into our Vote 10 for the purposes of the grant or grants that year that may be required. We did three or four in the last few years, and they are all through a highly regimented, criteria-driven protocol that gets us to a point where the community or the not-for-profit group can take over and continue to run that location.

Senator Cordy: Thank you.

Senator Mockler: This is for Employment and Social Development Canada. You are requesting $176 million to write off debts. I noticed in the comments you made that the debt writeoff regulation contained criteria under which accounts may be submitted for writeoff, and then you say that the criteria included deceased, bankrupt, cost-effectiveness and hardship.

Could you explain and provide us more information when you talk about cost-effectiveness and hardship? Also, could you tell us what category of students historically has the highest percentage of bankruptcy?

escale afin de planifier l'arrivée des passagers. Il peut survenir des incidents lorsque 800 personnes descendent tout d'un coup dans une collectivité comme celle que vous avez décrite. Par le passé, il est déjà arrivé que des passagers d'un navire de croisière achètent tout le stock de fruits et légumes qu'une collectivité avait prévu suffisant jusqu'au prochain réapprovisionnement. Les autorités municipales planifient donc de concert avec les responsables du navire pour que des situations de ce genre ne se reproduisent plus. Je pense que leurs efforts de planification sont assez vastes.

Encore une fois, je ne veux pas donner l'impression que la Garde côtière prend les choses à la légère. Je pense que, s'il s'agit d'une croisière d'un seul navire, nous faisons un exercice de planification à l'échelle internationale qui révèle une très bonne participation de tous les intéressés. Cette planification se fait très sérieusement.

La sénatrice Cordy : Dans l'annexe A de votre mémoire, page 19, concernant le budget principal, on lit « Subventions pour l'aliénation des phares excédentaires ». Combien y a-t-il de phares excédentaires? Comment définissez-vous ce qu'est un phare excédentaire, et que voulez-vous dire par « aliénation »? Qu'en est-il du programme en vertu duquel des phares étaient cédés à des groupes communautaires? Quel succès a connu ce programme?

M. Muldoon : C'est exactement ce dont nous parlons. Ce n'est pas moi qui administre le programme, alors je ne connais pas le nombre de phares en cause.

Cela fonctionne comme vous le pensiez : nous vérifions combien de nos phares sont admissibles au transfert de propriété. Les subventions servent à réparer le phare pour qu'il soit en bon état au moment de la cession. Nous rajustons chaque année, à la hausse ou à la baisse, le montant de ces subventions en fonction de ces besoins.

Ce n'est pas du financement qui est demandé; c'est du financement qui est transféré de notre crédit de fonctionnement n^{o} 1 à notre crédit 10 aux fins des subventions nécessaires pour cette année-là. Nous en avons fait trois ou quatre au cours des dernières années, et tous les phares sont soumis à un protocole et à des critères rigoureux qui nous permettent, à un moment donné, de céder un phare à la collectivité ou à un organisme sans but lucratif qui en assumera ensuite la gestion.

La sénatrice Cordy : Merci.

Le sénateur Mockler : Ma question porte sur Emploi et Développement social Canada. Vous demandez 176 millions de dollars pour la radiation de dettes. Dans vos observations, vous avez dit que le Règlement sur la radiation des créances établissait les critères suivant lesquels des comptes peuvent être présentés pour radiation. Vous avez précisé que ces critères comprenaient le décès du débiteur, sa faillite, la rentabilité ainsi que le préjudice.

Pourriez-vous nous expliquer davantage ce que vous entendez par rentabilité et préjudice? Aussi, pourriez-vous nous dire quelle catégorie d'étudiants connaît le plus fort pourcentage de faillites?

Mr. Séguin: With respect to the cost of collection, that is one issue that we look at in terms of putting up a slate of accounts for writeoff.

For example, out of the total of $176 million, there are 17,833 that would have a balance on average of about $20. Of those, the cost of collection, et cetera, and pursuit, is an example of why we would write those off. The total is $43,000 for those. That is cost-effectiveness.

With respect to hardship and bankruptcy, unable to pay, family income below threshold, bankruptcy is another example, in this instance, of the $176 million that we are putting forward, it's 256,000. It is 0.1 per cent of the total that falls into that category for what we call hardship. It is not a large number; it is a quite small number.

The largest number by far is the statute-barred. After six years from the time a borrower acknowledges the loan and the debt, after six years of non-activity and no acknowledgement, at that point we are obligated to stop collection activity.

For that purpose, the loans are considered basically irrecoverable for purposes of accounting. For that reason we write them off to adjust the books of Canada. Otherwise it wrongly reflects them as an asset for the Government of Canada. There is still potential that these particular loans could all of a sudden generate payment and we would accept them. In fact, if a student were to return and request another loan, they would have to clear out the loan outstanding, even if it is statute-barred, before we would give them another loan.

Those are the largest. About 91 per cent of those are statute-barred.

Senator Mockler: The boat that was renting cabins, how much revenue does that generate?

Mr. Hutchinson: We don't have a program in the Coast Guard to rent space on our vessels.

Senator Mockler: But you mentioned a cruise ship earlier.

Mr. Muldoon: You were describing the *Crystal Serenity*.

Mr. Hutchinson: We don't extend our charging framework to the Arctic.

Mr. Muldoon: The cruise ship would not be paying us.

Mr. Hutchinson: There are no fees for the cruise ship.

Mr. Muldoon: The *Crystal Serenity* is part of a private cruise line that we just happen to be aware of that is planning to charter through the North.

Senator Mockler: Thank you.

M. Séguin : Pour ce qui est du coût de recouvrement, c'est l'un des enjeux que nous examinons quand nous faisons la liste des comptes qu'il faudrait radier.

Par exemple, il y a 17 833 comptes dont le solde est d'environ 20 $ et qui représentent 43 000 $ de ces 176 millions de dollars. Le coût du recouvrement et des poursuites, par exemple, est un motif de radiation. C'est une question de rentabilité.

Pour ce qui est du préjudice et des faillites, il s'agit des gens qui sont incapables de payer, de familles ayant un revenu inférieur au seuil ou de particuliers ayant fait faillite. Du total des 176 millions de dollars, ce sont 256 000 $ qui relèvent de cette catégorie que nous appelons préjudice. Cela représente 0,1 p. 100 du total, alors ce n'est pas un montant important. C'est un assez petit montant.

La plus grosse somme, et de loin, est constituée des cas de prescription. S'il n'y a eu aucune activité dans un compte ni aucun paiement au cours d'une période de six ans à partir du moment où un emprunteur a reconnu avoir la dette, on a l'obligation de cesser tous les moyens de recouvrement.

Dans ces cas, les prêts sont considérés comme fondamentalement irrécupérables aux fins de la comptabilité. C'est pourquoi nous radions ces dettes pour faire balancer les livres du Canada. Autrement, ces sommes figurent à tort comme un actif pour le gouvernement du Canada. Il reste possible que ces prêts soient payés un jour. Nous accepterions alors ces remboursements. En fait, si un étudiant voulait retourner aux études et obtenir un autre prêt, il devrait rembourser la somme en souffrance avant d'en obtenir un, même s'il y avait prescription.

Ce sont là les plus grosses sommes. Environ 91 p. 100 de la somme est constituée d'affaires où l'action en justice est éteinte par la prescription.

Le sénateur Mockler : Pour ce qui est du navire sur lequel on louait des cabines, combien cela génère-t-il en recettes?

M. Hutchinson : Il n'existe pas de programme de la Garde côtière permettant de louer de l'espace sur nos navires.

Le sénateur Mockler : Mais vous avez parlé d'un navire de croisière.

M. Muldoon : Vous avez parlé du *Crystal Serenity*.

M. Hutchinson : Nous n'appliquons pas de frais dans l'Arctique.

M. Muldoon : Le navire de croisière ne paierait pas pour nos services.

M. Hutchinson : Il n'y a pas de frais pour ce navire de croisière.

M. Muldoon : Le *Crystal Serenity* est un navire d'un croisiériste privé qui prévoit naviguer dans le Nord du Canada, et nous venons de l'apprendre.

Le sénateur Mockler : Merci.

[*Translation*]

Senator Bellemare: You can send me the answer in writing. I just wanted to know what revenues were generated by the Temporary Foreign Worker Program.

Mr. Séguin: I will email the answer to you. For the 2015-16 fiscal year, revenues were approximately $41 million at March 4, 2016. Those revenues were generated by fees of $1,000 per application.

Senator Bellemare: Out of a total of how much?

[*English*]

The Chair: Do you have the answer, Mr. Thompson?

Mr. Thompson: The estimated revenues for the fiscal year 2014-15 represent about 60 per cent of the total expenditures of the program. There are few parts of the program that don't charge the fee. It is not applicable to the agriculture stream, for example, but overall there is about a 60 per cent recovery with the fee.

The Chair: Mr. Séguin, Service Canada delivers ESDC programs to citizens. What is your relationship with Service Canada? We had them in earlier today, and I would like your feedback. Look at your eyes light up. Do you do all of your processing there? Are you one of their major clients?

Mr. Séguin: You may have had Shared Services Canada, which is a separate agency. Service Canada is just a branch.

The Chair: Right. Whenever you have an EI claim you phone Service Canada; correct?

Mr. Séguin: Yes. It is just part of ESDC.

The Chair: Do you do any business with the Shared Services group?

Mr. Séguin: Yes.

The Chair: Are you one of their major clients?

Mr. Séguin: We are one of the major clients, yes.

The Chair: How are they performing for you? Do they have their challenges?

Mr. Séguin: I think they have their challenges, but we are working through them.

The Chair: How long have you been a client of theirs?

Mr. Séguin: Since they became an agency. I'm not sure which year that was. I think it was 2011 or 2012; since their inception.

The Chair: Will you benefit from their new client service program?

[*Français*]

La sénatrice Bellemare : Vous pouvez me répondre par écrit. Je voulais simplement savoir quels étaient les revenus générés par le Programme des travailleurs étrangers temporaires.

M. Séguin : Je vous enverrai la réponse par courriel. Pour l'exercice financier de 2015-2016, les revenus se chiffraient à environ 41 millions de dollars en date du 4 mars 2016, soient des revenus générés par des frais de 1 000 $ par application.

La sénatrice Bellemare : Sur un total de combien?

[*Traduction*]

Le président : Avez-vous la réponse, monsieur Thompson?

M. Thompson : Pour l'exercice 2014-2015, les recettes estimatives représentent environ 60 p. 100 du total des dépenses du programme. Il y a quelques éléments du programme pour lesquels il n'y a pas de recouvrement des frais. Il n'y en a pas pour le volet agricole, par exemple, mais les frais permettent de recouvrer environ 60 p. 100 des dépenses.

Le président : Monsieur Séguin, c'est Service Canada qui a la charge d'offrir les programmes d'EDSC aux citoyens. Quelle relation avez-vous avec Service Canada? Les représentants de cet organisme ont témoigné aujourd'hui, et j'aimerais avoir vos impressions. Vous me regardez intensément. Est-ce que tous vos programmes sont traités par cet organisme? Êtes-vous l'un de ses principaux clients?

M. Séguin : Vous avez peut-être reçu Services partagés Canada, un organisme distinct. Service Canada n'est qu'une de nos directions.

Le président : Vous avez raison. Pour toute demande d'assurance-emploi, vous téléphonez à Service Canada, n'est-ce pas?

M. Séguin : Oui. C'est une partie d'EDSC.

Le président : Faites-vous affaire avec Services partagés Canada?

M. Séguin : Oui.

Le président : Êtes-vous l'un de leurs principaux clients?

M. Séguin : Nous sommes l'un de leurs principaux clients, oui.

Le président : Quelle est la qualité de leurs services? Est-ce que cet organisme a des difficultés?

M. Séguin : Je pense qu'il a certaines difficultés, mais nous en venons à bout.

Le président : Depuis combien de temps comptez-vous parmi ses clients?

M. Séguin : Depuis que l'organisme existe; je ne suis pas sûr de l'année de sa création. Je pense que c'était en 2011 ou en 2012.

Le président : Son nouveau programme de service à la clientèle sera-t-il avantageux pour vous?

Mr. Séguin: I imagine we will. I'm not sure what their new service program is.

The Chair: They are just implementing it because they have had some challenges, and I am not trying to pick on them, but there is an issue here, obviously, of a huge operation of departments. I think they are dealing with something like 92 departments, and they have had some challenges. The media have given them some static.

It's not without merit, but the fact of the matter is we're very hopeful that they will make progress because it's an important element to have that whole IT support function. Today they say one of the biggest factors towards innovation is the ability of corporations and/or businesses and/or groups to become advanced with high tech and IT, which go directly to productivity. One of the big issues we talk about in our country, of course, is productivity. I wonder if you have some comments. Do you fellows at Fisheries and Oceans deal with them also?

Mr. Muldoon: We do indeed. They provide us with all our mobile data devices, all kinds of services and data warehouses. All of that stuff migrated over initially, I believe, for the big 42 departments, which all moved on board when they were established. We're growing together.

The Chair: We would love to have any comments that you fellows have that could help us, because it's one area that we want to try to analyze in terms of performance.

Thank you. You've done a great job and we appreciate your time.

Welcome to the folks from Indigenous and Northern Affairs Canada, and thank you for your patience. We had a very interesting first session and are excited to have you here. We will hear form Paul Thoppil, Chief Financial Officer; Françoise Ducros, Senior Assistant Deputy Minister, Policy and Strategic Direction; and Daniel Leclair, Director General, Community Infrastructure Branch, Regional Operations.

Would you like to start with some comments, Mr. Thoppil?

Paul Thoppil, Chief Financial Officer, Indigenous and Northern Affairs Canada: Yes, I would, Mr. Chair. Thank you all for the opportunity to be here.

Again, I am grateful to the committee for the opportunity to appear today on the 2016-17 Main Estimates and the 2015-16 Supplementary Estimates (C) for Indigenous and Northern Affairs Canada. This committee has an important role in reviewing the department's expenditures, and I welcome the opportunity, together with my colleagues, to discuss these estimates with you.

Before I begin, I would like to highlight the ambitious agenda we are facing, as outlined in the minister's mandate letter, with an overarching goal to renew the relationship between Canada and

M. Séguin : J'imagine que oui. Je ne suis pas sûr de ce que sera son nouveau programme de services.

Le président : Il est en train de le mettre en œuvre, ayant dû surmonter des difficultés. Je ne lui reproche rien, mais il y a un problème, de toute évidence, inhérent au fait que c'est un énorme regroupement de ministères. Je pense que cet organisme sert quelque chose comme 92 services, et ce n'est pas sans causer des difficultés. Les médias ne lui ont pas fait bonne presse.

Il n'est pas sans mérite, mais nous espérons fortement qu'il s'améliorera, parce que c'est une grande responsabilité que de s'occuper de toute la TI. On dit aujourd'hui que l'un des plus importants facteurs d'innovation est la capacité des sociétés ou entreprises ou groupes de se perfectionner grâce à la haute technologie et à la TI, qui ont un effet direct sur la productivité. L'un des grands enjeux qui nous intéressent, au Canada, c'est bien sûr la productivité. Je me demande si vous auriez quelque chose à ajouter. Messieurs les représentants de Pêches et Océans, avez-vous aussi affaire à cet organisme?

M. Muldoon : Bien sûr. C'est lui qui nous fournit tous nos appareils de données mobiles, des services de toutes sortes et des entrepôts de données. Je pense qu'il a d'abord assumé ces responsabilités pour les 42 grands services, qui ont tous été réunis au moment de son établissement. Nous grandissons ensemble.

Le président : Nous aimerions entendre toute réaction de votre part qui pourrait nous aider, parce que c'est un domaine dont nous voulons étudier le rendement.

Merci. Vous avez fait du bon travail, et nous sommes heureux que vous nous ayez consacré de votre temps.

Je souhaite maintenant la bienvenue aux représentants d'Affaires autochtones et du Nord Canada. Merci de votre patience. La première partie de notre rencontre a été intéressante, et nous sommes contents de vous rencontrer maintenant. Nous entendrons Paul Thoppil, dirigeant principal des finances; Françoise Ducros, sous-ministre adjointe principale, Politiques et orientation stratégique; et Daniel Leclair, directeur général, Infrastructures communautaires, Opérations régionales.

Voulez-vous faire d'abord une déclaration préliminaire, monsieur Thoppil?

Paul Thoppil, dirigeant principal des finances, Affaires autochtones et du Nord Canada : Oui, monsieur le président. Merci à tous de nous donner l'occasion de témoigner ici.

Encore une fois, je vous remercie de m'avoir invité à discuter du Budget principal des dépenses pour l'exercice 2016-2017 et du Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice 2015-2016 d'Affaires autochtones et du Nord Canada. Le présent comité joue un rôle important dans l'examen des dépenses ministérielles, et mes collègues et moi sommes ravis d'avoir l'occasion de vous parler de ces estimations.

Avant de commencer, je voudrais d'abord attirer l'attention des membres du comité sur le programme ambitieux auquel nous devons faire face, comme en témoigne la lettre de mandat de la

indigenous peoples. In this light, the department has supported the minister in making some initial progress: launching the design phase of an inquiry into missing and murdered indigenous women and girls; meeting with survivors, families and loved ones across the country for their input into the process; beginning consultation with Northern communities on the Nutrition North Canada program; and moving forward, in partnership with indigenous communities, the provinces, territories and other vital partners, to work on fully implementing the *Calls to Action* of the Truth and Reconciliation Commission, starting with the implementation of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

I want to draw members' attention to a deck entitled "Main Estimates 2016-17," which I have tabled with you. The deck starts with an overview of how we deliver funding and the demographic and geographic profile of our clients, and then provides an overview of the 2016-17 Main Estimates and ends with expenditure information and trends for major program areas.

[*Translation*]

It should be noted that INAC is a highly decentralized department, with a presence in every region across the country. INAC's role is largely a support role, but it is a critical role in assisting our partners to achieve healthy, sustainable communities. In practical terms, this means working to ensure access to services and a quality of life comparable to that enjoyed by other Canadians, as well as establishing strong governments which operate in a transparent and accountable manner. About 80 per cent of resources are used to fund programs delivered by First Nations community governments, tribal councils, and so on, as the slide on page 2 shows.

[*English*]

On slide 2, Northerners look to the department to work in partnership with them to build strong, effective and efficient governance structures, and to develop and manage Northern resources and partnerships consistent with the principles of sustainable development.

On slides 3 to 5 they outline the demographic and geographic realities we face: an Aboriginal population that is young — almost half of Aboriginal people are less than 25 years of age — along with small and dispersed First Nations communities across this country. Specifically, there are around 1.4 million Aboriginal individuals in Canada, representing about 4.3 per cent of the total Canadian population, and 70 per cent of these First Nation

ministre, avec pour premier objectif de renouveler la relation entre le Canada et les peuples autochtones. Dans cette optique, le ministère a soutenu la ministre et réalisé des progrès initiaux : il a lancé l'étape de la conception de l'enquête sur les femmes et les filles autochtones disparues ou assassinées, et rencontré partout au pays des survivants, des familles et des proches afin de leur permettre de contribuer au processus; il a amorcé les consultations dans les collectivités nordiques concernant le programme Nutrition Nord Canada; il est allé de l'avant, en partenariat avec les communautés autochtones, les provinces, les territoires et d'autres partenaires essentiels, pour mettre intégralement en œuvre les appels à l'action de la Commission de vérité et réconciliation, en commençant par donner suite à la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.

Je voudrais à présent attirer votre attention sur le document que j'ai déposé et qui porte sur le Budget principal des dépenses de 2016-2017. Je commencerai la présentation en donnant un aperçu de l'utilisation des fonds ministériels et du profil démographique et géographique de notre clientèle. Je ferai ensuite un survol du Budget principal des dépenses de 2016-2017 et terminerai en donnant des renseignements sur les dépenses et sur leur évolution dans les principaux secteurs de programme.

[*Français*]

Il convient de souligner qu'AANC est un ministère fortement décentralisé qui est présent dans toutes les régions du pays. Le ministère exerce principalement une fonction de soutien. Or, ce soutien est essentiel pour aider nos partenaires dans le développement de collectivités saines et durables. Concrètement, nous travaillons à offrir des services et une qualité de vie comparables à ceux dont jouissent les autres Canadiens et à mettre en place des gouvernements forts, exerçant leurs activités de manière transparente et responsable. Environ 80 p 100 des ressources servent à financer les programmes administrés par les gouvernements des Premières Nations et les conseils tribaux, entre autres, comme l'illustre la diapositive à la page 2.

[*Traduction*]

Passons à la diapositive 2. Les collectivités du Nord comptent sur le ministère pour les aider à établir des structures de gouvernance solides et efficaces, à mettre en valeur et à gérer les ressources du Nord ainsi qu'à créer et à gérer des partenariats conformément aux principes du développement durable.

Les diapositives 3 à 5 illustrent les caractéristiques démographiques et géographiques qu'il nous faut prendre en compte : une population jeune — par exemple, près de la moitié des Autochtones sont âgés de moins de 25 ans — et des collectivités des Premières Nations petites et dispersées. On recense 1,4 million d'Autochtones au Canada, ce qui représente 4,3 p. 100 de la population canadienne totale; 70 p. 100 des

communities have fewer than 500 inhabitants. Overall, 67 per cent live in rural, special access or remote zones, while 33 per cent live in urban zones.

[*Translation*]

The 2016-17 Main Estimates will be about $7.5 billion, a net decrease of approximately $726.3 million, or 8.8 per cent, compared to last year's Main Estimates. The net decrease is primarily driven by reduced requirements for specific claims, as well as reduced requirements for the continued implementation of the Indian Residential Schools Settlement Agreement.

[*English*]

On slide 6, it should be noted that the 2016-17 Main Estimates, as you know, is the first step in the fiscal cycle and does not include additional approvals or funding that may stem from Budget 2016. Funding for additional approvals will be accessed through future Main Estimates and supplementary estimates.

On slides 7 and 8, the overall net decrease of $726 million is comprised of major increases totalling over $247 million, primarily for education programming, and the 2 per cent allowance for inflation and population growth for basic services, offset by major decreases totalling $973 million, with four specific claims and funding for the Indian Residential Schools Settlement Agreement being the major components of the variants.

[*Translation*]

The 2016-17 Main Estimates for INAC include about $7 billion or 90 per cent in grants and contributions; and about $716 million or 9.5 per cent in operating expenditures. The remaining funding (less than half a per cent) is for loans to claimants involved in negotiations and for capital requirements, primarily for the Canadian High Arctic Research Station and system and software development.

[*English*]

On slide 10, of the $7.5 billion departmental spending, $7.3 billion is captured by four strategic outcomes, covering 15 programs, while the remaining funding of around $224 million is for an internal services program that supports all the strategic outcomes.

In addition, we have provided additional information to the committee, including an overview of the fiscal cycle, on slide 11, as well as trends in major program areas. These major program

collectivités des Premières Nations comptent moins de 500 habitants et 67 p. 100 de leur population vit dans une zone rurale, difficile d'accès ou éloignée, contre 33 p. 100 dans une zone urbaine.

[*Français*]

Dans l'ensemble, le Budget principal des dépenses de 2016-2017 est de 7,5 milliards de dollars, pour une diminution nette d'environ 726,3 millions de dollars ou de 8,8 p. 100 par rapport à l'exercice précédent. Cette baisse nette résulte principalement de la diminution des besoins liés aux revendications particulières et à la mise en œuvre continue de la Convention de règlements relative aux pensionnats indiens.

[*Traduction*]

Passons à la diapositive 6. Il convient de souligner que le Budget principal des dépenses de 2016-2017 constitue, comme vous le savez, la première étape du cycle financier et n'inclut pas les approbations ni les financements supplémentaires qui pourraient être annoncés dans le budget de 2016. Le financement pour les approbations supplémentaires sera accessible dans le prochain Budget principal des dépenses et dans les budgets supplémentaires.

Passons aux diapositives 7 et 8. Dans l'ensemble, la baisse nette de 726 millions de dollars comprend d'importantes augmentations totalisant plus de 247 millions de dollars, principalement pour les programmes d'éducation, et l'allocation de 2 p. 100 tenant compte de l'inflation et de la croissance démographique, afin d'assurer l'accès aux services de base, lesquelles sont compensées par des réductions majeures totalisant 973 millions de dollars, attribuables pour une large part à la diminution du financement consacré à quatre revendications particulières et à la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens.

[*Français*]

Le Budget principal des dépenses de 2016-2017 d'AANC comprend environ 7 milliards de dollars ou 90 p. 100 en subventions et contributions; environ 716 millions de dollars ou 9,5 p. 100 en frais d'exploitation; et le reste du financement concerne les prêts aux requérants prenant part aux négociations et les besoins en capitaux, principalement pour la Station canadienne de recherche dans l'Extrême- Arctique et pour le développement de logiciels et de systèmes.

[*Traduction*]

À la diapositive 10, on voit que, des 7,5 milliards de dollars de dépenses ministérielles, 7,3 milliards sont répartis entre quatre résultats stratégiques, qui englobent 15 programmes. Le reste des fonds, soit 224 millions de dollars, se rapporte aux programmes de services internes qui facilitent l'atteinte de tous les résultats stratégiques.

Nous avons également intégré des renseignements supplémentaires à l'intention du comité, dont un aperçu du cycle financier, à la diapositive 11, et de l'évolution des dépenses

areas — namely, education, social development, infrastructure and capacity, specific claims and the North — account for about $5.4 billion, or about 70 per cent of the overall $7.5 billion in the Main Estimates.

[*Translation*]

I now want to turn your attention to a deck entitled "2015-16 Supplementary Estimates (C)," which I have also tabled.

The deck provides an overview of spending over the past few years showing total funding in the Main Estimates — which is the first step in the fiscal cycle — as well as amounts drawn down through supplementary estimates.

It should be noted that over this period an average of about $650 million annually has been accessed through supplementary estimates beyond what was identified in the Main Estimates due to timing in the fiscal cycle.

[*English*]

On slide 3, with respect to financial highlights, Supplementary Estimates (C) includes a net increase of $233 million for initiatives, which will bring total investment for the department to about $8.9 billion for this fiscal year, to address the needs of indigenous people and Northerners.

On slide 4 of the deck, I briefly describe the major items. The largest item in these supplementary estimates — about $64.5 million — is for out-of-court settlements, most notably for a settlement related to alleged errors in the creation of a reserve and the settling up of reserve lands in the early 1800s.

[*Translation*]

The second largest item in these supplementaru estimates is $46.2 million, which is required to reimburse First Nations and emergency management service providers for on-reserve response and recovery activities.

[*English*]

The third item of $40.7 million will allow the department to continue the implementation of the Indian Residential Schools Settlement Agreement. The department will continue to process and resolve independent assessment process claims in a timely manner through the negotiated settlement process.

dans les principaux secteurs de programme. Ces grands secteurs de programme, à savoir l'éducation, le développement social, l'infrastructure et la capacité ainsi que les revendications particulières et le Nord, représentent un budget d'environ 5,4 milliards de dollars, soit 70 p. 100 des dépenses totales de 7,5 milliards de dollars inscrites au Budget principal des dépenses.

[*Français*]

J'aimerais à présent attirer l'attention des membres du comité sur le document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (C) 2015-2016 », que je vous ai également soumis.

Le document donne un aperçu des dépenses engagées au cours des dernières années et fait état du financement total octroyé dans le Budget principal des dépenses — ce qui représente la première étape du cycle financier — ainsi que les sommes prélevées au moyen du budget supplémentaire des dépenses.

Il convient de noter que, pendant cette période, des fonds d'environ 650 millions de dollars en moyenne par année ont été consignés dans le budget supplémentaire des dépenses plutôt que dans le Budget principal des dépenses, en raison du moment où les sommes ont été engagées au cours du cycle financier.

[*Traduction*]

À la diapositive 3, pour ce qui est des faits saillants financiers, le Budget supplémentaire des dépenses (C) prévoit une augmentation nette de 233 millions de dollars destinés à diverses initiatives, portant ainsi l'investissement total du ministère à environ 8,9 milliards de dollars pour le présent exercice en vue de répondre aux besoins des Autochtones et des résidents du Nord.

À la diapositive 4, je décris brièvement les principaux postes. Le poste consacré aux règlements extrajudiciaires, qui s'élève à 64,5 millions de dollars, est le plus important de ce budget supplémentaire des dépenses, et vise plus particulièrement un règlement concernant des erreurs alléguées lors de la création d'une réserve et de l'établissement de terres de réserve au début des années 1800.

[*Français*]

Au deuxième rang des postes les plus importants de ce budget supplémentaire des dépenses figurent les 46,2 millions de dollars nécessaires au remboursement des Premières Nations et des fournisseurs de services de gestion des urgences pour les activités d'intervention et de rétablissement dans les réserves.

[*Traduction*]

Le troisième poste, d'un montant de 40,7 millions de dollars, permettra au ministère de poursuivre la mise en œuvre de la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens. Le ministère continuera de traiter et de régler les demandes au titre du Processus d'évaluation indépendant de manière opportune dans le cadre du processus de règlement négocié.

The fourth item of $40 million was approved through Budget 2015 and will allow the department to continue supporting the Education Partnerships Program, as well as early literacy activities delivered through the First Nation Student Success Program.

[*Translation*]

The fifth item of $18.4 million will support other implementation matters for the settlement agreement between the Inuit of Nunavut, the Government of Canada and the Government of Nunavut. These funds will be used to provide increases to Government of Nunavut implementation funding to increase Inuit employment in government and Nunavut labour force analysis.

[*English*]

The department will also receive renewed funding of $16 million to continue its work on a proactive reconciliation and management of Metis Aboriginal rights and the management of Metis and non-status litigation.

[*Translation*]

The last few slides provide additional information pertaining to the key initiatives — including objective, outcomes, and status.

[*English*]

In conclusion, the funding provided in the 2016-17 Main Estimates and the 2015-16 Supplementary Estimates (C) will strengthen the department's ability to improve social well-being and economic prosperity in indigenous and Northern communities. It will further support the efforts of indigenous people and Northerners as they develop healthier, more sustainable communities and participate more fully in Canada's political, social and economic development.

Mr. Chair, I look forward to discussing any aspects of these estimates with you and your colleagues, together with my colleagues, and I welcome your questions regarding my presentation.

Thank you.

The Chair: Thank you very much.

[*Translation*]

Mr. Leclair or Ms. Ducros, do you have any comments before people ask questions?

Françoise Ducros, Senior Assistant Deputy Minister, Policy and Strategic Direction, Indigenous and Northern Affairs Canada: No.

Le quatrième poste, qui représente une somme de 40 millions de dollars, a été approuvé dans le cadre du budget de 2015 et permettra au ministère de continuer de soutenir le Programme de partenariats en éducation et les activités d'alphabétisation précoce menées dans le cadre du Programme de réussite scolaire des étudiants des Premières Nations.

[*Français*]

Le cinquième poste, d'un montant de 18,4 millions de dollars, servira au soutien d'autres questions relatives à la mise en œuvre de l'Accord de règlement entre les Inuits du Nunavut, le gouvernement du Canada et le gouvernement du Nunavut. Ce financement augmentera les fonds de mise en œuvre du gouvernement du Nunavut en vue d'accroître les emplois pour les Inuits au sein du gouvernement et de réaliser l'analyse de la main-d'œuvre inuite du Nunavut.

[*Traduction*]

Le ministère recevra également un financement renouvelé de 16 millions de dollars afin de continuer ses travaux de réconciliation et de gestion proactives des droits ancestraux des Métis et de gérer les litiges touchant les Métis et les Indiens non inscrits.

[*Français*]

Les dernières diapositives fournissent d'autres renseignements sur les initiatives clés, y compris leur objectif, leurs résultats et leur état.

[*Traduction*]

En conclusion, le financement fourni dans le Budget principal des dépenses de 2016-2017 et le Budget supplémentaire des dépenses (C) de 2015-2016 permettra de renforcer la capacité du ministère à améliorer le bien-être social et la prospérité économique au sein des collectivités autochtones et du Nord. De plus, il appuiera les efforts que font les Autochtones et les résidents du Nord pour bâtir des collectivités plus saines et durables et pour participer davantage au développement politique, social et économique du Canada.

Monsieur le président, il me tarde de discuter de tous les aspects des budgets avec vous et vos collègues, et je suis à votre disposition pour répondre à toute question concernant mon exposé.

Merci.

Le président : Merci beaucoup.

[*Français*]

Monsieur Leclair ou madame Ducros, avez-vous des commentaires à formuler avant que les gens posent des questions?

Françoise Ducros, sous-ministre adjointe principale, Politiques et orientation stratégique, Affaires autochtones et du Nord Canada : Non.

[*English*]

The Chair: Mr. Thoppil, when we first met you made an excellent presentation. On behalf of our group, I think it's safe to say — although I can't speak on behalf of the rest of my colleagues — that this is a very thorough-looking presentation again. We will begin questions.

Senator Eaton: Minister Bennett has made public statements of late saying that the 2 per cent funding cap on spending for Indian Affairs will probably be lifted in the next budget. If the increase is likely to occur, have you thought of where the money would go? Is it anywhere in these documents you've sent us? Would it go for infrastructure or education? Have you thought about it?

Mr. Thoppil: The 2 per cent escalator that currently exists for basic programs and services is for a number of programs on reserve, such as education and social development. In a number of instances, as the minister has said publicly, it's insufficient for the costs that have evolved over time, as well as population growth.

Therefore there is a catch-up necessary, as well as a consultation process that she has said is required with First Nations, in what the appropriate escalator is going forward in order to deal with the realities of the various programs and services on the ground. So that's a consultation that she has committed to undertake.

Senator Eaton: If they lift the cap then she'll start consulting?

Mr. Thoppil: I think she wants to commence a process of consultation to figure out what that appropriate escalator is in order to deliver an appropriate base of programs and services for First Nation communities.

Senator Eaton: Right now we know that you have almost the better part of $10 billion that comes out of your department every year towards First Nations.

What kind of accountability measures do you have in place so that you know the money gets to the actual band, and that once it gets to the band that it's used for what it's supposed to be used for?

Mr. Thoppil: We have a suite of accountability mechanisms in place in order to ensure that the money transferred to First Nations is delivered for the purposes intended. It starts with the funding agreement, which defines the nature of the funding, what it's for — what are, for example, eligible expenditures — and what it's not for. Then we have regional staff who monitor those two quarterly reports. We also do, from time to time, recipient audits, and we respond to inquiries by First Nation members who come in with information and have conversations and dialogues on

[*Traduction*]

Le président : Monsieur Thoppil, lorsque nous nous sommes rencontrés pour la première fois, vous avez donné un excellent exposé. Au nom de notre groupe, je crois pouvoir dire sans me tromper — même si je ne m'exprime pas au nom du reste de mes collègues — que votre exposé est de nouveau très exhaustif. Nous allons commencer la période des questions.

La sénatrice Eaton : La ministre Bennett a déclaré publiquement dernièrement qu'une augmentation du plafond de financement de 2 p. 100 pour les dépenses aux Affaires indiennes sera probablement prévue dans le prochain budget. S'il y a une augmentation, savez-vous à quoi serviront les fonds? Est-ce mentionné quelque part dans les documents que vous nous avez envoyés? Les fonds seraient-ils affectés à l'infrastructure ou à l'éducation? Vous êtes-vous penché sur la question?

M. Thoppil : Le facteur de progression de 2 p. 100 qui est prévu actuellement pour les programmes et les services de base s'applique à un certain nombre de programmes dans les réserves, notamment les programmes d'éducation et de développement social. Dans un certain nombre de cas, comme la ministre l'a déclaré publiquement, ce facteur est insuffisant, compte tenu des coûts qui ont évolué au cours des années et de la croissance de la population.

Par conséquent, il y a des retards à rattraper — et il faudra consulter les Premières Nations — pour ce qui est du facteur de progression approprié pour composer à l'avenir avec les réalités des divers programmes et services sur le terrain. Elle s'est donc engagée à entamer des consultations.

La sénatrice Eaton : S'ils augmentent le plafond, alors elle entamera les consultations?

M. Thoppil : Je crois qu'elle souhaite entamer un processus de consultation pour déterminer quel serait le facteur de progression approprié afin de pouvoir offrir des programmes et des services de base appropriés aux communautés des Premières Nations.

La sénatrice Eaton : Nous savons que votre ministère consacre près de 10 milliards de dollars aux Premières Nations.

Quels genres de mesures de reddition de comptes avez-vous mis en place pour vous assurer que les fonds sont réellement versés à la bande visée et que, lorsque la bande reçoit les fonds, ceux-ci sont utilisés aux fins prévues?

M. Thoppil : Nous avons mis en place une série de mesures de reddition de comptes pour veiller à ce que les fonds versés aux Premières Nations soient utilisés aux fins prévues. Tout d'abord, il y a l'entente de financement, qui définit la nature du financement, c'est-à-dire ce à quoi il va servir — quelles sont, par exemple, les dépenses admissibles — et ce à quoi il ne va pas servir. Puis des employés régionaux font le suivi des deux rapports trimestriels. Nous effectuons également, de temps à autre, des vérifications des bénéficiaires, puis nous répondons aux demandes

that. We also, of course, receive audited financial statements, and we do assessments of those as well with various schedules of remuneration and expenses that we specify.

Senator Eaton: I'm sorry. I guess I'm a bit thick. You actually go on the reserve and you do the audits? Or do you have a professional person go on the reserve and look at the outcome, or figure out the outcomes to a program?

Mr. Thoppil: The First Nations bring in professional auditors to audit the books, so there are those expenditures. In terms of outcomes, we do that through things such as the community well-being index. I will turn it over to Françoise Ducros to talk about the other outcomes associated with the funding.

Senator Eaton: I'm asking these questions because we had Canada Mortgage and Housing here last year, and they had a $400 million item for building houses on the reserves. But when questioned, they said they can't go on the reserves to inspect that the houses are built to code. Are you in the same position, or do you actually know that the money you're giving to a band, reserve or First Nations community is actually going specifically where it is intended to go?

Daniel Leclair, Director General, Community Infrastructure Branch, Regional Operations, Indigenous and Northern Affairs: Thank you very much, senator, for the question. I'm responsible for the infrastructure, and housing also is one of my responsibilities. With regard to the housing, we need to mention that the houses belong to the First Nation chief and council or the private owner. What we do in the program is transfer the money and the capital to the band and council, and they are responsible to determine where the needs are.

To your point, senator, about the link with CMHC, when they provide a loan the band and council, or the owner of the house, will have to guarantee that the house is built to code.

[*Translation*]

Senator Eaton: They didn't have trained inspectors to go on the reserve or into the community. They told us last year that they had no right to go on the reserves.

Mr. Leclair: I could not comment on this specific case. However, I know that they have changed the process. Now, when a house is being built, someone is sent over, as a financial institution off-reserve would do before releasing payments. In this

de renseignements de membres des Premières Nations et nous avons des conversations et des échanges avec eux sur les renseignements qu'ils nous présentent. Bien sûr, nous recevons également des états financiers vérifiés. Nous les évaluons aussi en fonction de diverses échelles de rémunération et des dépenses que nous précisons.

La sénatrice Eaton : Je suis désolée. Je suppose que je ne comprends pas très vite. Vous vous rendez vraiment dans la réserve et vous faites les vérifications? Ou alors demandez-vous à un professionnel de se rendre dans la réserve, de vérifier les résultats ou de déterminer les résultats d'un programme?

M. Thoppil : Les Premières Nations font venir des vérificateurs professionnels pour vérifier les livres. Il y a donc ces dépenses. Pour ce qui est des résultats, nous procédons en fonction de divers éléments, dont l'indice du bien-être des collectivités. Je vais maintenant céder la parole à Françoise Ducros, qui parlera des autres résultats liés au financement.

La sénatrice Eaton : Je pose ces questions parce que des représentants de la Société canadienne d'hypothèques et de logement étaient ici l'an dernier. Celle-ci avait un poste budgétaire de 400 millions de dollars pour la construction de maisons dans les réserves. Lorsqu'ils ont été appelés à répondre à des questions, les représentants ont déclaré qu'ils ne peuvent pas se rendre dans les réserves pour vérifier si les maisons sont conformes aux normes du bâtiment. Êtes-vous dans la même position, ou savez-vous pertinemment que le financement que vous versez à une bande, à une réserve ou à une communauté des Premières Nations est utilisé aux fins prévues?

Daniel Leclair, directeur général, Infrastructures communautaires, Opérations régionales, Affaires autochtones et du Nord Canada : Je vous remercie de votre question, madame la sénatrice. Je suis responsable de l'infrastructure, mais je suis également responsable du dossier du logement. Pour ce qui est du logement, il faut mentionner que les maisons appartiennent au chef et au conseil de la Première Nation ou à un propriétaire privé. Dans le cadre du programme, nous virons les fonds et le capital à la bande et au conseil, et ceux-ci ont la responsabilité de déterminer où sont les besoins.

En ce qui concerne le point que vous avez soulevé, madame la sénatrice, au sujet du lien avec la SCHL, lorsque celle-ci accorde un prêt, la bande et le conseil ou le propriétaire de la maison doivent fournir une garantie que la maison est conforme aux normes du bâtiment.

[*Français*]

La sénatrice Eaton : Ils ne disposaient pas d'inspecteurs entraînés pour se rendre dans la réserve ou dans la communauté. Ils nous ont dit l'année dernière qu'ils n'avaient pas le droit de se rendre dans les réserves.

M. Leclair : Je ne pourrais pas commenter ce cas spécifique. Toutefois, je sais qu'ils ont modifié le processus. Maintenant, lorsqu'on construit une maison, quelqu'un est envoyé, comme le ferait une institution financière hors réserve avant de relâcher des

case, it's the chief and the band council who have say, for example, that the foundation is done, or the roof is done, or whatever the construction stage is.

Senator Eaton: That's great. Well done.

[*English*]

Mr. Thoppil: Senator, I wanted to add that we also do evaluations, periodically, of all our programs and services, and those evaluators do go on reserve in order to measure those outcomes.

Senator Eaton: That's good. We hear a lot of complaints that less money is spent on education in communities on First Nation reserves than, for instance, a child going to a public school in downtown Ottawa. I wanted to make sure that all the dollars that you pinpoint for education actually gets to them and that you have determined yourselves that there's a big shortage.

Mr. Thoppil: That's correct. As I said, we have that tool kit of accountability mechanisms related to audited financial statements, recipient audits, evaluation programs and internal audits. As a result of those reports and the reporting functions that are embedded inside the funding agreements, and the staff monitoring them, we make those assessments of how well they're doing with regard to the monies we are transferring over to them.

Senator Neufeld: In the 2016-17 estimates I see a line marked, "Loans to First Nations in British Columbia." In 2015-16 it was $30,400,000, but in 2016-17 it is 0. Can you tell me what took place there? What happened?

Mr. Thoppil: I believe, senator, those are loans not for B.C. that are now moved over to zero, whereas the loans for the B.C. process is still continuing.

Senator Neufeld: It says that in 2015-16 it was $30,400,000, and the 2016-17 Main Estimates is 0. Maybe I just do not understand your answer.

Mr. Thoppil: What that means is that there is not a requirement anymore for the loans for the negotiations of those. That's correct.

Senator Neufeld: Those were loans for certain negotiations that have been completed?

Mr. Thoppil: That's right. When we're in negotiations on treaties, to assist them in the treaty negotiations, we advance monies for them in terms of a loan in order to do that. Once

paiements. Dans ce cas-ci, c'est le chef et le conseil qui doivent dire, par exemple, que la fondation est faite ou le toit, ou quelle que soit l'étape de la construction.

La sénatrice Eaton : C'est bien. Bravo!

[*Traduction*]

M. Thoppil : Madame la sénatrice, j'aimerais ajouter que nous effectuons également des évaluations, de façon périodique, de tous les programmes et services, et les évaluateurs se rendent dans les réserves pour mesurer les résultats.

La sénatrice Eaton : C'est bien. Nous entendons beaucoup de plaintes selon lesquelles il y a moins de fonds consacrés à l'éducation dans les communautés des Premières Nations que, par exemple, pour un enfant qui fréquente une école publique au centre-ville d'Ottawa. Je veux m'assurer que les Premières Nations reçoivent tous les dollars devant être consacrés à l'éducation et que vous avez déterminé qu'il y a une importante pénurie.

M. Thoppil : En effet. Comme je l'ai dit, nous disposons de divers outils, dont les mesures de reddition de comptes en ce qui concerne les états financiers vérifiés, les vérifications des bénéficiaires, les programmes d'évaluation et les vérifications internes. Compte tenu des rapports et des fonctions de production de rapports prévus dans les ententes de financement et du fait que des employés sont chargés d'en effectuer le suivi, nous effectuons des évaluations pour déterminer s'ils dépensent de la façon prévue les fonds que nous leur versons.

Le sénateur Neufeld : Dans le Budget principal des dépenses de 2016-2017, une ligne est prévue pour les prêts aux Premières Nations de la Colombie-Britannique. En 2015-2016, la somme indiquée était de 30 400 000 $, mais, pour 2016-2017, la somme est de 0 $. Pouvez-vous me dire ce qui s'est produit? Que s'est-il produit?

M. Thoppil : Je crois, monsieur le sénateur, que la somme de 0 $ ne correspond pas à des prêts accordés à la Colombie-Britannique. Il y a en ce moment des prêts qui ont été accordés pour le processus en Colombie-Britannique.

Le sénateur Neufeld : Il est indiqué qu'en 2015-2016, la somme était de 30 400 000 $, alors que, dans le Budget principal des dépenses de 2016-2017, la somme est de 0 $. Il se peut que je ne comprenne tout simplement pas votre réponse.

M. Thoppil : Ce que cela signifie, c'est que des prêts ne sont plus exigés en vue de négociations. Voilà.

Le sénateur Neufeld : Il s'agissait de prêts pour certaines négociations qui sont maintenant achevées?

M. Thoppil : C'est exact. Lorsque nous sommes en négociations sur des traités, pour aider les Premières Nations dans le cadre des négociations, nous leur accordons une avance,

through the treaty settlement, we deduct those loan proceeds from whatever treaty proceeds are embedded in that settlement.

Senator Neufeld: I understand that. I guess what that's telling me is that there are no treaty negotiations going on in British Columbia at all, or anticipated. Would you come back with a supplementary later on?

Mr. Thoppil: No. We're continually reviewing the best way to advance the treaty. That's not necessarily an indication of whether it's moving forward or not.

Senator Neufeld: I know there are treaty negotiations going on as we speak. I'm sure there are.

Mr. Thoppil: There are. That's what I meant, senator. That's why the zero is not necessarily a reflection of the fact that there are no discussions going on. There is constant dialogue going with First Nations communities, not just in B.C. but across the country, for treaty definition and settlement.

Senator Neufeld: I want to go to the management and remediation of federal contaminated sites, the $147 million. I believe it says it's sunsetting, but I see in your notes that you're in a renewal process, right? Can you give me a sense of how many sites you have to do and how many you would have done in the past year?

The Chair: Senator, that's a question that was asked last year. It's good for you, Mr. Thoppil, to give us an update on that, because that's one of the measurement sticks that I think a lot of people in the public, who read about some of the issues, feel very strongly about.

Mr. Thoppil: Thank you, senator, for the question. We have approximately 1,900 contaminated sites in the North and in the South. Last year, in 2014-15, we fully remediated about 125 sites. This year we are assessing, monitoring or remediating around 130 sites, and we'll get a precise number at the end of the year once all the reporting comes in.

Senator Neufeld: This year you're anticipating 130 sites, while last year it was 125?

Mr. Thoppil: We fully remediated 125.

Senator Neufeld: All right. That gives us a little bit. I wasn't here last year.

The Chair: It's a question that's important for us to have continuous updates on, because if we said you're averaging 125 to 130 a year, the next thing we're thinking about is when will we come to the end of that, or is there a continuous problem with contaminated sites? Is there a continuous problem?

c'est-à-dire un prêt, pour les négociations. Une fois qu'un règlement a été obtenu, nous déduisons les produits du prêt de tout produit découlant du traité qui est enchâssé dans le règlement.

Le sénateur Neufeld : Je comprends. J'en conclus donc qu'il n'y a aucune négociation sur un traité en cours ou prévue en Colombie-Britannique. Pourriez-vous présenter plus tard un budget supplémentaire des dépenses?

M. Thoppil : Non. Nous examinons sans cesse la meilleure façon de faire avancer un traité. Cela ne signifie pas que des progrès sont réalisés ou non à cet égard.

Le sénateur Neufeld : Je sais que des négociations sur des traités sont en cours. J'en suis convaincu.

M. Thoppil : Il y en a, en effet. C'est ce que je voulais dire, monsieur le sénateur. C'est pourquoi la somme de 0 $ ne signifie pas nécessairement qu'il n'y a aucune discussion à l'heure actuelle. Les échanges avec les communautés des Premières Nations sont soutenus, non seulement en Colombie-Britannique, mais également partout au pays, en vue de la définition de traités et de l'obtention de règlements.

Le sénateur Neufeld : J'aimerais parler de la gestion et de l'assainissement des sites fédéraux contaminés, c'est-à-dire de la diminution prévue de 147 millions de dollars. Je crois qu'il est question de la fin progressive du financement, mais je lis dans les notes que vous êtes dans un processus de renouvellement. C'est exact? Pouvez-vous me dire à peu près combien de sites sont visés et combien ont été assainis au cours de la dernière année?

Le président : Monsieur le sénateur, cette question a été posée l'an dernier. Je vous saurais gré, monsieur Thoppil, de faire le point sur la situation, puisqu'il s'agit de l'un des paramètres que de nombreux membres du public, qui s'informent de certains enjeux, ont à cœur.

M. Thoppil : Je vous remercie de votre question, monsieur le sénateur. Il y a environ 1 900 sites contaminés dans le Nord et dans le Sud. L'an dernier, en 2014-2015, nous avons assaini complètement 125 sites environ. Cette année, nous évaluons, surveillons et assainissons environ 130 sites. Nous aurons des chiffres précis à la fin de l'année, une fois que tous les rapports auront été produits.

Le sénateur Neufeld : Cette année, vous prévoyez assainir 130 sites, alors que c'était 125 sites l'an dernier?

M. Thoppil : Nous avons complètement assaini 125 sites.

Le sénateur Neufeld : D'accord. Cela nous renseigne un peu. Je n'étais pas ici l'an dernier.

Le président : Il est important pour nous de rester informés, car, si l'on disait que votre moyenne est d'environ 125 à 130 sites par année, la prochaine chose à laquelle nous penserions, c'est quand cette tâche sera terminée, ou nous pourrions nous demander si le problème des sites contaminés est un problème récurrent. Y a-t-il un problème récurrent?

Senator Neufeld: There will be at 130 a year, and there are 1,900 of them.

The Chair: The question is, will we ever get through the process? If so, will there be more sites that evolve? How does it work?

Mr. Thoppil: The portfolio was vast and they're not all the same. In that portfolio we have some contaminated sites. We have some significant, complex sites that will last for decades, quite frankly. One can talk about Faro Mine and Giant Mine as particular examples of those that are significantly world complex sites that require new engineering solutions that sometimes have yet to be created in order to address them for the long term. You have some sites on First Nations that are relatively easy to address related to a diesel fuel tank spillage that can be quickly remediated. We have a range of sites, of degrees of complexity that we are working on.

Senator Neufeld: When you mention those two mines, I am quite familiar with them. The 125 sites that you did, how would classify them? You may not have the answer now, but would they be small, medium-sized sites or a combination of a whole bunch? Could you provide that information to us? Is something in there that is working on Giant Mine or the Faro mine? There must be some dollars in there, or are you not doing anything at all right now? Give us some idea

Mr. Thoppil: I would be happy to provide a breakdown of details in terms of information on how that money under FCSAP is being allocated by project so that you have a sense of how it is going. It is not necessarily an amount of money that you need per se, but there is also a capacity issue in order to deal with it. There is also, depending upon the solution, a social licence requirement of public consultations, particularly when you are talking about trying to do anything related to, for example, Giant Mine, which is near a riverbed that is the source of the drinking water for Yellowknife. It is not a question of just mining, but also time and processes of consultation.

Senator Neufeld: Perhaps you could give us some sense of that in a form that — we are probably going to ask every year — we could keep up with, in a form that you can continue to move forward with so that there isn't something different every year and we can actually look through it as we go forward.

I just have one other comment on houses. Your answer that the banks or somebody would go on and make sure the money is spent correctly. When I look at some of the houses on TV, on the news, I am appalled. It tells me that nobody looked at some of the construction and some of the housing that these people are living in. I am not happy with the answer. I'm not satisfied with the

Le sénateur Neufeld : Environ 130 sites sont assainis par année, et il y a en tout 1 900 de ces sites.

Le président : La question est de savoir si le processus prendra fin un jour. Y aura-t-il d'autres sites qui évolueront? Comment cela fonctionne-t-il?

M. Thoppil : Le portefeuille était vaste, et les sites ne sont pas tous pareils. Dans ce portefeuille, nous avons certains sites contaminés. Dans certains sites, le problème est important et complexe, et il faudra des décennies, bien franchement, pour le régler. La mine de Faro et la mine Giant sont des exemples de sites particulièrement complexes qui nécessitent de nouvelles solutions techniques, et ces techniques ont parfois à être créées avant que l'on puisse régler le problème à long terme. Certains sites sur les terres des Premières Nations peuvent être assainis relativement facilement. Par exemple, le site où a lieu le déversement d'un réservoir de carburant diesel peut être assaini rapidement. Nous travaillons sur divers sites dont la complexité de la situation peut varier.

Le sénateur Neufeld : Vous mentionnez ces deux mines. Je les connais très bien. Dans quelle catégorie classeriez-vous les 125 sites que vous avez assainis? Vous n'avez peut-être pas la réponse pour le moment, mais s'agirait-il de sites de petite taille ou de moyenne taille, ou encore une combinaison de tailles diverses? Pourriez-vous nous fournir cette information? Y a-t-il quelque chose qui fonctionne à l'heure actuelle à la mine Giant ou à la mine de Faro? Des fonds y ont sans doute été consacrés. Ou ne faites-vous rien là-bas en ce moment? Pouvez-vous nous donner une idée?

M. Thoppil : Je serais heureux de vous fournir des renseignements détaillés au sujet de la façon dont ont été affectés les fonds pour le projet. Vous aurez ainsi une idée de ce qui s'y passe. Ce n'est pas nécessairement des montants dont vous avez besoin. Il y a aussi la question de la capacité à remédier à la situation. Il faut également tenir compte, selon la solution, des consultations publiques pour établir l'acceptabilité sociale, tout particulièrement lorsqu'il est question de prendre des mesures liées, par exemple, à la mine Giant, qui se trouve près du lit d'un cours d'eau constituant la source d'eau potable des habitants de Yellowknife. Il n'est pas seulement question des activités minières, mais également du temps et des processus prévus pour les consultations.

Le sénateur Neufeld : Vous pourriez nous donner un aperçu sous une forme que nous demanderons probablement chaque année et que nous pourrons conserver et utiliser chaque année. Nous serons ainsi en mesure de consulter le même genre de document chaque année et au fur et à mesure que nous progressons.

J'ai un autre commentaire au sujet des maisons. Vous avez répondu que les banques ou une personne quelconque vérifient que les fonds sont dépensés adéquatement. Lorsque je vois certaines des maisons à la télévision, aux nouvelles, je suis horrifié. J'en conclus que personne n'a examiné la construction ou certaines des maisons dans lesquelles habitent ces gens. Je ne suis

answer that it is just all looked after and everything is hunky-dory. It's not. I live in the North. I don't live in Vancouver. I live in northern B.C., so I have had lots of contact with First Nations where I come from. Some of the housing is deplorable. Whose responsibility is it so that we can actually get these things fixed up to a degree that would make the general public happy that these people live in them.

pas satisfait de la réponse. Je ne suis pas satisfait de cette réponse selon laquelle tout est vérifié et que la situation est au mieux. Ce n'est pas le cas. Je vis dans le Nord. Je ne vis pas à Vancouver. Je vis dans le nord de la Colombie-Britannique, alors j'ai communiqué à maintes reprises avec des membres des Premières Nations qui vivent près de l'endroit où j'habite. Certaines des maisons sont misérables. Il faut déterminer qui est responsable pour que des travaux de réfection soient effectués dans ces maisons. Le grand public souhaite voir les membres des Premières Nations vivre dans des maisons acceptables.

Mr. Leclair: Senator, you have a very valid point. For the ones that we see on the news, I will not disagree with you. I also travel to certain communities. We are responsible for building the schools in the remote fly-in communities, and of course when we go there we also see the housing stock.

M. Leclair : Monsieur le sénateur, c'est un point très valable que vous soulevez. Pour ce qui est des maisons que nous apercevons aux nouvelles, je suis d'accord avec vous. Je me rends moi aussi dans certaines communautés. Nous sommes chargés de construire les écoles dans des communautés accessibles uniquement par voie aérienne, et, bien sûr, lorsque nous y allons, nous ne pouvons faire autrement que constater dans quel état se trouve l'ensemble des maisons.

The fundamental point is the owner of the house and the owner of all the infrastructure. The owner of the house is the band and council, and sometimes it is the private owner. Of course nobody has enough money to do everything, but all the money that is transferred is to the band and council. The band and council decides how they will manage their stock, their portfolio. Some of the band councils decide to charge rent, for example, and some others do not.

Le point fondamental, c'est le propriétaire de la maison et le propriétaire de toute l'infrastructure. La bande et le conseil sont les propriétaires de la maison, et parfois, il s'agit d'un propriétaire privé. Bien sûr, personne n'a suffisamment d'argent pour tout faire, mais tous les fonds sont versés à la bande et au conseil. C'est la bande et le conseil qui décident comment l'ensemble des maisons, leur portefeuille, sera géré. Certains conseils de bande choisissent de demander un loyer, par exemple, et d'autres, non.

If you have an opportunity to visit Wendake near Quebec City, the majority of the house owners there are private. It's been a process, so they also have authority around the land. They are very proud of their houses, and there is equity in the house. Of course, this is an extreme, the best versus the ones that probably need more support.

Si vous avez l'occasion de visiter Wendake, près de la ville de Québec, vous constaterez que la majorité des propriétaires sont des propriétaires privés. Ils ont dû suivre un processus, et ce sont eux qui prennent les décisions sur leur territoire. Ils sont très fiers de leurs maisons et détiennent une valeur nette dans leur maison. Bien sûr, il s'agit d'un exemple extrême. C'est l'une des communautés où les maisons sont dans un très bon état, alors que d'autres communautés ont probablement besoin d'un plus grand soutien à cet égard.

As our minister mentioned — this is our point also working with our colleagues at CMHC — we will start consultations and engagement because the solution is not an easy one. Your point is very valid. We see the extreme from the very good ones, versus the majority of the ones that we see that are not in very good condition because the house, again, belongs to chief and council and the owner. We said we will do nation-to-nation. We have to involve the First Nation to see how they want to do that.

Comme la ministre l'a mentionné — et c'est aussi le point que nous soulevons auprès de nos collègues de la SCHL —, nous entamerons les consultations et favoriserons la participation, car la solution n'est pas simple. Vous avez soulevé un point valable. Nous sommes allés dans des communautés où les maisons sont en très bon état, ainsi que dans des communautés où la majorité des maisons ne sont pas dans un très bon état parce qu'elles appartiennent au chef et au conseil, ou encore au propriétaire. Nous avons déclaré que nous allons renouveler la relation de nation à nation. Nous devons obtenir la participation des Premières Nations pour savoir comment elles veulent procéder.

This is all to say that there is not an easy solution. Money is one part of the equation, but it is only one part. There are also all of the other aspects. We need to work with colleagues like CMHC that are the experts in Canada about housing and also to compare with off reserve, with the municipality or with the province that

Tout cela pour dire qu'il n'y a pas de solution facile. L'argent représente une partie de l'équation, mais ce n'est qu'une partie. Il y a également tous les autres facteurs. Nous devons travailler de concert avec des collègues, notamment ceux de la SCHL, qui sont les experts au Canada en matière de logement, et nous devons

are also responsible in order, at the end of the day, to change the situation. I agree with you that there is a long way to go there.

The Chair: The issue is jurisdiction. It is all about — which was mentioned by Mr. Thoppil earlier, if I understand correctly — people living in remote areas, and there are small groups of people of 4, 5, 600 people. Suddenly you are in a remote area and you have a problem with roads. You probably have a problem with electricity. There is a complexity of problems.

And then you have problems with the band council that says, "Screw you. We own this. You are giving us the money, and it's our jurisdiction." I think it's going to be interesting to see how the relationship evolves over time to see how you manage control of money. For any other folks, if you deal with the bank, then you have to provide collateral and some form of guarantee.

Senator Eaton: I will make a comment following the first question I asked. It is very discouraging to sit here. It was $400 million last year and $70 million in Iqaluit, yet we constantly see our First Nations brothers badly housed. It is a lot of money. It seems like a no-win situation. If you are the band chief, it is very hierarchical. You can choose who gets a good house. It is very complex, and I think we just can't keep throwing money at it when we don't get the results we all hope for.

Senator Mockler: My question is just to follow up on accountability. When you talk about promoting greater accountability, transparency and oversight, have you seen any changes in the last five years?

Mr. Thoppil: Over the last five years I have seen improved governance. I have seen members in the band council, quite educated, taking on ownership. In terms of our engagement, we see an increase in terms of accountability and trying to do right for their members. Is it all happening at the various levels at the same time across the country in the 600-odd First Nations communities? No, because they all have different levels of capacity and also, as the chair mentioned, some of them are in remote, isolated communities. Therefore, their access to services is very different from those close to urban areas.

Wendake is privileged, as my colleague Daniel mentioned, in terms of the fact that it is in Quebec City. So its ability to get access to necessary services and the education to have that capacity is very different from one that is in the North where you have to get services through fly-in or winter roads.

Senator Mockler: Just a comment, chair, before I leave the subject matter. We do have very good success stories. One I'd like to bring forward is the Madawaska Maliseet reserve in northern

établir des comparaisons avec des collectivités hors réserve, avec les municipalités ou les provinces, qui ont également, au bout du compte, la responsabilité de changer la situation. Je suis d'accord avec vous qu'il reste encore beaucoup à faire.

Le président : La question est celle de la compétence. Il s'agit — et cela a été mentionné plus tôt par M. Thoppil, si j'ai bien saisi — de personnes vivant dans des régions éloignées, et ce sont des groupes de 400, 500 ou 600 personnes. On se retrouve soudainement dans une région éloignée. Il y a des problèmes avec les routes. Il y a probablement des problèmes avec l'électricité. Les problèmes sont complexes.

Puis, vous avez le problème des conseils de bandes qui disent : « Que le diable vous emporte. Cela nous appartient. Vous nous donnez l'argent et c'est notre compétence. » Il sera intéressant de constater l'évolution des rapports au fil des temps en ce qui concerne la gestion de l'argent. Normalement, si on a affaire à une banque, il faut fournir une sûreté et une garantie quelconque.

La sénatrice Eaton : Je vais faire une observation à la suite de ma première question. Il est très décourageant de vous entendre. L'année dernière, 400 millions de dollars ont été dépensés, dont 70 millions de dollars à Iqualuit, et pourtant nos confrères des Premières Nations sont toujours mal logés. C'est beaucoup d'argent. Il me semble que personne n'y gagne. Le chef de la bande occupe une fonction hiérarchique. C'est lui qui choisit qui aura une bonne maison. La situation est fort complexe, et je ne pense pas que nous devrions continuer à dépenser si nous n'obtenons pas les résultats escomptés.

Le sénateur Mockler : Ma question porte également sur la question de la responsabilité. Lorsque vous dites qu'il faut encourager une plus grande responsabilité, transparence et surveillance, avez-vous constaté des changements au cours des cinq dernières années?

M. Thoppil : J'ai constaté une meilleure gouvernance au courant des cinq dernières années. J'ai observé les membres d'un conseil de bande, des gens bien éduqués, qui assumaient leurs responsabilités. En ce qui concerne notre engagement, nous voyons que les gens assument davantage leurs responsabilités et tentent d'agir dans les intérêts de leurs membres. Cela se produit-il aux divers niveaux et en même temps partout au pays dans les 600 quelques communautés des Premières Nations? Non, car chaque nation a une capacité différente et de plus, comme l'a indiqué le président, certaines des communautés sont isolées et éloignées. Elles n'ont donc pas le même accès aux services que celles qui sont situées proche des centres urbains.

La communauté de Wendake a de la chance, comme l'a dit mon collègue Daniel, du fait qu'elle est située à Québec. Son accès aux services essentiels et à l'éducation lui donne une capacité très différente de celle d'une communauté située dans le Nord, où les services sont seulement accessibles par avion ou par route d'hiver.

Le sénateur Mockler : Monsieur le président, une dernière observation avant que je ne passe à autre chose. Il y a des cas de réussite. Je cite notamment l'exemple de la réserve Madawaska

New Brunswick. They are a business-minded community with very high-level schools, trades, you name it. It's linked directly to the public system. We do have success stories.

But when we look at certain aspects, such as housing, and we are being told at a point in time that Canada Mortgage and Housing Corporation has absolutely or almost no authority, tonight we are asking: Who has the authority?

The Chair: Possibly Mr. Thoppil and his associates feel very frustrated with that because it is one of the realities, I would assume, that you face in your job.

[*Translation*]

Senator Bellemare: I would like to go back to somewhat more basic issues concerning the figures before us, because this debate is fundamental. I'm surprised by the decreases in the Main Estimates, particularly the significant reduction in the operating budget. I would like to know a little more. You touched on it briefly. When we look at operating expenditures to date in the Supplementary Estimates (C), they are approximately $1.5 billion. In the 2016-17 Main Estimates, I read $658 million. This is a significant decrease. Do you have any comments on that?

Ms. Ducros: What page are you on?

Senator Bellemare: I'm on page II-12 in the French. I see significant decreases. Moreover, in the supplementary estimates, there is $1.5 billion with respect to the authority to date.

[*English*]

Mr. Thoppil: Thank you, senator, for the question.

There are decreases in Vote 10, as I mentioned in my opening remarks, which is our grants and contributions vote item. There is a reduction, and that is because of the timing related to specific claims and Indian residential school settlements, for which we will come back in a previous supplementary estimates.

[*Translation*]

Senator Bellemare: I'm talking about Vote 1.

[*English*]

Mr. Thoppil: Inside Vote 1 is also monies included for contaminated sites, FSCAP that we talked about earlier, senator. There was a timing of renewal of that. You will not see it captured in the Main Estimates, but you will see it in Supplementary Estimates (A) when we come back to the committee.

[*Translation*]

Senator Bellemare: The money allocated to decontamination is included in the operating expenditures.

Maliseet, située dans le nord du Nouveau-Brunswick. C'est une communauté animée d'un esprit de commerce, qui encourage les études, les métiers, et ainsi de suite. La réserve a un accès direct au système public. Il y a des cas de réussite.

Mais à certains chapitres, tels que celui du logement, lorsqu'on nous dit à un moment donné que la Société canadienne d'hypothèques et de logement n'a aucune ou presque aucune autorité en la matière, ce soir, nous voulons savoir qui a l'autorité.

Le président : Il se peut que M. Thoppil et ses collègues soient très frustrés par la situation, car j'imagine qu'ils sont confrontés à cette réalité dans le cadre de leurs fonctions.

[*Français*]

La sénatrice Bellemare : J'aimerais revenir à des considérations un peu plus de base avec les chiffres qu'on nous présente, car ce débat est fondamental. Je suis surprise par les réductions dans le Budget principal des dépenses, en particulier par l'importante réduction du budget de fonctionnement. J'aimerais en savoir un peu plus. Vous en avez parlé brièvement. Lorsqu'on examine les dépenses de fonctionnement à ce jour, dans le Budget supplémentaire des dépenses (C), elles sont d'environ 1,5 milliard de dollars. Dans le Budget principal des dépenses de 2016-2017, je lis 658 millions de dollars. C'est une importante diminution. Avez-vous des commentaires à faire à ce sujet?

Mme Ducros : À quelle page êtes-vous?

La sénatrice Bellemare : En français, c'est à la page II-12. Je vois des réductions importantes. Par ailleurs, dans les budgets supplémentaires, il y a 1,5 milliard de dollars pour ce qui est de l'autorisation à ce jour.

[*Traduction*]

M. Thoppil : Madame la sénatrice, merci pour la question.

Comme je l'ai mentionné dans ma déclaration, on constate une baisse du crédit 10, les subventions et contributions. Cette baisse est attribuable au règlement des demandes d'indemnisation et des plaintes à l'égard des pensionnats indiens et est imputable à un budget supplémentaire des dépenses antérieur.

[*Français*]

La sénatrice Bellemare : Je parle du crédit 1.

[*Traduction*]

M. Thoppil : Le crédit 1 comprend également des fonds pour les sites contaminés, soit le PASCF dont nous avons parlé plus tôt, madame la sénatrice. Il fallait renouveler le programme. Il ne paraît pas dans le budget principal, mais il sera dans le Budget supplémentaire des dépenses (A) que nous vous présenterons lorsque nous reviendrons.

[*Français*]

La sénatrice Bellemare : L'argent consacré à la décontamination est inclus dans les dépenses de fonctionnement.

Mr. Thoppil: Absolutely. It's a combination of Vote 1 and Vote 10.

[*English*]

The Chair: Of the 25 contamination sites cleaned up, what would you have spent on that, Mr. Thoppil?

Mr. Thoppil: That is not an easy answer, senator, because it really depends on essentially looking at each site. As I said, they have various degrees of complexity.

The Chair: That is understood. Excuse my ignorance, but as a business guy I would ask: How long will it take me to fix those if we're not increasing the number by X percent? You are doing 130 a year. Worst case scenario, it takes X number of years to get it cleaned up. What is your budget?

It is a major accomplishment for you folks to be able to do this type of remedial work, and it shows results to the community. I wondered if you had a running total in your mind, even if it was an approximation. Not to hold you to the fire but just to understand it because that, to me, would be a tremendous feedback that you could give your constituents about some of the successes that you have.

Mr. Thoppil: Senator, thank you for the question. There is an envelope for dealing with contaminated sites Government of Canada-wide. We work with other ministries in terms of allocations within an overall pot that is determined by the government of the day. Given the magnitude and the number of sites that we have, we are at about 50 per cent of that contaminated sites spending envelope.

Could we use more? Of course we could use more but, as I said, it is not necessarily just a matter of money, senator, because depending on the complexity of it there is engineering, a capacity issue, and there is also a public consultations issue as we move forward on remediating certain types of sites.

The Chair: We are aware of that because we have an example, I believe down near your community, Senator Cordy, where we had the Sydney mines. The Sydney mines were left with a huge environmental issue which, as I understand, will be solved over time. It is a very costly project, but once it's done it will be a success in terms of remediating an area that was a potential environmental disaster. Is it fair to say that?

Senator Cordy: The Sydney tar ponds, you mean.

The Chair: Yes.

We have 10 minutes left. Colleagues, you have done a fantastic job. Excuse my rough language, but from the environment I come from sometimes when you get emotional, you use words that you wouldn't normally use as a fine-tuned, polished individual.

M. Thoppil : Tout à fait. C'est une combinaison du crédit 1 et du crédit 10.

[*Traduction*]

Le président : Qu'avez-vous dépensé pour décontaminer les 25 sites, monsieur Thoppil?

M. Thoppil : Il m'est difficile de répondre à votre question, monsieur le sénateur, parce qu'il faut examiner chaque site individuellement. Comme je l'ai dit, chaque site présente une complexité différente.

Le président : Nous le comprenons. Vous me pardonnerez mon ignorance, mais en tant qu'homme d'affaires, je vous pose la question suivante : que faudra-t-il pour rectifier le problème si nous n'augmentons pas le nombre de X p. 100? Vous décontaminez 130 sites par année. Dans le pire des cas, il faudra X nombre d'années pour tout décontaminer. Quel est votre budget?

C'est tout à votre honneur que vous soyez en mesure de faire ce travail de remise en état, dont prend acte la communauté. Je me demandais si vous aviez en tête une idée du budget cumulatif, ne serait-ce qu'une estimation. Je ne vous tiendrai pas rigueur; je veux tout simplement comprendre parce que ce serait déjà quelque chose d'extrêmement positif que vous pourriez montrer aux gens. Vous pourriez parler de certaines de vos réussites.

M. Thoppil : Monsieur le sénateur, merci pour la question. Il y a effectivement une enveloppe gouvernementale réservée à la décontamination des sites. Nous travaillons avec d'autres ministères pour répartir les fonds qui sont alloués par le gouvernement. Vu le nombre de sites à décontaminer et leur grandeur, nous avons dépensé à peu près 50 p. 100 de l'enveloppe.

Voulons-nous plus d'argent? Bien sûr, mais comme je l'ai indiqué, il n'est pas forcément uniquement question d'argent, car selon la complexité de la situation, comme les problèmes de génie et de capacité, il faut aussi prévoir des consultations publiques au fur et à mesure que nous décontaminons certains types de site.

Le président : Nous sommes au courant de ces facteurs, et nous en avons un exemple : les mines de Sydney situées près de chez vous, madame la sénatrice Cordy. Les mines de Sydney ont créé de graves problèmes écologiques qui seront résolus avec le temps, si j'ai bien compris. C'est un projet qui coûtera très cher, mais une fois qu'il sera réalisé, on aura remis en état un site qui était une catastrophe environnementale en voie de devenir. Ai-je raison de l'affirmer?

La sénatrice Cordy : Vous voulez dire les étangs de goudron de Sydney.

Le président : C'est cela.

Il nous reste 10 minutes. Chers collègues, vous avez fait un excellent travail. Vous me pardonnerez certaines indélicatesses, mais là d'où je viens, lorsqu'on s'énerve, on utilise des expressions qui ne sont pas toujours des plus raffinées.

Mr. Thoppil, you did a great job presenting to us. One of the things that I think you did a super job with, because it really gives us a cross-section of the $7.5 million, and I am not sure whether all of our colleagues have had a chance to look at it, but if you could to spend five minutes to explain where that $7.5 million will go in terms of the four pillars that you have with your program.

One of the last questions most of us would like to ask you before the budget comes out is: What anticipation do you have for changes, incremental amounts, et cetera?

Senator Eaton: I asked him that.

The Chair: Did he answer that?

Senator Eaton: No, he skated. He said the minister would.

The Chair: Sorry for that terminology. Maybe you could give us a quick run-through of this. After that, if there are no other questions, because I know we are tired, perhaps you could give us a final summation of what you'd like to share with us, if that's okay with the group.

Mr. Thoppil: Sure. On page 10 of the Main Estimates 2016-17 deck, we have something called the program alignment architecture, or the PAA, which tries to take the money that Parliament allocates with its approval by vote structure and converts it into something in terms of reallocating it through strategic outcomes — what that money is really trying to do — and get past what we call the colour of money, which is the vote structure.

The department organizes, with the government's approval, the money in these four pillars. For example, the people, that is where we are allocating money which touches individuals. You will have, in education, K to 12 and post-secondary as the individuals who are receiving the benefits of education services. Of course in social development areas it would be income assistance, National Child Benefit, assisted living for the elderly and family violence prevention. These are all examples of services being provided through funding transfers that touch individuals on reserves.

The Chair: Does the $1.497 billion include Mr. Leclair's responsibility for building schools?

Ms. Ducros: No.

Mr. Thoppil: No, senator, because it is not touching an individual per se, the program or service. In terms of where you would find that, senator, you would find it under infrastructure capacity, which is the benefit that we call impacting the land and the economy on a First Nation.

Monsieur Thoppil, merci de votre témoignage fort instructif. Vous nous avez fourni entre autres une ventilation des 7,5 millions de dollars, mais je ne sais pas si tous mes collègues ont eu le temps d'examiner le document. Pouvez-vous nous accorder cinq minutes pour nous expliquer comment les 7,5 millions de dollars seront dépensés compte tenu des quatre piliers de votre programme?

Avant que vous nous quittiez, la plupart d'entre nous aimeraient savoir, avant le dépôt du budget, ce que vous prévoyez comme changements, comme montants supplémentaires, et ainsi de suite.

La sénatrice Eaton : Je lui ai déjà posé la question.

Le président : Est-ce qu'il vous a répondu?

La sénatrice Eaton : Non, il a esquivé la question en disant que le ministre allait répondre.

Le président : Quoi qu'il en soit, peut-être pourriez-vous nous expliquer brièvement le contenu de ce tableau. Après cela, s'il n'y a pas d'autres questions et si tous mes collègues sont d'accord, car je sais que nous sommes tous un peu fatigués, vous pourriez conclure en résumant votre message à notre intention.

M. Thoppil : Certainement. À la page 10 du document sur le Budget principal des dépenses de 2016-2017, nous retrouvons ce que nous appelons l'architecture d'alignement des sous-programmes. Nous essayons ici de prendre les fonds alloués avec l'approbation du Parlement en suivant la structure des crédits pour en faire une nouvelle répartition en fonction des résultats stratégiques visés. Nous nous intéressons donc à ce que l'on souhaite faire avec l'argent obtenu, en allant au-delà de ce que nous appelons la couleur de l'argent, c'est-à-dire la structure des crédits.

Avec l'approbation du gouvernement, le ministère répartit donc les fonds demandés en quatre grandes catégories. Il y a, par exemple, un pilier où l'on retrouve les investissements qui touchent directement les gens. Cela comprend les services d'éducation de la maternelle à la fin du secondaire, ainsi que l'enseignement postsecondaire. Dans le secteur du développement social, il y a bien sûr l'aide au revenu, la Prestation nationale pour enfants, l'aide à la vie autonome pour les aînés et la prévention de la violence familiale. Voilà autant d'exemples de services offerts grâce à des transferts de fonds qui bénéficient aux gens dans les réserves.

Le président : Est-ce que ce montant de 1,497 milliard de dollars inclut également les responsabilités de M. Leclair pour la construction d'écoles?

Mme Ducros : Non.

M. Thoppil : Non, sénateur, parce que ce n'est pas un programme ou un service qui touche directement les gens. Cette responsabilité est plutôt prise en compte dans la section Infrastructure et capacité sous le pilier Les terres et l'économie pour les Premières Nations.

The Chair: So for $306 million, you will not build very many schools, are you? How many schools would you be able to build with $306 million?

Mr. Leclair: Thank you for that question, chair. For schools, we got money in Budget 2014, and we received the money we normally allocate. As we speak right now, we are doing 25 schools and, depending on if we get more money, we are in a position to do more schools.

The Chair: And are those 25 schools prioritized? Those are the biggest need locations?

Mr. Leclair: That is an excellent question. For all the assets for which we are responsible, we have a priority ranking system. For the schools, I don't have the exact number, but around 115 schools that need immediate attention, and on that we prioritize them with our ranking system. Of course first we are doing the ones that raise a health and safety concern or are in such a state that they need major repair.

The Chair: Any other questions on that?

Mr. Thoppil, keep going.

Mr. Thoppil: The easiest one to understand is the North, because it is fairly clear that it will go to programs that touch Northerners. Either it is Nutrition North, which we have talked about before at committee on previous supplementary estimates; climate change adaptation and its impacts; and science and technology initiatives such as the Canadian High Arctic Research Station. Of course our accountabilities in terms of regulations related to minerals and resources are all defined in a geographic way through that pillar.

Finally you have the government. The government is funding for band support services, also for Metis, for specific claims and comprehensive claims and for treaty negotiations as well.

The Chair: Would specific claims include land claims? We asked your predecessor a few years back how many claims there are, what percentage of claims you have settled and how many more claims are left to settle.

As a committee, it would be fantastic to understand directionally, because I think you did a great job in presenting the breakdown of how you structure your allocation of money, but to give us some pieces of information that could be helpful to understand. From your own perspective of public relations, I am sure you have that under consideration.

Mr. Thoppil: I would be pleased to provide you with some specifics now.

Le président : Avec ce montant de 306 millions de dollars, vous ne pouvez sans doute pas construire beaucoup d'écoles. Combien d'écoles êtes-vous en mesure de construire avec 306 millions de dollars?

M. Leclair : Merci pour cette question, monsieur le président. Pour les écoles, nous avons reçu des fonds dans le budget de 2014, et nous en obtenons également dans le cadre de nos affectations régulières. Au moment où l'on se parle, nous construisons 25 écoles, et nous serions en mesure d'en faire davantage si recevions plus d'argent.

Le président : Est-ce que ces 25 projets ont été retenus en fonction d'un ordre de priorité? Est-ce que ces écoles sont construites là où les besoins sont les plus criants?

M. Leclair : C'est une excellente question. Pour tous les actifs sous notre responsabilité, nous avons un système d'établissement des priorités. Je n'ai pas le chiffre exact, mais il y a environ 115 écoles qui exigent une intervention immédiate et se retrouvent donc au sommet de notre liste des priorités. Nous commençons bien sûr par celles qui présentent un risque en matière de santé et sécurité ou qui ont besoin de réparations majeures.

Le président : D'autres questions à ce sujet?

Monsieur Thoppil, vous pouvez continuer.

M. Thoppil : Pour le pilier intitulé Le Nord, vous aurez sans doute compris que l'on parle de programmes touchant les citoyens du Nord. Il s'agit par exemple de Nutrition Nord, dont nous avons déjà discuté en comité lors de l'examen d'un budget supplémentaire des dépenses; de l'adaptation aux changements climatiques et à ses impacts; et des initiatives de sciences et technologie comme la Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique. À cela s'ajoutent bien évidemment les montants relatifs à nos responsabilités réglementaires à l'égard des minéraux et des autres ressources dans les différentes régions du pays.

Il y a enfin le volet Gouvernement. On y trouve le financement pour les services de soutien aux bandes, les Métis, les revendications particulières et globales et la négociation des traités.

Le président : Est-ce que les revendications territoriales sont comprises dans les revendications particulières? Il y a quelques années, nous avons demandé à votre prédécesseur combien il y avait de revendications, quelle proportion de ces revendications avait été réglée et combien il en restait à traiter.

Il serait formidable que notre comité puisse se faire une meilleure idée de l'orientation que prennent ces dossiers. Vous nous avez très bien expliqué la façon dont les fonds sont répartis, mais il serait bon que vous puissiez nous fournir des éléments d'information supplémentaires pour nous aider à mieux comprendre. Du strict point de vue des relations publiques, c'est sans doute une amélioration que vous avez vous-même envisagée.

M. Thoppil : C'est un plaisir pour moi de vous fournir des renseignements plus détaillés.

We have a current specific claims inventory of around 320: 100 in assessment and 220 in negotiations. At the Specific Claims Tribunal itself there are about 66 claims. That is essentially the number.

The Chair: That would be a great piece of information for Ms. Ducros to send us. Perhaps you could help us and get it to us, because we asked for some information last year that we did not receive. This year we're going to try to assert ourselves more in a nice way, when we ask for information, to get it.

We are interested in trying to work with you, not to be critical of you but to support you, because the work you are doing is so important to our country.

Mr. Thoppil: On specific claims, senator, I want to provide you with some degree of comfort in knowing that since 2007-08 we have settled 125.

The Chair: For a total value of?

Mr. Thoppil: A total of $2.2 billion. We are making headway, but it's all subject to our assessment processes and the negotiations, and that takes time.

The Chair: That type of information would be really helpful to give us perspective and to help us advocate for you folks too. We are advocates, no matter what colour or stripe we are, for Canada, for Canadians and for sharing information so that people are better informed.

Mr. Thoppil: We would be happy to provide the information that the committee would like.

The Chair: Gaëtane will follow up. Do you have anything else to add? We have about three minutes left.

Senator Eaton: They could come back for another two hours.

The Chair: We would love to have you come back for another two hours.

Mr. Thoppil: It would be our privilege to do so.

The Chair: I think we have worn out our welcome with you. You've done a great job, and super information. We look forward to receiving more from you and to our next visit.

Mr. Thoppil: That is right. There are Supplementary Estimates (A).

The Chair: That was our last question that we asked an hour ago: Mr. Thoppil, what do you expect is coming forward in the new budget?

Notre inventaire de revendications particulières compte actuellement 320 dossiers dont 100 sont en cours d'évaluation et 220 en cours de négociations. Le tribunal des revendications particulières est lui-même saisi de quelque 66 dossiers. C'est donc un bon aperçu des quantités actuelles.

Le président : Il nous serait très utile que Mme Ducros puisse nous transmettre tous ces chiffres. Nous vous serions reconnaissants de bien vouloir nous aider de cette manière, car nous n'avons toujours pas reçu les renseignements que nous avons demandés l'an dernier. Sans vouloir vous bousculer, nous comptons bien cette année insister davantage pour obtenir l'information dont nous avons besoin.

Dans un esprit de collaboration, nous ne voulons pas critiquer votre travail, mais plutôt l'appuyer, car ce que vous faites est très important pour notre pays.

M. Thoppil : Sénateur, j'aimerais vous rassurer en quelque sorte en vous disant que nous avons réglé 125 revendications particulières depuis 2007-2008.

Le président : Pour une valeur totale de...

M. Thoppil : Pour un total de 2,2 milliards de dollars. Nous réalisons des progrès, mais tous les dossiers doivent être soumis à nos processus d'évaluation et de négociations, ce qui exige du temps.

Le président : C'est le genre de renseignements qui pourraient nous être vraiment utiles pour situer les choses dans leur contexte, mais aussi pour nous faire les défenseurs de votre travail. Quelles que soient nos couleurs ou nos allégeances, nous travaillons pour le Canada et pour les Canadiens, et nous préconisons la mise en commun de l'information de telle sorte que tous puissent être mieux renseignés.

M. Thoppil : Nous nous ferons un plaisir de fournir au comité tous les renseignements qu'il souhaite obtenir.

Le président : Notre greffière va faire le suivi. Avez-vous quelque chose à ajouter? Il nous reste environ trois minutes.

La sénatrice Eaton : Ils pourraient revenir pour une autre séance de deux heures.

Le président : Nous aimerions beaucoup que cela soit possible.

M. Thoppil : Ce serait un privilège pour nous.

Le président : Je crois que nous n'allons pas abuser davantage de votre disponibilité. Vous nous avez apporté une excellente contribution en nous communiquant des renseignements de qualité. Nous nous réjouissons à la perspective de vous accueillir de nouveau.

M. Thoppil : Il y a le Budget supplémentaire des dépenses (A) qui s'en vient.

Le président : Voilà qui nous ramène à la question que nous vous avons posée il y a environ une heure, monsieur Thoppil, quant aux mesures qu'il fallait s'attendre à retrouver dans le nouveau budget.

Mr. Thoppil: I think I will defer to the Minister of Finance for that.

The Chair: That's right, because you were told not say another word until you heard.

Unless there are further questions, the meeting is adjourned.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Thursday, March 10, 2016

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 2:02 p.m. to examine the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2017; and the expenditures set out in the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2016.

Senator Larry W. Smith (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good afternoon, everyone. Welcome to the Standing Senate Committee on National Finance. My name is Larry W. Smith, a senator from Quebec, and I chair the committee.

Colleagues and members of the viewing public, the mandate of this committee is to examine matters relating to federal estimates, generally, as well as government finance.

Before we get to the specific topic of today's meeting, let me introduce briefly the other members of the committee. To my right, from New Brunswick, is Percy Mockler. Next to Percy, from Toronto, is Senator Eaton. Next, we have, from Newfoundland and Labrador, a former Auditor General, Senator Elizabeth Marshall. And finally, we have one of the greatest skiers in the history of the sport and a senator from British Columbia, Nancy Greene Raine. She needs no introduction. I'll have to practise that for the next one.

This afternoon we continue our study of the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2016, and we also continue to examine the 2016-17 Main Estimates.

To discuss both topics, we have with us officials from three departments. On our first panel, for the first 45 minutes or so, from Global Affairs Canada — formerly known as the Department of Foreign Affairs, Trade and Development — we have before us one of our very important people, Arun Thangaraj, Assistant Deputy Minister and Chief Financial Officer. We've met before. I guess you've been with us probably the last — would it be three years?

M. Thoppil : Je crois que je vais laisser le soin au ministre des Finances de vous répondre à ce sujet.

Le président : Il est bien certain que vous ne pouvez rien nous dire avant la présentation du budget.

S'il n'y a pas d'autres questions, nous allons mettre fin à la séance.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le jeudi 10 mars 2016

Le Comité sénatorial permanent de finances nationales se réunit aujourd'hui, à 14 h 2, afin d'examiner le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017 et les dépenses figurant dans le Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016.

Le sénateur Larry W. Smith (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonjour tout le monde. Bienvenue à la réunion du Comité sénatorial permanent des finances nationales. Je suis le sénateur Larry W. Smith, du Québec, et je préside le comité.

Chers collègues et membres du public, le comité a pour mandat d'examiner les questions liées, de façon générale, au budget des dépenses du gouvernement fédéral, ainsi qu'aux finances publiques.

Avant que nous passions au sujet principal d'aujourd'hui, permettez-moi de vous présenter brièvement les autres membres du comité. À ma droite se trouve le sénateur Percy Mockler, du Nouveau-Brunswick. Juste à côté de lui, il y a la sénatrice Eaton, de Toronto. Je vous présente ensuite une ancienne vérificatrice générale, la sénatrice Elizabeth Marshall, de Terre-Neuve-et-Labrador. Enfin, nous comptons parmi nos membres, l'une des plus grandes skieuses de l'histoire, la sénatrice Nancy Greene Raine, qui représente la Colombie-Britannique. Elle n'a pas besoin d'être présentée. Je devrais le retenir pour la prochaine fois.

Nous continuons aujourd'hui à examiner le Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016, ainsi que le Budget principal des dépenses de 2016-2017.

Nous discuterons de leur contenu avec des représentants de trois ministères. Au cours des 45 premières minutes de notre réunion, environ, nous entendrons des fonctionnaires d'Affaires mondiales Canada — qu'on appelait auparavant le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement. Nous accueillons l'une des personnes très importantes, soit le sous-ministre adjoint et dirigeant principal des finances, M. Arun Thangaraj. Il a déjà comparu devant nous. Je crois que cela fait probablement trois ans que vous venez témoigner?

Arun Thangaraj, Assistant Deputy Minister and Chief Financial Officer, Global Affairs Canada: Probably three years, yes.

The Chair: Nice to see you again. We also have Jeffrey Johnson, Acting Director General, Financial Resource Planning and Management Bureau.

Of course, these two gentlemen have the same hair style, which we've all noticed. We're so excited to see you. I'm sorry for fooling around, but it is Thursday afternoon, and we're excited to be here. Do you have some comments to start?

Mr. Thangaraj: I do, Mr. Chair. The previous chief financial officer at DFAIT had the same haircut, so now we joke that it's an initiation ritual: If you want to work at finance in the department, you have to give up your hair.

Thank you very much for the invitation to be here today on both supplementary estimates and Main Estimates. I'll make some brief opening remarks, and then we would be pleased to answer any questions you may have.

[*Translation*]

My last appearance before this committee to discuss estimates was in the latter part of the last fiscal year, in late February 2015. Over the last year, Global Affairs Canada has promoted Canada's values and interests internationally, enhanced prosperity, alleviated poverty, addressed humanitarian and global security challenges, and served Canadians at home and abroad.

The breadth, scope and international reach of Global Affairs Canada's mandate makes it one of the most complex departments in the Government of Canada. This international reach is demonstrated by Global Affairs Canada's management of Canada's international platform — a global network of 177 missions in 109 countries, which provides a range of services to Canadians and Canadian businesses, while also supporting the international work of 26 federal departments and agencies, Crown corporations and provincial governments.

[*English*]

As is typical for an organization of our size and international reach, we face challenges arising from our international environment, such as security, currency, inflation, natural disasters and conflicts, et cetera. In light of those international operations, our expenditures are influenced by factors such as

Arun Thangaraj, sous-ministre adjoint et dirigeant principal des finances, Affaires mondiales Canada : Cela fait probablement trois ans, en effet.

Le président : C'est un plaisir de vous revoir. Nous accueillons également le directeur général par intérim de la Direction générale de la gestion et de la planification des ressources financières, M. Jeffrey Johnson.

Bien sûr, nous avons tous remarqué que ces deux messieurs ont la même coiffure. Nous sommes tellement ravis de vous voir. Veuillez m'excuser si je plaisante, mais c'est jeudi après-midi et nous sommes heureux d'être ici. Avez-vous tout d'abord des observations à faire?

M. Thangaraj : Oui, monsieur le président. L'ancien dirigeant principal des finances du MAECD avait la même coiffure, et nous disons maintenant à la blague qu'il s'agit d'un rite d'initiation : pour travailler au ministère des Finances, il faut renoncer à ses cheveux.

Je vous remercie beaucoup de nous avoir invités à venir témoigner au sujet du Budget supplémentaire des dépenses et du Budget principal des dépenses. Je vais faire une brève déclaration préliminaire, et je serai ravi de répondre à vos questions par la suite.

[*Français*]

J'ai comparu pour la dernière fois devant ce comité pour discuter du budget dans la dernière partie de l'exercice précédent, soit à la fin de février 2015. Au cours de la dernière année, Affaires mondiales Canada a fait la promotion des valeurs et des intérêts du Canada sur la scène internationale et a contribué à accroître la prospérité et à réduire la pauvreté. Il s'est également attaqué à divers enjeux liés à l'aide humanitaire et à la sécurité mondiale, et il a servi les Canadiens au pays et à l'étranger.

L'étendue, la portée et le rayonnement international du mandat d'Affaires mondiales Canada en font l'un des ministères les plus complexes de tout le gouvernement canadien. Cette portée mondiale est illustrée par la gestion de la plateforme internationale du Canada qu'assure Affaires mondiales Canada, soit un réseau mondial de 177 missions réparties dans 109 pays qui fournit un éventail de services aux citoyens et aux entreprises du Canada tout en facilitant le travail international de 26 ministères et organisme fédéraux, sociétés d'État et gouvernements provinciaux.

[*Traduction*]

Comme c'est souvent le cas pour une organisation de cette taille et de cette portée internationale, nous faisons face à des défis découlant du contexte international : sécurité, devises, inflation, catastrophes naturelles, conflits, et cetera. Nos activités internationales font en sorte que nos dépenses varient en

currency fluctuations, inflation, changes in assessed contributions from membership in the United Nations organizations.

Against all of this backdrop, as well as our expanded mandate, we continue to place an unwavering emphasis on prudent and careful financial management to deliver our mandate in a sustainable, effective and efficient manner. We continue to explore new ways of operating in our international environment and in the financial constraints that we face.

[*Translation*]

The department has requested new funding of $525.5 million through the Supplementary Estimates (C), which will bring the department's total authorities to date to $6.17 billion.

This funding includes $168 million for the Green Climate Fund, which will help developing countries adapt to the impacts of climate change and reduce their greenhouse gas emissions.

[*English*]

In addition, around $109 million is requested for Global Affairs' contribution to Canada's rapid resettlement of 25,000 Syrians. This amount includes a $100 million grant to the United Nations Office of the High Commissioner for Refugees to support critical humanitarian relief activities in the region and to enhance resettlement capacity. There is an additional $8.6 million in operating funds to increase the capacity of the missions impacted in Lebanon, Turkey and Jordan to support the implementation of Canadian resettlement initiatives. Another around $121 million is linked to currency fluctuations either from assessed contribution payments for membership in international organizations of for operating costs incurred through our extensive mission network.

[*Translation*]

The 2016-2017 Main Estimates for Global Affairs Canada are $5.52 billion. This is a decrease of $11.3 million over last year's Main Estimates.

[*English*]

Year over year, there are significant funding increases of around $62 million for the cost of assessed contributions, and those are mainly due to currency fluctuations. There is $40 million for operating costs for our network abroad impacted by currency fluctuations; $24 million related to security projects; and $21.6 million related to the relocation of our chancery and mission to the European Union in Brussels.

fonction de certains facteurs, comme les fluctuations des devises, l'inflation, les changements dans les quotes-parts découlant de la participation à des organisations des Nations Unies.

Dans ce contexte et dans le cadre de notre mandat élargi, nous continuons de déployer les efforts nécessaires à une gestion financière prudente afin de nous acquitter de notre mandat de manière durable, efficace et efficiente. Nous continuons d'examiner de nouveaux modes de fonctionnement compte tenu du contexte international et des contraintes financières auxquelles nous faisons face.

[*Français*]

Le ministère a demandé de nouveaux fonds à hauteur de 525,5 millions de dollars au moyen du Budget supplémentaire des dépenses (C), ce qui portera les crédits totaux du ministère jusqu'à présent à 6,17 milliards de dollars.

Ces fonds comprennent 168 millions de dollars consacrés au Fonds vert pour le climat, qui aidera les pays en développement à faire face aux répercussions des changements climatiques et à réduire leurs émissions de gaz à effet de serre.

[*Traduction*]

En outre, environ 109 millions de dollars sont demandés pour la contribution d'Affaires mondiales Canada à la réinstallation rapide de 25 000 Syriens au Canada. Ce montant comprend l'octroi de 100 millions de dollars au Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés à l'appui des activités essentielles de secours humanitaires dans la région et pour renforcer la capacité de réinstallation. Il y a également des fonds d'exploitation de 8,6 millions de dollars en vue de renforcer la capacité des missions du Canada au Liban, en Turquie et en Jordanie afin d'appuyer la mise en œuvre des initiatives de réinstallation du Canada. Un autre montant d'environ 121,1 millions de dollars est lié aux fluctuations des devises, soit pour le paiement des quotes-parts aux organisations internationales, soit pour des coûts des opérations dans l'ensemble de notre vaste réseau de missions.

[*Français*]

Le Budget principal des dépenses d'Affaires mondiales Canada pour 2016-2017 s'élève à 5,52 milliards de dollars. Il s'agit d'une diminution de 11,3 millions de dollars par rapport au Budget principal des dépenses de l'année dernière.

[*Traduction*]

D'une année à l'autre, le financement augmente de façon importante : 62 millions de dollars pour les coûts des quotes-parts, principalement en raison des fluctuations des devises étrangères; 40 millions de dollars pour les coûts de fonctionnement dans les missions à l'étranger qui sont liés aux fluctuations des devises; 24 millions de dollars pour la mise en œuvre de projets de sécurité; et 21,6 millions de dollars pour le déménagement de notre chancellerie et les missions auprès de l'Union européenne à Bruxelles.

There are decreases in the amount of $130.1 million for the sunset of the funding for the Stabilization and Reconstruction Task Force and Global Peace and Security Fund and $30.5 million related to the sunset of funding for the administration of the Softwood Lumber Agreement. Both of these are subject to renewal in the current fiscal year.

Global Affairs' Main Estimates funding will be used to deliver on the department's priorities as defined in the Report on Plans and Priorities in 2016-17. In the year ahead, we will focus on delivering results in four key priority areas: advancing Canada's values and interests through leadership and constructive engagement on global issues with our strategic partners, including at the UN and other multilateral institutions; contributing to Canadian and global prosperity with an emphasis on expanding and deepening trade and investment relationships with fast-growing markets such as China, India and our traditional partners; reinforcing Canada's relationship with the United States and other key bilateral partners; and strengthening our contribution to reducing poverty and inequality by supporting fragile states, building resilience and responding to humanitarian needs.

With that, I'll stop and open the floor to questions.

Senator Eaton: Thank you very much, gentlemen. Nice to see you again. This $168 million for the Green Climate Fund, do you give that to the United Nations? Do you give it to specific countries? Does it go directly to the projects? How is that managed?

Mr. Thangaraj: The Green Climate Fund is kind of like a multilateral institution, but it's more akin to a trust fund with various member countries. The way it functions is that various countries pledge their support. Canada, in November 2015, pledged a total of $300 million, and other countries have mobilized funding to that. This fund, for which Canada sits on the governance board, will provide a mixture of loans, capital funding and grants to various developing countries to support climate change or adaptation initiatives in those countries.

Senator Eaton: So the countries themselves apply to this trust, and the trust looks at the project and green lights or red lights the money?

Mr. Thangaraj: That's correct. They will decide, for example, if it's a loan, the terms of repayment of that loan. If it's a grant for technical assistance, depending on the project, it looks at the parameters of the individual project and determines funding.

Senator Eaton: So we're giving $168 million this year, and we give them another $168 million next year or $200 million next year?

Il y a des réductions des dépenses : une réduction de 130,1 millions de dollars liée à la fin du financement du Groupe de travail pour la stabilisation et la reconstruction et du Fonds pour la paix et la sécurité mondiales; et une réduction de 30,5 millions de dollars liée à la fin du financement de l'Accord sur le bois d'œuvre résineux. Dans les deux cas, le financement est assujetti à un renouvellement au cours de l'exercice actuel.

Les fonds du Budget principal des dépenses d'Affaires mondiales Canada serviront à concrétiser les priorités ministérielles définies dans le Rapport sur les plans et les priorités de 2016-2017. Au cours de la prochaine année, nous nous emploierons à obtenir des résultats dans quatre secteurs prioritaires : promouvoir les valeurs et les intérêts du Canada par du leadership et un engagement constructif sur les principaux enjeux mondiaux avec des partenaires stratégiques, notamment au sein des Nations Unies et d'autres institutions multilatérales; contribuer à une prospérité au Canada et ailleurs dans le monde, avec un accent sur l'expansion et le renforcement des relations en matière de commerce et d'investissement avec les marchés à forte croissance, comme la Chine, l'Inde, ainsi qu'avec nos partenaires de longue date; renforcer les relations que le Canada entretient avec les États-Unis et d'autres partenaires bilatéraux de premier plan; et rehausser les efforts du Canada visant à réduire la pauvreté et les inégalités, à soutenir les États fragiles, à renforcer la résilience et à répondre aux besoins d'ordre humanitaire.

Cela dit, je vais m'arrêter ici et répondre à vos questions.

La sénatrice Eaton : Merci beaucoup, messieurs. Je suis ravie de vous revoir. Au sujet du montant de 168 millions de dollars destiné au Fonds vert pour le climat, le donnez-vous aux Nations Unies? Le donnez-vous à des pays en particulier? Est-il directement investi dans les projets? Comment ce financement est-il géré?

M. Thangaraj : Le Fonds vert pour le climat se compare en quelque sorte à une institution multilatérale, mais il ressemble davantage à un fonds en fiducie et est composé de divers pays membres. Pour ce qui est de son fonctionnement, divers pays promettent du soutien. En novembre 2015, le Canada s'est engagé à verser un total de 300 millions de dollars, et d'autres pays ont mobilisé des fonds. Des pays siègent au conseil, et le Fonds vert fournit des prêts, du financement des immobilisations et des subventions à différents pays en développement en appui à leurs initiatives d'adaptation aux changements climatiques.

La sénatrice Eaton : Cela veut dire que les pays font eux-mêmes une demande et le Fonds examine le projet et donne ou non son feu vert pour le financement?

M. Thangaraj : C'est exact. Dans le cas d'un prêt, par exemple, on déterminera les modalités de remboursement. S'il s'agit d'une subvention d'assistance technique, selon le projet, on examinera les paramètres du projet et le financement sera établi.

La sénatrice Eaton : Donc, nous donnons 168 millions de dollars cette année et le même montant l'année prochaine, ou parle-t-on plutôt de 200 millions pour l'an prochain?

Mr. Thangaraj: It is $132 million in 2018-19.

Senator Eaton: Oh, all right, so this is for 2016-17.

Mr. Thangaraj: The $132 million is for 2015-16. Our first tranche of contribution is for this fiscal year. The next one will be in 2018-19.

Senator Eaton: So we jump a few years?

Mr. Thangaraj: Yes.

Senator Eaton: Great. Next, the $24 million to implement the security projects in real property at missions abroad. Does that mean countries like perhaps Libya or Egypt, where we have special problems, or is this just upgrades to embassies that are fine and just need upgrading?

Mr. Thangaraj: We have a process to evaluate the security posture of all our missions, and we have a priority list to identify the most critical and pressing needs to upgrade our security in our physical and capital assets. So this $24 million will be allocated to our most pressing needs in our missions. It will be in places that are most vulnerable due to evolving security or, for example, in countries where, with the location of the embassy, there are seismic issues or things like that. It will go directly to where the security and safety need is most acute.

Senator Eaton: So you already have a list of those countries?

Mr. Thangaraj: Yes, we do.

Senator Eaton: You already have the projects in hand.

Mr. Thangaraj: Yes, we have the priority locations. There is a very robust process where we rank risk. We look at the condition of the capital asset, the security that is there, what the gap is and what we need in order to bring the security posture up to where it needs to be, and then we allocate capital funding to that.

Senator Eaton: What about Iran? The minister has spoken about reopening relations with Iran. He hasn't quite said how, but he says over and over again that he wants to reopen relations with Iran. Is that in these estimates? Surely it will cost a bit of money to reopen an embassy?

Mr. Thangaraj: That is not in these estimates. Just like any opening of a mission, you will go through the process of identifying what the need is and what the cost estimates are. Again, we have a rigorous internal process for establishing those costs.

Senator Eaton: Thank you.

M. Thangaraj : Pour l'exercice 2018-2019, il s'agit de 132 millions de dollars.

La sénatrice Eaton : Oh, d'accord. C'est donc pour 2016-2017.

M. Thangaraj : Le montant de 132 millions, c'est pour 2015-2016. La première partie de notre contribution, c'est celle du présent exercice. La prochaine, ce sera en 2018-2019.

La sénatrice Eaton : Cela veut-il dire que nous sautons quelques années?

M. Thangaraj : Oui.

La sénatrice Eaton : Excellent. Je veux maintenant parler de l'augmentation de 24 millions de dollars pour la mise en œuvre des projets de sécurité de biens immobiliers dans les missions à l'étranger. S'agit-il de celles des pays comme la Libye ou l'Égypte, peut-être, où nous avons des problèmes particuliers, ou s'agit-il simplement de travaux d'amélioration pour les ambassades qui ne posent pas de problèmes et n'ont besoin que d'améliorations?

M. Thangaraj : Nous avons un processus d'évaluation de la posture de sécurité de toutes nos missions, et nous avons une liste de priorités pour déterminer les besoins les plus essentiels et urgents d'amélioration de la sécurité de nos biens matériels et immobilisés. Ainsi, le montant de 24 millions de dollars servira à répondre aux besoins les plus pressants de nos missions, dans les endroits les plus vulnérables en raison du contexte de sécurité ou dans des pays où l'ambassade est située dans un lieu où il y a des problèmes sismiques, par exemple. Il sera consacré directement là où les besoins en matière de sécurité sont les plus criants.

La sénatrice Eaton : Vous avez donc déjà une liste de ces pays?

M. Thangaraj : Oui.

La sénatrice Eaton : Vous avez déjà la liste des projets.

M. Thangaraj : Oui, nous avons la liste de priorités. Il y a un processus très rigoureux par lequel nous classons les risques par ordre d'importance. Nous nous penchons sur l'état des immobilisations, la sécurité, les lacunes et ce dont nous avons besoin pour améliorer la posture de sécurité au niveau voulu, et nous affectons des fonds d'immobilisations en ce sens.

La sénatrice Eaton : Qu'en est-il de l'Iran? Le ministre a parlé d'une réouverture des relations avec l'Iran. Il n'a pas vraiment expliqué de quelle façon cela se passerait, mais il ne cesse de répéter qu'il veut relancer les relations avec l'Iran. Cela figure-t-il dans le budget des dépenses? La réouverture d'une ambassade doit coûter un peu d'argent, n'est-ce pas?

M. Thangaraj : Cela ne figure pas dans le budget des dépenses. Comme c'est le cas pour l'ouverture d'une mission, il faut déterminer les besoins et estimer les coûts. Comme je l'ai dit, notre processus interne d'établissement des coûts est rigoureux.

La sénatrice Eaton : Merci.

The Chair: A supplementary on Senator Eaton's first question: On the $168 million that you've doled out to the countries that have applied, what type of measurement system or follow-up system have you established with them? I know it's probably newer money. Do you have any feedback yet?

Mr. Thangaraj: As of right now, a couple of loans have been made. We announced our contribution in November. We seeded the fund in December, so, like any loan fund, you set financial targets. So you're looking at what your return is, what your risk appetite is for your portfolio. But what the fund is aiming to do is to enhance resilience efforts in climate mitigation. Right now, the board of the Green Climate Fund has decided that half of the projects will be looking at small, vulnerable, developing countries and African states. As of right now, there have been certain climate mitigation projects that have improved in Peru, Senegal and Bangladesh. I think there are about $2.5 billion of approvals for 2016, but it's still in the initial phase of awarding money.

The Chair: You're still in the embryonic phases?

Mr. Thangaraj: That's correct. Canada is on the board of this organization, so we have somebody who sits as part of the decision making for the board and who is instrumental in setting up all of those checks and balances and all of the performance measurements and indicators that will be used to judge not only the investment but also the performance of the organization itself.

The Chair: You mentioned Peru, Senegal, et cetera. Was that strategically organized, or were they the first up to the plate?

Mr. Thangaraj: That I don't have information on, but we can provide that information.

The Chair: The reason for asking is that we think our function is important to be able to say, "What checks and balances, what measurements, do you have so that you're getting maximum benefit from taxpayers' money that we're investing in these countries?" Because it is an issue in our country, of course.

Mr. Thangaraj: The decisions to award those project funds will be done by the board. Proposals will go before the board for that evaluation. Again, they have a risk function that will look at, if they're doing a specific adaptation project, whether it will meet the environmental parameters that it set out for itself and what the financial risk is. Will it be able to pay? What kind of funding? Do we give grant funding or loan funding? All of the investments that have been approved would have gone through that process.

Le président : Je veux revenir à la première question qu'a posée la sénatrice Eaton. Concernant le montant de 168 millions de dollars que vous avez distribué aux pays qui ont fait une demande, quel type de système de mesure ou de suivi avez-vous établi? Je sais qu'il s'agit probablement de nouveaux fonds. Avez-vous reçu de l'information jusqu'à maintenant?

M. Thangaraj : À l'heure actuelle, quelques prêts ont été accordés. Nous avons annoncé notre contribution en novembre. Nous avons constitué le fonds en décembre, et comme pour tout fonds d'emprunt, des objectifs financiers sont établis. On examine le rendement et la tolérance au risque du portefeuille. L'objectif est d'accroître les efforts de résilience concernant les mesures d'atténuation des changements climatiques. Le conseil du Fonds vert pour le climat a décidé que la moitié des projets visera de petits pays en développement vulnérables et des États africains. Jusqu'à maintenant, des progrès ont été réalisés dans des projets d'atténuation des changements climatiques au Pérou, au Sénégal et au Bangladesh. Je crois que l'équivalent d'environ 2,5 milliards a été approuvé pour 2016, mais on en est toujours à l'étape initiale d'attribution.

Le président : Vous en êtes toujours à l'étape embryonnaire?

M. Thangaraj : C'est exact. Le Canada fait partie du conseil de cette organisation, de sorte que quelqu'un y siège, participe au processus décisionnel et joue un rôle déterminant dans l'établissement de tous ces mécanismes et toutes les mesures et les indicateurs de rendement qui serviront à évaluer non seulement l'investissement, mais aussi le rendement de l'organisation.

Le président : Vous avez mentionné le Pérou, le Sénégal, et cetera. Était-ce organisé de façon stratégique, ou bien s'agissait-il des premiers à agir?

M. Thangaraj : Je n'ai pas de renseignements à cet égard, mais nous pouvons vous en fournir.

Le président : Si je pose la question, c'est que nous pensons que notre fonction doit nous permettre de dire quels mécanismes et mesures permettent de tirer le maximum de chaque dollar provenant des contribuables que nous investissons dans ces pays. Bien entendu, c'est un sujet de préoccupation au Canada.

M. Thangaraj : C'est le conseil qui prend les décisions concernant l'octroi des fonds de projets. Les propositions sont soumises au conseil pour qu'il fasse cette évaluation. Encore une fois, il y a une fonction de gestion du risque qui, s'il s'agit d'un projet d'adaptation, consiste à examiner s'il respecte les paramètres environnementaux qu'il a établis et quel est le risque financier. Sera-t-il capable de payer? De quel type de financement s'agira-t-il? S'agit-il d'une subvention ou d'un financement par prêt? C'est un processus préalable à toute approbation d'investissement.

Senator Marshall: I'm looking at statutory. I realize it doesn't have to be voted, but there is a significant amount of money there. Under budgetary, total statutory of $352 million, what sorts of items would be included in that?

Mr. Thangaraj: This is Main Estimates that we're looking at?

Senator Marshall: Yes.

Mr. Thangaraj: You would have employee benefit plans, so that's the cost of pensions, health care plans and all of those things in that vote for all of the public service.

Senator Marshall: Just for your department.

Mr. Thangaraj: Yes. That's the major portion of the statutory vote.

Senator Marshall: What about non-budgetary? It looks to be around $45 million in the current year, but it's now reduced to $3 million.

Mr. Thangaraj: For our department, non-budgetary is used largely for making purchases of capital in international financial institutions. So, for example, in a development bank, there are negotiations to recapitalize it. Canada will have a share purchase, and because you hold an asset, it's a budgetary transaction. So that amount will vary by year depending on the financial institution.

Senator Marshall: That shows up as an asset on the books of the Government of Canada?

Mr. Thangaraj: That's correct. It will show up in the public accounts as an asset.

Senator Marshall: What's the general trend? Do they usually hold their value, or will we see them later on as writeoffs?

Mr. Thangaraj: That's hard to tell. In the public accounts, we still list them at the book value, and they're meant to be investments in those organizations. They are held for a long time.

Senator Marshall: Thank you. I notice that a significant amount of money is budgeted under grants and contributions. Perhaps you could just give me a very short differentiation between what's considered a grant and what's considered a contribution.

Mr. Thangaraj: In our grants and contributions vote, which, for the upcoming year, is $3.5 billion, we have two modalities. One is a grant, which is an unconditional payment. Those you make when certain fiduciary parameters are met. Most of our grants are done to trusted partners like the United Nations or a big not-for-profit organization where we have established relationships and they have sound internal financial

La sénatrice Marshall : Je suis en train d'examiner les postes législatifs. Je comprends qu'ils ne doivent pas faire l'objet d'un vote, mais il y a un montant important. Sous la rubrique intitulée « Dépenses budgétaires », le total des postes législatifs est de 352 millions de dollars. Qu'est-ce que cela inclut?

M. Thangaraj : Nous parlons bien ici du Budget principal des dépenses?

La sénatrice Marshall : Oui.

M. Thangaraj : Cela inclut les régimes d'avantages sociaux des employés, et donc le coût des pensions, des régimes de soins de santé, par exemple, pour l'ensemble des fonctionnaires.

La sénatrice Marshall : Pour votre ministère seulement.

M. Thangaraj : Oui. C'est ce qui constitue la majeure partie des crédits législatifs.

La sénatrice Marshall : Qu'en est-il des dépenses non budgétaires? Il semble qu'elles sont d'environ 45 millions de dollars pour l'exercice actuel, mais qu'elles ont été réduites à 3 millions de dollars.

M. Thangaraj : Dans notre ministère, les dépenses non budgétaires sont liées en grande partie à des acquisitions d'immobilisations dans nos institutions financières internationales. Par exemple, dans une banque de développement, on négocie pour la restructuration. Le Canada procédera à un achat d'actions, et parce qu'on détient un actif, il s'agit d'une opération budgétaire. Le montant variera d'une année à l'autre, en fonction de l'institution financière.

La sénatrice Marshall : Cela fait apparaître un actif dans les livres du gouvernement du Canada?

M. Thangaraj : C'est exact. Cela apparaîtra dans les comptes publics en tant qu'actif.

La sénatrice Marshall : Quelle est la tendance générale? Ces actifs conservent-ils habituellement leur valeur, ou les montants finissent-ils par être radiés des comptes?

M. Thangaraj : C'est difficile à dire. Dans les comptes publics, nous inscrivons toujours la valeur comptable, et ces actifs sont censés être des investissements à long terme.

La sénatrice Marshall : Merci. Je remarque qu'un montant important est inscrit au budget sous la catégorie subventions et contributions. Vous pourriez peut-être seulement me dire très brièvement ce qui est considéré comme une subvention et ce qui est considéré comme une contribution.

M. Thangaraj : Dans notre crédit pour subventions et contributions qui, pour l'année à venir, est de 3,5 milliards de dollars, nous avons deux modalités. Il y a la subvention, qui est un versement sans condition. Elle est accordée lorsque certains paramètres fiduciaires sont respectés. La grande majorité de nos subventions sont versées à des partenaires de confiance comme les Nations Unies ou des organismes sans but lucratif importants

management practices. So you can effectively transfer the money to that organization as a grant.

The choice between doing a grant or a contribution is based on a fiduciary test. So we will look at the partner's capacity to manage the agreement. Over time we will look at what reporting we require, depending on the type of initiative. So if we are working with a specific NGO, we will say, "We would like this kind of results reporting and financial reporting over time," and the contribution is the method to give that type of payment.

Senator Marshall: Okay. I notice for grants you have listed, for example, the grants for multilateral programming. Do you know now who would be the recipient of that grant, or is that determined later on in the fiscal year?

Mr. Thangaraj: Sometimes we'll make a grant for a multiple year. The $1.9 billion would already have been approved, and that would have been through that financial assessment.

The organizations we do give grants to are typically United Nations organizations.

Senator Marshall: Is it usually the same ones year after year?

Mr. Thangaraj: It typically is, yes. It's very standard. The Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria is one of the organizations we do fund. Every time we choose to make a new grant, we do a reassessment of their fiduciary capacity.

Senator Marshall: Every year?

Mr. Thangaraj: Every time we do a new investment with them. Before any investment is made, we reassess the fiduciary capacity and whether the grant is still the mechanism we choose to make that investment.

Senator Marshall: Okay. The first one, grants for multilateral programming, it's about the same as last year.

Mr. Thangaraj: It is.

Senator Marshall: But then there are others like the next one, the grants for partnerships for Canadians programming, which has almost doubled. Do you know at this point in time who exactly that's going to go to and why it has doubled? Or is it just that you have a general idea, you'd like to do more in that area and therefore we will up the budget?

Mr. Thangaraj: It's a combination of both. It's a mixture of every year we reassess what we need from Parliament in terms of our grant ceiling. This is the maximum that Parliament authorizes us to spend in grants. As part of that fiduciary evaluation of who our partners are and their capacity to deliver, we will look at how much money we will give in grants. The increase from $23.9 million to $38 million is part of that analysis. Part of it is the type of programming we will be conducting throughout the year. For

avec lesquels nous avons des relations bien établies et qui ont de saines pratiques de gestion financière interne. Il est donc possible de transférer les fonds à l'organisme à titre de subvention.

Le choix entre une subvention ou une contribution est fondé sur un critère fiduciaire. Nous examinerons la capacité du partenaire à gérer l'entente. Au fil du temps, nous déterminons quels types de rapports nous exigeons, selon l'initiative. Donc, si nous collaborons avec une ONG en particulier, nous dirons quels types de rapports sur les résultats et de rapports financiers nous voudrons obtenir, et la contribution correspond à ce type de paiement.

La sénatrice Marshall : D'accord. Dans la liste des subventions, par exemple, je remarque qu'il y a les subventions pour la programmation multilatérale. Savez-vous qui les recevra, ou bien est-ce déterminé plus tard au cours de l'exercice?

M. Thangaraj : Il arrive que nous octroyions des subventions réparties sur plusieurs années. La somme de 1,9 milliard de dollars a déjà été approuvée dans le cadre de cette évaluation financière.

Ce sont habituellement à des organismes des Nations Unies que nous remettons des subventions.

La sénatrice Marshall : S'agit-il normalement des mêmes organismes au fil des ans?

M. Thangaraj : Oui, habituellement. C'est tout à fait normal. Le Fonds mondial de lutte contre le SIDA, la tuberculose et le paludisme est un des organismes que nous finançons. Chaque fois que nous décidons d'octroyer une nouvelle subvention, nous réévaluons la qualité fiduciaire de l'organisation.

La sénatrice Marshall : Chaque année?

M. Thangaraj : Chaque fois que nous investissons à nouveau dans l'organisme. Avant de verser quelques ressources que ce soit, nous réévaluons la capacité fiduciaire pour déterminer s'il convient encore d'investir sous forme de subvention.

La sénatrice Marshall : Bien. Le montant des subventions pour la programmation multilatérale, au premier poste budgétaire, est environ le même que l'année dernière.

M. Thangaraj : En effet.

La sénatrice Marshall : Mais d'autres ont presque doublé, comme le poste budgétaire suivant qui se rapporte aux subventions pour la programmation des partenariats avec les Canadiens. À ce stade-ci, savez-vous exactement à qui l'argent est versé, et pourquoi la somme a doublé? Sinon, avez-vous simplement une idée générale d'intensifier vos efforts dans ce secteur, ce pourquoi vous avez décidé d'augmenter le budget?

M. Thangaraj : C'est une combinaison des deux. Chaque année, nous réévaluons ce que nous devons demander au Parlement en fonction de notre plafond de subvention. Il s'agit du montant maximal de subventions que le Parlement nous autorise à octroyer. À la lumière de l'évaluation fiduciaire à laquelle nous soumettons nos partenaires et leur capacité à réaliser le mandat, nous allons déterminer la somme d'argent à octroyer en subventions. Le passage de 23,9 à 38 millions de

example, we will be doing more on maternal, newborn and child health through this channel, so the partners we will be working with would qualify for grant funding.

Senator Marshall: What about the contributions? Is it the same? Some of them, it indicates NATO, so I expect the grant will be to NATO. Further on in the list, there are specific organizations. That's what it seems. The contributions are already known. You know exactly who's getting what.

Mr. Thangaraj: These are our assessed contributions. For example, if you take United Nations organizations, these contributions are for Canada's participation and membership in these organizations. A formula is used to determine the level. This is what's called an assessed contribution. We essentially get a bill, and we are told this is what our contribution should be for the upcoming fiscal year for that particular organization. That's why those are specific.

Senator Marshall: When you look under contributions, there are a couple there that caught my eye because of the significant increase. One is contributions under the Global Partnership Program for the destruction, disposal and securing of weapons and materials of mass destruction and related expertise. There is about $43 million there. What exactly would that be for? It's almost at the bottom of page 125. It's the third one from the bottom.

Mr. Thangaraj: The Global Partnership Program. I don't have the exact details on all of that program, but it's a program that we have. It's a long-standing program in the organization. We work with organizations for reducing chemical weapons or nuclear weapons. Some of this will be project funding, and some of it will be funding we provide to organizations for that.

Senator Marshall: Would it be in a variety of countries and a variety of organizations? It doesn't go to governments, does it?

Mr. Thangaraj: No. That's correct. I can provide the committee with more details on that program.

Senator Marshall: Yes, because that's $43 million. That's quite a large program.

The Canada Fund for Local Initiatives, second from the bottom, $34 million.

Mr. Thangaraj: Yes. That's correct.

Senator Marshall: What would that be?

dollars s'inscrit dans le cadre de cette analyse. C'est notamment attribuable au type de programmes que nous allons réaliser pendant l'année. Par exemple, nous nous pencherons davantage sur la santé des mères, des nouveau-nés et des enfants, et nos partenaires devraient être admissibles à des subventions.

La sénatrice Marshall : Qu'en est-il des contributions? Est-ce la même chose? Puisque la mention OTAN apparaît à certains postes budgétaires, j'imagine que c'est à cette organisation que la contribution sera versée. Des organisations précises sont énumérées plus bas, il me semble, et les contributions sont déjà connues. Vous savez exactement qui aura quoi.

M. Thangaraj : Il s'agit là de nos quotes-parts. Si vous prenez l'exemple des organismes des Nations Unies, ces contributions couvrent la participation et le statut de membre du Canada. Une formule est employée pour déterminer le niveau de la contribution, qu'on appelle une quote-part. Nous recevons essentiellement une facture, qui nous dit à combien doit s'élever notre contribution à cette organisation en particulier pour le prochain exercice. Voilà pourquoi ces chiffres sont précisés.

La sénatrice Marshall : Si nous examinons les postes budgétaires qui suivent le mot « contributions », deux ou trois ont retenu mon attention en raison de leur augmentation importante. Il y a notamment les contributions dans le cadre du Programme de partenariat mondial visant la destruction, l'élimination et la mise en sécurité des armes et des matières de destruction massive, ainsi que l'expertise connexe. Un budget d'environ 43 millions de dollars est prévu à cet effet. À quoi cet argent servira-t-il exactement? L'information se trouve au tiers supérieur de la page 11; c'est le quatrième poste budgétaire à partir du haut.

M. Thangaraj : Il s'agit du Programme de partenariat mondial. Je n'ai pas de renseignements exacts sur l'ensemble du programme, mais c'est un de nos programmes bien établis. Nous collaborons avec des organisations dans le but de limiter les armes chimiques ou nucléaires. Une partie de l'argent servira à financer le projet, et une autre sera remise à des organismes qui s'en occuperont.

La sénatrice Marshall : Les efforts cibleront-ils divers pays et organismes? L'argent n'est pas versé à des gouvernements, n'est-ce pas?

M. Thangaraj : Non. Vous avez raison. Je pourrai vous faire parvenir plus de détails sur le programme.

La sénatrice Marshall : Oui, car il s'agit d'un montant de 43 millions de dollars. C'est un programme assez important.

À la ligne suivante, le budget du Fonds canadien d'initiatives locales s'élève à 34 millions de dollars.

M. Thangaraj : Oui, c'est exact.

La sénatrice Marshall : De quoi s'agit-il?

Mr. Thangaraj: In our mission network abroad, there are various initiatives that will arise where Canada would like to contribute, so we establish a fund where internationally our various missions can contribute to projects or initiatives that advance Canadian interests.

Senator Marshall: Okay, so you don't make the decision.

Mr. Thangaraj: This would be done by our ambassadors in missions abroad, yes.

Senator Marshall: My final question is statutory. The last item in the estimates for your department — what is that other transfer payments, total statutory, $245 million?

Mr. Thangaraj: We have contributions that we make to certain international organizations that are negotiated, so it's a non-discretionary amount that we pay to international organizations. That amount is determined, so it shows under statutory payments.

Senator Marshall: You don't know what statute it is, what legislation?

Mr. Thangaraj: It's most likely the Bretton Woods and Related Agreements Act, for international financial institutions.

Senator Marshall: It's the same recipients every year?

Mr. Thangaraj: It's a collection of recipients.

Senator Marshall: Thank you.

Senator Raine: I have to confess I'm a neophyte in this committee. I'm sitting in for Senator Neufeld. I would like a little clarification on the Green Climate Fund. Our notes here say it's part of a $2.65 billion commitment made in November 2015, so this is the first payment under that $2.65 billion commitment?

Mr. Thangaraj: The $2.65 billion was the Government of Canada's commitment; it was a global commitment to climate change. The Green Climate Fund is one element of that. Canada committed to $300 million to the Green Climate Fund, so that is included in the overall $2.65 billion figure.

Senator Raine: So the $2.65 billion is from all the other countries as well? Or is that just coming from Canada?

Mr. Thangaraj: It's just from Canada.

Senator Raine: And how many years does that extend out?

Mr. Thangaraj: I'm going by memory. I think it was for five years, but I can come back and confirm that.

Senator Raine: So that would be $2.65 billion, and that would be for five years.

M. Thangaraj : Dans notre réseau de missions à l'étranger, il y a diverses initiatives auxquelles le Canada aimerait participer. Nous allons donc créer un fonds qui permettra à nos différentes missions de contribuer à des projets ou des initiatives à l'étranger qui sont dans l'intérêt du Canada.

La sénatrice Marshall : Je vois, ce n'est donc pas vous qui prenez la décision.

M. Thangaraj : Oui, ce sont nos ambassadeurs des missions à l'étranger qui décideront.

La sénatrice Marshall : Ma dernière question porte sur les postes législatifs, à savoir le dernier poste budgétaire de votre ministère. En quoi consistent ces autres paiements de transfert, dont le total des postes législatifs s'élève à 245 millions de dollars?

M. Thangaraj : Les contributions que nous versons à certaines organisations internationales ont été négociées, de sorte que nous leur remettons une somme non discrétionnaire. Ce montant est établi et apparaît sous les paiements de postes législatifs.

La sénatrice Marshall : Vous ignorez donc de quelles lois ou mesures législatives il s'agit?

M. Thangaraj : C'est fort probablement la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes, qui porte sur les institutions financières internationales.

La sénatrice Marshall : Les bénéficiaires sont donc les mêmes chaque année?

M. Thangaraj : Il s'agit d'un groupe de bénéficiaires.

La sénatrice Marshall : Merci.

La sénatrice Raine : Je dois avouer que je suis une néophyte au sein du comité, puisque je remplace le sénateur Neufeld. J'aimerais vous demander une petite précision sur le Fonds vert pour le climat. D'après nos notes, le fonds fait partie d'un engagement de 2,65 milliards de dollars pris en novembre 2015. S'agit-il donc du premier versement aux termes de cet engagement?

M. Thangaraj : Les 2,65 milliards de dollars représentent l'engagement du gouvernement canadien. Il s'agissait d'un engagement mondial lié aux changements climatiques, dont le Fonds vert pour le climat est un des volets. Le Canada a promis d'y verser 300 millions de dollars, une somme qui est incluse dans les 2,65 milliards de dollars.

La sénatrice Raine : Les 2,65 milliards de dollars proviennent donc de tous les autres pays aussi? Ou du Canada seulement?

M. Thangaraj : L'argent provient uniquement du Canada.

La sénatrice Raine : Et de combien d'années est-il question?

M. Thangaraj : De mémoire, je crois que c'était cinq ans, mais je pourrai vous le confirmer plus tard.

La sénatrice Raine : Il s'agit donc de 2,65 milliards de dollars sur cinq ans.

Mr. Thangaraj: Yes, $2.65 billion over five years.

Senator Raine: So it's roughly $50 billion per year?

Mr. Thangaraj: Yes; $2.65 billion over five years is about $600 million and some.

Senator Raine: Yes. Sorry. That's an enormous amount of money to be sending out. That's for all aspects of climate change programs, I guess.

Mr. Thangaraj: That's correct.

Senator Raine: Where does this show up, the total amount, in our budgets?

Mr. Thangaraj: Various government departments will be responsible to program the $2.65 billion. When we request funding for initiatives like that, such as the Green Climate Fund, you will see them come to Parliament for funding. That's where you would see that.

Senator Raine: So, $168 million, a little bit here and a little bit there, and it adds up to $600 million.

Mr. Thangaraj: That's correct.

Senator Raine: That's all I have.

The Chair: Can I ask a question on the $108 million for Canada's rapid resettlement of 25,000 Syrian refugees? What exactly was that money aimed at?

Mr. Thangaraj: The $8 million is because in order to process a lot of refugees, we had to scale up our operations in Lebanon, Jordan and Turkey.

The Chair: So you transported a lot of people in, right?

Mr. Thangaraj: That's correct. Not only from our department, but from other government departments as well. That was due to the increased operating costs. The $100 million was to the United Nations High Commissioner for Refugees, and that was to support urgent needs inside Syria, and the refugee responses in countries like Lebanon, Jordan, Egypt and Turkey.

The Chair: That money went to these countries, and they —

Mr. Thangaraj: That money went to the United Nations High Commissioner for Refugees, and they used that money in those specific locations, for example, if there were needs for water, health or sanitation.

The Chair: Supplies, food, blankets.

Mr. Thangaraj: That's correct: shelter, emergency education.

The Chair: That $100 million is a lot of money. I have two questions. How much of that money goes towards the actual activities? Do you have a percentage? Do we have an expectation

M. Thangaraj : Oui, c'est exact.

La sénatrice Raine : C'est donc quelque 50 milliards de dollars par année, n'est-ce pas?

M. Thangaraj : Oui; à vrai dire, 2,65 milliards sur cinq ans donnent environ 600 millions de dollars.

La sénatrice Raine : Bien sûr. Mes excuses. C'est un montant considérable à envoyer. J'imagine qu'il couvre tous les aspects des programmes relatifs aux changements climatiques.

M. Thangaraj : C'est exact.

La sénatrice Raine : Où la somme totale apparaît-elle dans nos budgets?

M. Thangaraj : Différents ministères seront responsables du programme de 2,65 milliards de dollars. Lorsque nous demandons de l'argent pour des initiatives telles que le Fonds vert pour le climat, les gens se présentent au Parlement pour obtenir de l'argent. Voilà comment vous aurez une vue d'ensemble.

La sénatrice Raine : Il y a donc 168 millions de dollars, et un peu d'argent à gauche et à droite, ce qui totalise 600 millions de dollars.

M. Thangaraj : C'est exact.

La sénatrice Raine : Je n'ai pas d'autres questions.

Le président : Puis-je poser une question sur les 108 millions de dollars octroyés pour l'établissement rapide de 25 000 réfugiés syriens au Canada? À quoi exactement a servi cet argent?

M. Thangaraj : Les 8 millions de dollars ont été nécessaires, car il a fallu augmenter nos effectifs au Liban, en Jordanie et en Turquie pour traiter les dossiers de nombreux réfugiés.

Le président : Vous y avez donc envoyé beaucoup de gens, n'est-ce pas?

M. Thangaraj : C'est exact. Des gens de notre ministère, mais aussi d'autres ministères. C'est attribuable aux coûts de fonctionnement plus élevés. Les 100 millions de dollars sont allés au Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, ou HCR, et c'était pour répondre aux besoins urgents en Syrie et pour intervenir auprès des réfugiés dans des pays comme le Liban, la Jordanie, l'Égypte et la Turquie.

Le président : L'argent a été versé dans ces pays, et...

M. Thangaraj : L'argent a été versé au HCR, qui l'a utilisé dans ces régions particulières, par exemple, pour fournir de l'eau, des services de santé ou des services d'assainissement.

Le président : Pour du matériel, de la nourriture ou des couvertures.

M. Thangaraj : C'est exact : des abris ou des services d'éducation d'urgence.

Le président : Une somme de 100 millions de dollars, c'est beaucoup d'argent. J'ai deux questions. Quelle portion sert véritablement aux mesures concrètes? Avez-vous un

that 90 per cent of that money is actually doing something as opposed to going to people's pockets and not getting through the system to where it should be? We always hear that there are some very good humanitarian, volunteer and relief groups, and some less-than-good ones, and there are people with reputations.

What type of research do we do to make sure that not only are we do-gooders, but we are also maximizing the benefit of the dollars we give?

Mr. Thangaraj: When we do that financial analysis, we look at the overhead rates of every organization that we do, and our objective is to maximize the impact on the poorest and most vulnerable, in this case refugees.

The reason we work with the United Nations, and especially in large-scale humanitarian issues like this, is that they can scale up rapidly and get aid and assistance to the vulnerable populations quickly, but at the least cost as well. That's why we choose partners such as UNHCR and the Red Cross and Red Crescent Societies as well, because, again, they can do this very quickly and efficiently.

The Chair: Do you demand from them statements that will actually show how much money went directly to them?

Mr. Thangaraj: We do get those things as part of the reporting, and we do assess overhead rates.

The Chair: Regarding the $100 million, could it be construed, when you talk about the rapid resettlement of 25,000 Syrians, that $108 million was given to Global Affairs Canada to handle the issues in Syria? Was any spent on the 25,000 folks we brought over? We just met with Citizenship and Immigration, and they told us they are going to spend $700 million, and they're already at $550 million when you throw everything together. I just want to make sure we're not manipulating money in terms of it going where it should be going.

Mr. Thangaraj: The $8 million was directly related to the resettlement.

The Chair: That was bringing your folks in to do the management.

Mr. Thangaraj: That's correct.

The Chair: And the $100 million?

Mr. Thangaraj: That was for refugees in the region.

The Chair: So that really has nothing to do with the Syrian refugees who came over here. Just so we get it straight, because it could be confused, with people thinking, "Well, there is another

pourcentage? Nous attendons-nous à ce que 90 p. 100 des fonds aient véritablement une incidence, plutôt qu'ils n'aillent dans les poches de certains sans passer par le système ni atteindre leur cible? Nous entendons toujours dire qu'il y a d'excellents organismes d'aide humanitaire, de bénévolat et de secours, mais que d'autres sont tout à fait discutables. Des personnes ont certaines réputations.

Quel genre de recherches effectuons-nous non seulement pour être bien intentionnés, mais aussi pour maximiser les bienfaits qu'entraîne chaque dollar que nous donnons?

M. Thangaraj : Lorsque nous réalisons cette analyse financière, nous examinons les coefficients d'imputation des coûts indirects de chaque organisation que nous ciblons, et notre objectif est de maximiser notre incidence sur les personnes les plus pauvres et vulnérables, à savoir les réfugiés dans ce cas-ci.

Si nous travaillons avec les Nations Unies, plus particulièrement en présence de tels enjeux humanitaires à grande échelle, c'est parce que l'organisation peut rapidement augmenter ses activités et acheminer l'aide aux populations vulnérables, mais au coût le plus bas aussi. Voilà pourquoi nous choisissons des partenaires comme le HCR de même que les Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge. Comme je l'ai dit, ces gens peuvent intervenir très vite et efficacement.

Le président : Leur demandez-vous des rapports qui démontrent véritablement combien d'argent a été investi directement?

M. Thangaraj : Nous obtenons ce genre d'information dans le cadre de la reddition de comptes, et nous évaluons les coefficients d'imputation des coûts indirects.

Le président : Pour ce qui est des 100 millions de dollars dans le cadre de l'établissement rapide de 25 000 Syriens, pourrait-on en déduire que 108 millions de dollars ont été versés à Affaires mondiales Canada pour la gestion des dossiers relatifs à la Syrie? Une partie de l'argent a-t-elle été dépensée sur les 25 000 personnes que nous avons accueillies? Nous venons de rencontrer les représentants de Citoyenneté et Immigration, qui prévoient dépenser 700 millions de dollars. Ils en sont déjà à 550 millions de dollars, une fois que tout est comptabilisé. Je souhaite simplement m'assurer que nous ne manipulons pas l'argent, et qu'il est bel et bien employé comme il se doit.

M. Thangaraj : Les 8 millions de dollars ont servi directement à l'établissement des réfugiés.

Le président : C'était pour que votre personnel s'occupe de la gestion.

M. Thangaraj : C'est exact.

Le président : Qu'en est-il des 100 millions de dollars?

M. Thangaraj : Cette somme était à l'intention des réfugiés dans la région.

Le président : L'argent n'a donc rien à voir avec les réfugiés syriens qui sont arrivés au pays. Je veux simplement que nous comprenions bien, car il pourrait y avoir une confusion; certains

$100 million. Let's go back to the Citizenship budget and say, 'Hey guys, what did you show us that you spent?' Now we have our friends from Global Affairs Canada coming in and suddenly they spent $100 million. Does that $100 million get added on to the $450 million that you've already spent?"

Mr. Thangaraj: Of that $100 million that we gave to the United Nations High Commissioner for Refugees, $10 million was directly allocated for the identification of Syrians requesting asylum in Canada. A portion of that funding was to help UNHCR identify refugees as part of the 25,000 who would be settled in Canada.

The Chair: Don't forget that we have CBSA showing us they spent $12 million, and we have all these departments with horizontal funding. Are we really getting the true numbers on what this resettlement program is costing us? You can understand why we're asking the question.

Mr. Thangaraj: Across the organization, we work very closely with Immigration, CBSA and other partners to make sure we isolate the cost of that resettlement and that we track that separately.

Senator Eaton: Mr. Chair, Senator Marshall asked the same thing: Who could give us a horizontal line across Syrian refugees for Global Affairs, Immigration, Canada Border Services and Health? It would be nice, because it's all these little pockets of money, and it's very difficult for us to see what the cost is.

Senator Marshall: I think Treasury Board would probably have that.

Senator Eaton: We're not blaming you. It's the whole system. It's the same thing for indigenous affairs. We go crazy because Health, Corrections and Fisheries all come, and they each have a little indigenous pocket, but you never get a whole picture.

The Chair: Maybe this is a follow-up question to Senator Eaton's question: In your interrelationships with the other ministries on an issue like the Syrian refugee crisis — and you have been involved in it — do you sit down with CBSA and talk numbers that you and they put in, and then review this?

Mr. Thangaraj: Yes.

The Chair: How would we get access to that information so that we understand what the total cost is? We're the folks who are supposed to provide sober second thought and put it through when you come to us with legislation.

pourraient penser qu'il y a une autre somme de 100 millions de dollars. Nous pourrions demander aux représentants de Citoyenneté de nous redire ce qu'ils ont dépensé dans le budget, étant donné que les représentants d'Affaires mondiales Canada témoignent et nous disent soudainement avoir dépensé 100 millions de dollars. Cette somme s'ajoute-t-elle aux 450 millions de dollars déjà dépensés?

M. Thangaraj : De ces 100 millions de dollars que nous avons versés au HCR, 10 millions ont servi directement à l'identification des Syriens qui demandent l'asile au Canada. Une partie de l'argent visait à aider l'organisme à désigner des réfugiés qui feraient partie des 25 000 allant s'établir au Canada.

Le président : N'oubliez pas que l'Agence des services frontaliers du Canada, ou ASFC, nous dit avoir dépensé 12 millions de dollars, sans compter tous ces ministères qui ont obtenu un financement horizontal. Savons-nous véritablement ce que nous coûte le programme d'établissement? Vous pouvez comprendre pourquoi nous posons la question.

M. Thangaraj : À l'échelle ministérielle, nous collaborons très étroitement avec Citoyenneté et Immigration, l'ASFC et d'autres partenaires pour veiller à isoler le coût de cet établissement et à en faire le suivi distinctement.

La sénatrice Eaton : Monsieur le président, la sénatrice Marshall a posé la même question : qui peut nous donner l'ensemble des postes horizontaux relatifs aux réfugiés syriens à Affaires mondiales Canada, à Citoyenneté et Immigration, à l'ASFC et à Santé canada? Il serait bien de connaître le total, puisqu'il y a toutes ces petites sommes d'argent et que nous avons beaucoup de mal à connaître le coût total.

La sénatrice Marshall : Je crois que le Conseil du Trésor pourrait le faire.

La sénatrice Eaton : Nous ne vous jetons pas le blâme. C'est à cause de l'ensemble du système. Il en va de même pour les affaires autochtones. Nous nous arrachons les cheveux parce que Santé Canada, Service correctionnel ainsi que Pêches et Océans ont tous un rôle à jouer; chacun reçoit un peu d'argent pour les Autochtones, mais nous n'avons jamais de vue d'ensemble.

Le président : Ma question est peut-être complémentaire à celle de la sénatrice Eaton : pour ce qui est de vos interrelations avec les autres ministères sur un enjeu comme la crise des réfugiés syriens — vous y participez —, rencontrez-vous l'ASFC afin de discuter des sommes qu'eux et vous y injectez, dans le but de faire le point?

M. Thangaraj : Oui.

Le président : Comment pouvons-nous obtenir cette information afin de connaître le coût total? Nous sommes censés réaliser un second examen objectif lorsque vous nous soumettez des mesures législatives.

Mr. Thangaraj: My understanding was that they did present this as a horizontal item in one of the previous supplementary estimates with the details that would be coming in this supplementary estimate. Our portion of that is included here.

Senator Marshall: When several departments are involved, is a lead department usually designated?

Mr. Thangaraj: Typically there is a lead department or lead departments.

Senator Marshall: Who would be the lead department for the Syrian refugees?

Mr. Thangaraj: In this case, it was Citizenship and Immigration.

The Chair: Any other questions? What about Senator Mockler?

Senator Marshall: I would defer to Senator Mockler, but I still have questions.

The Chair: I think you should go ahead because Senator Mockler just gave me a signal that he wants to wait to hear your question.

Senator Marshall: I had a couple. We're talking about the grants and contributions, but the Main Estimates highlights why there are increases, and there is a little summary. It says there is an increase of $24 million to implement the security projects to real property at missions abroad.

What can you tell us about that? Would these be countries that are considered high risk? How do you select the missions that are going to have security upgrades? What's the program?

Mr. Thangaraj: This funding is for capital improvement at what we've assessed internally are our most critical needs.

As part of our assessment, we look at what the condition of the mission is, vis-à-vis a baseline security threat and risk assessment. We look at the environmental risk, and then we ask, how does this match up to the capital asset? What is needed? We've identified $24 million in real property projects or capital projects.

Senator Marshall: But the $24 million is noted as an increase, so there must be a base amount.

Mr. Thangaraj: That's correct. There is a base amount in our capital spending that we have for security and real property in general.

Senator Marshall: So $24 million isn't really a lot of money when you're talking about all the missions abroad. What is the base amount?

M. Thangaraj : J'avais cru comprendre que la question avait été présentée sous forme de poste horizontal dans un des budgets supplémentaires précédents, et que les détails seraient précisés dans le présent Budget supplémentaire des dépenses. Notre partie de l'argent se trouve ici.

La sénatrice Marshall : Lorsque plusieurs ministères sont en cause, un ministère responsable est-il habituellement désigné?

M. Thangaraj : Il y a habituellement un ou plusieurs ministères responsables.

La sénatrice Marshall : Duquel s'agirait-il dans le cas des réfugiés syriens?

M. Thangaraj : Dans ce cas-ci, c'était Citoyenneté et Immigration.

Le président : Y a-t-il d'autres questions? Qu'en est-il du sénateur Mockler?

La sénatrice Marshall : Je céderais bien la parole au sénateur Mockler, mais j'ai encore des questions.

Le président : Je pense que vous devriez poursuivre, car le sénateur Mockler vient d'indiquer qu'il souhaite d'abord entendre votre question.

La sénatrice Marshall : J'en ai deux ou trois. Nous parlons de subventions et de contributions, mais le Budget principal des dépenses précise la justification des augmentations dans un petit résumé. On parle d'une augmentation de 24 millions de dollars pour la mise en œuvre des projets de sécurité de biens immobiliers dans les missions à l'étranger.

Que pouvez-vous nous dire là-dessus? S'agit-il des pays qui sont jugés à haut risque? Comment choisissez-vous les missions dont les dispositifs de sécurité seront améliorés? Quel est le programme?

M. Thangaraj : Cet argent vise à améliorer les immobilisations dont les besoins sont les plus essentiels, d'après notre évaluation interne.

Dans le cadre de notre examen, nous examinons la condition de la mission en fonction d'une évaluation de référence de la menace et des risques. Nous nous attardons aux risques environnementaux, puis nous nous demandons si nous avons les immobilisations correspondantes. De quoi avons-nous besoin? Il nous faut donc 24 millions de dollars pour nos projets immobiliers.

La sénatrice Marshall : Mais on dit que les 24 millions de dollars sont une augmentation, de sorte qu'il doit y avoir un montant de base.

M. Thangaraj : C'est exact. Nous avons un montant de base pour nos dépenses en immobilisations relatives à la sécurité et aux biens immobiliers en général.

La sénatrice Marshall : Par conséquent, les 24 millions de dollars ne représentent pas vraiment beaucoup d'argent si l'on parle de toutes les missions à l'étranger. Quel est le montant de base?

Mr. Thangaraj: Let me just go back to the Main Estimates for a second. If you look at our capital budget, our overall capital budget for this year is $124 million. The $24 million is part of that, but that includes all of the security and real property and other capital spending that we'll allocate this fiscal year.

Senator Marshall: Do you have the amount of the $124 million that is the base amount?

Mr. Thangaraj: That is allocated to security? I don't have that amount, but I can provide that.

Senator Marshall: The other question I had — and this came up when Treasury Board appeared before us — was about the foreign currency fluctuations. There is an incremental increase in your budget for that. The note says an increase, but where does it show up? Does it actually show up under grants and contributions?

Mr. Thangaraj: In the Main Estimates, it will show up under operating expenses but also under grants and contributions.

For foreign currency fluctuations, if you go back to those assessed contributions, they're always levied in U.S. dollars.

We make an adjustment, or there is a formula that we've agreed to with Treasury Board, where they assess our needs in terms of currency fluctuations every September, and they adjust our Main Estimates.

What you see there is a combination of what we need for the assessed contributions and for operating expenditures.

Senator Marshall: Then, the incremental increase would show up in those votes, not a separate vote set up for fluctuations.

Mr. Thangaraj: That's correct.

Senator Mockler: I have just a few questions following up on some of the comments you've made, and I will start with the first comment you made. You said that Global Affairs Canada promotes Canada's values and interests internationally, enhances prosperity, alleviates poverty, addresses humanitarian and global security challenges and serves Canadians at home and abroad. There is no doubt you play an important role. In my other life, I had the opportunity to deal with your department.

Can you explain that in the context of 2015 going to 2016, with respect to the budget that's coming? I know you cannot talk about the budget.

Mr. Thangaraj: I wish I knew about the budget.

M. Thangaraj : Permettez-moi simplement de revenir un instant sur le Budget principal des dépenses. Si vous prenez notre budget des dépenses en capital, il s'agit d'un montant général de 124 millions de dollars pour cette année. Les 24 millions en font partie, mais le montant comprend toutes les dépenses relatives à la sécurité et aux immobilisations, de même que les autres dépenses en capital que nous ferons au cours de l'exercice.

La sénatrice Marshall : Savez-vous quelle partie de ces 124 millions de dollars représente le montant de base?

M. Thangaraj : Le montant affecté à la sécurité? Je ne l'ai pas maintenant, mais je peux vous le fournir plus tard.

La sénatrice Marshall : Mon autre question — et c'est un sujet qui a été soulevé lorsque les représentants du Conseil du Trésor ont comparu devant le comité — concerne les fluctuations de devises étrangères. Votre budget prévoit une augmentation progressive à cet égard. La note mentionne une augmentation, mais où est-elle indiquée? Se trouve-t-elle sous Subventions et contributions?

M. Thangaraj : Dans le Budget principal des dépenses, ce montant se trouve sous Dépenses de fonctionnement, mais également sous Subventions et contributions.

En ce qui concerne les fluctuations de devises étrangères, les quotes-parts sont toujours perçues en dollars américains.

Nous apportons un rajustement ou nous utilisons une formule sur laquelle nous nous sommes entendus avec le Conseil du Trésor, car tous les mois de septembre, l'organisme évalue nos besoins liés aux fluctuations des devises et il ajuste notre Budget principal des dépenses en conséquence.

Ce que vous voyez ici est une combinaison de ce dont nous avons besoin pour les quotes-parts et pour les dépenses de fonctionnement.

La sénatrice Marshall : Dans ce cas, l'augmentation progressive devrait apparaître dans ces crédits, et non dans un crédit distinct établi pour les fluctuations.

M. Thangaraj : C'est exact.

Le sénateur Mockler : J'ai seulement quelques questions qui font suite aux commentaires que vous avez formulés, et j'aimerais commencer par votre premier commentaire. Vous avez dit qu'Affaires mondiales Canada fait la promotion des valeurs et des intérêts du Canada sur la scène internationale, qu'il accroît la prospérité et réduit la pauvreté, qu'il s'attaque aux divers enjeux liés à l'aide humanitaire et à la sécurité mondiale et qu'il offre des services aux Canadiens au pays et à l'étranger. Il ne fait aucun doute que votre ministère joue un rôle important. Dans une autre vie, j'ai eu l'occasion de faire affaire avec votre ministère.

Pouvez-vous expliquer ces éléments dans le contexte du passage de 2015 à 2016, c'est-à-dire relativement au prochain budget? Je sais que vous ne pouvez pas parler du budget.

M. Thangaraj : J'aimerais beaucoup connaître le contenu du budget.

A lot of what we have planned you will see in the Report on Plans and Priorities for the upcoming year. In our RPP for 2016-17, we talk about some of the initiatives that will support those in terms of advancing Canada's values and interests. We talk about contributing to international peace and security, enhancing our leadership on clean energy, advancing inclusive and accountable governments, peaceful pluralism, respect for diversity. The RPP will give context for each of those priorities that I talked about in my opening remarks. It will give details on what it is that we plan to do in the upcoming fiscal year on those items.

Senator Mockler: If I come to page 123 from the Main Estimates, we talk about vote, international security and democratic development. When I look at estimates 2015-16 and Main Estimates, 2016-17, there is quite a drop. Could you explain why there is such a drop in a time where we are, especially the democratic governments in the world, facing challenges in the international world? Can you explain the programs that have been or will be affected?

Mr. Thangaraj: The explanation for the decrease in that program activity is because of the sunsetting of a program called the Stabilization and Reconstruction Task Force and Global Peace and Security Fund. It's a program that sunsets and is up for renewal, and we're going through the process of renewal. Because of the timing, it shows as a decrease in the Main Estimates, but if you look back to previous years, you will see increases as that program gets renewed. That program was created, and the purpose of that program is to allow Canada to respond effectively to international crises and to build stability and peace and resilience in the world. I think that program started in 2005. It's a long-standing program, but it's just up for renewal. That's the reason for the decrease.

Senator Mockler: This brings me to a supplementary question: When you look at security, were you part of the discussion to bring back the jets to Canada?

Mr. Thangaraj: That would be beyond the scope for me and the Main Estimates. I'm not sure. That's a policy question. They don't let financial officers in on that.

Senator Mockler: Thank you. That's a good answer.

I will go to another subject matter. It would be the softwood lumber accord with the United States. Here again there is a sunset of funding — $30.5 million related to softwood lumber. Could you explain that, and how long have you been part of those negotiations? Maybe give us a highlight of what's coming.

Une grande partie des activités planifiées se trouve dans le Rapport sur les plans et les priorités de l'année à venir. Dans notre RPP de 2016-2017, nous parlons de certaines des initiatives de soutien qui favorisent les valeurs et les intérêts du Canada. Nous planifions de contribuer au maintien de la sécurité et de la paix sur la scène internationale, d'améliorer notre leadership dans le domaine de l'énergie propre, de faire la promotion des gouvernements inclusifs et responsables, de favoriser le pluralisme pacifique et de respecter la diversité. Le RPP fournira le contexte de chaque priorité dont j'ai parlé dans mon exposé. Ce rapport donnera les détails des activités que nous avons planifiées pour la prochaine année financière.

Le sénateur Mockler : À la page 7 du Budget principal des dépenses, on parle du crédit Sécurité nationale et Développement démocratique. Entre le budget de 2015-2016 et le Budget principal des dépenses de 2016-2017, ce crédit a subi une diminution importante. Pourriez-vous expliquer pourquoi on a prévu une diminution aussi importante à une époque où nous — et je parle surtout des gouvernements démocratiques du monde — faisons face à des défis sur la scène mondiale? Pouvez-vous nous parler des programmes qui ont été ou qui seront touchés?

M. Thangaraj : Cette diminution est attribuable à l'élimination progressive d'un programme appelé Groupe de travail pour la stabilisation et la reconstruction et le Fonds pour la paix et la sécurité mondiales. C'est un programme qui est éliminé graduellement, mais qui est prêt à être renouvelé, et nous sommes dans le processus de renouvellement. En raison du moment où cela se produit, le Budget principal des dépenses indique une diminution, mais si vous examinez les années précédentes, vous constaterez qu'on indique une augmentation lorsque ce programme est renouvelé. Ce programme a été créé pour permettre au Canada de réagir de façon efficace en cas de crise internationale et de favoriser la stabilité, la paix et la résilience dans le monde. Je crois qu'il a été lancé en 2005. C'est un programme de longue date, et il doit simplement être renouvelé. C'est la raison pour laquelle on indique une diminution.

Le sénateur Mockler : Cela m'amène à poser une autre question. En ce qui concerne la sécurité, avez-vous participé à la discussion visant à ramener les avions à réaction au Canada?

M. Thangaraj : Cela dépasse la portée de mon rôle en ce qui a trait au Budget principal des dépenses. Je ne suis pas certain. C'est une question stratégique. On ne donne pas de renseignements sur ces enjeux aux agents financiers.

Le sénateur Mockler : Merci. C'est une bonne réponse.

J'aimerais aborder un autre sujet. Il s'agit de l'Accord Canada-États-Unis sur le bois d'œuvre résineux. Encore une fois, on remarque l'élimination graduelle du financement — 30,5 millions de dollars pour le bois d'œuvre résineux. Pourriez-vous expliquer cela? Depuis quand participez-vous à ces négociations? Vous pourriez peut-être nous donner un aperçu de ce qui s'en vient.

Mr. Thangaraj: That I can't do either. They don't tell finance people everything.

The softwood lumber is a program that we have had internally to manage the agreement since 2006. The funding was meant to sunset as our current agreement expired in October. There is a process to renew the funding for the upcoming year, and the negotiations, I understand, are ongoing. So as that program sunsets, the funds drop out of our reference level, and once there is a new agreement, the funds will be back to perform the same functions in terms of managing that agreement through the next period.

Senator Mockler: Are you confident that we will have an agreement?

Mr. Thangaraj: That's subject to negotiation. I'm confident —

Senator Mockler: Who is negotiating it?

Mr. Thangaraj: Our trade branch is responsible for that negotiation.

The Chair: Last year, when we were talking, you were kind enough to give us an overview of the currency fluctuations. Now we have had a significant, drastic drop in the dollar. We had, through our Banking Committee, all of the economists that we could possibly get into the room to discuss the reasons why.

I'm wondering, since you deal with so many different currencies, what has transpired within your department? What problems have you faced, and how have you adjusted to the new reality of where the dollar is?

Mr. Thangaraj: It's very challenging, especially if you look at the period between September and January, where we had a very rapid change in the value of the Canadian dollar vis-à-vis other currencies. When you're in 177 locations, you have to manage very carefully, and you have to look at what your budget is and what your purchasing power can accomplish in those changing environments.

I think Treasury Board recognized this a number a number of years ago when they put in place a really robust framework to deal with that, whereas in the beginning of the fiscal year, based on our best estimates, we look at what the value of the Canadian dollar will be and adjust our operating costs.

We also work with Statistics Canada to look at inflationary pressures. Depending on the region of the world that you're in, they have indices where we can look at separating what our inflationary pressures are and what our currency pressures are. They will adjust our Main Estimates.

M. Thangaraj : Je ne peux pas faire cela non plus. On ne dit pas tout aux agents financiers.

Nous utilisons le programme sur le bois d'œuvre résineux à l'interne depuis 2006 pour gérer l'accord. L'élimination graduelle du financement était prévue, car l'accord en vigueur a expiré en octobre. Il existe un processus de renouvellement du financement pour l'année à venir, et d'après ce que je comprends, les négociations sont en cours. Donc, pendant l'élimination progressive de ce programme, les fonds sont éliminés de notre niveau de référence, et lorsqu'un nouvel accord sera signé, les fonds seront de retour pour accomplir les mêmes fonctions, c'est-à-dire gérer l'accord pendant la période suivante.

Le sénateur Mockler : Êtes-vous convaincu que nous signerons un accord?

M. Thangaraj : Cela dépend des négociations. Je suis convaincu...

Le sénateur Mockler : Qui participe aux négociations?

M. Thangaraj : Notre direction du commerce international est responsable de ces négociations.

Le président : Lorsque vous avez comparu l'an dernier, vous avez eu la gentillesse de nous donner un aperçu des fluctuations des devises. Ces temps-ci, la valeur de notre dollar a diminué de façon spectaculaire. Par l'entremise du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, nous avons invité tous les économistes qui ont pu comparaître pour qu'ils nous expliquent la raison de cette baisse.

Étant donné que vous travaillez avec un si grand nombre de devises, j'aimerais savoir comment cela a touché votre ministère. Quels problèmes ont surgi? Comment vous êtes-vous ajustés à la nouvelle valeur du dollar?

M. Thangaraj : C'est tout un défi, surtout si l'on tient compte de la période de septembre à janvier, où la valeur du dollar canadien a changé rapidement comparativement aux autres devises. Lorsqu'on est présent dans 177 endroits, il faut gérer les choses très attentivement, et il faut tenir compte du budget pour déterminer ce que le pouvoir d'achat peut accomplir dans ces milieux changeants.

Je crois que les intervenants du Conseil du Trésor se sont rendu compte de cela il y a quelques années lorsqu'ils ont mis en œuvre un cadre de travail très robuste pour gérer cette situation, c'est-à-dire qu'au début de l'année financière, nous utilisons nos meilleures estimations pour prévoir la valeur du dollar canadien et ajuster nos coûts de fonctionnement en conséquence.

Nous collaborons également avec les intervenants de Statistique Canada pour étudier les pressions inflationnistes. Ils ont des index qui nous permettent, selon la région du monde, de distinguer nos pressions inflationnistes et les pressions sur notre devise. Ces données permettront d'ajuster le Budget principal des dépenses en conséquence.

As you see from Supplementary Estimates (C), those predictions don't always hold. So, while operationally we will try to cash manage, there is only so much you can do. That's why you have the quasi-statutory framework or that currency adjustment that we get through supplementary estimates to make sure that, based on what your planning assumptions are, you have still have the same amount of money. The quasi-statutory doesn't give you a dollar more than you need. It makes sure that you meet your currency needs. A few years ago, when we were having gains on the currency, the department returned money. So it works both ways. When the currency does what it has done over the past few months, we get extra money, but if the value increases based on the base rate, we return money back to the Consolidated Revenue Fund.

The Chair: We had a $2 trillion economy. This may be a Department of Finance question. Given the amount of hedging we do, do we keep hedging reserves to protect ourselves?

Mr. Thangaraj: That would be a Finance question.

The Chair: I think I see a Finance person in the room, so I look forward to asking.

You talked about the department's expanded mandate. You were kind enough to give us an overview of the consolidation or the change from an organizational standpoint that took place within the last year and a half.

Where are you now in terms of that? You were kind enough to give us a great overview last time. Will you give us a six months or eight months later perspective of where you are at?

Mr. Thangaraj: As every month goes by, we get further ahead. Operationally, for example, if I talk about the mechanics of an organization, they're pretty much seamlessly knit together. You have one financial system, one HR system; our IT systems are all amalgamated, and it functions like one specific entity.

That was a fairly significant challenge when you take two departments that functioned and operated very independently. However, when you look at how we function in terms of our policy and our mandate, there are missions where you see the vast integration, especially in some of our developing countries. Heads of missions have been key integrators of the pillars of trade, foreign policy and development, and you see a lot of that richness of the discussion and flow into our policy-making and our decision making.

If you look at the mandate letters of the organization, you see the interdependencies or the different mandates and how they impact each other.

Comme vous pouvez le voir dans le Budget supplémentaire des dépenses (C), ces prédictions ne sont pas toujours exactes. Donc, même si nous tentons de gérer les fonds du budget de fonctionnement, il y a des limites à ce que nous pouvons faire. C'est la raison pour laquelle il y a un cadre quasi législatif ou un rajustement monétaire effectué dans le Budget supplémentaire des dépenses pour veiller à ce que les montants correspondent toujours aux hypothèses en matière de planification. Le cadre quasi législatif ne donne pas d'argent supplémentaire en cas de besoin, mais il veille à ce que les besoins en matière de devises soient satisfaits. Il y a quelques années, lorsque la valeur de notre devise a augmenté, le ministère a retourné des fonds. Cela fonctionne donc dans les deux sens. Lorsque la devise se comporte comme elle l'a fait au cours des derniers mois, nous obtenons de l'argent supplémentaire, mais si sa valeur augmente en fonction du taux de base, nous renvoyons cet argent au Fonds du revenu consolidé.

Le président : Nous avions une économie de deux mille milliards de dollars. Il vaudrait peut-être mieux poser ma prochaine question au ministère des Finances, mais étant donné la quantité de mesures de protection que nous avons mises en œuvre, devons-nous continuer de prévoir des réserves pour nous protéger?

M. Thangaraj : Il vaudrait mieux poser cette question au ministère des Finances.

Le président : Je crois que je vois un représentant du ministère des Finances dans la pièce; j'ai hâte de lui poser la question.

Vous avez parlé du mandat élargi du ministère. Vous avez eu la gentillesse de nous donner un aperçu de la consolidation ou du changement organisationnel qui s'est produit au cours de la dernière année et demie.

Où en sommes-nous à cet égard? Vous avez eu la gentillesse de nous donner un excellent aperçu la dernière fois. Pouvez-vous nous dire quels seront les progrès accomplis dans six ou huit mois?

M. Thangaraj : Nous progressons tous les mois. Par exemple, les mécanismes de fonctionnement de l'organisme sont parfaitement fusionnés. Il y a un système financier et un système des RH; nos systèmes de TI sont tous fusionnés, et ils fonctionnent tous comme une entité unique.

C'est un défi non négligeable lorsqu'il s'agit de ministères qui fonctionnent de façon très indépendante. Toutefois, dans le cadre de nos politiques et de notre mandat, certaines missions présentent une vaste intégration des différents éléments, surtout dans certains pays en développement. Les chefs de mission ont été essentiels à l'intégration des piliers du commerce, des politiques et du développement étrangers et on peut voir la richesse des discussions et de l'harmonisation dans nos processus de prise de décisions et dans l'élaboration de nos politiques.

Les lettres de mandat de l'organisme permettent de cerner les interdépendances ou les différents mandats et la façon dont ils s'influencent entre eux.

In February when I was here the last time, I said there is still some knitting together we have to do. A year later, the nuts and bolts are pieced together well. We have groups sitting beside each other working together.

The most tangible outcome is that we are working as an integrated department, and people are taking trade development and policy and integrating that into decision making.

The Chair: If you had to say out of 100 per cent your challenge of cultural change, cultural adjustment, where would you be on the metre?

Mr. Thangaraj: Cultural change is an ongoing thing. We're much farther ahead. I'm a hard marker, so I will give us a 90 per cent. It was a substantial cultural change, in 2013, when they put the organizations together. We are an international organization, so we do depend on our embassies. I think that's where you saw amalgamation and integration happen most rapidly. That has spilled over quickly into the headquarters aspect of the organization. It's something this organization pays attention to constantly.

If you look at governance committees, policy or programming, all three parts of the organization, you don't have just development programming, but all programming feeding into each other, so that cultural change is taking root.

The Chair: Cultural change in organizations can be anywhere for up to three, five or seven years depending on the flexibility of your organization. So a mark of 90 per cent after a two- to three-year period, the message in my mind is that you must have strong people in the field, and those people in the field are versatile enough to be able to take on new responsibilities and to bring your operation forward. You did have two distinct bodies that you put together. Is that a fair assessment?

Mr. Thangaraj: That integration was catalyzed very quickly, and there were a lot of spillover effects. In terms of the organization as a whole, this was made a corporate priority for a number of years. We talked about it in our Report on Plans and Priorities. It was part of all of our expectations of building culture, integration, identifying opportunities to do that.

Even simple things that we did procedurally, we made sure that groups sat together instead of being piecemeal. So there were a lot of things we did to get that culture to take hold.

We had groups that had similar mandates in different areas sit close to collaborate and work together. It has been a very intentional process for two years with a lot of management oversight.

Lors de ma dernière comparution, en février de l'année dernière, j'ai dit qu'il y avait encore du travail à faire en ce qui concerne la fusion. Un an plus tard, les différents éléments sont bien fusionnés. Nous avons des groupes assis côte à côte qui travaillent ensemble.

Le résultat le plus concret, c'est que nous travaillons dans un ministère intégré, et les gens intègrent le développement commercial et l'élaboration de politiques au processus de prises de décisions.

Le président : Si votre défi lié au changement culturel, c'est-à-dire le rajustement sur le plan culturel, était mesuré sur une échelle de 0 à 100, où vous trouveriez-vous en ce moment?

M. Thangaraj : Le changement culturel est toujours en cours. Nous avons énormément progressé. Je suis sévère, et je dirais donc que nous avons accompli 90 p. 100 du travail. En 2013, la fusion de ces organismes a représenté un changement culturel assez important. Nous sommes un organisme international, et nous dépendons donc de nos ambassades. Je crois que c'est là que la fusion et l'intégration se sont effectuées le plus rapidement, et cela s'est rapidement communiqué au siège social de l'organisation. Notre organisme surveille constamment cela.

Dans les trois secteurs de l'organisme, c'est-à-dire les comités de gouvernance, les politiques ou les programmes, ce ne sont pas seulement les programmes de développement, mais tous les programmes, qui s'alimentent les uns aux autres pour favoriser l'enracinement du changement culturel.

Le président : Le changement culturel dans les organismes peut prendre trois, cinq ou sept ans, selon la souplesse de l'organisme. Il s'ensuit que si vous jugez avoir accompli 90 p. 100 du travail après une période de deux ou trois ans, cela m'indique que vous avez des gens qualifiés sur le terrain, et ces gens ont des compétences suffisamment diversifiées pour être en mesure d'assumer de nouvelles responsabilités et de faire fonctionner l'organisme. Vous avez réuni deux organismes distincts. Ai-je bien évalué la situation?

M. Thangaraj : Cette intégration s'est effectuée très rapidement, ce qui a provoqué une réaction en chaîne. Elle a été une priorité du ministère pendant plusieurs années. Nous en avons parlé dans notre Rapport sur les plans et les priorités. Toutes nos attentes visaient à bâtir la culture de l'intégration et nous avons cerné des occasions de le faire.

Nous avons veillé à ce que les groupes s'assoient ensemble au lieu d'être séparés pour entreprendre des procédures, même si elles étaient simples. Nous avons donc utilisé toutes sortes de moyens pour favoriser l'adoption de cette culture.

Des groupes qui avaient des mandats similaires dans différents domaines se sont assis ensemble pour collaborer et travailler. C'est un processus très intentionnel qui dure depuis deux ans et la direction le supervise étroitement.

The Chair: There has been some criticism in the press about our foreign affairs policies. When you hear some of the criticisms that have been in the press in the last the months, how do you respond to that?

Mr. Thangaraj: In terms of the amalgamation?

The Chair: I'm not sure they're talking about the amalgamation, but Canada's role and position in foreign affairs. There is a perception that our role is not as strong as it once was. I wondered if you have heard those comments. If you have, how do you respond to people who have negative feedback?

Mr. Thangaraj: That question is probably best left to somebody else to answer. Our organization has dedicated people throughout it, from the internal services, finance people, HR people, our policy people and our ambassadors, and our people who work with multilateral organizations and our trade commissioners.

Look at the Departmental Performance Report. Canada as a country, through Global Affairs Canada, has accomplished some significant things. If you look at trade agreements, the Green Climate Fund, for example, and if you look at our work on Syria, Canada has done some great things in the past few years, such as our leadership on maternal, newborn and child health. This organization and this country have done some very good things. I would ask anybody who would doubt that to read our Departmental Performance Report.

Senator Mockler: You said internal services in your answer to the chair. When I look at your budget for 2015-16 and 2016-17, there is a dramatic drop from $270 million down to $236 million. Could you explain that?

Mr. Thangaraj: That's due to a number of factors. One is internal services. We tried hard to respond to the government's priorities to streamline and modernize the back office. We tried hard to ensure we're lean and efficient. That explains part of the reduction.

We've done some reprioritizing. We are looking at when we do modernize and become more efficient, how do we allocate that to other functions that are of higher priority for trade, development and other programming areas?

There has been an adjustment in the methodology for calculating internal services. A portion of that reduction is attributed to that.

Senator Mockler: However, you said to the chair that in doing so you were using internal services, and if that's the case, did we have any reprofiling, to will use your nomenclature, any job cuts in that particular sector?

Le président : La presse a critiqué nos politiques en matière d'affaires étrangères. Comment répondez-vous aux critiques qui ont été formulées dans la presse au cours des derniers mois?

M. Thangaraj : En ce qui concerne la fusion?

Le président : Je ne suis pas certain que les critiques parlent de la fusion, mais du rôle du Canada et de sa position relativement aux affaires étrangères. On a l'impression que notre rôle n'est pas aussi solide qu'auparavant. J'aimerais savoir si vous avez entendu ces commentaires. Si c'est le cas, comment répondez-vous aux gens qui ont des commentaires négatifs?

M. Thangaraj : Il vaut probablement mieux poser cette question à quelqu'un d'autre. Notre organisme a des employés qui exercent toutes sortes de fonctions, qu'il s'agisse des services internes, des services financiers ou des services de RH, mais ce sont les ambassadeurs qui gèrent nos politiques. Ce sont nos délégués commerciaux qui travaillent avec les organismes multilatéraux.

Prenez l'exemple du *Rapport ministériel sur le rendement*. En tant que pays, le Canada a réalisé des choses importantes par l'entremise d'Affaires mondiales Canada. Si on tient compte des accords commerciaux, du Fonds vert pour le climat ou du travail que nous avons accompli pour la Syrie, le Canada a accompli des choses formidables au cours des dernières années. Par exemple, le pays est un chef de file en ce qui concerne la question de la santé des enfants, des nouveau-nés et des mères. Notre organisme et notre pays ont réalisé de très bonnes choses. Je demanderais à tous ceux qui en doutent de lire notre *Rapport ministériel sur le rendement*.

Le sénateur Mockler : Vous avez mentionné les services internes dans votre réponse au président. On remarque, entre votre budget de 2015-2016 et celui de 2016-2017, une diminution importante — 270 millions à 236 millions de dollars. Pourriez-vous expliquer cela?

M. Thangaraj : Cette diminution est attribuable à plusieurs facteurs. Il y a tout d'abord nos services internes. Nous nous sommes efforcés de simplifier les priorités gouvernementales, afin de moderniser et de simplifier la fonction de soutien. Nous avons travaillé fort pour être plus efficaces et réaliser des économies. Cela explique en partie la diminution de ce montant.

Nous avons réorganisé les priorités. Lorsque nous tentons de devenir plus modernes et efficaces, nous déterminons comment réaffecter ces éléments dans d'autres fonctions à priorité plus élevée pour le commerce, le développement et d'autres programmes.

On a apporté un rajustement à la méthode de calcul pour les services internes. Cela explique donc une autre partie de la diminution du montant.

Le sénateur Mockler : Toutefois, vous avez dit au président que vous aviez utilisé les services internes pour faire cela, et si c'est le cas, y a-t-il eu un report de fonds — pour utiliser votre terminologie — ou des suppressions d'emploi dans ce secteur?

Mr. Thangaraj: No. There have been reallocations. The reason I referred to internal services is because we are using more web-based services. For Canadians travelling abroad, we have consular and travel apps where we're using our IT platform to leverage them. That was my reference to internal services.

There haven't been job cuts. What we've tried to do is look at how we run that aspect of our business more efficiently.

The Chair: How is your relationship with Shared Services Canada?

Mr. Thangaraj: Our relationship with Shared Services Canada is good. It's complicated by the fact that they have to provide us services internationally. As a service provider, they have been responsive. They worked with us to resolve problems, and they are complicated problems. Every time, they've worked with us collaboratively to say you can't apply a domestic solution, so here is how we need to deal with that. In our missions we have IT systems, so we have bandwidth needs. For the scale-up in that Syrian crisis, we worked very well with Shared Services Canada so that they enabled our IT systems to be able to function with those increased demands that people had with BlackBerrys. My experience with them is they have been responsive to us.

The Chair: They have taken some heat publicly and within the government itself. With the number of operations that exist within the government, it's a major task to suddenly go from a decentralized to a centralized system and expect to have this happen.

Mr. Thangaraj: That's correct. Notwithstanding that transformation that they're going through — I deal with them very closely on a number of these things — they have done yeoman's work trying to find solutions, given all of the other competing demands they have. Whether it be on domestic or international, our working relationship is good. They have a vested interest in our success, and we have a vested interest in theirs. We have worked very well together.

The Chair: What type of internal cost transfer would you do to Shared Services to pay for the service they give you?

Mr. Thangaraj: In 2011 or 2012, we had our major transfer from both CIDA and Foreign Affairs. This year, you see about $2.6 million in the supplementary estimates for software related to workplace technology devices. That's essentially the transfer that they have to provide us services.

We will do transfers, for example, if there are new things that we've asked them to do or If the costs that they have don't match with what they've been appropriated.

M. Thangaraj : Non. On a eu recours aux réaffectations. Si j'ai parlé de services internes, c'est parce que nous utilisons davantage des services basés sur le Web. Grâce à notre plateforme de TI, nous offrons aux Canadiens qui voyagent à l'étranger des applications sur les services consulaires et les voyages. C'est la raison pour laquelle j'ai fait référence aux services internes.

Il n'y a pas eu de suppression d'emplois. Nous avons tenté de trouver une façon de gérer ce secteur plus efficacement.

Le président : Pourriez-vous décrire vos relations avec Services partagés Canada?

M. Thangaraj : Nous avons de bonnes relations avec Services partagés Canada, même si elles sont un peu complexes, car cet organisme doit nous fournir des services à l'échelle internationale. Toutefois, dans sa fonction de fournisseur de services, il répond bien à nos besoins. Ses intervenants nous aident à résoudre des problèmes, et ce sont des problèmes complexes. Chaque fois que nous ne pouvons pas mettre en œuvre une solution nationale, ils nous aident à régler le problème. Nous utilisons des systèmes de TI dans nos missions, et nous avons donc des besoins en matière de bande passante. Pendant la crise en Syrie, Services partagés Canada nous a aidés à adapter notre système de TI pour qu'il soit en mesure de répondre aux besoins accrus des gens qui utilisaient un BlackBerry. Selon mon expérience, cet organisme répond à nos besoins.

Le président : Ils ont fait l'objet de critiques, tant dans le public que dans l'appareil gouvernemental. Étant donné le nombre d'opérations au sein du gouvernement, il est difficile de s'attendre à ce qu'on puisse passer rapidement d'un système décentralisé à un système centralisé; c'est une tâche colossale.

M. Thangaraj : Exactement. Abstraction faite de la transformation en cours — je collabore étroitement avec eux sur plusieurs de ces choses —, ils ont fait un travail exceptionnel pour trouver des solutions, et ce, malgré les demandes concurrentes avec lesquelles ils doivent composer. Nous avons une bonne collaboration, tant au pays qu'à l'étranger. Ils ont tout intérêt à ce que nous réussissions, et c'est réciproque. Nous avons une très bonne collaboration.

Le président : Quelle est la nature des transferts de coûts internes que vous feriez à Services partagés pour les services rendus?

M. Thangaraj : En 2011 ou 2012, nous avons eu notre transfert principal, de l'ACDI et des Affaires étrangères. Cette année, dans le Budget supplémentaire des dépenses, vous verrez un montant d'environ 2,6 millions de dollars pour les logiciels des appareils technologiques en milieu de travail. Il s'agit essentiellement d'un transfert pour les services qu'ils nous offrent.

À titre d'exemple, nous faisons des transferts pour de nouvelles demandes ou dans les cas où les coûts ne correspondent pas au montant qui a été accordé.

Again, I think we have a good working relationship with them on those things. They don't just send you a bill; they work with you and say, "Here's what we're doing. How do we find a solution?"

The Chair: Any other questions from our colleagues?

I have one last question. We talked about this last time also. What are your top two major challenges that you face that you want to move forward on and establish the solution that you need to have success in your department?

Mr. Thangaraj: From a financial perspective?

The Chair: It's an open question.

Mr. Thangaraj: That's the perspective I speak —

The Chair: We can go in the weeds, or we can go in a macro way. You might give me an example of each.

Mr. Thangaraj: For us as an organization, being in an environment where you have rapid currency fluctuations is a significant challenge. You want the business, and you need to make sure the business has enough funds to deliver. Managing in that environment is challenging, and we want to make sure that everything we do enables the success of the business. That would be our most significant challenge.

Just responding to the mandate that the organization has, it is a very bold mandate, and we are working aggressively to make sure that we deliver on those commitments to achieve our outcome, to make sure that we have a safe and prosperous Canada.

The Chair: Anything else from our colleagues?

Gentlemen, we thank you very much for your time.

We will continue with our next panel of witnesses. Just so our witnesses understand, we've had a very interesting week with the budget coming. We participated with the Treasury Board meeting that Scott Brison had explaining the path that I guess most of you will be involved in — working together trying to realign how we do a budget first, then estimates after. We have a history of doing estimates and then the budget. I guess it will be an interesting experience to see where that goes.

What we've been doing this past week is getting in front of as many people as we can to try to understand the Supplementary Estimates (C) and looking ahead to 2016-17, recognizing that with a new government, the budget might have changes. If you've been informed of the changes at this point, it would be interesting

Encore une fois, je pense que nous avons une bonne relation de travail avec ces gens par rapport à ces aspects. On ne se contente pas de nous envoyer une facture; c'est une collaboration. On nous informe des activités qui sont menées et on cherche à trouver des solutions.

Le président : Avez-vous d'autres questions, chers collègues?

J'ai une dernière question. Nous en avons aussi parlé la dernière fois. Parmi les défis qui vous attendent, quels sont les deux principaux défis auxquels vous aimeriez vous attaquer et pour lesquels vous aimeriez trouver la solution essentielle à la réussite de votre organisme?

M. Thangaraj : Du point de vue des finances?

Le président : C'est une question ouverte.

M. Thangaraj : C'est de ce point de vue que je parle...

Le président : Nous pouvons aller dans les détails, ou dans une perspective globale. Vous pourriez me donner un exemple des deux points de vue.

M. Thangaraj : En tant qu'organisation, une de nos principales difficultés est que nous évoluons dans un environnement caractérisé par les fluctuations monétaires rapides. Nous devons avoir les fonds requis pour mener nos activités. Dans ce contexte, la gestion est difficile, et nous voulons nous assurer que toutes nos activités favorisent le succès de l'organisation. C'est là notre principal défi.

En ce qui concerne le mandat de l'organisation, c'est un mandat très large, et nous travaillons avec acharnement pour respecter ces engagements et atteindre les résultats souhaités afin d'assurer la sûreté et la prospérité du Canada.

Le président : Avez-vous d'autres questions, chers collègues?

Merci beaucoup de votre temps, messieurs.

Nous passons maintenant à notre prochain groupe de témoins. Simplement pour que nos témoins comprennent où nous en sommes, nous avons eu une semaine très intéressante en raison de la préparation du prochain budget. Nous avons participé à la réunion du Conseil du Trésor au cours de laquelle M. Scott Brison a expliqué le processus auquel la plupart d'entre vous participeront, je crois, qui est de collaborer pour déterminer comment traiter d'abord du budget, puis des budgets supplémentaires des dépenses. Nous avions l'habitude de faire le contraire. Je suppose qu'il serait intéressant de voir comment cela va se dérouler.

Au cours de la dernière semaine, nous avons essayé de rencontrer le plus de gens possible pour comprendre le Budget supplémentaire des dépenses (C) et pour nous préparer en vue de 2016-2017, car nous reconnaissons qu'avec un nouveau gouvernement, il pourrait y avoir des changements par rapport

to know. If not, which we would expect, then I guess we'll have changes as we move forward in the next couple of weeks.

I'd like to welcome you all here. For the second part of our meeting today we combine two departments. First, we have two officials from the Department of Finance: Randy Larkin, Assistant Deputy Minister of the Corporate Services Branch; and Glenn Purves, Director of the Economic and Fiscal Policy Branch. Thank you very much for being here. They're accompanied by a delegation of other officials who, if required, may be called to the table to answer specific questions. We welcome you all.

We also have officials from Veterans Affairs Canada. In her first week with the organization is Elizabeth Stuart, Assistant Deputy Minister of Human Resources and Corporate Services; and Maureen Sinnott, Director General of Finance, Human Resources and Corporate Services.

I understand that each department has an opening statement. Maybe we could begin with Finance, and then we'll hear from Veterans Affairs, to be followed by a question period. Mr. Larkin, the floor is yours.

Randy Larkin, Assistant Deputy Minister, Corporate Services Branch, Department of Finance Canada: Good afternoon, Mr. Chair. Thank you very much. As chief financial officer, I'm the lead executive responsible for financial reporting and disclosure of the 2015-16 Supplementary Estimates (C) and the 2016-17 Main Estimates for the Department of Finance.

With me today, as you mentioned, are officials to assist me in providing you with more in-depth perspective on the rationale and our policy that supports the numbers within these estimates documents.

[*Translation*]

I will begin with an overview of the 2015-16 Supplementary Estimates (C), as they represent the financial requirements for the remainder of 2015-16.. The Supplementary Estimates (C) reflect a net decrease in departmental budgetary spending of $2.447 billion composed of forecasted decreases in statutory expenditures of $2.452 billion and increases in voted expenditures of $4.5 million.

au processus budgétaire. Si vous avez été informés des changements, il serait intéressant de le savoir. Sinon — ce qui devrait être le cas —, je suppose que nous verrons ces changements tandis que nous progresserons au cours des deux ou trois prochaines semaines.

Bienvenue à tous. Pour la deuxième partie de notre réunion d'aujourd'hui, nous accueillons les représentants de deux ministères. Premièrement, nous accueillons deux fonctionnaires du ministère des Finances. Il s'agit de M. Randy Larkin, qui est sous-ministre adjoint à la Direction des services ministériels, et de M. Glenn Purves, qui est directeur de la Direction de la politique économique et budgétaire. Merci beaucoup d'être ici. Ils sont accompagnés d'une délégation de fonctionnaires qui, au besoin, pourraient être appelés à s'avancer à la table pour répondre à des questions précises. Bienvenue à tous.

Nous accueillons également des fonctionnaires du ministère des Anciens Combattants du Canada. Il s'agit de Mme Elizabeth Stuart, qui est sous-ministre adjointe du Secteur des ressources humaines et des services ministériels, et dont c'est la première semaine de travail au sein du ministère. Nous accueillons également Mme Maureen Sinnott, la directrice générale des Finances du Secteur des ressources humaines et Services ministériels.

Je crois comprendre qu'il y aura une déclaration préliminaire pour chacun des ministères. Nous pourrions commencer par le ministère des Finances, puis nous entendrons l'exposé du ministère des Anciens Combattants. Il y aura ensuite une période de questions. Monsieur Larkin, la parole est à vous.

Randy Larkin, sous-ministre adjoint, Direction des services ministériels, ministère des Finances Canada : Bonjour, monsieur le président. Merci beaucoup. En tant que dirigeant principal des finances, je suis le cadre responsable des rapports financiers et de la divulgation des renseignements financiers dans le Budget supplémentaire des dépenses (C) 2015-2016 et dans le Budget principal des dépenses 2016-2017 du ministère des Finances Canada.

Aujourd'hui, comme vous l'avez mentionné, je suis accompagné de fonctionnaires qui m'aideront à présenter une perspective plus en profondeur des raisons ou des politiques à l'appui des chiffres présentés dans ces budgets des dépenses.

[*Français*]

Je vais commencer par un aperçu du Budget supplémentaire des dépenses (C) de 2015-2016, puisqu'il représente les exigences financières pour le reste de l'année 2015-2016. Ce Budget supplémentaire des dépenses (C) indique une diminution nette des dépenses budgétaires ministérielles de 2,447 milliards de dollars, composée de diminutions prévues des dépenses législatives de 2,452 milliards de dollars et d'augmentations des dépenses votées de 4,5 millions de dollars.

[*English*]

The statutory items are displayed in the supplementary estimates for information purposes and will not be included in the appropriation bill.

Within the statutory forecasts, the contributing factors to the $2.5 billion decrease are as follows: approximately $2.5 billion decrease in interest on unmatured debt; $21 million decrease in other interest costs; $8.8 million increase in additional fiscal equalization payment to Nova Scotia; $10.9 million decrease in youth allowance recovery payments from Quebec; a $48.6 million decrease in recoveries of alternative payments for standing programs; and a $52.5 million increase in incentives for provinces to eliminate taxes on capital.

The new funding requirements for vote 1, our operating vote, is approximately $4.5 million and consists of the following: a reprofile of $1.8 million from 2014-15 to 2015-16 for the James Michael Flaherty Building redevelopment project, which is the final round of funding for the 90 Elgin project, the headquarters office of the Department of Finance; funding related to government advertising programs of $1.5 million; and funding from Budget 2015 initiatives for the Department of Finance, approximately $1 million, which includes the G20 framework working group, which is about $600,000, and activities related to the corporate asset management review, approximately $400,000.

[*Translation*]

Let us turn to the 2016-17 Main Estimates. Departmental priorities for the Department of Finance for 2016-17 and beyond are clearly articulated in the Prime Minister's mandate letter to the Minister of Finance.

[*English*]

Here are some of our key priorities: ensuring that our fiscal plan is sustainable by continuing to reduce the federal debt-to-GDP ratio throughout our mandate; implementing the middle-class tax cut and asking the wealthiest Canadians to contribute a little more; meeting with provincial and territorial colleagues to begin a process to enhance the Canada Pension Plan to provide more income security to Canadians when they retire; supporting the Minister of Employment, Workforce Development and Labour in delivering on our plan to make post-secondary education more affordable for students in low- and middle-income families; and working with the President of the Treasury Board and ministerial colleagues to conduct a review of tax expenditures and other spending to reduce

[*Traduction*]

Les postes législatifs sont affichés dans le Budget supplémentaire des dépenses à des fins d'information et ne feront pas partie du projet de loi de crédits.

Dans le cadre des prévisions législatives, voici les facteurs contribuant à la diminution de 2,5 milliards de dollars : une diminution d'environ 2,5 milliards du taux d'intérêt de la dette non échue; une diminution de 21 millions d'autres frais d'intérêt; une augmentation de 8,8 millions du paiement de péréquation supplémentaire à la Nouvelle-Écosse; la diminution de 10,9 millions des paiements du Québec au titre du recouvrement ayant trait aux allocations aux jeunes; la diminution de 48,6 millions des recouvrements de paiements de remplacement au titre des programmes permanents; l'augmentation de 52,5 millions des incitatifs pour l'élimination des impôts provinciaux sur le capital.

Les nouveaux besoins en financement pour le crédit 1, notre crédit pour dépenses de fonctionnement, s'élèvent à environ 4,5 millions de dollars et consistent en ce qui suit : un report de 1,8 million de 2014-2015 à 2015-2016 pour le projet de réaménagement de l'édifice James Michael Flaherty — il s'agira du dernier cycle de financement pour le projet du 90, rue Elgin, le quartier général du ministère des Finances —; environ 1,5 million de dollars pour le financement lié aux programmes publicitaires du gouvernement; et environ 1 million de dollars pour le financement des initiatives prévues dans le budget de 2015 pour le ministère des Finances, ce qui comprend quelque 600 000 $ pour le Groupe de travail sur le cadre du Groupe des Vingt et quelque 400 000 $ pour les activités liées à l'examen de la gestion des actifs du gouvernement.

[*Français*]

Passons au Budget principal des dépenses de 2016-2017. Les priorités ministérielles du ministère des Finances pour 2016-2017 et au-delà sont clairement exprimées dans la lettre de mandat du premier ministre à l'intention du ministre des Finances.

[*Traduction*]

Voici certaines de ces priorités clés : veiller à ce que notre plan budgétaire soit viable en continuant de réduire le ratio de la dette fédérale au produit intérieur brut tout au long de notre mandat; mettre en œuvre la baisse d'impôt pour la classe moyenne et demander aux Canadiens les plus riches de fournir une contribution un peu plus élevée; rencontrer les collègues provinciaux et territoriaux afin d'entamer le processus de bonification du Régime de pensions du Canada en vue d'offrir une plus grande sécurité du revenu aux Canadiens lorsque ces derniers prennent leur retraite; aider la ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail à réaliser notre plan consistant à rendre l'éducation postsecondaire plus abordable pour les étudiants issus de familles à revenu faible et

poorly targeted and inefficient measures, wasteful spending and government initiatives that are ineffective or have outlived their purpose.

[*Translation*]

The 2016-17 Main Estimates identify spending authorities being sought, and what will be included in any subsequent appropriation bills that Parliament will be asked to approve. They provide information on anticipated statutory spending, including provincial transfer payments and public debt charges.

Statutory expenditures totalling approximately $89.4 billion are not included in the appropriation bills, as they have been approved by Parliament, but are included as information in the estimates document.

[*English*]

The 2016-17 Main Estimates identify total budgetary requirements of $89.5 billion for the Department of Finance, which is $182.6 million lower compared to the 2015-16 Main Estimates of $89.6 billion. This decrease is due to a net decrease of $170.4 million in statutory votes and a $12.2 million decrease in voted amounts.

Within the statutory forecast, the major contributing factors to the $170.4 million decrease are as follows: a $2.3 billion decrease in interest on unmatured debt to reflect private-sector economists' expectations from the 2015 update of economic and fiscal projections; a $536 million decrease in other interest costs due to a decrease in the average Government of Canada long-term bond rate, which is used to calculate interest on the public sector pension obligations pertaining to service pre-April 1, 2000; and a collective $2.677 billion increase in transfer payments to the provinces and territories resulting from the legislated funding formula.

In these 2016-17 Main Estimates and ongoing, departmental operating expenditures and grants and contributions are consolidated into vote 1, program expenditures. This change was asked of the department by the Treasury Board Secretariat and provides a more efficient approach to the management of voted expenditures given our relatively small amount of voted grants and contributions.

The decrease of $12.2 million in vote 1 program expenditures, our operating vote, is due to a decrease in funding for government advertising programs of approximately $7.5 million; Harbour

moyen; collaborer avec le président du Conseil du Trésor et les collègues ministériels à la tenue d'un examen des dépenses fiscales et des autres dépenses afin de limiter les mesures inefficientes et mal ciblées, les dépenses inutiles et les initiatives gouvernementales qui sont inefficaces ou qui ne sont plus utiles.

[*Français*]

Le Budget principal des dépenses de 2016-2017 fait état des autorisations des dépenses et des montants qui figureront dans les prochains projets de loi de crédits dont le gouvernement demandera l'approbation au Parlement. Il fournit des informations sur les dépenses législatives prévues, y compris les paiements de transfert aux provinces et les charges de la dette publique.

Les dépenses législatives totalisant environ 89,4 milliards de dollars ne sont pas incluses dans les projets de loi de crédits, car elles ont été approuvées par le Parlement. Elles sont incluses à titre informatif dans les documents du budget des dépenses.

[*Traduction*]

Le Budget principal des dépenses de 2016-2017 identifie des besoins budgétaires totaux de 89,5 milliards de dollars pour le ministère des Finances, soit 182,6 millions de dollars de moins que dans le Budget principal des dépenses de 2015-2016 qui prévoyait des dépenses de 89,6 milliards de dollars. Cette baisse s'explique par une diminution nette de 170,4 millions de dollars dans les crédits législatifs et par une diminution de 12,2 millions dans les crédits votés.

Dans le cadre des prévisions législatives, voici les principaux facteurs contribuant à la diminution de 170,4 millions de dollars : une diminution de 2,3 milliards de dollars du taux d'intérêt de la dette non échue, qui tient compte des attentes d'économistes du secteur privé suite à la mise à jour des projections économiques et budgétaires de 2015; une diminution de 536 millions de dollars d'autres frais d'intérêt suite au fléchissement du taux moyen des obligations à long terme du gouvernement du Canada, qui sert à calculer l'intérêt sur les obligations des régimes de retraite du secteur public relativement aux services rendus avant le 1er avril 2000; une augmentation collective de 2,677 milliards de dollars en paiements de transferts aux provinces et aux territoires suite au mode de financement imposé par la loi.

Dans le Budget principal des dépenses de 2016-2017, les dépenses de fonctionnement ministérielles et les dépenses en subventions et contributions sont regroupées sous le crédit 1, sous la rubrique Dépenses de programmes. Il en sera de même dans les documents budgétaires subséquents. Ce changement, demandé au ministère par le Secrétariat du Conseil du Trésor, assure une approche plus efficiente par rapport à la gestion des dépenses votées, compte tenu du montant relativement faible des subventions et des contributions votées pour le ministère.

La baisse de 12,2 millions de dollars des dépenses de programme associées au crédit 1, en l'occurrence le crédit de fonctionnement du ministère, s'explique par une réduction

Front Centre funding program of $3 million; cooperative capital markets regulator system of $1.5 million; and other program funding of $200,000.

[*Translation*]

This concludes my overview of the estimates for the Department of Finance.

[*English*]

The Chair: Thank you, Mr. Larkin. Ms. Stuart, please go ahead.

Elizabeth Stuart, Assistant Deputy Minister, Human Resources and Corporate Services, Veterans Affairs Canada: Good afternoon, Mr. Chair and committee members. Thank you for the opportunity to discuss Veterans Affairs' Supplementary Estimates (C) submission, as well as our 2016-17 Main Estimates submission.

I was recently appointed Assistant Deputy Minister of Human Resources and Corporate Services. I served 30 years in the Canadian Armed Forces. I am here with Maureen Sinnott, Director General of the Finance Division and Acting Chief Finance Officer in Charlottetown.

[*Translation*]

Esteemed members of the committee, as you know, the department has the following responsibilities: provide benefits and programs to veterans, Canadian Armed Forces personnel and their families in recognition of their service for Canada; and ensure to honour and commemorate their accomplishments and sacrifices through commemorative activities.

[*English*]

Mr. Chair, committee members, the department is proud of this dual mandate, just as it is proud to continue doing everything in its power to enhance the programs and services that are important to Canada's veterans and their families.

I will now outline what is contained within our supplementary and Main Estimates submission. As you see from our Supplementary Estimates (C) submission, VAC's overall total spending this fiscal year, including these supplementary estimates, is almost $3.67 billion. That's close to a $150 million or 4.2 per cent increase over our 2015-16 Main Estimates budget of $3.52 billion.

d'approximativement 7,5 millions de dollars dans le financement des programmes publicitaires du gouvernement, de 3 millions de dollars dans le programme de financement du Harbour Front Centre, de 1,5 million de dollars dans le régime coopératif de réglementation des marchés de capitaux et de 200 000 $ au titre d'autres programmes.

[*Français*]

Voilà ce qui conclut mon aperçu du budget des dépenses du ministère des Finances du Canada.

[*Traduction*]

Le président : Merci, monsieur Larkin. Madame Stuart, vous avez la parole.

Elizabeth Stuart, sous-ministre adjointe, Secteur des ressources humaines et Services ministériels, Anciens Combattants Canada : Monsieur le président, distingués membres du comité, je vous souhaite le bonjour. Je vous remercie de m'avoir invitée à discuter du Budget supplémentaire des dépenses (C) et du Budget principal des dépenses de 2016-2017 d'Anciens Combattants Canada.

J'ai récemment été nommée sous-ministre adjointe du Secteur des ressources humaines et Services ministériels. J'ai servi pendant 30 ans dans les Forces armées canadiennes. Je suis accompagnée par ma collègue Maureen Sinnott, qui est directrice générale des Finances et chef par intérim des Finances à Charlottetown.

[*Français*]

Chers membres du comité, vous n'êtes pas sans savoir que le ministère a les responsabilités suivantes : offrir des avantages et des programmes aux anciens combattants, au personnel des Forces armées canadiennes et à leurs familles en reconnaissance de leur service pour le Canada; et veiller à honorer et à commémorer leurs réalisations et leurs sacrifices au moyen d'activités commémoratives.

[*Traduction*]

Monsieur le président et distingués membres du comité, le ministère est fier du double mandat qui lui a été confié et il est déterminé à faire tout en son pouvoir pour améliorer les programmes et les services qui sont importants pour les anciens combattants du Canada et pour leur famille.

Je me penche maintenant sur le Budget supplémentaire et le Budget principal des dépenses que nous avons présentés. Comme vous pouvez le constater, dans le Budget supplémentaire des dépenses (C), les dépenses totales d'ACC pour l'exercice en cours se chiffrent à près de 3,67 milliards de dollars. Il s'agit d'une augmentation de près de 150 millions de dollars ou de 4,2 p. 100 par rapport au Budget principal des dépenses de 2015-2016 d'ACC qui était de 3,52 milliards de dollars.

[*Translation*]

As evidenced by these supplementary estimates, our main priority is to ensure that veterans and their families obtain the support they need, when they need it, and for as long as they need it. In the case of younger veterans, that often means ensuring that they can successfully transition to civilian life.

[*English*]

That's why the largest portion of this new funding, $81.3 million, is for veterans' programs and services, the majority of which flow to Canadian Armed Forces veterans through the New Veterans Charter. Another $25.5 million is purposed to enhance the delivery of services and benefits by increasing front-line and case management staffing levels to provide increased support to veterans and their families. These funds will also be used to improve the timeliness of disability benefit decisions so that veterans have earlier access to benefits.

A further $2.7 million in new funding is requested to support implementation of three new grant programs: the Retirement Income Security Benefit, the Critical Injury Benefit and the Family Caregiver Relief Benefit, which were initially approved through VAC's 2015-16 Supplementary Estimates (A) submission. This current submission includes an additional $400,000 for the Family Caregiver Relief Benefit. It also includes funding to hire additional staff to implement three programs: First, to provide online training to primary caregivers and to improve system interoperability between Veterans Affairs and National Defence.

[*Translation*]

Second, thanks to that additional funding, we will be able to continue to ensure that Canada is there for the men and women who are there for Canada, as well as for their families. Our supplementary estimates also include $1 million to extend the Community War Memorial Program by one year. That program had initially been approved for five years in 2010, and then extended by one year to cover the final costs of contributions for the construction of new monuments previously authorized by the department.

[*Français*]

Comme en témoigne ce budget supplémentaire des dépenses, notre principale priorité consiste à nous assurer que les anciens combattants et leurs familles obtiennent le soutien dont ils ont besoin, lorsqu'ils en ont besoin, et aussi longtemps qu'ils en ont besoin. Dans le cas des anciens combattants plus jeunes, cela signifie souvent de s'assurer qu'ils peuvent réussir leur transition à la vie civile.

[*Traduction*]

Voilà pourquoi la plus grande partie de ce nouveau financement, soit 81,3 millions de dollars, est destinée aux programmes et aux services aux anciens combattants, qui proviennent en majorité des Forces armées canadiennes et auxquels s'applique la Nouvelle Charte des anciens combattants. Par ailleurs, afin d'améliorer la prestation des services et la gestion des avantages, 25,5 millions de dollars serviront à augmenter le personnel de première ligne et de gestion des cas, afin de mieux soutenir les anciens combattants et leur famille. Ces fonds serviront également à accélérer la prise des décisions relatives aux prestations d'invalidité pour que les anciens combattants touchent leurs prestations dans les meilleurs délais.

ACC demande un financement supplémentaire de 2,7 millions de dollars pour appuyer la mise en œuvre des trois nouveaux programmes de subventions suivants : l'allocation de sécurité du revenu de retraite, l'indemnité pour blessure grave et l'allocation de secours pour les aidants familiaux. Ces programmes, qui figuraient dans le Budget supplémentaire des dépenses (A) de 2015-2016 d'ACC, ont déjà été approuvés. Cette nouvelle demande de financement comprend une somme additionnelle de 400 000 $ pour l'allocation de secours pour les aidants familiaux. Elle prévoit également l'embauche d'employés supplémentaires pour la mise en œuvre de ces trois programmes. Premièrement, il faudra fournir de la formation en ligne aux principaux fournisseurs de soins et améliorer l'interopérabilité des systèmes entre Anciens Combattants Canada et la Défense nationale.

[*Français*]

Deuxièmement, grâce à ces fonds supplémentaires, nous pourrons continuer à nous assurer que le Canada est là pour les hommes et les femmes qui sont là pour le Canada, ainsi que pour leurs familles. Notre budget supplémentaire des dépenses prévoit aussi 1 million de dollars pour prolonger d'une autre année le Programme d'aide à l'édification de monuments commémoratifs dans les collectivités. Ce programme avait été approuvé initialement pour cinq ans en 2010, puis prolongé d'une année pour couvrir les coûts finaux des contributions pour l'aménagement de nouveaux monuments préalablement autorisés par le ministère.

[*English*]

The Chair: Ms. Stuart, when speaking, can you slow it down a bit because the translators are working hard to try to keep up with you. They're impressed with your ability to communicate in Molière's language, but they're panicking in the back. Their faces are going red; I can see them.

Ms. Stuart: There is also a return of $200,000 to Canadian Heritage for funds previously provided to VAC to support a commemorative initiative. However, as the funds were not required, they were returned.

The last item of note in VAC's Supplementary Estimates (C) submission is an increase of $3.8 million for an increase in employee benefits planned costs that relate to increased personnel costs.

I will now summarize the contents of VAC's 2016-17 Main Estimates submission.

Firstly, it is important to understand that VAC's budget fluctuates each year, attributable to the demand-driven nature of its programs and services. VAC updates its client and expenditure forecast each year to ensure that all veterans who come forward receive the benefits to which they are entitled. It should be noted that expenses are only incurred for those veterans who actually come forward qualifying for our programs and services.

As VAC's program budgets can only be used for the purposes for which they were intended, excess funds cannot be directed without explicit consent from Treasury Board. This reality has led to repeated criticism in the media in recent years around lapsed funds. That is to say, not spending our entire budget, which is attributable to the primary number of veterans we are supporting. For example, we are forecasting a net decrease of approximately 11,000 war service veterans and survivors who are receiving VAC benefits this fiscal year. This is the most significant reason for the lapses in our overall spending.

VAC's total Main Estimates submission for 2016-17 is $3.6 billion, an increase of $106 million, or 3 per cent, in comparison to our 2015-16 Main Estimates. This increase is primarily the result of two factors: continued increase in demand for programs under the New Veterans Charter and faster adjudication of disability benefit applications under VAC's Disability Award program. There is also an increase in our regular operating budget attributable to our department's efforts to hire new staff to provide better, faster service to veterans.

[*Traduction*]

Le président : Madame Stuart, pourrais-je vous demander de parler un peu moins vite parce que les interprètes ont du mal à suivre votre rythme. Ils sont impressionnés par vos compétences dans la langue de Molière, mais ils sont un peu à bout de souffle. Je vois qu'ils ont le visage tout rouge.

Mme Stuart : Il y a également un remboursement de 200 000 $ à Patrimoine canadien qui avait versé cette somme à ACC au titre d'une initiative commémorative. Or, comme ce financement n'a pas été utilisé, ACC le rembourse.

Le dernier élément digne de mention dans le Budget supplémentaire des dépenses (C) qu'a présenté ACC est l'augmentation de 3,8 millions de dollars pour la hausse du coût des programmes d'avantages sociaux des employés. Cette hausse contribue à l'augmentation des dépenses liées à l'effectif.

Je résume maintenant le contenu du Budget principal des dépenses de 2016-2017 qu'a présenté ACC.

Premièrement, il est important de noter que le budget d'ACC fluctue d'une année à l'autre parce que les programmes et services offerts par le ministère sont fonction de la demande. ACC fait une mise à jour annuelle des prévisions de dépenses liées aux programmes et aux clients, pour s'assurer que tous les anciens combattants reçoivent les prestations et les services qu'ils demandent. Je souligne qu'ACC n'engage des dépenses que pour les anciens combattants admissibles qui présentent une demande au titre des programmes et des services du ministère.

Les budgets de programme d'ACC ne servent qu'aux fins pour lesquelles ils ont été prévus et les fonds excédentaires ne peuvent être redirigés sans l'autorisation explicite du Conseil du Trésor. Le fait qu'ACC n'a pas dépensé tous les fonds prévus dans son budget a suscité de nombreuses critiques de la part des médias dans les dernières années. Cette situation est principalement attribuable au nombre d'anciens combattants que soutient le ministère. Par exemple, pour le prochain exercice, nous prévoyons qu'il y aura approximativement 11 000 anciens combattants ayant servi en temps de guerre et survivants de moins qui toucheront des prestations d'ACC. Voilà la principale raison pour laquelle le ministère ne dépense pas toujours la totalité des fonds qui lui sont alloués.

Pour l'exercice 2016-2017, ACC a présenté un Budget principal des dépenses totalisant 3,6 milliards de dollars, ce qui représente une augmentation de 106 millions de dollars, ou de 3 p. 100, par rapport au Budget principal des dépenses de 2015-2016. Cette hausse est principalement attribuable aux deux facteurs suivants : une augmentation continue de la demande de programmes en vertu de la Nouvelle Charte des anciens combattants et une prise de décision plus rapide à l'égard des demandes de prestations dans le cadre du programme d'indemnité d'invalidité. Par ailleurs, la hausse du budget de fonctionnement est attribuable aux efforts du ministère pour embaucher de nouveaux employés afin de fournir un service plus efficace et plus rapide aux anciens combattants.

[*Translation*]

Although the Department of Veterans Affairs continues to have increased financial needs under the New Veterans Charter, those requirements are particularly offset by a smaller demand for more traditional departmental programs, and that is attributed to a decrease in the war service veteran population. There has also been a decrease in funding for the Ste. Anne's Hospital, the transfer of which to the Province of Quebec is planned for April 1.

[*English*]

VAC's 2016-17 Report on Plans and Priorities sets our course for the coming year. These plans are driven by three basic principles: care, compassion and respect. Our top priority is to provide veterans with excellent service from their first moment of contact with our department. We will place veterans at the centre of everything we do — our philosophies, ideas and operations. This means being proactive and responding quickly and compassionately to veterans' changing needs.

[*Translation*]

Second, we provide veterans with the services they need, when and how they need them, in a way that works for them.

Finally, we work closely with the Department of National Defence in order to fully support our Canadian Armed Forces members, facilitate their transition to civilian life and focus on their well-being.

[*English*]

In closing, I would like to point out that in 2016-17, as in previous years, approximately 90 per cent of VAC's budget, or $3.3 billion, will flow directly to veterans, their families and other Canadians served by Veterans Affairs Canada.

Thank you, Mr. Chair. Maureen and I await any questions you and other senators have regarding these supplementary and Main Estimates.

The Chair: Thank you very much, Ms. Stuart.

Senator Marshall: I'll start with the Department of Finance. There is funding there that has to be voted, but most of it is statutory, so a lot of my questions relate to statutory.

[*Français*]

Bien que le ministère des Anciens Combattants continue d'avoir des besoins de financement accrus en vertu de la Nouvelle Charte des anciens combattants, ces exigences sont particulièrement contrebalancées par une demande moins grande pour des programmes plus traditionnels du ministère, qui est attribuable à une diminution de la population des anciens combattants ayant servi en temps de guerre. Il y a aussi une diminution du financement pour l'Hôpital Sainte-Anne, dont le transfert à la province du Québec est prévu pour le 1er avril prochain.

[*Traduction*]

Le Rapport sur les plans et les priorités d'ACC pour 2016-2017 donne un aperçu de ce qui est prévu pour le nouvel exercice. Ces plans reposent sur trois principes fondamentaux : soin, compassion et respect. Notre principale priorité consiste à fournir aux anciens combattants un excellent service dès la première fois où ils communiquent avec le ministère. Nous veillerons à ce que les anciens combattants soient au cœur de toutes nos philosophies, nos idées et nos activités. En pratique, cela signifie que nous serons proactifs et que nous réagirons rapidement et avec compassion à l'évolution des besoins des anciens combattants.

[*Français*]

En second lieu, nous offrirons aux anciens combattants les services dont ils ont besoin, au moment et de la manière dont ils en ont besoin et qui leur convient.

Enfin, nous travaillons en étroite collaboration avec le ministère de la Défense nationale de façon à appuyer entièrement nos membres des Forces armées canadiennes, à faciliter leur transition à la vie civile et à mettre l'accent sur leur bien-être.

[*Traduction*]

En conclusion, je signale que pendant l'exercice 2016-2017, comme lors des exercices précédents, approximativement 90 p. 100 du budget d'ACC, soit 3,3 milliards de dollars, sera versé directement aux anciens combattants, à leur famille et à d'autres Canadiens qui bénéficient des services d'Anciens Combattants Canada.

Merci, monsieur le président. Mme Sinnott et moi sommes prêtes à répondre à vos questions et à celles des autres membres du comité concernant le Budget supplémentaire des dépenses et le Budget principal des dépenses.

Le président : Merci beaucoup, madame Stuart.

La sénatrice Marshall : Je commence par le ministère des Finances. Certains crédits doivent faire l'objet d'un vote, mais la plupart correspondent à des postes législatifs. Mes questions portent donc sur les crédits ou postes législatifs.

I notice there is always a reduction in the estimates because the interest rates are so low. I think that was the case a number of years ago when I served on the Finance Committee.

Do we still have foreign currency debt? Where does that fit into the picture with the overall debt of the country?

Mr. Larkin: Do you want to answer that on foreign currency debt, Mr. Purves?

Glenn Purves, Director, Economic and Fiscal Policy Branch, Department of Finance Canada: Yes. We hold foreign currency debt. We have an exchange fund account that holds foreign currency assets in our reserves, effectively. We also have obligations with the IMF in terms of special drawing rights, and so forth.

Typically, we generate income on those assets in that we capture that information in standard reporting in a budget through the financial requirements in the non-budgetary tables. The income that we generate from it flows through to the budgetary balance.

Senator Marshall: Is it mostly U.S. currency?

Mr. Purves: The majority of foreign denominated debt is U.S. denominations, yes.

Senator Marshall: Am I to understand that where interest rates are so low in Canada, and the value of our dollar is so low, is there some mandatory requirement that we carry some foreign currency debt? Why would we still have foreign currency debt with the American dollar being so low? Is that a factor?

Mr. Purves: I will take the initiative on this to answer: We have prudential and liquidity requirements. We have plans for thresholds on the level of reserves, for lack of a better word, that we would like to hold, and that continues to be updated.

For the most part, it's reflective of different international standards and norms with respect to the amounts of foreign currency denominated debt that is useful for a country to hold. Certain countries that don't print their own currency, for instance, may choose to hold more foreign denominated debt if they want to have an influence on their own currency, whereas often countries that produce their own currency and are able to generate their own currency have their own rules based on the size of the money circulation.

Senator Marshall: It doesn't appear to be a significant amount, so why do we even bother? From what you're saying there is a mandatory requirement.

Mr. Purves: I used to work at the IMF, so my recollection is that there is no country in the world that doesn't have a certain level of reserves, foreign denominated instruments. They are used for different purposes. Other countries may use it for

J'ai remarqué une baisse constante dans les budgets des dépenses parce que les taux d'intérêt sont extrêmement bas. Je crois que c'était le cas il y a quelques années lorsque je siégeais au Comité des finances.

Le Canada a-t-il toujours une dette en monnaie étrangère. Si oui, que représente-t-elle par rapport à la dette totale du pays?

M. Larkin : Monsieur Purves, auriez-vous l'obligeance de répondre à cette question sur la dette en monnaie étrangère?

Glenn Purves, directeur, Direction de la politique économique et budgétaire, ministère des Finances Canada : Oui. Le Canada a une dette en monnaie étrangère. Nos actifs en monnaie étrangère sont effectivement versés dans le Compte du fonds des changes. Nous avons également des obligations à l'égard du FMI, notamment au titre des droits de tirage spéciaux.

Généralement, ces actifs produisent des recettes que nous déclarons dans le budget, conformément aux exigences, dans les tableaux non budgétaires. Ces recettes contribuent à l'équilibre budgétaire.

La sénatrice Marshall : Ces réserves sont-elles surtout en dollars américains?

M. Purves : La plus grande partie de la dette étrangère est effectivement en dollars américains.

La sénatrice Marshall : Dois-je comprendre que comme les taux d'intérêt sont extrêmement bas au Canada et que notre dollar est très faible, nous sommes obligatoirement tenus d'avoir une dette en monnaie étrangère? Pourquoi le Canada a-t-il encore une dette en monnaie étrangère alors que le dollar américain est si faible? Est-ce un facteur qui est pris en compte?

M. Purves : Je me permets de répondre à cela en disant que nous sommes assujettis à des normes prudentielles et de liquidité. Nous avons fixé des seuils pour les réserves que nous estimons souhaitables. Je précise que ces seuils font l'objet d'une mise à jour régulière.

En règle générale, pour ce qui est du montant de la dette en monnaie étrangère qu'il est utile d'avoir, nous respectons les normes internationales. Par exemple, certains pays qui n'impriment pas leur propre monnaie peuvent opter pour une dette en monnaie étrangère plus considérable s'ils souhaitent exercer une certaine influence sur leur monnaie. En revanche, les pays qui impriment leur propre monnaie, autrement dit, qui sont en mesure de la produire, ont établi leurs propres règles en fonction de la quantité de monnaie en circulation.

La sénatrice Marshall : Comme cette dette ne semble pas considérable, pourquoi nous en préoccupons-nous? D'après ce que vous dites, certaines exigences obligatoires s'appliquent.

M. Purves : Comme j'ai déjà travaillé au FMI, je sais que tous les pays du monde sans exception gardent un certain niveau de réserves, notamment des instruments libellés en monnaie étrangère. Ces réserves sont utilisées à des fins diverses. Certains

interventions in terms of buying more of their currency. Some countries may use it for financial safeguards. There are different reasons why countries hold these reserves.

Senator Marshall: The department would decide every fiscal year that, yes, we're going to have this amount.

Mr. Purves: Based on prudential requirements and based on the plan for the exchange fund account, yes.

Senator Marshall: Do you have any role in overseeing the government pension plan, the employee purchase plan? Does that fall under your auspices?

Mr. Purves: There are two parts. There's the pre-2000 pension plan and then the post-2000. Post-2000, the pension assets are managed with the Public Sector Pension Investment Board, and they're actively managed there.

Senator Marshall: They're arm's length?

Mr. Purves: That's right. The setting of the funding policies and so forth is determined largely through Treasury Board, with consultation centrally with Finance.

With respect to pre-2000 pension, that is an ongoing liability. It's reported on through the public accounts and so forth.

Senator Marshall: That falls under the Department of Finance?

Mr. Purves: I'm not sure whether it's included specifically under the statutory for Finance, but Treasury Board has an important role to play with their pension side, but any financial issues pertaining to that and the implications of the interest on our pension liabilities is something that would be calculated by the Department of Finance.

Senator Marshall: Could somebody also speak to the borrowing programs of CMHC and Export Development Canada? I think Farm Credit is done under the auspices of the Department of Finance. I was wondering how that works.

Rick Stewart, Assistant Deputy Minister, International Trade and Finance Branch, Department of Finance Canada: All of those organizations are Crown corporation organizations, and they are accountable in their own right for their borrowing and operations.

Each of those organizations submits an annual plan through the Treasury Board for government approval of its operating plan, which includes information on its lending practices,

pays s'en servent pour acheter davantage de leur propre monnaie, au besoin. D'autres les utilisent comme garanties financières. Différentes raisons incitent à avoir des réserves de monnaie étrangère.

La sénatrice Marshall : Si je comprends bien, chaque année, le ministère fixe le montant des réserves en monnaie étrangère.

M. Purves : C'est exact. Il fixe ce montant en fonction des exigences prudentielles et du plan relatif au Compte du fonds des changes.

La sénatrice Marshall : Le ministère a-t-il un rôle à jouer en ce qui a trait au régime de retraite du gouvernement, en l'occurrence le régime de retraite de la fonction publique? Cela relève-t-il des compétences du ministère?

M. Purves : L'administration du régime de retraite de la fonction publique comporte deux volets. Le premier volet porte sur le régime avant l'année 2000 et le second sur le régime après l'année 2000. L'actif du régime après l'année 2000 est activement géré par l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public.

La sénatrice Marshall : Il s'agit d'un organisme indépendant si je ne m'abuse.

M. Purves : C'est exact. Dans une large mesure, c'est le Conseil du Trésor, en consultation avec le ministère des Finances, qui établit les politiques financières, notamment en matière de financement.

Le régime de retraite avant l'année 2000 constitue une obligation continue qui fait l'objet d'un rapport dans les comptes publics entre autres.

La sénatrice Marshall : Cela relève-t-il du ministère des Finances?

M. Purves : Je ne suis pas certain si cela figure précisément dans les postes législatifs du ministère des Finances, mais le Conseil du Trésor a un important rôle à jouer en ce qui concerne les pensions de retraite, mais toutes les questions financières qui y sont liées, notamment le calcul de l'incidence de l'intérêt sur le passif découlant du régime de retraite, relèvent du ministère des Finances.

La sénatrice Marshall : Quelqu'un pourrait-il parler des programmes d'emprunt de la SCHL et d'Exportation et développement Canada? Je songe entre autres au programme Crédit agricole qui est offert sous les auspices du ministère des Finances. Je me demandais comment ces programmes fonctionnent.

Rick Stewart, sous-ministre adjoint, Direction des finances et des échanges internationaux, ministère des Finances Canada : Ces organisations sont des sociétés d'État tenues de rendre des comptes à l'égard de leurs emprunts et de leurs activités.

Chacune de ces sociétés présente au Conseil du Trésor un plan annuel d'activités qui doit être approuvé par le gouvernement. Ce plan donne de l'information entre autres sur les pratiques de

borrowing requirements, activity plans, et cetera. In some sense the Department of Finance has some oversight responsibility through the Minister of Finance for those organizations, but their operations happen at arm's length, and their business plans are effectively approved by the government through the Treasury Board.

Leah Anderson, General Director, Financial Sector Policy Branch, Department of Finance Canada: It's similar for the borrowing program as well. As part of their corporate plan, they submit an additional borrowing plan, and as part of the minister's authority under the FAA, he will approve their borrowings for the year and the terms and conditions related thereto.

Senator Marshall: Are they completely at arm's length, or does the Department of Finance do any monitoring of them, for example, with regard to their collections, with regard to bad debts? Are they entirely independent?

Ms. Anderson: Through their borrowings they have to return regularly. Every year we renew their borrowing authority concurrent with their corporate plan approval and any extensions required. We will look at past history to inform our judgment on that.

Senator Marshall: Mr. Chair, I do have some more questions with regard to some of the statutory items, but I defer to my colleague.

Senator Raine: Thank you very much. I want to clarify something. The Finance Department is responsible obviously for the finances of our country, but in terms of the development of policy, good policy involves revenue in and revenue out, so hopefully earning more revenue, if that's what you're trying to do.

I'm not 100 per cent sure, but I think the only product we sell outside of Canada that has to have GST or HST paid on it is holiday packages sold in travel agencies all around the world for visitors coming to Canada.

How does the analysis in terms of tax policy work? I once tried to figure it out and was bounced between Treasury Board, Revenue and Finance until I got dizzy, and everyone seemed to point their finger at Finance. They're the ones that have the final say. The problem is that in Canada we have a huge opportunity in tourism that is being unfulfilled because our prices are too expensive in travel agencies where the visitors are shopping for their holidays because they include GST or HST, and it gets marked up and we don't get the sales.

What is Finance's role in that? That's a huge opportunity that we're missing out on.

financement, les exigences en matière d'emprunt et les plans d'activités. Dans une certaine mesure, le ministère des Finances doit exercer une surveillance financière sur ces sociétés au nom du ministre des Finances. Néanmoins, ces sociétés mènent leurs activités de façon indépendante même si leur plan d'activités doit effectivement être approuvé par le gouvernement par l'entremise du Conseil du Trésor.

Leah Anderson, directrice générale, Direction de la politique du secteur financier, ministère des Finances Canada : Le processus est semblable pour ce qui est des programmes d'emprunt. Dans le cadre de leur plan d'activités, ces sociétés présentent un plan d'emprunt annuel assorti de conditions, que le ministre doit approuver en vertu du pouvoir qui lui est conféré aux termes de la Loi sur la gestion des finances publiques.

La sénatrice Marshall : Ces sociétés sont-elles entièrement indépendantes ou le ministère des Finances exerce-t-il une certaine surveillance sur leurs activités, notamment en ce qui a trait aux recouvrements et aux mauvaises créances? Sont-elles totalement indépendantes?

Mme Anderson : Comme ces sociétés font des emprunts, elles doivent rendre des comptes régulièrement. Chaque année, leur pouvoir d'emprunt est renouvelé à condition que leur plan d'activités ait été approuvé et qu'elles aient obtenu les prolongations nécessaires. Pour orienter sa décision, le ministère examine les antécédents de la société concernée.

La sénatrice Marshall : Monsieur le président, j'avais encore quelques questions à poser sur les crédits législatifs, mais je cède la parole à ma collègue.

La sénatrice Raine : Merci beaucoup. J'aimerais avoir quelques précisions. De toute évidence, le ministère des Finances est responsable des finances du Canada, mais pour ce qui est de l'élaboration de bonnes politiques, il faut pouvoir compter sur davantage de recettes. C'est ce que vous vous employez à faire j'imagine, car les bonnes politiques exigent des recettes et des dépenses.

Je ne suis pas absolument certaine, mais je crois que les forfaits vacances au Canada vendus par les agences de voyage partout dans le monde sont les seuls produits canadiens vendus à l'étranger qui soient assujettis à la TPS et à la TVH.

Comment s'effectue l'analyse des politiques fiscales? Quand j'ai déjà essayé d'élucider la question, on m'a renvoyée du Conseil du Trésor au ministère du Revenu puis au ministère des Finances. J'en étais étourdie et tout le monde semblait s'entendre pour dire que le ministère des Finances a le dernier mot. Le Canada possède un énorme potentiel touristique qui est sous-exploité parce que les agences de voyage proposent des prix trop élevés aux visiteurs désireux de séjourner à l'étranger. En effet, comme ces prix comprennent la TPS et la TVH et la commission de l'agence, les forfaits de voyage au Canada se vendent peu.

Quel est le rôle du ministère des Finances dans ce dossier? Le Canada perd une belle occasion de stimuler son économie.

Miodrag Jovanovic, General Director, Tax Policy Branch, Department of Finance Canada: The general principle underlying the GST, which is basically a value-added tax, is that this is a tax on consumption; so it's taxed typically where the consumption happens. The general policy guideline is to try to achieve that outcome. If there are no administrative limitations in doing so, we reach that outcome.

With respect to goods purchased in Canada, for instance by a non-resident, typically, whether it's for a diplomat or other people, there is a possibility for individuals to claim a rebate or a refund on GST at exit. They may have to fill out a form or something like that, so that is generally a possibility.

With respect to travel, I wasn't certain whether you were talking about Canadians buying travel packages or non-residents buying packages to travel in Canada.

Senator Raine: Foreigners purchasing, and I understand in the past there was a question because they couldn't tell who they were tracking, but now with electronic travel visas it should be a lot easier to control.

Mr. Jovanovic: Yes, I guess that's where there is a trade-off between what you can do administratively that is easily achievable within a cost envelope and the policy objective.

We have a visitor rebate program in the context of conventions, for instance, that are organized in Canada whereby you have non-residents coming to Canada for some conventions or conferences. Through that measure they can get a rebate, and the reason for that is it's more easily administrable, but there are some limitations.

Senator Raine: I would like to meet with you to discuss it further because I'm sure we're losing a lot of revenue once visitors are here in terms of having a much stronger industry because of our tax policies.

Mr. Jovanovic: Thank you.

The Chair: Ms. Stuart, can you give us an overview of your main focus? You went over your Supplementary Estimates (C) request and your budget.

My particular interest is that I come from the Hudson area and spend a lot of time at the veterans' hospital as a volunteer through various community activities. I recognize that the average age of people in the hospital is about 93 years old, and they are World War II veterans. There are still around 350 folks there, and we're going to divest ourselves of the last hospital we have.

Miodrag Jovanovic, directeur général, Direction de la politique de l'impôt, ministère des Finances Canada : La consommation est le principe général qui sous-tend la TPS, qui est essentiellement une taxe sur la valeur ajoutée. Par conséquent, tous les produits de consommation sont taxés. Voilà l'objectif qui sous-tend la ligne directrice générale de la politique. S'il n'y a aucune restriction administrative, c'est l'objectif visé.

En ce qui concerne, par exemple, les biens achetés au Canada par un non-résident, qu'il s'agisse d'un diplomate ou d'un particulier, il peut présenter une demande pour obtenir un remboursement de la TPS au moment de quitter le pays. Il devra peut-être remplir un formulaire ou un autre document, mais c'est généralement possible.

Au sujet des voyages, je ne sais pas si vous parliez de Canadiens qui achètent des forfaits de voyage ou de non-résidents qui achètent des forfaits pour visiter le Canada.

La sénatrice Raine : Je parlais d'étrangers qui achètent des forfaits, et je comprends que par le passé la question se posait, parce que les autorités ne pouvaient pas dire de qui il s'agissait, mais cela devrait être beaucoup plus facile à contrôler maintenant avec les visas de voyage électroniques.

M. Jovanovic : Oui. J'imagine que c'est là qu'il y a un compromis entre ce que nous pouvons facilement réaliser sur le plan administratif, tout en respectant l'enveloppe budgétaire, et l'objectif stratégique.

Nous avons le Programme de remboursement de la TPS pour les visiteurs qui viennent assister à des congrès ou des conférences organisés au Canada, par exemple. Ce programme permet aux non-résidents d'obtenir un remboursement. Nous le faisons, parce que c'est plus facilement gérable, mais il y a certaines limites.

La sénatrice Raine : J'aimerais vous rencontrer pour en discuter davantage, parce que je suis certaine que nous perdons beaucoup de revenus lorsque les visiteurs sont ici en raison de nos politiques fiscales; nous pourrions avoir une industrie beaucoup plus prospère.

M. Jovanovic : Merci.

Le président : Madame Stuart, pourriez-vous nous donner un aperçu de vote principal objectif? Vous avez parcouru le Budget supplémentaire des dépenses (C) et avez indiqué ce que vous demandez.

Je m'intéresse particulièrement à un aspect, étant donné que j'habite dans la région d'Hudson et que je passe beaucoup de temps à l'hôpital des anciens combattants à titre de bénévole pour diverses activités communautaires. Je reconnais que l'âge moyen des personnes à l'hôpital est d'environ 93 ans; ce sont des vétérans de la Deuxième Guerre mondiale. Il reste encore environ 350 personnes dans cet établissement, et nous allons nous départir de notre dernier hôpital.

Where is the actual process at? How will you protect veterans' rights in terms of the service requirements they need? For those folks who went to Bosnia, Serbia and of course Afghanistan and who have operational stress, I'm not sure how many beds we have, but it was a new unit that was part of that $130 million makeover for post-traumatic stress disorder. How do we make sure we preserve the expertise in that area for veterans in Eastern Canada? They come to Ste. Anne's for counselling for that particular issue. When that's turned over to the province, will it still exist? If so, how do you see it moving forward in the future?

Ms. Stuart: I'll start with my knowledge of the situation in the short time I have been serving at Veterans Affairs Canada. We have an agreement to transfer Ste. Anne's Hospital to the Province of Quebec. This is the last hospital we're transferring to a province, and it's scheduled to occur on April 1.

We have commitments to continue to care for the veterans in those hospitals and to ensure that Quebec, as every other province, continues to care for our older veterans.

As I'm not an expert in that area, I will ask Maureen to provide more detail.

Maureen Sinnott, Director General, Finance, Human Resources and Corporate Services, Veterans Affairs Canada: To follow on what Elizabeth has said, we have a transfer agreement signed with the Province of Quebec. The hospital was to transfer a year ago; it did not, and so we finalized our agreement. It will transfer on April 1, 2016. Payments will be made to the province and the health organization in Quebec on the date of the transfer, and a number of payments will be made afterwards.

As a follow-on to the transfer agreement, in the agreement we have levels of care that the veterans are to receive in the hospital. They will be served in their language of choice and so on, the same as every other veteran across the country.

We will also be providing funds or paying a per diem for the care of every veteran at the hospital after it's transferred. So once we've transferred it and paid the various transfer payments, then we pay for the care on a per diem basis as a follow on.

That goes on for as long as there are veterans requiring care in that facility, the same as has gone on in other facilities across the country that we've transferred. You're probably aware that we've transferred Sunnybrook, Shaughnessy, Rideau Veterans' home,

Où le processus en est-il rendu? Comment protégerez-vous les droits des anciens combattants de recevoir les services dont ils ont besoin? Pour nos militaires qui sont allés en Bosnie, en Serbie et bien entendu en Afghanistan et qui ont un état de stress post-traumatique, je ne suis pas certain du nombre de lits que nous avons, mais il s'agissait d'une nouvelle unité de traitement de l'état de stress post-traumatique qui a vu le jour dans le cadre du projet de rénovation de 130 millions de dollars. Comment nous assurons-nous de préserver l'expertise dans ce domaine pour les anciens combattants de l'Est canadien? Ils viennent à l'Hôpital Sainte-Anne pour consulter des spécialistes au sujet de ce problème précis. Lorsque ce sera transféré à la province, cela existera-t-il encore? Dans l'affirmative, qu'est-ce que l'avenir nous réserve à ce chapitre?

Mme Stuart : Je suis à Anciens Combattants Canada depuis peu de temps, mais je vais essayer de vous répondre en misant sur les connaissances que j'ai acquises depuis que j'y suis. Nous avons une entente en vue de transférer l'Hôpital Sainte-Anne au gouvernement du Québec. C'est le dernier hôpital que nous transférerons à une province, et ce transfert devrait se faire le 1er avril.

Nous nous sommes engagés à continuer d'offrir des soins aux anciens combattants dans ces hôpitaux et à nous assurer que le Québec et toutes les autres provinces continuent d'offrir des soins à nos anciens combattants plus âgés.

Comme je ne suis pas spécialiste de la question, je vais demander à Maureen de vous en parler plus en détail.

Maureen Sinnott, directrice générale des Finances, Secteur des ressources humaines et Services ministériels, Anciens Combattants Canada : Pour reprendre là où s'est arrêtée Elizabeth, nous avons signé une entente de transfert avec le gouvernement du Québec. L'hôpital devait être transféré à la province il y a un an, mais cela n'a pas été le cas. Nous avons donc finalisé notre entente, et ce transfert aura lieu le 1er avril 2016. Nous verserons des fonds à la province et à l'organisation de la santé au Québec à la date du transfert, et d'autres versements auront lieu plus tard.

De plus, l'entente de transfert inclut les niveaux de soins que les anciens combattants doivent recevoir à l'hôpital. Les anciens combattants seront servis dans la langue de leur choix, tout comme les autres anciens combattants au pays.

Nous verserons également des fonds ou paierons un prix de journée pour les soins des anciens combattants à l'hôpital après le transfert. Bref, après le transfert de l'hôpital aux autorités provinciales et le versement des divers paiements de transfert, nous paierons un prix de journée pour les soins des anciens combattants.

Ce sera valide tant que d'anciens combattants auront besoin de soins dans cet hôpital, et c'est la même situation dans les autres établissements que nous avons transférés au pays. Vous êtes probablement au courant que nous avons transféré aux autorités

Brock Fahrni, and a number of others since the Glassco commission recommended it in the 1960s.

The Chair: There is a concern in the community because the St. Anne's group has developed an expertise that is beneficial throughout North America in terms of chronic care for veterans, for dementia, Alzheimer's, et cetera, and there is a fear that there will be a loss of expertise as these people see the dwindling importance of the hospital as it changes to a longer-term care public hospital.

I want to make sure that people are conscious of the importance of keeping that expertise in Canada because we should be able to build off that expertise. The other issue that people are concerned with is, for those more recent vets of Bosnia, Serbia and Afghanistan — and I had a chance to meet some of these folks in post-traumatic stress disorder care — it is frightening to see what has happened to some of these people in their thirties and forties and to see the mental anguish they are in. How do we make sure we keep that expertise around to provide services to those people?

Chances are, even if we're not supposedly in a war moving forward, with the support that we're going to give in the Middle East, there will be more cases of this. The challenge that a lot of these people have, men and women, is mobility, getting to the various facilities.

Just as a citizen who has lived there most of my life and has had some involvement, how do we maintain our services and expertise? Don't underestimate the fact that when you go from a federal to a provincial job level you're getting a 20 to 30 per cent cut in pay. There is also a morale issue. This is not just a transfer. This is a major cultural shift. For our government, no matter what stripes you wear, it's important that we have the proper presence and support, and the level of consciousness has to be extremely high.

I made a bit of a speech, but the fact is I wanted to impress this upon you, from a user perspective and as someone who cares about his community. I deal with a lot of the veterans because I'm the Honorary Colonel of the 34 Royal Canadian Hussars. I meet people constantly, and veterans are very proud at all ages, but afraid. They're insecure, and the last thing people with mental issues need to be is insecure.

Elizabeth, I know this is your first week on the job, and I know you've spent 30 years in service. You're a dedicated person and understand the game, but we really need strong leadership.

provinciales l'Hôpital Sunnybrook, l'Hôpital Shaughnessy, le Foyer Rideau pour anciens combattants, l'Hôpital Brock Fahrni et de nombreux autres établissements depuis que l'a recommandé la Commission Glassco dans les années 1960.

Le président : Les gens sont inquiets, parce que l'équipe de l'Hôpital Sainte-Anne a acquis une expertise bénéfique pour l'ensemble de l'Amérique du Nord dans les domaines des soins chroniques aux anciens combattants, de la démence, de la maladie d'Alzheimer, et cetera. Ils craignent que cette expertise disparaisse, étant donné qu'ils voient diminuer l'importance de cet hôpital, qui deviendra un hôpital public de soins de longue durée.

Je tiens à m'assurer que tout le monde est conscient de l'importance de conserver cette expertise au Canada, parce que nous devrions être en mesure d'en tirer profit. Les gens s'inquiètent également d'un autre élément. Au sujet des nouveaux anciens combattants qui étaient en Bosnie, en Serbie et en Afghanistan — et j'ai eu l'occasion d'en rencontrer certains qui recevaient des soins pour un état de stress post-traumatique —, c'est effrayant de voir ce qui est arrivé à certains d'entre eux alors qu'ils avaient une trentaine ou une quarantaine d'années et d'être témoin de l'angoisse mentale qu'ils vivent. Comment nous assurons-nous de conserver cette expertise pour offrir des services à ces gens?

Même si nous ne sommes plus censés être en guerre, il risque d'y avoir d'autres cas en raison du soutien du Canada au Moyen-Orient. La mobilité est un problème pour bon nombre de ces hommes et de ces femmes qui doivent se rendre dans les divers établissements.

J'aimerais que vous m'expliquiez, à titre de citoyen qui a habité là presque toute sa vie et qui a été actif à cet endroit, comment nous nous assurons de maintenir nos services et notre expertise. Il ne faut pas sous-estimer la réduction salariale de l'ordre de 20 à 30 p. 100 pour le personnel qui passe d'un emploi fédéral à un emploi provincial. Cela mine le moral. Ce n'est pas simplement un transfert. C'est un changement culturel important. Pour le gouvernement, c'est important d'avoir une présence adéquate et d'assurer un soutien approprié à tout un chacun, et il faut aussi faire preuve d'une sensibilisation extrêmement élevée.

Je me suis laissé un peu emporter, mais je voulais vous le faire comprendre du point de vue d'un utilisateur et d'une personne qui a à cœur sa collectivité. Je côtoie beaucoup d'anciens combattants, parce que je suis colonel honoraire du Royal Canadian Hussars appartenant au 34e Groupe-brigade. Je rencontre constamment des gens, et les anciens combattants sont tous très fiers, indépendamment de leur âge, mais ils ont peur. Ils vivent dans l'insécurité, et la dernière chose dont les gens ayant des problèmes mentaux ont besoin c'est bien de vivre dans l'insécurité.

Elizabeth, je sais qu'il s'agit de votre première semaine à ce poste, et je sais que vous avez 30 ans de service. Vous êtes une personne dévouée et vous comprenez ce dont il retourne, mais nous avons vraiment besoin d'un leadership fort.

Ms. Stuart: In the short time that I have been at Veterans Affairs Canada, I'm very impressed with the leadership in the department. I can assure you my deputy minister and minister care about every single veteran that we care for.

I should add that our programs are evolving. They're somewhat complicated, but we have policies and programs in place to address numerous aspects of life as a veteran, not only for those who are older but also the younger veterans who are coming out. Some of them have only five years in service, right up to the older generation.

In addition to the care for the older generations, we have a number of operational stress injury clinics across the country to serve the needs of veterans in locations where they live with their families. We also, from a service delivery aspect, are in a hiring phase to increase the number of specialists and caregivers across the country. I believe the number we've hired to date is 180, and we have growth expected to 309.

The Chair: And you'll have beds in each of these areas? Because there's an issue of daily support in terms of going in and out, but my understanding with some of these individuals is that they would go up to St. Anne's for six weeks, and so when you take away that facility, then the issue is what type of facilities will you have to give the total care package required for some of these folks who are more serious cases of the traumatic stress problem that exists.

Ms. Stuart: I'd like to add that the vets who remain in the province of Quebec will receive the same great care that all of our veterans receive. The transfer agreement is very detailed in respect of the continuation of care in a seamless fashion.

The Chair: What may be important as a suggestion, as a concerned citizen, is it should be a priority to do a hell of a marketing job in terms of how you sell the continuity, how the service will continue on in the community, because in that community is the west island component, which is still about 68 per cent anglophone and about 30 per cent francophone, the mix, and everyone gets along well together. But there's a political issue, and there's a service issue, and there's a sales issue of selling the project because there is tremendous uncertainty still. To say that the transaction is going to be completed, you still have some of the soldiers who are 91, 92, 93 who don't believe they will get the same service, and sometimes as you get to a more advanced stage of life you have more insecurities.

I would suggest it's more than just completing the transaction. It's more than saying we're going to give the service. There are issues that have to be addressed: How do you maintain staff? How do you maintain expertise? It's great to hire more folks, but do they have the same competence level of the people who were

Mme Stuart : Durant le peu de temps que j'ai passé jusqu'à maintenant à Anciens Combattants Canada, j'ai été très impressionnée par le leadership au ministère. Je peux vous assurer que le sous-ministre et le ministre se soucient de tous les anciens combattants auxquels nous offrons des soins.

J'aimerais ajouter que nos programmes évoluent. Ils sont quelque peu complexes, mais nous avons des politiques et des programmes en place pour traiter de nombreux aspects de la vie des anciens combattants, non seulement les plus âgés, mais aussi les jeunes qui s'en viennent. Certains d'entre eux n'ont que cinq années de service, mais nous avons aussi des anciens combattants de l'ancienne génération.

En plus des soins offerts aux aînés, nous avons d'un bout à l'autre du pays un certain nombre de cliniques de traitement des traumatismes liés au stress opérationnel pour répondre aux besoins des anciens combattants là où ils vivent avec leur famille. Afin d'assurer la prestation de services, nous avons également enclenché un processus d'embauche pour augmenter le nombre de spécialistes et de soignants partout au pays. Je crois que nous en avons embauché 180 jusqu'à maintenant, et nous nous attendons à ce que ce nombre passe à 309.

Le président : Aurez-vous des lits dans toutes ces régions? Car mis à part les soins d'une journée, les patients qui ne sont que de passage, il y a, d'après ce que j'ai compris, certaines personnes qui restent à Sainte-Anne pendant six semaines. Si cet établissement ferme ses portes, quels genres d'endroits offriront tous les soins que nécessitent les cas plus graves de stress post-traumatique?

Mme Stuart : J'aimerais ajouter que les anciens combattants qui résident au Québec recevront les mêmes soins de grande qualité que les autres anciens combattants. L'accord de transfert est très détaillé dans le but d'assurer une continuité des soins sans faille.

Le président : Ce qui pourrait être important, et je le propose en tant que citoyen inquiet, ce serait d'accorder la priorité à une promotion hors pair de la façon d'assurer la continuité des soins, le maintien du service dans la communauté, car il faut tenir compte de l'ouest de l'île, qui compte encore 68 p. 100 d'anglophones et environ 30 p. 100 de francophones, qui s'entendent tous très bien. Cela dit, il y a un enjeu politique, un enjeu lié aux services et l'enjeu d'une campagne en faveur du projet, car la question fait toujours l'objet d'une profonde incertitude. Avant de pouvoir dire que la transaction est terminée, il faut tenir compte de soldats âgés de 91, 92 ou 93 ans qui ne croient pas qu'ils bénéficieront du même service. Il arrive parfois à une étape plus avancée de la vie de ressentir une plus grande insécurité.

Je dirais que cela ne se limite pas tout simplement à conclure la transaction. Il ne faut pas se contenter de dire que nous offrirons le service. Il y a des questions sur lesquelles il faut se pencher : comment maintenir le personnel en poste; comment assurer le maintien de l'expertise? C'est bien d'embaucher plus de gens, mais

there? What type of attrition will you have? There are some real issues, and you may have all the answers, but I don't think the community has necessarily heard all of them.

It's just a suggestion from someone who cares.

Ms. Stuart: Mr. Chair, I take your suggestion seriously and will follow through with it.

Senator Marshall: I'm back to statutory under the Department of Finance. I have a question on the Canada Health Transfer, and I think this year, 2016-17, will be the last year for the 6 per cent increase. Do you have any preliminary numbers with regard to what the increase will look like after 2016-17?

There is a little bit of coverage in the media with regard to the various provinces and the concern for health funding, but I haven't heard much lately.

Diane Lafleur, Assistant Deputy Minister, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch, Department of Finance Canada: You're correct that for 2016-17 the Canada Health Transfer will continue to grow at a rate of 6 per cent. After that the Canada Health Transfer will grow at a three-year rolling average of nominal GDP. However, we have not yet forecasted what that growth rate will be going forward.

Senator Marshall: My next question is probably an inappropriate question, but I will ask it anyway.

Would there be any discussions now among the provinces with the federal government with regard to any revisions on that? Health care funding always seems to be a pressure point with all the provincial governments, or is this just something that is sort of hanging out there waiting until the time comes?

Ms. Lafleur: We have a number of different fora at which we discuss transfer issues writ large with provinces and territories, both at my level and at the working level. In addition, the minister meets with his provincial and territorial counterparts on a regular basis, and as part of those discussions inevitably transfer issues come up and are discussed.

Senator Marshall: I have a question also on the Canada Social Transfer. Does that agreement expire? When does it expire?

Ms. Lafleur: The growth rate has been legislated to continue at 3 per cent. There is no expiration date per se, but there is a review to take place. If memory serves, I think it's 2023-24.

Senator Marshall: There is a while before that one will be a worry.

seront-ils aussi qualifiés que ceux qu'ils remplacent? À quoi ressemblera l'attrition? Il y a de vraies questions à se poser, et même si vous avez toutes les réponses, je ne pense pas que la communauté les a nécessairement toutes entendues.

Ce n'est qu'une proposition de la part de quelqu'un qui s'intéresse à la question.

Mme Stuart : Monsieur le président, je prends votre proposition au sérieux et j'y donnerai suite.

La sénatrice Marshall : Je regarde le poste législatif se trouvant sous ministère des Finances. J'ai une question concernant le Transfert canadien en matière de santé, et je crois que le présent exercice, celui de 2016-2017, sera le dernier visé par la hausse de 6 p. 100. Avez-vous des chiffres préliminaires à propos de ce qu'il adviendra de cette hausse après 2016-2017?

Les médias des différentes provinces couvrent un peu les préoccupations liées au financement de la santé, mais je n'ai pas entendu grand-chose dernièrement.

Diane Lafleur, sous-ministre adjointe, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale, ministère des Finances Canada : Vous avez raison de dire que le Transfert canadien en matière de santé continuera de croître à un taux de 6 p. 100 en 2016-2017. Après quoi, il augmentera suivant la moyenne mobile de croissance nominale du PIB sur trois ans. Nous n'avons toutefois pas encore établi à quoi devrait ressembler ce taux de croissance à l'avenir.

La sénatrice Marshall : Ma prochaine question n'est probablement pas appropriée, mais je vais quand même la poser.

Les provinces et le gouvernement fédéral discuteront-ils d'éventuelles révisions du transfert? Le financement des soins de santé semble toujours être un enjeu critique pour les gouvernements provinciaux. Cette question sera-t-elle tout simplement mise de côté d'ici à ce que le moment opportun se présente?

Mme Lafleur : Nous avons différentes tribunes à notre disposition pour discuter avec les provinces et les territoires de l'ensemble des questions de transfert, tant à mon niveau que sur le terrain. De plus, le ministre rencontre régulièrement ses homologues provinciaux et territoriaux, et les questions de transfert sont inévitablement abordées dans le cadre de ces discussions.

La sénatrice Marshall : J'ai également une question concernant le Transfert social canadien. Cette entente arrivera-t-elle à échéance? À quel moment prendra-t-elle fin?

Mme Lafleur : La loi prévoit que le taux de croissance soit maintenu à 3 p. 100. Il n'y a pas de date d'expiration en tant que telle, mais une révision de l'entente sera effectuée. Si ma mémoire est bonne, elle aura lieu en 2023 ou en 2024.

La sénatrice Marshall : Il faudra attendre un bon bout de temps avant de devoir s'en préoccuper.

For the statutory subsidy — the one for Newfoundland and Labrador's Term 29 payments — the increase is $8 million. I was trying to remember, and I don't know if I remember correctly, didn't the province take advance payments on that at a certain period of time? Was it always $8 million? Is this the first year that it's back?

Ms. Lafleur: This is the first year it's back, you're correct.

Senator Mockler: On the same line of questioning, what would that impact be for New Brunswick?

Ms. Lafleur: We've communicated to the provinces and the territories their forecasted payment amounts for what the transfers are in 2016-17. Can I get back to you in a minute with the exact numbers for New Brunswick?

Senator Mockler: Can you confirm to the chair, if you have that sheet, that you will distribute the sheet itself?

Ms. Lafleur: I can give a province-by-province breakdown that I can leave with the chair before I go.

The Chair: That would be great.

Senator Mockler: There is another I would say pressure point going forward, and that's the aging of our population.

[*Translation*]

Is that right, Ms. Lafleur?

Ms. Lafleur: Yes.

Senator Mockler: We know that population aging will have an impact on the support of future programs. The premiers of eastern provinces are very concerned by Canadian demographics. The analogy I could use would be that east of the Ottawa River, we feel a considerable amount of concern over population aging and the impact it will have on program maintenance. The tax base will disappear. So the amount of tax to be withheld will be lower. However, if we look west of the Ottawa River, that problem will not be as worrisome because of the economy and a younger population.

Have your actuaries prepared analyses for the next 10, 20, 30, 40 and 50 years?

Ms. Lafleur: The issue of population aging is a source of concern for a number of jurisdictions. It's true that Canada's population is not aging at the same rate in all the regions. That issue has been raised by several jurisdictions and has been debated at round tables held with the provinces and territories.

The issue is fairly complex, but I want to come back to the fact that the growth rate of the health transfer will remain at 6 per cent in 2016 and will continue to increase in the coming

Pour ce qui est de la subvention législative — le paiement à Terre-Neuve-et-Labrador prévu en vertu de l'article 29 —, l'augmentation se chiffre à 8 millions de dollars. J'essayais de me rappeler, et il est possible que je me trompe, si la province avait reçu des paiements anticipés à un moment donné? L'augmentation a-t-elle toujours été de 8 millions de dollars? S'agit-il de la première fois que la subvention est de retour?

Mme Lafleur : Vous avez raison : c'est la première fois qu'elle est de retour.

Le sénateur Mockler : Dans la même veine, quelles seront les répercussions sur le Nouveau-Brunswick?

Mme Lafleur : Nous avons fait part aux provinces et aux territoires du montant des transferts prévus en 2016-2017. Pouvez-vous me donner une minute, le temps que je trouve les chiffres qui portent précisément sur le Nouveau-Brunswick?

Le sénateur Mockler : Si vous les trouvez, pouvez-vous confirmer à la présidence que vous les distribuerez?

Mme Lafleur : Avant de partir, je peux remettre à la présidence une ventilation par provinces des chiffres.

Le président : Ce serait formidable.

Le sénateur Mockler : Je dirais qu'il y aura un autre point de pression, à savoir le vieillissement de notre population.

[*Français*]

C'est bien cela, madame Lafleur?

Mme Lafleur : Oui.

Le sénateur Mockler : Nous sommes conscients que le vieillissement de la population aura un impact sur le soutien des programmes futurs. Les premiers ministres des provinces de l'Est sont très préoccupés lorsqu'ils examinent la démographie canadienne. L'analogie que je pourrais utiliser serait qu'à l'est de la rivière des Outaouais, nous sentons une inquiétude importante concernant le vieillissement de la population et l'impact que cela aura sur le maintien des programmes. La base de taxation disparaîtra. Donc, il y aura moins d'impôt à percevoir. Par contre, si on regarde à l'ouest de la rivière des Outaouais, ce problème ne sera pas aussi inquiétant dû à l'économie et à une population plus jeune.

Vos actuaires ont-ils déjà préparé les analyses pour les 10, 20, 30, 40 et 50 ans à venir?

Mme Lafleur : La question du vieillissement de la population est une question qui préoccupe plusieurs juridictions. C'est vrai que la population du Canada ne vieillit pas au même rythme dans toutes les régions. Cette question a été soulevée par plusieurs juridictions et a fait l'objet de débats lors de discussions tenues avec les provinces et les territoires.

La question est assez complexe, mais je reviens au fait que le taux de croissance du transfert en matière de santé demeurera à 6 p. 100 en 2016 et continuera de croître dans les années à venir.

years. Even though the rate is not specified, the legislation calls for a minimum threshold of 3 per cent in terms of growth. The transfer will continue to increase over the next few years.

Senator Mockler: The transfer will surely continue to increase, but at 3 per cent —

Ms. Lafleur: At a minimum of 3 per cent.

Senator Mockler: — and not at 6 per cent, as is currently the case.

Ms. Lafleur: Unless we experience accelerated economic growth.

Senator Mockler: I agree with you. However, is population aging a topic of serious discussions at meetings between the federal government, the provinces and the territories?

Ms. Lafleur: Population aging is an issue that affects all jurisdictions. Obviously, it's an issue discussed at a number of tables.

Senator Mockler: I will understand if you cannot answer my question, but is it a topic of discussion that has been covered by premiers?

Ms. Lafleur: Unfortunately, I have no access to the discussions between the Prime Minister and his counterparts. I cannot answer you.

Senator Mockler: Can you take this question under advisement and come back to us with an answer from the deputy minister?

Ms. Lafleur: I thought you had said the Prime Minister.

Senator Mockler: I am talking about the premiers of all the provinces along with the Prime Minister of Canada. If you don't have that information, can it be obtained from the department?

Ms. Lafleur: This question should be put to the Privy Council, which would no doubt have more information on discussions between the Prime Minister and his counterparts.

[*English*]

Senator Raine: My question is similar. We tend to set formulas for increases, for example in the health transfer. Everybody recognizes that the cost of delivery of health services is different by age. In determining what the transfer should be, will it be purely by population or by population and age?

Ms. Lafleur: Under the current legislation, it's an equal per capita transfer.

Senator Raine: But the cost is not equal per capita. It depends on whether it's an "old capita" or a "young capita."

Ms. Lafleur: I can only tell you what the legislation states, this transfer is equal per capita.

Même si le taux n'est pas précisé, la législation prévoit un seuil minimum de 3 p. 100 de croissance. Le transfert continuera d'augmenter au cours des prochaines années.

Le sénateur Mockler : Le transfert va certainement continuer de croître, mais à 3 p. 100 —

Mme Lafleur : À un minimum de 3 p. 100.

Le sénateur Mockler : — et non pas à 6 p. 100, comme c'est le cas, à l'heure actuelle.

Mme Lafleur : À moins qu'il y ait une croissance économique accélérée.

Le sénateur Mockler : Je suis d'accord avec vous. Toutefois, la question du vieillissement de la population fait-elle l'objet de discussions sérieuses lors des réunions entre le gouvernement fédéral, les provinces et les territoires?

Mme Lafleur : Le vieillissement de la population est une question qui touche tous les champs de compétence. De toute évidence, c'est une question dont on discute à plusieurs tables.

Le sénateur Mockler : Je comprendrai si vous ne pouvez pas répondre à ma question, mais est-ce un sujet de discussion qui a été abordé par les premiers ministres?

Mme Lafleur : Malheureusement, je n'ai pas accès aux discussions engagées entre le premier ministre et ses homologues. Je ne suis pas en mesure de vous répondre.

Le sénateur Mockler : Pouvez-vous prendre cette question « en délibéré » et nous revenir avec une réponse de la part du sous-ministre?

Mme Lafleur : Je croyais que vous aviez dit le premier ministre.

Le sénateur Mockler : Je parle des premiers ministres de chaque province avec le premier ministre du Canada. Si vous n'avez pas cette information, peut-on l'obtenir du ministère?

Mme Lafleur : C'est une question qui devrait être soumise au Conseil privé, qui aura sans doute plus d'information sur les discussions entre le premier ministre et ses homologues.

[*Traduction*]

La sénatrice Raine : Ma question est semblable. Nous avons tendance à établir des formules pour calculer les augmentations, par exemple celles du transfert en santé. Tout le monde reconnaît que le coût de la prestation des services de santé varie selon l'âge. Le montant du transfert sera-t-il établi uniquement en fonction de la population ou en fonction de la population et de l'âge?

Mme Lafleur : En vertu de la loi actuelle, un financement égal par habitant est accordé.

La sénatrice Raine : Mais le coût n'est pas égal par habitant. Il varie selon qu'il s'agit de personnes âgées ou de jeunes.

Mme Lafleur : Je peux seulement vous dire ce que prévoit la loi, à savoir que les transferts sont égaux par habitant.

Senator Raine: Obviously, the province will be lobbying to change that because it doesn't work. I'm from British Columbia. We have a lot of people who come out to B.C. and retire. Our older population is becoming problematic with the health care transfers.

The Chair: Some veterans over time have complained about access and the red tape in getting the services they require. You mentioned front-line staffing as part of the Supplementary Estimates (C) in terms of improving the new veterans program that came out a year or two ago. Could you give us a quick rundown? What are you going to do to improve your service to your clients, the veterans?

Ms. Stuart: I am here to address finance questions; service delivery is not my area.

The Chair: Maybe we'll ask some operational people to come in with you next time. Perhaps you could ask some of your associates about the service and the red tape issues. It would be really helpful for us to have good stories. As senators, our role is not only to go over legislation, sit on committees and try to do good work with the various departments to address national issues but also to get out into the population and talk to people. In the area where I live, it's a topic of conversation. If you were able to help, that would be great.

I have one other question for the Finance folks before we cut it off. We recognize how busy you are with the budget coming up. We thank you for coming out in such great numbers.

On implementing the middle-class tax cut and asking the wealthiest Canadians to contribute a little more, there has been some controversy over how this will deliver anything material to Canada and to Canadians, particularly those in the middle class. It was my understanding that people under $45,000 will have no real direct benefit, and the direct benefit occurs between $45,000 to almost $200,000; and even that seems to be marginal. I'm wondering what your comments are. The thing that really piqued my interest is the fact that there could be a $1.9-billion hit per year that could add up to about $8.9 billion. You guys have done the numbers, so you know better than I do. What's the status of that particular tax cut?

Mr. Jovanovic: I'd like to mention that the middle-class tax cut is just one part of the formula. There will be more coming, like the Canada child benefit, in the coming budget. With respect to the middle-class tax cut in particular, the goal is to rebalance the tax system — ask the wealthiest 1 per cent to contribute more — toward where the current progressivity of the system is a bit more flagrant in a sense, which has been identified as the second bracket, which is the 22 per cent tax rate that will be decreased to 20.5 per cent.

La sénatrice Raine : De toute évidence, la province fera pression pour que cela change, car cela ne fonctionne pas. Je viens de la Colombie-Britannique. Beaucoup de personnes viennent passer leur retraite chez nous. Les transferts en santé deviennent problématiques compte tenu de notre population âgée.

Le président : Au fil du temps, des anciens combattants se sont plaints au sujet de l'accès aux services et de la paperasse nécessaire pour en bénéficier. Vous avez parlé de ce que prévoit le Budget supplémentaire des dépenses (C) pour ce qui est du personnel de première ligne et de l'amélioration du nouveau programme des anciens combattants qui a vu le jour il y a un an ou deux. Pourriez-vous nous en donner brièvement un aperçu? Que faites-vous pour améliorer les services offerts à vos clients, aux anciens combattants?

Mme Stuart : Je suis ici pour répondre aux questions de finance; la prestation des services n'est pas mon domaine.

Le président : Nous pourrions demander à du personnel opérationnel de venir témoigner la prochaine fois. Vous pourriez vous adresser à certains de vos collègues au sujet des services et de la paperasse. Il nous serait très utile d'entendre de bons commentaires à ce sujet. En tant que sénateurs, notre rôle est non seulement d'examiner des lois, de siéger à des comités et d'essayer de faire du bon travail avec différents ministères, mais aussi de rencontrer la population et de parler aux gens. Dans la région où j'habite, c'est un sujet de conversation. Si vous pouviez nous aider, ce serait formidable.

Avant que nous passions à autre chose, j'ai une autre question à poser aux gens de Finances. Nous savons à quel point le budget qui sera déposé bientôt vous tient occupés. Nous vous remercions d'être venus en si grand nombre.

Au sujet des baisses d'impôt consenties à la classe moyenne en demandant aux Canadiens mieux nantis de contribuer un peu plus, il y a eu une certaine polémique au sujet des résultats concrets que cela aurait pour le Canada et les Canadiens, surtout ceux qui font partie de la classe moyenne. J'avais cru comprendre que les gens qui gagnent moins de 45 000 $ n'en bénéficieront pas directement, contrairement à ceux qui gagnent entre 45 000 et 200 000$, mais, même pour eux, les avantages semblent minimes. Je me demande ce que vous en pensez. Ce qui a vraiment piqué ma curiosité, c'est que cela pourrait atteindre 1,9 milliard par année, pour un total de 8,9 milliards. Vous avez fait les calculs, et vous êtes donc mieux informés que moi. Où en sommes-nous en ce qui a trait à cette baisse d'impôt?

M. Jovanovic : J'aimerais mentionner que la baisse d'impôt consentie à la classe moyenne n'est qu'une partie de l'équation. D'autres mesures suivront dans le prochain budget, comme l'Allocation canadienne aux enfants. Dans le cas précis de la baisse d'impôt pour la classe moyenne, l'objectif est de rééquilibrer le régime fiscal — en demandant aux mieux nantis de payer 1 p. 100 de plus — de sorte que la progressivité actuelle du régime soit plus flagrante en un sens. La deuxième tranche d'imposition, qui est actuellement de l'ordre de 22 p. 100 a été retenue et passera à 20,5 p. 100.

The first tax bracket, 15 per cent, is seven points lower. The other thing is that most families and individuals in that first bracket also benefit from a benefits system significantly more than individuals in the second bracket because much of the phase-out of these benefits happens by the time you reach the second bracket.

In terms of the need to rebalance the system, I guess this was seen as the place where it makes sense to do so.

The Chair: Does it make sense to rebalance the system for a larger group or for a smaller group? You could be looking at $6 a week or it could $250 to $750, depending on what tax bracket you're in, which could be a week of groceries for a family that may be earning $60,000 a year; and it depends if you have single earners or two earners in the family. I understand that.

The way it looks right now, you're not going to be able to have any impact, and you're going to create a deficit. I come from an era where once you borrow money, you have to pay it back. I recognize it's important to stimulate and change and try to create something, but do you really believe that you're going to do that with the way it's structured now? I'm not complaining about the fact we're doing it, but has it been focused on the right group? When I say "the right group," should it be that group from $45,000 to $90,000 as opposed to going above that because there's a benefit for people earning up to $200,000. Even though it's marginal, there is a benefit.

The other thing to consider is if you're earning over $200,000 per year and paying $100,000 in taxes, multiply that over 10 years and you're paying over $1 million in taxes, so you're a high performer. How do we retain high performers when they say, "I can move somewhere else to another tax jurisdiction where I can earn more?" How do we retain the brains? There are only about 300,000 or 400,000 of those people in the marketplace. At one point in my life I was in that tax category.

How do we keep the upper people motivated? Is the focus on the right group now where it won't be a large gain for the people from $45,000 to $90,000 but will be bigger if you focus $90,000 to $140,000 and then $140,000 to $200,000? It seems to be infinitesimal. Is this a political or economic move? What does it do to our middle class? We're here to help Canadians no matter what colour your stripes are. I wonder what type of feedback is going on between you guys and the politicians.

Mr. Jovanovic: These are all very good questions, and I'll try to answer them.

The first one was the scope of this tax change. At the top end there are about 320,000 people who would be affected, and about 9 million individuals would benefit. About three quarters of these

Le taux de la première tranche d'imposition, qui est de 15 p. 100, est sept points de pourcentage moins élevés. Par ailleurs, le système de prestations est beaucoup plus généreux pour la plupart des familles et des particuliers de la première tranche d'imposition que pour ceux qui se trouvent dans la deuxième, car beaucoup de ces prestations sont progressivement éliminées à mesure que l'on s'approche de la deuxième.

Je suppose que l'on a considéré que c'était la meilleure façon de procéder pour rééquilibrer le régime.

Le président : Est-il préférable de rééquilibrer le régime en faveur d'un grand groupe de personnes ou d'un petit groupe? Le montant pourrait être de 6 $ par semaine ou entre 250 et 750 $, selon la tranche d'imposition dans laquelle on se trouve, ce qui pourrait correspondre à une semaine d'épicerie pour une famille qui gagne 60 000 $ par année; et cela dépend si les familles ont un seul ou deux revenus. J'en suis conscient.

Selon le scénario actuel, vous ne serez pas en mesure de changer les choses, et vous allez créer un déficit. J'ai grandi à une époque où l'on rembourse ce que l'on emprunte. Je sais qu'il est important de stimuler l'économie, d'apporter des changements et d'essayer de créer quelque chose, mais pensez-vous vraiment que c'est ce que vous allez faire compte tenu de la façon dont les choses sont actuellement structurées? Je ne dénonce pas ce que nous faisons, mais la baisse d'impôt vise-t-elle le bon groupe? Quand je dis « le bon groupe », je parle de ceux qui gagnent entre 45 000 et 90 000 $, par rapport à ceux qui gagnent davantage, car c'est avantageux pour ceux qui gagnent jusqu'à 200 000 $. Même si c'est minime, cela présente un avantage.

Il faut également tenir compte du fait que lorsqu'on gagne plus de 200 000 $ par année et qu'on paye 100 000 $ d'impôt, le montant payé dépasse 1 million de dollars après 10 ans. On parle donc de gros contribuables. Comment pouvons-nous retenir les gros contribuables lorsqu'ils disent qu'ils peuvent se rendre dans un autre pays où ils seront moins imposés? Comment pouvons-nous retenir les cerveaux? Il n'y a qu'environ 300 000 ou 400 000 de ces personnes sur le marché. Au cours de ma vie, j'ai déjà fait partie de cette catégorie de contribuables.

Que pouvons-nous faire pour que les gens en haut de l'échelle restent motivés? À l'heure actuelle, met-on l'accent sur le bon groupe lorsqu'on sait que ce ne sera pas très avantageux pour ceux qui gagnent entre 45 000 et 90 000 $, mais que cela pourrait l'être davantage si on mettait l'accent sur ceux qui gagnent de 90 000 à 140 000 $, et ensuite ceux qui gagnent de 140 000 à 200 000 $? Cela me semble minime. Cette mesure est-elle politique ou économique? En quoi est-ce utile pour notre classe moyenne? Nous sommes ici pour aider les Canadiens, peu importe nos allégeances. Je me demande quel genre d'échanges vous avez avec les politiciens.

M. Jovanovic : Ce sont toutes de très bonnes questions, et je vais essayer d'y répondre.

La première concernait la portée de cette modification fiscale. Environ 320 000 personnes seraient désavantagées en haut de l'échelle, et environ 9 millions de personnes en profiteraient. À

individuals are actually in the second bracket, between $45,000 and $90,000. It is true that individuals above $90,000 would also benefit, given that they will —

The Chair: To a lower amount.

Mr. Jovanovic: Absolutely.

The Chair: You're talking $700 at $45,000 to $90,000. Two weeks of groceries.

Mr. Jovanovic: The average benefit to a family would be about $540 and about $340 for a single individual.

I'm going to move to the other point that you raised about the competitiveness of our personal income tax system, which is a very important question.

The government is committed to ensuring that the system remains competitive. There is always the question of degree. There is no right, wrong or perfect answer when it comes to rebalancing your system. The choice has been made by the government to rebalance by taking a bit more from the top 1 per cent to give to the middle class. In that context, given that objective, it seems that what has been done is achieving this.

As I said, it's a question of degree and where you want to move your system. There is no right or wrong. At the end of the day, the importance is the overall. When you look at the overall agenda, growth agenda, and what you do with other measures, you end up achieving the right balance between fairness and —

The Chair: If I understand what you're saying, you're saying it's part of a package, and look at the whole package before you put a value judgment on it. Is that what you're saying?

Mr. Jovanovic: I'm saying this is one element of a bigger plan and that it achieves its purpose, as was stated.

The Chair: My concern as a taxpayer is the fact that if we create a deficit of $1.9 billion to fund this particular issue, why wouldn't we, on this particular piece, focus it on the people who need it most? If you're going to create a deficit, which will add up to — that's what the specialists say anyway; I'm not a specialist — $8.9 billion over X number of years, then we're starting on a slippery slope. You don't want to start down a slippery slope where you will not get back up.

I just wondered what type of discussions you had with the political folks. We're all concerned about the economics. We just spent time in our Banking Committee dealing with all the economists throughout Canada, the banks, the Chamber of Commerce and Statistics Canada. Every time oil goes down X number of dollars, it affects the Canadian dollar. I think it's $10,

peu près les trois quarts de ces personnes sont dans la deuxième tranche d'imposition — elles gagnent entre 45 000 et 90 000$. Il est vrai que les particuliers qui gagnent plus de 90 000 $ seraient également avantagés, car ils...

Le président : Dans une moindre mesure.

M. Jovanovic : Tout à fait.

Le président : Vous parlez de 700 $ pour ceux qui gagnent de 45 000 à 90 000 $. C'est l'épicerie de deux semaines.

M. Jovanovic : En moyenne, l'avantage pour les familles se chiffrera à 540 $, par rapport à 340 $ pour les particuliers.

Je vais passer à l'autre point que vous avez soulevé au sujet de la compétitivité de notre régime d'impôt sur le revenu des particuliers. C'est une question très importante.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que le régime demeure concurrentiel. Il y a toujours la question de la proportion. Il n'y a pas de bonne ou de mauvaise réponse, ou de réponse parfaite, quand il s'agit de rééquilibrer le régime. Le gouvernement a décidé d'en prendre un peu plus aux mieux nantis — le 1 p. 100 — afin de réduire la contribution de la classe moyenne. Dans ce contexte, pour atteindre cet objectif, il semble que l'on ait décidé de procéder ainsi.

Comme je l'ai dit, c'est une question de proportion, et il faut choisir la direction que l'on veut donner au régime. Il n'y a pas de bon ou de mauvais choix. Au bout du compte, ce qui importe, c'est le résultat global. Quand on regarde l'ensemble du programme, le programme de croissance économique, et ce qui est accompli grâce à d'autres mesures, on finit par atteindre le bon équilibre entre équité et...

Le président : Si je comprends bien ce que vous dites, vous dites que cela fait partie d'un tout, et qu'il faut examiner la situation dans son ensemble avant de porter un jugement de valeur. Est-ce cela que vous dites?

M. Jovanovic : Je dis que ce n'est qu'un élément d'un vaste plan et que l'objectif est atteint, comme on l'a dit.

Le président : Ce qui me préoccupe en tant que contribuable, c'est la question suivante : tant qu'à créer un déficit de 1,9 milliard de dollars pour financer cette mesure, pourquoi ne pas mettre l'accent sur ceux qui en ont le plus besoin? Nous nous aventurons sur une pente glissante en créant un déficit qui atteindra — du moins selon ce que disent les spécialistes; je n'en suis pas un — 8,9 milliards de dollars sur un certain nombre d'années. Il n'est pas judicieux de s'aventurer sur une pente glissante qu'on ne pourra pas remonter.

Je me demande seulement quel type de discussions vous avez eues avec les politiciens. Nous nous soucions tous de l'économie. À notre comité des banques, nous venons tout juste d'entendre des économistes de partout au Canada ainsi que des représentants des banques, de la Chambre de commerce et de Statistiques Canada. Chaque fois que le prix du pétrole diminue d'un certain

and oil is 3 cents on the dollar. Many of us at all ages are concerned, and the steps that we take moving forward are critical.

I know the position you're in, but just from an outsider's perspective — and I guess we have to look at this when it gets to the Senate — should we be discussing the importance of maybe if there is an observation we could make that would be helpful, would the observation be focusing it on the category that's really going to benefit the most, the tax category? Just a comment.

Mr. Jovanovic: It's well taken. Thank you.

The Chair: Ladies and gentlemen, do we have other questions? We have held those folks in, and it's 4:10, and everyone wants to go home or back to the office and finish their workday. Are we done?

We thank both groups for coming in. We appreciate your time, especially to our newest member, Elizabeth Stuart, and to Randy, Glenn and all the people at Finance. We know you have a busy time. Thank you very much for coming out.

(The committee adjourned.)

nombre de dollars, le dollar canadien en souffre. Je pense que c'est de l'ordre de 10 $, et de 3 cents par dollar pour ce qui est du pétrole. Beaucoup d'entre nous, des personnes de tous âges, sont préoccupés, et les mesures que nous prendrons pour aller de l'avant revêtent une importance capitale.

Je sais dans quelle position vous vous trouvez, mais, d'un point de vue extérieur — et je suppose que nous devrons nous pencher sur la question lorsque le Sénat en sera saisi —, ne devrions-nous pas discuter de l'importance de formuler des commentaires utiles sur la catégorie de contribuables qui en profitera réellement le plus? Ce n'est qu'une observation.

M. Jovanovic : J'en prends bonne note. Merci.

Le président : Mesdames et messieurs, avons-nous d'autres questions? Nous avons retenu les témoins. Il est 16 h 10, et nous voulons tous rentrer chez nous ou retourner au bureau pour finir notre journée de travail. Avons-nous fini?

Nous remercions les deux groupes de témoins de s'être déplacés. Nous vous sommes reconnaissants du temps que vous nous avez consacré, surtout pour ce qui est de notre nouvelle venue, Elizabeth Stuart, sans oublier Randy, Glenn et tous les gens de Finances. Nous savons que vous êtes occupés. Merci beaucoup d'avoir comparu.

(La séance est levée.)

WITNESSES

Tuesday, March 8, 2016 (morning)

Immigration, Refugees and Citizenship Canada:

Tony Matson, Assistant Deputy Minister, Chief Financial Officer, Finance Sector;

Stefanie Beck, Assistant Deputy Minister, Corporate Services Sector;

David Manicom, Associate Assistant Deputy Minister, Strategic and Program Policy Sector.

Canada Border Services Agency:

Christine Walker, Vice President, Comptrollership Branch;

Caroline Xavier, Vice President, Operations Branch.

Public Health Agency of Canada:

Carlo Beaudoin, Chief Financial Officer;

Elaine Chatigny, Branch Head, Health Security Infrastructure Branch;

Kim Elmslie, Assistant Deputy Minister, Health Promotion and Chronic Disease Prevention Branch.

Tuesday, March 8, 2016 (afternoon)

National Defence:

Claude Rochette, Assistant Deputy Minister (Finance) and Chief Financial Officer;

André Fillion, Chief of Staff (Materiel);

Major-General John Madower, Chief of Programme, Vice Chief of the Defence Staff.

Health Canada:

Jamie Tibbetts, Assistant Deputy Minister and Chief Financial Officer, Chief Financial Officer Branch.

Infrastructure Canada:

Darlene Boileau, Assistant Deputy Minister, Corporate Services and Chief Financial Officer;

Thao Pham, Assistant Deputy Minister, Federal Montreal Bridges.

Wednesday, March 9, 2016 (afternoon)

Shared Services Canada:

Manon Fillion, Director General and Deputy Chief Financial Officer, Corporate Services;

Graham Barr, Director General, Strategic Policy, Planning and Reporting.

Wednesday, March 9, 2016 (evening)

Fisheries and Oceans Canada:

Marty Muldoon, Assistant Deputy Minister and Chief Financial Officer;

TÉMOINS

Le mardi 8 mars 2016 (matin)

Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada:

Tony Matson, sous-ministre adjoint, administrateur principal des finances, Secteur des finances;

Stefanie Beck, sous-ministre adjointe, Secteur des services ministériels;

David Manicom, sous-ministre adjoint délégué, Secteur des politiques stratégiques et des programmes.

Agence des services frontaliers du Canada:

Christine Walker, vice-présidente, Direction générale du contrôle;

Caroline Xavier, vice-présidente, Direction générale des opérations.

Agence de la santé publique du Canada:

Carlo Beaudoin, dirigeant principal des finances;

Elaine Chatigny, chef de la direction générale, Direction générale de l'infrastructure de sécurité sanitaire;

Kim Elmslie, sous-ministre adjointe, Direction générale de la promotion de la santé et de la prévention des maladies chroniques.

Le mardi 8 mars 2016 (après-midi)

Défense nationale:

Claude Rochette, sous-ministre adjoint (Finances) et dirigeant principal des finances;

André Fillion, chef d'état-major (Matériels);

Major-général John Madower, chef du Programme, vice-chef d'état-major de la Défense.

Santé Canada:

Jamie Tibbetts, sous-ministre adjoint et dirigeant principal des finances, Direction générale du dirigeant principal des finances.

Infrastructure Canada:

Darlene Boileau, sous-ministre adjointe, Services ministériels et dirigeante principale des finances;

Thao Pham, sous-ministre adjointe, Ponts fédéraux de Montréal.

Le mercredi 9 mars 2016 (après-midi)

Services partagés Canada:

Manon Fillion, directrice générale et adjointe au dirigeant principal des finances, Services ministériels;

Graham Barr, directeur général, Politique stratégique, planification et établissement de rapports.

Le mercredi 9 mars 2016 (soirée)

Pêches et Océans Canada:

Marty Muldoon, sous-ministre adjoint et dirigeant principal des finances;

Kevin Stringer, Senior Assistant Deputy Minister, Ecosystems and Fisheries Management;

Jeffery Hutchinson, Deputy Commissioner, Strategy and Shipbuilding.

Employment and Social Development Canada:

Alain P. Séguin, Chief Financial Officer, Chief Financial Branch;

Michel Racine, Senior Director, Planning and Expenditure Management;

Paul Thompson, Senior Assistant Deputy Minister, Skills and Employment Branch.

Indigenous and Northern Affairs Canada:

Paul Thoppil, Chief Financial Officer;

Françoise Ducros, Senior Assistant Deputy Minister, Policy and Strategic Direction;

Daniel Leclair, Director General, Community Infrastructure Branch, Regional Operations.

Thursday, March 10, 2016

Global Affairs Canada:

Arun Thangaraj, Assistant Deputy Minister and Chief Financial Officer;

Jeffrey Johnson, Acting Director General, Financial Resource Planning and Management Bureau.

Department of Finance Canada:

Randy Larkin, Assistant Deputy Minister, Corporate Services Branch;

Richard Botham, Assistant Deputy Minister, Economic Development and Corporate Finance Branch;

Diane Lafleur, Assistant Deputy Minister, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch;

Rick Stewart, Assistant Deputy Minister, International Trade and Finance Branch;

Miodrag Jovanovic, General Director, Tax Policy Branch;

Leah Anderson, General Director, Financial Sector Policy Branch;

Christopher Meyers, Executive Director, Financial Management, Corporate Services Branch;

Glenn Purves, Director, Economic and Fiscal Policy Branch.

Veterans Affairs Canada:

Elizabeth Stuart, Assistant Deputy Minister, Human Resources and Corporate Services;

Maureen Sinnott, Director General, Finance, Human Resources and Corporate Services.

Kevin Stringer, sous-ministre adjoint principal, Gestion des écosystèmes et des pêches;

Jeffery Hutchinson, sous-commissaire, Stratégie et construction navale.

Emploi et Développement social Canada:

Alain P. Séguin, dirigeant principal des finances, Direction générale de l'Agent principal des finances;

Michel Racine, directeur principal, Planification et gestion des dépenses;

Paul Thompson, sous-ministre adjoint principal, Direction générale des compétences et de l'emploi.

Affaires autochtones et du Nord Canada:

Paul Thoppil, dirigeant principal des finances;

Françoise Ducros, sous-ministre adjointe principale, Politiques et orientation stratégique;

Daniel Leclair, directeur général, Infrastructures communautaires, Opérations régionales.

Le jeudi 10 mars 2016

Affaires mondiales Canada:

Arun Thangaraj, sous-ministre adjoint et dirigeant principal des finances;

Jeffrey Johnson, directeur général par intérim, Direction générale de la gestion et de la planification des ressources financières.

Ministère des Finances Canada:

Randy Larkin, sous-ministre adjoint, Direction des services ministériels;

Richard Botham, sous-ministre adjoint, Direction du Développement économique et finances intégrées ;

Diane Lafleur, sous-ministre adjointe, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale;

Rick Stewart, sous-ministre adjoint, Direction des finances et des échanges internationaux;

Miodrag Jovanovic, directeur général, Direction de la politique de l'impôt;

Leah Anderson, directrice générale, Direction de la politique du secteur financier;

Christopher Meyers, directeur exécutif, Gestion financière, Direction des services ministériels;

Glenn Purves, directeur, Direction de la politique économique et budgétaire.

Anciens Combattants Canada :

Elizabeth Stuart, sous-ministre adjointe, Secteur des ressources humaines et Services ministériels;

Maureen Sinnott, directrice générale des Finances, Secteur des ressources humaines et Services ministériels.